叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 在亚瑟王的宫廷里(in The Court Of King Arthur) 000001

2. 在亚瑟王的宫廷里(in The Court Of King Arthur) 000002

3. 在亚瑟王的宫廷里(in The Court Of King Arthur) 000003

4. 在亚瑟王的宫廷里(in The Court Of King Arthur) 000004

5. 在亚瑟王的宫廷里(in The Court Of King Arthur) 000005

6. 在亚瑟王的宫廷里(in The Court Of King Arthur) 000006

7. 在亚瑟王的宫廷里(in The Court Of King Arthur) 000007

8. 在亚瑟王的宫廷里(in The Court Of King Arthur) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在亚瑟王的宫廷里(In the Court of King Arthur)

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər]
In The Court of King Arthur
在 这 法庭 的 国王 亚瑟

在亚瑟王的宫廷里

[baɪ]['sæmjuəl][iː] . ['loʊ]
by Samuel E . Lowe
经过 塞缪尔 E . 洛

作者：塞缪尔·E·洛

[ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ] [niːl] -
Illustrations by Neil O'Keeffe1918
插图 经过 尼尔 -

尼尔·奥基夫1918年插图

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

['tʃæptər]
Chapter
章

章

[aɪ] . ['ælən] [faindz][ə; eɪ] ['tʃæmpiən]
I . Allan Finds A Champion
我 . 艾伦 发现 一个 冠军

I. Allan 找到了冠军

[iː] .
II .
二 .

二、

['ælən] [goʊz] [fɔːrθ]
Allan Goes Forth
艾伦 去 第四

艾伦出征

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ]['kɑːmbæt]
A Combat
一个 战斗

战斗

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['ælən] [miːts] [ðə; ði] [naɪts]

Allan	Meets	The	Knights
艾伦	满足	这	骑士

艾伦遇见骑士们

[viː] . ['mɜːrlɪnz] ['mesɪdʒ]

V	.	Merlin's	Message
V	.	梅林的	信息

五、梅林的讯息

['vaɪ, 'viː] . -

VI	.	Yosalinde
六年级	.	-

六、约萨林德

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] ['tɝrnəmənt]

The	Tournament
这	比赛

锦标赛

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[sɜːr] [trɪstrəmz] ['praʊəs]

Sir	Tristram's	Prowess
先生	特里斯特拉姆的	能力

特里斯特拉姆爵士的英勇

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ]

The	Kitchen	Boy
这	厨房	男生

厨房男孩

[eks] . ['pentɪkɔːst]

X	.	Pentecost
X	.	五旬节

十、五旬节

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ['ælən] [miːts] [ə; eɪ]['streɪndʒər]

XI	.	Allan	Meets	A	Stranger
十一	.	艾伦	满足	一个	陌生人

十一、艾伦遇见陌生人

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði]['streɪndʒər][ænd; ənd][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt]

The	Stranger	And	Sir	Launcelot
这	陌生人	和	先生	兰斯洛特

《陌生人》和《兰斯洛特爵士》

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ðɪ]['pɑːrti] [dɪ'vaɪdz]

The	Party	Divides
这	派对	分割

党内分裂

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[kɪŋ] ['mɑːrks] [faʊl] [plæn]

King	Mark's	Foul	Plan
国王	马克的	犯规	计划

马克国王的卑鄙计划

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ðɪ] ['wiːzəlz] [nest]

The	Weasel's	Nest
这	黄鼠狼的	巢

鼬鼠的巢穴

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['reskjuː]

To	The	Rescue
到	这	救援

救援行动

[ˌɛksˌviː'aɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ɪn] [kɪŋ] ['mɑːrks]['kæs(ə)l]

In	King	Mark's	Castle
在	国王	马克的	城堡

在马克国王的城堡

[ˌɛksˌviː'aɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] [ə'gen]

The	Kitchen	Boy	Again
这	厨房	男生	再次

厨房男孩又来了

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ɑːn] [ədˈvɛntʃərz] [wei]
On **Adventure's** **Way**
在 冒险的 方式

冒险之路

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

['^æreθ] ['bætlz] [sɜːr]['braɪən]
Gareth **Battles** **Sir** **Brian**
加雷斯 战斗 先生 布莱恩

加雷斯·巴特尔斯·布莱恩爵士

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [lɔːnz]
Knight **Of** **The** **Red** **Lawns**
骑士 的 这 红色的 草坪

红草坪骑士

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[sɜːr]['gæləhæd]
Sir **Galahad**
先生 加拉哈德

加拉哈德爵士

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwest]
The **Beginning** **Of** **The** **Quest**
这 开始 的 这 寻求

征程的开始

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[ɪn] ['nɔːrməndi]
In **Normandy**
在 诺曼底

在诺曼底

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[sɜːr]['gæləhæd] ['ɔfɝz] [help]
Sir **Galahad** **Offers** **Help**
先生 加拉哈德 优惠 帮助

加拉哈德爵士提供帮助

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	**.**
26	.

二十六、

['leɪdi] [ʒɑːnz] ['stɔːri]

Lady	**Jeanne's**	**Story**
女士	珍妮的	故事

珍妮夫人的故事

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	**.**
xxvii	.

二十七、

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ə'raivz]

Sir	**Launcelot**	**Arrives**
先生	兰斯洛特	到达

兰斯洛特爵士抵达

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	**.**
二十八	.

二十八、

[ə; eɪ] ['reskjuː]

A	**Rescue**
一个	救援

救援

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	**.**
二十九	.

二十九、

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [iːst]

Facing	**The**	**East**
面向	这	东方

面向东方

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .

XXX	**.**
XXX	.

XXX。

['hoʊmwərd]

Homeward
回家

回家

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXXI	**.**
xxxi	.

XXXI.

[ðə; ði] ['begər] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪl]

The	**Beggar**	**And**	**The**	**Grail**
这	乞丐	和	这	圣杯

乞丐与圣杯

[huː] [wʌz; wəz] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ?

WHO	**WAS**	**KING**	**ARTHUR**	**?**
WHO	曾是	国王	亚瑟	?

亚瑟王是谁?

[kɪŋ] ['ɑːrθər] , [huː] [held] [sweɪ] [ɪn]['kæməˌlɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [raʊnd] ['teɪbl] ,

King	Arthur	,	who	held	sway	in	Camelot	with	his	Knights	of	the	Round	Table	,
国王	亚瑟	,	WHO	握住	摇摆	在	卡米洛特	和	他的	骑士	的	这	圆形的	桌子	,

亚瑟王，他与圆桌骑士一起统治着卡米洛特，

[wʌz; wəz] [sə'poʊzɪdlɪ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

was	supposedly	a	king	of	Britain	hundreds	of	years	ago	.
曾是	据说	一个	国王	的	英国	数百	的	年	前	.

据说他是几百年前的英国国王。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stɔːrɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɑːr; ər] ['prɑːbəblɪ] [nɑːt] [hɪ'stɔːrɪkli] [truː] ,

Most	of	the	stories	about	him	are	probably	not	historically	true	,
最多	的	这	故事	关于	他	是	大概	不是	历史	真的	,

关于他的故事大多可能并非史实。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][pər'hæps][ə; eɪ]['riːəl] [kɪŋ] [neɪmd] ['ɑːrθər] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [neɪm] ['verɪ] [mʌtʃ]

but	there	was	perhaps	a	real	king	named	Arthur	,	or	with	a	name	very	much
但	那里	曾是	也许	一个	真实的	国王	命名	亚瑟	,	或者	和	一个	姓名	非常	很多

[laɪk] ['ɑːrθər] ,

like	Arthur	,
喜欢	亚瑟	,

但或许历史上确有一位名叫亚瑟的国王，或者名字与亚瑟非常相似。

[huː] [ruːld] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ðɪ]['aɪlənd][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][sɪksθ] ['sentʃəri] .

who	ruled	somewhere	in	the	island	of	Britain	about	the	sixth	century	.
WHO	裁决	某处	在	这	岛	的	英国	关于	这	第六	世纪	.

大约在公元六世纪统治不列颠岛某地的君主。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][roʊ'mæntɪk][spaɪəz][ænd; ənd] ['taʊərz] [ʌv; əv]['kæməˌlɑːt] , [kɪŋ] ['ɑːrθər] [held] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ]

Among	the	romantic	spires	and	towers	of	Camelot	,	King	Arthur	held	court	with
之中	这	浪漫的	尖塔	和	塔楼	的	卡米洛特	,	国王	亚瑟	握住	法庭	和

[hɪz; ɪz] [kwiːn] , ['gwɪ.nə.vɪɹ] .

his	queen	,	Guinevere	.
他的	女王	,	桂妮薇儿	.

在卡米洛特浪漫的尖顶和塔楼之间，亚瑟王与他的王后格温娜维尔举行朝会。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['mɔːrt(ə)l] ['wuːndz] [ɪn] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪn'veɪdɪŋ]

According	to	tradition	,	he	received	mortal	wounds	in	battling	with	the	invading
根据	到	传统	,	他	已收到	凡人	伤口	在	战斗	和	这	入侵

['sæksnz] ,

Saxons	,
撒克逊人	,

根据传统说法，他在与入侵的撒克逊人的战斗中身负重伤，最终不治身亡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærɪd] ['mædʒɪklɪ] [tuː; tə] ['ferɪlænd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [helθ]

and	was	carried	magically	to	fairyland	to	be	brought	back	to	health
和	曾是	携带	神奇地	到	仙境	到	是	带来	后退	到	健康

[ænd; ənd][laɪf] .

and	life	.
和	生活	.

他被神奇地带到仙境，恢复了健康和生命。

[eks'kælibə][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [sɔːrd] - - [ɪn][fækt] ,

Excalibur	was	the	name	of	King	Arthur's	sword	-	-	in	fact	,
亚瑟王	曾是	这	姓名	的	国王	亚瑟的	剑	-	-	在	事实	,

Excalibur是亚瑟王宝剑的名字——事实上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][swɔːdz] .

it	was	the	name	of	two	of	his	swords	.
它	曾是	这	姓名	的	二	的	他的	剑	.

这是他两把剑的名字。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [trəˈmendəs] [ˈwɛpənz] [ˈɑːrθər] [pʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]

One	of	these	tremendous	weapons	Arthur	pulled	from	the	stone	in	which	it
一	的	这些	巨大的	武器	亚瑟	拉	从	这	石头	在	哪个	它

[wʌz; wəz] [ɪmˈbedɪd] ,

was	imbedded	,
曾是	嵌入式	,

亚瑟从镶嵌着它的石头中拔出了一件威力巨大的武器。

[ˈæftər][ɔːl] [ˈʌðər] [naɪts] [hæd; həd] [feɪld] .

after	all	other	knights	had	failed	.
后	全部	其他	骑士	有	失败的	.

在其他所有骑士都失败之后。

[ðɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈprɑːpər] [kɪŋ] .

This	showed	that	Arthur	was	the	proper	king	.
这	显示	那	亚瑟	曾是	这	恰当的	国王	.

这表明亚瑟才是合适的国王。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [eksˈkælibə][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈɑːrθər] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] - - [ʃiː; ʃi]

The	other	Excalibur	was	given	to	Arthur	by	the	Lady	of	the	Lake	-	-	she
这	其他	亚瑟王	曾是	给定	到	亚瑟	经过	这	女士	的	这	湖	-	-	她

[riːtʃt] [hɜːr; hər][hænd] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

reached	her	hand	above	the	water	,
达到	她	手	多于	这	水	,

另一把王者之剑是湖中仙女送给亚瑟的——她将手伸出水面。

[æz; əz][toʊld][ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

as	told	in	the	story	,	and	gave	the	sword	to	the	king	.
作为	讲述	在	这	故事	,	和	给予	这	剑	到	这	国王	.

正如故事中所述，他将剑献给了国王。

[wen] [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] , [hiː; hi] [sent] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] ,

When	Arthur	was	dying	,	he	sent	one	of	his	Knights	of	the	Round	Table	,
什么时候	亚瑟	曾是	垂死	,	他	发送	一	的	他的	骑士	的	这	圆形的	桌子	,

亚瑟王临终前，派了一位圆桌骑士去送他去。

[sɜːr][ˈbedi,viə(r)] , [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [sɔːrd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

Sir	Bedivere	,	to	throw	the	sword	back	into	the	lake	from	which	he	had
先生	贝狄威尔	,	到	扔	这	剑	后退	进入	这	湖	从	哪个	他	有

[rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .

received	it	.
已收到	它	.

贝德维尔爵士将剑扔回了他获得这把剑的湖中。

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] [wɜːr; wər][soʊ] [kɔːld] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˌkʌstəˈmerəli] [sæt]

The	Knights	of	the	Round	Table	were	so	called	because	they	customarily	sat
这	骑士	的	这	圆形的	桌子	是	所以	称为	因为	他们	习惯上	卫星

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈmɑːrb(ə)l] [ˈteɪbl] ,

about	a	huge	marble	table	,
关于	一个	巨大的	大理石	桌子	,

圆桌骑士之所以得名，是因为他们通常围坐在一张巨大的大理石桌旁。

[ˈsɜːrkjələr][ɪn] [ʃeɪp] .

circular	in	shape	.
圆	在	形状	.

圆形。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ˌθɜːrˈtiːn] [naɪts] [kʊd; kəd][sɪt] [əˈraʊnd] [ðæt] [ˈteɪbl] ;

Some	say	that	thirteen	knights	could	sit	around	that	table	;
一些	说	那	十三	骑士	可以	坐	大约	那	桌子	;

有人说，那张桌子可以坐下十三位骑士；

['ʌðər] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [kʊd; kəd][faɪnd]['pleɪsɪz][ðer; ðər] .

others	say	that	as	many	as	a	hundred	and	fifty	could	find	places	there	.
其他的	说	那	作为	许多	作为	一个	百	和	五十	可以	寻找	地方	那里	.

另一些人则认为，那里可能有多达一百五十人能找到住处。

[ðer; ðər][sæt][sɜːr]['gæləhæd] , [huː] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [siː] [ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .

There	sat	Sir	Galahad	,	who	would	one	day	see	the	Holy	Grail	.
那里	卫星	先生	加拉哈德	,	WHO	会	一	天	看	这	圣	圣杯	.

加拉哈德爵士就坐在那里，他将来有一天会见到圣杯。

[sɜːr]['gɑːwin][wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['nefjuː] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .

Sir	Gawain	was	there	,	nephew	of	King	Arthur	.
先生	高文	曾是	那里	,	侄子	的	国王	亚瑟	.

亚瑟王的侄子高文爵士也在场。

[sɜːr] ['pɜːrsɪˌveɪl] , [tuː] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .

Sir	Percivale	,	too	,	was	to	see	the	Holy	Grail	.
先生	珀西瓦尔	,	也	,	曾是	到	看	这	圣	圣杯	.

珀西瓦尔爵士也将亲眼见到圣杯。

[sɜːr] ['lænsələt] - - ['lænsələt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

Sir	Lancelot	-	-	Lancelot	of	the	Lake	,
先生	兰斯洛特	-	-	兰斯洛特	的	这	湖	,

兰斯洛特爵士——湖中兰斯洛特

[huː] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ] [ðæt] [seɪm] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [huː] [geɪv] ['ɑːrθər] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] - -

who	was	raised	by	that	same	Lady	of	the	Lake	who	gave	Arthur	his	sword	-	-
WHO	曾是	提高	经过	那	相同的	女士	的	这	湖	WHO	给予	亚瑟	他的	剑	-	-

[wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .

was	the	most	famous	of	the	Knights	of	the	Round	Table	.
曾是	这	最多	著名的	的	这	骑士	的	这	圆形的	桌子	.

他是由湖中仙女抚养长大的，而湖中仙女也曾赐予亚瑟王宝剑——他是圆桌骑士中最著名的一位。

[hiː; hi] [lʌvd] [kwiːn] ['gwɪ.nə.vɪɹ] .

He	loved	Queen	Guinevere	.
他	喜爱	女王	桂妮薇儿	.

他深爱着桂妮薇儿王后。

[ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər][swɔːrn][tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] - - [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

All	the	knights	were	sworn	to	uphold	the	laws	of	chivalry	-	-	to	go	to	the
全部	这	骑士	是	宣誓	到	坚持	这	法律	的	骑士精神	-	-	到	去	到	这

[eɪd][ʌv; əv] ['eniwʌn] [ɪn] [dɪ'stres] ,

aid	of	anyone	in	distress	,
援助	的	任何人	在	痛苦	,

所有骑士都宣誓维护骑士精神——帮助任何身处困境的人。

[tuː; tə] [prə'tekt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [faɪt] ['ɑːnərəbli] , [tuː; tə][biː; bi]['paɪəs] [ænd; ənd]

to	protect	women	and	children	,	to	fight	honorably	,	to	be	pious	and
到	保护	女性	和	孩子们	,	到	斗争	光荣地	,	到	是	虔诚的	和

['lɔɪəl] [tuː; tə][ðer; ðər] [kɪŋ] .

loyal	to	their	king	.
忠诚	到	他们的	国王	.

保护妇女儿童，光荣作战，虔诚效忠国王。

['tʃæptər] [wʌn]

CHAPTER	ONE
章	一

第一章

['ælən] [faindz][ə; eɪ] ['tʃæmpiən]

Allan	Finds	A	Champion
艾伦	发现	一个	冠军

艾伦找到了冠军

" [aɪ] ['kænɑːt] ['kæri] [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] , [sɜːr] [naɪt] .

"	I	cannot	carry	your	message	,	Sir	Knight	.
"	我	不能	携带	你的	信息	,	先生	骑士	.

“骑士爵士，我无法传达您的信息。”

" ['kwaɪət] - ['spoʊkən][wʌz; wəz][ðə; ði] [læd] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [held] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [fɪr] [æz; əz] , ['skaʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] ,

"	Quiet	-	spoken	was	the	lad	,	though	his	heart	held	a	moment's	fear	as	,	scowling	and	menacing	,
"	安静的	-	说	曾是	这	小伙子	,	尽管	他的	心	握住	一个	瞬间	害怕	作为	,	皱眉	和	威胁	,

“这孩子说话轻声细语，但当他看到那人怒目而视、咄咄逼人时，他心中却闪过一丝恐惧。”

[ðə; ði] [naɪt] [huː] [sæt][soʊ] ['iːzəli] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [hɔːrs] , [fleɪmd] ['fjʊri] [æt; ət][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l] .

the	knight	who	sat	so	easily	the	large	horse	,	flamed	fury	at	his	refusal	.
这	骑士	WHO	卫星	所以	容易地	这	大的	马	,	火焰	愤怒	在	他的	拒绝	.

那位轻松驾驭高大骏马的骑士，因对方的拒绝而怒火中烧。

" [ænd; ənd] [waɪ] [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] ?

"	And	why	can	you	not	?
"	和	为什么	能	你	不是	?

为什么你不能呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['aɪd(ə)l] [pleɪ] , [bɔɪ] , [tuː; tə] [flɔːnt] [sɜːr] - .

It	is	no	idle	play	,	boy	,	to	flaunt	Sir	Pellimore	.
它	是	不	闲置的	玩	,	男生	,	到	标榜	先生	-	.

小子，炫耀佩利莫尔爵士可不是儿戏。

[breɪv] [naɪts] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [æt; ət] ['bɪtər] [kɔːst] . "

Brave	knights	have	found	the	truth	of	this	at	bitter	cost	.	"
勇敢的	骑士	有	成立	这	真相	的	这	在	苦的	成本	.	"

勇敢的骑士们付出了惨痛的代价才发现了真相。

" [ˌnevərðə'les] , [sɜːr] [naɪt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [niːdz] [faɪnd] [ə'nʌðər] ['mesɪdʒ] ['berər] .

"	Nevertheless	,	Sir	Knight	,	you	must	needs	find	another	message	bearer	.
"	尽管如此	,	先生	骑士	,	你	必须	需求	寻找	其他	信息	持有人	.

“然而，骑士爵士，您必须另找一位信使。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][peɪdʒ][tuː; tə][sɜːr] ['pəːsivəl] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

I	am	page	to	Sir	Percival	and	he	would	deem	it	no	service	to	him
我	是	页	到	先生	珀西瓦尔	和	他	会	认为	它	不	服务	到	他

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ber] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [naɪts] ['mesɪdʒ] . "

should	I	bear	a	strange	knights	message	.	"
应该	我	熊	一个	奇怪的	骑士	信息	.	"

我是珀西瓦尔爵士的侍从，如果我传递一个陌生骑士的消息，他会认为这对他毫无益处。

" [ðen] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [jʊr; jər] ['les(ə)n] .

"	Then	,	by	my	faith	,	you	shall	learn	your	lesson	.
"	然后	,	经过	我的	信仰	,	你	将	学习	你的	课	.

“那么，以我的信念，你将会吸取教训。”

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] [juːθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [bʌt; bət] [pʊr] [spɔːrt][tuː; tə] [θrʌst] [maɪ]

Since	you	are	but	a	youth	it	would	prove	but	poor	sport	to	thrust	my
自从	你	是	但	一个	青年	它	会	证明	但	贫穷的	运动	到	推力	我的

[sɔːrd] [θruː] [jʊr; jər] ['wɜːrθləs] ['bɑːdi] .

sword	through	your	worthless	body	.
剑	通过	你的	毫无价值	身体	.

既然你只是个孩子，将我的剑刺入你那毫无价值的身体，实在有失体统。

[jet] [ʃæl; ʃəl][aɪ][faɪnd][sɜːr] ['pəːsivəl] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['buriʃnis] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Yet shall I find Sir Percival and make him pay for the boorishness of his
然而 将 我 寻找 先生 珀西瓦尔 和 制作 他 支付 为了 这 粗鲁 的 他的
[peɪdʒ] .
page .
页 .

我一定要找到珀西瓦尔爵士，让他为他侍从的粗鲁无礼付出代价。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [teɪk] [juː; jʊ] [ðɪs] .
In the meantime , take you this .
在 这 与此同时 , 拿 你 这 .

与此同时，把这个给你。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːp] [ðə; ði] ['spiːkər] [brɔːt] [ðə; ði] [flæt] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [daʊn] .
" With a sweep the speaker brought the flat side of his sword down .
" 和 一个 扫 这 扬声器 带来 这 平坦的 边 的 他的 剑 向下 .

“演讲者猛地挥动剑身，剑刃向下砍去。”

[bʌt; bət] , [ɪf] [pər'ʧæns] ,
But , if perchance ,
但 , 如果 或许 ,

但是，万一

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [ə'weɪt] [ðə; ði] [bloʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['wɜːrði]
he thought that the boy would await the blow he found surprise for that worthy
他 想法 那 这 男生 会 等待 这 吹 他 成立 惊喜 为了 那 值得
['skɪlfəlɪ] [i'veidid] [ðə; ði] ['wɛpənz] ['daʊnwərd] [θrʌst] .
skillfully evaded the weapon's downward thrust .
巧妙地 躲避 这 武器的 向下 推力 .

他以为男孩会等着挨打，却惊讶地发现那男孩巧妙地躲开了武器的向下刺击。

[naʊ] [ðen] [wʌz; wəz][sɜːr] - ['dʌbli] [rɔːθ] .
Now then was Sir Pellimore doubly wroth .
现在 然后 曾是 先生 - 双倍 愤怒 .

这时，佩利莫尔爵士更是怒不可遏。

" [.əʊ 'diː] [zaʊndz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['traʊnsɪŋ] .
" Od's zounds , and you need a trouncing .
" od的 声波 , 和 你 需要 一个 惨败 .

“Od’s zounds，你需要好好教训一顿。”

[ænd; ənd][soʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] , [els] [maɪ] ['dɪgnəti] [wʊd] [nɑːt][hoʊld][ɪts] [pleɪs] .
And so shall I give it you , else my dignity would not hold its place .
和 所以 将 我 给 它 你 , 别的 我的 尊严 会 不是 抓住 它是 地方 .

所以我必须把它给你，否则我的尊严就无法保全。

" ['suːtɪŋ] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə][wɜːrd][ðə; ði] [naɪt] [riəd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [prɪ'perd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ]
" Suiting action to word the knight reared his horse , prepared to bring the boy
" 适合 行动 到 单词 这 骑士 饲养 他的 马 , 准备 到 带来 这 男生
[tuː; tə] [ɜːrθ] .
to earth .
到 地球 .

“骑士言行一致，扬起马蹄，准备将男孩带到地上。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [her] [gɔːn] [ɪl] [wɪð; wɪθ] ['ælən] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv]
It might hare gone ill with Allan but for the appearance at the turn of
它 可能 野兔 已消失 患病的 和 艾伦 但 为了 这 外貌 在 这 转动 的
[ðə; ði][roʊd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['fɪgjər] - - ['ɔːlsoʊ][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
the road of another figure - - also on horseback .
这 路 的 其他 数字 - - 还 在 马背 .

如果不是在路口出现了另一个人影——也是骑着马——艾伦可能就病倒了。

[ðə; ði] [nuː] [naɪt] [pɜˈsiːvɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] , [roʊd] [ˈfɔːrwərd] .

The	new	knight	perceiving	trouble	,	rode	forward	.
这	新的	骑士	感知	麻烦	,	骑	向前	.

新来的骑士察觉到危险，策马向前。

" [wʌt] [duː][wiː; wi] [siː] [hɪr] ? " [hiː; hi] [ˈkwestʃənd] .

"	What	do	we	see	here	?	"	he	questioned	.
"	什么	做	我们	看	这里	?	"	他	被质问	.

“我们在这里看到了什么？”他问道。

" [sɜːr] [naɪt] , [huːz] [neɪm] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,

"	Sir	Knight	,	whose	name	I	do	not	know	,
"	先生	骑士	,	谁	姓名	我	做	不是	知道	,

“这位骑士爵士，我不知道他的名字，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [pʊr] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈjuːθfl]

it	seems	to	me	that	you	are	in	poor	business	to	quarrel	with	so	youthful
它	似乎	到	我	那	你	是	在	贫穷的	商业	到	争吵	和	所以	青春

[ə; eɪ][foʊ] .

a	foe	.
一个	敌人	.

依我看，你跟这样一个年轻的对手争吵，实在是不明智之举。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] ? "

What	say	you	?	"
什么	说	你	?	"

你觉得呢?

" [æz; əz][tuː; tə][wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [ˈkwɑːrəl] [ɪz][noʊ][kənˈsɜːrn][ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [bʌt; bət][maɪˈself] .

"	As	to	with	whom	I	quarrel	is	no	concern	of	anyone	but	myself	.
"	作为	到	和	谁	我	争吵	是	不	忧虑	的	任何人	但	我	.

“至于我和谁吵架，那是我自己的事，与他人无关。”

[aɪ][kæn; kən] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] , [tʃeɪndʒ] [maɪ][foʊ] .

I	can	,	however	,	to	suit	the	purpose	,	change	my	foe	.
我	能	,	然而	,	到	套装	这	目的	,	改变	我的	敌人	.

但是，为了达到目的，我可以改变我的敌人。

[sʌtʃ] [ˈtraʊnsɪŋ] [æz; əz][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [læd] [aɪ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Such	trouncing	as	I	wish	to	give	this	lad	I	can	easily	give	to	you	,
这样的	惨败	作为	我	希望	到	给	这	小伙子	我	能	容易地	给	到	你	,

我恨不得把这小子揍得落花流水，但你也一样能挨得这么惨。

[sɜːr] [naɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

Sir	Knight	,	and	you	wish	it	?	"
先生	骑士	,	和	你	希望	它	?	"

骑士大人，这是你的愿望吗?

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][traɪ] .

"	You	can	do	no	more	than	try	.
"	你	能	做	不	更多的	比	尝试	.

你只能尽力尝试。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈiːzi] [æz; əz][jʊr; jər] [boʊstɪŋ] [wʊd] [ˈsiːmɪŋ] [ˈɪndɪkeɪt] .

It	may	not	be	so	easy	as	your	boasting	would	seeming	indicate	.
它	可能	不是	是	所以	简单的	作为	你的	吹嘘	会	似乎	表明	.

事情可能并不像你吹嘘的那样容易。

[læd] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːkʌmər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , " [waɪ] [dʌz] [ðɪs] ['ærəgənt] [naɪt]
Lad , " and the newcomer turned to the boy , " why does this arrogant knight
小伙子 , " 和 这 新人 转向 到 这 男生 , " 为什么 做 这 傲慢的 骑士
[wɪʃ] [juː; jʊ][hɑːrm] ? "
wish you harm ? "
希望 你 伤害 ? "

“小伙子，”新来者转向男孩，“这个傲慢的骑士为什么要伤害你？”

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː] ['kæri] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][sɜːr] [keɪ] , [ænd; ənd] [ðæt]
" He would have me carry a message , a challenge to Sir Kay , and that
" 他 会 有 我 携带 一个 信息 , 一个 挑战 到 先生 凯 , 和 那
[aɪ] ['kænɑːt] [duː] ,
I cannot do ,
我 不能 做 ,

“他想让我带个口信，向凯爵士发出挑战，但我做不到。”

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [naʊ]
for even now
为了 甚至 现在

即使现在也是如此

[aɪ] [ber] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][sɜːr] ['pəːsivəl] , [huːz] [peɪdʒ][aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [bɪ'kʌm] .
I bear a message from Sir Percival , whose page I am but yesterday become .
我 熊 一个 信息 从 先生 珀西瓦尔 , 谁 页 我 是 但 昨天 变得 .

我带来了珀西瓦尔爵士的消息，我昨天才刚刚成为他的侍从。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hoʊld] [truː] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [lɔːrd][ænd; ənd] [liːdʒ] . "
And I must hold true to my own lord and liege . "
和 我 必须 抓住 真的 到 我的 自己的 主 和 列日 . "

我必须忠于我的君主。

" [truː] [wɜːrdz][ænd; ənd] [wel] ['spoʊkən] .
" True words and well spoken .
" 真的 字 和 出色地 说 .

言辞真诚，表达得也很好。

[ænd; ənd][soʊ][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ærəgənt] [tʌŋ] , [aɪ][hoʊp][jʊr; jər] ['wepən]
And so for you , Sir Knight of the arrogant tongue , I hope your weapon
和 所以 为了 你 , 先生 骑士 的 这 傲慢的 舌头 , 我 希望 你的 武器
[spiːks] ['iːkwəli] [wel] .
speaks equally well .
说话 同样地 出色地 .

所以，傲慢的骑士大人，我希望你的武器也能同样能言善辩。

[prɪ'per] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
Prepare you , sir .
准备 你 , 先生 .

先生，请做好准备。

" [sɜːr] - [læft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [dɪs'deɪnfəli] .
" Sir Pellimore laughed loudly and disdainfully .
" 先生 - 笑了 高声 和 轻蔑地 .

佩利莫尔爵士大声地、轻蔑地笑了。

" [aɪ] [kɔːl] [ðɪs] [greɪt] ['fɔːrtʃən] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌem 'iː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] ,
" I call this great fortune which brings me battle with you , sir ,
" 我 称呼 这 伟大的 财富 哪个 带来 我 战斗 和 你 , 先生 ,

“我把这给我带来与您交战的巨大幸运称为，先生，

[huː] [ɑːr; ər] [ˌʌnˈnoʊn] [bʌt; bət] [huː] [aɪ] [hoʊp] , [nʌn] [ðə; ði] [les] , [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [breɪv]

who	are	unknown	but	who	I	hope	,	none	the	less	,	are	a	true	and	brave
WHO	是	未知	但	WHO	我	希望	,	没有任何	这	较少的	,	是	一个	真的	和	勇敢的

[naɪt] .

knight	.
骑士	.

虽然身份不明，但我仍然希望他是一位真正勇敢的骑士。

" [ðə; ði] [nekst] ['sekənd] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [kræʃt] [tə'geðər] .

"	The	next	second	the	two	horses	crashed	together	.
"	这	下一个	第二	这	二	马匹	崩溃了	一起	.

下一秒，两匹马就撞到了一起。

[sɜːr] - [suːn] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [skɪl] .

Sir	Pellimore	soon	proved	his	skill	.
先生	-	很快	已证实	他的	技能	.

佩利莫尔爵士很快就证明了自己的才能。

[ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] , ['iːkwəli] [æt; ət] [iːz] , [kənˈtentɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] ['miːtɪŋ] ['ɑːnslɔːt] ['æftər]

The	Unknown	,	equally	at	ease	,	contented	himself	with	meeting	onslaught	after
这	未知	,	同样地	在	舒适	,	满足	他自己	和	会议	猛攻	后

['ɑːnslɔːt] ,

onslaught	,
猛攻	,

未知者同样游刃有余，满足于应对一波又一波的猛攻。

['pæriːɪŋ] ['klevər] [θrʌsts] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [bloʊz] .

parrying	clever	thrusts	and	wicked	blows	.
格挡	聪明的	推力	和	邪恶	打击	.

巧妙地化解了敌人的刺击和凶狠的打击。

[soʊ] [ðeɪ] ['bætld] [fɔːr; fər] ['meni] [æn; ən] ['aʊər] .

So	they	battled	for	many	an	hour	.
所以	他们	战斗	为了	许多	一个	小时	.

于是他们激战了好几个小时。

['ælən] , [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] ['glɪsnɪŋ] , ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪv]

Allan	,	the	boy	,	with	eyes	glistening	,	waited	to	see	the	outcome	of	the	brave
艾伦	,	这	男生	,	和	眼睛	闪闪发光	,	等待	到	看	这	结果	的	这	勇敢的

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

男孩艾伦双眼闪着光芒，等待着这场勇敢战斗的结果。

[ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] , [hɪz; ɪz] ['tʃæmpiən] , [pərˈhæps] [wʊd] [niːd] [hɪz; ɪz] [eɪd] [θruː] [sʌm; səm] ['daɪər]

The	Unknown	,	his	champion	,	perhaps	would	need	his	aid	through	some	dire
这	未知	,	他的	冠军	,	也许	会	需要	他的	援助	通过	一些	可怕的

[ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] .

misfortune	and	he	was	prepared	.
不幸	和	他	曾是	准备	.

他的拥护者，那个无名氏，或许会在遭遇某种可怕的不幸时需要他的帮助，而他早已做好了准备。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [dɪˈfens] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv]

Now	the	Unknown	changed	his	method	from	one	of	defense	to	one	of
现在	这	未知	已更改	他的	方法	从	一	的	防御	到	一	的

[əˈfens] .

offense	.
罪行	.

现在，这位神秘人物改变了策略，由防守转为进攻。

[bʌt; bət][sɜːr] - [wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['skɪlf(ə)l] .

But	Sir	Pellimore	was	none	the	less	skillful	.
但	先生	-	曾是	没有任何	这	较少的	熟练	.

但佩利莫尔爵士的技艺丝毫不逊色。

[ðə; ði][θɜːrd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊ][hiː; hi][met][soʊ] ['skɪlfəlɪ] [ðæt] [bəuθ] ['hɔːrsɪz] [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

The	third	charge	of	his	foe	he	met	so	skillfully	that	both	horses	crashed	to	the
这	第三	收费	的	他的	敌人	他	遇见	所以	巧妙地	那	两个都	马匹	崩溃了	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他巧妙地化解了敌人的第三次冲锋，结果两匹马都摔倒在地。

[ɑːn] [fʊt] , [ðə; ði] [tuː] [men] [ðen] [fɔːt] - - [wel] [ænd; ənd] [lɔːŋ] .

On	foot	,	the	two	men	then	fought	-	-	well	and	long	.
在	脚	,	这	二	男人	然后	战斗	-	-	出色地	和	长的	.

随后，两人徒步展开激战——而且打得非常激烈，持续时间很长。

[ʌn'tɪl] , [θruː] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ns] ,

Until	,	through	inadvertence	,
直到	,	通过	无意	,

直到，由于无意中，

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊnz] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] ['splɪntəd]

the	Unknown's	foot	slipped	and	the	next	moment	found	his	shield	splintered
这	未知	脚	滑倒了	和	这	下一个	片刻	成立	他的	盾	破碎的

[ænd; ənd] [sɔːrd] ['broʊkən] .

and	sword	broken	.
和	剑	破碎的	.

无名氏脚下一滑，下一刻，他发现自己的盾牌碎裂，剑也断了。

" [naʊ] [ðen] , [baɪ][maɪ] ['gɑːrdiən] [seɪnt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['truːli] ['væŋkwɪʃt] , " [sɜːr] -

"	Now	then	,	by	my	guardian	saint	,	you	are	truly	vanquished	,	"	Sir	Pellimore
"	现在	然后	,	经过	我的	监护人	圣	,	你	是	真的	战败者	,	"	先生	-

[ɪk'skleɪmd] [ɪg'zʌltəntli] .

exclaimed	exultantly	.
惊呼	欣喜若狂	.

“那么，以我的守护圣人的名义，你们真的被打败了！”佩利莫尔爵士得意洋洋地喊道。

" [seɪ] [juː; jʊ][soʊ] ?

"	Say	you	so	?
"	说	你	所以	?

“你真这么说？”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [həːld] [hɪm'self] , ['wepənlis] ,

"	But	the	Unknown	had	already	hurled	himself	,	weaponless	,
"	但	这	未知	有	已经	投掷	他自己	,	无武器	,

但那名无名氏已经毫无武器地纵身跃下。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['siːmɪŋ] ['vɪktər] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] [wɪð; wɪθ] ['maɪti] [streŋθ] ,

upon	the	seeming	victor	and	seizing	him	about	the	waist	with	mighty	strength	,
之上	这	似乎	胜利者	和	抓住	他	关于	这	腰部	和	强大的	力量	,

他扑向看似胜利者的方向，用尽全力抓住他的腰部，

[həːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

hurled	him	to	the	ground	.
投掷	他	到	这	地面	.

把他摔倒在地。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['fɔːlən] [naɪt] , [mʌtʃ] ['ʃeɪkən] , [prɪ'perd] [tuː; tə][ə'raɪz] , [loʊ] ,

And	even	as	the	fallen	knight	,	much	shaken	,	prepared	to	arise	,	lo	,
和	甚至	作为	这	倒下	骑士	,	很多	摇晃	,	准备	到	出现	,	洛	,

即便那位倒下的骑士惊魂未定，准备重新站起，瞧，

['mɜːrlɪn][ðə; ði] ['wɪzərd] [ə'pɪrd] [ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

Merlin	**the**	**Wizard**	**appeared**	**and**	**cast**	**him**	**into**	**a**	**deep**	**sleep**	**.**
梅林	这	巫师	出现	和	投掷	他	进入	一个	深的	睡觉	.

魔法师梅林出现，让他陷入了沉睡。

" ['saɪər] , " [ðə; ði] ['wɪzərd] [dɪ'klerd] , " [duː][juː; jʊ] [ɪn'diːd] [rʌn] ['meni] ['deindʒəz] [ðæt] [ðaɪ] ['steɪʃ(ə)n]

"	**Sire**	**,**	**"**	**the**	**Wizard**	**declared**	**,**	**"**	**do**	**you**	**indeed**	**run**	**many**	**dangers**	**that**	**thy**	**station**
"	父系	,	"	这	巫师	声明	,	"	做	你	的确	跑步	许多	危险	那	你的	车站

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['wɔːrənt] .

should	**not**	**warrant**	**.**
应该	不是	保证	.

“陛下，”巫师说道，“您确实面临着许多不应由您的身份承担的危险。”

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] ['weðər] [wiː; wi] , [jʊr; jər] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts] , [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

And	**yet**	**,**	**I**	**know**	**not**	**whether**	**we**	**,**	**your**	**loyal**	**subjects**	**,**	**would**	**have**	**it**
和	然而	,	我	知道	不是	无论	我们	,	你的	忠诚	主题	,	会	有	它

['ʌðərwaɪz] .

otherwise	**.**
否则	.

然而，我不知道我们这些忠诚的臣民是否希望如此。

" [naʊ] ['ælən] , [ðə; ði] [bɔɪ] , ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] .

"	**Now**	**Allan**	**,**	**the**	**boy**	**,**	**realized**	**he**	**was**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**great**	**King**	**.**
"	现在	艾伦	,	这	男生	,	已实现	他	曾是	在	这	在场	的	这	伟大的	国王	.

“这时，男孩艾伦意识到，他正站在伟大的国王面前。”

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .

He	**threw**	**himself**	**upon**	**his**	**knees**	**.**
他	扔	他自己	之上	他的	膝盖	.

他双膝跪地。

" [raɪz] [læd] , " [sed] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ['kaɪndli] .

"	**Rise**	**lad**	**,**	**"**	**said**	**King**	**Arthur**	**kindly**	**.**
"	上升	小伙子	,	"	说	国王	亚瑟	亲切地	.

“起来吧，孩子，”亚瑟王和蔼地说。

" [sɜːr] ['pəːsivəl] [ɪz] [ɪn'diːd] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][peɪdʒ] , [huː] [waɪl] [soʊ] [jʌŋ] , [jet] [ɪz][soʊ]

"	**Sir**	**Percival**	**is**	**indeed**	**fortunate**	**to**	**have**	**a**	**page**	**,**	**who**	**while**	**so**	**young**	**,**	**yet**	**is**	**so**
"	先生	珀西瓦尔	是	的确	幸运	到	有	一个	页	,	WHO	尽管	所以	年轻的	,	然而	是	所以

['lɔɪəl] .

loyal	**.**
忠诚	.

“珀西瓦尔爵士确实很幸运，拥有这样一位侍童，他虽然年纪轻轻，却如此忠诚。”

[soʊ][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

So	**shall**	**we**	**see**	**you**	**again**	**.**
所以	将	我们	看	你	再次	.

那么，我们还会再见面吗?

[kaɪnd]['mɜːrlɪn] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzərd] ,

Kind	**Merlin**	**,**	**"**	**and**	**the**	**King**	**turned**	**to**	**the**	**Wizard**	**,**
种类	梅林	,	"	和	这	国王	转向	到	这	巫师	,

“仁慈的梅林，”国王转向巫师说道。

" [ə'weɪkən] [juː; jʊ] [ðɪs] ['sliːpɪŋ] [naɪt] [huːz] ['oʊnli][sɪn] [siːmz] [æn; ən] [ˌʌn'duː] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

"	**awaken**	**you**	**this**	**sleeping**	**knight**	**whose**	**only**	**sin**	**seems**	**an**	**undue**	**amount**	**of**
"	觉醒	你	这	睡眠	骑士	谁	仅有的	罪	似乎	一个	过度	数量	的

['sɜːrlinəs] [ænd; ənd] ['ærəgəns] ,

surliness	**and**	**arrogance**	**,**
暴躁	和	傲慢	,

“唤醒这位沉睡的骑士，他唯一的罪过似乎就是过于傲慢和狂妄。”

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [streŋθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ɔːfset] .

which	his	bravery	and	strength	more	than	offset	.
哪个	他的	勇敢	和	力量	更多的	比	抵消	.

但他的勇气和力量弥补了这些不足。

" [naʊ] [sɜːr] - [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Now	Sir	Pellimore	rubbed	his	eyes	.
"	现在	先生	-	摩擦	他的	眼睛	.

佩利莫尔爵士揉了揉眼睛。

" [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

"	Where	am	I	?
"	在哪里	是	我	?

“我在哪里？”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] ['draʊzɪli] .

"	he	muttered	drowsily	.
"	他	低声说道	昏昏欲睡地	.

他迷迷糊糊地嘟囔着。

[ðen] [æz; əz][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [keɪm] , [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	as	realization	came	,	he	sprang	to	his	feet	.
然后	作为	实现	来了	,	他	弹簧	到	他的	脚	.

然后他恍然大悟，猛地站了起来。

" [noʊ] [juː; jʊ] [ðen] , [sɜːr] - , " [sed] ['mɜːrlɪn] ,

"	Know	you	then	,	Sir	Pellimore	,	"	said	Merlin	,
"	知道	你	然后	,	先生	-	,	"	说	梅林	,

“那么我认识你了，佩利莫尔爵士，”梅林说道。

" [hiː; hi][wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ] [fɔːt] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['ɑːrθər] , [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	he	with	whom	you	fought	is	none	other	than	Arthur	,	the	King	.
"	他	和	谁	你	战斗	是	没有任何	其他	比	亚瑟	,	这	国王	.

“与你交战的不是别人，正是亚瑟王。”

" [ðə; ði] [naɪt] [stʊd] ['moʊʃnləs] , [dʌm'faʊndɪd] .

"	The	knight	stood	motionless	,	dumbfounded	.
"	这	骑士	站立	静止不动	,	目瞪口呆	.

骑士呆立不动，目瞪口呆。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

But	only	for	a	moment	.
但	仅有的	为了	一个	片刻	.

但只是一瞬间。

" [ɪf] [soʊ] , [ðen] [ˌeɪ 'em][aɪ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz] [meɪ] [kʌm] .

"	If	so	,	then	am	I	prepared	for	such	punishment	as	may	come	.
"	如果	所以	,	然后	是	我	准备	为了	这样的	惩罚	作为	可能	来	.

“如果真是这样，那么我是否做好了接受可能到来的惩罚的准备？”

[bʌt; bət][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðɪs] ,

But	be	it	what	it	may	,	I	can	say	this	,
但	是	它	什么	它	可能	,	我	能	说	这	,

但不管怎样，我可以这么说：

[ðæt] [nʌn] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [fɔːt] [hæz; həz][hæd; həd] [mɔːr] [skɪl] [ɔːr][hæz; həz] [ʃoʊn] ['greɪtər]

that	none	with	whom	I	fought	has	had	more	skill	or	has	shown	greater
那	没有任何	和	谁	我	战斗	有	有	更多的	技能	或者	有	所示	更大的

['breɪvəri] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlri] .

bravery	and	chivalry	.
勇敢	和	骑士精神	.

在我交战过的所有对手中，没有一个人的技艺比他更精湛，也没有一个人展现出更大的勇气和骑士精神。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [nʌn] [kæn; kən] [seɪ] .

And	more	than	that	none	can	say	.
和	更多的	比	那	没有任何	能	说	.

除此之外，无人能说更多。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [boʊd] [loʊ] [hɪz; ɪz] [hed] , ['hʌmbli] [ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [praɪd] .

"	And	the	knight	bowed	low	his	head	,	humbly	and	yet	with	a	touch	of	pride	.
"	和	这	骑士	鞠躬	低的	他的	头	,	谦卑地	和	然而	和	一个	触碰	的	自豪	.

“骑士低下了头，谦卑而又带着一丝骄傲。”

" [ðaʊ] [ɑːrt] [ə; eɪ] [breɪv] [naɪt] , [sɜːr] - .

"	Thou	art	a	brave	knight	,	Sir	Pellimore	.
"	你	艺术	一个	勇敢的	骑士	,	先生	-	.

“佩利莫爵士，你是一位勇敢的骑士。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ðæt] [ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['tempər] ,

And	to	us	it	seems	,	that	aside	from	a	hasty	temper	,
和	到	我们	它	似乎	,	那	旁边	从	一个	仓促	脾气	,

在我们看来，除了脾气急躁之外，

[ðaʊ] [kudst] [wel] ['ɑːnər] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .

thou	couldst	well	honor	us	by	joining	the	Knights	of	the	Round	Table	.
你	可以	出色地	荣誉	我们	经过	加入	这	骑士	的	这	圆形的	桌子	.

你若能加入圆桌骑士团，便是对我们的莫大荣幸。

[wʌt] [seθ] [ðaʊ] ? "

What	saith	thou	?	"
什么	赛斯说	你	?	"

你说什么?

" [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] ['glædli] [duː] .

"	That	shall	I	gladly	do	.
"	那	将	我	乐意	做	.

“我乐意效劳。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [pledʒ] [maɪ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['ɑːrθər] ,

And	here	and	now	I	pledge	my	loyalty	to	none	other	than	Arthur	,
和	这里	和	现在	我	保证	我的	忠诚	到	没有任何	其他	比	亚瑟	,

在此，我郑重宣誓效忠于亚瑟王。

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['feloʊ] [naɪts] .

King	of	Britain	,	and	to	my	fellow	knights	.
国王	的	英国	,	和	到	我的	同伴	骑士	.

致不列颠国王，以及我的骑士同僚们。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [bɔɪ] ,

And	as	for	you	,	boy	,
和	作为	为了	你	,	男生	,

至于你，小子，

[aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] - - [ðæt] [maɪ] [hɑːrʃ] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['tempər] [ɪl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [truː] [naɪt] [aɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] . "

I	say	it	now	-	-	that	my	harsh	tongue	and	temper	ill	became	the	true	knight	I	claim	to	be	.	"
我	说	它	现在	-	-	那	我的	残酷的	舌头	和	脾气	患病的	成为	这	真的	骑士	我	宣称	到	是	.	"

我现在承认——我那尖酸刻薄的言辞和暴躁的脾气，与我自诩的真正骑士形象极不相符。

" [breɪv] [wɜːrdz] , [sɜːr] - , " [sed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
" Brave words , Sir Pellimore , " said the King .
" 勇敢的 字 , 先生 - , " 说 这 国王 .

“佩利莫爵士，你这番话很有分量，”国王说道。

" [soʊ] [let] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kæs(ə)l] .
" So let us back to the castle .
" 所以 让 我们 后退 到 这 城堡 .

“那么，我们回城堡吧。”

[wiː; wi] [siː] [ðæt] ['mɜːrlɪn] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .
We see that Merlin is already ill at ease .
我们 看 那 梅林 是 已经 患病的 在 舒适 .

我们看到梅林已经感到很不自在。

" ['tʃæptər] [tuː]
" CHAPTER TWO
" 章 二

第二章

['ælən] [goʊz] [fɔːrθ]
Allan Goes Forth
艾伦 去 第四

艾伦出征

[soʊ] [ðen] [ðə; ðɪ] [fɔːr] , [ðə; ðɪ] [gʊd] [kɪŋ] , [sɜːr] - , ['mɜːrlɪn] [ðə; ðɪ] ['wɪzərd] , [ænd; ənd] ['ælən] ,
So then the four , the good King , Sir Pellimore , Merlin the Wizard , and Allan ,
所以 然后 这 四 , 这 好的 国王 , 先生 - , 梅林 这 巫师 , 和 艾伦 ,

所以，这四个人分别是：善良的国王、佩利莫爵士、魔法师梅林和艾伦。

[peɪdʒ] [tuː; tə] [sɜːr] ['pəːsivəl] , [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] ['brɪtənz] [kɪŋ] .
page to Sir Percival , came to the great castle of Britain's king .
页 到 先生 珀西瓦尔 , 来了 到 这 伟大的 城堡 的 英国的 国王 .

珀西瓦尔爵士的侍从来到了不列颠国王的大城堡。

['ɑːrθər] [led] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [greɪt] [hɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] ['meni] [smɔːl] [teiblz] [ænd; ənd]
Arthur led them into the great hall in which were placed many small tables and
亚瑟 引领 他们 进入 这 伟大的 大厅 在 哪个 是 放置 许多 小的 表格 和
[ɪn] [ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [saɪz] [ænd; ənd] [raʊnd] .
in the center of them all was one of exceeding size and round .
在 这 中心 的 他们 全部 曾是 一 的 超过 尺寸 和 圆形的 .

亚瑟带领他们进入大厅，大厅里摆放着许多小桌子，所有桌子的中央是一张尺寸极大的圆形桌子。

[hɪr] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [sɜːr] - [bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ]
Here was to be found a place for Sir Pellimore but though the King
这里 曾是 到 是 成立 一个 地方 为了 先生 - 但 尽管 这 国王
[səːtʃt] [lɔːŋ] ,
searched long ,
搜索 长的 ,

这里原本应该为佩利莫爵士找到一处安身之所，但尽管国王寻觅良久，

[fjuː] [siːts] [dɪd] [hiː; hi] [faɪnd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [bi'spəukən] .
few seats did he find which were not bespoken .
很少 座位 做过 他 寻找 哪个 是 不是 定制 .

他发现的座位几乎都是预留的。

[jet] ['faɪnəli] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [wɪtʃ] [dɪd] [wel] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [nuː] [ə'raɪv(ə)l] .
Yet finally he found one which did well for the new arrival .
然而 最后 他 成立 一 哪个 做过 出色地 为了 这 新的 到达 .

但最终他还是找到了一个很适合新生儿的。

" [hɪr] [ðen] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] , [gʊd] [naɪt] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Here	then	shall	you	find	your	place	at	the	Round	Table	,	good	knight	,	"	said	the	King	.
"	这里	然后	将	你	寻找	你的	地方	在	这	圆形的	桌子	,	好的	骑士	,	"	说	这	国王	.

“那么，好骑士，你将在圆桌骑士团中找到属于你的位置，”国王说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [rɪ'naʊn] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['feloʊʃɪp] ,

"	And	we	trust	that	you	will	bring	renown	and	honor	to	your	fellowship	,
"	和	我们	相信	那	你	将要	带来	名声	和	荣誉	到	你的	奖学金	,

我们相信您会为您的学会带来声誉和荣耀。

['sʌkər] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [niːd] [ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [truː] ['ʃɪvəlri] .

succor	to	those	who	are	in	need	and	that	always	will	you	show	true	chivalry	.
救助	到	那些	WHO	是	在	需要	和	那	总是	将要	你	展示	真的	骑士精神	.

帮助那些需要帮助的人，并且始终如此，这展现了真正的骑士精神。

[ænd; ənd][wiː; wi] [daʊt] [nɑːt][bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [duː][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] .

And	we	doubt	not	but	you	will	do	all	of	these	.
和	我们	怀疑	不是	但	你	将要	做	全部	的	这些	.

我们毫不怀疑你会做到这一切。

" [sɜːr] - [boʊd] [loʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [nɔːr][dɪd][hiː; hi] [meɪk] [rɪ'plaɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm]

"	Sir	Pellimore	bowed	low	his	head	nor	did	he	make	reply	because	within	him
"	先生	-	鞠躬	低的	他的	头	也不	做过	他	制作	回复	因为	之内	他

['sɜ˞ːdʒd] [ə; eɪ] [greɪt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .

surged	a	great	feeling	of	gratitude	.
激增	一个	伟大的	感觉	的	感激	.

佩利莫尔爵士深深地低下了头，没有回答，因为他心中涌起一股强烈的感激之情。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['mɜːrlɪn] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ʌp'reɪzd] ['deɪɪs] .

The	King	turned	away	and	Merlin	followed	him	to	the	upraised	dais	.
这	国王	转向	离开	和	梅林	随后	他	到	这	抬起	台	.

国王转身离开，梅林跟着他来到高台上。

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði] [tuː] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [tɔːk] .

So	now	the	two	seated	themselves	and	joined	in	earnest	talk	.
所以	现在	这	二	坐着	他们自己	和	加入	在	认真	讲话	.

于是两人坐了下来，开始认真地交谈起来。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , ['ælən] [hæd; həd] ['weɪtɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][dɪ'pɑːrt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] .

At	the	door	,	Allan	had	waited	,	for	he	would	not	depart	until	His	Majesty	had	seated	himself	.
在	这	门	,	艾伦	有	等待	,	为了	他	会	不是	离开	直到	他的	威严	有	坐着	他自己	.

艾伦在门口等候，因为他要等到国王陛下入座后才会离开。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['glædnəs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [hɑːrt] , [fɔːr; fər][hæd; həd][nɑːt][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [fɔːt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

A	strange	gladness	was	in	the	boy's	heart	,	for	had	not	his	King	fought	for	him	?
一个	奇怪的	欢乐	曾是	在	这	男孩们	心	,	为了	有	不是	他的	国王	战斗	为了	他	?

男孩心中涌起一股莫名的喜悦，因为他的国王不是曾为他而战吗?

[hɪr] [ɪn] [ðɪs] [kɔːrt] , [hiː; hi] [tuː] [wʊd] [faɪnd] [əd'ventʃər] .

Here	in	this	court	,	he	too	would	find	adventure	.
这里	在	这	法庭	,	他	也	会	寻找	冒险	.

在这里，在这个法庭上，他也会找到冒险。

[sɜːr] ['pəːsivəl] ['meihæp] , [sʌm; səm] [deɪ] , [wʊd] [dʌb] [hɪm; ɪm] [naɪt] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [pruːv] ['feɪθf(ə)l]

Sir	Percival	mayhap	,	some	day	,	would	dub	him	knight	,	should	he	prove	faithful
先生	珀西瓦尔	或许	,	一些	天	,	会	配音	他	骑士	,	应该	他	证明	忠实

[ænd; ənd] ['wɜːrði] .

and	worthy	.
和	值得	.

如果他能证明自己忠诚可靠，珀西瓦尔爵士或许有一天会册封他为骑士。

[wʌt] ['greɪtər] ['glɔːri] [kʊd; kəd] [ðer; ðər] [biː; bi] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd]

What	greater	glory	could	there	be	than	to	fight	for	such	a	King	and
什么	更大的	荣耀	可以	那里	是	比	到	斗争	为了	这样的	一个	国王	和

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [breɪv] [men] ?

with	such	brave	men	?
和	这样的	勇敢的	男人	?

能为这样一位国王效力，与这样一群勇敢的战士并肩作战，还有什么比这更荣耀的呢?

" [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːf] , " [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] , " [els] [sɜːr] ['pəːsivəl] [wɪl]

"	But	I	must	be	off	,	"	he	suddenly	bethought	himself	,	"	else	Sir	Percival	will
"	但	我	必须	是	离开	,	"	他	突然	思考	他自己	,	"	别的	先生	珀西瓦尔	将要

[nɑːt] [biː; bi] [pliːzd] .

not	be	pleased	.
不是	是	高兴	.

“但我必须走了，”他突然想到，“否则珀西瓦尔爵士会不高兴的。”

" [ænd; ənd] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] , [hiː; hi] [meɪd] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .

"	And	therewith	,	he	made	great	haste	to	depart	.
"	和	由此	,	他	制成	伟大的	匆忙	到	离开	.

于是，他匆匆离去。

" [aɪ] , ['saɪər] , " ['mɜːrlɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['spiːkɪŋ] , " [maɪ] [driːm] [ɪz] [ɪn'diːd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

"	Aye	,	sire	,	"	Merlin	was	now	speaking	,	"	my	dream	is	indeed	weighted	with
"	是的	,	父系	,	"	梅林	曾是	现在	请讲	,	"	我的	梦	是	的确	加权	和

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

“是的，陛下，”梅林开口说道，“我的梦想确实意义重大。”

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['teɪkən] ,

But	by	the	same	taken	,
但	经过	这	相同的	已采取	,

但同样地，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [noʊn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kɔːl] [jʊr; jər] [kɔːrt] [tə'geðər] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd]

it	cannot	be	known	until	you	call	your	court	together	so	that	it	may	be	heard
它	不能	是	已知	直到	你	称呼	你的	法庭	一起	所以	那	它	可能	是	听到

[baɪ] [ɔːl] . "

by	all	.	"
经过	全部	.	"

只有当你们召集众人开庭，让所有人都听取判决时，才能知道结果。

" [ðen] [miːn] [juː; jʊ] , [kaɪnd] ['mɜːrlɪn] ,

"	Then	mean	you	,	kind	Merlin	,
"	然后	意思是	你	,	种类	梅林	,

“那么，善良的梅林，你就是那个意思吧？”

[ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kɔːl] [nɑːt] ['oʊnli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [bʌt; bət] [ɔːl] ['ʌðər] [naɪts]

that	we	must	call	not	only	those	of	the	Round	Table	but	all	other	knights
那	我们	必须	称呼	不是	仅有的	那些	的	这	圆形的	桌子	但	全部	其他	骑士

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['peɪdʒɪz] [ænd; ənd] [skwaɪəz] ? "

and	even	pages	and	squires	?	"
和	甚至	页面	和	乡绅	?	"

难道我们不仅要称呼圆桌骑士，还要称呼所有其他骑士，甚至侍童和侍从吗?

" ['iːv(ə)n][soʊ] , ['saɪər] .
" Even so , sire .
" 甚至 所以 , 父系 .

即便如此，陛下。

[ænd; ənd] [jet] , [sɪns] ['hwit'sʌndi; -dei][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'weɪ] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ][hɑːrd] ['mætər] .
And yet , since Whitsunday is but a few days away , that should be no hard matter .
和 然而 , 自从 圣灵群岛 是 但 一个 很少 天 离开 , 那 应该 是 不 难的 事情 .

然而，由于圣灵降临节只有几天之遥，这应该不是什么难题。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kɔːrt] , [ɪk'sept] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd][sɜːr] [gə'weɪn] [ɑːr; ər] [hɪr] ,
For the knights of your court , except Sir Launcelot and Sir Gawaine are here ,
为了 这 骑士 的 你的 法庭 , 除了 先生 兰斯洛特 和 先生 高文 是 这里 ,

除了兰斯洛特爵士和高文爵士之外，你们宫廷的其他骑士都在这里。

[prɪ'perd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['tuəniz] [ænd; ənd] [fiːsts] [fɪt][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðæt] [deɪ] . "
prepared for such tourneys and feasts fit to celebrate that day . "
准备 为了 这样的 锦标赛 和 盛宴 合身 到 庆祝 那 天 . "

为庆祝这一天而准备了这样的比武和盛宴。

" [soʊ] [ðen] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .
" So then shall it be .
" 所以 然后 将 它 是 .

那就这样吧。

['iːv(ə)n] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] ['herəldz] [ʃæl; ʃəl] [ə'naʊns] [ðæt] [wiː; wi] [kreɪv] [ðə; ði] [ə'tendəns] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [pledʒ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] .
Even now our heralds shall announce that we crave the attendance of all those who pledge loyalty to our court .
甚至 现在 我们的 使者 将 宣布 那 我们 渴望 这 出席 的 全部 那些 WHO 保证 忠诚 到 我们的 法庭 .

即使现在，我们的传令官也要宣布，我们渴望所有效忠于我们朝廷的人前来参加。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv][noʊ] [miːn] ['ɪmpɔːrt] , [ðiːz] [θɪŋz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] .
For I know well that they must be of no mean import , these things we shall hear .
为了 我 知道 出色地 那 他们 必须 是 的 不 意思是 进口 , 这些 事物 我们 将 听到 .

因为我深知，我们将要听到的这些事情一定非同小可。

[wiː; wi] [preɪ] ['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
We pray only that they shall be for our good fortune .
我们 祈祷 仅有的 那 他们 将 是 为了 我们的 好的 财富 .

我们只祈祷它们能给我们带来好运。

" [ðə; ði] ['wɪzərd] , ['meɪkɪŋ] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bent] [loʊ] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['kɪŋz] [hænd] .
" The Wizard , making no reply , bent low and kissed his King's hand .
" 这 巫师 , 制作 不 回复 , 弯曲 低的 和 亲吻 他的 国王学院 手 .

巫师没有回答，而是弯下腰，亲吻了国王的手。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Then he departed .
然后 他 已离开 .

然后他就离开了。

[keɪm] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['herəld] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['sʌmənd] .

Came	now	his	herald	whom	the	King	had	summoned	.
来	现在	他的	先驱	谁	这	国王	有	被召唤	.

这时，国王召来的使者来了。

" [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] [ə'semblz] [ðɪs] [taɪm] [tə'mɑːroʊ] .

"	See	to	it	that	our	court	assembles	this	time	tomorrow	.
"	看	到	它	那	我们的	法庭	组装	这	时间	明天	.

“务必确保我们的法庭明天此时开庭。”

[meɪk] [fɑːr][ænd; ənd] ['dɪstənt] ['aʊtkraɪ][soʊ] [ðæt] [ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ɪr] [meɪ] [hɪr] [ænd; ənd][soʊ]

Make	far	and	distant	outcry	so	that	all	who	are	within	ear	may	hear	and	so
制作	远的	和	遥远	强烈抗议	所以	那	全部	WHO	是	之内	耳朵	可能	听到	和	所以

['hɜːri] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɔːl] .

hurry	to	our	call	.
匆忙	到	我们的	称呼	.

发出响亮的呼喊，让所有在场的人都能听到，并迅速响应我们的号召。

[ænd; ənd][mɑːrk][juː; jʊ] [ðɪs] [wel] .

And	mark	you	this	well	.
和	标记	你	这	出色地	.

请记住这一点。

[wiː; wi] [wʊd] [her] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['nefjuː] , [sɜːr] [gə'weɪn] ,

We	would	hare	Sir	Launcelot	and	our	own	nephew	,	Sir	Gawaine	,
我们	会	野兔	先生	兰斯洛特	和	我们的	自己的	侄子	,	先生	高文	,

我们想和兰斯洛特爵士以及我们自己的侄子高文爵士一起冒险。

['prez(ə)nt]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðɪs] ['ɜːrli] [mɔːrn][fɔːr; fər] ['kɔːrnwɑːl] .

present	even	though	they	departed	this	early	morn	for	Cornwall	.
展示	甚至	尽管	他们	已离开	这	早期的	早晨	为了	康沃尔郡	.

尽管他们今天清晨就启程前往康沃尔郡，但他们仍然到场了。

[siː] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

See	you	to	it	.
看	你	到	它	.

回头见。

" ['swɪftli] [ðə; ði] ['herəld] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ]

"	Swiftly	the	herald	made	for	the	door	to	carry	out	the	commands	of	his	King
"	迅速地	这	先驱	制成	为了	这	门	到	携带	出去	这	命令	的	他的	国王

.

:

.

“使者迅速走向门口，去执行国王的命令。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːrθər] [kɔːld] [ə'gen] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But	even	as	he	reached	it	,	Arthur	called	again	to	him	.
但	甚至	作为	他	达到	它	,	亚瑟	称为	再次	到	他	.

但就在他走到那里时，亚瑟又一次呼唤他。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['fænsi] , [gʊd] ['herəld] , [wiː; wi] [feɪn] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] ['fɑːloʊ] .

"	We	have	a	fancy	,	good	herald	,	we	fain	would	have	you	follow	.
"	我们	有	一个	想要	,	好的	先驱	,	我们	欣然	会	有	你	跟随	.

“我们有一位英俊潇洒、才华横溢的信使，我们希望你们跟随他。”

[æsk] [ðen] [sɜːr] ['pəːsivəl] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [peɪdʒ] [huː] [siːmz] [ə; eɪ]

Ask	then	Sir	Percival	to	let	us	have	the	services	of	his	page	who	seems	a
问	然后	先生	珀西瓦尔	到	让	我们	有	这	服务	的	他的	页	WHO	似乎	一个

['laɪkli] [juːθ] [ænd; ənd] [bɪd] [ðɪs] [juːθ] [goʊ] [hens] ['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['æbsənt] [naɪts] ,

likely	youth	and	bid	this	youth	go	hence	after	the	two	absent	knights	,
可能	青年	和	出价	这	青年	去	因此	后	这	二	缺席的	骑士	,

然后请珀西瓦尔爵士允许我们借用他手下那位看起来很合适的年轻侍从，并吩咐这位侍从跟随那两位不在场的骑士离开。

[sɜːr] [gəˈweɪn] [ænd; ənd] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['aʊər; ɑːr] ['mesɪdʒ] ,

Sir	Gawaine	and	Sir	Launcelot	and	give	to	them	our	message	,
先生	高文	和	先生	兰斯洛特	和	给	到	他们	我们的	信息	,

[bɪ'siːtʃɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

beseeching	their	return	.
恳求	他们的	返回	.

请高文爵士和兰斯洛特爵士转达我们的信息，恳请他们归来。

[tel] [nɑːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [æskt] [ðæt] [hiː; hi] [goʊ] . "

Tell	not	the	boy	it	is	we	who	have	asked	that	he	go	.	"
告诉	不是	这	男生	它	是	我们	WHO	有	问	那	他	去	.	"

不要告诉那孩子，是我们让他走的。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] , ['saɪər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['herəld] .

"	It	shall	be	done	as	you	will	,	sire	,	"	replied	the	herald	.
"	它	将	是	完毕	作为	你	将要	,	父系	,	"	回复	这	先驱	.

“遵命，陛下。”传令官回答道。

[noʊ] [sər'praɪz] [dɪd] [hiː; hi] [ʃoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd] [fɔːr; fər] [lɔːŋ]

No	surprise	did	he	show	at	the	strangeness	of	the	King's	command	for	long
不	惊喜	做过	他	展示	在	这	奇怪	的	这	国王学院	命令	为了	长的

[hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['kɪŋz] [streɪndʒ] ['fænsis] .

had	he	been	in	his	service	and	well	he	knew	the	King's	strange	fancies	.
有	他	到过	在	他的	服务	和	出色地	他	知道	这	国王学院	奇怪的	幻想	.

对于国王奇怪的命令，他并没有表现出任何惊讶；因为他为国王效力已久，对国王古怪的喜好了如指掌。

[sɜːr] ['pəːsivəl] [geɪv] ['redi] [kən'sent] , [wen] [faʊnd] .

Sir	Percival	gave	ready	consent	,	when	found	.
先生	珀西瓦尔	给予	准备好	同意	,	什么时候	成立	.

珀西瓦尔爵士被找到后欣然同意了。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['erənd] [fɔːr'spoʊkən] ,

So	when	the	boy	had	returned	from	the	errand	forespoken	,
所以	什么时候	这	男生	有	返回	从	这	差事	预先说明	,

所以当男孩完成预定的任务回来后，

[ðə; ði] ['herəld] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['heɪs(ə)n] ['æftər] [ðə; ði] [tuː] [naɪts] [ænd; ənd] [bɪd]

the	herald	announced	that	he	must	hasten	after	the	two	knights	and	bid
这	先驱	宣布	那	他	必须	趋	后	这	二	骑士	和	出价

[ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrn] .

them	return	.
他们	返回	.

传令官宣布他必须尽快追上那两位骑士，让他们返回。

" [ænd; ənd] [baɪ] [maɪ] [feɪθ] , [læd] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [spiːd]

"	And	by	my	faith	,	lad	,	you	have	but	little	time	and	you	must	speed
"	和	经过	我的	信仰	,	小伙子	,	你	有	但	小的	时间	和	你	必须	速度

[wel] .

well	.
出色地	.

“孩子，我以我的信念发誓，你的时间不多了，你必须抓紧时间。”

[fɔːr; fər] [təˈmɑːroʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] [ðɪs] [ˈkɑːnkleɪv] [kɔːld] ,
For **tomorrow** **at** **this** **time** **is** **this** **conclave** **called** **,**
为了 明天 在 这 时间 是 这 秘密会议 称为 ,

明天此时召开的这次秘密会议名为：

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [naɪts] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [ˈmeni] [maɪlz] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
and **the** **two** **knights** **are** **already** **many** **miles** **on** **their** **journey** **.**
和 这 二 骑士 是 已经 许多 英里 在 他们的 旅行 .

两位骑士已经走了很远的路了。

[teɪk] [juː; jʊ] [ðɪs] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n] .
Take **you** **this** **horse** **and** **hasten** **.**
拿 你 这 马 和 趋 .

你骑上这匹马，快点走。

" [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈiːgər] [juːθ] , [kwɪk] [pʌlst] , [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [əˈbeɪ] , [ðə; ði] [ˈherəld] [ˈædɪd]
" **Then** **,** **as** **the** **eager** **youth** **,** **quick** **pulsed** **,** **made** **haste** **to** **obey** **,** **the** **herald** **added**
" 然后 , 作为 这 渴望的 青年 , 快的 脉冲 , 制成 匆忙 到 服从 , 这 先驱 额外
[ɪn][ˈkaɪndli] [vɔɪs] :
in **kindly** **voice** **:**
在 亲切地 嗓音 :

“这时，那位急切的年轻人心跳加速，急忙遵命，传令官和蔼地补充道：”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [səkˈsiːd] , [læd] .
" **It** **would** **be** **well** **could** **you** **succeed** **,** **lad** **.**
" 它 会 是 出色地 可以 你 成功 , 小伙子 .

“孩子，你若能成功，那该多好啊。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [truː] [ðæt] [θruː] [sʌtʃ] [ˈmɪʃənz] , [ˈnuːˌkʌməz] [pruːv] [ˈfjuːtʃər] [ˈwɜːrðinəs]
For **it** **is** **often** **true** **that** **through** **such** **missions** **,** **newcomers** **prove** **future** **worthiness**
为了 它 是 经常 真的 那 通过 这样的 任务 , 新来者 证明 未来 价值
[fɔːr; fər] [ˈnaɪthʊd] . "
for **knighthood** **.** **"**
为了 骑士爵位 . "

因为通过这类任务，新晋骑士往往能够证明自己将来有资格获得骑士称号。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈgreɪtli] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **I** **thank** **you** **greatly** **for** **your** **kindness** **,** **"** **replied** **the** **boy** **.**
" 我 感谢 你 非常 为了 你的 仁慈 , " 回复 这 男生 .

“非常感谢您的好意，”男孩回答道。

" [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][traɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌtərmoʊst] .
" **I** **can** **but** **try** **to** **the** **uttermost** **.**
" 我 能 但 尝试 到 这 极致 .

我只能尽我所能。

[noʊ] [rest] [ʃæl; ʃəl][aɪ][hæv; həv] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [naɪts] .
No **rest** **shall** **I** **have** **until** **I** **meet** **with** **the** **two** **knights** **.**
不 休息 将 我 有 直到 我 见面 和 这 二 骑士 .

直到见到那两位骑士，我才肯安息。

" [soʊ] [naʊ] [ˈælən] [sɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪˈspoʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔːrd] .
" **So** **now** **Allan** **sought** **out** **and** **bespoke** **his** **own** **lord** **.**
" 所以 现在 艾伦 寻求 出去 和 定制 他的 自己的 主 .

“于是，艾伦开始寻找并定制自己的领主。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] , [ˈælən] , " [sed] [sɜːr] [ˈpəːsivəl] .
" **I** **wish** **you** **well** **,** **Allan** **,** **"** **said** **Sir** **Percival** **.**
" 我 希望 你 出色地 , 艾伦 , " 说 先生 珀西瓦尔 .

“祝你一切顺利，艾伦，”珀西瓦尔爵士说道。

" [ænd; ənd] [seɪ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [maɪ] [frendz] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd] [gə'weɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [pruːv] [rɪ'lʌktənt]

"	And	say	you	to	my	friends	Launcelot	and	Gawaine	should	they	prove	reluctant
"	和	说	你	到	我的	朋友们	兰斯洛特	和	高文	应该	他们	证明	不情愿的

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['feɪvər] [ðer; ðər] ['kɑːmræd] ,

that	they	will	favor	their	comrade	,
那	他们	将要	偏爱	他们的	同志	,

“如果我的朋友兰斯洛特和高文犹豫不决，请你转告他们，他们会偏袒自己的同伴。”

[sɜːr] ['pəːsivəl] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] ['hɜːri] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

Sir	Percival	,	if	they	would	make	haste	and	hurry	their	return	.
先生	珀西瓦尔	, 如果		他们	会	制作	匆忙	和	匆忙	他们的	返回	.

珀西瓦尔爵士，如果他们能抓紧时间尽快返回就好了。

[stɑːp][nɑːt][tuː; tə] [pɪk] ['kwɑːrəl] [nɔːr][tuː; tə] [hiːd] ['eni] [kɔːl] , ['ɜːrdʒənt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] .

Stop	not	to	pick	quarrel	nor	to	heed	any	call	,	urgent	though	it	may	seem	.
停止	不是	到	挑选	争吵	也不	到	注意	任何	称呼	,	紧迫的	尽管	它	可能	似乎	.

不要争吵，也不要理会任何看似紧急的呼叫。

[pruːv] [maɪ] [truː] [peɪdʒ][ænd; ənd] ['wɜːrðiː] . "

Prove	my	true	page	and	worthy	.	"
证明	我的	真的	页	和	值得	.	"

证明我的身份和价值。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][maɪ] ['veri] [best] , [maɪ][lɔːrd] .

"	I	shall	do	my	very	best	,	my	lord	.
"	我	将	做	我的	非常	最好的	,	我的	主	.

“我将竭尽全力，大人。”

[ænd; ənd] , [ðɪs] [maɪ][fɜːrst] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ʃæl; ʃəl] [pruːv] [sək'sesf(ə)l] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

And	,	this	my	first	commission	,	shall	prove	successful	even	though	to	make	it
和	,	这	我的	第一的	委员会	,	将	证明	成功的	甚至	尽管	到	制作	它

[soʊ] , [aɪ] ['perɪʃ] .

so	,	I	perish	.
所以	,	我	沦	.

而我的第一个委托，即使为此付出生命的代价，也必将成功。

" ['swɪftli] [naʊ] [roʊd] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] ['fɪgjər] .

"	Swiftly	now	rode	forth	the	boyish	figure	.
"	迅速地	现在	骑	前进	这	男孩气	数字	.

“这时，一个少年般的身影迅速骑马向前走去。”

[wel] , [tuː] , [hæd; həd] ['ɑːrθər] ['tʃoʊzn] .

Well	,	too	,	had	Arthur	chosen	.
出色地	,	也	,	有	亚瑟	选定	.

如果亚瑟也做出同样的选择的话。

[keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] , [ðæn; ðən] ['ælən] , [noʊ]['breɪvər] , [trʊ] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] .

Came	a	day	when	,	than	Allan	,	no	braver	,	truer	knight	there	was	.
来	一个	天	什么时候	,	比	艾伦	,	不	更勇敢	,	更真实	骑士	那里	曾是	.

有一天，世上再也没有比艾伦更勇敢、更忠诚的骑士了。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] [ə'nɑːn] .

But	of	that	anon	.
但	的	那	匿名	.

但那之后的事情就暂且不谈。

['tʃæptər] [θriː]

CHAPTER	THREE
章	三

第三章

[ə; eɪ]['kɑːmbæt]
A **Combat**
一个 战斗

战斗

" [gʊd] ['lɔnsɪˌlɑːt] ,
" Good Launcelot ,
" 好的 兰斯洛特 ,

“好兰斯洛特，

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃəz] [biː; bi]
I trust that good fortune shall be with us and that our adventures be
我 相信 那 好的 财富 将 是 和 我们 和 那 我们的 冒险 是
['meni] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [wiː; wi] [miːt] [boʊld][ænd; ənd] [breɪv] . "
many and the knights we meet bold and brave . "
许多 和 这 骑士 我们 见面 大胆的 和 勇敢的 . "

我相信好运会与我们同在，我们的冒险之旅会充满乐趣，我们遇到的骑士也会英勇无畏。

" [ʌv; əv] [ðæt] , [gə'weɪn] , [wiː; wi] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] .
" Of that , Gawaine , we need have no fear .
" 的 那 , 高文 , 我们 需要 有 不 害怕 .

“对此，高文，我们无需担心。”

[fɔːr; fər] [əd'ventʃər] ['evər] ['fɑːloʊz] [wer] [wʌn] [siːks] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ˌəuvə'teiks] [ðə; ði] ['siːkər]
For adventure ever follows where one seeks and often enough overtakes the seeker
为了 冒险 曾经 跟随 在哪里 一 寻找 和 经常 足够的 超越 这 寻求者
.
:
.

冒险总是如影随形，追随追寻者，而且往往会主动接近追寻者。

[let] [juː 'es] ['ræðər] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sɜːr] ['trɪstrəm] [ænd; ənd][sɜːr] - , [bəuθ][ʌv; əv]
Let us rather hope that we shall find Sir Tristram and Sir Dinadian , both of
让 我们 相当 希望 那 我们 将 寻找 先生 特里斯特拉姆 和 先生 - , 两个都 的
['kɔːrnwɑːl] .
Cornwall .
康沃尔郡 .

我们更希望能够找到特里斯特拉姆爵士和迪纳迪安爵士，他们都来自康沃尔郡。

[fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ] [wʊd] [dʒaʊst][wɪð; wɪθ][sɜːr] ['trɪstrəm] [ðæn; ðən] [huːm] ['breɪvər][ænd; ənd]['boʊldər]
For myself I would joust with Sir Tristram than whom braver and bolder
为了 我 我 会 比武 和 先生 特里斯特拉姆 比 谁 更勇敢 和 更大胆
[naɪt] [dʌz] [nɑːt][lɪv; laɪv] . "
knight does not live . "
骑士 做 不是 居住 . "

就我个人而言，我愿与特里斯特拉姆爵士比武，世上再无比他更勇敢、更无畏的骑士。

" [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [spoʊk] [gə'weɪn] , " [maɪ][æŋ'zaɪəti][ɪz][tuː; tə] [siː] [mɑːrk] , [ðə; ði] [kɪŋ]
" And as for me , " spoke Gawaine , " my anxiety is to see Mark , the king
" 和 作为 为了 我 , " 辐 高文 , " 我的 焦虑 是 到 看 标记 , 这 国王
[ʌv; əv] ['kɔːrnwɑːl] ,
of Cornwall ,
的 康沃尔郡 ,

“至于我，”高文说道，“我最渴望的是见到康沃尔国王马克。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [aɪ] [diːm] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['skɜːrvi] [haʊnd] [sɪns] [hiː; hi]

and	tell	him	to	his	face	that	I	deem	him	a	scurvy	hound	since	he
和	告诉	他	到	他的	脸	那	我	认为	他	一个	坏血病	猎犬	自从	他

['prɑːmɪst] [prə'tekʃn] [tuː; tə] ['bitrɪs] [ʌv; əv][bænɪsɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz][lændz]

promised	protection	to	Beatrice	of	Banisar	as	she	passed	through	his	lands
承诺	保护	到	贝娅特丽丝	的	巴尼萨尔	作为	她	通过了	通过	他的	土地

[ænd; ənd] [jet] [broʊk] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd][soʊ][hoʊldz][hɜːr; hər][fɔːr; fər]['rænsəm] . "

and	yet	broke	his	promise	and	so	holds	her	for	ransom	.	"
和	然而	打破	他的	承诺	和	所以	持有	她	为了	赎金	.	"

当面告诉他，我认为他是个卑鄙无耻的家伙，因为他曾答应保护途经他领地的贝娅特丽丝，却违背诺言，挟持她索要赎金。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][aɪ][help][juː; jʊ] , [dɪr] [gə'weɪn] .

"	And	there	shall	I	help	you	,	dear	Gawaine	.
"	和	那里	将	我	帮助	你	,	亲爱的	高文	.

“在那里我将帮助你，亲爱的高文。”

[fɔːr; fər] ['bɪtərli] [ʃæl; ʃəl][mɑːrk] [ruː] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'naitli] [ækt] .

For	bitterly	shall	Mark	rue	his	unknightly	act	.
为了	苦涩地	将	标记	后悔	他的	不骑士精神	行为	.

马克终将为他那不骑士的行为感到无比懊悔。

[ʃæl; ʃəl][aɪ]['iːv(ə)n] [weɪt] [fɔːr; fər][maɪ] [ɪ'vent] [wɪð; wɪθ][sɜːr] ['trɪstrəm] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [ɪz] [dʌn] . "

Shall	I	even	wait	for	my	event	with	Sir	Tristram	until	your	business	is	done	.	"
将	我	甚至	等待	为了	我的	事件	和	先生	特里斯特拉姆	直到	你的	商业	是	完毕	.	"

难道我要等到你的事办完才和特里斯特拉姆爵士见面吗?

" [aɪ] , [ænd; ənd] ['glædli] [wɪl] [sɜːr] ['trɪstrəm] [weɪt] , [aɪ][wɑːtˌwʌt] ,

"	Aye	,	and	gladly	will	Sir	Tristram	wait	,	I	wot	,
"	是的	,	和	乐意	将要	先生	特里斯特拉姆	等待	,	我	什么	,

“是的，特里斯特拉姆爵士很乐意等待，我知道。”

[ɪf] [hiː; hi] [diːmz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnər] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [diː'ju] [leɪk] .

if	he	deems	it	honor	to	meet	with	Sir	Launcelot	du	Lake	.
如果	他	认为	它	荣誉	到	见面	和	先生	兰斯洛特	杜	湖	.

如果他认为觐见兰斯洛特·杜·莱克爵士是他的荣幸。

[fɔːr; fər][noʊ] [naɪt] [ðer; ðər][ɪz] [huː] [dʌθ; dəθ][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['praʊəs] [ænd; ənd] [rɪ'pjuːt] ,

For	no	knight	there	is	who	doth	not	know	of	your	prowess	and	repute	,
为了	不	骑士	那里	是	WHO	确实	不是	知道	的	你的	能力	和	声誉	,

没有哪个骑士不了解你的英勇和威名。

[sɜːr] ['trɪstrəm] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl] . "

Sir	Tristram	least	of	all	.	"
先生	特里斯特拉姆	至少	的	全部	.	"

最不重要的是特里斯特拉姆爵士。

" [kaɪnd] [wɜːrdz] , [gə'weɪn] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Kind	words	,	Gawaine	,	for	which	I	thank	you	.
"	种类	字	,	高文	,	为了	哪个	我	感谢	你	.

“高文，谢谢你的鼓励。”

[jet] , [ɪf] [aɪ] [mɪs'teɪk] [nɑːt] , ['jɑːndər] , [əd'ventʃər] [siːmz] [tuː; tə] [weɪt] .

Yet	,	if	I	mistake	not	,	yonder	,	adventure	seems	to	wait	.
然而	,	如果	我	错误	不是	,	远处	,	冒险	似乎	到	等待	.

然而，如果我没看错的话，那边似乎有冒险在等待着我们。

[ænd; ənd][wiː; wi][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [skɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [geɪts] .

And	we	but	a	little	more	than	two	score	miles	from	our	gates	.
和	我们	但	一个	小的	更多的	比	二	分数	英里	从	我们的	大门	.

我们距离大门只有八十多英里了。

" [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['bɑːrɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [wɜːr; wər][ten] [naɪts] .

"	Ahead	of	them	and	barring	their	way	were	ten	knights	.
"	前方	的	他们	和	禁止	他们的	方式	是	十	骑士	.

“在他们前面，挡住他们去路的是十名骑士。”

['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd] [gə'weɪn] [stɑːpt] [nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər] [peɪs] [bʌt; bət] [roʊd] ['boʊldli]

Launcelot	and	Gawaine	stopped	not	a	moment	their	pace	but	rode	boldly
兰斯洛特	和	高文	停止	不是	一个	片刻	他们的	步伐	但	骑	大胆地

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

兰斯洛特和高文丝毫没有停下脚步，而是大胆地向前奔去。

" [ænd; ənd] ['wɛrˌfɔːr] [duː][juː; jʊ] , [streɪndʒ] [naɪts] , [dɪ'spjuːt] ['aʊər; ɑːr] ['pæsɪdʒ] ? " [æskt] [sɜːr]

"	And	wherefor	do	you	,	strange	Knights	,	dispute	our	passage	?	"	asked	Sir
"	和	因此	做	你	,	奇怪的	骑士	,	争议	我们的	通道	?	"	问	先生

[gə'weɪn] .

Gawaine	.
高文	.

“你们这些陌生的骑士，为何要阻挠我们通行呢？”高文爵士问道。

" ['seɪfli] [meɪ] [juː; jʊ][bəuθ] [pæs] [ən'les] [juː; jʊ][biː; bi]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] ,

"	Safely	may	you	both	pass	unless	you	be	gentlemen	of	King	Arthur's	court	,
"	安全	可能	你	两个都	经过	除非	你	是	先生们	的	国王	亚瑟的	法庭	,

“除非你们是亚瑟王宫廷的绅士，否则愿你们平安通过。”

" [kwoʊt] [ðə; ði] ['liːdər] [huː] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['ænsər] .

"	quote	the	leader	who	stepped	forward	to	answer	.
"	引用	这	领导者	WHO	步	向前	到	回答	.

引用那位站出来回答的领导人的话。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [wiː; wi][biː; bi] , [sɜːr] [naɪt] ? " [rɪ'plaɪd] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] ['maɪldli] .

"	And	what	if	we	be	,	Sir	Knight	?	"	replied	Sir	Launcelot	mildly	.
"	和	什么	如果	我们	是	,	先生	骑士	?	"	回复	先生	兰斯洛特	轻微地	.

“如果我们是呢，骑士爵士？”兰斯洛特爵士温和地回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] [ðen] [mʌst; məst][juː; jʊ]['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] .

"	And	if	you	be	then	must	you	battle	to	the	uttermost	.
"	和	如果	你	是	然后	必须	你	战斗	到	这	极致	.

“如果你注定要战斗到最后一刻。”

[fɔːr; fər][wiː; wi] [oʊ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [kɪŋ] - [huː] [ɪz] ['enəmi] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .

For	we	owe	loyalty	to	King	Ryence	who	is	enemy	of	King	Arthur	.
为了	我们	欠	忠诚	到	国王	-	WHO	是	敌人	的	国王	亚瑟	.

因为我们效忠的是莱恩斯王，而他是亚瑟王的敌人。

['ðerfɔːr] , [ɑːr; ər][wiː; wi][hɪz; ɪz] ['enəmi] [tuː] , [ænd; ənd] ['enəmi] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv] [kɪŋ]

Therefore	,	are	we	his	enemies	too	,	and	enemies	also	of	all	of	King
所以	,	是	我们	他的	敌人	也	,	和	敌人	还	的	全部	的	国王

['ɑːrθɝz] ['sʌbdʒekts] .

Arthur's	subjects	.
亚瑟的	主题	.

因此，我们也是他的敌人，也是亚瑟王所有臣民的敌人。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [wiː; wi] [flɔːnt] ['aʊər; ɑːr] ['enməti] .

And	thus	,	we	flaunt	our	enmity	.
和	因此	,	我们	标榜	我们的	敌意	.

于是，我们便公开炫耀我们的敌意。

[wiː; wi] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [kɔːl] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [æn; ən] ['ʌpstɑːrt] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [biː; bi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

We	here	and	now	call	King	Arthur	an	upstart	and	if	you	be	of	his
我们	这里	和	现在	称呼	国王	亚瑟	一个	暴发户	和	如果	你	是	的	他的

[kɔːrt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [duː] [ɔːt] [els] [bʌt; bət] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] . "

court	you	cannot	do	aught	else	but	fight	with	us	.	"
法庭	你	不能	做	零	别的	但	斗争	和	我们	.	"

我们现在就称亚瑟王为暴君，如果你是他的臣子，除了和我们战斗之外，你别无选择。

" [kiːp] [juː; jʊ] [jʊr; jər] [wɜːrdz] , " [sed] [sɜːr] [gə'weɪn] , " [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] ['siːst] ['aʊər; ɑːr] ['kwɑːrəl]

"	Keep	you	your	words	,	"	said	Sir	Gawaine	,	"	until	we	have	ceased	our	quarrel
"	保持	你	你的	字	,	"	说	先生	高文	,	"	直到	我们	有	停止	我们的	争吵

.

:

.

“在我们停止争吵之前，请你信守诺言，”高文爵士说道。

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] ['ɑːrθər] ['eni] [neɪmz] .

Then	if	you	will	you	may	call	Arthur	any	names	.
然后	如果	你	将要	你	可能	称呼	亚瑟	任何	姓名	.

那么，如果你愿意，你可以随意称呼亚瑟任何名字。

[prɪ'per] [juː; jʊ] .

Prepare	you	.
准备	你	.

做好准备。

" ['boʊldli] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd] [sɜːr] [gə'weɪn] [tʃɑːrdʒd] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [foʊ] .

"	Boldly	Sir	Launcelot	and	Sir	Gawaine	charged	upon	the	foe	.
"	大胆地	先生	兰斯洛特	和	先生	高文	带电	之上	这	敌人	.

“兰斯洛特爵士和高文爵士英勇地向敌人发起冲锋。”

[nɔːr] [dɪd] [ðə; ðɪ] [naɪts] [huː] [met] [ðem; ðəm] [noʊ] [huː] [ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər] , [els] ['maɪldər] [wɜːr; wər]

Nor	did	the	knights	who	met	them	know	who	these	two	were	,	else	milder	were
也不	做过	这	骑士	WHO	遇见	他们	知道	WHO	这些	二	是	,	别的	较温和	是

[ðer; ðər] [toʊn] .

their	tone	.
他们的	语气	.

与他们相遇的骑士们也不知道这两人是谁，否则他们的语气会温和得多。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['vælər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðer; ðər] [streŋθ] [ðæt] [fɔːr] [men] [wɜːr; wər]

Such	was	the	valor	of	the	two	and	such	their	strength	that	four	men	were
这样的	曾是	这	勇气	的	这	二	和	这样的	他们的	力量	那	四	男人	是

[θroʊn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [ðæt] [fɜːrst] [ə'tæk] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər]

thrown	from	their	horses	in	that	first	attack	and	of	these	two	were
抛掷	从	他们的	马匹	在	那	第一的	攻击	和	的	这些	二	是

['griːvəsli] ['wuːndɪd] .

grievously	wounded	.
严重地	受伤	.

两人英勇无畏，力大无穷，第一次进攻就导致四人从马上摔下来，其中两人身负重伤。

[tə'geðər] [ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [fɔːt] .

Together	and	well	they	fought	.
一起	和	出色地	他们	战斗	.

他们并肩作战，英勇顽强。

['iːzəli] [dɪd] [ðeɪ] [wɪð'stænd] [ðə; ðɪ] [men] [ʌv; əv] [kɪŋ] - .

Easily	did	they	withstand	the	men	of	King	Ryence	.
容易地	做过	他们	经受	这	男人	的	国王	-	.

他们轻而易举地击退了雷恩斯国王的军队。

[fɔːr] [men] [wɜːr; wər] [sleɪn] [baɪ] [ðer; ðər] [maɪt] , [θruː] ['wʌndrəs] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [stroʊks] ,

Four	men	were	slain	by	their	might	,	through	wondrous	and	fearful	strokes	,
四	男人	是	被杀	经过	他们的	可能	,	通过	奇妙的	和	可怕	笔画	,

[ænd; ənd] [fɔːr] [wɜːr; wər] ['sɔːrli] ['wuːndɪd] .

and	four	were	sorely	wounded	.
和	四	是	非常	受伤	.

四人被他们的力量杀死，遭受了惊人而可怕的攻击；另有四人身负重伤。

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [fɔːr] [ə'genst] [æn; ən] ['oʊkən] [triː] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ]

There	lay	the	four	against	an	oaken	tree	where	they	had	been	placed	in	a
那里	躺	这	四	反对	一个	橡木	树	在哪里	他们	有	到过	放置	在	一个

['moʊmənts] [lʌl] .

moment's	lull	.
瞬间	麻痹	.

四人倚靠在一棵橡树上，刚才短暂的平静中，他们被安置在那里。

[bʌt; bət] [tuː] [naɪts] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ə'poʊz] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd] [gə'weɪn] [bʌt; bət] [ðiːz] [tuː]

But	two	knights	were	left	to	oppose	Launcelot	and	Gawaine	but	these	two
但	二	骑士	是	左边	到	反对	兰斯洛特	和	高文	但	这些	二

[wɜːr; wər] ['gælənt] [men] [ænd; ənd] ['wɜːrði] ,

were	gallant	men	and	worthy	,
是	英勇	男人	和	值得	,

但还有两名骑士留下来对抗兰斯洛特和高文，但这两名骑士都是英勇无畏、值得尊敬的战士。

[ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ten] .

the	very	best	of	all	the	ten	.
这	非常	最好的	的	全部	这	十	.

十个中最优秀的一个。

[soʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [ə'gen] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [foʊ] .

So	they	fought	again	each	with	a	single	foe	.
所以	他们	战斗	再次	每个	和	一个	单身的	敌人	.

于是他们再次交战，各自与一个敌人对战。

[hɑːrd] [prest] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [tuː] [men] [ʌv; əv] [kɪŋ] - , [jet] ['stʌbərnli] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv]

Hard	pressed	were	the	two	men	of	King	Ryence	,	yet	stubbornly	they	would	not	give
难的	按下	是	这	二	男人	的	国王	-	,	然而	固执地	他们	会	不是	给

[weɪ] .

way	.
方式	.

国王赖恩斯的两名士兵虽然处境艰难，但他们顽固地不肯屈服。

[ænd; ənd] [æz; əz] [iːtʃ] [saɪd] [geɪv] [bloʊ] [fɔːr; fər] [bloʊ] , [soʊ] [iːtʃ] [kɔːld] " [fɔːr; fər] ['ɑːrθər] " [ɔːr] "

And	as	each	side	gave	blow	for	blow	,	so	each	called	"	for	Arthur	"	or	"
和	作为	每个	边	给予	吹	为了	吹	,	所以	每个	称为	"	为了	亚瑟	"	或者	"

[fɔːr; fər] - ,

for	Ryence	,
为了	-	,

双方你来我往，互不相让，同时高喊着“为了亚瑟”或“为了莱恩斯”。

" [wɪtʃ'evər] [ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] .

"	whichever	the	case	might	be	.
"	任何	这	案件	可能	是	.

无论哪种情况。

['meni] ['aʊərz] [ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [baɪ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [bloʊ] [kræʃt] [bəuθ]

Many	hours	they	fought	until	at	last	Sir	Launcelot	by	a	powerful	blow	crashed	both
许多	小时	他们	战斗	直到	在	最后的	先生	兰斯洛特	经过	一个	强大的	吹	崩溃了	两个都

[foʊ] [ænd; ənd] [foʊz] [hɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

foe	and	foe's	horse	to	the	ground	.
敌人	和	敌人的	马	到	这	地面	.

他们激战数小时，最终兰斯洛特爵士一记重击，将敌人和敌人的战马都击倒在地。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] ['fɜːrðər] ['kɑːmbæt] , [ðoʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [wiːk] , [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] ,

And	as	the	other	would	further	combat	,	though	exceedingly	weak	,	Sir	Launcelot	,
和	作为	这	其他	会	更远	战斗	,	尽管	非常	虚弱的	,	先生	兰斯洛特	,

而另一个人则会继续与兰斯洛特爵士对抗，尽管他极其虚弱。

[ʌp'reɪzd] [læns] [ɪn][hænd][baɪ][ə; eɪ] [swɪft] [stroʊk] [smoʊt] [sɔːrd] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wiːkənd] [græsp] .

upraised	lance	in	hand	by	a	swift	stroke	smote	sword	from	out	of	his	weakened	grasp	.
抬起	槊	在	手	经过	一个	迅速	中风	猛击	剑	从	出去	的	他的	减弱	抓牢	.

他高举长矛，一击便将他无力握住的剑击落。

" [ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [breɪv] [naɪt] , [frend] .

"	Thou	art	a	brave	knight	,	friend	.
"	你	艺术	一个	勇敢的	骑士	,	朋友	.

“朋友，你是一位勇敢的骑士。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɔːt] [soʊ] [wel] , [aɪ][æsk][noʊ] ['fɜːrðər] ['penəns] [bʌt; bət] [ðɪs] ,

And	having	fought	so	well	,	I	ask	no	further	penance	but	this	,
和	拥有	战斗	所以	出色地	,	我	问	不	更远	忏悔	但	这	,

既然我已经奋战至此，我不再求任何赎罪，只求这一点：

[ðæt] [juː; jʊ][duː] [naʊ] [dɪ'kler] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [noʊ] ['ʌpstɑːrt] .

that	you	do	now	declare	King	Arthur	no	upstart	.
那	你	做	现在	宣布	国王	亚瑟	不	暴发户	.

现在你就可以宣称亚瑟王并非暴君了。

[aɪ] [ker] [nɑːt][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['enməti] [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ə'baɪd][noʊ]['slændər] . "

I	care	not	for	your	enmity	but	I	will	abide	no	slander	.	"
我	关心	不是	为了	你的	敌意	但	我	将要	遵守	不	诽谤	.	"

我不在乎你的敌意，但我绝不容忍诽谤。

" [soʊ][mʌst; məst][aɪ] [ðen] [dɪ'kler] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['pruːvn] ['betər] [mæn][ðæn; ðən][aɪ] ,

"	So	must	I	then	declare	,	since	you	have	proven	better	man	than	I	,
"	所以	必须	我	然后	宣布	,	自从	你	有	已证实	更好的	男人	比	我	,

“既然你已经证明自己比我更优秀，那么我必须承认，

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kɔŋkəd] [naɪt] .

"	declared	the	conquered	knight	.
"	声明	这	征服	骑士	.

“被征服的骑士宣称。”

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['liːniənsi] [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] [θæŋks] .

"	And	for	your	leniency	I	owe	you	thanks	.
"	和	为了	你的	宽大	我	欠	你	谢谢	.

“对于您的宽容，我深表感谢。”

['werfɔːr] [ðen] [tuː; tə] [huːm] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['greɪtf(ə)l] ?

Wherefore	then	to	whom	am	I	grateful	?
因此	然后	到	谁	是	我	感激的	?

那么，我该感谢谁呢?

[aɪ] [preɪ] [jʊr; jər] [neɪm] ? "

I	pray	your	name	?	"
我	祈祷	你的	姓名	?	"

我祈求你的名字?

" [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [tel] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɪr] [jʊr; jər] [oʊn] , " [rɪ'plaɪd] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

"	That	I	shall	not	tell	until	I	hear	your	own	,	"	replied	Launcelot	.
"	那	我	将	不是	告诉	直到	我	听到	你的	自己的	,	"	回复	兰斯洛特	.

“在我听到你的说法之前，我不会说的。”兰斯洛特回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [noʊn] [æz; əz] ['rɔnəld] [di:] ['laɪl] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [səb'du:d] [toʊn] .

"	I	am	known	as	Ronald	de	Lile	,	"	the	other	replied	in	subdued	tone	.
"	我	是	已知	作为	罗纳德	德	莱尔	,	"	这	其他	回复	在	低沉的	语气	.

“我的名字叫罗纳德·德·莱尔，”另一个人低声回答道。

" ['tru:li] [ænd; ənd] [wel] [hæv; həv][aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] [naɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]

"	Truly	and	well	have	I	heard	of	you	as	a	brave	knight	,	"	was	the
"	真的	和	出色地	有	我	听到	的	你	作为	一个	勇敢的	骑士	,	"	曾是	这

[rɪ'plaɪ] ,

reply	,
回复	,

“我确实听说过你是一位勇敢的骑士，”对方回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] .

"	and	now	I	know	it	to	be	so	.
"	和	现在	我	知道	它	到	是	所以	.

“现在我知道事实的确如此。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][sɜ:r] ['lɔnsɪˌlɑ:t] [di:'ju] [leɪk] . "

I	am	Sir	Launcelot	du	Lake	.	"
我	是	先生	兰斯洛特	杜	湖	.	"

我是兰斯洛特·杜·莱克爵士。

" [ðen] [ɪn'di:d] [ɪz] ['ɑ:nər] [maɪn] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] , [tu:] .

"	Then	indeed	is	honor	mine	and	glory	,	too	.
"	然后	的确	是	荣誉	矿	和	荣耀	,	也	.

“那么，我的荣誉和荣耀也的确属于我了。”

[fɔ:r; fər] ['ɑ:nər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [sə'kʌm] [tu:; tə][sɜ:r] ['lɔnsɪˌlɑ:t] .

For	honor	it	is	to	succumb	to	Sir	Launcelot	.
为了	荣誉	它	是	到	屈服	到	先生	兰斯洛特	.

为了荣誉，我甘愿臣服于兰斯洛特爵士。

" [bʌt; bət] [naʊ] [bəuθ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [gə'weɪn] .

"	But	now	both	heard	the	voice	of	Gawaine	.
"	但	现在	两个都	听到	这	嗓音	的	高文	.

“但现在两人都听到了高文的声音。”

[wi:k] [hæd; həd][hi:; hi] [groʊn] , [bʌt; bət] ['wikər] [stɪl] [hɪz; ɪz][foʊ] .

Weak	had	he	grown	,	but	weaker	still	his	foe	.
虚弱的	有	他	生长	,	但	较弱	仍然	他的	敌人	.

他虽然变得虚弱，但他的敌人更弱。

[gə'weɪn] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [æt; ət][læst][wɪð; wɪθ] [swɪft] [ænd; ənd] ['maɪti]

Gawaine	had	brought	the	other	to	earth	at	last	with	swift	and	mighty
高文	有	带来	这	其他	到	地球	在	最后的	和	迅速	和	强大的

[bloʊ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stroʊk] [ðə; ði] ['fɔ:lən] [mæn][kʊd; kəd][nɑ:t][raɪz]

blow	and	such	was	the	force	of	his	stroke	the	fallen	man	could	not	rise
吹	和	这样的	曾是	这	力量	的	他的	中风	这	倒下	男人	可以	不是	上升

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [meɪd] [greɪt] [ə'du:][soʊ][tu:; tə][du:] .

although	he	made	great	ado	so	to	do	.
虽然	他	制成	伟大的	阿多	所以	到	做	.

高文终于以迅猛而有力的一击将对方击倒在地，这一击的力量如此之大，以至于倒地之人即使拼命挣扎也无法起身。

" [soʊ][mʌst; məst][aɪ] [ji:ld] , " [ðɪs] [naɪt] [dɪ'klerd] .

"	So	must	I	yield	,	"	this	knight	declared	.
"	所以	必须	我	屈服	,	"	这	骑士	声明	.

“所以我必须屈服，”这位骑士说道。

" [naʊ] [wɪl] [aɪ][æd'mɪt] ['ɑ:rθər] [noʊ] ['ʌpstɑ:rt] ,

"	Now	will	I	admit	Arthur	no	upstart	,
"	现在	将要	我	承认	亚瑟	不	暴发户	,

“现在我承认亚瑟并非暴发户，

[bʌt; bət] [ðoʊ] [aɪ][daɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][aɪ][duː] [dɪˈkler] [noʊ] [ˈgreɪtər] [kɪŋ] [ðæn; ðən] - [ˈevər] [lɪvd] .

but	though	I	die	for	it	I	do	declare	no	greater	king	than	Ryence	ever	lived	.
但	尽管	我	死	为了	它	我	做	宣布	不	更大的	国王	比	-	曾经	居住地	.

"

"

"

即便我为此而死，我也要宣布，历史上没有比赖恩斯更伟大的国王了。

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] ,

"	By	my	faith	,
"	经过	我的	信仰	,

“凭我的信仰，

[jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈeni] [naɪt] [mʌst; məst][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɑːvrɪn]

your	words	are	but	such	as	any	knight	must	hold	of	his	own	sovereign
你的	字	是	但	这样的	作为	任何	骑士	必须	抓住	的	他的	自己的	主权

[prɪns] .

prince	.
王子	.

你的话语，不过是任何骑士对自己君主必须遵守的准则。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [teɪk] [əˈfens] [æt; ət] [breɪv] [wɜːrdz] , [sɜːr] [naɪt] .

I	cannot	take	offense	at	brave	words	,	Sir	Knight	.
我	不能	拿	罪行	在	勇敢的	字	,	先生	骑士	.

骑士先生，我不会对勇敢的言辞感到冒犯。

[naʊ] , [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [neɪm] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈwɜːrðɪ] . "

Now	,	give	me	your	name	,	for	you	are	strong	and	worthy	.	"
现在	,	给	我	你的	姓名	,	为了	你	是	强的	和	值得	.	"

现在，告诉我你的名字，因为你坚强而值得尊敬。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem]['mɑːrvɪn] , ['brʌðər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kɑːmræd] .

"	I	am	Marvin	,	brother	of	him	who	fought	with	your	comrade	.
"	我	是	马文	,	兄弟	的	他	WHO	战斗	和	你的	同志	.

“我是马文，是和你战友一起战斗的那位战友的兄弟。”

[ænd; ənd] ['nevər] [hæv; həv][wiː; wi] [met] ['boʊldər][ænd; ənd] ['greɪtər] [naɪts] . "

And	never	have	we	met	bolder	and	greater	knights	.	"
和	绝不	有	我们	遇见	更大胆	和	更大的	骑士	.	"

我们从未见过比他们更勇敢、更伟大的骑士。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [gə'weɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [fɔːt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['lɔnsɪˌlɑːt]

"	I	am	Gawaine	and	he	who	fought	your	brother	is	none	other	than	Launcelot
"	我	是	高文	和	他	WHO	战斗	你的	兄弟	是	没有任何	其他	比	兰斯洛特

. "

: "

. "

“我是高文，与你哥哥交战的不是别人，正是兰斯洛特。”

" [ðen] ['truːli][hæv; həv][wiː; wi][met] [noʊ] [miːn] [foʊz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Then	truly	have	we	met	no	mean	foes	,	"	replied	the	other	.
"	然后	真的	有	我们	遇见	不	意思是	敌人	,	"	回复	这	其他	.

“看来我们遇到的敌人确实不小，”另一个人回答道。

['kɔŋkəd] [ænd; ənd] ['kɑːŋkərərz] [naʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

Conquered	and	conquerors	now	turned	to	make	the	wounded	as	comfortable
征服	和	征服者	现在	转向	到	制作	这	受伤	作为	舒服的

[æz; əz] [ðeɪ] [wel] [kʊd; kəd][biː; bi] .

as	they	well	could	be	.
作为	他们	出色地	可以	是	.

征服者和战败者现在都尽力让伤员们感到舒适。

['æftər] [wɪtʃ] ,
After **which** **,**
后 哪个 ,

之后，

['aʊər; ɑːr] [tuː] [naɪts] [di'beitid] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ɔːr] ['tæriːɪŋ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'tɪl]
our **two** **knights** **debated** **going** **on** **their** **journey** **or** **tarrying** **where** **they** **were** **until**
我们的 二 骑士 辩论 去 在 他们的 旅行 或者 逗留 在哪里 他们 是 直到
[ðə; ði][mɔːrn] .
the **morn** **.**
这 早晨 .

两位骑士商议是继续他们的旅程，还是留在原地等到天亮。

" [let] [juː 'es] [wend] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd] [fɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [rest] .
" **Let** **us** **wend** **our** **way** **until** **we** **find** **fit** **place** **for** **food** **and** **rest** **.**
" 让 我们 温德 我们的 方式 直到 我们 寻找 合身 地方 为了 食物 和 休息 .

让我们继续前行，直到找到合适的地方吃饭休息。

[ðer; ðər][kæn; kən][wiː; wi] ['tæri] .
There **can** **we** **tarry** **.**
那里 能 我们 焦油 .

我们可以在那里逗留。

" [soʊ] [spoʊk] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] .
" **So** **spoke** **Launcelot** **and** **the** **other** **agreed** **.**
" 所以 辐 兰斯洛特 和 这 其他 同意 .

兰斯洛特说完，对方表示同意。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][sɜːr]['mɑːrvɪn][ænd; ənd][sɜːr] ['rɔnəld] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ðer; ðər] [wei] .
Then **they** **took** **leave** **of** **Sir** **Marvin** **and** **Sir** **Ronald** **and** **so** **on** **their** **way** **.**
然后 他们 采取 离开 的 先生 马文 和 先生 罗纳德 和 所以 在 他们的 方式 .

然后他们向马文爵士和罗纳德爵士告别，继续他们的旅程。

[nɑːt] ['meni] [maɪlz] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] [haʊ'evər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] ['suːtəb(ə)l] [pleɪs] .
Not **many** **miles** **did** **they** **go** **however** **before** **they** **found** **suitable** **place** **.**
不是 许多 英里 做过 他们 去 然而 前 他们 成立 合适的 地方 .

然而，他们没走多远就找到了合适的地方。

[leɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['aʊər] [ænd; ənd] ['wɪri] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [rest] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː]
Late **was** **the** **hour** **and** **weary** **and** **much** **in** **need** **of** **rest** **were** **the** **two**
晚的 曾是 这 小时 和 厌倦 和 很多 在 需要 的 休息 是 这 二
[naɪts] .
knights **.**
骑士 .

夜已深，两位骑士都疲惫不堪，急需休息。

[soʊ] [ðeɪ] [slept] [waɪl] , [hæf][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ['kʌvərd] , ['ælən] [sped] ['ɑːnwərd] ,
So **they** **slept** **while** **,** **half** **his** **journey** **covered** **,** **Allan** **sped** **onward** **,**
所以 他们 睡着了 尽管 , 一半 他的 旅行 涵盖 , 艾伦 加速 向前 ,

于是他们睡着了，而艾伦则继续赶路，他的行程已经完成了一半。

['meɪkɪŋ] [fæst] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət] [laɪt] [ʌv; əv] [weɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs]
making **fast** **time** **because** **he** **was** **but** **light** **of** **weight** **and** **his** **horse**
制作 快速地 时间 因为 他 曾是 但 光 的 重量 和 他的 马
[ɪk'siːdɪŋ] [swɪft] .
exceeding **swift** **.**
超过 迅速 .

他之所以能快速到达目的地，是因为他体重轻，而且他的马跑得非常快。

['tʃæptər] [fɔːr]
CHAPTER **FOUR**
章 四

第四章

['ælən] [miːts] [ðə; ði] [naɪts]

Allan	Meets	the	Knights
艾伦	满足	这	骑士

艾伦遇见骑士们

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wen] ['ælən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri]

From	the	first	day	when	Allan	began	to	understand	the	tales	of	chivalry
从	这	第一的	天	什么时候	艾伦	开始	到	理解	这	故事	的	骑士精神

[ænd; ənd] ['naɪtli] [diːdz] ,

and	knightly	deeds	,
和	骑士精神	契约	,

从艾伦开始理解骑士精神和骑士事迹的第一天起，

[hiː; hi] ['fænsɪd] [ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [groʊ] ['ɪntuː] ['mænhʊd] [ænd; ənd]

he	fancied	and	longed	for	the	day	when	he	would	grow	into	manhood	and
他	幻想	和	渴望	为了	这	天	什么时候	他	会	生长	进入	男子气概	和

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['toʊkən]['ɪntuː] ['naɪthʊd] .

by	the	same	token	into	knighthood	.
经过	这	相同的	令牌	进入	骑士爵位	.

他幻想并渴望着自己长大成人，进而成为一名骑士的那一天。

[ðen] [wʊd] [hiː; hi][goʊ]['ʌntəˌ'ʌntu] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ɑːn][sʌm; səm] ['pentɪkɔːst] [ænd; ənd] [kreɪv] [ðə; ði] [buːn]

Then	would	he	go	unto	King	Arthur	on	some	Pentecost	and	crave	the	boon
然后	会	他	去	到	国王	亚瑟	在	一些	五旬节	和	渴望	这	恩惠

[ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [hɪm; ɪm] .

of	serving	him	.
的	服务	他	.

然后他会在某个五旬节那天去见亚瑟王，恳求得到侍奉亚瑟王的恩赐。

['meihæp] , [tuː] , [hiː; hi] [wʊd] [θruː] [breɪv] [ænd; ənd] ['wɜːrði] [diːdz] [geɪn] [siːt] [ə'mʌŋ] [ðoʊz]

Mayhap	,	too	,	he	would	through	brave	and	worthy	deeds	gain	seat	among	those
或许	,	也	,	他	会	通过	勇敢的	和	值得	契约	获得	座位	之中	那些

[ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .

of	the	Round	Table	.
的	这	圆形的	桌子	.

或许，他也能凭借勇敢而高尚的事迹，在圆桌骑士中赢得一席之地。

[soʊ][hiː; hi] [wʊd] [driːm] , [ðɪs] [juːθ] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [sɜːr] [gɔːnt] ,

So	he	would	dream	,	this	youth	with	eager	eyes	,	and	his	father	,	Sir	Gaunt	,
所以	他	会	梦	,	这	青年	和	渴望的	眼睛	,	和	他的	父亲	,	先生	高特	,

于是，这个眼神充满渴望的年轻人，和他的父亲冈特爵士一起，开始做梦。

[suːn] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['fænsis][ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊvərli] [praʊd] [ænd; ənd] [pliːzd]

soon	came	to	know	of	his	son's	fancies	and	was	overly	proud	and	pleased
很快	来了	到	知道	的	他的	儿子的	幻想	和	曾是	过于	自豪的	和	高兴

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

他很快就了解了儿子的爱好，并为此感到无比自豪和高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪz] , [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['wɜːrði] [naɪt] ,

For	he	himself	had	,	in	his	days	,	been	a	great	and	worthy	knight	,
为了	他	他自己	有	,	在	他的	天	,	到过	一个	伟大的	和	值得	骑士	,

因为他本人在世时，曾是一位伟大而值得尊敬的骑士。

[ʌv; əv] ['meni] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['vɪktər] [ʌv; əv] ['meni] [æn; ən] ['ɑːnslɔːt] .

of	many	adventures	and	victor	of	many	an	onslaught	.
的	许多	冒险	和	胜利者	的	许多	一个	猛攻	.

经历过许多冒险，并在多次进攻中取得胜利。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['futsteps] .

It	pleased	him	that	son	of	his	would	follow	in	his	footsteps	.
它	高兴	他	那	儿子	的	他的	会	跟随	在	他的	脚步声	.

他很高兴儿子能继承他的事业。

[wen] ['ælən] [wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] ,

When	Allan	was	fourteen	,
什么时候	艾伦	曾是	十四	,

艾伦十四岁那年

[sɜːr] [gɔːnt] [prə'siːdid] [tuː; tə][sɜːr] ['pəːsivəl] [huː] [wʌz; wəz] [greɪt] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [bɪ'spoʊk]

Sir	Gaunt	proceeded	to	Sir	Percival	who	was	great	friend	of	his	and	bespoke
先生	高特	继续	到	先生	珀西瓦尔	WHO	曾是	伟大的	朋友	的	他的	和	定制

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][peɪdʒ] .

for	his	son	the	place	of	page	.
为了	他的	儿子	这	地方	的	页	.

高特爵士前往拜访他的好友珀西瓦尔爵士，并为他的儿子预定了侍童的职位。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [pliːz] [sɜːr] [gɔːnt] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['frɛndʃɪps] [seɪk] , [sɜːr] ['pəːsivəl] [geɪv] ['redi]

And	so	to	please	Sir	Gaunt	and	for	friendship's	sake	,	Sir	Percival	gave	ready
和	所以	到	请	先生	高特	和	为了	友谊的	清酒	,	先生	珀西瓦尔	给予	准备好

[kən'sent] .

consent	.
同意	.

为了取悦冈特爵士，也为了友谊，珀西瓦尔爵士欣然同意了。

[ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [juːθ] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

Therewith	,	he	found	the	youth	pleasing	to	the	eye	and	of	a	great
由此	,	他	成立	这	青年	令人愉悦	到	这	眼睛	和	的	一个	伟大的

['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [sɜːrv] .

willingness	to	serve	.
意愿	到	服务	.

因此，他发现这名青年外表俊朗，而且非常乐于助人。

[soʊ][mʌst; məst][wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ælən] [huː] [ɪz] [naʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [fɔːr; fər] ['meni] [æn; ən] ['aʊər] .

So	must	we	return	to	Allan	who	is	now	on	his	way	for	many	an	hour	.
所以	必须	我们	返回	到	艾伦	WHO	是	现在	在	他的	方式	为了	许多	一个	小时	.

所以我们必须回到艾伦身上，他现在已经踏上了漫长的旅程。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] , [hiː; hi] ['mɑːv(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd] ['noʊtɪs]

As	he	made	his	way	,	he	marveled	that	he	should	have	had	notice
作为	他	制成	他的	方式	,	他	惊叹	那	他	应该	有	有	注意

[brɔːt] [ə'pɑːn] [hɪm'self] ,

brought	upon	himself	,
带来	之上	他自己	,

他一边走一边惊叹，自己竟然会因此受到关注。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪdənt] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] ['evri] ['toʊkən][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt]

for	he	was	young	and	diffident	and	should	by	every	token	have	escaped
为了	他	曾是	年轻的	和	羞怯	和	应该	经过	每一个	令牌	有	逃脱

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ðiːz] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [deɪz] [æt; ət] [kɔːrt] .

attention	in	these	his	first	days	at	court	.
注意力	在	这些	他的	第一的	天	在	法庭	.

因为他年轻腼腆，按理说，在他初入宫廷的这段时间里，应该不会引起任何人的注意。

[haʊ] [wʊd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæv; həv] [groʊn] [tuː'mʌltʃuəs] [hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [ðæt] [nʌn] ['ʌðər]

How	would	his	heart	have	grown	tumultuous	had	he	known	that	none	other
如何	会	他的	心	有	生长	动荡的	有	他	已知	那	没有任何	其他

[ðæn; ðən] ['ɑːrθər] [hɪm'self] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tʃɔɪs] .

than	Arthur	himself	had	made	him	choice	.
比	亚瑟	他自己	有	制成	他	选择	.

如果他知道做出这个选择的人正是亚瑟本人，他的内心该会有多么波澜起伏。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] .

But	that	he	was	not	to	know	for	many	a	year	.
但	那	他	曾是	不是	到	知道	为了	许多	一个	年	.

但他多年以后才会知道这一点。

[naɪt] [keɪm] [ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['trævld] [fɑːr] .

Night	came	on	and	the	boy	traveled	far	.
夜晚	来了	在	和	这	男生	旅行	远的	.

夜幕降临，男孩走得很远。

[jet] [geɪv] [hiː; hi][noʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪl] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]

Yet	gave	he	no	thought	to	rest	for	he	knew	that	he	could	ill	afford	to
然而	给予	他	不	想法	到	休息	为了	他	知道	那	他	可以	患病的	买得起	到

['tæri] [ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] [tuː]

tarry	and	that	only	with	the	best	of	fortune	could	he	overtake	the	two
焦油	和	那	仅有的	和	这	最好的	的	财富	可以	他	超过	这	二

[naɪts] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['ɜːrli] [rɪ'tɜːrn] .

knights	in	time	to	make	early	return	.
骑士	在	时间	到	制作	早期的	返回	.

但他丝毫没有休息的打算，因为他知道自己耽搁不起，只有凭借最好的运气才能及时追上那两位骑士，早日返回。

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər][dɑːrk][ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] .

About	him	the	woods	were	dark	and	mysterious	.
关于	他	这	树林	是	黑暗的	和	神秘	.

他周围的树林阴暗而神秘。

[aulz] [huːtid] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] ['ʌðər] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ,

Owls	hooted	now	and	then	and	other	sounds	of	the	night	there	were	,
猫头鹰	发出嘘声	现在	和	然后	和	其他	声音	的	这	夜晚	那里	是	,

猫头鹰不时发出鸣叫，还有其他一些夜间的声音。

[jet] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɜːrdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [nɑːt] [taɪm]

yet	was	the	boy	so	filled	with	urge	of	his	mission	that	he	found	not	time
然而	曾是	这	男生	所以	已填	和	敦促	的	他的	使命	那	他	成立	不是	时间

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['goʊsts] [nɔːr] [blæk] ['mædʒɪk] .

to	think	of	ghosts	nor	black	magic	.
到	思考	的	鬼魂	也不	黑色的	魔法	.

然而，这个男孩一心只想完成他的使命，以至于他根本没有时间去想鬼魂或黑魔法。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði][roʊd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɪm] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .

Then	,	as	he	turned	the	road	he	saw	the	dim	shadow	of	a	horse	.
然后	,	作为	他	转向	这	路	他	锯	这	暗淡	阴影	的	一个	马	.

然后，当他转弯时，他看到了马的模糊影子。

['goʊstli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ʌn'tɪl] [θruː] ['kloʊzər] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

Ghostly	it	seemed	,	until	through	closer	view	it	proved	flesh	and	blood	.
幽灵般的	它	似乎	,	直到	通过	更近	看法	它	已证实	肉	和	血	.

它起初看起来像幽灵，但走近一看，才发现原来是血肉之躯。

['laɪɪŋ] [kloʊz] [baɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [huː] [siːmd] [ɪk'siːdɪŋ] [wiːk] [ænd; ənd] ['sɔːrli] ['wuːndɪd] .

Lying	close	by	was	a	knight	who	seemed	exceeding	weak	and	sorely	wounded	.
说谎	关闭	经过	曾是	一个	骑士	WHO	似乎	超过	虚弱的	和	非常	受伤	.

附近躺着一位骑士，他看起来非常虚弱，而且身负重伤。

[kwɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [keɪm] ['ælən] [ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [naɪt] [biː; bi][ʌv; əv]

Quick	from	his	horse	came	Allan	and	so	made	the	strange	knight	be	of
快的	从	他的	马	来了	艾伦	和	所以	制成	这	奇怪的	骑士	是	的

['greɪtər] ['kʌmfərt] .

greater	comfort	.
更大的	舒适	.

艾伦迅速从马上下来，这让这位陌生的骑士感到更加安心。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [spoʊk] ['wiːkli] .
Now **the** **knight** **spoke** **weakly** **.**
现在 这 骑士 辐 弱 .

骑士的声音微弱了下来。

" ['griːvəsli] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][æn; ən] ['aʊtlɔː] [bænd] .
" **Grievously** **have** **I** **been** **dealt** **with** **by** **an** **outlaw** **band** **.**
" 严重地 有 我 到过 已处理 和 经过 一个 取缔 乐队 .

“我被一伙不法之徒狠狠地伤害了。”

[ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [miːt] [maɪ] [tuː] ['brʌðərz] [sɜːr] ['rɔnəld] [ænd; ənd][sɜːr]['mɑːrvɪn] [jet] ['kænɑːt]
This **day** **was** **I** **to** **meet** **my** **two** **brothers** **Sir** **Ronald** **and** **Sir** **Marvin** **yet** **cannot**
这 天 曾是 我 到 见面 我的 二 兄弟 先生 罗纳德 和 先生 马文 然而 不能
[proʊ'siːd] [fɔːr; fər] ['veri] ['wiːknəs] .
proceed **for** **very** **weakness** **.**
继续 为了 非常 弱点 .

今天本该是我与我的两位兄弟罗纳德爵士和马文爵士见面的日子，但我却因身体虚弱而无法前往。

[wɪtʃ] [weɪ] [duː][juː; jʊ][goʊ] , [læd] ? "
Which **way** **do** **you** **go** **,** **lad** **?** **"**
哪个 方式 做 你 去 , 小伙子 ? "

孩子，你往哪走?

" [aɪ] [kiːp] [ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['kɔːrnwɑːl] , " [rɪ'plaɪd] ['ælən] .
" **I** **keep** **on** **my** **way** **to** **Cornwall** **,** **"** **replied** **Allan** **.**
" 我 保持 在 我的 方式 到 康沃尔郡 , " 回复 艾伦 .

“我继续前往康沃尔，”艾伦回答道。

" [frʌm; frəm] ['jɑːndər] [duː][maɪ] ['brʌðərz] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bɪd]
" **From** **yonder** **do** **my** **brothers** **journey** **and** **should** **you** **meet** **with** **them** **bid**
" 从 远处 做 我的 兄弟 旅行 和 应该 你 见面 和 他们 出价
[ðem; ðəm]['heɪs(ə)n] [hɪr] [soʊ] [ðæt] [tə'geðər] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] ['aʊtlɔː] [bænd]
them **hasten** **here** **so** **that** **together** **we** **can** **go** **forth** **to** **find** **this** **outlaw** **band**
他们 趋 这里 所以 那 一起 我们 能 去 前进 到 寻找 这 取缔 乐队
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʃæ'staɪz] . "
and **it** **chastise** **.** **"**
和 它 惩罚 . "

“我的兄弟们从那边出发，如果你遇到他们，请让他们尽快过来，这样我们就可以一起去找到这伙不法之徒，并将他们绳之以法。”

" [ðæt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] .
" **That** **shall** **I** **do** **.**
" 那 将 我 做 .

我会照办。

[sɜːr] [naɪt] .
Sir **Knight** **.**
先生 骑士 .

骑士爵士。

[ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [steɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [eɪd][æz; əz][aɪ] [meɪ] [bʌt; bət][soʊ]
It **grieves** **me** **that** **I** **may** **not** **stay** **and** **give** **you** **such** **aid** **as** **I** **may** **but** **so**
它 悲伤 我 那 我 可能 不是 停留 和 给 你 这样的 援助 作为 我 可能 但 所以
[mʌst; məst][aɪ]['heɪs(ə)n] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] .
must **I** **hasten** **that** **I** **cannot** **.**
必须 我 趋 那 我 不能 .

我很遗憾不能留下来尽我所能地帮助你，但我必须尽快离开，因为我不能这样做。

[jet] [jæl; jəl][aɪ][stɑːp][æt; ət][fɜːrst][əˈboʊd][ænd; ənd] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈhɜːri] [hɪr] [tuː; tə][juː; jʊ]

Yet	shall	I	stop	at	first	abode	and	commission	them	to	hurry	here	to	you
然而	将	我	停止	在	第一的	住所	和	委员会	他们	到	匆忙	这里	到	你

. "

. "

. "

但我会先到你们那里，吩咐他们赶紧过来见你们。

" [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [læd] .

"	For	that	I	thank	you	,	lad	.
"	为了	那	我	感谢	你	,	小伙子	.

为此我感谢你，孩子。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [taɪm] [ˈevər] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][maɪ][eɪd][rɪˈkwaɪər] ,

And	should	time	ever	come	when	you	my	aid	require	,
和	应该	时间	曾经	来	什么时候	你	我的	援助	要求	,

如果将来你需要我的帮助，

[noʊ] [ðen] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn] ['filip] [ʌv; əv]['gaɪl] .

know	then	to	call	on	Philip	of	Gile	.
知道	然后	到	称呼	在	菲利普	的	吉尔	.

那时就知道要去拜访吉尔的菲利普。

" [soʊ]['ælən] [prest] ['fɔːrwərd] .

"	So	Allan	pressed	forward	.
"	所以	艾伦	按下	向前	.

于是艾伦继续前进。

[æt; ət] ['ɜːrli] [dɑːn] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn][sɜːr] ['rɔnəld] [ænd; ənd][sɜːr]['mɑːrvɪn] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [rest]

At	early	dawn	he	came	upon	Sir	Ronald	and	Sir	Marvin	who	had	found	rest
在	早期的	黎明	他	来了	之上	先生	罗纳德	和	先生	马文	WHO	有	成立	休息

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] .

along	the	wayside	.
沿着	这	路边	.

黎明时分，他遇到了在路边休息的罗纳德爵士和马文爵士。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [naɪts] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər]

And	when	he	found	that	these	were	the	two	knights	he	gave	them	their
和	什么时候	他	成立	那	这些	是	这	二	骑士	他	给予	他们	他们的

['brʌðɚz] ['mesɪdʒ] .

brother's	message	.
兄弟	信息	.

当他发现这两位就是那两位骑士时，便将他们兄弟的话转达给了他们。

" [ðen] [mʌst; məst][wiː; wi]['heɪs(ə)n] [ðens] , ['rɔnəld] .

"	Then	must	we	hasten	thence	,	Ronald	.
"	然后	必须	我们	趋	因此	,	罗纳德	.

那么我们必须加快速度离开那里，罗纳德。

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , [læd] , [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [juː 'es] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .

And	thank	you	,	lad	,	for	bringing	us	this	message	.
和	感谢	你	,	小伙子	,	为了	带来	我们	这	信息	.

谢谢你，小伙子，给我们带来这个消息。

[tʃuːz] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][rest] [əˈwaɪl] [ænd; ənd] [pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [fuːd] [ðæt] [wiː; wi]

Choose	you	and	you	can	rest	awhile	and	partake	of	such	food	that	we
选择	你	和	你	能	休息	一会儿	和	参加	的	这样的	食物	那	我们

[hæv; həv] . "

have	.	"
有	.	"

你选好自己，就可以休息一会儿，享用我们准备的食物。

" [ʌv; əv] [fuːd] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] , [sɜːr] [naɪts] , [fɔːr; fər] ['hʌŋgər] [kɔːlz] [moʊst] ['ɜːrdʒəntli] .

"	Of	food	I	will	have	,	Sir	Knights	,	for	hunger	calls	most	urgently	.
"	的	食物	我	将要	有	,	先生	骑士	,	为了	饥饿	呼叫	最多	紧急	.

“诸位骑士，我需要食物，因为我已饥肠辘辘。”

[bʌt; bət] ['tæri] [aɪ] ['kænɑːt] [fɔːr; fər] [aɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd] [sɜːr] [gə'weɪn] .

But	tarry	I	cannot	for	I	must	find	Sir	Launcelot	and	Sir	Gawaine	.
但	焦油	我	不能	为了	我	必须	寻找	先生	兰斯洛特	和	先生	高文	.

但我不能耽搁，因为我必须找到兰斯洛特爵士和高文爵士。

['meihæp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ? "

Mayhap	you	have	met	with	them	?	"
或许	你	有	遇见	和	他们	?	"

或许你已经见过他们了?

" [ʌv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] [kæn; kən] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['sʌfərd]

"	Of	a	truth	can	we	say	that	we	have	met	with	them	and	suffered
"	的	一个	真相	能	我们	说	那	我们	有	遇见	和	他们	和	遭受

[ˌðer'baɪ] .

thereby	.
从而	.

“我们确实遇到过他们，并因此遭受过痛苦。”

[jet] [duː] [wiː; wi] [hoʊld] [pruːf] [æz; əz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['naɪtli] ['vælər] [ænd; ənd] [skɪl] .

Yet	do	we	hold	proof	as	to	their	knightly	valor	and	skill	.
然而	做	我们	抓住	证明	作为	到	他们的	骑士精神	勇气	和	技能	.

但我们是否有证据证明他们拥有骑士般的勇气和技能?

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [faɪnd] [rest]

They	have	gone	but	a	little	way	,	for	it	was	their	purpose	to	find	rest
他们	有	已消失	但	一个	小的	方式	,	为了	它	曾是	他们的	目的	到	寻找	休息

[ˌnɪr'baɪ] .

nearby	.
附近	.

他们只走了很短一段路，因为他们的目的是在附近找个地方休息。

[wiː; wi] [daʊt] [nɑːt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [fer] [ə'boʊd] .

We	doubt	not	you	will	find	them	at	the	first	fair	abode	.
我们	怀疑	不是	你	将要	寻找	他们	在	这	第一的	公平的	住所	.

我们相信您一定能在第一个集市上找到它们。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [mʌst; məst] [wiː; wi] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðɚz] [eɪd] [ænd; ənd] [liːv] ['aʊər; ɑːr]

In	the	meantime	must	we	hasten	to	our	brother's	aid	and	leave	our
在	这	与此同时	必须	我们	趋	到	我们的	兄弟	援助	和	离开	我们的

['wuːndɪd] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ker] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [get] .

wounded	comrades	to	such	care	as	they	may	get	.
受伤	同志们	到	这样的	关心	作为	他们	可能	得到	.

与此同时，我们必须尽快赶去援助我们的兄弟，并将受伤的战友托付给能够照顾他们的人。

" [ðə; ði] [naɪts] [spoʊk] ['truːli] ,

"	The	knights	spoke	truly	,
"	这	骑士	辐	真的	,

骑士们说的是实话，

[fɔːr; fər] ['ælən] [faʊnd] [ə'pɑːn] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [hiː; hi] [sɔːt] [wɜːr; wər] [lɑːdʒd] [kloʊz] [baɪ]

for	Allan	found	upon	inquiry	that	the	two	he	sought	were	lodged	close	by
为了	艾伦	成立	之上	询问	那	这	二	他	寻求	是	已提交	关闭	经过

.

.
.

艾伦打听后发现，他要找的那两个人就住在附近。

['boʊldli][ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] , [naʊ] [fɔːr; fər][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] , [naʊ] [fɔːr; fər][sɜːr] [gə'weɪn] ,

Boldly	**the**	**boy**	**called**	**,**	**now**	**for**	**Sir**	**Launcelot**	**,**	**now**	**for**	**Sir**	**Gawaine**	**,**
大胆地	这	男生	称为	,	现在	为了	先生	兰斯洛特	,	现在	为了	先生	高文	,

那男孩大胆地喊道，一会儿喊兰斯洛特爵士，一会儿喊高文爵士。

[bʌt; bət][bəuθ][wɜːr; wər][ˌoʊvər'taɪərd][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['wɪrinəs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['meni]

but	**both**	**were**	**overtired**	**and**	**of**	**a**	**great**	**weariness**	**and**	**it**	**took**	**many**
但	两个都	是	过度疲劳	和	的	一个	伟大的	疲劳	和	它	采取	许多

['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [æt; ət][læst][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] ['oʊpənd] [waɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

minutes	**before**	**at**	**last**	**Sir**	**Launcelot**	**opened**	**wide**	**his**	**eyes**	**.**
分钟	前	在	最后的	先生	兰斯洛特	打开	宽的	他的	眼睛	.

但两人都过度疲劳，非常疲惫，过了好一会儿，兰斯洛特爵士才终于睁开眼睛。

" [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [bɔɪ] ?

"	**And**	**who**	**are**	**you**	**,**	**boy**	**?**
"	和	WHO	是	你	,	男生	?

“你是谁，小子？”

" [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm][nɑːt] .

"	**for**	**he**	**knew**	**him**	**not**	**.**
"	为了	他	知道	他	不是	.

因为他不认识他。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ælən] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][peɪdʒ][tuː; tə][sɜːr] ['pəːsivəl] . "

"	**My**	**name**	**is**	**Allan**	**and**	**I**	**am**	**page**	**to**	**Sir**	**Percival**	**.**	**"**
"	我的	姓名	是	艾伦	和	我	是	页	到	先生	珀西瓦尔	.	"

“我叫艾伦，我是珀西瓦尔爵士的侍从。”

" [kʌm] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][sɜːr] ['pəːsivəl] ?

"	**Come**	**you**	**with**	**a**	**message**	**from**	**Sir**	**Percival**	**?**
"	来	你	和	一个	信息	从	先生	珀西瓦尔	?

“你是奉珀西瓦尔爵士之命前来传达信息吗？”

[dʌz] [hiː; hi] [niːd] ['aʊər; ɑːr] [help] ? "

Does	**he**	**need**	**our**	**help**	**?**	**"**
做	他	需要	我们的	帮助	?	"

他需要我们的帮助吗?

" [neɪ] , [sɜːr] .

"	**Nay**	**,**	**sir**	**.**
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

['ræðər] [duː][aɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] - - [ðə; ði] ['herəld] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sent]

Rather	**do**	**I**	**come**	**with**	**a**	**message**	**from**	**the**	**court**	**-**	**-**	**the**	**herald**	**of**	**which**	**sent**
相当	做	我	来	和	一个	信息	从	这	法庭	-	-	这	先驱	的	哪个	发送

[ˌem 'iː] [ɜːrdʒɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][sɜːr] [gə'weɪn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt]

me	**urging**	**you**	**and**	**Sir**	**Gawaine**	**to**	**return**	**before**	**sundown**	**for**	**a**	**great**
我	敦促	你	和	先生	高文	到	返回	前	日落	为了	一个	伟大的

['kɑːnkleɪv] [ɪz][tuː; tə] ['gæðər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [hæz; həz] [kɔːld] . "

conclave	**is**	**to**	**gather**	**which**	**the**	**King**	**himself**	**has**	**called**	**.**	**"**
秘密会议	是	到	收集	哪个	这	国王	他自己	有	称为	.	"

我此行的目的是传达宫廷的讯息——宫廷使者派我来，敦促你和高文爵士在日落前返回，参加国王亲自召集的大型会议。

" [ə'weɪkən] [ðen] , [ðaʊ] ['sliːpi] [naɪt] , " [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [huː]

"	**Awaken**	**then**	**,**	**thou**	**sleepy**	**knight**	**,**	**"**	**Sir**	**Launcelot**	**called**	**to**	**his**	**comrade**	**who**
"	觉醒	然后	,	你	困	骑士	,	"	先生	兰斯洛特	称为	到	他的	同志	WHO

[hæd; həd][nɑːt] [stɜːrd] .

had	**not**	**stirred**	**.**
有	不是	搅拌	.

“醒醒吧，你这睡眼惺忪的骑士，”兰斯洛特爵士对着一动不动的同伴喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['pɪti] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][toʊld][tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] .

"	It	were	pity	that	all	this	must	be	told	to	you	again	.
"	它	是	遗憾	那	全部	这	必须	是	讲述	到	你	再次	.

“很遗憾，这一切又要再跟你讲一遍。”

" [sɜːr] [gə'weɪn] [naʊ] [ə'roʊz] ['rʌbɪŋ] [aɪz] [stɪl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sliːp] .

"	Sir	Gawaine	now	arose	rubbing	eyes	still	filled	with	sleep	.
"	先生	高文	现在	出现	擦	眼睛	仍然	已填	和	睡觉	.

“高文爵士揉着惺忪的睡眼，起身来。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ælən] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

To	him	Allan	repeated	his	message	.
到	他	艾伦	重复	他的	信息	.

艾伦向他重复了他的信息。

" [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] , [gə'weɪn] ?

"	What	say	you	,	Gawaine	?
"	什么	说	你	,	高文	?

“高文，你有什么话说？”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] ? "

Shall	we	return	?	"
将	我们	返回	?	"

我们回去吗?

" [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [sɜːr] [gə'weɪn] , " [aɪ] [wʊd] [seɪ] [noʊ] .

"	As	for	me	,	"	replied	Sir	Gawaine	,	"	I	would	say	no	.
"	作为	为了	我	,	"	回复	先生	高文	,	"	我	会	说	不	.

“至于我，”高文爵士回答说，“我会说不。”

[wʌt] ['mætər] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːr][ɑːr; ər][nɑːt]['prez(ə)nt] .

What	matter	if	we	are	or	are	not	present	.
什么	事情	如果	我们	是	或者	是	不是	展示	.

我们是否在场都无关紧要。

[ɔːl'redi] [wiː; wi][ɑːr; ər] [leɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['dʒɜːrniz] ['pɜːrpəs] .

Already	we	are	late	for	our	present	journey's	purpose	.
已经	我们	是	晚的	为了	我们的	展示	旅程	目的	.

我们此行的目的已经迟到了。

[soʊ] [seɪ] [aɪ] ,

So	say	I	,
所以	说	我	,

所以我说，

[let] [juː 'es][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [bʌt; bət] ['ræðər] [æsk] [ðɪs] [juːθ] [tuː; tə] [bɪ'spiːk] [fɔːr; fər][juː 'es][ðə; ði] ['kɪŋz]

let	us	not	return	but	rather	ask	this	youth	to	bespeak	for	us	the	king's
让	我们	不是	返回	但	相当	问	这	青年	到	表明	为了	我们	这	国王的

['klemənsi] . "

clemency	.	"
宽恕	.	"

我们不要返回，而是请这位年轻人为我们求情，祈求国王的宽恕。

" [ænd; ənd][aɪ] , [tuː] , [ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] , [gə'weɪn] .

"	And	I	,	too	,	am	of	the	same	mind	,	Gawaine	.
"	和	我	,	也	,	是	的	这	相同的	头脑	,	高文	.

“我也是这么想的，高文。”

[soʊ] [læd] , " [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [spoʊk] ['kaɪndli] ,

So	lad	,	"	Sir	Launcelot	turned	to	the	boy	and	spoke	kindly	,
所以	小伙子	,	"	先生	兰斯洛特	转向	到	这	男生	和	辐	亲切地	,

“孩子，”兰斯洛特爵士转向男孩，和蔼地说，“

" [rɪ'tɜːrn] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɔːrt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]['aʊər; ɑːr] ['mesɪdʒ] .
" return you to court and give them our message .
" 返回 你 到 法庭 和 给 他们 我们的 信息 .

“把你送回法庭，并向他们传达我们的信息。”

[ðɪs] ['erənd] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] [baʊnd] [hoʊldz]['ɜːrdʒənt] [niːd] ,
This errand on which we are at present bound holds urgent need ,
这 差事 在 哪个 我们 是 在 展示 边界 持有 紧迫的 需要 ,

我们目前肩负的这项使命迫在眉睫。

[els] [wʊd] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['kɪŋz] [bɪ'hest] .
else would we return at our King's behest .
别的 会 我们 返回 在 我们的 国王学院 要求 .

否则，我们就会遵照国王的命令返回。

" ['ruːf(ə)l] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [gluːm] ['ælən] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['erənd] [feɪl] .
" Rueful and with a great gloom Allan saw his errand fail .
" 懊悔的 和 和 一个 伟大的 愁云 艾伦 锯 他的 差事 失败 .

“艾伦懊悔不已，沮丧万分地看着自己的任务失败。”

" [kaɪnd]['sɝːrz] , [sɜːr] ['pəːsivəl] [bɪd][ˌem 'iː] [bɪ'spiːk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][æsk][juː; jʊ] ,
" Kind sirs , Sir Percival bid me bespeak for him as well , and ask you ,
" 种类 先生们 , 先生 珀西瓦尔 出价 我 表明 为了 他 作为 出色地 , 和 问 你 ,

“诸位先生，珀西瓦尔爵士也让我替他求情，并请教各位，

[æz; əz] [truː] ['kɒmreɪdz] , [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
as true comrades , to make certain to return .
作为 真的 同志们 , 到 制作 肯定 到 返回 .

作为真正的同志，我们一定会回来。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [maɪ] [naɪts] , [ðɪs] , [maɪ][fɜːrst] ['mɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]
Furthermore , my knights , this , my first mission would be unfortunate if it did not
此外 , 我的 骑士 , 这 , 我的 第一的 使命 会 是 不幸 如果 它 做过 不是
['tɜːrmɪneɪt] [sək'sesfəli] .
terminate successfully .
终止 成功地 .

此外，我的骑士们，如果我的第一次任务不能成功完成，那将是一件非常不幸的事情。

[soʊ][aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] .
So I pray you that you return .
所以 我 祈祷 你 那 你 返回 .

所以我祈祷你能回来。

" [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [læft] [ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [ˌʌn'kaɪndli] [waɪl] [sɜːr] [gə'weɪn]
" Loud and long Sir Launcelot laughed and yet not unkindly while Sir Gawaine
" 大声 和 长的 先生 兰斯洛特 笑了 和 然而 不是 不友善的 尽管 先生 高文
[pleɪst] [hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ʃoʊldər] [ə'pruːvɪŋli] .
placed hand upon the boy's shoulder approvingly .
放置 手 之上 这 男孩们 肩膀 赞许地 .

兰斯洛特爵士大笑起来，笑声很长，但并不刻薄；高文爵士赞许地把手放在男孩的肩膀上。

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] , ['lɔnsɪˌlɑːt] , [wiː; wi][kæn; kən][duː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [rɪ'tɜːrn] .
" By my faith , Launcelot , we can do no more than return .
" 经过 我的 信仰 , 兰斯洛特 , 我们 能 做 不 更多的 比 返回 .

“以我的信念发誓，兰斯洛特，我们只能返回。”

[ðæt] ['pəːsivəl] [spiːks] [kaʊnts] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['juːθs] ['ɑːnər] [ɪz]['ɔːlsoʊ][æt; ət] [steɪk] .
That Percival speaks counts for much , but this youth's honor is also at stake .
那 珀西瓦尔 说话 计数 为了 很多 , 但 这 青年的 荣誉 是 还 在 赌注 .

珀西瓦尔开口说话固然重要，但这位年轻人的荣誉也岌岌可危。

" [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['læftər] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['spiːkɚz] [aɪz] .
" The light of laughter played in the speaker's eyes .
" 这 光 的 笑声 玩 在 这 演讲者的 眼睛 .

“演讲者的眼中闪过一丝笑意。”

" [jes] , " [sed] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] , " [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] .
" Yes , " said Sir Launcelot , " let us return .
" 是的 , " 说 先生 兰斯洛特 , " 让 我们 返回 .

“是的，”兰斯洛特爵士说，“我们回去吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɪti] [tuː; tə] [send] [ðɪs] [læd] [bæk] ['æftər] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
It would be pity to send this lad back after his long journey , without success .
它 会 是 遗憾 到 发送 这 小伙子 后退 后 他的 长的 旅行 , 没有 成功 .

如果让这个孩子历经千辛万苦却最终空手而归，那就太可惜了。

[soʊ] [ðen] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [heɪst] .
So then to our horses and let us make haste .
所以 然后 到 我们的 马匹 和 让 我们 制作 匆忙 .

所以，我们上马，快点出发吧。

[ðə; ði] ['aʊərz] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪlz] ['meni] .
The hours are few and the miles many .
这 小时 是 很少 和 这 英里 许多 .

时间紧迫，路途遥远。

" ['tʃæptər] [faɪv]
" CHAPTER FIVE
" 章 五

第五章

['mɜːrlɪnz] ['mesɪdʒ]
Merlin's Message
梅林的 信息

梅林的讯息

[naʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] ,
Now as the sun ,
现在 作为 这 太阳 ,

如今，太阳

[ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['goʊldən] [bɔːl] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [pleɪd] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] ['fɪlmi]
a flaming golden ball about which played the wondrous softer colors of filmy
一个 炽盛 金的 球 关于 哪个 玩 这 奇妙的 更柔和 颜色 的 电影
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,

一个燃烧的金球，周围环绕着朦胧云朵奇妙柔和的色彩。

[bɪ'gæn] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] , [ðə; ði] ['herəldz] [ə'naʊnst] ['evriwer] [ðæt] [ðə; ði]
began sinking in the western horizon , the heralds announced everywhere that the
开始 下沉 在 这 西 地平线 , 这 使者 宣布 到处 那 这
[taɪm] [fɔːr; fər] [ə'semblɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] .
time for assemblage had come .
时间 为了 装配 有 来 .

当太阳开始在西方的地平线上沉落时，传令官们四处宣告，集结的时刻已经到来。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [fjuː] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['prez(ə)nt] , ['tʃiːfɪst] [wɜːr; wər] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd] [sɜːr]
Of those few who were not present , chiefest were Sir Launcelot and Sir
的 那些 很少 WHO 是 不是 展示 , 酋长 是 先生 兰斯洛特 和 先生
[gə'weɪn] .
Gawaine .
高文 .

少数缺席者中，最主要的是兰斯洛特爵士和高文爵士。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] [ðə; ði]['herəld] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [veɪn] .

And	for	these	two	the	herald	of	King	Arthur	was	searching	the	road	in	vain	.
和	为了	这些	二	这	先驱	的	国王	亚瑟	曾是	搜索	这	路	在	徒劳	.

而亚瑟王的使者却徒劳地在路上寻找着这两个人。

" [θɪŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] ['pəːsivəl] , [ðiːz] [tuː] [wɪl] [kʌm] ?

"	Think	you	,	Sir	Percival	,	these	two	will	come	?
"	思考	你	,	先生	珀西瓦尔	,	这些	二	将要	来	?

“珀西瓦尔爵士，你认为这两个人会来吗？”

" [ðə; ði] ['herəld] , ['æŋkʃəs] [ʌv; əv] [toʊn] , [in'kwaiəd] .

"	the	herald	,	anxious	of	tone	,	inquired	.
"	这	先驱	,	焦虑的	的	语气	,	询问	.

“传令官担心语气，问道。”

" ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm]['prez(ə)nt][ænd; ənd][aɪ]['fænsi][nɑːt][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]

"	Our	King	would	have	them	present	and	I	fancy	not	the	making	of
"	我们的	国王	会	有	他们	展示	和	我	想要	不是	这	制作	的

[ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðer; ðər][nɑːt] [ə'piəriŋ] . "

excuse	for	their	not	appearing	.	"
原谅	为了	他们的	不是	出现	.	"

“我们的国王希望他们到场，我看不出有什么理由让他们缺席。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] ['telɪŋ] , [sɜːr] ['herəld] .

"	It	is	hard	telling	,	Sir	Herald	.
"	它	是	难的	讲述	,	先生	先驱报	.

“很难说，赫拉尔德爵士。”

[fɑːr][hæd; həd][ðə; ði][peɪdʒ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] .

Far	had	the	page	to	go	and	he	is	young	.
远的	有	这	页	到	去	和	他	是	年轻的	.

法尔还有一页要写，而且他还年轻。

[ðen] [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Then	too	,	it	is	a	question	whether	should	he	meet	with	them	,
然后	也	,	它	是	一个	问题	无论	应该	他	见面	和	他们	,

此外，他还是否应该与他们会面也是一个问题。

[ðiːz] [tuː] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [ə'pɪr] .

these	two	have	a	mind	to	appear	.
这些	二	有	一个	头脑	到	出现	.

这两个人似乎打算露面。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['kɔːrnwɑːl] [ɪz]['ɜːrdʒənt] .

For	I	know	that	their	journey	to	Cornwall	is	urgent	.
为了	我	知道	那	他们的	旅行	到	康沃尔郡	是	紧迫的	.

因为我知道他们前往康沃尔的行程十分紧急。

" [naʊ] [ðə; ði] [naɪts] ['entərd] [ænd; ənd] [faʊnd] [pleɪs] .

"	Now	the	knights	entered	and	found	place	.
"	现在	这	骑士	进入	和	成立	地方	.

“骑士们进入并找到了自己的位置。”

[ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] , [skwaɪəz][ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['joʊmən] [ænd; ənd] ['vɑːlit]

Then	followed	the	pages	,	squires	and	after	them	such	yeoman	and	varlets
然后	随后	这	页面	,	乡绅	和	后	他们	这样的	乡绅	和	侍童

[æz; əz][kʊd; kəd][faɪnd] [ruːm] .

as	could	find	room	.
作为	可以	寻找	房间	.

然后是侍童、侍从，再往后是能找到地方的自耕农和小喽啰。

['æftər] [iːtʃ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [keɪm] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [kwiːn] .

After	**each**	**had**	**found**	**his**	**place**	**,**	**came**	**King**	**Arthur**	**leading**	**his**	**queen**	**.**
后	每个	有	成立	他的	地方	,	来了	国王	亚瑟	领导	他的	女王	.

众人各就各位之后，亚瑟王带着他的王后登场了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] , [ʌp] [roʊz][ðə; ði] [naɪts] , [ðer; ðər] ['væsl] ,

And	**as**	**they**	**entered**	**,**	**up**	**rose**	**the**	**knights**	**,**	**their**	**vassals**	**,**
和	作为	他们	进入	,	向上	玫瑰	这	骑士	,	他们的	附庸	,

他们进入时，骑士们和他们的封臣们也纷纷起身，

[ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] ['maɪti] [ʃaʊt] .

all	**that**	**were**	**within**	**the**	**hall**	**and**	**raised**	**a**	**mighty**	**shout**	**.**
全部	那	是	之内	这	大厅	和	提高	一个	强大的	喊	.

大厅内所有人都发出了一声响亮的呐喊。

" [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['mɛri] ['ɪŋglənd] .

"	**St**	**.**	**George**	**and**	**Merrie**	**England**	**.**
"	英石	.	乔治	和	梅里	英格兰	.

“圣乔治和快乐的英格兰。”

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .

Long	**live**	**King**	**Arthur**	**.**
长的	居住	国王	亚瑟	.

亚瑟王万岁！

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [kwiːn] - .

Long	**live**	**Queen**	**Guenever**	**.**
长的	居住	女王	-	.

格温娜维尔女王万岁！

" [ðen] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [siːn]

"	**Then**	**turned**	**the**	**King**	**toward**	**his**	**loyal**	**subjects**	**and**	**though**	**his**	**lips**	**were**	**seen**
"	然后	转向	这	国王	朝向	他的	忠诚	主题	和	尽管	他的	嘴唇	是	已见

[tuː; tə] [muːv] ,

to	**move**	**,**
到	移动	,

“然后国王转向他忠诚的臣民，虽然人们看到他的嘴唇在动，

[nʌn] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['klæmər] .

none	**heard**	**him**	**for**	**the**	**clamor**	**.**
没有任何	听到	他	为了	这	叫嚣	.

嘈杂声中，没有人听到他说话。

[soʊ] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siːt] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɪm'self] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn]

So	**King**	**Arthur**	**turned**	**to**	**seat**	**his**	**queen**	**and**	**then**	**he**	**himself**	**sat**	**down**	**upon**
所以	国王	亚瑟	转向	到	座位	他的	女王	和	然后	他	他自己	卫星	向下	之上

[hɪz; ɪz] [θroʊn] ,

his	**throne**	**,**
他的	王座	,

于是亚瑟王转身让王后坐下，然后他自己也坐上了王位。

[haɪ] [ɑːn][ðə; ði]['deɪɪs] .

high	**on**	**the**	**dais**	**.**
高的	在	这	台	.

在高高的讲台上。

[ðen] [suːn] ['æftər]['iːv(ə)n][æz; əz] [bel] ['toʊld] [ðə; ði] ['aʊər] , ['ɑːrθər] [ə'roʊz] .

Then	**soon**	**after**	**even**	**as**	**bell**	**tolled**	**the**	**hour**	**,**	**Arthur**	**arose**	**.**
然后	很快	后	甚至	作为	钟	收费	这	小时	,	亚瑟	出现	.

随后不久，就在钟声敲响之际，亚瑟起身了。

[noʊ] [saɪn] [hæd; həd] [jet] [kʌm] [ʌv; əv] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd] [gə'weɪn] .

No	sign	had	yet	come	of	Launcelot	and	Gawaine	.
不	符号	有	然而	来	的	兰斯洛特	和	高文	.

兰斯洛特和高文仍然杳无音讯。

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði] ['herəld] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][kæst] [ə'gen] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [glæns] [fɔːr; fər]

So	now	the	herald	slipped	to	the	door	to	cast	again	a	hurried	glance	for
所以	现在	这	先驱	滑倒了	到	这	门	到	投掷	再次	一个	慌忙	瞥一眼	为了

[pər'tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['vɪʒ(ə)n] .

perchance	that	they	might	be	within	vision	.
或许	那	他们	可能	是	之内	想象	.

于是，传令官悄悄溜到门口，再次匆匆瞥了一眼，看看他们是否在视线范围内。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] ['nɔɪzləsli] , [soʊ] , [tuː] , [ə; eɪ]['kwaɪət] [fel] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [wɜːrdz]

And	as	he	went	noiselessly	,	so	,	too	,	a	quiet	fell	that	the	King's	words
和	作为	他	去	无声	,	所以	,	也	,	一个	安静的	跌倒	那	这	国王学院	字

[maɪt] [biː; bi] [hɜːrd] .

might	be	heard	.
可能	是	听到	.

他悄无声息地离去，周围也随之安静下来，以便人们能够听到国王的话。

[bʌt; bət] [naʊ] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðɪs] ['kwaɪət] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['klætɝɪŋ] .

But	now	disturbing	this	quiet	came	a	great	clattering	.
但	现在	令人不安	这	安静的	来了	一个	伟大的	咔嗒咔嗒	.

但此刻，一阵巨大的碰撞声打破了这份宁静。

['ɑːrθər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['fraʊnɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [nɔɪz] .

Arthur	turned	his	eyes	,	frowning	,	at	the	sudden	noise	.
亚瑟	转向	他的	眼睛	,	皱眉	,	在	这	突然	噪音	.

亚瑟皱着眉头，转过头去看这突如其来的声音。

[jet] [keɪm] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['tɜːrmɔɪl] ,

Yet	came	a	greater	turmoil	,
然而	来了	一个	更大的	动荡	,

然而，更大的动荡随之而来。

[ə'proʊtʃɪŋ] ['hɔrsəz] [huːf] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ['θʌndəd] [ðə; ði]

approaching	horse's	hoofs	were	heard	and	then	into	the	great	hall	thundered	the
接近	马匹	蹄子	是	听到	和	然后	进入	这	伟大的	大厅	雷鸣	这

[stiːdz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd] [gə'weɪn] ,

steeds	carrying	the	noble	figures	of	Launcelot	and	Gawaine	,
马匹	携带	这	高贵	数据	的	兰斯洛特	和	高文	,

人们听到马蹄声越来越近，然后，载着兰斯洛特和高文两位高贵人物的骏马轰隆隆地冲进了大厅。

['fɑːloʊd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [peɪs] [bɪ'haɪnd][baɪ] ['ælən] [ðə; ði][peɪdʒ] .

followed	but	a	pace	behind	by	Allan	the	page	.
随后	但	一个	步伐	在后面	经过	艾伦	这	页	.

艾伦紧随其后，但落后一步。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪɪs] [ðeɪ] [keɪm] , [ðə; ði] [tuː] [naɪts] .

Straight	to	the	dais	they	came	,	the	two	knights	.
直的	到	这	台	他们	来了	,	这	二	骑士	.

两位骑士径直走向讲台。

['ælən] , [haʊ'evər] , [tɜːrnd] ,

Allan	,	however	,	turned	,
艾伦	,	然而	,	转向	,

然而，艾伦却转过身来。

[meɪd] ['heɪsti] ['eksɪt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [ə'bæʃt] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [baɪ][soʊ] ['meni]

made	hasty	exit	because	he	felt	himself	abashed	to	be	observed	by	so	many
制成	仓促	出口	因为	他	毛毡	他自己	羞愧	到	是	观察到	经过	所以	许多

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

他因为被这么多人注视而感到羞愧，便匆匆离开了。

[ɑːn] [fʊt] [hiː; hi] ['entərd] [wʌns] [ə'gen] [ænd; ənd] [faʊnd] [pleɪs] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wer] [fjuː] [kʊd; kəd]

On	foot	he	entered	once	again	and	found	place	far	in	the	rear	where	few	could
在	脚	他	进入	一次	再次	和	成立	地方	远的	在	这	后部	在哪里	很少	可以

[əb'zɜːrv] [hɪm; ɪm] .

observe	him	.
观察	他	.

他再次步行进入，找到一个位于后方深处、几乎无人能注意到他的地方。

[ðə; ði] [tuː] [naɪts] [naʊ] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [kɪŋ] .

The	two	knights	now	dismounted	and	knelt	before	their	King	.
这	二	骑士	现在	下马	和	跪下	前	他们的	国王	.

两位骑士随即下马，跪在国王面前。

" [wiː; wi] [preɪ] [jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] .

"	We	pray	your	pardon	for	the	lateness	of	our	coming	.
"	我们	祈祷	你的	赦免	为了	这	迟到	的	我们的	未来	.

“请原谅我们来晚了。”

[jet] [dɪd][wiː; wi]['heɪs(ə)n][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [ðə; ði] ['suːnər] . "

Yet	did	we	hasten	and	could	not	have	come	the	sooner	.	"
然而	做过	我们	趋	和	可以	不是	有	来	这	很快	.	"

然而，我们已尽全力赶路，再早一点就到了。

" [ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [ɪz][soʊ] , [sɜːr] [naɪts] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ] [wel] [ɪ'nʌf] .

"	That	we	feel	is	so	,	Sir	Knights	,	for	we	know	you	well	enough	.
"	那	我们	感觉	是	所以	,	先生	骑士	,	为了	我们	知道	你	出色地	足够的	.

“我们深有同感，骑士们，因为我们非常了解你们。”

[nɔːr][ɑːr; ər][wiː; wi] [rɔːθ] , [sɪns] [kʌm] [juː; jʊ][dɪd] .

Nor	are	we	wroth	,	since	come	you	did	.
也不	是	我们	愤怒	,	自从	来	你	做过	.

我们并不生气，因为你们来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在亚瑟王的宫廷里(In the Court of King Arthur)
第2/8页

[bʌt; bət] [wer] , [preɪ] , [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['berər] ?
But where , pray , is the message bearer ?
但 在哪里 , 祈祷 , 是 这 信息 持有人 ?

但请问，传递消息的人在哪里?

['truːli] [hɪz; ɪz] [spiːd] [wʌz; wəz] [greɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [juː; jʊ][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] .
Truly his speed was great to have reached you in time for your return .
真的 他的 速度 曾是 伟大的 到 有 达到 你 在 时间 为了 你的 返回 .

他的速度真快，能及时赶到，让你顺利返回。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ʃruːdnəs] , " ['niːðər] [juː; jʊ] ,
And if I mistake not , " added the King with great shrewdness , " neither you ,
和 如果 我 错误 不是 , " 额外 这 国王 和 伟大的 城府 , " 两者都不 你 ,

“如果我没弄错的话，”国王狡黠地补充道，“你们俩也不会……”

[gə'weɪn] , [nɔːr][juː; jʊ] ['lɔnsɪˌlɑːt] , [wɜːr; wər] ['eni] [tuː] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
Gawaine , nor you Launcelot , were any too ready to return .
高文 , 也不 你 兰斯洛特 , 是 任何 也 准备好 到 返回 .

高文，还有你，兰斯洛特，都还没做好返回的准备。

[haʊ] [ðen] , [dɪd][ðə; ði] [læd] [ɜːrdʒ][juː; jʊ] ? "
How then , did the lad urge you ? "
如何 然后 , 做过 这 小伙子 敦促 你 ? "

那么，那孩子是如何劝说你的呢?

" [juː; jʊ] [spiːk] ['truːli] , ['saɪər] , " [rɪ'plaɪd] [gə'weɪn] .
" You speak truly , sire , " replied Gawaine .
" 你 说话 真的 , 父系 , " 回复 高文 .

“陛下，您说得没错。”高文回答道。

" [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['erənd] [hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv]['ɜːrdʒənt] [heɪst] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ][tuː; tə]
" For our errand had need of urgent haste and we were both to
" 为了 我们的 差事 有 需要 的 紧迫的 匆忙 和 我们 是 两个都 到
[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
give it up .
给 它 向上 .

“因为我们的任务需要尽快完成，所以我们俩都不得不放弃。”

[jet] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɜːrdʒ][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['tʃiːfɪst] [ɜːrdʒ][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ˌjuː 'es][wʌz; wəz] [wer] [hiː; hi]
Yet did the boy urge us and chiefest urge of all to us was where he
然而 做过 这 男生 敦促 我们 和 酋长 敦促 的 全部 到 我们 曾是 在哪里 他
[kleɪmd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːnər] [di'mɑːndid] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
claimed his own honor demanded the success of his mission .
声称 他的 自己的 荣誉 要求 这 成功 的 他的 使命 .

然而，这个男孩却敦促我们，而他最主要的敦促是，他声称自己的荣誉要求他完成这项任务。

[ðoʊz] [wɜːr; wər] [faɪn] [wɜːrdz] , [soʊ][dɪd][wiː; wi] ['ðerfɔːr] [rɪ'tɜːrn] . "
Those were fine words , so did we therefore return . "
那些 是 美好的 字 , 所以 做过 我们 所以 返回 . "

这番话很好听，所以我们就回去了。

" [faɪn] [wɜːrdz] , [ɪn'diːd] .
" Fine words , indeed .
" 美好的 字 , 的确 .

“说得真好。”

[wer] [ðen] [ɪz] [ðɪs] [peɪdʒ] ?
Where then is this page ?
在哪里 然后 是 这 页 ?

那么，这一页在哪里呢?

[wɪl] [juː; jʊ] , [sɜːr] ['herəld] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] ?
Will you , Sir Herald , bring him forth ?
将要 你 , 先生 先驱报 , 带来 他 前进 ?

传令官大人，请你把他带出来?

" [soʊ] ['ælən] [keɪm] ['fɔːrwərd] ,
" So Allan came forward ,
" 所以 艾伦 来了 向前 ,

于是艾伦站了出来，

[red] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] ['heɪtɪŋ] [sʌtʃ] ['wʊmənnəs] [ðæt] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [blʌʃ] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [ðiːz]
red of face and hating such womanness that would let him blush before all these
红色的 的 脸 和 憎恨 这样的 女性特质 那 会 让 他 脸红 前 全部 这些
[greɪt] [men] .
great men .
伟大的 男人 .

他脸涨得通红，恨透了这种让他在这些伟人面前羞愧的女性气质。

[nelt] [hiː; hi] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] .
Knelt he before his King .
跪下 他 前 他的 国王 .

他跪在国王面前。

" [ðaʊ] [ɑːrt] [ə; eɪ] [gʊd] [læd] [ænd; ənd] [wɪl] [ber] ['wɑtʃɪŋ] .
" Thou art a good lad and will bear watching .
" 你 艺术 一个 好的 小伙子 和 将要 熊 观看 .

“你是个好孩子，值得关注。”

[goʊ] [ðaɪ] [weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi]
Go thy way and remember that the road ahead for those who wish to be
去 你的 方式 和 记住 那 这 路 前方 为了 那些 WHO 希望 到 是
[naɪts] [ʌv; əv] [haɪ] [noʊ'bɪləti] [ɪz] [stiːp] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] [bʌt; bət] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['traɪəlz] .
knights of high nobility is steep and arduous but well worth the trials .
骑士 的 高的 贵族 是 陡 和 艰巨 但 出色地 值得 这 试验 .

去吧，记住，对于那些渴望成为高贵骑士的人来说，前方的道路崎岖艰辛，但一切考验都是值得的。

[rɪ'membər] [tuː] , [ðæt] [ðɪs] [deɪ] , ['brɪtənz] [kɪŋ] ,
Remember too , that this day , Britain's King ,
记住 也 , 那 这 天 , 英国的 国王 ,

还要记住，在这一天，英国国王，

[sed] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðaʊ] [wɪlt] [pruːv] [ə; eɪ] ['wɜːrði] [ænd; ənd] [breɪv] [naɪt] .
said that some day thou wilt prove a worthy and brave knight .
说 那 一些 天 你 枯萎 证明 一个 值得 和 勇敢的 骑士 .

他说，总有一天你会证明自己是一位值得尊敬、勇敢无畏的骑士。

" [ænd; ənd] [æz; əz] ['ælən] [wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [praɪd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
" And as Allan with flaming cheeks and glorious pride went to his place
" 和 作为 艾伦 和 炽盛 脸颊 和 辉煌 自豪 去 到 他的 地方
[fɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] .
far in the rear of the hall the King turned to the assemblage .
远的 在 这 后部 的 这 大厅 这 国王 转向 到 这 装配 .

“当艾伦面颊绯红，满心骄傲地走到大厅后方自己的位置时，国王转向了在场的众人。

" ['mɜːrlɪn] [ɪz] [hɪr] [bʌt; bət] [di'pɑːts] [frʌm; frəm] [juː 'es] [tə'mɑːroʊ] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
" Merlin is here but departs from us tomorrow for many a day .
" 梅林 是 这里 但 离开 从 我们 明天 为了 许多 一个 天 .

“梅林此刻与我们同在，但明天他就要离开我们，一去不复返了。”

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [driːm] [wɪtʃ] [əˈfekts; ˈæfˌekts] [ðɪs] [kɔːrt] [ænd; ənd][juː ˈes][ænd; ənd]

He	has	had	a	great	dream	which	affects	this	court	and	us	and
他	有	有	一个	伟大的	梦	哪个	影响	这	法庭	和	我们	和

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][toʊld][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] .

which	must	be	told	to	all	of	you	.
哪个	必须	是	讲述	到	全部	的	你	.

他做了一个伟大的梦，这个梦影响着这个法庭和我们所有人，必须告诉你们所有人。

[soʊ][hiː; hi][hæz; həz] [æskt] [juː ˈes][tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] .

So	he	has	asked	us	to	call	you	and	this	we	have	done	.
所以	他	有	问	我们	到	称呼	你	和	这	我们	有	完毕	.

所以他让我们给你打电话，我们已经照做了。

[stænd] [ʌp] [naʊ] [ˈmɜːrlɪn] , [ˈwaɪzɪst][ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈtruːɪst] [ʌv; əv] [ˈkaʊnsləz] .

Stand	up	now	Merlin	,	wisest	of	men	and	truest	of	counselors	.
站立	向上	现在	梅林	,	最明智的	的	男人	和	最真实的	的	咨询师	.

梅林，请站起来，你是最睿智的人，也是最真诚的顾问。

[spiːk] .

Speak	.
说话	.

说话。

" [ʌp] [roʊz] [ˈmɜːrlɪn][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈwʌndər] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz] [driːm] [maɪt] [biː; bi][ɔːl] [held]

"	Up	rose	Merlin	and	for	wonder	as	to	what	his	dream	might	be	all	held
"	向上	玫瑰	梅林	和	为了	想知道	作为	到	什么	他的	梦	可能	是	全部	握住

[ðer; ðər] [breθ] .

their	breath	.
他们的	气息	.

“梅林站了起来，所有人都屏住了呼吸，想知道他的梦境会是什么。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪt] [keɪm] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ʌv; əv] - [tuː; tə][ˌem ˈiː] [waɪl] [aɪ] [slept] .

"	But	the	other	night	came	Joseph	of	Armathea	to	me	while	I	slept	.
"	但	这	其他	夜晚	来了	约瑟夫	的	-	到	我	尽管	我	睡着了	.

“但那天晚上，亚拉太的约瑟来找我，那时我正睡着。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtʃaɪdɪd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ˈbrɪt(ə)n] [soʊ] [fjuː] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [breɪv]

And	he	chided	me	that	in	all	Britain	so	few	of	all	the	true	and	brave
和	他	责备	我	那	在	全部	英国	所以	很少	的	全部	这	真的	和	勇敢的

[naɪts] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [ˈhoʊli] [greɪl] [wɪtʃ] [wʌns] [wʌz; wəz] [praɪd] [ʌv; əv]

knights	had	thought	to	seek	the	wondrous	Holy	Grail	which	once	was	pride	of
骑士	有	想法	到	寻找	这	奇妙的	圣	圣杯	哪个	一次	曾是	自豪	的

[ɔːl] [ˈɪŋgləndˌ] .

all	England	.
全部	英格兰	.

他责备我说，在整个不列颠，那些真正勇敢的骑士中，竟然只有极少数人想到去寻找那神奇的圣杯，而圣杯曾经是整个英格兰的骄傲。

" [ænd; ənd][ˌem ˈiː] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,

"	And	me	thought	I	heard	him	say	,
"	和	我	想法	我	听到	他	说	,

“我好像听到他说，

- [ˈtruːli] [duː][aɪ] [mɪsˈdaʊt] [ðə; ði][ˈvælər][ʌv; əv] [ðiːz] [naɪts] [huː] [siːk] [ədˈventʃər] [ænd; ənd] [ˈglɔːri] . -

'	Truly	do	I	misdoubt	the	valor	of	these	knights	who	seek	adventure	and	glory	.	'
-	真的	做	我	怀疑	这	勇气	的	这些	骑士	WHO	寻找	冒险	和	荣耀	.	-

“我确实怀疑这些追求冒险和荣耀的骑士们的勇气。”

" - [jet] . - [sed] [aɪ] , - [daʊt] [nɑːt][ðer; ðər]['vælər][fɔːr; fər][kæn; kən][aɪ] [gɪv] ['ʃʊrəti] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

"	'	Yet	.	'	said	I	,	'	doubt	not	their	valor	for	can	I	give	surety	for	it	.
"	-	然而	.	-	说	我	,	-	怀疑	不是	他们的	勇气	为了	能	我	给	保证	为了	它	.

“但是，”我说，“不要怀疑他们的勇气，因为我可以为此作保证。”

[fɔːr; fər]['hoʊli] [greɪl] , ['evri] ['vɑːlit] , [let] [ə'loʊn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [truː] [blʌd] ,

For	Holy	Grail	,	every	varlet	,	let	alone	those	of	true	blood	,
为了	圣	圣杯	,	每一个	侍童	,	让	独自的	那些	的	真的	血	,

为了圣杯，每个卑鄙小人，更何况是那些拥有真正血统的人，

[wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɜːrði] . -

would	give	his	life	and	count	it	more	than	worthy	.	'
会	给	他的	生活	和	数数	它	更多的	比	值得	.	-

他会为此献出生命，并且认为这绝对值得。

" - [soʊ][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ! -

"	'	So	shall	it	be	!	'
"	-	所以	将	它	是	!	-

“就这么办吧！”

[rɪ'plaɪd] [sɜːr]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

replied	Sir	Joseph	.
回复	先生	约瑟夫	.

约瑟夫爵士回答道。

- [fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] .

'	For	the	Holy	Grail	will	be	found	.
-	为了	这	圣	圣杯	将要	是	成立	.

“因为圣杯终将被找到。”

['weðər] [naɪt] [ɔːr] ['vɑːlit][ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['faɪndər][biː; bi] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] .

Whether	knight	or	varlet	shall	the	finder	be	,	I	will	not	say	.
无论	骑士	或者	侍童	将	这	发现者	是	,	我	将要	不是	说	.

至于拾得者是骑士还是喽啰，我不会说。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] .

But	this	I	tell	you	now	.
但	这	我	告诉	你	现在	.

但我现在要告诉你这件事。

[hiː; hi] [huː] [faindz][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pjʊr] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [men] .

He	who	finds	it	shall	be	pure	of	heart	and	noble	beyond	all	men	.
他	WHO	发现	它	将	是	纯的	的	心	和	高贵	超过	全部	男人	.

找到它的人，必定心地纯洁，品格高尚，远超常人。

[frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi] ['kʌmɪθ] , [huː] [hiː; hi][ɪz] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] .

From	whence	he	cometh	,	who	he	is	,	I	will	not	say	.
从	何处	他	到来	,	WHO	他	是	,	我	将要	不是	说	.

至于他来自哪里，他是谁，我不会说。

[rɪ'membər] [ðɪs] , ['mɜːrlɪn] , [breɪv] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [naɪts] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [breɪv] [naɪts] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,

Remember	this	,	Merlin	,	brave	and	noble	knights	there	are	now	in	England	,	brave	knights	shall	come	,
记住	这	,	梅林	,	勇敢的	和	高贵	骑士	那里	是	现在	在	英格兰	,	勇敢的	骑士	将	来	,

记住，梅林，现在英格兰有勇敢高贵的骑士，勇敢的骑士还会继续出现。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [æz; əz] ['streɪndʒli] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [greɪl] .

and	some	shall	come	as	strangely	as	shall	the	Grail	.
和	一些	将	来	作为	奇怪的	作为	将	这	圣杯	.

有些人会像圣杯一样，以奇异的方式出现。

['meni] [diːdz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] ['truːɪst] [ʌv; əv] ['glɔːri] [tuː; tə] ['ɪŋgləndz] [neɪm] .

Many	deeds	will	be	done	that	will	bring	truest	of	glory	to	England's	name	.
许多	契约	将要	是	完毕	那	将要	带来	最真实的	的	荣耀	到	英格兰的	姓名	.

许多壮举将为英格兰带来真正的荣耀。

[ænd; ənd] ['nevər] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl] [mɔːr] ['noʊb(ə)l][ɔːr] [mɔːr] ['wɜːrði] [naɪts] [hoʊld] ['brɪtənz] ['bænər] [soʊ]

And	never	again	shall	more	noble	or	more	worthy	knights	hold	Britain's	banner	so
和	绝不	再次	将	更多的	高贵	或者	更多的	值得	骑士	抓住	英国的	横幅	所以

[haɪ] .

high	.
高的	.

再也不会有比他更高贵、更值得尊敬的骑士高举英国的旗帜了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [huː] [siːk] [ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] [mʌst; məst][biː; bi] ['wɜːrði] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːrtʃ] . -

For	they	who	seek	the	Holy	Grail	must	be	worthy	even	of	the	search	.	'
为了	他们	WHO	寻找	这	圣	圣杯	必须	是	值得	甚至	的	这	搜索	.	-

因为那些寻求圣杯的人，必须配得上进行这种寻找。

" - [let] [jʊr; jər] [kɪŋ] [bɪ'wer] [ðæt] [hiː; hi] ['lisnz] [wel] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ɑːn]

"	-	Let	your	King	beware	that	he	listens	well	to	all	who	come	to	his	court	on
"	-	让	你的	国王	提防	那	他	听着	出色地	到	全部	WHO	来	到	他的	法庭	在

['evri] ['pentɪkɔːst] .

every	Pentecost	.
每一个	五旬节	.

“愿你们的君王注意，在每个五旬节，他都要认真倾听所有来到他宫廷的人的话。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [huː] [sɜːrtʃ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['oʊvər'strɔːŋ] ,

And	though	they	who	search	may	not	be	overstrong	,
和	尽管	他们	WHO	搜索	可能	不是	是	过强	,

虽然那些寻找的人可能并不强大，

[jet] [waɪl] [ðeɪ] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ɪn] [ðəm'selvz] ['meni] [menz] [streŋθ] . -

yet	while	they	seek	it	they	will	find	in	themselves	many	men's	strength	.	'
然而	尽管	他们	寻找	它	他们	将要	寻找	在	他们自己	许多	男士	力量	.	-

然而，当他们寻求它时，他们会在自身发现许多人的力量。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] .

"	And	then	he	left	me	.
"	和	然后	他	左边	我	.

然后他就离开了我。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [aɪ] [dremt] [ɑːn] .

But	even	after	he	was	gone	I	dreamt	on	.
但	甚至	后	他	曾是	已消失	我	梦见	在	.

即使他离开后，我仍然继续做梦。

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [oʊ] [men] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [goʊ][juː; jʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [siːk] [ðɪs] ['hoʊli]

And	I	say	to	you	,	oh	men	of	England	,	go	you	forth	and	seek	this	Holy
和	我	说	到	你	,	哦	男人	的	英格兰	,	去	你	前进	和	寻找	这	圣

[greɪl] ,

Grail	,
圣杯	,

我对你们说，英格兰的男儿们，去寻找这圣杯吧！

[ɪf] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pjʊr] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] .

if	within	you	,	you	know	that	you	are	pure	of	heart	and	noble	.
如果	之内	你	,	你	知道	那	你	是	纯的	的	心	和	高贵	.

如果你内心深处知道自己心地纯洁高尚。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] , [goʊ] [ðen] [ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə][biː; bi][pjʊrəˌfaɪd][fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .

If	you	are	not	,	go	then	and	seek	to	be	purified	for	that	is	possible	.
如果	你	是	不是	,	去	然后	和	寻找	到	是	纯化	为了	那	是	可能的	.

如果你还没有达到那种境界，那就去寻求净化吧，因为这是可能的。

['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] , [jet] [ɪz][ðer; ðər] [greɪt] ['glɔːri] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

Only	one	of	you	will	find	the	Holy	Grail	,	yet	is	there	great	glory	in	the	search	.
仅有的	一	的	你	将要	寻找	这	圣	圣杯	,	然而	是	那里	伟大的	荣耀	在	这	搜索	.

你们之中只有一人能找到圣杯，但寻找圣杯的过程本身就充满了荣耀。

[meɪ] [hiː; hi] [huː] [faindz][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][rest] [huː] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋ] ['greɪtər] [feɪm]

May	he	who	finds	it	and	all	the	rest	who	search	for	it	bring	greater	fame
可能	他	WHO	发现	它	和	全部	这	休息	WHO	搜索	为了	它	带来	更大的	名声

[ænd; ənd] ['wɜːrðɪnəs] [tuː; tə] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr][lænd][ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] .

and	worthiness	to	this	our	land	and	to	him	who	is	our	King	.
和	价值	到	这	我们的	土地	和	到	他	WHO	是	我们的	国王	.

愿找到它的人以及所有寻找它的人，都能为我们的土地和我们的国王带来更大的荣耀和尊荣。

" [naʊ] ['mɜːrlɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siːt] [hɪm'self] .

"	Now	Merlin	turned	to	seat	himself	.
"	现在	梅林	转向	到	座位	他自己	.

“这时，梅林转身坐了下来。”

[bʌt; bət] [jet] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['evri] [mæn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [hɔːl] [stʊd] [ʌp] [prɪ'perd]

But	yet	before	he	found	his	place	every	man	within	the	hall	stood	up	prepared
但	然而	前	他	成立	他的	地方	每一个	男人	之内	这	大厅	站立	向上	准备

[tuː; tə] [meɪk] [oʊθ] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ðɪ] [sɜːrtʃ] .

to	make	oath	then	and	there	to	begin	the	search	.
到	制作	誓言	然后	和	那里	到	开始	这	搜索	.

但还没等他找到自己的位置，大厅里的每个人都站了起来，准备当场发誓开始搜寻。

['oʊnli] [tuː] [kept] [stɪl] , [nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [muːv] .

Only	two	kept	still	,	nor	did	they	move	.
仅有的	二	保留	仍然	,	也不	做过	他们	移动	.

只有两个人一动不动。

[wʌn] [wʌz; wəz][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ðə; ðɪ] [juːθ] ['ælən] .

One	was	Sir	Launcelot	,	the	other	the	youth	Allan	.
一	曾是	先生	兰斯洛特	,	这	其他	这	青年	艾伦	.

一个是兰斯洛特爵士，另一个是年轻的艾伦。

[bʌt; bət] [kwɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [huː] [ʌp'stænd] , ['mɜːrlɪn] [spoʊk] [ə'gen] .

But	quick	as	they	who	upstood	,	Merlin	spoke	again	.
但	快的	作为	他们	WHO	站起来	,	梅林	辐	再次	.

但梅林像那些挺身而出的人一样迅速地再次开口。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [loʊ] , [jet] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [hɜːrd] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [hɔːl] .

And	though	his	voice	was	low	,	yet	was	it	heard	throughout	the	hall	.
和	尽管	他的	嗓音	曾是	低的	,	然而	曾是	它	听到	自始至终	这	大厅	.

虽然他的声音很低，但整个大厅都能听到。

" [pledʒ] [nɑːt] [jɔːr'self] [tə'deɪ] , [nɔːr] [jet] [tə'mɑːroʊ] .

"	Pledge	not	yourself	today	,	nor	yet	tomorrow	.
"	保证	不是	你自己	今天	,	也不	然而	明天	.

“今天不要许诺，明天也不要许诺。”

[goʊ][juː; jʊ] [hens] , [fɜːrst] .

Go	you	hence	,	first	.
去	你	因此	,	第一的	.

你先走吧。

[ɪn][jʊr; jər] ['ɪnərmoʊst] [hɑːrt] [faɪnd] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .

In	your	innermost	heart	find	answer	to	this	question	.
在	你的	最内层	心	寻找	回答	到	这	问题	.

扪心自问，这个问题该如何回答?

[ˌeɪ 'em][aɪ] [pjʊr] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ['wɜːrðɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [sɜːrtʃ] ?

Am	I	pure	,	am	I	worthy	for	the	search	?
是	我	纯的	,	是	我	值得	为了	这	搜索	?

我纯洁吗？我配得上这场寻觅吗?

[fɔːr; fər] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɪˈfɔːr] ['eni] [pledʒ] [səˈfaisiz] .

For	that	you	must	be	before	any	pledge	suffices	.
为了	那	你	必须	是	前	任何	保证	足够了	.

为此，你必须先做出任何承诺。

" ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [ðə; ði] [men] [faʊnd] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] [siːt] .

"	Silent	and	thoughtful	the	men	found	each	his	seat	.
"	沉默的	和	周到	这	男人	成立	每个	他的	座位	.

男人们默默地、若有所思地找到了各自的座位。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [hæd; həd] [bɪn] ['siːtɪd] , ['ɑːrθər] , [kɪŋ] , [əˈroʊz] .

And	when	all	had	been	seated	,	Arthur	,	King	,	arose	.
和	什么时候	全部	有	到过	坐着	,	亚瑟	,	国王	,	出现	.

众人落座后，亚瑟王起身。

" [wʊdst] [ðæt] [aɪ] [felt] [maɪˈself] ['wɜːrðɪ] .

"	Wouldst	that	I	felt	myself	worthy	.
"	会	那	我	毛毡	我	值得	.

但愿我能觉得自己配得上这一切。

[jet] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [straɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl]

Yet	from	this	day	shall	I	strive	to	the	uttermost	for	the	time	when	I	shall
然而	从	这	天	将	我	努力	到	这	极致	为了	这	时间	什么时候	我	将

[fiːl] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

feel	that	I	am	.
感觉	那	我	是	.

然而，从今天起，我将竭尽全力去追求那一天，那时我将感受到真正的自我。

" [ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hɔːl] [keɪm] ['ænsər] [vaʊz] : " [soʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ɔːl] .

"	And	throughout	the	hall	came	answering	vows	:	"	So	shall	we	all	.
"	和	自始至终	这	大厅	来了	回答	誓言	:	"	所以	将	我们	全部	.

“大厅里传来阵阵回应的誓言：‘我们都会如此。’

" [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , ['ælən] , [ðə; ði] [juːθ] , [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['reidiənsi] , [æz; əz] [hiː; hi] [tuː] [meɪd]

"	Within	his	heart	,	Allan	,	the	youth	,	felt	a	strange	radiancy	,	as	he	too	made
"	之内	他的	心	,	艾伦	,	这	青年	,	毛毡	一个	奇怪的	辐射	,	作为	他	也	制成

[ðɪs] [vaʊ] ,

this	vow	,
这	发誓	,

“当年轻的艾伦也许下这个誓言时，他内心感到一种奇异的光芒。”

" [soʊ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] .

"	So	shall	I	.
"	所以	将	我	.

我也会如此。

" ['tʃæptər] [sɪks]

"	CHAPTER	SIX
"	章	六

第六章

-

Yosalinde

-

约萨琳德

[naʊ] [keɪm] ['pentɪkɔːst] [ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kɪŋ] ['ɑːrθɝz] ['tʊrnəmənt] [breɪv]

Now	came	Pentecost	and	brought	with	it	to	King	Arthur's	Tournament	brave
现在	来了	五旬节	和	带来	和	它	到	国王	亚瑟的	比赛	勇敢的

[naɪts] [frʌm; frəm] ['evriwer] .

knights	from	everywhere	.
骑士	从	到处	.

五旬节来临，带来了来自四面八方的勇敢骑士参加亚瑟王的比武大会。

['dɪstənt] ['nɔːrməndi] , [ðə; ði][fɑːr] [ʃɔːz] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , [sent] [iːtʃ] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ɪts]

Distant	**Normandy**	**,**	**the**	**far**	**shores**	**of**	**Ireland**	**,**	**sent**	**each**	**the**	**flower**	**of**	**its**
遥远	诺曼底	,	这	远的	海岸	的	爱尔兰	,	发送	每个	这	花	的	它是

['naɪthʊd] .

knighthood	**.**
骑士爵位	.

遥远的诺曼底，爱尔兰的远岸，都派出了各自骑士精神的精英。

['skɑːtləndz] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ðə; ði] [breɪv] - ,

Scotland's	**king**	**was**	**there**	**,**	**the**	**brave**	**Cadoris**	**,**
苏格兰的	国王	曾是	那里	,	这	勇敢的	-	,

苏格兰国王也在那里，勇敢的卡多里斯

[tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt] .

to	**answer**	**the**	**challenge**	**of**	**the**	**King**	**of**	**Northgalis**	**who**	**was**	**also**	**present**	**.**
到	回答	这	挑战	的	这	国王	的	-	WHO	曾是	还	展示	.

回应当时也在场的北加利斯国王的挑战。

[bæn] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] , [hæd; həd] [kʌm] .

Ban	**,**	**King**	**of**	**Northumberland**	**,**	**had**	**come**	**.**
禁止	,	国王	的	诺森伯兰郡	,	有	来	.

诺森伯兰国王班恩来了。

[sɜːr] - [keɪm] [tuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ,

Sir	**Palomides**	**came**	**too**	**,**	**and**	**it**	**was**	**he**	**who**	**was**	**declared**	**,**
先生	-	来了	也	,	和	它	曾是	他	WHO	曾是	声明	,

帕洛米德斯爵士也来了，正是他被宣布为.....

[baɪ] ['meni] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['breɪvəst][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['skɪlf(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv] ['brɪtənz] [naɪts] .

by	**many**	**to**	**be**	**the**	**bravest**	**and**	**the**	**most**	**skillful**	**of**	**all**	**of**	**Britain's**	**knights**	**.**
经过	许多	到	是	这	最勇敢的	和	这	最多	熟练	的	全部	的	英国的	骑士	.

许多人认为他是英国所有骑士中最勇敢、最有技巧的。

[jet] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['iːkwəl] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [mɔːr] [huː] [held] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][bəuθ][sɜːr]

Yet	**there**	**were**	**equal**	**number**	**and**	**more**	**who**	**held**	**the**	**same**	**for**	**both**	**Sir**
然而	那里	是	平等的	数字	和	更多的	WHO	握住	这	相同的	为了	两个都	先生

['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd][fɔːr; fər][sɜːr] ['trɪstrəm] .

Launcelot	**and**	**for**	**Sir**	**Tristram**	**.**
兰斯洛特	和	为了	先生	特里斯特拉姆	.

然而，同样数量甚至更多的人对兰斯洛特爵士和特里斯特拉姆爵士持有同样的看法。

[sɜːr] - , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [naɪts] , [keɪm] [leɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Sir	**Lauvecor**	**,**	**leading**	**a**	**hundred**	**knights**	**,**	**came**	**late**	**,**	**with**	**the**	**blessing**	**of**	**his**
先生	-	,	领导	一个	百	骑士	,	来了	晚的	,	和	这	祝福	的	他的

['fɑːðər] ,

father	**,**
父亲	,

劳维科尔爵士率领一百名骑士，在父亲的祝福下姗姗来迟。

[huː] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [kɪŋ] [ʌv; əv]['aɪərlənd] .

who	**was**	**none**	**other**	**than**	**King**	**of**	**Ireland**	**.**
WHO	曾是	没有任何	其他	比	国王	的	爱尔兰	.

他不是别人，正是爱尔兰国王。

[ə; eɪ] [breɪv] [ʃoʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] , [ðiːz] ['meni] [naɪts] ['siːkɪŋ] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ,

A	**brave**	**show**	**they**	**all**	**made**	**,**	**these**	**many**	**knights**	**seeking**	**adventure**	**,**	**and**	**each**	**,**
一个	勇敢的	展示	他们	全部	制成	,	这些	许多	骑士	寻求	冒险	,	和	每个	,

他们都展现了勇敢的一面，这些寻求冒险的骑士们，每一位，

[æz; əz][hiː; hi][soʊ] ['iːzəli] [bɪ'stroʊd] [hɪz; ɪz] [stiːd] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] ['mætər] [tuː; tə][faɪnd] ['kɑːmræd]

as	he	so	easily	bestrode	his	steed	,	found	it	hard	matter	to	find	comrade
作为	他	所以	容易地	贝斯特罗德	他的	骏马	,	成立	它	难的	事情	到	寻找	同志

[ænd; ənd] [frend] ,

and	friend	,
和	朋友	,

他骑在马上游刃有余，却很难找到同伴和朋友。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

for	the	many	who	were	there	.
为了	这	许多	WHO	是	那里	.

对于在场的许多人来说。

[geɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kʌlɚz] [iːtʃ] [naɪt] [wɔːr] [ænd; ənd][ɑːn][sʌm; səm] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [smaɪld] ,

Gay	were	the	colors	each	knight	wore	and	on	some	fortune	had	smiled	,
同性恋	是	这	颜色	每个	骑士	穿着	和	在	一些	财富	有	微笑	,

每位骑士都身着色彩鲜艳的服饰，或许是命运眷顾了他们。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['kærid] ['toʊkən][ʌv; əv][sʌm; səm] [fer] ['leɪdi] .

for	these	carried	token	of	some	fair	lady	.
为了	这些	携带	令牌	的	一些	公平的	女士	.

这些人携带着某位美丽女士的信物。

[ʌv; əv] [fer] ['leɪdiz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] ['breɪvəri]

Of	fair	ladies	there	were	many	to	watch	the	deeds	of	skill	and	bravery
的	公平的	女士们	那里	是	许多	到	手表	这	契约	的	技能	和	勇敢

[ænd; ənd][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,

and	most	beautiful	of	them	all	,
和	最多	美丽的	的	他们	全部	,

众多美丽的女子前来观看这些技艺精湛、英勇无畏的壮举，其中最美丽的一位是.....

[wʌz; wəz] ['ɑːrθɚz] [kwiːn] , - .

was	Arthur's	queen	,	Guenever	.
曾是	亚瑟的	女王	,	-	.

她是亚瑟王的王后，格温娜维尔。

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd][sɜːr] [gə'weɪn] [hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['kɔːrnwɑːl] .

Sir	Launcelot	and	Sir	Gawaine	had	found	no	need	to	journey	to	Cornwall	.
先生	兰斯洛特	和	先生	高文	有	成立	不	需要	到	旅行	到	康沃尔郡	.

兰斯洛特爵士和高文爵士觉得没有必要前往康沃尔。

[fɔːr; fər][wɜːrd][hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [sɜːr] ['trɪstrəm] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɪtər] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ]

For	word	had	come	that	Sir	Tristram	had	had	a	bitter	quarrel	with	King
为了	单词	有	来	那	先生	特里斯特拉姆	有	有	一个	苦的	争吵	和	国王

[mɑːrk][ænd; ənd][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] ['kæriɪŋ] [ðæt] ['wɪkɪd] ['kɪŋz] [kɜːrs] .

Mark	and	had	left	his	court	carrying	that	wicked	King's	curse	.
标记	和	有	左边	他的	法庭	携带	那	邪恶	国王学院	诅咒	.

有消息传来，特里斯特拉姆爵士与马克国王发生了激烈的争吵，并带着这位邪恶国王的诅咒离开了宫廷。

['trɪstrəm] [hæd; həd] [meɪd] ['faɪn(ə)l] [dɪ'mænd] [ɑːn][ðə; ði] ['treɪtərəs] [kɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði]['meɪd(ə)n]

Tristram	had	made	final	demand	on	the	traitorous	King	to	release	the	maiden
特里斯特拉姆	有	制成	最终的	要求	在	这	叛徒	国王	到	发布	这	少女

['bitrɪs] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [fɔːr; fər]['rænsəm][ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][hæd; həd]

Beatrice	whom	he	was	holding	for	ransom	and	this	the	King	had	had
贝娅特丽丝	谁	他	曾是	保持	为了	赎金	和	这	这	国王	有	有

[noʊ][maɪnd][tuː; tə][duː] .

no	mind	to	do	.
不	头脑	到	做	.

特里斯特拉姆向叛国的国王提出了最后的要求，要求他释放被扣押索要赎金的少女贝阿特丽斯，但国王根本不打算这么做。

[ðen] [hæd; həd][ðə; ði][boʊld] [naɪt] [hɪm'self] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dʌndʒən]

Then	had	the	bold	knight	himself	made	for	the	door	of	the	great	dungeon
然后	有	这	大胆的	骑士	他自己	制成	为了	这	门	的	这	伟大的	地牢

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪlt][ʌv; əv] [sɔːrd] [nɑːkt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [laʊd] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['kiːpər] .

and	with	hilt	of	sword	knocked	long	and	loud	to	summon	the	keeper	.
和	和	剑柄	的	剑	敲门	长的	和	大声	到	召唤	这	守门员	.

然后，这位勇敢的骑士径直走向大地牢的大门，用剑柄用力敲击，发出响亮的声音，召唤守卫。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ðɪs] [seɪm] ['kiːpər] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪθ'steɪ] [hɪm; ɪm] , [nɔːr] [wʊd] [hiː; hi] .

And	when	the	door	was	opened	this	same	keeper	could	not	withstay	him	,	nor	would	he	.
和	什么时候	这	门	曾是	打开	这	相同的	守门员	可以	不是	入住	他	,	也不	会	他	.

当大门打开时，这位守门人既无法阻止他，也不愿意阻止他。

[ðen] [hæd; həd] ['trɪstrəm] ['kærid] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][tuː; tə] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd][soʊ] [ɜːrnd] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] .

Then	had	Tristram	carried	the	maiden	to	point	of	safety	and	so	earned	her	gratitude	.
然后	有	特里斯特拉姆	携带	这	少女	到	观点	的	安全	和	所以	获得	她	感激	.

然后特里斯特拉姆背着少女来到安全的地方，赢得了她的感激之情。

[nɔːr] [wʊd] ['eni] [naɪt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɑːrk] [teɪk] ['ɪʃuː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [nʌn] [felt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [diːd] [tuː; tə][biː; bi] ['naɪtli] .

Nor	would	any	knight	of	King	Mark	take	issue	with	him	for	none	felt	the	King's	deed	to	be	knightly	.
也不	会	任何	骑士	的	国王	标记	拿	问题	和	他	为了	没有任何	毛毡	这	国王学院	契据	到	是	骑士精神	.

国王马克的任何骑士都不会对此提出异议，因为没有人认为国王的行为是骑士精神的体现。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] ['priːtens] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [noʊ] [ɪl] [wɪl] ,

And	though	the	King	made	pretense	of	bearing	no	ill	will	,
和	尽管	这	国王	制成	虚伪	的	轴承	不	患病的	将要	,

尽管国王假装没有恶意，

[jet] [dɪd][sɜːr] ['trɪstrəm] [liːv] ['kɔːrnwɑːl] [ðæt] [seɪm] [deɪ] .

yet	did	Sir	Tristram	leave	Cornwall	that	same	day	.
然而	做过	先生	特里斯特拉姆	离开	康沃尔郡	那	相同的	天	.

然而，特里斯特拉姆爵士当天就离开了康沃尔。

[ænd; ənd][sɜːr] [gə'weɪn] [nuː] [nɑːt] ['weðər] [tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] .

And	Sir	Gawaine	knew	not	whether	to	be	pleased	or	otherwise	at	the	news	.
和	先生	高文	知道	不是	无论	到	是	高兴	或者	否则	在	这	消息	.

高文爵士听到这个消息，不知道该高兴还是该难过。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['fænsɪd] ['meɪkɪŋ] ['reskjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] ['bitrɪs] [maɪ'self] .

"	I	would	have	fancied	making	rescue	of	the	Lady	Beatrice	myself	.
"	我	会	有	幻想	制作	救援	的	这	女士	贝娅特丽丝	我	.

“我倒是很想亲自去营救比阿特丽斯夫人。”

[ænd; ənd] ['fænsɪd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [tuː; tə][hæv; həv][toʊld] [kɪŋ] [mɑːrk][ðə; ði] ['skɜːrvi] [neɪv] [aɪ] [diːm] [hɪm; ɪm] ;

And	fancied	even	more	to	have	told	King	Mark	the	scurvy	knave	I	deem	him	;
和	幻想	甚至	更多的	到	有	讲述	国王	标记	这	坏血病	恶棍	我	认为	他	;

甚至更想告诉马克国王，我认为他是个卑鄙无耻的家伙；

[jet] [aɪ] [daʊt] [nɑːt][sɜːr] ['trɪstrəm] [dɪd][ðə; ði] [diːd] [wel] [ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ˌem 'iː] [friː] [tuː; tə]

yet	I	doubt	not	Sir	Tristram	did	the	deed	well	and	since	it	leaves	me	free	to
然而	我	怀疑	不是	先生	特里斯特拉姆	做过	这	契据	出色地	和	自从	它	树叶	我	自由的	到

[steɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dʒaʊstɪŋ] ,

stay	and	have	part	in	the	jousting	,
停留	和	有	部分	在	这	比武	,

但我毫不怀疑特里斯特拉姆爵士出色地完成了这项任务，而且这样我就可以留下来参加马上比武了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [dɪs'pliːzd] . "

I	am	not	displeased	.	"
我	是	不是	不高兴	.	"

我并不感到不满。

" [ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] , " ['ædɪd] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] , " [sɜːr] ['trɪstrəm] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] ['hɪðər] ,

"	And	methinks	,	"	added	Sir	Launcelot	,	"	Sir	Tristram	will	make	his	way	hither	,
"	和	我觉得	,	"	额外	先生	兰斯洛特	,	"	先生	特里斯特拉姆	将要	制作	他的	方式	这里	,

“依我看，”兰斯洛特爵士补充道，“特里斯特拉姆爵士也会来到这里。”

[fɔːr; fər] ['tʊrnəmənt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [hoʊldz][ɔːl] [ə'lʊrɪŋ] [kɔːl] .

for	tournament	such	as	this	holds	all	alluring	call	.
为了	比赛	这样的	作为	这	持有	全部	诱人	称呼	.

像这样的锦标赛充满了诱人的吸引力。

" [kɪŋ] ['ɑːrθər] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][bæn][ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] ,

"	King	Arthur	,	together	with	Ban	of	Northumberland	,
"	国王	亚瑟	,	一起	和	禁止	的	诺森伯兰郡	,

“亚瑟王与诺森伯兰的班一起，

[ænd; ənd][sɜːr] ['pəːsivəl] [wɜːr; wər] [dɪ'klerd] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][fɔːr; fər][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]

and	Sir	Percival	were	declared	the	judges	for	all	but	the	last	of	the
和	先生	珀西瓦尔	是	声明	这	法官	为了	全部	但	这	最后的	的	这

[θriː] [deɪz] .

three	days	.
三	天	.

除了最后一天之外，珀西瓦尔爵士被宣布为三天内所有时间的裁判。

[naʊ] [ðen] [sɜːr] ['pəːsivəl] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [briːf] ['respɪt] ,

Now	then	Sir	Percival	,	finding	a	moment's	brief	respite	,
现在	然后	先生	珀西瓦尔	,	寻找	一个	瞬间	简短的	喘息	,

珀西瓦尔爵士趁着片刻的喘息，

['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][peɪdʒ] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wer] [sæt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tuː] ['sɪstər] .

followed	by	his	page	rode	to	the	palace	where	sat	his	mother	and	two	sisters	.
随后	经过	他的	页	骑	到	这	宫殿	在哪里	卫星	他的	母亲	和	二	姐妹	.

他的侍从随后骑马来到宫殿，他的母亲和两个姐姐正坐在那里。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [sɜːr] [juːweɪn] [ɔːl'redi] [ɪn] [diːp] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [hə'liːn] ,

There	he	found	Sir	Uwaine	already	in	deep	converse	with	Helene	,
那里	他	成立	先生	乌瓦因	已经	在	深的	交谈	和	海伦	,

他在那里发现尤文爵士已经和海伦娜热烈交谈起来。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['meidnz] [ænd; ənd] [huːz] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

who	was	the	older	of	the	two	maidens	and	whose	knight	he	was	.
WHO	曾是	这	老	的	这	二	少女们	和	谁	骑士	他	曾是	.

他是两位少女中年纪较大的那位，也是她的骑士。

" [siː] [juː; jʊ] , [sʌn] , [ðer; ðər][duː][biː; bi] [naɪts] [huː] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

"	See	you	,	son	,	there	do	be	knights	who	find	time	to	pay	respect	to	us	,
"	看	你	,	儿子	,	那里	做	是	骑士	WHO	寻找	时间	到	支付	尊重	到	我们	,

“再见了，孩子，确实有骑士会抽出时间来向我们致敬。”

['i:v(ə)n] [ðoʊ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ɑ:r; ər] ['sloʊər] ['fʊtɪd] .

even	though	our	own	are	slower	footed	.
甚至	尽管	我们的	自己的	是	慢点	有脚的	.

尽管我们自己的人步伐较慢。

" [soʊ] [spoʊk] [ðə; ði] ['leɪdi] - [jet] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] ['dʒestɪŋli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪn'tent] [tu:; tə][hɜ:rt]

"	So	spoke	the	Lady	Olande	yet	did	it	jestingly	and	with	no	intent	to	hurt
"	所以	辐	这	女士	-	然而	做过	它	开玩笑地	和	和	不	意图	到	伤害

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [greɪt] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [sʌn] .

for	she	had	great	love	for	her	son	.
为了	她	有	伟大的	爱	为了	她	儿子	.

“奥兰德夫人这样说道，但她只是开玩笑，并没有伤害儿子的意思，因为她深爱着她的儿子。”

" [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑ:t] , [ju:weɪn] [dʌz] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər] ['eni] ['si:mɪŋ] [læk] [ʌv; əv] [maɪn] ,

"	And	I	doubt	not	,	Uwaine	does	make	up	for	any	seeming	lack	of	mine	,
"	和	我	怀疑	不是	,	乌瓦因	做	制作	向上	为了	任何	似乎	缺少	的	矿	,

“我毫不怀疑，乌瓦因确实弥补了我自身任何明显的不足。”

" [rɪ'plaɪd] [sɜ:r] ['pə:sivəl] .

"	replied	Sir	Percival	.
"	回复	先生	珀西瓦尔	.

珀西瓦尔爵士回答道。

" [ɪf] , ['mʌðər] [maɪn] , [aɪ][wɜ:r; wər][nɑ:t] [meɪd] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , [maɪ] [taɪm] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [maɪ] [oʊn] .

"	If	,	mother	mine	,	I	were	not	made	a	judge	,	my	time	would	be	more	my	own	.
"	如果	,	母亲	矿	,	我	是	不是	制成	一个	法官	,	我的	时间	会	是	更多的	我的	自己的	.

“我的母亲啊，如果我没有成为法官，我的时间就会更多地属于我自己。”

" [bʌt; bət] [hɪr] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [lɔ:st] [wʌt] ['mænərz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tɔ:t] .

"	But	here	,	I	must	have	lost	what	manners	I	have	been	taught	.
"	但	这里	,	我	必须	有	丢失的	什么	礼仪	我	有	到过	教授	.

“但是在这里，我一定是忘记了我所受的礼仪。”

['mʌðər] , [ðɪs] [ɪz] ['ælən] [hu:] [ɪz][maɪ][peɪdʒ] , [ænd; ənd] [ði:z] , ['ælən] , [ɑ:r; ər][maɪ] ['sɪstər] [hə'li:n]

Mother	,	this	is	Allan	who	is	my	page	,	and	these	,	Allan	,	are	my	sisters	Helene
母亲	,	这	是	艾伦	WHO	是	我的	页	,	和	这些	,	艾伦	,	是	我的	姐妹	海伦

[ænd; ənd] - .

and	Yosalinde	.
和	-	.

母亲，这是我的侍童艾伦，艾伦，这些是我的姐妹海伦和约萨琳德。

['ælən] [ɪz] [sʌn] [ʌv; əv][sɜ:r] [gɔ:nt] , [hu:m] [ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] .

Allan	is	son	of	Sir	Gaunt	,	whom	you	all	know	.
艾伦	是	儿子	的	先生	高特	,	谁	你	全部	知道	.

艾伦是冈特爵士的儿子，你们都认识冈特爵士。

[fər'gɪv] [maɪ][nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [ju:; jʊ] [noʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] , [læd] .

Forgive	my	not	making	you	known	before	this	,	lad	.
原谅	我的	不是	制作	你	已知	前	这	,	小伙子	.

孩子，请原谅我之前没有把你介绍给大家。

" ['plezntli] [dɪd][ðə; ði] ['leɪdiz] [gri:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][soʊ] [wel] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [noʊ]

"	Pleasantly	did	the	ladies	greet	him	and	so	well	that	he	found	no
"	愉快	做过	这	女士们	迎接	他	和	所以	出色地	那	他	成立	不

[ɪm'bærəsmənt] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] .

embarrassment	therewith	.
尴尬	由此	.

女士们热情地迎接了他，让他感到非常愉快，丝毫没有感到尴尬。

[ænd; ənd][soʊ] [naʊ] [sɜ:r] ['pə:sivəl] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

And	so	now	Sir	Percival	turned	and	spoke	in	low	tones	to	his	mother	.
和	所以	现在	先生	珀西瓦尔	转向	和	辐	在	低的	音调	到	他的	母亲	.

于是，珀西瓦尔爵士转过身，低声对他的母亲说道。

[sɜːr] [juːweɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gɪv] ['griːtɪŋ]

Sir	Uwaine	and	his	lady	walked	away	,	claiming	that	they	must	give	greeting
先生	乌瓦因	和	他的	女士	步行	离开	,	声称	那	他们	必须	给	问候

[tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [haɪ] ['leɪdiz] .

to	certain	high	ladies	.
到	肯定	高的	女士们	.

乌瓦因爵士和他的夫人走开了，声称他们必须向某些地位显赫的女士们行礼。

[ænd; ənd][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] [left] ['ælən] , [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] - , [huː] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['jʌŋgər]

And	therewith	left	Allan	,	the	boy	,	and	Yosalinde	,	who	was	even	younger
和	由此	左边	艾伦	,	这	男生	,	和	-	,	WHO	曾是	甚至	年轻

[ðæn; ðən][hiː; hi] , [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

than	he	,	to	themselves	.
比	他	,	到	他们自己	.

于是，就留下了男孩艾伦和比他更小的约莎琳德两人。

['ælən] [stroʊv] [tuː; tə] [spiːk] [bʌt; bət] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ænd; ənd][soʊ][sæt][ɑːn] [hɔːrs] ['weɪtɪŋ] .

Allan	strove	to	speak	but	found	he	could	not	and	so	sat	on	horse	waiting	.
艾伦	努力	到	说话	但	成立	他	可以	不是	和	所以	卫星	在	马	等待	.

艾伦努力想说话，却发现自己说不出来，于是便坐在马上等待。

[ðə; ði][gɜːrl] ['kɑːmli] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pleɪs] , [jet] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['mɪstʃɪf] [ɪn]

The	girl	calmly	watched	him	from	her	place	,	yet	was	there	mischief	in
这	女孩	平静地	观看	他	从	她	地方	,	然而	曾是	那里	恶作剧	在

[hɜːr; hər] [aɪz] .

her	eyes	.
她	眼睛	.

女孩平静地站在原地看着他，但她的眼神中却带着一丝狡黠。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪs'maʊnt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd][faɪnd] [pleɪs] ['hɪðər] .

"	If	you	would	,	you	may	dismount	from	your	horse	and	find	place	hither	.
"	如果	你	会	,	你	可能	下马	从	你的	马	和	寻找	地方	这里	.

“如果你愿意，可以下马到这里找个地方坐下。”

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestɪd] .

There	is	room	,	as	you	see	,	"	she	suggested	.
那里	是	房间	,	作为	你	看	,	"	她	建议	.

“你看，这里还有空间，”她说道。

[ðə; ði] [læd] [lʊkt] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

The	lad	looked	uncertain	.
这	小伙子	看起来	不确定	.

那男孩看起来有些犹豫。

[jet] [sɜːr] ['pəːsivəl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [faʊnd] [pleɪs] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn]

Yet	Sir	Percival	had	already	found	place	next	to	his	mother	and	was	now	in
然而	先生	珀西瓦尔	有	已经	成立	地方	下一个	到	他的	母亲	和	曾是	现在	在

['ɜːrnɪst] [kən'vɜːrs] .

earnest	converse	.
认真	交谈	.

然而，珀西瓦尔爵士已经找到位置坐在他母亲旁边，现在正和她认真地交谈着。

[soʊ][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] ['ʌðərwaɪz] .

So	he	found	he	could	not	do	otherwise	.
所以	他	成立	他	可以	不是	做	否则	.

所以他发现自己别无选择。

[naʊ] - [læft] [æt; ət] [wʌt] [ʃoʊd] [soʊ] ['pleɪnli] [hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [sɪt] [bɪ'saɪd]

Now	Yosalinde	laughed	at	what	showed	so	plainly	his	unwillingness	to	sit	beside
现在	-	笑了	在	什么	显示	所以	显然	他的	不情愿	到	坐	旁

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

约莎琳德看到他如此明显地不愿意坐在她旁边，不禁笑了起来。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][baɪt][juː; jʊ] .

"	I	shall	not	bite	you	.
"	我	将	不是	咬	你	.

我不会咬你。

[siː] [haʊ] ['hɑːrmləs] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?

See	how	harmless	I	am	?
看	如何	无害	我	是	?

你看我多么无害啊?

[noʊ] [wɪtʃ] , [aɪ][hoʊp] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

No	witch	,	I	hope	,	you	think	I	am	.
不	巫婆	,	我	希望	,	你	思考	我	是	.

我希望你不会认为我是女巫。

[fɔːr; fər] [ʃeɪm] [ðæt] [juːθ] , [huː] [wʊd] [biː; bi] [breɪv] [naɪt] ,

For	shame	that	youth	,	who	would	be	brave	knight	,
为了	耻辱	那	青年	,	WHO	会	是	勇敢的	骑士	,

真可惜，那个本该成为勇敢骑士的年轻人，

[ʃʊd; ʃəd] [fɪr] [ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd][ɪn] [ɪ'speʃl] [wʌn][soʊ] [jʌŋ] [æz; əz][aɪ] . "

should	fear	a	lady	and	in	especial	one	so	young	as	I	.	"
应该	害怕	一个	女士	和	在	特别的	一	所以	年轻的	作为	我	.	"

应该害怕一位女士，尤其是一位像我这样年轻的女士。

" [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ][nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] ['ælən] ['hɑːtli] .

"	I	fear	you	not	,	"	replied	Allan	hotly	.
"	我	害怕	你	不是	,	"	回复	艾伦	热	.

“我并不怕你，”艾伦激动地回答道。

" [ðen] [pər'hæps][juː; jʊ] [dɪs'laɪk] [ˌem 'iː] ?

"	Then	perhaps	you	dislike	me	?
"	然后	也许	你	不喜欢	我	?

“那么，或许你不喜欢我？”

" [ðə; ði][mɪŋks] ['kwestʃənd] ['ɪnəsntli] .

"	the	minx	questioned	innocently	.
"	这	minx	被质问	天真地	.

“小妖精天真地问道。”

" ['səːtiz] , [noʊ] .

"	Certes	,	no	.
"	的确	,	不	.

“当然，没有。”

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ?

How	could	I	?
如何	可以	我	?

我怎么可能做到?

" [ðə; ði] ['gaɪlləs] [juːθ] [rɪ'plaɪd] .

"	the	guileless	youth	replied	.
"	这	朴实	青年	回复	.

“天真的年轻人回答道。”

" [ðen] [juː; jʊ][duː][laɪk][ˌem ˈiː] ?

"	Then	you	do	like	me	?
"	然后	你	做	喜欢	我	?

“那你喜欢我吗？”

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [daʊt] [aɪ][faɪnd] [ˈeni] [praɪd] [ɪn] [ðæt] [sɪns] [aɪ][mʌst; məst] [niːd] [fɔːrs] [ðə; ði] [wɜːrdz]

Although	I	doubt	I	find	any	pride	in	that	since	I	must	need	force	the	words
虽然	我	怀疑	我	寻找	任何	自豪	在	那	自从	我	必须	需要	力量	这	字

[frʌm; frəm][juː; jʊ] .

from	you	.
从	你	.

虽然我怀疑我是否能从中获得任何自豪感，因为我一定是强迫你说出这些话的。

" [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [naʊ] [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈænsər] .

"	At	a	loss	now	the	lad	could	not	answer	.
"	在	一个	损失	现在	这	小伙子	可以	不是	回答	.

“这孩子现在不知所措，答不上来。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [ˈbetər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kwɪk] [tʌŋ] [ænd; ənd]

For	the	girl	had	better	of	him	because	of	her	quick	tongue	and
为了	这	女孩	有	更好的	的	他	因为	的	她	快的	舌头	和

[hiː; hi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [suːt] [hɜːr; hər] [teɪst] .

he	found	she	twisted	his	words	and	meaning	to	suit	her	taste	.
他	成立	她	扭曲	他的	字	和	意义	到	套装	她	品尝	.

因为女孩能言善辩，占了他上风，他发现她曲解了他的话语和意思，以迎合自己的喜好。

[jet] [ˈfaɪnəli] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [tɔːk] [ænd; ənd][soʊ] [ˈælən] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Yet	finally	,	she	turned	the	talk	and	so	Allan	found	himself	telling	her	of	his
然而	最后	,	她	转向	这	讲话	和	所以	艾伦	成立	他自己	讲述	她	的	他的

[haɪ] [hoʊps] .

high	hopes	.
高的	希望	.

然而最终，她扭转了话题，于是艾伦开始向她倾诉自己的美好愿望。

[soʊ] [ˈsɪmpli] [tuː] , [wɪˈðaʊt] [boʊstɪŋ] , [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈɑːrθər]

So	simply	too	,	without	boasting	,	he	told	her	of	the	fine	words	of	Arthur
所以	简单地	也	,	没有	吹嘘	,	他	讲述	她	的	这	美好的	字	的	亚瑟

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

他只是简单地、不带丝毫炫耀地把亚瑟对他的美好话语告诉了她。

[ænd; ənd][læst] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [diːp] [ɪmˈpres] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [spoʊk]

And	last	,	because	it	had	made	its	deep	impress	upon	him	,	he	spoke
和	最后的	,	因为	它	有	制成	它是	深的	令人印象深刻	之上	他	,	他	辐

[ʌv; əv] [ˈmɜːrlɪnz] [driːm] .

of	Merlin's	dream	.
的	梅林的	梦	.

最后，因为梅林的梦境给他留下了深刻的印象，他便讲述了这个梦。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] - , [naʊ] [ˈsɪriəs] [ænd; ənd] [waɪd] [aɪd] , [ˈkwestʃənd] [hɪm; ɪm] [ˈkloʊsli] ,

And	of	this	Yosalinde	-	,	now	serious	and	wide	eyed	,	questioned	him	closely	,
和	的	这	-		,	现在	严肃的	和	宽的	眼睛	,	被质问	他	密切	,

约莎琳德神情严肃，睁大了眼睛，仔细地询问他。

[ænd; ənd] [suːn] [nuː] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

and	soon	knew	all	that	he	did	.
和	很快	知道	全部	那	他	做过	.

很快，他就知道了他所做的一切。

[soʊ] [naʊ] ['pə:sivəl] [ʌp'rəjz] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['du:tiz] .

So	now	Percival	uprose	and	made	ready	to	return	to	his	duties	.
所以	现在	珀西瓦尔	玫瑰	和	制成	准备好	到	返回	到	他的	职责	.

于是珀西瓦尔起身，准备返回岗位。

[soʊ] ['ðerfɔ:r] , [tu:] , [dɪd] ['ælən] ,

So	therefore	,	too	,	did	Allan	,
所以	所以	,	也	,	做过	艾伦	,

因此，艾伦也这么认为。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hi:; hi] [naʊ] [felt] [mɔ:r] [æt; ət] [i:z] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kən'streɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] .

and	found	he	now	felt	more	at	ease	and	without	constraint	of	the	girl	.
和	成立	他	现在	毛毡	更多的	在	舒适	和	没有	约束	的	这	女孩	.

他发现自己现在感觉更加自在，不再受那个女孩的束缚。

" [aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] , ['ælən] ,

"	I	like	you	,	Allan	,
"	我	喜欢	你	,	艾伦	,

“我喜欢你，艾伦。”

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ðoʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['hɑ:rdər][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] ,

and	I	say	it	though	I	should	make	it	harder	for	you	to	know	,
和	我	说	它	尽管	我	应该	制作	它	更难	为了	你	到	知道	,

但我还是要说，虽然我应该让你更难知道这件事。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

than	it	was	for	me	.
比	它	曾是	为了	我	.

对我来说，情况就没那么糟糕了。

[aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [help] [ju:; jʊ] , [teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'ti:] .

I	give	you	my	friendship	and	if	it	help	you	,	take	this	ring	and	wear	it	.
我	给	你	我的	友谊	和	如果	它	帮助	你	,	拿	这	戒指	和	穿	它	.

我愿与你结下友谊，如果它对你有帮助，就收下这枚戒指戴上吧。

[meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rv] [ju:; jʊ][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [stres] .

May	it	serve	you	in	time	of	stress	.
可能	它	服务	你	在	时间	的	压力	.

愿它在你压力大的时候为你提供帮助。

[ænd; ənd][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:]['toʊkən][ʌv; əv][jʊr; jər]['leɪdi] .

And	at	all	times	consider	it	token	of	your	lady	.
和	在	全部	时代	考虑	它	令牌	的	你的	女士	.

永远把它当作你爱人的象征。

" [ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['læfɪŋ] , ['ti:zɪŋ] [mɪŋks] , [ʃi:; ʃi] , ['ædɪd] :

"	And	then	once	again	the	laughing	,	teasing	minx	,	she	,	added	:
"	和	然后	一次	再次	这	笑	,	戏弄	minx	,	她	,	额外	:

“然后，那个爱开玩笑、爱逗弄人的妖精又补充道：”

" [jet] , ['æftər][ɔ:l] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ]

"	Yet	,	after	all	,	you	are	but	a	boy
"	然而	,	后	全部	,	你	是	但	一个	男生

然而，说到底，你不过是个男孩。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [les] [ə; eɪ][gɜ:rl] .

and	I	am	no	less	a	girl	.
和	我	是	不	较少的	一个	女孩	.

我同样也是个女孩。

[jet] , [let][ˌju: 'es] [meɪk] - [bɪ'li:v] , [ju:; jʊ][ə; eɪ][boʊld] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ][jʊr; jər]['leɪdi] .

Yet	,	let	us	make	-	believe	,	you	a	bold	knight	and	I	your	lady	.
然而	,	让	我们	制作	-	相信	,	你	一个	大胆的	骑士	和	我	你的	女士	.

然而，让我们假装一下，你是一位英勇的骑士，而我是你的夫人。

['meihæp][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] [sʌm; səm] [deɪ] .

Mayhap	it	may	be	true	some	day	.
或许	它	可能	是	真的	一些	天	.

或许有一天会成真。

" [soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] [naʊ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] ['liːvɪŋ] ['ælən] [wɪð; wɪθ] [stɜːrd] ['fiːlɪŋz]

"	So	she	was	gone	now	to	her	mother	leaving	Allan	with	stirred	feelings
"	所以	她	曾是	已消失	现在	到	她	母亲	离开	艾伦	和	搅拌	情怀

[ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,

and	somewhat	in	a	dream	,
和	有些	在	一个	梦	,

“于是她回到了母亲身边，留下艾伦心绪万千，仿佛置身梦境之中。”

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[fɔːr; fər][sɜːr] ['pəːsivəl] [hæd; həd][tuː; tə][kɔːl] [twaɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn]

For	Sir	Percival	had	to	call	twice	to	him	before	he	mounted	his	own
为了	先生	珀西瓦尔	有	到	称呼	两次	到	他	前	他	安装	他的	自己的

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

珀西瓦尔爵士不得不两次呼唤他，他才骑上自己的马。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ,

And	even	as	they	both	made	their	way	,
和	甚至	作为	他们	两个都	制成	他们的	方式	,

即使他们两人各自踏上征程，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pər'siːv] [ɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [gɜːrl]

he	turned	his	head	back	to	see	if	he	could	perceive	aught	of	this	strange	girl
他	转向	他的	头	后退	到	看	如果	他	可以	感知	零	的	这	奇怪的	女孩

.

:
.

他转过头，想看看能不能看清这个陌生女孩的什么。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] [hænd][bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] .

And	thought	he	saw	a	waving	hand	but	was	not	sure	.
和	想法	他	锯	一个	挥手	手	但	曾是	不是	当然	.

他似乎看到一只挥动的手，但又不太确定。

['tʃæptər] ['sev(ə)n]

CHAPTER	SEVEN
章	七

第七章

[ðə; ði] ['tʊrnəmənt]

The	Tournament
这	比赛

锦标赛

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] [fiːts] [ʌv; əv]

On	the	first	of	the	three	days	of	the	tournament	there	were	great	feats	of
在	这	第一的	的	这	三	天	的	这	比赛	那里	是	伟大的	壮举	的

['reslɪŋ] [ænd; ənd]['traɪəlz][ʌv; əv] ['ɑːrtʃəri] .

wrestling	and	trials	of	archery	.
摔角	和	试验	的	射箭	.

为期三天的锦标赛首日，上演了精彩的摔跤比赛和射箭比赛。

[soʊ] [tuː] [dɪd] ['joʊmən] [pruːv] [ðer; ðər] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [meɪs] [ænd; ənd] [klʌbz] .

So	too	did	yeomen	prove	their	skill	with	mace	and	clubs	.
所以	也	做过	自耕农	证明	他们的	技能	和	锤	和	俱乐部	.

同样，自耕农也展现了他们使用权杖和棍棒的技巧。

[fʊt] ['reɪsɪz][wɜːr; wər] ['meni] .

Foot	races	were	many	.
脚	种族	是	许多	.

赛跑比赛很多。

[ænd; ənd]['kɑːnstənt] [floʊ] [ʌv; əv] [eɪl] [ænd; ənd] [fuːd] [soʊ] [ðæt] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['joʊmən] [ænd; ənd]

And	constant	flow	of	ale	and	food	so	that	none	among	the	yeomen	and
和	持续的	流动	的	麦芽酒	和	食物	所以	那	没有任何	之中	这	自耕农	和

['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːlit] [faʊnd] [ɔːt] [tuː; tə][wɑːnt] .

even	of	the	varlets	found	aught	to	want	.
甚至	的	这	侍童	成立	零	到	想	.

酒水和食物源源不断，以至于自耕农和流氓百姓都不觉得缺少什么。

['meni] [fuːlz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ænd; ənd] [ðiːz] [pliːzd] [ɔːl] ['maɪtɪli] .

Many	fools	there	were	too	and	these	pleased	all	mightily	.
许多	傻瓜	那里	是	也	和	这些	高兴	全部	非常	.

那里也有很多傻瓜，而这些人让所有人都非常高兴。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [əd'vænst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['joʊmən] [bʌt; bət][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] [rɪ'meɪnd]

But	as	the	day	advanced	of	all	the	yeomen	but	a	half	dozen	remained
但	作为	这	天	先进的	的	全部	这	自耕农	但	一个	一半	打	剩余

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['reslɪŋ] .

for	the	wrestling	.
为了	这	摔角	.

但随着时间的推移，所有的自耕农中只剩下五六个人继续参加摔跤比赛。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [bʌt; bət][wʌn] ,

And	for	each	of	these	but	one	,
和	为了	每个	的	这些	但	一	,

除了其中之一之外，其余每个人都是如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [haɪ] [ə'kleɪm] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['ʌðər] ['joʊmən] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ænd; ənd]

there	was	high	acclaim	from	those	other	yeomen	who	were	there	and
那里	曾是	高的	欢呼	从	那些	其他	自耕农	WHO	是	那里	和

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [naɪts] [æz; əz] [oʊd] ['fiːəlti] [tuː; tə] ['selfseɪm] ['bænər] .

from	such	knights	as	owed	fealty	to	selfsame	banner	.
从	这样的	骑士	作为	欠款	忠诚	到	自身	横幅	.

在场的其他自耕农和效忠于同一面旗帜的骑士们都给予了高度赞扬。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] [tuː] , [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][læst] [tests] [ʌv; əv] [skɪl] .

And	of	the	archers	too	,	but	very	few	remained	for	last	tests	of	skill	.
和	的	这	弓箭手	也	,	但	非常	很少	剩余	为了	最后的	测试	的	技能	.

弓箭手们也一样，但只有极少数人留下来进行最后的技能测试。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] ['joʊmən] , [huː] [wɔːr] [griːn] ['tuːnɪk][ænd; ənd] [red] [kæp] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn]

For	the	one	yeoman	,	who	wore	green	tunic	and	red	cap	,	there	was	none
为了	这	一	乡绅	,	WHO	穿着	绿色的	束腰外衣	和	红色的	帽	,	那里	曾是	没有任何

[tuː; tə] [tʃɪr] .

to	cheer	.
到	欢呼	.

对于那位身穿绿色束腰外衣、头戴红色帽子的自耕农来说，没有人为他欢呼。

[ə; eɪ]['streɪndʒər] , [hiː; hi] [kept] ['saɪlənt][ænd; ənd] [jet] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['skɪlf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] .

A	stranger	,	he	kept	silent	and	yet	was	equally	skillful	with	the	best	.
一个	陌生人	,	他	保留	沉默的	和	然而	曾是	同样地	熟练	和	这	最好的	.

他是个陌生人，沉默寡言，但技艺却丝毫不逊色于最优秀的人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːrtʃəri] [praɪz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['reslɪŋ] .

He	had	entered	himself	for	the	archery	prize	and	for	the	wrestling	.
他	有	进入	他自己	为了	这	射箭	奖	和	为了	这	摔角	.

他报名参加了射箭比赛和摔跤比赛。

" [dʌst] [noʊ] [ðɪs] [neɪv] ? " [æskt] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ʌv; əv][sɜːr] ['pəːsivəl] .

"	Dost	know	this	knave	?	"	asked	King	Arthur	of	Sir	Percival	.
"	多斯特	知道	这	恶棍	?	"	问	国王	亚瑟	的	先生	珀西瓦尔	.

“你认识这个恶棍吗？”亚瑟王问珀西瓦尔爵士。

" ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [nɑːt][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] , " [rɪ'plaɪd]

"	Only	that	he	belongs	not	to	any	of	us	of	the	Round	Table	,	"	replied
"	仅有的	那	他	属于	不是	到	任何	的	我们	的	这	圆形的	桌子	,	"	回复

['pəːsivəl] .

Percival	.
珀西瓦尔	.

“只不过他不属于我们圆桌骑士中的任何一人，”珀西瓦尔回答道。

" [ɪz][hiː; hi] [fər'suːθ] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][men] , ['wɜːrði] [bæn] ? "

"	Is	he	forsooth	one	of	your	men	,	worthy	Ban	?	"
"	是	他	真的	一	的	你的	男人	,	值得	禁止	?	"

“班大人，他真是你的人吗？”

" [aɪ] [wʊd] [hiː; hi][wɜːr; wər] , ['ɑːrθər] , [jet] [ɪz][hiː; hi][nɑːt] .

"	I	would	he	were	,	Arthur	,	yet	is	he	not	.
"	我	会	他	是	,	亚瑟	,	然而	是	他	不是	.

“我希望他是亚瑟，但他不是。”

" [naʊ] [sɜːr] ['pəːsivəl] [roʊd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] [ðiːz] [læst][sɪks] ['reslər] ['ɪntuː] [tiːmz] .

"	Now	Sir	Percival	rode	forward	and	divided	these	last	six	wrestlers	into	teams	.
"	现在	先生	珀西瓦尔	骑	向前	和	分割	这些	最后的	六	摔跤手	进入	团队	.

“珀西瓦尔爵士骑马上前，将最后这六名摔跤手分成几队。”

[jet] [dɪd] [ðɪs] [mæn] [pruːv] ['vɪktər] [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [hoʊld] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv]

Yet	did	this	man	prove	victor	for	he	had	a	wondrous	hold	which	none	of
然而	做过	这	男人	证明	胜利者	为了	他	有	一个	奇妙的	抓住	哪个	没有任何	的

[ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] .

the	others	knew	.
这	其他的	知道	.

然而，这个人最终取得了胜利，因为他拥有其他人所不具备的神奇力量。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] , [soʊ] [tɜːrnd] [hiː; hi][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]

And	when	he	had	won	,	so	turned	he	to	watch	and	join	in	the
和	什么时候	他	有	韩元	,	所以	转向	他	到	手表	和	加入	在	这

['ɑːrtʃəri] .

archery	.
射箭	.

当他获胜后，他转身观看并加入射箭比赛。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [keɪm] [ðer; ðər] [neɪvz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] .

And	as	he	watched	came	there	knaves	to	him	and	mocked	him	.
和	作为	他	观看	来了	那里	无赖	到	他	和	嘲笑	他	.

他看着，一群恶棍走过来嘲笑他。

" [feɪθ] [ðoʊ] [juː; jʊ] ['res(ə)l] [wel] , " [wʌn] [spoʊk] , " [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][nɑːt] [meɪk] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɑːrtʃər]

"	Faith	though	you	wrestle	well	,	"	one	spoke	,	"	it	doth	not	make	you	an	archer
"	信仰	尽管	你	搏斗	出色地	,	"	一	辐	,	"	它	确实	不是	制作	你	一个	射手

.

.
.

“即使你摔跤技术很好，”有人说道，“但信仰并不能让你成为一名弓箭手。”

[fɔːr; fər] [hɪr] [juː; jʊ][faɪnd] [truː] ['ɑːrtʃəri] [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən][duː] ['betər] . "

For	**here**	**you**	**find**	**true**	**archery**	**than**	**which**	**none**	**can**	**do**	**better**	**.**	**"**
为了	这里	你	寻找	真的	射箭	比	哪个	没有任何	能	做	更好的	.	"

因为在这里，你才能看到真正的射箭，无人能出其右。

" [ænd; ənd][aɪ] ['kæri] [ə; eɪ] [klʌb] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [traɪ][ɑːn][jʊr; jər] [θɪk] [skʌl] ,

"	**And**	**I**	**carry**	**a**	**club**	**I**	**would**	**fain**	**try**	**on**	**your**	**thick**	**skull**	**,**
"	和	我	携带	一个	俱乐部	我	会	欣然	尝试	在	你的	厚的	颅骨	,

“我身上带着一根棍子，我很想用它敲敲你那颗愚蠢的脑袋。”

" [sed] [əˈnʌðər] [huː] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [les] ['dʒent(ə)l]['spoʊkən] .

"	**said**	**another**	**who**	**was**	**even**	**less**	**gentle**	**spoken**	**.**
"	说	其他	WHO	曾是	甚至	较少的	温和的	说	.

另一个说话更不客气的人说道。

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [maɪ] [frend] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [loʊn] [neɪv] .

"	**Of**	**a**	**good**	**time**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**and**	**you**	**may**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**lone**	**knave**	**.**
"	的	一个	好的	时间	,	我的	朋友	,	和	你	可能	,	"	回复	这	孤独	恶棍	.

“我的朋友，那将是一段美好的时光，你也可能会如此，”孤身一人的恶棍回答道。

" [noʊ] [sʌtʃ] [taɪm] [biˈfits] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [naʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [neɪv] .

"	**No**	**such**	**time**	**befits**	**the**	**same**	**as**	**now**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**first**	**knave**	**.**
"	不	这样的	时间	适合	这	相同的	作为	现在	,	"	回复	这	第一的	恶棍	.

“没有比现在更合适的时机了，”第一个骗子回答道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][maɪ]['traɪəl][wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][læst]

"	**If**	**they**	**will**	**wait**	**for**	**my**	**trial**	**with**	**bow**	**and**	**arrow**	**I**	**would**	**be**	**the**	**last**
"	如果	他们	将要	等待	为了	我的	审判	和	弓	和	箭	我	会	是	这	最后的

[tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] .

to	**keep**	**you**	**waiting**	**.**
到	保持	你	等待	.

“如果他们要等我用弓箭进行审判，那我绝对不会让你们久等。”

" [soʊ] [spoʊk] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	**So**	**spoke**	**the**	**stranger**	**.**
"	所以	辐	这	陌生人	.

陌生人就这样说道。

[soʊ] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪvz] ['hɜːrid] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [pərˈmɪʃ(ə)n] .

So	**then**	**one**	**of**	**the**	**knaves**	**hurried**	**away**	**and**	**received**	**permission**	**.**
所以	然后	一	的	这	无赖	慌忙	离开	和	已收到	允许	.

于是，其中一个恶棍赶紧跑去得到了许可。

" [ðen] ['fɜːrnɪʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [klʌb] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	**Then**	**furnish**	**me**	**a**	**club**	**,**	**"**	**said**	**the**	**stranger**	**.**
"	然后	提供	我	一个	俱乐部	,	"	说	这	陌生人	.

“那就给我一根棍子，”陌生人说。

" [hɪr] [ðen] [ɪz] [maɪn] , " ['ɔːfərd] [ðə; ði] [θɜːrd] [neɪv] .

"	**Here**	**then**	**is**	**mine**	**,**	**"**	**offered**	**the**	**third**	**knave**	**.**
"	这里	然后	是	矿	,	"	提供	这	第三	恶棍	.

“这是我的，”第三个骗子说道。

[jet] , [fərˈsuːθ] , [ðə; ði] [klʌb] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɑːri] [wʌn][ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [wʊd]

Yet	**,**	**forsooth**	**,**	**the**	**club**	**was**	**but**	**a**	**sorry**	**one**	**and**	**so**	**the**	**unknown**	**would**
然而	,	真的	,	这	俱乐部	曾是	但	一个	对不起	一	和	所以	这	未知	会

[nɑːt][juːz][ˌaɪ ˈtiː] .

not	**use**	**it**	**.**
不是	使用	它	.

然而，事实上，这家俱乐部实在太差劲了，所以不知名的人不会去那里。

" [ðen] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kaʊɝdz] [hɑːrt] , " [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [straɪv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	Then	show	you	a	coward's	heart	,	"	replied	he	who	would	strive	with	him	.
"	然后	展示	你	一个	懦夫的	心	,	"	回复	他	WHO	会	努力	和	他	.

“那就让你见识见识懦夫的心吧！”与他较量的人回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [rʌʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['streɪndʒər][ænd; ənd] [wʊd] [duː][hɪm; ɪm][hɜːrt] .

And	then	the	three	rushed	upon	the	stranger	and	would	do	him	hurt	.
和	然后	这	三	匆忙	之上	这	陌生人	和	会	做	他	伤害	.

然后，三人冲向陌生人，要伤害他。

[soʊ] [naʊ] [keɪm] ['berɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [θriː] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['ælən] [huː] [hæd; həd]

So	now	came	bearing	down	on	the	three	none	other	than	Allan	who	had
所以	现在	来了	轴承	向下	在	这	三	没有任何	其他	比	艾伦	WHO	有

[ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði] ['pɑːrli] .

overheard	the	parley	.
无意中听到	这	谈判	.

这时，突然出现在三人面前的不是别人，正是偷听到他们谈话的艾伦。

" [fɔːr; fər] [ʃeɪm] , [neɪvz] .

"	For	shame	,	knaves	.
"	为了	耻辱	,	无赖	.

“真丢人，无赖们。”

[noʊ] [truː] [men] [wʊd] [triːt] ['streɪndʒər][soʊ] .

No	true	men	would	treat	stranger	so	.
不	真的	男人	会	对待	陌生人	所以	.

真正的男人不会这样对待陌生人。

[hiː; hi][æsks] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] [fer] .

He	asks	nothing	more	than	is	fair	.
他	问	没有什么	更多的	比	是	公平的	.

他所要求的不过是合理的而已。

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [klʌb] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃuːzɪŋ] . "

Give	him	a	club	of	his	choosing	.	"
给	他	一个	俱乐部	的	他的	选择	.	"

给他一支他自己选的球杆。

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪθ] , [jʌŋ] ['mæstər] , [ðɪs] ['kwɑːrəl] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [ænd; ənd] ['wɔːrənts] [noʊ]

"	Of	a	faith	,	young	master	,	this	quarrel	is	none	of	yours	,	and	warrants	no
"	的	一个	信仰	,	年轻的	掌握	,	这	争吵	是	没有任何	的	你的	,	和	逮捕令	不

[ˌɪntər'fɪrəns] .

interference	.
干涉	.

“少爷，说真的，这件事与你无关，你无需插手。”

[liːv] [ðɪs] ['feloʊ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['klʌbɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃuːzɪŋ]

Leave	this	fellow	to	us	,	and	we	shall	give	him	clubbing	of	his	choosing
离开	这	同伴	到	我们	,	和	我们	将	给	他	夜店	的	他的	选择

.

:
.

把这家伙交给我们，我们会让他选择自己喜欢的刑罚。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [ə'drest] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [nɑːt] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm]

"	And	the	man	who	addressed	the	boy	,	though	he	looked	not	straight	at	him
"	和	这	男人	WHO	已解决	这	男生	,	尽管	他	看起来	不是	直的	在	他

, [grauld] ['səːləli] .

,	growled	surlily	.
,	咆哮	暴躁地	.

“而那个跟男孩说话的男人，虽然没有直视他的眼睛，却粗声粗气地低吼着。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] , [fuːl] , [ən'les] [juː; jʊ][duː][maɪ] ['bɪdɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,
" I shall give you a thrashing , fool , unless you do my bidding , " replied the boy ,
" 我 将 给 你 一个 猛烈抽打 , 傻子 , 除非 你 做 我的 投标 , " 回复 这 男生 ,
['hɑːtli] .
hotly .
热 .

“你这蠢货，除非你听我的话，否则我就揍你一顿！”男孩怒气冲冲地回答道。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [θriː] ['sɜːrli] [bruːts] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] .
But the three surly brutes moved uneasily .
但 这 三 粗鲁 野蛮人 已搬 不安地 .

但那三个脾气暴躁的壮汉却不安地挪动着脚步。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [sɜːr] ['pəːsivəl] ['fɔːrwərd] .
And then came Sir Percival forward .
和 然后 来了 先生 珀西瓦尔 向前 .

然后珀西瓦尔爵士走了上来。

" [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What have we here ? " he asked .
" 什么 有 我们 这里 ? " 他 问 .

他问道：“这是什么？”

[soʊ] ['ælən] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [men] [tuː; tə] [seɪ] .
So Allan waited for the men to say .
所以 艾伦 等待 为了 这 男人 到 说 .

于是艾伦等着男人们开口。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [naʊ] ['fraɪt(ə)nd] , [meɪd] [noʊ]['spoʊkən][wɜːrd] .
But they , now frightened , made no spoken word .
但 他们 , 现在 害怕 , 制成 不 说 单词 .

但他们现在害怕极了，一句话也没说。

" [ðiːz] [neɪvz] [wʊd] [pleɪ] [faʊl] [trɪks] [ɑːn] [ðɪs] [streɪndʒ] ['feloʊ] .
" These knaves would play foul tricks on this strange fellow .
" 这些 无赖 会 玩 犯规 技巧 在 这 奇怪的 同伴 .

“这些恶棍会捉弄这个怪人。”

[ðɪs] [wʌn] , [wʊd] [straɪv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [jet] [wʊd] [nɑːt] ['ɔːfər] ['ʌðər] [klʌb] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
This one , would strive with him and yet would not offer other club than this .
这 一 , 会 努力 和 他 和 然而 会 不是 提供 其他 俱乐部 比 这 .

这个人会和他一起努力，但却不会向他推荐其他俱乐部。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ]['streɪndʒər] [æskt] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm]
And when the stranger asked to have one of his choice they called him
['kaʊərd] [ænd; ənd] [wʊd] [biːt] [hɪm; ɪm] . "
coward and would beat him . "
懦夫 和 会 打 他 . "

当陌生人要求挑选自己喜欢的口味时，他们却骂他是懦夫，还殴打他。

" [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑːt] , [fuːlz] , [ðɪs] [klʌb] [juː; jʊ] ['ɔːfər] [wɪl] [nɑːt][stænd][wʌn] [bloʊ] .
" And I doubt not , fools , this club you offer will not stand one blow .
" 和 我 怀疑 不是 , 傻瓜 , 这 俱乐部 你 提供 将要 不是 站立 一 吹 .

“我毫不怀疑，你们这些蠢货，你们提供的这根棍棒经不起任何打击。”

" [soʊ][sɜːr] ['pəːsivəl] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [neɪvz] [hed] , [ænd; ənd] , [loʊ] ,
" So Sir Percival brought it down on the first knave's head , and , lo ,
" 所以 先生 珀西瓦尔 带来 它 向下 在 这 第一的 恶棍的 头 , 和 , 洛 ,

于是珀西瓦尔爵士把它砸在了第一个骗子的头上，瞧，

[ðoʊ] [ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] , [jet] [dɪd][ðə; ði] [klʌb] [breɪk] [ɪn] [tuː] .

though	the	blow	was	not	a	hard	one	,	yet	did	the	club	break	in	two	.
尽管	这	吹	曾是	不是	一个	难的	一	,	然而	做过	这	俱乐部	休息	在	二	.

虽然这一击并不重，但球杆却断成了两截。

" [soʊ] [mɪˈθɔːt] .

"	So	methought	.
"	所以	我的想法	.

我当时也是这么想的。

[naʊ] [goʊ][juː; jʊ]['ælən][ænd; ənd][get] [klʌb] [ðæt] [wɪl] [duː] .

Now	go	you	Allan	and	get	club	that	will	do	.
现在	去	你	艾伦	和	得到	俱乐部	那	将要	做	.

现在你去吧，艾伦，去买个合适的俱乐部。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [juː; jʊ] , ['streɪndʒər] , [gɪv] [ðɪs] ['vɪlən] [ə; eɪ] [saʊnd] ['traʊnsɪŋ] .

And	then	will	you	,	stranger	,	give	this	villain	a	sound	trouncing	.
和	然后	将要	你	,	陌生人	,	给	这	恶棍	一个	声音	惨败	.

然后，陌生人，请你狠狠地教训一下这个恶棍。

" [ænd; ənd][sɜːr] ['pəːsivəl] [steɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌbəlˌmeɪkəz] [dɪd][nɑːt][dɪ'pɑːrt] .

"	And	Sir	Percival	stayed	so	that	the	troublemakers	did	not	depart	.
"	和	先生	珀西瓦尔	入住	所以	那	这	麻烦制造者	做过	不是	离开	.

“珀西瓦尔爵士留了下来，不让那些惹是生非的人离开。”

[soʊ]['ælən] [brɔːt] [ə; eɪ] [klʌb] [wɪtʃ] ['suːtɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

So	Allan	brought	a	club	which	suited	the	stranger	.
所以	艾伦	带来	一个	俱乐部	哪个	适合	这	陌生人	.

于是艾伦带来了一支很适合这位陌生人的球杆。

[naʊ] [dɪd][ðə; ði] [tuː] ['bæt(ə)l] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] .

Now	did	the	two	battle	long	and	well	.
现在	做过	这	二	战斗	长的	和	出色地	.

两人进行了一场旷日持久且精彩的战斗。

[bəuθ][ðə; ði]['streɪndʒər][ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ]

Both	the	stranger	and	he	who	fought	with	him	were	of	great	strength
两个都	这	陌生人	和	他	WHO	战斗	和	他	是	的	伟大的	力量

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋ] [kwɪk] .

and	each	was	exceeding	quick	.
和	每个	曾是	超过	快的	.

陌生人和与他交战的人都力大无穷，而且身手敏捷。

[æz; əz] [wʊd] [strʌk] [wʊd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [fʊl] [bloʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

As	wood	struck	wood	and	each	tried	to	get	full	blow	upon	the	other	,
作为	木头	击	木头	和	每个	尝试	到	得到	满的	吹	之上	这	其他	,

木棍互相撞击，双方都试图全力击打对方。

[soʊ] [tɜːrnd] [ɔːl] [aɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tuː] .

so	turned	all	eyes	upon	the	two	.
所以	转向	全部	眼睛	之上	这	二	.

于是，所有人的目光都集中在了他们两人身上。

[ænd; ənd] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər] ['glænsɪŋ] [bloʊz] ['niːðər] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn] .

And	except	for	glancing	blows	neither	could	bring	the	other	down	.
和	除了	为了	瞥了一眼	打击	两者都不	可以	带来	这	其他	向下	.

除了擦伤之外，两人都无法将对方击倒。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][spɑːrks] [fluː] , [jet] [iːtʃ] [held] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [hɜːrt] .

And	though	the	sparks	flew	,	yet	each	held	his	club	and	was	hardly	hurt	.
和	尽管	这	火花	飞翔	,	然而	每个	握住	他的	俱乐部	和	曾是	几乎	伤害	.

虽然火花四溅，但两人都紧握着自己的棍棒，几乎没有受伤。

[soʊ] [naʊ] [ðeɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

So	now	they	rested	for	a	few	moments	.
所以	现在	他们	休息	为了	一个	很少	时刻	.

于是他们休息了一会儿。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ðə; ði]['streɪndʒər] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['ælən] [ænd; ənd] [spoʊk] .

And	while	they	waited	,	the	stranger	turned	to	Allan	and	spoke	.
和	尽管	他们	等待	,	这	陌生人	转向	到	艾伦	和	辐	.

在他们等待的时候，陌生人转向艾伦开口说话了。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [breɪv] [ˌʌp'stændɪŋ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [jʌŋ] ['mæstər] .

"	I	thank	you	for	your	brave	upstanding	of	me	,	young	master	.
"	我	感谢	你	为了	你的	勇敢的	正直	的	我	,	年轻的	掌握	.

“少爷，感谢您勇敢地维护我的名誉。”

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][sʌm; səm][deɪ][aɪ][meɪ] [sɜːrv] [juː; jʊ] ['iːkwəli] [wel] . "

And	I	hope	some	day	I	may	serve	you	equally	well	.	"
和	我	希望	一些	天	我	可能	服务	你	同样地	出色地	.	"

我希望有一天也能同样出色地为您服务。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wɜːrði] [mæn] .

"	You	are	a	worthy	man	.
"	你	是	一个	值得	男人	.

你是一个值得尊敬的人。

[sɜːrv] [ˌem 'iː] [naʊ] [baɪ] ['traʊnsɪŋ] [ðə; ði] [neɪv] [huː] ['bætlz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

Serve	me	now	by	trouncing	the	knave	who	battles	with	you	.	"
服务	我	现在	经过	惨败	这	恶棍	WHO	战斗	和	你	.	"

现在就去打败那个与你交战的恶棍，为我效力吧。

" [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][traɪ] , [jet] [raɪt] ['skɪlf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] ['feloʊ] .

"	I	can	but	try	,	yet	right	skillful	is	the	fellow	.
"	我	能	但	尝试	,	然而	正确的	熟练	是	这	同伴	.

我只能尽力而为，然而这人确实技艺高超。

" [soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'gen] .

"	So	they	turned	to	again	.
"	所以	他们	转向	到	再次	.

于是他们又转向了。

[jet] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['streɪndʒər] [fɔːt] [ðə; ði] ['betər] .

Yet	this	time	the	stranger	fought	the	better	.
然而	这	时间	这	陌生人	战斗	这	更好的	.

然而这一次，陌生人表现得更好。

[suːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [bæk] , [fʊt] [baɪ] [fʊt] .

Soon	the	other	was	forced	back	,	foot	by	foot	.
很快	这	其他	曾是	强制	后退	,	脚	经过	脚	.

很快，另一名敌人也被一步步逼退了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['streɪndʒər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

And	even	as	the	stranger	seemed	to	have	all	the	best	of	it	,
和	甚至	作为	这	陌生人	似乎	到	有	全部	这	最好的	的	它	,

即使陌生人似乎拥有了一切最好的东西，

[hɪz; ɪz] [fʊt] ['siːmɪŋ] [slɪpt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

his	foot	seeming	slipped	,	and	he	went	to	his	knees	.
他的	脚	似乎	滑倒了	,	和	他	去	到	他的	膝盖	.

他似乎脚下一滑，跪倒在地。

['fɪrsli] [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Fiercely	the	other	came	upon	him	.
激烈地	这	其他	来了	之上	他	.

另一个人凶狠地扑向了他。

[jet] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['kloʊzər][ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [klʌb] [muːvd] ['swɪftli] .

Yet	as	he	came	closer	the	stranger's	club	moved	swiftly	.
然而	作为	他	来了	更近	这	陌生人的	俱乐部	已搬	迅速地	.

然而，当他走近时，陌生人的棍棒迅速挥动起来。

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['siːmɪŋ] ['vɪktɝz] [hænd] [fluː] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [klʌb] [ænd; ənd][nekst] ['sekənd] [faʊnd]

From	out	the	seeming	victor's	hand	flew	his	mighty	club	and	next	second	found
从	出去	这	似乎	胜利者的	手	飞翔	他的	强大的	俱乐部	和	下一个	第二	成立

[hɪm; ɪm] [klʌbd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

him	clubbed	to	the	ground	,
他	俱乐部	到	这	地面	,

看似胜利者的手中突然伸出一根威力巨大的棍棒，下一秒他就被棍棒击倒在地。

['sensləs] .

senseless	.
无意义的	.

毫无意义。

[naʊ] [ðə; ði]['streɪndʒər][sæt] [hɪm'self] [daʊn] [fɔːr; fər][hiː; hi] ['niːdɪd] [rest] ['sɔːrli] .

Now	the	stranger	sat	himself	down	for	he	needed	rest	sorely	.
现在	这	陌生人	卫星	他自己	向下	为了	他	需要	休息	非常	.

陌生人坐了下来，因为他非常需要休息。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [skɪl]

But	only	for	a	little	while	and	thereafter	he	turned	to	try	his	skill
但	仅有的	为了	一个	小的	尽管	和	此后	他	转向	到	尝试	他的	技能

[wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] .

with	bow	and	arrow	.
和	弓	和	箭	.

但只持续了很短的时间，之后他就转而尝试使用弓箭了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [skɪl] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [fiːts] [hiː; hi] [pruːvd] [hɪz; ɪz]

And	though	he	had	shown	skill	in	all	of	the	other	feats	he	proved	his
和	尽管	他	有	所示	技能	在	全部	的	这	其他	壮举	他	已证实	他的

['mæstəri] [hɪr] .

mastery	here	.
精通	这里	.

虽然他在其他所有壮举中都展现出了技巧，但在这里他证明了自己的精湛技艺。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndrəs] ['ekspɜːrt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːrtʃəri] .

For	he	was	wondrous	expert	in	his	archery	.
为了	他	曾是	奇妙的	专家	在	他的	射箭	.

因为他是一位技艺精湛的射箭高手。

" [hɪr] [juː; jʊ] , [ɪz] [fer] ['tɑːrgɪt] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [sə'dʒestɪd] ['æftər] ['meni] ['traɪəlz] .

"	Here	you	,	is	fair	target	,	"	he	finally	suggested	after	many	trials	.
"	这里	你	,	是	公平的	目标	,	"	他	最后	建议	后	许多	试验	.

“你是个公平的目标，”经过多次尝试后，他最终建议道。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['dɪstənt] [triː] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [baʊ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [ɪts] [liːvz]

And	went	to	distant	tree	and	removed	from	bough	upon	it	,	all	its	leaves
和	去	到	遥远	树	和	已移除	从	买	之上	它	,	全部	它是	树叶

[bʌt; bət][wʌn] .

but	one	.
但	一	.

他走到远处的一棵树下，摘掉了树枝上所有的叶子，只留下一片。

" [ʃuːt] [juː; jʊ][ɔːl][æt; ət] [ðɪs] .

"	Shoot	you	all	at	this	.
"	射击	你	全部	在	这	.

“对着这个射杀你们所有人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] ['skɪlf(ə)l] .

And	if	you	bring	it	down	I	will	call	you	skillful	.
和	如果	你	带来	它	向下	我	将要	称呼	你	熟练	.

如果你能把它拆下来，我会称赞你技术高超。

" [bʌt; bət] ['oʊnli] [wʌn] [wʊd] [traɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	only	one	would	try	for	it	.
"	但	仅有的	一	会	尝试	为了	它	.

但只有一个人会尝试去做这件事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [kloʊz] [bʌt; bət] [mɪst] .

And	he	came	close	but	missed	.
和	他	来了	关闭	但	错过	.

他差一点就成功了，但还是没能成功。

[naʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [reɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [baʊ; boʊ] .

Now	did	the	stranger	raise	his	own	bow	.
现在	做过	这	陌生人	增加	他的	自己的	弓	.

这时，陌生人也举起了弓。

[nɔːr] [dɪd] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] [bʌt; bət] [let] [ðə; ði] ['æroʊ] [flaɪ] .

Nor	did	he	seem	to	take	aim	but	let	the	arrow	fly	.
也不	做过	他	似乎	到	拿	目的	但	让	这	箭	飞	.

他似乎并没有瞄准，而是让箭飞了出去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æroʊ] ['kærid] [ðə; ði] [twɪg] [ænd; ənd] [liːf] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

And	the	arrow	carried	the	twig	and	leaf	with	it	to	the	ground	.
和	这	箭	携带	这	枝条	和	叶子	和	它	到	这	地面	.

箭矢带着树枝和树叶一起落到了地上。

" [ʌv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] , " [sed] [kɪŋ] ['ɑːrθər] , " [ə; eɪ] [raɪt] ['wɜːrði] [neɪv] [ɪz] [ðæt]

"	Of	a	truth	,	"	said	King	Arthur	,	"	a	right	worthy	knave	is	that
"	的	一个	真相	,	"	说	国王	亚瑟	,	"	一个	正确的	值得	恶棍	是	那

“说真的，”亚瑟王说道，“一个真正值得尊敬的恶棍就是……”

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

and	I	would	speak	to	him	.
和	我	会	说话	到	他	.

我会和他谈谈。

" [soʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	So	they	brought	the	stranger	before	the	king	.
"	所以	他们	带来	这	陌生人	前	这	国王	.

于是，他们把那个陌生人带到国王面前。

" [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [ɪk'siːdɪŋ] [wel] , [ðɪs] [deɪ] , ['feloʊ] .

"	Thou	hast	done	exceeding	well	,	this	day	,	fellow	.
"	你	哈斯特	完毕	超过	出色地	,	这	天	,	同伴	.

“伙计，你今天做得非常出色。”

[tel] [ˌjuː 'es] [ðen] [ðə; ði] ['bænər] [ðæt] [juː; jʊ] [sɜːrv] . "

Tell	us	then	the	banner	that	you	serve	.	"
告诉	我们	然后	这	横幅	那	你	服务	.	"

那么请告诉我们，你们效忠的是哪面旗帜。

" [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [duː] .

"	That	I	cannot	do	.
"	那	我	不能	做	.

“我做不到。”

[fɔːr; fər] , ['saɪər] , [sʌtʃ] [ɑːr; ər] [maɪ] ['mæstɚz] [kə'mændz] .

For	,	sire	,	such	are	my	master's	commands	.
为了	,	父系	,	这样的	是	我的	硕士学位	命令	.

陛下，这是我主人的命令。

[jet] [meɪ] [aɪ] [seɪ] [noʊ] [naɪt] [ɪz] [mɔːr] [truː] [ænd; ənd] ['wɜːrðɪ] . "

Yet	may	I	say	no	knight	is	more	true	and	worthy	.	"
然而	可能	我	说	不	骑士	是	更多的	真的	和	值得	.	"

但我可以说，没有哪位骑士比他更忠诚、更值得尊敬。

" [ðen] [mʌst; məst][wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mæstɚz] ['kʌmɪŋ] .

"	Then	must	we	wait	for	your	master's	coming	.
"	然后	必须	我们	等待	为了	你的	硕士学位	未来	.

那么我们就只能等待你们的主人到来了。

[goʊ] [ðaʊ] [hens] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər]['mæstər][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [ðiː] .

Go	thou	hence	and	tell	your	master	he	can	be	proud	of	thee	.
去	你	因此	和	告诉	你的	掌握	他	能	是	自豪的	的	你	.

去吧，告诉你的主人，他会为你感到骄傲。

[ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [ðɪs] [bæg][ʌv; əv][goʊld] [bɪ'saɪdz] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['praɪzɪz][æz; əz][ɑːr; ər] [jɔːrz] .

And	take	you	this	bag	of	gold	besides	such	other	prizes	as	are	yours	.
和	拿	你	这	包	的	金子	除了	这样的	其他	奖品	作为	是	你的	.

除了其他奖品之外，你还要带走这袋金子。

" [soʊ][æz; əz][ðə; ði] [neɪv] [stʊd] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə][sɜːr] ['dægənɛt] , [hɪz; ɪz]['dʒestər] ,

"	So	as	the	knave	stood	there	,	the	King	turned	to	Sir	Dagonet	,	his	jester	,
"	所以	作为	这	恶棍	站立	那里	,	这	国王	转向	到	先生	达戈内特	,	他的	小丑	,

于是，当那个恶棍站在那里时，国王转向了他的弄臣达戈内特爵士，

[huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [hɜːrd] .

who	was	making	himself	heard	.
WHO	曾是	制作	他自己	听到	.

他一直在大声说话。

" [ə; eɪ] [fuːl] [spiːks] , ['saɪər] .

"	A	fool	speaks	,	sire	.
"	一个	傻子	说话	,	父系	.

“陛下，这是个傻瓜在说话。”

[jet] [kleɪm] [aɪ] , [laɪk] ['mæstər] [laɪk] [mæn] .

Yet	claim	I	,	like	master	like	man	.
然而	宣称	我	,	喜欢	掌握	喜欢	男人	.

然而我却自称，像主人又像人。

[soʊ] [ðen] [mʌst; məst] [ðɪs] ['fɛloʊz] ['mæstər][biː; bi] [raɪt] ['skɪlf(ə)l] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] .

So	then	must	this	fellow's	master	be	right	skillful	to	hold	him	.
所以	然后	必须	这	同伴们	掌握	是	正确的	熟练	到	抓住	他	.

所以，这人的主人一定非常擅长控制他。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] ['mæstər][ɪz][nɑːt][juː; jʊ] , [nɔːr][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] ,

And	since	this	master	is	not	you	,	nor	Sir	Launcelot	,
和	自从	这	掌握	是	不是	你	,	也不	先生	兰斯洛特	,

既然这位主人既不是你，也不是兰斯洛特爵士，

[ðen] [aɪ] [pɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][sɜːr] ['trɪstrəm] . "

then	I	pick	him	to	be	Sir	Tristram	.	"
然后	我	挑选	他	到	是	先生	特里斯特拉姆	.	"

然后我选他来扮演特里斯特拉姆爵士。

" ['fuːlz] ['riːzənɪŋ] , [jet] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [sens] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Fool's	reasoning	,	yet	hath	it	much	sense	,	"	said	the	King	.
"	傻瓜	推理	,	然而	有	它	很多	感觉	,	"	说	这	国王	.

“虽然是愚人的推理，却也颇有道理，”国王说道。

[naʊ] [ðə; ði]['streɪndʒər] [left] .

Now	the	stranger	left	.
现在	这	陌生人	左边	.

陌生人离开了。

[bʌt; bət] [er] [di'pɑ:tɪŋ] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ælən] .

But	ere	departing	,	he	turned	to	Allan	.
但	埃雷	离开	,	他	转向	到	艾伦	.

但临走前，他转向艾伦。

" [aɪ] [trʌst] , [jʌŋ] ['mæstər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] .

"	I	trust	,	young	master	,	I	shall	see	you	again	.
"	我	相信	,	年轻的	掌握	,	我	将	看	你	再次	.

“少爷，我相信我们还会再见面的。”

[æz; əz][tu:; tə] [hu:] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [noʊ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['ki:pɪŋ] - - [fu:lz] ['ɔ:ftˌtaɪmz] ['ri:z(ə)n]

As	to	who	I	am	,	know	you	for	your	own	keeping	-	-	fools	ofttimes	reason
作为	到	WHO	我	是	,	知道	你	为了	你的	自己的	保持	-	-	傻瓜	经常	原因

[best] [ʌv; əv] [ɔ:l] .

best	of	all	.
最好的	的	全部	.

至于我是谁，你自己知道吧——愚者往往最聪明。

" [ðə; ði] ['joʊmən] [roʊd] [fɑ:r]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

"	The	yeoman	rode	far	into	the	forest	.
"	这	乡绅	骑	远的	进入	这	森林	.

“那位自耕农骑马深入森林。”

[ðen] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [loʊn] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [hi:; hi] [dɪs'maʊntid] .

Then	when	he	came	to	a	lone	habitation	he	dismounted	.
然后	什么时候	他	来了	到	一个	孤独	居住地	他	下马	.

然后，当他来到一处孤零零的住所时，他下了马。

[ə; eɪ] [naɪt] ['si:tɪd] [nɪr] [ðə; ði] [smɔ:l] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [wɔ:l] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi]

A	knight	seated	near	the	small	window	at	the	further	wall	greeted	him	as	he
一个	骑士	坐着	靠近	这	小的	窗户	在	这	更远	墙	问候	他	作为	他

['entərd] .

entered	.
进入	.

他进来时，坐在远处墙边小窗旁的一位骑士迎接了他。

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [deɪ] [tɜ:rn] [aʊt] ?

"	How	did	the	day	turn	out	?
"	如何	做过	这	天	转动	出去	?

今天过得怎么样?

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [traʊnst] [ju:; jʊ] [wel] . "

No	doubt	they	trounced	you	well	.	"
不	怀疑	他们	惨败	你	出色地	.	"

毫无疑问，他们把你打得落花流水。

" [noʊ] , ['mæstər] , [noʊ] ['traʊnsɪŋ] [dɪd][aɪ][get] .

"	No	,	master	,	no	trouncing	did	I	get	.
"	不	,	掌握	,	不	惨败	做过	我	得到	.

“不，主人，我没有被打败。”

[ɪn'sted] , [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [spoʊk] ['plezntli] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] , [geɪv] [ˌem 'i:] [ðɪs] [bæg][ʌv; əv][goʊld] ,

Instead	,	the	good	King	spoke	pleasantly	unto	me	,	gave	me	this	bag	of	gold	,
反而	,	这	好的	国王	辐	愉快	到	我	,	给予	我	这	包	的	金子	,

相反，这位仁慈的国王和蔼地和我说话，还给了我这袋金子。

[ænd; ənd] [kə'mendid] [ˌem 'i:][tu:; tə][maɪ]['mæstər] .

and	commended	me	to	my	master	.
和	赞扬	我	到	我的	掌握	.

并向我的主人推荐了我。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [siː] [juː; jʊ] [ðiːz] ['praɪzɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [maɪn] ? "

Furthermore	**,**	**see**	**you**	**these**	**prizes**	**that**	**are**	**mine**	**?**	**"**
此外	,	看	你	这些	奖品	那	是	矿	?	"

还有，你看看这些属于我的奖品?

" [aɪ] , " [ðə; ði] ['joʊmən] [kən'tɪnjuːd] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [griːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['naɪts] ['bæntər] ,

"	**Aye**	**,**	**"**	**the**	**yeoman**	**continued**	**,**	**not**	**a**	**bit**	**grieved**	**at**	**the**	**knight's**	**banter**	**,**
"	是的	,	"	这	乡绅	持续	,	不是	一个	少量	伤心	在	这	骑士的	闲聊	,

“是啊，”侍从继续说道，丝毫没有因为骑士的玩笑而感到难过。

" [aɪ]['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [fuːl] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] ,

"	**I**	**even**	**heard**	**the**	**King's**	**fool**	**remark**	**that**	**since**	**the**	**man**	**was**	**so**	**good**	**,**
"	我	甚至	听到	这	国王学院	傻子	评论	那	自从	这	男人	曾是	所以	好的	,

“我甚至听到国王的弄臣说，既然这个人这么好，

[ðə; ði]['mæstər] [niːd] [mʌst; məst][biː; bi] .

the	**master**	**need**	**must**	**be**	**.**
这	掌握	需要	必须	是	.

主人必须满足这个需求。

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] ['hæzədid] [ə; eɪ] [ʃruːd] [ges] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['mæstər][wɜːr; wər]

And	**then**	**and**	**there**	**he**	**hazarded**	**a**	**shrewd**	**guess**	**that**	**if**	**this**	**master**	**were**
和	然后	和	那里	他	危险的	一个	精明	猜测	那	如果	这	掌握	是

[nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] ,

not	**the**	**King**	**,**
不是	这	国王	,

然后，他大胆地猜测，如果这位主人不是国王，

[nɔːr][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːd] [biː; bi][juː; jʊ] . "

nor	**Sir**	**Launcelot**	**,**	**then**	**it**	**must**	**need**	**be**	**you**	**.**	**"**
也不	先生	兰斯洛特	,	然后	它	必须	需要	是	你	.	"

如果不是兰斯洛特爵士，那肯定就是你了。

" [ðen] ['truːli] [ˌeɪ 'em][aɪ][ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] .

"	**Then**	**truly**	**am**	**I**	**in**	**good**	**company**	**.**
"	然后	真的	是	我	在	好的	公司	.

“那么我确实是和很多优秀的人在一起。”

[naʊ] [ðen] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [nuːz] [ɪz][ðer; ðər][ʌv; əv] [tə'mɑːroʊ] ? "

Now	**then**	**tell**	**me**	**what**	**news**	**is**	**there**	**of**	**tomorrow**	**?**	**"**
现在	然后	告诉	我	什么	消息	是	那里	的	明天	?	"

那么，请告诉我明天有什么消息?

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [dɪ'zaɪɝz] [jʊr; jər][eɪd] .

"	**The**	**King**	**of**	**Northgalis**	**desires**	**your**	**aid**	**.**
"	这	国王	的	-	欲望	你的	援助	.

“北加利斯国王需要你的帮助。”

[ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] .

That	**I**	**heard**	**him**	**say**	**.**
那	我	听到	他	说	.

我听他说过这句话。

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ɪz][tuː; tə][dʒaʊst][fɔːr; fər] - [æz; əz][ɪz][sɜːr] - , [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ,

Sir	**Launcelot**	**is**	**to**	**joust**	**for**	**Cadoris**	**as**	**is**	**Sir**	**Palomides**	**,**	**and**	**these**	**two**	**,**
先生	兰斯洛特	是	到	比武	为了	-	作为	是	先生	-	,	和	这些	二	,

兰斯洛特爵士将与帕洛米德斯爵士一同为卡多里斯而战，而这两人，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] - ['saɪdɪd] . "

of	**a**	**truth**	**,**	**make**	**it**	**one**	**-**	**sided**	**.**	**"**
的	一个	真相	,	制作	它	一	-	侧面	.	"

如果把真相说成是片面的。

" ['wɜːrði] - , [pruːv] [ə'gen] [maɪ] [feɪθ] [ɪn][juː; jʊ] .
" **Worthy** **Gouvernail** , **prove** **again** **my** **faith** **in** **you** .
" 值得 - , 证明 再次 我的 信仰 在 你 .

“尊敬的总督，请再次证明我对你的信任。”

[prə'kjʊr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃiːld] , [wʌn] [ðæt] [hoʊldz][noʊ] [ɪn'sɪgniə] ,
Procure **for** **me** **a** **shield** , **one** **that** **holds** **no** **insignia** ,
采购 为了 我 一个 盾 , 一 那 持有 不 徽章 ,

给我弄一面盾牌，一面没有任何徽章的盾牌。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['entər] [ðə; ði] [lɪsts] [ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə] ['eni] .
so **that** **I** **may** **enter** **the** **lists** **unbeknownst** **to** **any** .
所以 那 我 可能 进入 这 列表 不知不觉 到 任何 .

这样我就可以在不被任何人察觉的情况下进入名单。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['trɪstrəm] ,
I **would** **not** **have** **them** **know** **I** **am** **Tristram** ,
我 会 不是 有 他们 知道 我 是 特里斯特拉姆 ,

我不想让他们知道我是特里斯特拉姆。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][dʒaʊst][wɪð; wɪθ] ['meni] [naɪts] [huː] [noʊ] [ˌem 'iː] [nɑːt] . "
so **that** **it** **may** **be** **my** **good** **fortune** **to** **joust** **with** **many** **knights** **who** **know** **me** **not** . "
所以 那 它 可能 是 我的 好的 财富 到 比武 和 许多 骑士 WHO 知道 我 不是 . "

这样，我便有幸与许多素不相识的骑士比武。

" [ðæt] , [gʊd] ['mæstər] , [ɪz][nɑːt][hɑːrd] .
" **That** , **good** **master** , **is** **not** **hard** .
" 那 , 好的 掌握 , 是 不是 难的 .

“师父，这并不难。”

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [blæk] [ʃiːld] ,
I **know** **a** **place** **where** **I** **can** **obtain** **a** **black** **shield** ,
我 知道 一个 地方 在哪里 我 能 获得 一个 黑色的 盾 ,

我知道哪里可以弄到一面黑色盾牌，

[wʌn] [ðæt] [hoʊldz][noʊ] ['ʌðər] [rɪ'membrəns] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
one **that** **holds** **no** **other** **remembrance** **upon** **it** .
一 那 持有 不 其他 纪念 之上 它 .

上面没有任何其他记忆。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [jʊr; jər] ['pɜːrpəs] [wel] . "
It **should** **serve** **your** **purpose** **well** . "
它 应该 服务 你的 目的 出色地 . "

它应该能很好地满足你的需求。

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [dɪd] ['evər] ['betər] [neɪv] [sɜːrv] ['mæstər] ?
" **By** **my** **faith** , **did** **ever** **better** **knave** **serve** **master** ?
" 经过 我的 信仰 , 做过 曾经 更好的 恶棍 服务 掌握 ?

“以我的信仰发誓，世上还有比他更忠诚的恶棍吗？”

[raɪt] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , - .
Right **proud** **of** **you** **am** **I** , **Gouvernail** .
正确的 自豪的 的 你 是 我 , - .

我为你感到无比自豪，Gouvernail。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðæt] [aɪ] [tuː] [hæd; həd][bægz][ʌv; əv][goʊld][aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['lɔɪəl]

And	would	that	I	too	had	bags	of	gold	I	could	give	you	for	your	loyal
和	会	那	我	也	有	包	的	金子	我	可以	给	你	为了	你的	忠诚

['sɜːrvɪs] . "

service	.	"
服务	.	"

我多么希望自己也能拥有成袋的黄金，用来奖励你的忠诚服务。

" [neɪ] , ['mæstər] , [sʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][aɪ] [gɪv] [aɪ] ['meʒər] [nɑːt][baɪ] [ɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] .

"	Nay	,	master	,	such	service	as	I	give	I	measure	not	by	aught	that	you	can	pay	.
"	不	,	掌握	,	这样的	服务	作为	我	给	我	措施	不是	经过	零	那	你	能	支付	.

"

"
"

“不，主人，我所提供的服务，并非以您能给予的任何报酬来衡量。”

" [ðæt] [duː][aɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] , [els] [hæd; həd][juː; jʊ] [left] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] [sɪns] ,

"	That	do	I	know	full	well	,	else	had	you	left	me	long	since	,
"	那	做	我	知道	满的	出色地	,	别的	有	你	左边	我	长的	自从	,

“我当然很清楚这一点，否则你早就离开我了。”

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][hæv; həv][aɪ] [peɪd] , " [sɜːr] ['trɪstrəm] ['ænsər] , [sɔːft]['spoʊkən][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt]

for	little	have	I	paid	,	"	Sir	Tristram	answered	,	soft	spoken	and	with	great
为了	小的	有	我	有薪酬的	,	"	先生	特里斯特拉姆	回答	,	柔软的	说	和	和	伟大的

[ə'fekʃ(ə)n] .

affection	.
感情	.

“我付出的代价微不足道，”特里斯特拉姆爵士轻声细语，充满深情地回答道。

['tʃæptər] [eɪt]

CHAPTER	EIGHT
章	八

第八章

[sɜːr] [trɪstrəmz] ['praʊəs]

Sir	Tristram's	Prowess
先生	特里斯特拉姆的	能力

特里斯特拉姆爵士的英勇

[soʊ][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [sɜːr] ['trɪstrəm] , ['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ] [blæk] [ʃiːld] , [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ðɪ]

So	the	next	day	Sir	Tristram	,	carrying	the	black	shield	,	went	forth	to	enter	the
所以	这	下一个	天	先生	特里斯特拉姆	,	携带	这	黑色的	盾	,	去	前进	到	进入	这

[lɪsts] .

lists	.
列表	.

于是第二天，特里斯特拉姆爵士带着黑色盾牌，前往参加比武。

[ænd; ənd] [nʌn] [nuː] [hɪm; ɪm] .

And	none	knew	him	.
和	没有任何	知道	他	.

没有人认识他。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['kɑːnflɪkt][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] .

The	great	conflict	had	already	begun	when	he	arrived	.
这	伟大的	冲突	有	已经	开始	什么时候	他	到达的	.

他到达时，这场大战已经开始了。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [naɪts] [huː] [dʒaʊstid][fɔːr; fər] - .

He	found	himself	a	place	among	those	knights	who	jousted	for	Northgalis	.
他	成立	他自己	一个	地方	之中	那些	骑士	WHO	比武	为了	-	.

他发现自己身处那些为北加利斯而战的骑士之中。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ɔːl] [pər'siːvd] [ðæt] [ðɪs] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [ʃiːld] [wʌz; wəz] ['skɪlf(ə)l]

And	very	soon	all	perceived	that	this	knight	with	the	black	shield	was	skillful
和	非常	很快	全部	感知	那	这	骑士	和	这	黑色的	盾	曾是	熟练

[ænd; ənd] [strɔːŋ] .

and	strong	.
和	强的	.

很快，所有人都意识到这位手持黑盾的骑士身手敏捷，实力强劲。

[wel] [ænd; ənd] ['lʌstɪli] [dɪd][hiː; hi]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [nʌn] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [hɪm; ɪm] .

Well	and	lustily	did	he	battle	and	none	could	withstand	him	.
出色地	和	热情地	做过	他	战斗	和	没有任何	可以	经受	他	.

他英勇奋战，无人能敌。

[jet] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [nɔːr][wɪð; wɪθ][sɜːr] - , [ɑːn] [ðɪs] [fɜːrst] [deɪ] .

Yet	did	he	not	meet	with	Sir	Launcelot	nor	with	Sir	Palomides	,	on	this	first	day	.
然而	做过	他	不是	见面	和	先生	兰斯洛特	也不	和	先生	-	,	在	这	第一的	天	.

然而，在第一天，他既没有见到兰斯洛特爵士，也没有见到帕洛米德斯爵士。

[nɔːr][dɪd] ['eni] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ɔːl] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːrθ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] .

Nor	did	any	know	him	,	but	all	marveled	at	his	worth	and	bravery	.
也不	做过	任何	知道	他	,	但	全部	惊叹	在	他的	值得	和	勇敢	.

没有人认识他，但所有人都惊叹于他的品格和勇气。

[soʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðɪs] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , - , [roʊd]

So	,	as	the	day	was	done	,	this	Unknown	and	his	servant	,	Gouvernail	,	rode
所以	,	作为	这	天	曾是	完毕	,	这	未知	和	他的	仆人	,	-	,	骑

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

back	into	the	forest	.
后退	进入	这	森林	.

于是，一天结束时，这位无名氏和他的仆人古弗内尔骑马回到了森林里。

[ænd; ənd] [nʌn] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl] [rɪ'spektɪd]

And	none	followed	him	for	he	was	a	brave	knight	and	all	respected
和	没有任何	随后	他	为了	他	曾是	一个	勇敢的	骑士	和	全部	受人尊敬

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [steɪ] [ˌʌn'noʊn] .

him	and	his	desire	to	stay	unknown	.
他	和	他的	欲望	到	停留	未知	.

没有人追随他，因为他是一位勇敢的骑士，所有人都尊敬他，也尊重他希望保持匿名的愿望。

[jet] [dɪd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [dɪ'kler] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] - ['vɪktər][ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] ,

Yet	did	the	judges	declare	the	side	of	Northgalis	victor	and	as	for	single	knight	,
然而	做过	这	法官	宣布	这	边	的	-	胜利者	和	作为	为了	单身的	骑士	,

然而，裁判们却宣布诺斯加利斯一方获胜，至于那位单骑士，

[ðə; ði][moʊst] ['wɜːrði] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

the	most	worthy	was	the	Unknown	.
这	最多	值得	曾是	这	未知	.

最有价值的是未知者。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ʃiːld] .

And	he	was	called	"	the	Knight	of	the	Black	Shield	.
和	他	曾是	称为	"	这	骑士	的	这	黑色的	盾	.

他被称为“黑盾骑士”。

" [naʊ] [æz; əz][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - ['duːtiz] [wɜːr; wər] [dʌn] ,

"	Now	as	the	judges	'	duties	were	done	,
"	现在	作为	这	法官	-	职责	是	完毕	,

“现在法官们的职责已经完成，

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [ʃoʊd] [haʊ] [rɔːθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [streɪndʒ] [naɪt] [hæd; həd] ['kærid] [ɔːf] [sʌtʃ]
King Arthur showed how wroth he was that strange knight had carried off such
国王 亚瑟 显示 如何 愤怒 他 曾是 那 奇怪的 骑士 有 携带 离开 这样的
[greɪt] ['ɔnəz] .
great honors .
伟大的 荣誉 .

亚瑟王对那个陌生的骑士夺走如此巨大的荣誉感到无比愤怒。

" [jet] [duː][wiː; wi] [hoʊp] [tə'mɑːroʊ] [ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] ['ʌðər] ['rekənɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
" Yet do we hope tomorrow shall show other reckoning than this .
" 然而 做 我们 希望 明天 将 展示 其他 清算 比 这 .

“然而，我们希望明天会有不同的结果。”

[fɔːr; fər] [gʊd] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər][ænd; ənd][soʊ][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] .
For good Launcelot shall be there and so shall we .
为了 好的 兰斯洛特 将 是 那里 和 所以 将 我们 .

兰斯洛特终将安息，我们亦将安息。

" [ɑːn][ðə; ði][mɔːrn][ðə; ði] ['herəldz] [kɔːld] [fɔːrθ] [ðə; ði] [breɪv] [naɪts] [wʌns] [ə'gen] .
" On the morn the heralds called forth the brave knights once again .
" 在 这 早晨 这 使者 称为 前进 这 勇敢的 骑士 一次 再次 .

“清晨，传令官再次召集勇敢的骑士们。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːl] [keɪm] [ðə; ði] " [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ʃiːld] .
And with the call came the " Knight of the Black Shield .
和 和 这 称呼 来了 这 " 骑士 的 这 黑色的 盾 .

随着召唤而来的是“黑盾骑士”。

" [sɜːr] - [wʌz; wəz] [ə'weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['iːgər] [ænd; ənd][ə'lɜːrt] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]
" Sir Palomides was await for him , eager and alert , to be the first
" 先生 - 曾是 等待 为了 他 , 渴望的 和 警报 , 到 是 这 第一的
[tuː; tə][dʒaʊst] .
to joust .
到 比武 .

“帕洛米德斯爵士早已等候在那里，他精神抖擞，跃跃欲试，准备第一个参加比武。”

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] , [laɪk] [greɪt] [haʊndz] , [went] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
And so they , like great hounds , went at each other .
和 所以 他们 , 喜欢 伟大的 猎犬 , 去 在 每个 其他 .

于是，他们就像凶猛的猎犬一样，互相撕咬起来。

[ænd; ənd] ['truːli] , [sɜːr] ['trɪstrəm] [faʊnd] [hɪz; ɪz][foʊ][ə; eɪ] ['wɜːrði] [wʌn] .
And truly , Sir Tristram found his foe a worthy one .
和 真的 , 先生 特里斯特拉姆 成立 他的 敌人 一个 值得 一 .

特里斯特拉姆爵士确实认为他的对手是一位值得尊敬的对手。

[lɔːŋ] [dɪd] [ðeɪ] [dʒaʊst] [wɪ'ðaʊt] ['iːðər] [bestɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ʃiːld] [baɪ]
Long did they joust without either besting the other until he of the black shield by
长的 做过 他们 比武 没有 任何一个 击败 这 其他 直到 他 的 这 黑色的 盾 经过
[greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] [faɪn] [fɔːrs] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ] ['maɪti] [bloʊ] [ænd; ənd][dɪd] [smaɪt] [sɜːr]
great skill and fine force brought down a mighty blow and did smite Sir
伟大的 技能 和 美好的 力量 带来 向下 一个 强大的 吹 和 做过 惩击 先生
- ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [kruːp] .
Palomides over his horse's croup .
- 超过 他的 马匹 哮吼 .

他们进行了长时间的比武，双方都未能战胜对方，直到持黑盾的那位凭借高超的技巧和强大的力量，一击重创了帕洛米德斯爵士的马的臀部。

[bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [fel] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][hiː; hi][roʊd] [streɪt]

But	now	as	the	knight	fell	King	Arthur	was	there	and	he	rode	straight
但	现在	作为	这	骑士	跌倒	国王	亚瑟	曾是	那里	和	他	骑	直的

[æt; ət][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [naɪt] ['ʃaʊtɪŋ] ,

at	the	unknown	knight	shouting	,
在	这	未知	骑士	喊叫	,

但现在，就在骑士倒下的时候，亚瑟王出现了，他策马径直冲向那名不知名的骑士，高声喊道：

" [meɪk] [ðiː] ['redi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

"	Make	thee	ready	for	me	!
"	制作	你	准备好	为了	我	!

“准备好迎接我！”

" [ðen] [ðə; ði] [breɪv] ['sɑːvrɪn] , [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [hɑːrt] , [roʊd] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æz; əz]

"	Then	the	brave	sovereign	,	with	eager	heart	,	rode	straight	at	him	and	as
"	然后	这	勇敢的	主权	,	和	渴望的	心	,	骑	直的	在	他	和	作为

[hiː; hi] [keɪm] ,

he	came	,
他	来了	,

“于是，这位勇敢的君主满怀热情，径直朝他冲去，当他赶到时，

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [riəd] [haɪ] .

his	horse	reared	high	.
他的	马	饲养	高的	.

他的马高高扬起前蹄。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] [streŋθ] [hiː; hi] ['ʌn'hɔːst] [sɜːr] ['trɪstrəm] .

And	such	was	the	King's	strength	he	unhorsed	Sir	Tristram	.
和	这样的	曾是	这	国王学院	力量	他	落马	先生	特里斯特拉姆	.

国王力大无穷，竟将特里斯特拉姆爵士从马上摔了下来。

[naʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ɑːn] [fʊt] , [roʊd] [fʊl] [tɪlt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [sɜːr] - ,

Now	,	while	the	latter	was	on	foot	,	rode	full	tilt	upon	him	,	Sir	Palomides	,
现在	,	尽管	这	后者	曾是	在	脚	,	骑	满的	倾斜	之上	他	,	先生	-	,

这时，帕洛米德斯爵士趁后者步行之际，策马全速向他冲来。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɔːrn] [hɪm; ɪm] [daʊn] [bʌt; bət] [ðæt] [sɜːr] ['trɪstrəm] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv]

and	would	have	borne	him	down	but	that	Sir	Tristram	was	aware	of
和	会	有	出生	他	向下	但	那	先生	特里斯特拉姆	曾是	意识到的	的

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

his	coming	,
他的	未来	,

如果不是特里斯特拉姆爵士察觉到他的到来，他本可以把他制服。

[ænd; ənd][soʊ] ['laɪtli] ['stepɪŋ] [ə'saɪd] ,

and	so	lightly	stepping	aside	,
和	所以	轻轻	步进	旁边	,

于是轻轻地让开了。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdər][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

he	grasped	the	arm	of	the	rider	and	pulled	him	from	his	horse	.
他	抓住	这	手臂	的	这	骑士	和	拉	他	从	他的	马	.

他抓住骑手的胳膊，把他从马上拽了下来。

[ðə; ði] [tuː] [dæʃt] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔːdz] [ˈbætld] [soʊ] [wel]

The	two	dashed	against	each	other	on	foot	and	with	their	swords	battled	so	well
这	二	虚线	反对	每个	其他	在	脚	和	和	他们的	剑	战斗	所以	出色地

[ðæt] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ænd; ənd] [naɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈleɪdiz] [stʊd] [ænd; ənd] [bɪˈheld]

that	kings	and	queens	and	knights	and	their	ladies	stood	and	beheld
那	国王	和	女王们	和	骑士	和	他们的	女士们	站立	和	观看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

两人徒步冲锋，拔剑相向，打得十分精彩，国王、王后、骑士和他们的女眷都驻足观看。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [smoʊt] [hɪz; ɪz] [foʊ] [θriː] [ˈmaɪti] [bloʊz] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [əˈpɑːn]

But	finally	the	Unknown	smote	his	foe	three	mighty	blows	so	that	he	fell	upon
但	最后	这	未知	猛击	他的	敌人	三	强大的	打击	所以	那	他	跌倒	之上

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈgrɑːvlɪŋ] .

the	earth	groveling	.
这	地球	卑躬屈膝	.

但最终，无名氏重击敌人三次，敌人便匍匐倒地。

[ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈtruːli] [ˈwʌndər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [skɪl] [fɔːr; fər][sɜːr] - [wʌz; wəz] [θɔːt] [baɪ]

Then	did	they	all	truly	wonder	at	his	skill	for	Sir	Palomides	was	thought	by
然后	做过	他们	全部	真的	想知道	在	他的	技能	为了	先生	-	曾是	想法	经过

[ˈmeni] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst][ˈskɪlf(ə)l] [naɪt] [ɪn][ˈbrɪt(ə)n] .

many	to	be	the	most	skillful	knight	in	Britain	.
许多	到	是	这	最多	熟练	骑士	在	英国	.

那么，他们是否真的都对他的技艺感到惊讶呢？因为帕洛米德斯爵士被许多人认为是英国技艺最精湛的骑士。

[ə; eɪ] [naɪt] [naʊ] [brɔːt] [hɔːrs] [fɔːr; fər][sɜːr] [ˈtrɪstrəm] , [fɔːr; fər] [naʊ] , [ɔːl] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

A	knight	now	brought	horse	for	Sir	Tristram	,	for	now	,	all	knew	that	it
一个	骑士	现在	带来	马	为了	先生	特里斯特拉姆	,	为了	现在	,	全部	知道	那	它

[mʌst; məst][biː; bi][hiː; hi] .

must	be	he	.
必须	是	他	.

一位骑士牵来马给特里斯特拉姆爵士，因为现在所有人都知道，那一定是他了。

[soʊ] [tuː] [wʌz; wəz] [hɔːrs] [brɔːt] [fɔːr; fər][sɜːr] - .

So	too	was	horse	brought	for	Sir	Palomides	.
所以	也	曾是	马	带来	为了	先生	-	.

帕洛米德斯爵士也得到了一匹马。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlætɚz] [ˈaɪər][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [əˈgen] .

Great	was	the	latter's	ire	and	he	came	at	Sir	Tristram	again	.
伟大的	曾是	这	后者的	愤怒	和	他	来了	在	先生	特里斯特拉姆	再次	.

后者怒不可遏，再次向特里斯特拉姆爵士发起攻击。

[fʊl] [fɔːrs] , [hiː; hi] [bɔːr] [hɪz; ɪz] [læns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] .

Full	force	,	he	bore	his	lance	at	the	other	.
满的	力量	,	他	钻孔	他的	槊	在	这	其他	.

他全力举起长矛，直指对方。

[ænd; ənd][soʊ] [əˈnuː] [ðeɪ] [fɔːt] .

And	so	anew	they	fought	.
和	所以	重新	他们	战斗	.

于是，他们再次开战。

[jet] [sɜːr] ['trɪstrəm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] [suːn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [streŋθ]

Yet	Sir	Tristram	was	the	better	of	the	two	and	soon	with	great	strength
然而	先生	特里斯特拉姆	曾是	这	更好的	的	这	二	和	很快	和	伟大的	力量

[hiː; hi][gɑːt][sɜːr] - [baɪ][ðə; ði] [nek] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][ænd; ənd][soʊ] [pʊld] [hɪm; ɪm] [kliːn]

he	got	Sir	Palomides	by	the	neck	with	both	hands	and	so	pulled	him	clean
他	得到	先生	-	经过	这	脖子	和	两个都	双手	和	所以	拉	他	干净的

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

out	of	his	saddle	.
出去	的	他的	鞍	.

然而，特里斯特拉姆爵士比帕洛米德斯爵士强得多，他很快就用尽全力，双手抓住帕洛米德斯爵士的脖子，把他从马鞍上拽了下来。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][hɪz; ɪz] [diːd] ,

Then	in	the	presence	of	them	all	,	and	well	they	marveled	at	his	deed	,
然后	在	这	在场	的	他们	全部	,	和	出色地	他们	惊叹	在	他的	契据	,

然后，当着众人的面，他们都对他的举动感到惊叹不已。

[hiː; hi] [roʊd] [ten] ['peɪsɪz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][fɔːl][æz; əz][hiː; hi]

he	rode	ten	paces	carrying	the	other	in	this	manner	and	let	him	fall	as	he
他	骑	十	步幅	携带	这	其他	在	这	方式	和	让	他	落下	作为	他

[maɪt] .

might	.
可能	.

他骑着马走了十步，就这样扛着另一个人走了，然后任由他摔倒在地。

[sɜːr] ['trɪstrəm] [tɜːrnd] [naʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [sɔː] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [wɪð; wɪθ]['neɪkɪd] [sɔːrd] ['redi] [fɔːr; fər]

Sir	Tristram	turned	now	again	and	saw	King	Arthur	with	naked	sword	ready	for
先生	特里斯特拉姆	转向	现在	再次	和	锯	国王	亚瑟	和	裸	剑	准备好	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

特里斯特拉姆爵士再次转身，看到亚瑟王手持利剑，剑已准备就绪，正对着他。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['hɔːltɪd] [nɑːt] , [bʌt; bət][roʊd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læns] .

The	former	halted	not	,	but	rode	straight	at	the	King	with	his	lance	.
这	以前的	停止	不是	,	但	骑	直的	在	这	国王	和	他的	槊	.

那人没有停下，而是挥舞着长矛径直冲向国王。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ,

But	as	he	came	,
但	作为	他	来了	,

但他来了之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] ['wʌndrəs] [bloʊ] [sent] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][sɜːr]

the	King	by	wondrous	blow	sent	his	weapon	flying	and	for	a	moment	Sir
这	国王	经过	奇妙的	吹	发送	他的	武器	飞行	和	为了	一个	片刻	先生

['trɪstrəm] [wʌz; wəz] [stʌnd] .

Tristram	was	stunned	.
特里斯特拉姆	曾是	目瞪口呆	.

国王一记妙击将他的武器击飞，特里斯特拉姆爵士一时愣住了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ðə; ði] [kɪŋ] [reɪnd] [bloʊz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

And	as	he	sat	there	upon	his	horse	the	King	rained	blows	upon	him
和	作为	他	卫星	那里	之上	他的	马	这	国王	下雨了	打击	之上	他

[ænd; ənd] [jet] [dɪd][ðə; ði] ['lætər] [drɔː] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ə'seɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ðæt]

and	yet	did	the	latter	draw	forth	his	sword	and	assail	the	King	so	hard	that
和	然而	做过	这	后者	画	前进	他的	剑	和	攻击	这	国王	所以	难的	那

[hiː; hi] [niːd] [mʌst; məst] [gɪv] [graʊnd] .

he	need	must	give	ground	.
他	需要	必须	给	地面	.

当他骑在马上时，国王向他猛烈攻击，然而后者却拔出剑来猛攻国王，以至于国王不得不退守。

[ðen] [wɜːr; wər] [ðiːz] [tuː] [dɪˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [θrɔːŋ] .

Then	were	these	two	divided	by	the	great	throng	.
然后	是	这些	二	分割	经过	这	伟大的	人群	.

然后，这两个人被熙熙攘攘的人群隔开了。

[bʌt; bət][sɜːr] ['trɪstrəm] , ['laɪən] ['hɑrtɪd] , [roʊd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] ['bætld] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

But	Sir	Tristram	,	lion	hearted	,	rode	here	and	there	and	battled	with	all
但	先生	特里斯特拉姆	,	狮子	心地	,	骑	这里	和	那里	和	战斗	和	全部

[huː] [wʊd] .

who	would	.
WHO	会	.

但是，英勇无畏的特里斯特拉姆爵士四处征战，与所有胆敢挑战他的人作战。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [huː] [əˈpoʊzd] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɪktər] [ʌv; əv][ɪˈlev(ə)n] .

And	of	the	knights	who	opposed	him	he	was	victor	of	eleven	.
和	的	这	骑士	WHO	反对	他	他	曾是	胜利者	的	十一	.

在与他对抗的骑士中，他战胜了十一位。

[ænd; ənd][ɔːl]['prez(ə)nt] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [greɪt]

And	all	present	marveled	at	him	,	at	his	strength	and	at	his	great
和	全部	展示	惊叹	在	他	,	在	他的	力量	和	在	他的	伟大的

[diːdz] .

deeds	.
契约	.

在场的所有人都惊叹于他的力量和丰功伟绩。

[jet] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [met] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] ,

Yet	had	he	not	met	Sir	Launcelot	,
然而	有	他	不是	遇见	先生	兰斯洛特	,

然而，如果他没有遇到兰斯洛特爵士的话……

[huː] ['elsˌwer] [wʌz; wəz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [huː] [wʊd] [straɪv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

who	elsewhere	was	meeting	with	all	who	would	strive	with	him	.
WHO	别处	曾是	会议	和	全部	WHO	会	努力	和	他	.

他在别处会见了所有愿意与他并肩奋斗的人。

[nɑːt] ['meni] , [haʊ'evər] ,

Not	many	,	however	,
不是	许多	,	然而	,

然而，数量不多。

[wʊd] [dʒaʊst][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] ['breɪvəst][ænd; ənd]

would	joust	with	him	for	he	was	known	as	the	very	bravest	and
会	比武	和	他	为了	他	曾是	已知	作为	这	非常	最勇敢的	和

[moʊst] ['skɪlf(ə)l] .

most	skillful	.
最多	熟练	.

他会和他比武，因为他以勇敢和技艺高超而闻名。

[soʊ][æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ɔːl][æt; ət] [iːz] ,

So	as	he	sat	there	all	at	ease	,
所以	作为	他	卫星	那里	全部	在	舒适	,

于是他悠然自得地坐在那里，

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [əˈkleɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ʃiːld] .

there	came	the	great	acclaim	for	the	Knight	of	the	Black	Shield	.
那里	来了	这	伟大的	欢呼	为了	这	骑士	的	这	黑色的	盾	.

于是，黑盾骑士获得了巨大的赞誉。

[nɔːr][dɪd][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][sɜːr] ['trɪstrəm] .

Nor	did	Sir	Launcelot	know	him	to	be	Sir	Tristram	.
也不	做过	先生	兰斯洛特	知道	他	到	是	先生	特里斯特拉姆	.

兰斯洛特爵士也不知道他就是特里斯特拉姆爵士。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [greɪt] [læns] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][kraɪ] .

But	he	got	his	great	lance	and	rushed	toward	the	cry	.
但	他	得到	他的	伟大的	槊	和	匆忙	朝向	这	哭	.

但他拿起长矛，朝着呼喊声冲了过去。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] [streɪndʒ] [naɪt] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blæk]

When	he	saw	this	strange	knight	he	called	to	him	,	"	Knight	of	the	Black
什么时候	他	锯	这	奇怪的	骑士	他	称为	到	他	,	"	骑士	的	这	黑色的

[ʃiːld] ,

Shield	,
盾	,

当他看到这个陌生的骑士时，便喊道：“黑盾骑士！”

[prɪˈper] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

prepare	for	me	.
准备	为了	我	.

为我做好准备。

" [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [sʌtʃ] [dʒaʊstɪŋ] [æz; əz][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [siːn] .

"	And	then	came	such	jousting	as	had	never	been	seen	.
"	和	然后	来了	这样的	比武	作为	有	绝不	到过	已见	.

“然后，就出现了前所未有的激烈比武。”

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [naɪt] [boʊd] [loʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [laɪk][ðə; ðɪ] [wɪnd] .

For	each	knight	bowed	low	his	head	and	came	at	the	other	like	the	wind	.
为了	每个	骑士	鞠躬	低的	他的	头	和	来了	在	这	其他	喜欢	这	风	.

两位骑士都低下了头，像风一样向对方冲去。

[wen] [ðeɪ] [met] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [laɪk] [ˈθʌndər] .

When	they	met	it	was	very	like	thunder	.
什么时候	他们	遇见	它	曾是	非常	喜欢	雷	.

他们相遇时，场面如同雷鸣。

[flæʃt] [læns] [ɑːn] [ʃiːldz] [ænd; ənd][ˈɑːrmər][soʊ] [ðæt] [spɑːrks] [fluː] .

Flashed	lance	on	shields	and	armor	so	that	sparks	flew	.
闪光灯	槊	在	盾牌	和	盔甲	所以	那	火花	飞翔	.

长矛划破盾牌和盔甲，火花四溅。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [wʌn] [step] [bʌt; bət][baɪ] [greɪt] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [ʃiːld]

And	each	would	not	give	to	the	other	one	step	but	by	great	skill	with	shield
和	每个	会	不是	给	到	这	其他	一	步	但	经过	伟大的	技能	和	盾

[dɪd] [əˈvɔɪd] [ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðɚz] [bloʊz] .

did	avoid	the	best	of	each	other's	blows	.
做过	避免	这	最好的	的	每个	其他的	打击	.

双方都不给对方一步机会，凭借高超的盾牌技巧躲过了对方最猛烈的攻击。

[ðen] [dɪd][sɜːr] [trɪstrəmz] [læns] [breɪk] [ɪn] [tuː] , [ænd; ənd][sɜːr] [ˈlɔnsɪˌlɑːt] , [θruː] [ˈfɜːrðər] [ɪl]

Then	did	Sir	Tristram's	lance	break	in	two	,	and	Sir	Launcelot	,	through	further	ill
然后	做过	先生	特里斯特拉姆的	槊	休息	在	二	,	和	先生	兰斯洛特	,	通过	更远	患病的

[ˈfɔːrtʃən] ,

fortune	,
财富	,

随后，特里斯特拉姆爵士的长矛断成了两截，而兰斯洛特爵士则因祸得福，

[ˈwuːndɪd] [sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [saɪd] .

wounded	Sir	Tristram	in	his	left	side	.
受伤	先生	特里斯特拉姆	在	他的	左边	边	.

特里斯特拉姆爵士左侧受伤。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] ,

But	notwithstanding	,
但	虽然	,

尽管如此，

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [naɪt] [brɔːt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['derɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər]

the	wounded	knight	brought	forth	his	sword	and	rushed	daringly	at	the	other
这	受伤	骑士	带来	前进	他的	剑	和	匆忙	大胆地	在	这	其他

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] ,

with	a	force	that	Sir	Launcelot	could	not	withstand	,
和	一个	力量	那	先生	兰斯洛特	可以	不是	经受	,

受伤的骑士拔出剑，大胆地向对方冲去，其力量之大，兰斯洛特爵士根本无法抵挡。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [bloʊ] .

and	gave	him	a	fearful	blow	.
和	给予	他	一个	可怕	吹	.

并给了他致命一击。

[loʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [sægd] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] , [ɪk'siːdɪŋ] [wiːk] [fɔːr; fər] ['meni] ['moʊmənts] .

Low	in	his	saddle	sagged	Sir	Launcelot	,	exceeding	weak	for	many	moments	.
低的	在	他的	鞍	下垂	先生	兰斯洛特	,	超过	虚弱的	为了	许多	时刻	.

兰斯洛特爵士身子耷拉在马鞍上，虚弱不堪，一连好一会儿都感觉非常难受。

[naʊ] [sɜːr] ['trɪstrəm] [left] [hɪm; ɪm][soʊ][ænd; ənd] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

Now	Sir	Tristram	left	him	so	and	rode	into	the	forest	.
现在	先生	特里斯特拉姆	左边	他	所以	和	骑	进入	这	森林	.

特里斯特拉姆爵士就这样离开了他，骑马进入了森林。

[ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] ['fɑːloʊd] - , [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .

And	after	him	followed	Gouvernail	,	his	servant	.
和	后	他	随后	-	,	他的	仆人	.

随后，他的仆人古弗奈尔也跟了上来。

[sɔːr] ['wuːndɪd] [wʌz; wəz][sɜːr] ['trɪstrəm] [jet] [meɪd] [hiː; hi] [laɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Sore	wounded	was	Sir	Tristram	yet	made	he	light	of	it	.
疮	受伤	曾是	先生	特里斯特拉姆	然而	制成	他	光	的	它	.

特里斯特拉姆爵士身负重伤，却依然装作若无其事。

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [rɪ'kʌvərd] [suːn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['tʊrniˌtɜːrni] ,

Sir	Launcelot	on	his	part	recovered	soon	and	turned	back	to	the	tourney	,
先生	兰斯洛特	在	他的	部分	恢复	很快	和	转向	后退	到	这	锦标赛	,

兰斯洛特爵士很快恢复过来，重返比武场。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [dɪd] ['wʌndrəs] [diːdz] [ænd; ənd] [stʊd] [ɔːf] ['meni] [naɪts] , [tə'geðər] [ænd; ənd]

and	thereafter	did	wondrous	deeds	and	stood	off	many	knights	,	together	and
和	此后	做过	奇妙的	契约	和	站立	离开	许多	骑士	,	一起	和

['sɪŋgli] .

singly	.
单独	.

此后，他做了许多奇事，独自或结伴击退了许多骑士。

[naʊ] [ə'gen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] , [tuː] .

Now	again	was	the	day	done	and	the	tournament	,	too	.
现在	再次	曾是	这	天	完毕	和	这	比赛	,	也	.

一天结束了，比赛也结束了。

[ænd; ənd][tuː; tə][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [fʊl] ['ɑːnər] [æz; əz] ['vɪktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

And	to	Sir	Launcelot	was	given	full	honor	as	victor	of	the	field	.
和	到	先生	兰斯洛特	曾是	给定	满的	荣誉	作为	胜利者	的	这	场地	.

兰斯洛特爵士被授予战场胜利者的最高荣誉。

[bʌt; bət] [nɔːt] [wʊd] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [hæv; həv][ʌv; əv] [ðɪs] .

But	naught	would	Sir	Launcelot	have	of	this	.
但	零	会	先生	兰斯洛特	有	的	这	.

但兰斯洛特爵士绝不会允许这种情况发生。

[hiː; hi] [roʊd] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] .

He	rode	forthwith	to	his	King	.
他	骑	立即	到	他的	国王	.

他立即骑马去见他的国王。

" ['saɪər] ,

"	Sire	,
"	父系	,

“陛下，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [aɪ] [bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blæk] [ʃiːld] [huː] [hæz; həz] [ʃoʊn] [moʊst]

it	is	not	I	but	this	knight	with	the	Black	Shield	who	has	shown	most
它	是	不是	我	但	这	骑士	和	这	黑色的	盾	WHO	有	所示	最多

['mɑːrvələs] [skɪl] [ʌv; əv] [ɔːl] .

marvelous	skill	of	all	.
奇妙	技能	的	全部	.

展现出最精湛技艺的不是我，而是这位手持黑盾的骑士。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] [ðiːz] ['praɪzɪz] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

And	so	I	will	not	have	these	prizes	for	they	do	not	belong	to	me	.	"
和	所以	我	将要	不是	有	这些	奖品	为了	他们	做	不是	属于	到	我	.	"

所以，我不会获得这些奖项，因为它们不属于我。

" [wel] ['spoʊkən] , [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd] [laɪk] [ðaɪ] [truː] [self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Well	spoken	,	Sir	Launcelot	and	like	thy	true	self	,	"	replied	the	King	.
"	出色地	说	,	先生	兰斯洛特	和	喜欢	你的	真的	自己	,	"	回复	这	国王	.

“兰斯洛特爵士，说得好，真像你本人一样。”国王回答道。

" [soʊ] [sɪns] [ðɪs] [naɪt] [ɪz] [gɔːn] ,

"	So	since	this	knight	is	gone	,
"	所以	自从	这	骑士	是	已消失	,

“既然这位骑士已经不在了，

[wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɔːrtnaɪt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

will	you	go	forth	with	us	within	the	fortnight	in	search	for	him	.
将要	你	去	前进	和	我们	之内	这	两星期	在	搜索	为了	他	.

两周内，你愿意和我们一起去寻找他吗?

[ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [greɪt] ['erər] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðɪs] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [ʃiːld]

And	unless	we	are	in	great	error	we	shall	find	this	Knight	of	the	Black	Shield
和	除非	我们	是	在	伟大的	错误	我们	将	寻找	这	骑士	的	这	黑色的	盾

[noʊ] [mɔːr] ,

no	more	,
不	更多的	,

除非我们犯了重大错误，否则我们将再也找不到这位黑盾骑士了。

[noʊ] [les] , [ðæn; ðən] [sɜːr] ['trɪstrəm] .

no	less	,	than	Sir	Tristram	.
不	较少的	,	比	先生	特里斯特拉姆	.

正是特里斯特拉姆爵士。

" ['tʃæptər] [naɪn]

"	CHAPTER	NINE
"	章	九

第九章

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ]

The	Kitchen	Boy
这	厨房	男生

厨房男孩

[əˈmʌŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpentɪkɔːst] [ˈsiːkɪŋ]
Among **all** **those** **who** **came** **to** **the** **court** **of** **King** **Arthur** **at** **this** **Pentecost** **seeking**
之中 全部 那些 WHO 来了 到 这 法庭 的 国王 亚瑟 在 这 五旬节 寻求
[ˌhɑːspɪˈtæləti] ,
hospitality **,**
热情好客 ,

在五旬节那天前来亚瑟王宫廷寻求款待的所有人中，

[wɜːr; wər] [tuː] [stˈreɪndʒəz] [ɪn] [ɪˈspeʃl] ,
were **two** **strangers** **in** **especial** **,**
是 二 陌生人 在 特别的 ,

他们是两个陌生人，尤其是在.....

[huː] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈmiːnli] [gɑːrbd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsiːmɪŋ] [ˈɔːkwərdnəs] [brɔːt]
who **because** **of** **being** **meanly** **garbed** **and** **of** **a** **seeming** **awkwardness** **brought**
WHO 因为 的 存在 卑鄙地 盛装 和 的 一个 似乎 尴尬 带来
[fɔːrθ] [ðə; ði] [ˈmɑːkəri] [ænd; ənd][dʒest][ʌv; əv][sɜːr] [keɪ] [ðə; ði] [ˈsenəʃl] .
forth **the** **mockery** **and** **jest** **of** **Sir** **Kay** **the** **Seneschal** **.**
前进 这 嘲讽 和 笑话 的 先生 凯 这 管家 .

他因为衣着寒酸，举止笨拙，引来了管家凯爵士的嘲笑和戏谑。

[nɔːr][dɪd][sɜːr] [keɪ] [miːn] [hɑːrm] [ˌðerˈbaɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [naɪt] [huː] [held] [noʊ] [ˈvɪləni] .
Nor **did** **Sir** **Kay** **mean** **harm** **thereby** **,** **for** **he** **was** **knight** **who** **held** **no** **villainy** **.**
也不 做过 先生 凯 意思是 伤害 从而 , 为了 他 曾是 骑士 WHO 握住 不 邪恶 .

凯爵士也并非有意作恶，因为他是一位没有恶习的骑士。

[jet] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ˈoʊvərli] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːft] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [stɪŋ] [ænd; ənd] [mɑːk] .
Yet **was** **his** **tongue** **overly** **sharp** **and** **too** **oft** **disposed** **to** **sting** **and** **mock** **.**
然而 曾是 他的 舌头 过于 锋利的 和 也 经常 处置 到 蜇 和 嘲笑 .

然而，他的舌头却过于尖刻，常常喜欢尖酸刻薄、冷嘲热讽。

[tuː] , [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] .
Too **,** **the** **manner** **of** **their** **coming** **was** **strange** **.**
也 , 这 方式 的 他们的 未来 曾是 奇怪的 .

而且，他们到来的方式也很奇怪。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [ˈhænsəm] [miːn] .
One **was** **a** **youth** **of** **handsome** **mien** **.**
一 曾是 一个 青年 的 英俊的 面容 .

其中一人是相貌英俊的青年。

[dɪˈspaɪt] [hɪz; ɪz] [ɪl] [gɑːrb] , [hiː; hi] [siːmd] [ʌv; əv] [raɪt] [gʊd] [ˈwɜːrʃɪp] .
Despite **his** **ill** **garb** **,** **he** **seemed** **of** **right** **good** **worship** **.**
尽管 他的 患病的 外衣 , 他 似乎 的 正确的 好的 崇拜 .

尽管他衣着邋遢，但他看起来却是一位虔诚的信徒。

[hɪm; ɪm] , [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [peɪdʒ] [ˈælən] [faʊnd] [ˈfɔːlən] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] , [ˈveri] [wiːk] [ænd; ənd] [nɪr]
Him **,** **our** **young** **page** **Allan** **found** **fallen** **in** **a** **swoon** **,** **very** **weak** **and** **near**
[ˈʌntəˌˈʌntu] [deθ] ,
unto **death** **,**
到 死亡 ,

我们年轻的侍从艾伦发现他昏倒在地，非常虚弱，奄奄一息。

[əˈsprɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] .
asprawl **on** **the** **green** **about** **a** **mile** **from** **the** **castle** **.**
蔓延 在 这 绿色的 关于 一个 英里 从 这 城堡 .

城堡外约一英里处，绿地上空无一人。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈvɪlən] ,
Thinking **that** **the** **man** **was** **but** **a** **villain** **,**
思维 那 这 男人 曾是 但 一个 恶棍 ,

以为这个人不过是个恶棍，

[hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [kɔːld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [eɪd] ,

he	would	fain	have	called	one	of	the	men	-	at	-	arms	to	give	him	aid	,
他	会	欣然	有	称为	一	的	这	男人	-	在	-	武器	到	给	他	援助	,

他很想叫一名士兵来帮他。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [druː] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['kloʊzər] [vjuː] .

but	that	something	drew	him	to	closer	view	.
但	那	某物	画	他	到	更近	看法	.

但正是那股力量吸引他走近去观察。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] ['vɪlən] [bɔːrn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [feɪs]

And	then	the	boy	felt	certain	that	this	was	no	villain	born	for	his	face
和	然后	这	男生	毛毡	肯定	那	这	曾是	不	恶棍	出生	为了	他的	脸

[bɪ'spoʊk] ['dʒent(ə)l] ['briːdɪŋ] .

bespoke	gentle	breeding	.
定制	温和的	选育	.

然后，男孩确信，这绝不是一个天生邪恶的恶棍，他那张脸是天生的，是温文尔雅的教养所造。

[soʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] ['heɪsnd] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [baɪ] [mʌtʃ] [juːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [mæn] [suːn]

So	he	himself	hastened	for	water	and	by	much	use	of	it	the	man	soon
所以	他	他自己	加快	为了	水	和	经过	很多	使用	的	它	这	男人	很快

['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] .

opened	his	eyes	and	found	himself	.
打开	他的	眼睛	和	成立	他自己	.

于是他赶紧去找水，喝了很多水后，他很快睁开了眼睛，发现自己身处何处。

[soʊ] [hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [læd] [æz; əz] [hiː; hi] [helpt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['greɪtər] [iːz] [bʌt; bət] ['iːðər]

So	he	studied	the	lad	as	he	helped	him	to	greater	ease	but	either
所以	他	研究	这	小伙子	作为	他	帮助	他	到	更大的	舒适	但	任何一个

[θruː] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['wiːknəs] [ɔːr] [noʊ] [dɪ'zaɪər] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] .

through	his	great	weakness	or	no	desire	he	did	not	speak	.
通过	他的	伟大的	弱点	或者	不	欲望	他	做过	不是	说话	.

于是，他一边帮助这个男孩，一边观察他，使他更加轻松自在，但或许是因为他的软弱，或许是因为没有说话的意愿，他始终没有开口。

" ['streɪndʒər] , " [sed] ['ælən] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] ,

"	Stranger	,	"	said	Allan	to	the	man	,
"	陌生人	,	"	说	艾伦	到	这	男人	,

“陌生人，”艾伦对那人说。

" [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ɔːt] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɔːr] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [ɪn] ['eni] [wei]

"	if	there	is	aught	that	I	can	do	for	you	or	if	I	can	help	you	in	any	way
"	如果	那里	是	零	那	我	能	做	为了	你	或者	如果	我	能	帮助	你	在	任何	方式

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['ɔːfər] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

I	give	you	offer	of	service	.
我	给	你	提供	的	服务	.

“如果我能为您做任何事，或者我能以任何方式帮助您，我愿为您提供服务。”

['meihæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [naɪts] [huː] [ɑːr; ər] [hɪr] , [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [huːz] [eɪd] [juː; jʊ] [meɪ] ['dʒʌstli]

Mayhap	of	the	many	knights	who	are	here	,	there	is	one	whose	aid	you	may	justly
或许	的	这	许多	骑士	WHO	是	这里	,	那里	是	一	谁	援助	你	可能	公正地

[kleɪm] .

claim	.
宣称	.

或许在座的众多骑士中，有一位你可以理直气壮地请求他的帮助。

" [ðə; ði] ['streɪndʒər] [held] ['ænsər] [fɔːr; fər] ['meni] ['moʊmənts] , [ðen] [hiː; hi] [spoʊk] .

"	The	stranger	held	answer	for	many	moments	,	then	he	spoke	.
"	这	陌生人	握住	回答	为了	许多	时刻	,	然后	他	辐	.

陌生人沉默了许久才开口。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [hɪr] , [læd] ,

"	There	are	those	here	,	lad	,
"	那里	是	那些	这里	,	小伙子	,

“这里就有这样的人，小伙子。”

[huːz] ['sɜːrvɪs] [aɪ] [meɪ] [wel] [ək'sept] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hoʊld] [taɪz] [ʌv; əv] [blʌd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

whose	service	I	may	well	accept	for	they	hold	ties	of	blood	to	me	.
谁	服务	我	可能	出色地	接受	为了	他们	抓住	领带	的	血	到	我	.

我或许会接受他们的服务，因为他们与我有血缘关系。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt] .

But	I	would	not	.
但	我	会	不是	.

但我不会。

['ræðər] , [ɪf] [jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪl] [ber] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Rather	,	if	your	patience	will	bear	with	me	,
相当	,	如果	你的	耐心	将要	熊	和	我	,

如果您不嫌麻烦，请耐心听我说完。

[aɪ] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [jʊr; jər] [help] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [ə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ]

I	would	fain	have	your	help	so	that	I	can	appear	in	the	presence	of	the	King
我	会	欣然	有	你的	帮助	所以	那	我	能	出现	在	这	在场	的	这	国王

[ðɪs] [deɪ] .

this	day	.
这	天	.

我恳请你们的帮助，使我今天能够觐见国王。

[fɔːr; fər][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔː'deɪnd] [ænd; ənd][baɪ] [ə'piəriŋ] [ðer; ðər][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv]

For	so	it	is	ordained	and	by	appearing	there	I	shall	find	some	part	of
为了	所以	它	是	受戒	和	经过	出现	那里	我	将	寻找	一些	部分	的

[maɪ] [roʊ] [ə'kɑːmplɪʃt] .

my	row	accomplished	.
我的	排	完成	.

因为这是命中注定的，我到那里去，就会发现我的部分愿望已经实现。

[ɑːn] [ðɪs] ['hoʊli] [deɪ] , [aɪ][hæv; həv] [buːn] [tuː; tə][æsk][frʌm; frəm][jʊr; jər] [kɪŋ] . "

On	this	holy	day	,	I	have	boon	to	ask	from	your	King	.	"
在	这	圣	天	,	我	有	恩惠	到	问	从	你的	国王	.	"

值此圣日，我向您的国王祈求恩惠。

" [soʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ][ænd; ənd] [raɪt] ['glædli] [liːd] [juː; jʊ][ðer; ðər] .

"	So	shall	I	and	right	gladly	lead	you	there	.
"	所以	将	我	和	正确的	乐意	带领	你	那里	.

“那么，我将欣然引领你们前往那里。”

[gʊd] [sɜːr] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ælən] .

Good	sir	,	my	name	is	Allan	.
好的	先生	,	我的	姓名	是	艾伦	.

先生，我叫艾伦。

[aɪ][ˌeɪ 'em][peɪdʒ][tuː; tə][sɜːr] ['pəːsivəl] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [bɪ'spiːk] [jʊr; jər] [neɪm] . "

I	am	page	to	Sir	Percival	,	and	I	would	bespeak	your	name	.	"
我	是	页	到	先生	珀西瓦尔	,	和	我	会	表明	你的	姓名	.	"

我是珀西瓦尔爵士的侍从，我愿报上您的名字。

" [aɪ][beg][ʌv; əv] [ðiː] , ['ælən] ,

"	I	beg	of	thee	,	Allan	,
"	我	求	的	你	,	艾伦	,

“我求求你，艾伦，

[θɪŋk] [nɑːt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tʃɜːrlɪʃ] [ænd; ənd] [jet] [mʌst; məst][aɪ] [wɪð'hoʊld] [maɪ] [neɪm] .

think	not	that	I	am	churlish	and	yet	must	I	withhold	my	name	.
思考	不是	那	我	是	粗鲁	和	然而	必须	我	扣压	我的	姓名	.

不要以为我粗鲁无礼，却又不得不隐瞒我的姓名。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [vaʊ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] .

For	it	is	part	of	the	vow	I	have	made	.
为了	它	是	部分	的	这	发誓	我	有	制成	.

因为这是我所立誓言的一部分。

[nɔːr] , [fər'suːθ] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ['ðerfɔːr] [ðə; ðɪ] [les] ['greɪtf(ə)l] . "

Nor	,	forsooth	,	am	I	therefore	the	less	grateful	.	"
也不	,	真的	,	是	我	所以	这	较少的	感激的	.	"

然而，我丝毫不会因此而减少感激之情。

" [noʊ] [ə'fens] [teɪk] [aɪ] , [frend] .

"	No	offense	take	I	,	friend	.
"	不	罪行	拿	我	,	朋友	.

朋友，请不要介意。

[soʊ] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [dɪ'spoʊzd] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gaɪd] [jʊr; jər] [steps] [fɔːr; fər] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [kɪŋ] .

So	when	you	feel	disposed	I	shall	guide	your	steps	for	audience	with	our	good	King	.
所以	什么时候	你	感觉	处置	我	将	指导	你的	步骤	为了	观众	和	我们的	好的	国王	.

所以，当你觉得合适的时候，我会指引你觐见我们仁慈的国王。

" [ðə; ðɪ]['streɪndʒər] , [wiːk] [ænd; ənd] [spent] ,

"	The	stranger	,	weak	and	spent	,
"	这	陌生人	,	虚弱的	和	花费	,

“陌生人，虚弱而疲惫，

['liːnɪŋ] ['maɪtɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [hɔːl] .

leaning	mightily	on	his	young	friend	made	his	way	to	the	great	hall	.
倾斜	非常	在	他的	年轻的	朋友	制成	他的	方式	到	这	伟大的	大厅	.

他搀扶着年轻的朋友，一路走向大厅。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wɪ][hæv; həv] [rɪ'kaʊntɪd] , [ðoʊ] [ɔːl][wɜːr; wər] [strʌk] [baɪ] ['ɑːdnəs] [ænd; ənd] ['miːnnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['streɪndʒɚz] [kloʊðz] ,

And	as	we	have	recounted	,	though	all	were	struck	by	oddness	and	meanness	of	the	stranger's	clothes	,
和	作为	我们	有	叙述	,	尽管	全部	是	击	经过	怪异	和	卑鄙	的	这	陌生人的	衣服	,

正如我们之前所述，尽管所有人都对陌生人奇特而简陋的衣着感到震惊，

[jet] ['oʊnli][sɜːr] [keɪ] [meɪd] [pɔɪnt] [tuː; tə] [tɔːnt] [hɪm; ɪm] .

yet	only	Sir	Kay	made	point	to	taunt	him	.
然而	仅有的	先生	凯	制成	观点	到	嘲讽	他	.

然而，只有凯爵士特意嘲讽他。

[jet] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðiːz] [tɔːnts] [bʌt; bət] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['miːknəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tɜːrn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

Yet	did	he	make	no	answer	to	these	taunts	but	waited	with	a	great	meekness	for	his	turn	before	the	King	.
然而	做过	他	制作	不	回答	到	这些	嘲讽	但	等待	和	一个	伟大的	谦逊	为了	他的	转动	前	这	国王	.

但他对这些嘲讽没有作任何回应，而是非常谦卑地等待着觐见国王的机会。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['miːknəs] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [siːmd]

And	that	he	should	wait	with	such	meekness	was	strange	for	he	seemed
和	那	他	应该	等待	和	这样的	谦逊	曾是	奇怪的	为了	他	似乎

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [haɪ] [bɔːrn] [naɪt] .

to	be	a	high	born	knight	.
到	是	一个	高的	出生	骑士	.

他如此温顺地等待着，这很奇怪，因为他看起来是一位出身高贵的骑士。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [huː] [sɔːt] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːŋ]

There	were	many	who	sought	audience	with	the	King	and	it	was	long
那里	是	许多	WHO	寻求	观众	和	这	国王	和	它	曾是	长的

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [tɜːrn] [keɪm] .

before	the	stranger's	turn	came	.
前	这	陌生人的	转动	来了	.

许多人都想觐见国王，过了很久才轮到这位陌生人。

[wiːk] [hiː; hi] [stɪl] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [kəm'pleɪnt] ,

Weak	he	still	was	,	but	he	made	no	complaint	,
虚弱的	他	仍然	曾是	,	但	他	制成	不	抱怨	,

他身体依然虚弱，但他没有抱怨。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌðər] [wʊd] [kraʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] [ðə; ði] ['suːnər]

and	when	others	would	crowd	before	him	so	that	they	could	speak	the	sooner
和	什么时候	其他的	会	人群	前	他	所以	那	他们	可以	说话	这	很快

[tuː; tə] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,

to	King	Arthur	,
到	国王	亚瑟	,

当其他人蜂拥而至，想要尽快与亚瑟王交谈时，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [tʃaɪd] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [pər'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	did	not	chide	them	but	permitted	it	.
他	做过	不是	喝叱	他们	但	允许	它	.

他没有责备他们，而是默许了。

[æt; ət] [læst] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [keɪm] ['fɔːrwərd] ,

At	last	Sir	Launcelot	came	forward	,
在	最后的	先生	兰斯洛特	来了	向前	,

最后，兰斯洛特爵士站了出来。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [faɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ]

for	he	had	observed	this	and	made	each	of	them	find	the	place	which
为了	他	有	观察到	这	和	制成	每个	的	他们	寻找	这	地方	哪个

[wʌz; wəz] [fɜːrst] [ðerz] ,

was	first	theirs	,
曾是	第一的	他们的	,

因为他已经注意到了这一点，并让他们每个人都找到了最初属于自己的地方。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [tɜːrn] [keɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] .

so	that	the	stranger's	turn	came	as	it	should	.
所以	那	这	陌生人的	转动	来了	作为	它	应该	.

于是，轮到陌生人了，一切都按计划进行。

[wiːk] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɜːrmnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪɪs] ,

Weak	though	he	was	he	walked	with	a	great	firmness	to	the	dais	,
虚弱的	尽管	他	曾是	他	步行	和	一个	伟大的	硬度	到	这	台	,

虽然他身体虚弱，但他却步伐坚定地走向讲台。

[ænd; ənd] [nʌn] [ðer; ðər] [sɔː] [hɪz; ɪz] [pʊr] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪnnəs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

and	none	there	saw	his	poor	clothes	for	the	fineness	of	him	.
和	没有任何	那里	锯	他的	贫穷的	衣服	为了	这	精细度	的	他	.

因为他的华贵，所以没有人注意到他简陋的衣着。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['kaɪndli] .

The	King	turned	to	him	and	he	nodded	kindly	.
这	国王	转向	到	他	和	他	点头	亲切地	.

国王转向他，他和蔼地点了点头。

" [spiːk] , [frend] .

"	Speak	,	friend	.
"	说话	,	朋友	.

“说吧，朋友。”

[ɪn] [wʌt] [wei] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðiː] ? "

In	what	way	can	we	be	of	service	to	thee	?	"
在	什么	方式	能	我们	是	的	服务	到	你	?	"

我们能如何为您效劳呢?

" ['saɪər] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] , " [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv] [ðiː] [θriː] [buːnz] .

"	Sire	,	"	said	the	stranger	,	"	I	come	to	ask	of	thee	three	boons	.
"	父系	,	"	说	这	陌生人	,	"	我	来	到	问	的	你	三	恩惠	.

“陛下，”陌生人说，“我来向您请求三个恩惠。”

[wʌn] [aɪ][æsk] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [wʌn] [jɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kreɪv]

One	I	ask	this	day	and	on	this	day	one	year	I	shall	come	before	you	and	crave
一	我	问	这	天	和	在	这	天	一	年	我	将	来	前	你	和	渴望

[jʊr; jər]['feɪvər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] . "

your	favor	for	the	other	two	.	"
你的	偏爱	为了	这	其他	二	.	"

我今天请求您赐予我其中一项，一年后的今天，我将再次来到您面前，恳求您赐予我另外两项。

" [ɪf] [ðə; ði] [buːn] [juː; jʊ][æsk] , ['streɪndʒər] , [ɪz] [ɔːt] [wiː; wi][kæn; kən][grænt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][soʊ]

"	If	the	boon	you	ask	,	stranger	,	is	aught	we	can	grant	,	we	shall	do	so
"	如果	这	恩惠	你	问	,	陌生人	,	是	零	我们	能	授予	,	我们	将	做	所以

['tʃɪrfəli] ,

cheerfully	,
愉快地	,

“陌生人，如果您所求之事我们能够满足，我们定会欣然应允。”

[fɔːr; fər][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [hiːd] [ɔːl] [prerz] . "

for	on	this	day	we	heed	all	prayers	.	"
为了	在	这	天	我们	注意	全部	祈祷	.	"

因为在这一天，我们聆听所有的祈祷。

" [aɪ][æsk] ['veri] ['lɪt(ə)l] , ['saɪər] .

"	I	ask	very	little	,	sire	.
"	我	问	非常	小的	,	父系	.

“陛下，我要求很少。”

[ðɪs] [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [duː][aɪ] [wɪʃ] - - [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔːr; fər][wʌn]

This	and	no	more	do	I	wish	-	-	that	you	give	me	food	and	drink	for	one
这	和	不	更多的	做	我	希望	-	-	那	你	给	我	食物	和	喝	为了	一

[jɪr] [ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] [jɪr] [hens] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [maɪ] ['ʌðər] [tuː] [prerz] . "

year	and	that	on	this	day	a	year	hence	I	shall	make	my	other	two	prayers	.	"
年	和	那	在	这	天	一个	年	因此	我	将	制作	我的	其他	二	祈祷	.	"

我只求一件事——求你赐给我一年的食物和水，一年后的今天，我将做另外两项祈祷。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['lɪt(ə)l][juː; jʊ][æsk] .

"	It	is	indeed	little	you	ask	.
"	它	是	的确	小的	你	问	.

“确实很小，正如您所问。”

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wiː; wi] [rɪ'fjuːz] [nʌn] .

Food	and	drink	we	refuse	none	.
食物	和	喝	我们	拒绝	没有任何	.

我们对食物和饮料来者不拒。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] .
It **is** **here** **.**
它 是 这里 .

就在这里。

[jet] [waɪl] [jʊr; jər] [pəˈtɪʃ(ə)n] [maɪt] [wel] [biˈsiːm] [ə; eɪ] [neɪv] , [ðaʊ] ['siːmɪθ] [ʌv; əv] [raɪt] [gʊd]
Yet **while** **your** **petition** **might** **well** **beseem** **a** **knave** **,** **thou** **seemeth** **of** **right** **good**
然而 尽管 你的 请愿 可能 出色地 似乎 一个 恶棍 , 你 似乎 的 正确的 好的
['wɜːrʃɪp] ,
worship **,**
崇拜 ,

然而，尽管你的请求可能显得卑鄙无耻，但你似乎是一位虔诚的信徒。

[ə; eɪ] ['laɪkli] [juːθ] , [tuː] , [nʌn] ['fɛrɚ] ,
a **likely** **youth** **,** **too** **,** **none** **fairer** **,**
一个 可能 青年 , 也 , 没有任何 更公平 ,

很可能也是个年轻人，再公平不过了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [feɪn] [jʊr; jər] [prer] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [hɔːrs] [ænd; ənd]['ɑːrmər] .
and **we** **would** **fain** **your** **prayer** **had** **been** **for** **horse** **and** **armor** **.**
和 我们 会 欣然 你的 祷告 有 到过 为了 马 和 盔甲 .

我们宁愿你祈求的是马匹和盔甲。

[jet] [meɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [wɪʃ] .
Yet **may** **you** **have** **your** **wish** **.**
然而 可能 你 有 你的 希望 .

愿你愿望成真。

[sɜːr] [keɪ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['senəʃl] ,
Sir **Kay** **,** **"** **and** **the** **King** **turned** **to** **his** **Seneschal** **,**
先生 凯 , " 和 这 国王 转向 到 他的 管家 ,

“凯爵士，”国王转向他的总管，

" [siː] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðɪs] ['streɪndʒər][faindz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] ['sætɪsfaɪd] .
" **see** **you** **to** **it** **that** **this** **stranger** **finds** **his** **wish** **satisfied** **.**
" 看 你 到 它 那 这 陌生人 发现 他的 希望 使满意 .

祝愿这位陌生人的愿望能够实现。

" [soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['prez(ə)nt] , [fɔːr; fər][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [sɔːt] ['ɔːdiəns] [ðer; ðər]
" **So** **the** **King** **turned** **to** **others** **present** **,** **for** **of** **those** **who** **sought** **audience** **there**
" 所以 这 国王 转向 到 其他的 展示 , 为了 的 那些 WHO 寻求 观众 那里
[wɜːr; wər] ['meni] .
were **many** **.**
是 许多 .

于是国王转向在场的其他人，因为前来觐见国王的人有很多。

[ænd; ənd][soʊ][fərˈgɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [juːθ] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
And **so** **forgot** **all** **of** **the** **fair** **youth** **for** **many** **a** **day** **.**
和 所以 忘了 全部 的 这 公平的 青年 为了 许多 一个 天 .

于是，他好多天都忘记了那些俊俏的年轻人。

[sɜːr] [keɪ] [læft] ['mɑːkɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] .
Sir **Kay** **laughed** **mockingly** **at** **the** **unknown** **.**
先生 凯 笑了 嘲讽地 在 这 未知 .

凯爵士嘲笑这个陌生人。

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [ðɪs] [ɪz] ['vɪlən] [bɔːrn] .
" **Of** **a** **truth** **this** **is** **villain** **born** **.**
" 的 一个 真相 这 是 恶棍 出生 .

“这的确是个天生的恶棍。”

[fɔːr; fər]['oʊnli] [sʌtʃ] [wʊd] [æsk][fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

For	**only**	**such**	**would**	**ask**	**for**	**food**	**and**	**drink**	**of**	**the**	**King**	**.**
为了	仅有的	这样的	会	问	为了	食物	和	喝	的	这	国王	.

只有这样的人才会向国王索要食物和饮料。

[soʊ] ['ðerfɔːr] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [pleɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] .

So	**therefore**	**he**	**shall**	**find**	**place**	**in**	**our**	**kitchen**	**.**
所以	所以	他	将	寻找	地方	在	我们的	厨房	.

所以，他注定要在我们的厨房里找到一席之地。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [help] [ðer; ðər] ,

He	**shall**	**help**	**there**	**,**
他	将	帮助	那里	,

他会在那里提供帮助。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在亚瑟王的宫廷里(In the Court of King Arthur)
第3/8页

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][fæt] [brɔːθ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [noʊ][hɔːg][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

he	shall	have	fat	broth	to	satisfy	himself	and	in	a	year	no	hog	shall	be
他	将	有	胖的	肉汤	到	满足	他自己	和	在	一个	年	不	猪	将	是

['fætə] .

fatter	.
更胖	.

他将有肥美的肉汤满足自己，一年之内不会有比他更肥的猪。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] . "

And	we	shall	know	him	as	the	Kitchen	Boy	.	"
和	我们	将	知道	他	作为	这	厨房	男生	.	"

我们将称他为“厨房小弟”。

" [sɜːr] [keɪ] , " [fraund] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] , " [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [siːs] [jʊr; jər] ['mɑːkɪŋ] .

"	Sir	Kay	,	"	frowned	Sir	Launcelot	,	"	I	pray	you	cease	your	mocking	.
"	先生	凯	,	"	皱眉	先生	兰斯洛特	,	"	我	祈祷	你	停止	你的	嘲讽	.

“凯爵士，”兰斯洛特爵士皱着眉头说，“请你停止你的嘲讽。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['siːmli] .

It	is	not	seemly	.
它	是	不是	似乎	.

这很不体面。

[ðɪs] ['streɪndʒər] , [ˌhuːsoʊ'evər] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , [hæz; həz] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌwʌtsoʊ'evər] [rɪ'kwest] [hiː; hi] [wɪʃɪz] . "

This	stranger	,	whosoever	he	may	be	,	has	right	to	make	whatsoever	request	he	wishes	.	"
这	陌生人	,	无论谁	他	可能	是	,	有	正确的	到	制作	任何	要求	他	愿望	.	"

这位陌生人，无论他是谁，都有权提出任何他想提出的要求。

" [neɪ] , [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [soʊ][hæz; həz][hiː; hi] [æskt] . "

"	Nay	,	Sir	Launcelot	,	of	a	truth	,	as	he	is	,	so	has	he	asked	.	"
"	不	,	先生	兰斯洛特	,	的	一个	真相	,	作为	他	是	,	所以	有	他	问	.	"

“不，兰斯洛特爵士，的确，以他的为人，他也是这么问的。”

" [jet] [aɪ] [laɪk] [nɑːt][jʊr; jər] ['mɑːkɪŋ] , " [sed] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['fraʊnɪŋli] [æt; ət][sɜːr] [keɪ] ,

"	Yet	I	like	not	your	mocking	,	"	said	Sir	Launcelot	as	he	looked	frowningly	at	Sir	Kay	,
"	然而	我	喜欢	不是	你的	嘲讽	,	"	说	先生	兰斯洛特	作为	他	看起来	皱着眉头	在	先生	凯	,

“但我并不喜欢你的嘲讽，”兰斯洛特爵士皱着眉头看着凯爵士说道。

[waɪl] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [stʊd] [sɜːr] [gə'weɪn] [ænd; ənd][sɜːr] ['pəːsivəl] , ['niːðər] [ʌv; əv] [huːm] [kʊd; kəd] [skers] [kən'teɪn] [hɪm'self] .

while	next	to	him	stood	Sir	Gawaine	and	Sir	Percival	,	neither	of	whom	could	scarce	contain	himself	.
尽管	下一个	到	他	站立	先生	高文	和	先生	珀西瓦尔	,	两者都不	的	谁	可以	稀少	包含	他自己	.

而站在他旁边的是高文爵士和珀西瓦尔爵士，两人都激动不已。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ] , [sɜːr] [keɪ] .

"	It	is	well	,	we	know	you	,	Sir	Kay	.
"	它	是	出色地	,	我们	知道	你	,	先生	凯	.

“我们都很了解您，凯爵士。”

[ɔːr] , [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdiən] [seɪnts] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] ['ænsər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['bɪtər] [tʌŋ] .

Or	,	by	our	guardian	saints	we	would	make	you	answer	for	your	bitter	tongue	.
或者	,	经过	我们的	监护人	圣徒	我们	会	制作	你	回答	为了	你的	苦的	舌头	.

否则，我们将以守护圣人的名义，让你为你的恶言恶语付出代价。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'laɪz] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [wiː; wi] [wʊd] [lɔːŋ] [sɪns] [hæv; həv]

But	that	we	know	it	belies	a	heart	of	kindness	we	would	long	since	have
但	那	我们	知道	它	谎言	一个	心	的	仁慈	我们	会	长的	自从	有

[faʊnd] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

found	quarrel	with	you	.
成立	争吵	和	你	.

但我们知道这背后隐藏着一颗善良的心，否则我们早就和你发生争执了。

" [soʊ] [spoʊk] [sɜːr] ['pəːsivəl] [ænd; ənd][sɜːr] [gə'weɪn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'sent] .

"	So	spoke	Sir	Percival	and	Sir	Gawaine	nodded	in	assent	.
"	所以	辐	先生	珀西瓦尔	和	先生	高文	点头	在	同意	.

珀西瓦尔爵士说道，高文爵士点头表示同意。

" [steɪ] [nɑːt] ['eni] ['kwɑːrəl] [fɔːr; fər] ['eni] ['siːmɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [kaɪnd] [frendz] , " [fraund]

"	Stay	not	any	quarrel	for	any	seeming	knowledge	of	me	,	kind	friends	,	"	frowned
"	停留	不是	任何	争吵	为了	任何	似乎	知识	的	我	,	种类	朋友们	,	"	皱眉

[bæk] [sɜːr] [keɪ] .

back	Sir	Kay	.
后退	先生	凯	.

“各位好朋友，不要因为对我有所了解就争论不休，”凯爵士皱着眉头说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [naɪts] [muːvd] [ə'weɪ] .

But	the	two	knights	moved	away	.
但	这	二	骑士	已搬	离开	.

但两位骑士却走开了。

[sɜːr] [keɪ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [ʃeɪm] .

Sir	Kay	was	of	great	shame	.
先生	凯	曾是	的	伟大的	耻辱	.

凯爵士感到非常羞愧。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒər][ɪn] [greɪt] ['fjʊri] .

And	so	to	cover	it	he	turned	to	the	stranger	in	great	fury	.
和	所以	到	覆盖	它	他	转向	到	这	陌生人	在	伟大的	愤怒	.

为了掩盖真相，他怒气冲冲地转向那个陌生人。

" [kʌm] [ðen] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ken(ə)l] , [dɔːg] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Come	then	to	your	kennel	,	dog	,	"	he	said	.
"	来	然后	到	你的	狗窝	,	狗	,	"	他	说	.

“那就回你的狗窝去吧，狗，”他说。

[aʊt] [flæʃt] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][sɜːr] [gə'weɪn] .

Out	flashed	the	sword	of	Sir	Gawaine	.
出去	闪光灯	这	剑	的	先生	高文	.

高文爵士的剑闪现而出。

[jet] [dɪd][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [wɪð'hoʊld] [hɪm; ɪm] .

Yet	did	Sir	Launcelot	withhold	him	.
然而	做过	先生	兰斯洛特	扣压	他	.

然而，兰斯洛特爵士却扣留了他。

" [sɜːr] , [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌem 'iː] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['fiːstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] ? "

"	Sir	,	I	beg	you	to	do	me	honor	of	feasting	with	us	this	day	?	"
"	先生	,	我	求	你	到	做	我	荣誉	的	盛宴	和	我们	这	天	?	"

“先生，能否请您今天与我们共进晚餐，给我一个荣幸？”

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

"	I	thank	you	Sir	Launcelot	.
"	我	感谢	你	先生	兰斯洛特	.

“我感谢兰斯洛特爵士。”

[jet] [mʌst; məst][aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][sɜːr] [keɪ] [ænd; ənd][duː][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .

Yet	must	I	go	with	Sir	Kay	and	do	his	bidding	.
然而	必须	我	去	和	先生	凯	和	做	他的	投标	.

但我必须跟随凯爵士，听从他的命令。

[ðer; ðər][duː][biː; bi] [naɪts] [wel] [wɜːrθ] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .

There	do	be	knights	well	worth	their	places	at	the	Round	Table	.
那里	做	是	骑士	出色地	值得	他们的	地方	在	这	圆形的	桌子	.

确实有一些骑士配得上圆桌骑士的席位。

[ænd; ənd][aɪ][noʊt] [raɪt] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [set] [haɪ] [ɪgˈzæmp(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [stɪl] [bʌt; bət]

And	I	note	right	well	that	they	set	high	example	to	those	who	are	still	but
和	我	笔记	正确的	出色地	那	他们	放	高的	例子	到	那些	WHO	是	仍然	但

[lædz] [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [naɪts] [ɪn] [gʊd] [taɪm] .

lads	and	who	are	to	become	knights	in	good	time	.
小伙子们	和	WHO	是	到	变得	骑士	在	好的	时间	.

而且我注意到，他们为那些还是少年，将来会成为骑士的年轻人树立了很好的榜样。

[soʊ][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [gɪv] [maɪ] [θæŋks] .

So	to	you	all	I	give	my	thanks	.
所以	到	你	全部	我	给	我的	谢谢	.

所以，我向大家表示衷心的感谢。

" [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['streɪndʒər]['æftər][sɜːr] [keɪ] [waɪl] [ðə; ði] [θriː] [naɪts] [ænd; ənd] ['ælən] [wɑːtʃt]

"	Then	followed	the	stranger	after	Sir	Kay	while	the	three	knights	and	Allan	watched
"	然后	随后	这	陌生人	后	先生	凯	尽管	这	三	骑士	和	艾伦	观看

[hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['miːknəs] .

him	go	and	marveled	at	his	meekness	.
他	去	和	惊叹	在	他的	谦逊	.

“然后，陌生人跟在凯爵士身后，三位骑士和艾伦看着他离开，惊叹于他的谦逊。”

['tʃæptər] [ten]

CHAPTER	TEN
章	十

第十章

['pentɪkɔːst]

Pentecost
五旬节

五旬节

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][tɜːrn] [keɪm] [ðə; ði] ['sekənd] ['streɪndʒər] [bɪ'fɔːr] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .

And	so	in	turn	came	the	second	stranger	before	King	Arthur	.
和	所以	在	转动	来了	这	第二	陌生人	前	国王	亚瑟	.

于是，亚瑟王面前的第二位陌生人出现了。

['pʊrliˌpɔːrli] [kloʊðd] , [tuː] , [jet] [hæd; həd][hɪz; ɪz][koʊt] [wʌns] [bɪn] [rɪtʃ] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] .

Poorly	clothed	,	too	,	yet	had	his	coat	once	been	rich	cloth	of	gold	.
差	穿着衣服	,	也	,	然而	有	他的	外套	一次	到过	富有的	布	的	金子	.

他衣衫褴褛，但他的外套却曾是金丝织成的华贵布料。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][sæt][moʊst] ['krʊkɪdli] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Now	it	sat	most	crookedly	upon	him	and	was	cut	in	many	places	so	that	it
现在	它	卫星	最多	歪斜地	之上	他	和	曾是	切	在	许多	地方	所以	那	它

[bʌt; bət] ['berli] [hʌŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .

but	barely	hung	upon	his	shoulders	.
但	仅仅	悬挂	之上	他的	肩膀	.

现在它歪歪斜斜地披在他身上，而且多处破损，几乎只能挂在他的肩膀上。

" ['saɪər] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [noʊn] ['evriwer] [æz; əz][ðə; ði]['nəublist] [kɪŋ] [ɪn]
" Sire , " said the stranger , " you are known everywhere as the noblest King in
" 父系 , " 说 这 陌生人 , " 你 是 已知 到处 作为 这 最高贵 国王 在
[ðə; ði][wɜːrld] .
the world .
这 世界 .

“陛下，”陌生人说，“您举世闻名，是世界上最伟大的国王。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [naɪt] . "
And for that reason I come to you to be made knight . "
和 为了 那 原因 我 来 到 你 到 是 制成 骑士 . "

因此，我前来请求您册封我为骑士。

" [naɪts] , [gʊd] [frend] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] [meɪd] .
" Knights , good friend , " replied the King , " are not so easily made .
" 骑士 , 好的 朋友 , " 回复 这 国王 , " 是 不是 所以 容易地 制成 .

“好朋友，”国王回答说，“骑士可不是那么容易造就的。”

[sʌtʃ] [naɪts] [æz; əz][wiː; wi][duː] [ə'pɔɪnt] [mʌst; məst][fɜːrst] [pruːv] [ðer; ðər] [wɜːrθ] .
Such knights as we do appoint must first prove their worth .
这样的 骑士 作为 我们 做 委 必须 第一的 证明 他们的 值得 .

我们所任命的骑士必须首先证明自己的价值。

[wiː; wi] [noʊ] [ðiː] [nɑːt] , ['streɪndʒər] , [ænd; ənd] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðaɪ] [streɪndʒ][gɑːrb] .
We know thee not , stranger , and know not the meaning of thy strange garb .
我们 知道 你 不是 , 陌生人 , 和 知道 不是 这 意义 的 你的 奇怪的 外衣 .

陌生人，我们不认识你，也不明白你奇异的装束是什么意思。

[fɔːr; fər]['truːli] , [ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] . "
For truly , thou art a strange sight . "
为了 真的 , 你 艺术 一个 奇怪的 视线 . "

你真是个奇特的身影。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] - [lə] [nwɑːr] [ænd; ənd] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [gʊd] [kɪn] .
" I am Breunor le Noire and soon you will know that I am of good kin .
" 我 是 - 勒 黑色电影 和 很快 你 将要 知道 那 我 是 的 好的 亲属 .

“我是布鲁诺·勒·诺瓦，很快你就会知道我是个好亲戚。”

[ðɪs] [koʊt][aɪ] [wer] [ɪz]['toʊkən][ʌv; əv] [vaʊ] [meɪd] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] .
This coat I wear is token of vow made for vengeance .
这 外套 我 穿 是 令牌 的 发誓 制成 为了 复仇 .

我身上穿的这件外套是我发誓复仇的象征。

[soʊ] , [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ][sleɪn] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] [siːk] [hɪz; ɪz] ['sleiə] .
So , I found it on my slain father and I seek his slayer .
所以 , 我 成立 它 在 我的 被杀 父亲 和 我 寻找 他的 杀手 .

所以，我在我被杀害的父亲身上发现了它，我要找到杀害他的人。

[ðɪs] [deɪ] , [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ][goʊ] [fɔːrθ] ['kɑːntent] ,
This day , oh King , I go forth content ,
这 天 , 哦 国王 , 我 去 前进 内容 ,

今日，哦，国王，我心满意足地前行。

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pər'fɔːrm] ['naɪtli] [diːd] [juː; jʊ] [wɪl] [dʌb] [ˌem 'iː] [naɪt] [ʌv; əv]
if you make promise that should I perform knightly deed you will dub me knight of
如果 你 制作 承诺 那 应该 我 履行 骑士精神 契据 你 将要 配音 我 骑士 的
[jɔːrz] . "
yours . "
你的 . "

如果你承诺，如果我做出骑士精神的事迹，你将册封我为你的骑士。”

" [goʊ] [ðaʊ] [fɔːrθ] , [ðen] .
" Go thou forth , then .
" 去 你 前进 , 然后 .

“那么，你出去吧。”

[wiː; wi] [daʊt] [nɑːt] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [pruːv] [ðaɪ] [truː] ['vælər][ænd; ənd][biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['naɪthʊd] .
We doubt not that thou wilt prove thy true valor and be worthy of knighthood .
我们 怀疑 不是 那 你 枯萎 证明 你的 真的 勇气 和 是 值得 的 骑士爵位 .

我们毫不怀疑你将证明你的真正勇气，并配得上骑士的称号。

[jet] [pruːf] [mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] .
Yet proof must be there .
然而 证明 必须 是 那里 .

但必须要有证据。

" [ɑːn] [ðɪs] ['selfseɪm] [deɪ] , - [lə] [nwɑːr] [dɪ'pɑːrtɪd] .
" On this selfsame day , Breunor le Noire departed .
" 在 这 自身 天 , - 勒 黑色电影 已离开 .

“就在同一天，布鲁诺·勒·诺瓦离开了。”

[nekst][mɔːrn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] , [sɜːr] ['pəːsivəl] , [sɜːr] [gə'weɪn] , [sɜːr]
Next morn , the King together with Sir Launcelot , Sir Percival , Sir Gawaine , Sir
下一个 早晨 , 这 国王 一起 和 先生 兰斯洛特 , 先生 珀西瓦尔 , 先生 高文 , 先生
- ,
Pellimore ,
- ,

第二天早上，国王与兰斯洛特爵士、珀西瓦尔爵士、高文爵士、佩利莫尔爵士一起

[sɜːr] ['gɪlbərt] , [sɜːr] [niːl] [ænd; ənd][sɜːr] ['dægənɛt] , [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [raɪt] ['gʊdli] ['pɑːrti] , [prɪ'perd] [tuː; tə]
Sir Gilbert , Sir Neil and Sir Dagonet , indeed a right goodly party , prepared to
先生 吉尔伯特 , 先生 尼尔 和 先生 达戈内特 , 的确 一个 正确的 很好 派对 , 准备 到
[dɪ'pɑːrt] .
depart .
离开 .

吉尔伯特爵士、尼尔爵士和达戈内特爵士，真是一群好人，准备出发了。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][sɜːr] ['trɪstrəm] ,
Nor did they purpose to return until they met with Sir Tristram ,
也不 做过 他们 目的 到 返回 直到 他们 遇见 和 先生 特里斯特拉姆 ,

他们原本也不打算在与特里斯特拉姆爵士会面之前返回。

[fɔːr; fər] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [gʊd] [naɪt] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]
for King Arthur was of great desire to have this good knight as one of
为了 国王 亚瑟 曾是 的 伟大的 欲望 到 有 这 好的 骑士 作为 一 的
[ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .
the Round Table .
这 圆形的 桌子 .

亚瑟王非常希望这位优秀的骑士能成为圆桌骑士的一员。

[naʊ] [æz; əz] [ðiːz] , [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] ,
Now as these , the flower of King Arthur's court ,
现在 作为 这些 , 这 花 的 国王 亚瑟的 法庭 ,

如今，这些，亚瑟王宫廷的花朵，

[wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sɜːr] ['dægənɛt] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [huː]
were waiting for Sir Dagonet who was to be with them and who
是 等待 为了 先生 达戈内特 WHO 曾是 到 是 和 他们 和 WHO
[hæd; həd] [dɪ'leɪd] ,
had delayed ,
有 延迟 ,

他们正在等待本应与他们同行的达戈内特爵士，但他却迟迟未到。

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [sɔː] ['ælən] [ðə; ði] [bɔɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .

Sir	Launcelot	saw	Allan	the	boy	watching	them	from	the	side	.
先生	兰斯洛特	锯	艾伦	这	男生	观看	他们	从	这	边	.

兰斯洛特爵士看到男孩艾伦在一旁看着他们。

[sɔː] [tuː] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [lædz] [aɪz] .

Saw	too	,	the	great	wish	in	the	lad's	eyes	.
锯	也	,	这	伟大的	希望	在	这	小伙子的	眼睛	.

也看到了男孩眼中那伟大的愿望。

[nɔːr] [dɪd] ['ælən] [siː] [hɪm'self] [əb'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Nor	did	Allan	see	himself	observed	for	Sir	Launcelot	was	not	then	with	the
也不	做过	艾伦	看	他自己	观察到	为了	先生	兰斯洛特	曾是	不是	然后	和	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

艾伦也没有察觉到有人在看他，因为兰斯洛特爵士当时并不在其他人中间。

[ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [faɪn] ['spɪrɪtɪd] [naɪt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [greɪt] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ]

A	thought	came	to	this	fine	spirited	knight	and	it	brought	great	and	smiling
一个	想法	来了	到	这	美好的	精神抖擞	骑士	和	它	带来	伟大的	和	微笑

[gʊd] ['hjuːmər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

good	humor	to	his	lips	.
好的	幽默	到	他的	嘴唇	.

这位英俊潇洒的骑士突然想到什么，脸上顿时露出了灿烂的笑容。

[hiː; hi] [roʊd] [tuː; tə] [sɜːr] ['pɜːrsɪvəlz] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['wɪspəd] [fɔːr; fər] ['meni] ['moʊmənts] .

He	rode	to	Sir	Percival's	side	and	the	two	whispered	for	many	moments	.
他	骑	到	先生	珀西瓦尔的	边	和	这	二	低声说道	为了	许多	时刻	.

他骑马来到珀西瓦尔爵士身边，两人低声交谈了许久。

[ðen] [dɪd] [ðə; ði] [tuː] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [læft] ,

Then	did	the	two	speak	to	the	King	and	he	laughed	,
然后	做过	这	二	说话	到	这	国王	和	他	笑了	,

然后两人去见了国王，国王笑了。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [tɜːrn] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] .

but	did	not	turn	to	gaze	at	the	boy	.
但	做过	不是	转动	到	目光	在	这	男生	.

但他没有转头去看那个男孩。

[sɜːr] [gə'weɪn] [naʊ] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] .

Sir	Gawaine	now	joined	in	the	whispering	.
先生	高文	现在	加入	在	这	耳语	.

高文爵士也加入了窃窃私语的行列。

[ðen] [dɪd] [ɔːl] [fɔːr] [læf] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['merɪmənt] .

Then	did	all	four	laugh	with	great	merriment	.
然后	做过	全部	四	笑	和	伟大的	欢乐	.

然后，四个人都开怀大笑。

[soʊ] [sɜːr] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪts] [in'kwaiəd] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['merɪmənt]

So	Sir	Pellimore	and	the	other	knights	inquired	the	cause	for	the	merriment
所以	先生	-	和	这	其他	骑士	询问	这	原因	为了	这	欢乐

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

于是佩利莫尔爵士和其他骑士询问了这欢笑的原因，

['biːɪŋ] [toʊld] , [læft] [tuː] .

being	told	,	laughed	too	.
存在	讲述	,	笑了	也	.

被告知后，他们也笑了。

['kaɪndli][wʌz; wəz][ðə; ði] ['læftər] , [strɔːŋ] [men] [ðiːz] [huː] [kʊd; kəd] [jet] [biː; bi]['dʒent(ə)l] .

Kindly	was	the	laughter	,	strong	men	these	who	could	yet	be	gentle	.
亲切地	曾是	这	笑声	,	强的	男人	这些	WHO	可以	然而	是	温和的	.

笑声很和蔼，这些强壮的男人们也能如此温柔。

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [naʊ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][roʊd][hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .

Sir	Launcelot	now	turned	and	rode	hard	at	the	boy	.
先生	兰斯洛特	现在	转向	和	骑	难的	在	这	男生	.

兰斯洛特爵士转身，策马疾驰向男孩。

" [ænd; ənd] ['werfɔːr] , [læd] , " [ænd; ənd][dɑːrk][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [fraʊn] [ænd; ənd] ['greɪtli] [rɔːθ] [hiː; hi] [siːmd] ,

"	And	wherefore	,	lad	,	"	and	dark	was	his	frown	and	greatly	wroth	he	seemed	,
"	和	因此	,	小伙子	,	"	和	黑暗的	曾是	他的	皱眉	和	非常	愤怒	他	似乎	,

“那么，小子，”他眉头紧锁，似乎非常生气，

" [duː][juː; jʊ][stænd] [hɪr] ['wɑtʃɪŋ] ?

"	do	you	stand	here	watching	?
"	做	你	站立	这里	观看	?

你们就站在这里看着吗?

[ruːd] ['sterɪŋ] [jɔːrz] [ænd; ənd][noʊ][fɪt] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [peɪ] [jʊr; jər] ['bɛtɚz] .

Rude	staring	yours	and	no	fit	homage	to	pay	your	betters	.
粗鲁的	凝视	你的	和	不	合身	尊敬	到	支付	你的	博彩公司	.

粗鲁地盯着你看，却没有向比你地位高的人表达应有的敬意。

[pər'tʃæns] , [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] [dɪs'pliːzd] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [sɜːr] ['pəːsivəl] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] .

Perchance	,	we	may	all	be	displeased	,	the	King	,	Sir	Percival	,	and	all	of	us	.
或许	,	我们	可能	全部	是	不高兴	,	这	国王	,	先生	珀西瓦尔	,	和	全部	的	我们	.

或许，我们所有人都会感到不满，国王、珀西瓦尔爵士，以及我们所有人。

" [naʊ] [ðə; ði] [lædz] [aɪz] ['klaʊdɪd] .

"	Now	the	lad's	eyes	clouded	.
"	现在	这	小伙子的	眼睛	阴天	.

“这时，那男孩的眼神变得迷离了。”

[tuː; tə][hæv; həv] [dɪs'pliːzd] [ðiːz] [naɪts] , [ðə; ði] ['gretɪst] [men][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [fɔːr; fər][soʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðem; ðəm] .

To	have	displeased	these	knights	,	the	greatest	men	in	all	the	world	,	for	so	he	thought	them	.
到	有	不高兴	这些	骑士	,	这	最	男人	在	全部	这	世界	,	为了	所以	他	想法	他们	.

他竟然得罪了这些骑士，在他看来，他们是世界上最伟大的人。

[ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][daɪ] .

Then	and	there	he	wished	he	could	die	.
然后	和	那里	他	希望	他	可以	死	.

那一刻，他真希望自己能死去。

[woʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['naɪts] [wɜːrdz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Woe	had	the	knight's	words	brought	to	him	.
悲哀	有	这	骑士的	字	带来	到	他	.

骑士的话语给他带来了悲痛。

" [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][aɪ] [ment] [noʊ] [ˌdɪsrɪ'spekt] , [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

"	Indeed	,	and	I	meant	no	disrespect	,	Sir	Launcelot	.
"	的确	,	和	我	意思是	不	不尊重	,	先生	兰斯洛特	.

“的确如此，我绝无不敬之意，兰斯洛特爵士。”

[ɪn'di:d] - -
Indeed - -
的确 - -

的确 -

" [ænd; ənd] [sed] [noʊ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [wi:p] [ɪf] [hi:; hi] [spoʊk] ['fɜ:rðər] .
" and said no more for he knew he would weep if he spoke further .
" 和 说 不 更多的 为了 他 知道 他 会 哭泣 如果 他 辐 更远 .

他没有再说下去，因为他知道如果再说下去他会哭出来。

[soʊ][hi:; hi] [sɔ:] [nɑ:t][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['læftər] [ɪn][ðə; ði] ['naɪts] [aɪ] ,
So he saw not the dancing laughter in the knight's eye ,
所以 他 锯 不是 这 跳舞 笑声 在 这 骑士的 眼睛 ,

所以他没有看到骑士眼中那欢快的笑声。

[nɔ:r][ðə; ði] [waɪd] [grɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
nor the wide grins on the faces of the others .
也不 这 宽的 咧嘴笑 在 这 面孔 的 这 其他的 .

其他人脸上的灿烂笑容也丝毫没有受到影响。

" [jet] [wi:; wi][mʌst; məst] ['pʌnɪʃ] [ði:] , [læd] .
" Yet we must punish thee , lad .
" 然而 我们 必须 惩治 你 , 小伙子 .

“但是我们必须惩罚你，孩子。”

[soʊ] [ðen] [prɪ'per] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌju: 'es] .
So then prepare you to accompany us .
所以 然后 准备 你 到 陪伴 我们 .

那么，做好和我们一起的准备吧。

[get] [jʊr; jər] [hɔ:rs] [æt; ət] [wʌns] .
Get your horse at once .
得到 你的 马 在 一次 .

立刻把你的马牵过来。

[nɔ:r] [wɪl] [wi:; wi]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['eni] [prer] [ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [fɔ:r; fər][nɑ:t]['goʊɪŋ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]
Nor will we listen to any prayer you may make for not going because of
[jʊr; jər] [ju:θ] .
your youth .
你的 青年 .

我们也不会听从你因年轻而请求免除出征的任何祷告。

" [ə'geɪp] , ['ælən] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Agape , Allan turned to look at him .
" 爱 , 艾伦 转向 到 看 在 他 .

“阿加佩，”艾伦转过身看着他。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə'raɪt] .
For he knew he could not have heard aright .
为了 他 知道 他 可以 不是 有 听到 好的 .

因为他知道自己不可能听清楚。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ,
But now , as he looked ,
但 现在 , 作为 他 看起来 ,

但现在，当他看着……

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [sɜ:r] ['lɔnsɪˌlɑ:t] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] ['wʌndərɪŋ] ,
he saw that Sir Launcelot was laughing and then as he turned wondering ,
他 锯 那 先生 兰斯洛特 曾是 笑 和 然后 作为 他 转向 好奇 ,

他看到兰斯洛特爵士在笑，然后他转过身，疑惑地看着她。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪts] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm]

he	saw	his	own	lord	and	the	King	and	the	other	knights	watching	him
他	锯	他的	自己的	主	和	这	国王	和	这	其他	骑士	观看	他

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [gliː] .

with	great	glee	.
和	伟大的	高兴	.

他看到自己的主人、国王和其他骑士都兴高采烈地看着他。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðen] , [ðæt] [aɪ] - - [aɪ] - - [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] !

"	You	mean	then	,	that	I	-	-	I	-	-	may	go	with	all	of	you	!
"	你	意思是	然后	,	那	我	-	-	我	-	-	可能	去	和	全部	的	你	!

“那么你的意思是，我可以和你们一起走吗！”

" [ænd; ənd] [ðen] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['ʌðərwaɪz] ,

"	And	then	so	that	there	would	be	no	chance	of	its	being	otherwise	,
"	和	然后	所以	那	那里	会	是	不	机会	的	它是	存在	否则	,

“这样就不会有其他可能了，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɪn][mæd] [heɪst] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

he	rushed	in	mad	haste	to	get	his	horse	.
他	匆忙	在	疯狂的	匆忙	到	得到	他的	马	.

他急忙冲过去牵他的马。

[dʒɔɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪŋz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [flai] .

Joy	was	the	wings	which	made	his	feet	fly	.
喜悦	曾是	这	翅膀	哪个	制成	他的	脚	飞	.

快乐就像翅膀，让他的双脚飞翔。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ɪn] [kwɪk] [taɪm] , [ə; eɪ][bɪt] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , ['raɪdɪŋ] ['fɔːrwərd] ['sloʊli] , ['dɪfɪdəntli] ,

He	came	back	in	quick	time	,	a	bit	uncertain	,	riding	forward	slowly	,	diffidently	,
他	来了	后退	在	快的	时间	,	一个	少量	不确定	,	骑术	向前	缓慢地	,	羞怯地	,

他很快回来了，有些犹豫，骑得缓慢而忐忑不安。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ə'weɪtɪŋ] [wɜːrd] .

and	stopped	a	little	way	from	them	,	awaiting	word	.
和	停止	一个	小的	方式	从	他们	,	等待中	单词	.

他停在离他们不远的地方，等待消息。

[ðen] [dɪd][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [raɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pleɪs] ['kaɪndli][ɑːrm][ə'baʊt][ðə; ði] [juːθ]

Then	did	Sir	Launcelot	ride	to	him	and	place	kindly	arm	about	the	youth
然后	做过	先生	兰斯洛特	骑	到	他	和	地方	亲切地	手臂	关于	这	青年

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

and	bring	him	among	them	all	.
和	带来	他	之中	他们	全部	.

于是兰斯洛特爵士骑马来到他身边，亲切地搂住这个年轻人，把他带到众人中间。

[naʊ] [sɜːr] ['dægənɛt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] [fɔːrθ] .

Now	Sir	Dagonet	was	with	them	and	they	rode	forth	.
现在	先生	达戈内特	曾是	和	他们	和	他们	骑	前进	.

这时，达戈内特爵士也和他们在一起，他们骑马出发了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ekwəpɪdʒ] [keɪm] [ðə; ði] [haʊndz] ,

With	the	equipage	came	the	hounds	,
和	这	装备	来了	这	猎犬	,

与马车一同到来的还有猎犬。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] ['hʌntɪŋ] .

for	the	first	day	of	their	journey	was	to	be	given	over	to	hunting	.
为了	这	第一的	天	的	他们的	旅行	曾是	到	是	给定	超过	到	打猎	.

他们旅程的第一天将用来打猎。

[ðer; ðər] [keɪm] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

There	came	also	the	master	of	the	hounds	who	was	to	return	with	them
那里	来了	还	这	掌握	的	这	猎犬	WHO	曾是	到	返回	和	他们

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .

at	the	close	of	the	hunt	.
在	这	关闭	的	这	打猎	.

还有猎犬的主人，他将在狩猎结束后和猎犬一起返回。

[nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] ['lɔnsɪˌlɑːt] [roʊd][wɪð; wɪθ]['ælən][ænd; ənd] [nʌn] [sæt] [streɪtər]

None	other	than	the	great	Launcelot	rode	with	Allan	and	none	sat	straighter
没有任何	其他	比	这	伟大的	兰斯洛特	骑	和	艾伦	和	没有任何	卫星	更直

[ænd; ənd] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [kwiːn] ,

and	more	at	ease	in	his	saddle	than	the	boy	as	they	passed	the	Queen	,
和	更多的	在	舒适	在	他的	鞍	比	这	男生	作为	他们	通过了	这	女王	,

正是伟大的兰斯洛特与艾伦一同骑马，而当他们经过女王身边时，也没有谁比这个男孩更端庄、更自在地坐在马鞍上。

[ðə; ði] ['leɪdi] - , [hɜːr; hər] [tuː] ['dɔtɚz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] .

the	Lady	Olande	,	her	two	daughters	and	many	other	ladies	of	the	realm	.
这	女士	-	,	她	二	女儿们	和	许多	其他	女士们	的	这	领域	.

奥兰德夫人、她的两个女儿以及王国中的许多其他贵妇人。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [siː] ['eni] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɪŋks] - .

Nor	did	the	boy	see	any	other	than	the	minx	Yosalinde	.
也不	做过	这	男生	看	任何	其他	比	这	minx	-	.

除了小妖精约莎琳德之外，男孩什么也没看到。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] - - [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [naɪts] ,

But	she	-	-	she	did	not	seem	to	find	him	among	the	knights	,
但	她	-	-	她	做过	不是	似乎	到	寻找	他	之中	这	骑士	,

但她——她似乎并没有在骑士们中找到他。

[jet] [hiː; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help] [bʌt; bət] [siː] [hɪm; ɪm] .

yet	he	wondered	how	she	could	help	but	see	him	.
然而	他	想知道	如何	她	可以	帮助	但	看	他	.

但他不明白，她怎么可能不注意到他。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][hɜːr; hər] , " [siː] , [hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðiːz]

He	would	have	liked	to	call	to	her	,	"	See	,	here	am	I	among	all	these
他	会	有	喜欢	到	称呼	到	她	,	"	看	,	这里	是	我	之中	全部	这些

[breɪv] [naɪts] .

brave	knights	.
勇敢的	骑士	.

他本想对她说："看，我在这里，和这些勇敢的骑士们在一起。"

" [ɪn'sted] [hiː; hi][roʊd][pæst] ['veri] [ɪ'rekt] .

"	Instead	he	rode	past	very	erect	.
"	反而	他	骑	过去的	非常	直立	.

相反，他笔直地骑马经过。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] , [wʌt] ['mætər] , [sɪns] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

If	she	would	not	see	him	,	what	matter	,	since	,	he	was	there	,	one	of	the
如果	她	会	不是	看	他	,	什么	事情	,	自从	,	他	曾是	那里	,	一	的	这

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

即使她见不到他，又有什么关系呢？因为他就在那里，他是公司的一员。

[ðen] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Then	,	of	a	sudden	,	she	smiled	straight	at	him	.
然后	,	的	一个	突然	,	她	微笑	直的	在	他	.

然后，她突然对他露出了笑容。

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [fʊl] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

So	that	for	him	was	the	full	glory	of	the	world	.
所以	那	为了	他	曾是	这	满的	荣耀	的	这	世界	.

所以对他来说，这就是世界的全部荣耀。

[ænd; ənd][wiː; wi] [daʊt] [nɑːt] ,

And	we	doubt	not	,
和	我们	怀疑	不是	,

我们对此毫不怀疑。

[fɔːr; fər] [ðæt] [smaɪl] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [ðə; ði]['breɪvəst] [naɪt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd]

for	that	smile	he	would	have	fought	the	bravest	knight	in	all	the	world	and
为了	那	微笑	他	会	有	战斗	这	最勇敢的	骑士	在	全部	这	世界	和

[faʊnd] ['mænz] [streŋθ] [ˌðer'ɪn] .

found	man's	strength	therein	.
成立	男人的	力量	其中	.

为了那抹微笑，他愿意与世界上最勇敢的骑士战斗，并从中汲取人类的力量。

[naʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [faʊnd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['meni] ['aʊərz] ['dʒɜːrni] [ə'weɪ] .

Now	the	company	found	itself	in	the	woods	and	many	hours	journey	away	.
现在	这	公司	成立	本身	在	这	树林	和	许多	小时	旅行	离开	.

现在，这家公司发现自己身处森林之中，距离目的地还有几个小时的路程。

[soʊ] [ðeɪ] [roʊd][hɑːrd][fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪkt] [nɑːt][tuː; tə] ['tæri] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

So	they	rode	hard	for	they	liked	not	to	tarry	on	the	road	.
所以	他们	骑	难的	为了	他们	喜欢	不是	到	焦油	在	这	路	.

所以他们一路疾驰，因为他们不喜欢在路上耽搁。

[lɔːŋ] ['æftər] [ˌmɪd'deɪ] , [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [spred] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌnt] .

Long	after	midday	,	King	Arthur	and	his	men	spread	out	for	the	hunt	.
长的	后	正午	,	国王	亚瑟	和	他的	男人	传播	出去	为了	这	打猎	.

过了中午很久，亚瑟王和他的部下才分散开来开始狩猎。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [held] [geɪm] [ænd; ənd][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn] ['plenti] .

The	forest	in	which	they	now	found	themselves	held	game	and	wild	animals	in	plenty	.
这	森林	在	哪个	他们	现在	成立	他们自己	握住	游戏	和	荒野	动物	在	很多	.

他们现在身处的这片森林里栖息着大量的猎物和野生动物。

[suːn] [ˌðer'æftər] [dɪd][ðə; ði] [haʊndz] [gɪv] [tʌŋ] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [sent] .

Soon	thereafter	did	the	hounds	give	tongue	for	they	had	found	the	scent	.
很快	此后	做过	这	猎犬	给	舌头	为了	他们	有	成立	这	香味	.

随后不久，猎犬们便开始吠叫，因为它们已经找到了气味。

[noʊ] [miːn] [preɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwɑːri] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪs]

No	mean	prey	had	they	found	though	,	for	the	quarry	gave	them	a	long	race
不	意思是	猎物	有	他们	成立	尽管	,	为了	这	采石场	给予	他们	一个	长的	种族

.

:

.

但他们遇到的猎物可不是什么好猎物，因为猎物让他们疲于奔命。

[kloʊz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊndz] [keɪm] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [kloʊz] , [sɜːr] ['pəːsivəl]

Close	behind	the	hounds	came	King	Arthur	and	almost	as	close	,	Sir	Percival
关闭	在后面	这	猎犬	来了	国王	亚瑟	和	几乎	作为	关闭	,	先生	珀西瓦尔

[ænd; ənd][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

and	Sir	Launcelot	.
和	先生	兰斯洛特	.

紧随猎犬之后的是亚瑟王，珀西瓦尔爵士和兰斯洛特爵士也几乎紧随其后。

[naʊ] , [æt; ət][læst] , [ðə; ði][stæg] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] ['wʌndrəs] [hɔːrnz] ,

Now	,	at	last	,	the	stag	,	a	noble	animal	with	wondrous	horns	,
现在	,	在	最后的	,	这	麋	,	一个	高贵	动物	和	奇妙的	角	,

最后，我们来说说雄鹿，一种拥有奇妙犄角的尊贵动物。

[laɪð] ['bɑːdi][ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [ʃeɪpt] [lɪmz] [wʌz; wəz][æt; ət] [beɪ] .

lithe	body	and	beautifully	shaped	limbs	was	at	bay	.
轻盈	身体	和	非常漂亮	形状	四肢	曾是	在	湾	.

健美的体魄和优美的四肢被牢牢控制住了。

[streɪt] [ænd; ənd] [truː] , [æt; ət][ɪts] [θroʊt] , [fluː] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] ,

Straight	and	true	,	at	its	throat	,	flew	the	leader	of	the	pack	,
直的	和	真的	,	在	它是	喉	,	飞翔	这	领导者	的	这	盒	,

笔直而精准，领头的鸟儿正匍匐在它的喉咙处。

[ænd; ənd][sæŋk][ɪts] [tiːθ] [diːp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	sank	its	teeth	deep	into	it	,
和	沉没	它是	牙齿	深的	进入	它	,

它深深地咬了下去，

[waɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kɪŋ] [bluː] [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ðə; ði] [deθ] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .

while	above	the	King	blew	loud	and	long	the	death	note	of	the	chase	.
尽管	多于	这	国王	吹	大声	和	长的	这	死亡	笔记	的	这	追赶	.

与此同时，国王高声吹响了追逐的死亡之音。

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [haʊndz] [nɔːr][fɔːr; fər] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

No	need	for	other	hounds	nor	for	weapons	of	the	men	.
不	需要	为了	其他	猎犬	也不	为了	武器	的	这	男人	.

不需要其他猎犬，也不需要男人的武器。

[dɑːrk][hæd; həd]['stoʊlən]['oʊvər][ðə; ði]['fɔːrɪst] [wen] [ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] ['æpitaits] [keɪm] [tuː; tə]

Dark	had	stolen	over	the	forest	when	the	men	with	huge	appetites	came	to
黑暗的	有	被盗	超过	这	森林	什么时候	这	男人	和	巨大的	食欲	来了	到

[sʌp] .

sup	.
上	.

夜幕降临森林，一群食量惊人的男人前来享用晚餐。

['dʒuːsi]['venɪsn̩ˌvenɪzn] [steɪk] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][waɪld] [dʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feznt]

Juicy	venison	steak	was	there	,	so	was	the	wild	duck	and	the	pheasant
多汁的	鹿肉	牛排	曾是	那里	,	所以	曾是	这	荒野	鸭子	和	这	野鸡

[ɪn] ['plenti] .

in	plenty	.
在	很多	.

鲜嫩多汁的鹿肉牛排、大量的野鸭和野鸡都摆在那里。

[tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðeɪ] [eɪt] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [fjuː] [men] [æt; ət][ɑːrmz] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

To	the	full	they	ate	as	did	the	few	men	at	arms	that	were	with	them	.
到	这	满的	他们	吃	作为	做过	这	很少	男人	在	武器	那	是	和	他们	.

他们吃得饱饱的，与他们同行的少数武装人员也吃得饱饱的。

[jet] [nʌn] [steɪd] [ə'weɪk] [lɔːŋ] [ˌðer'æftər] .

Yet	none	stayed	awake	long	thereafter	.
然而	没有任何	入住	醒	长的	此后	.

然而，此后很久，没有人还能保持清醒。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]['ɑːrdʒuəs] [deɪ] .

It	had	been	an	arduous	day	.
它	有	到过	一个	艰巨	天	.

今天真是辛苦的一天。

['ælən] [ə'loʊn] [wʌz; wəz] [waɪd] - [ə'weɪk] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [nɑːt] [kloʊz] .

Allan	alone	was	wide	-	awake	;	his	eyes	would	not	close	.
艾伦	独自的	曾是	宽的	-	醒	;	他的	眼睛	会	不是	关闭	.

只有艾伦清醒着，他的眼睛怎么也闭不上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [læd] [ɪn][ɔːl]

And	he	knew	of	a	certainty	that	he	was	the	most	fortunate	lad	in	all
和	他	知道	的	一个	肯定	那	他	曾是	这	最多	幸运	小伙子	在	全部

[ðə; ðɪ][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

他确信自己是世界上最幸运的孩子。

[wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] - - [wel] ,

When	he	should	become	a	man	,	he	would	be	-	-	well	,
什么时候	他	应该	变得	一个	男人	,	他	会	是	-	-	出色地	,

当他长大成人后，他就会——嗯，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][laɪk]['ʌntəˌʌntu][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [sɜːr] ['pəːsivəl] [ɔːr]

he	was	not	certain	whether	he	would	be	like	unto	the	King	,	Sir	Percival	or
他	曾是	不是	肯定	无论	他	会	是	喜欢	到	这	国王	,	先生	珀西瓦尔	或者

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

Sir	Launcelot	.
先生	兰斯洛特	.

他不确定自己会像国王、珀西瓦尔爵士还是兰斯洛特爵士。

[jes] , [hiː; hi][dɪd] [noʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][laɪk][ðem; ðəm][ɔːl] .

Yes	,	he	did	know	,	he	would	be	like	them	all	.
是的	,	他	做过	知道	,	他	会	是	喜欢	他们	全部	.

是的，他知道，他会变得和他们一样。

[naʊ] [ðer; ðər] [keɪm] [mɪkst] [θɔːts] [ʌv; əv][ə; eɪ][meɪd] [huː] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [smaɪld]

Now	there	came	mixed	thoughts	of	a	maid	who	waved	her	hand	and	smiled
现在	那里	来了	混合	想法	的	一个	女佣	WHO	挥手	她	手	和	微笑

[æt; ət][hɪm; ɪm] .

at	him	.
在	他	.

这时，一个女仆朝他挥了挥手，露出微笑，他心中五味杂陈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['preʃəs] [rɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .

And	he	felt	of	a	precious	ring	upon	his	finger	.
和	他	毛毡	的	一个	宝贵的	戒指	之上	他的	手指	.

他摸到了手指上一枚珍贵的戒指。

[soʊ] [naʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] ; [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['siːkɪŋ] [ðə; ðɪ]['hoʊli] [greɪl] .

So	now	his	eyes	closed	;	he	found	himself	seeking	the	Holy	Grail	.
所以	现在	他的	眼睛	关闭	;	他	成立	他自己	寻求	这	圣	圣杯	.

于是他闭上了双眼；他发现自己正在寻找圣杯。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

And	during	all	of	the	night	dreamed	that	he	had	found	it	.
和	期间	全部	的	这	夜晚	梦见	那	他	有	成立	它	.

整夜他都在梦中寻找它。

['tʃæptər] [ɪ'levə(n)]

CHAPTER	ELEVEN
章	十一

第十一章

['ælən] [miːts] [ə; eɪ]['streɪndʒər]

Allan	Meets	a	Stranger
艾伦	满足	一个	陌生人

艾伦遇见陌生人

[ðə; ðɪ]['noʊb(ə)l] [kɔːr'teʒ] , ['æftər][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['deɪz] [hʌnt] , [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ɪts] ['dʒɜːrni] .

The	noble	cortege	,	after	the	first	day's	hunt	,	continued	on	its	journey	.
这	高贵	送葬队伍	,	后	这	第一的	天	打猎	,	持续	在	它是	旅行	.

第一天的狩猎结束后，贵族的送葬队伍继续踏上旅程。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [riːtʃt] [liːk] ,
It **had** **reached** **Leek** **,**
它 有 达到 韭葱 ,

它已经到达了利克。

[ɪn] [ˈstæfərd] [ɑːn][ðə; ðɪ][mɔːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɪfθ] [deɪ] [er] [wɜːrd] [keɪm] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈtrɪstrəm] .
in **Stafford** **on** **the** **morn** **of** **the** **fifth** **day** **ere** **word** **came** **of** **Sir** **Tristram** **.**
在 斯塔福德 在 这 早晨 的 这 第五 天 埃雷 单词 来了 的 先生 特里斯特拉姆 .

第五天早上，在斯塔福德，特里斯特拉姆爵士的消息传来之前。

[hɪr] , [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] , [sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [wʌz; wəz] [ðen] [ɑːn] [weɪ] [tuː; tə][ˈskɑːtlənd] ,
Here **,** **was** **heard** **from** **some** **,** **Sir** **Tristram** **was** **then** **on** **way** **to** **Scotland** **,**
这里 , 曾是 听到 从 一些 , 先生 特里斯特拉姆 曾是 然后 在 方式 到 苏格兰 ,

据一些人透露，特里斯特拉姆爵士当时正在前往苏格兰的路上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [stɪl] [ˈʌðər] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔːr; fər] - [ɪn] [weɪlz] .
and **from** **still** **others** **,** **that** **he** **was** **bound** **for** **Kinkenadon** **in** **Wales** **.**
和 从 仍然 其他的 , 那 他 曾是 边界 为了 - 在 威尔士 .

还有人说他要去威尔士的金肯纳顿。

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] , " [spoʊk] [sɜːr] [gəˈweɪn] ,
" **By** **my** **faith** **,** **"** **spoke** **Sir** **Gawaine** **,**
" 经过 我的 信仰 , " 辐 先生 高文 ,

“以我的信仰起誓，”高文爵士说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [ðæt] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈredi] [tuː; tə][ˈtestɪfaɪ][tuː; tə][sɜːr] [trɪstrəmz] [ˈgreɪtnəs]
" **there** **are** **none** **that** **are** **more** **ready** **to** **testify** **to** **Sir** **Tristram's** **greatness**
" 那里 是 没有任何 那 是 更多的 准备好 到 作证 到 先生 特里斯特拉姆的 伟大
[ænd; ənd] [əˈbɪlətɪ] , [tuː] .
and **ability** **,** **too** **.**
和 能力 , 也 .

“也没有人比他们更愿意证明特里斯特拉姆爵士的伟大和能力。”

[jet] [stɪl] ,
Yet **still** **,**
然而 仍然 ,

然而，

[hæv; həv][aɪ] [ˈmeni] [dauts] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [bəuθ][ɑːn] [weɪ] [tuː; tə][ˈskɑːtlənd][ænd; ənd][tuː; tə]
have **I** **many** **doubts** **as** **to** **his** **being** **both** **on** **way** **to** **Scotland** **and** **to**
有 我 许多 疑虑 作为 到 他的 存在 两个都 在 方式 到 苏格兰 和 到
[weɪlz] [æz; əz] [wel] . "
Wales **as** **well** **.** **"**
威尔士 作为 出色地 . "

我非常怀疑他是否真的既要去苏格兰又要去威尔士。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [sed] [sɜːr] [ˈdægənɛt] , " [aɪ] [wʊd] [haɪ][ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈaɪərlənd] .
" **If** **it** **were** **left** **to** **me** **,** **"** **said** **Sir** **Dagonet** **,** **"** **I** **would** **hie** **me** **to** **Ireland** **.**
" 如果 它 是 左边 到 我 , " 说 先生 达戈内特 , " 我 会 嗨 我 到 爱尔兰 .

“如果由我做主，”达戈内特爵士说，“我会立刻前往爱尔兰。”

[ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [spɑːt][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , [seɪ] [aɪ] .
A **likely** **spot** **to** **find** **him** **,** **say** **I** **.**
一个 可能 点 到 寻找 他 , 说 我 .

我认为，这很可能是找到他的地方。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [huː] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] [ˈnaɪts] [ˈdʒɜːrni]
For **there** **are** **none** **who** **have** **said** **that** **they** **know** **of** **the** **good** **knight's** **journey**
为了 那里 是 没有任何 WHO 有 说 那 他们 知道 的 这 好的 骑士的 旅行
[ˈðɪðərwərd] . "
thitherward **.** **"**
向那边 . "

因为没有人说过他们知道那位善良骑士前往那里的旅程。

" [wiː; wi] , [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] , " [tuː; tə] ['tæri] [hɪr] [ðɪs]
" We , for ourselves , think it best , " the king interrupted , " to tarry here this
" 我们 , 为了 我们自己 , 思考 它 最好的 , " 这 国王 中断 , " 到 焦油 这里 这
[deɪ] .
day .
天 .

“我们自己认为，最好，”国王打断道，“今天留在这里。”

['aʊər; ɑːr] ['kɑːmræd] , - , [iks'presiz] [greɪt] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
Our comrade , Pellimore , expresses great desire to have us partake of his
我们的 同志 , - , 表达 伟大的 欲望 到 有 我们 参加 的 他的
[ˌhɑːspɪ'tæləti] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [feɪn] ,
hospitality and we are fain ,
热情好客 和 我们 是 欣然 ,

我们的同志佩利莫尔非常希望我们能享受他的热情款待，我们欣然接受。

[soʊ] [tuː; tə] [duː] .
so to do .
所以 到 做 .

这样做。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] ? "
What say you ? "
什么 说 你 ? "

你觉得呢?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [duː] [soʊ] , [mɪ'θɪŋks] , " [ə'griːd] [sɜːr] ['pəːsivəl] .
" It were wisdom to do so , methinks , " agreed Sir Percival .
" 它 是 智慧 到 做 所以 , 我觉得 , " 同意 先生 珀西瓦尔 .

“我认为这样做是明智的，”珀西瓦尔爵士赞同道。

" [tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [hɪr] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [nuːz] [ʌv; əv] [sɜːr] [trɪstrəmz] [weɪ] . "
" Tomorrow we may find here some further news of Sir Tristram's way . "
" 明天 我们 可能 寻找 这里 一些 更远 消息 的 先生 特里斯特拉姆的 方式 . "

“明天我们或许能在这里找到关于特里斯特拉姆爵士道路的更多消息。”

" [aɪ] , [sɜːr] [naɪts] , " ['ædɪd] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] ,
" Aye , sir knights , " added Sir Launcelot ,
" 是的 , 先生 骑士 , " 额外 先生 兰斯洛特 ,

“是的，诸位骑士，”兰斯洛特爵士补充道。

" [fɔːr; fər] [wiː; wi] [niːd] [mʌst; məst] [noʊ] ['weðər] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] ['træv(ə)l] [nɔːrθ] [ɔːr] [west]
" for we need must know whether we continue our travel north or west
" 为了 我们 需要 必须 知道 无论 我们 继续 我们的 旅行 北 或者 西方
[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] .
from this point .
从 这 观点 .

“因为我们必须知道从这里是继续向北走还是向西走。”

" [soʊ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [haust] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [wɔːlz] .
" So all of them were housed within the castle walls .
" 所以 全部 的 他们 是 房屋 之内 这 城堡 墙壁 .

所以他们都住在城堡的城墙内。

[ænd; ənd] [sɜːr] - [spred] ['baʊntiəs] [fiːst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [gests] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] [fɔːr; fər] [hiː; hi]
And Sir Pellimore spread bounteous feast before his guests at midday for he
和 先生 - 传播 丰饶的 盛宴 前 他的 客人 在 正午 为了 他
[held] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] ['ɑːnər] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] .
held it high honor to be host to such as these .
握住 它 高的 荣誉 到 是 主持人 到 这样的 作为 这些 .

佩利莫尔爵士在中午时分为宾客们准备了丰盛的宴席，因为他认为招待这样的客人是莫大的荣幸。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði][rɪ'pæst][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] , ['ælən] [gruː] ['restləs] .

Now	,	as	the	repast	had	been	completed	,	Allan	grew	restless	.
现在	,	作为	这	餐饮	有	到过	完全的	,	艾伦	生长	不安	.

宴席结束后，艾伦开始变得焦躁不安。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][raɪd] [fɔːrθ] [ænd; ənd][soʊ] [kreivd] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][sɜːr]

He	was	of	a	mind	to	ride	forth	and	so	craved	permission	from	Sir
他	曾是	的	一个	头脑	到	骑	前进	和	所以	渴望	允许	从	先生

['pəːsivəl] [huː] [geɪv] ['redi] [kən'sent] .

Percival	who	gave	ready	consent	.
珀西瓦尔	WHO	给予	准备好	同意	.

他一心想骑马出发，于是请求珀西瓦尔爵士的许可，珀西瓦尔爵士欣然同意。

[fɔːrθ] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [roʊd] [fɔːr; fər] ['meni] [æn; ən] ['aʊər] .

Forth	he	went	and	rode	for	many	an	hour	.
第四	他	去	和	骑	为了	许多	一个	小时	.

他出发了，骑马走了好几个小时。

[ænd; ənd] [ðen] , [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [greɪt] [hiːt] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [tɜːrn] ['draʊzi] .

And	then	,	since	the	day	had	great	heat	,	he	found	himself	turn	drowsy	.
和	然后	,	自从	这	天	有	伟大的	热	,	他	成立	他自己	转动	昏昏欲睡	.

然后，由于天气炎热，他感到昏昏欲睡。

[ˌðerə'pɑːn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['ʃeɪdɪd] [spɑːt] ,

Thereupon	finding	a	pleasant	,	shaded	spot	,
于是	寻找	一个	令人愉快的	,	阴影	点	,

于是，他们找到一个舒适阴凉的地方，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [meɪd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] ['siːdər] [baʊz] [ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .

he	quickly	made	a	couch	of	cedar	boughs	and	soon	was	fast	asleep	.
他	迅速地	制成	一个	长椅	的	雪松	树枝	和	很快	曾是	快速地	睡着了	.

他迅速用雪松枝做了一个简易的沙发，很快就睡着了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] [bʌt; bət] [fjuː] ['moʊmənts] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz]

It	seemed	to	the	boy	he	had	slept	but	few	moments	when	his	eyes
它	似乎	到	这	男生	他	有	睡着了	但	很少	时刻	什么时候	他的	眼睛

['oʊpənd] [waɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] ['ʌðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

opened	wide	with	the	certainty	that	other	eyes	were	directed	upon	him	.
打开	宽的	和	这	肯定	那	其他	眼睛	是	指导	之上	他	.

男孩感觉自己好像只睡了一会儿，就睁大了眼睛，确信有其他人的目光正注视着他。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [mɪr] ['fænsi][nɔːr] [driːm] .

Nor	was	this	mere	fancy	nor	dream	.
也不	曾是	这	仅仅	想要	也不	梦	.

这并非虚构或梦境。

[nɪr] [hɪm; ɪm][sæt][ə; eɪ] [mʌŋk] ,

Near	him	sat	a	monk	,
靠近	他	卫星	一个	僧	,

他旁边坐着一位僧人。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [blæk] [hʊd] [ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [piəd] [fɔːrθ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]

and	from	under	the	black	hood	the	face	that	peered	forth	at	him	was
和	从	在下面	这	黑色的	兜帽	这	脸	那	窥视	前进	在	他	曾是

[gɔːnt] ,

gaunt	,
瘦削	,

从黑色兜帽下探出头来的那张脸，面容憔悴。

[kə'dævərəs] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][bɜːrn] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [læd] .

cadaverous	,	with	eyes	that	seemed	to	burn	straight	through	the	lad	.
尸体的	,	和	眼睛	那	似乎	到	烧伤	直的	通过	这	小伙子	.

面色苍白如死，双眼仿佛能直接看穿那个男孩。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] , [ðɪs] ['fɪgjər] [kʊd; kəd] [wel] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːvən] ,

But	for	the	eyes	,	this	figure	could	well	have	been	carven	,
但	为了	这	眼睛	,	这	数字	可以	出色地	有	到过	卡文	,

但就眼睛而言，这尊雕像很可能是雕刻的。

[soʊ] [stɪl] [ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] .

so	still	and	immovable	did	it	sit	there	and	gaze	at	the	youth	.
所以	仍然	和	不可移动的	做过	它	坐	那里	和	目光	在	这	青年	.

它静静地坐在那里，一动不动地凝视着那个年轻人。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] [mʌŋk] [spiːk] [fɑːr] ['meni] ['mɪnɪts] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn]

Nor	did	the	monk	speak	far	many	minutes	even	though	he	must	have	known
也不	做过	这	僧	说话	远的	许多	分钟	甚至	尽管	他	必须	有	已知

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

that	the	boy	was	awake	and	watching	him	.
那	这	男生	曾是	醒	和	观看	他	.

尽管僧侣肯定知道男孩醒着并且正在看着他，但他还是沉默了好几分钟。

[ðə; ði] [sʌn] [naʊ] [hʌŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

The	sun	now	hung	low	in	the	sky	.
这	太阳	现在	悬挂	低的	在	这	天空	.

太阳低垂在天边。

['ælən] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'sliːp] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [tuː] ['aʊərz] .

Allan	knew	that	he	must	have	been	asleep	for	at	least	two	hours	.
艾伦	知道	那	他	必须	有	到过	睡着了	为了	在	至少	二	小时	.

艾伦知道他至少睡了两个小时。

[hiː; hi] [nuː] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

He	knew	,	too	,	that	he	should	rise	and	return	to	the	castle	,
他	知道	,	也	,	那	他	应该	上升	和	返回	到	这	城堡	,

他也知道自己应该起身返回城堡。

[sɪns] [ðə; ði] ['aʊər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪm] [ˌoʊvər'spent] .

since	the	hour	was	already	late	and	his	time	overspent	.
自从	这	小时	曾是	已经	晚的	和	他的	时间	超支	.

因为时间已经很晚了，他已经超时了。

[jet] [dɪd][ðə; ði] ['mʌŋks] [aɪz] [hoʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

Yet	did	the	monk's	eyes	hold	him	to	the	spot	.
然而	做过	这	僧侣的	眼睛	抓住	他	到	这	点	.

然而，僧侣的目光却始终停留在原地。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [fɪr] ;

Nor	was	the	thing	that	held	him	there	fear	;
也不	曾是	这	事物	那	握住	他	那里	害怕	;

让他留在那里的也不是恐惧；

['ræðər] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wʌn][hæz; həz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] , ['seɪkrɪd]

rather	could	it	be	described	as	the	feeling	one	has	before	a	devout	,	sacred
相当	可以	它	是	描述	作为	这	感觉	一	有	前	一个	虔诚的	,	神圣

[ænd; ənd]['hoʊli] ['prez(ə)ns] .

and	holy	presence	.
和	圣	在场	.

或许可以将其描述为在虔诚、神圣、圣洁的存在面前所产生的感觉。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['hoʊli]['mænz] [ʌn'wɜːrði] ['æspekt][hiː; hi][ɪn'spaɪərd][noʊ] [fɪr] [ɪn][ðə; ði] [læd] .

Despite	the	holy	man's	unworthy	aspect	he	inspired	no	fear	in	the	lad	.
尽管	这	圣	男人的	不配	方面	他	灵感	不	害怕	在	这	小伙子	.

尽管这位圣人外表卑微，却丝毫没有让这孩子感到害怕。

" ['ælən] , [bɔɪ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] ['wʌndɚd] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [nuː] [hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] ,

"	Allan	,	boy	,	"	and	the	lad	wondered	that	the	monk	knew	him	by	name	,
"	艾伦	,	男生	,	"	和	这	小伙子	想知道	那	这	僧	知道	他	经过	姓名	,

“艾伦，孩子，”这孩子很惊讶，这位僧侣竟然叫出了他的名字。

" [tuː] [θɪŋz] [aɪ] [noʊ] [hæv; həv] [bɪn] [tʃiːf] [ɪn][jʊr; jər] [θɔːts] [ðiːz] [deɪz] .

"	two	things	I	know	have	been	chief	in	your	thoughts	these	days	.
"	二	事物	我	知道	有	到过	首席	在	你的	想法	这些	天	.

我知道最近有两件事一直萦绕在你心头。

" ['kaɪndli][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌŋks] [toʊn] .

"	Kindly	was	the	monk's	tone	.
"	亲切地	曾是	这	僧侣的	语气	.

“和尚语气很和善。”

" [wʌt] [ðen] [ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] ?

"	What	then	are	these	two	things	?
"	什么	然后	是	这些	二	事物	?

那么，这两样东西到底是什么呢?

" [noʊ] [θɔːt] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋks] [wɜːrdz] , [nɔːr][ʌv; əv]

"	No	thought	had	the	boy	of	the	oddness	of	the	monk's	words	,	nor	of
"	不	想法	有	这	男生	的	这	怪异	的	这	僧侣的	字	,	也不	的

[hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .

his	questions	.
他的	问题	.

“男孩丝毫没有意识到僧侣话语的奇怪之处，也没有意识到他提出的问题有多么奇怪。”

[nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]['prez(ə)nt] .

Nor	of	the	fact	that	the	monk	seemed	to	be	there	present	.
也不	的	这	事实	那	这	僧	似乎	到	是	那里	展示	.

也没有注意到那位僧侣似乎就在现场。

['sʌmhaʊ] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɑːn][sʌm; səm] [greɪt] [pər'pɔːrt] .

Somehow	,	the	whole	of	it	took	on	some	great	purport	.
不知何故	,	这	所有的	的	它	采取	在	一些	伟大的	旨趣	.

不知怎的，整件事突然变得意义非凡。

['ælən] [stɑːpt] [nɑːt][tuː; tə] ['wʌndər] ,

Allan	stopped	not	to	wonder	,
艾伦	停止	不是	到	想知道	,

艾伦停下来，没有胡思乱想。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [ðə; ði] [mʌŋk] ['menʃ(ə)nd] [wɜːr; wər] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][bʌt; bət]

which	the	two	things	the	monk	mentioned	were	uppermost	in	his	mind	but
哪个	这	二	事物	这	僧	提及	是	最上层	在	他的	头脑	但

['streɪtˌweɪ] [meɪd] [rɪ'plaɪ] .

straightway	made	reply	.
立刻	制成	回复	.

僧人提到的两件事一直萦绕在他的心头，但他随即作出了答复。

" [streɪndʒ] [mʌŋk] , [aɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .

"	Strange	monk	,	I	think	and	dream	of	the	Holy	Grail	.
"	奇怪的	僧	,	我	思考	和	梦	的	这	圣	圣杯	.

“奇怪的僧侣，我想到圣杯，梦到圣杯。”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [tuː] [ʌv; əv] - , ['sɪstər] [tuː; tə][maɪ] [lɔːrd] ['pəːsivəl] .

And	think	too	of	Yosalinde	,	sister	to	my	Lord	Percival	.
和	思考	也	的	-	,	姐姐	到	我的	主	珀西瓦尔	.

也请想想约莎琳德，我的珀西瓦尔勋爵的妹妹。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [nɔːt] [els] [soʊ] [mʌtʃ] .

And	of	naught	else	so	much	.
和	的	零	别的	所以	很多	.

除此之外，别无其他。

[bʌt; bət] [preɪ] [juː; jʊ] , ['hoʊli] ['fɑːðər] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

But	pray	you	,	holy	father	,	who	are	you	?
但	祈祷	你	,	圣	父亲	,	WHO	是	你	?

但请问，圣父，您是谁?

" [truːθ] , [læd] .

"	Truth	,	lad	.
"	真相	,	小伙子	.

“实话实说，孩子。”

[æz; əz][tuː; tə] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːr][æz; əz][tuː; tə] [wer] [aɪ] [kʌm] , [noʊ] [juː; jʊ] [ðɪs] .

As	to	who	I	am	or	as	to	where	I	come	,	know	you	this	.
作为	到	WHO	我	是	或者	作为	到	在哪里	我	来	,	知道	你	这	.

至于我是谁，我来自哪里，你只需要知道这一点。

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðæt] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz][duː][ɔːl] [driːmz] .

I	come	to	you	from	that	same	place	as	do	all	dreams	.
我	来	到	你	从	那	相同的	地方	作为	做	全部	梦境	.

我和所有梦境一样，都来自同一个地方。

" [aɪ] [læd] .

"	Aye	lad	.
"	是的	小伙子	.

“是啊，小伙子。”

['driːmiŋ] [ænd; ənd] ['fænsiɪŋ] [ʃæl; ʃəl]['evər][biː; bi] [jɔːrz] .

Dreaming	and	fancying	shall	ever	be	yours	.
做梦	和	幻想	将	曾经	是	你的	.

梦想和幻想将永远属于你。

[ðiːz] [sʌn] , [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðər] [deɪ] .

These	son	,	shall	bring	you	the	visions	of	tomorrow	and	many	another	day	.
这些	儿子	,	将	带来	你	这	愿景	的	明天	和	许多	其他	天	.

这些儿子们将为你们带来明日以及未来许多天的景象。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , [læd] .

"	I	have	come	to	tell	you	this	,	lad	.
"	我	有	来	到	告诉	你	这	,	小伙子	.

“我来就是要告诉你这件事，孩子。”

[bʌt; bət] [tuː] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][stɑːrt][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ɑːn][jʊr; jər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪl] .

But	two	years	or	more	and	you	shall	start	in	earnest	on	your	search	for	the	Grail	.
但	二	年	或者	更多的	和	你	将	开始	在	认真	在	你的	搜索	为了	这	圣杯	.

但两年或更久之后，你就可以真正开始寻找圣杯了。

[ænd; ənd] ['weðər] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ænd; ənd] ['kænɑːt] [seɪ] ,

And	whether	you	find	the	same	,	I	shall	not	and	cannot	say	,
和	无论	你	寻找	这	相同的	,	我	将	不是	和	不能	说	,

至于你是否也有同样的感受，我不会也不能说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn][juː; jʊ] .

for	the	finding	depends	on	you	.
为了	这	寻找	取决于	在	你	.

答案取决于你。

[ðə; ði] [wei] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɑːrd] , [juːθ] [ʌv; əv] ['meni] [driːmz] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [help]

The	way	shall	be	hard	,	youth	of	many	dreams	,	though	you	will	have	help
这	方式	将	是	难的	,	青年	的	许多	梦境	,	尽管	你	将要	有	帮助

[ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] , [tuː] .

and	guidance	,	too	.
和	指导	,	也	.

怀揣梦想的年轻人，前路或许艰难，但你也会得到帮助和指引。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd]

But	the	great	inspiration	for	it	all	shall	come	to	you	from	the	second
但	这	伟大的	灵感	为了	它	全部	将	来	到	你	从	这	第二

[ʌv; əv] [ðiːz] ,

of	these	,
的	这些	,

但这一切的伟大灵感将来自这第二点。

[jʊr; jər] [tuː] [bɪg] [θɔːts] .

your	two	big	thoughts	.
你的	二	大的	想法	.

你的两个主要想法。

" [aɪ] [sɔːt] [juː; jʊ] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] , [læd] .

"	I	sought	you	many	a	day	,	lad	.
"	我	寻求	你	许多	一个	天	,	小伙子	.

“我曾多次寻找你，孩子。”

['mɜːrlɪn][hæz; həz] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .

Merlin	has	sounded	the	message	for	me	to	all	the	knights	of	Britain	.
梅林	有	听起来	这	信息	为了	我	到	全部	这	骑士	的	英国	.

梅林已经替我向不列颠的所有骑士传达了信息。

[wʌns] [bɪ'fɔːr] , ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Once	before	,	years	ago	,
一次	前	,	年	前	,

几年前，曾有一次

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['laɪkli] ['siːkər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪl] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]

I	came	to	find	the	likely	seeker	for	the	Grail	and	thought	that	I	had
我	来了	到	寻找	这	可能	寻求者	为了	这	圣杯	和	想法	那	我	有

[faʊnd] [hɪm; ɪm] .

found	him	.
成立	他	.

我前来寻找圣杯的可能寻觅者，并且以为我已经找到了他。

[jet] [dɪd][ðə; ði] [kruːsəbəlz] [test] [faɪnd][sʌm; səm] ['ælɔɪ]

Yet	did	the	crucible's	test	find	some	alloy
然而	做过	这	《坩埚》	测试	寻找	一些	合金

然而，坩埚试验是否发现了某种合金

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæd; həd] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] .

and	so	I	had	need	to	come	again	.
和	所以	我	有	需要	到	来	再次	.

所以我不得不再次前来。

" [ðen] , " [sed] ['ælən] [bʌt; bət] ['berli] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][sɜːr]

"	Then	,	"	said	Allan	but	barely	comprehending	,	"	you	are	none	other	than	Sir
"	然后	,	"	说	艾伦	但	仅仅	理解	,	"	你	是	没有任何	其他	比	先生

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʌv; əv] - . "

Joseph	of	Armathea	.	"
约瑟夫	的	-	.	"

“那么，”艾伦说道，但他几乎没听懂，“你不是别人，正是阿玛西亚的约瑟夫爵士。”

" [læd] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt][æz; əz][tuː; tə] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	Lad	,	it	matters	not	as	to	who	and	what	I	am	.
"	小伙子	,	它	事情	不是	作为	到	WHO	和	什么	我	是	.

“小伙子，我是谁、是什么都无关紧要。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][juː; jʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [kən'sɜːrnd] .

It	is	of	you	,	we	are	now	concerned	.
它	是	的	你	,	我们	是	现在	担心的	.

我们现在担心的是你。

[dɪr] , [dɪr] , [læd] ,

Dear	,	dear	,	lad	,
亲爱的	,	亲爱的	,	小伙子	,

亲爱的孩子，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [neɪm] [juː; jʊ] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrz] [ʃæl; ʃəl]['evər]['æftər]

they	shall	name	you	again	and	the	name	which	shall	be	yours	shall	ever	after
他们	将	姓名	你	再次	和	这	姓名	哪个	将	是	你的	将	曾经	后

[biː; bi][sɪm'bɑːlɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['veri] [best] [ðæt] ['mænhʊd] [hoʊldz] . "

be	symbolic	with	the	very	best	that	manhood	holds	.	"
是	象征性的	和	这	非常	最好的	那	男子气概	持有	.	"

他们会再次为你命名，而你今后的名字将永远象征着男子气概中最美好的品质。

" [goʊ][jʊr; jər] [weɪ] , [naʊ] .

"	Go	your	way	,	now	.
"	去	你的	方式	,	现在	.

“走吧，现在。”

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['meni] [mɔːr] [ðɪs] [deɪ] [er] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] .

For	I	must	speak	with	many	more	this	day	ere	I	return	.
为了	我	必须	说话	和	许多	更多的	这	天	埃雷	我	返回	.

因为我今天必须和许多人交谈，之后才能返回。

[ə; eɪ] [naɪt] [kʌmz] [bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][mʌst; məst][hoʊld]['kaʊns(ə)l] .

A	knight	comes	but	now	,	with	whom	I	must	hold	counsel	.
一个	骑士	来	但	现在	,	和	谁	我	必须	抓住	法律顾问	.

一位骑士来了，但此刻我必须与他商议。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [feɪn] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ə'loʊn] . "

And	I	would	fain	speak	to	him	,	alone	.	"
和	我	会	欣然	说话	到	他	,	独自的	.	"

我真想单独和他谈谈。

" [truː] , ['fɑːðər] , [aɪ][hæd; həd] [best] [goʊ] .

"	True	,	father	,	I	had	best	go	.
"	真的	,	父亲	,	我	有	最好的	去	.

“没错，父亲，我最好还是走吧。”

[fɔːr; fər][sɜːr] ['pəːsivəl] [wɪl] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['θɔːtləs] , [ɪf] [nɑːt] [wɜːrs] .

For	Sir	Percival	will	think	me	thoughtless	,	if	not	worse	.
为了	先生	珀西瓦尔	将要	思考	我	轻率	,	如果	不是	更糟	.

珀西瓦尔爵士会认为我轻率无礼，甚至会更糟。

[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] ,

As	to	what	you	have	said	,
作为	到	什么	你	有	说	,

至于你刚才说的，

[aɪ][kæn; kən][duː][bʌt; bət] [ðæt] [best] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ˌem ˈiː][ænd; ənd]['evər] [siːk] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [best]

I	can	do	but	that	best	which	is	in	me	and	ever	seek	to	make	that	best
我	能	做	但	那	最好的	哪个	是	在	我	和	曾经	寻找	到	制作	那	最好的

['betər] .

better	.
更好的	.

我只能尽我所能，并且不断追求精益求精。

[ænd; ənd][soʊ] , [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['blesɪŋ] .

And	so	,	I	ask	your	blessing	.
和	所以	,	我	问	你的	祝福	.

所以，我请求你们的祝福。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [nelt] .

"	The	boy	knelt	.
"	这	男生	跪下	.

男孩跪了下来。

[ðə; ði] [mʌŋk] , [liːn] , [blæk] [kaʊld] , [aɪz] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [held] [ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl]

The	monk	,	lean	,	black	cowled	,	eyes	glowing	with	a	light	that	held	the	supernatural
这	僧	,	倾斜	,	黑色的	兜帽	,	眼睛	发光	和	一个	光	那	握住	这	超自然

,

,
,

那位僧侣身材瘦削，身披黑色斗篷，双眼闪烁着蕴含超自然力量的光芒。

[pleɪst] [hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['blesɪŋ] .

placed	hand	upon	the	boy's	head	and	gave	him	blessing	.
放置	手	之上	这	男孩们	头	和	给予	他	祝福	.

她将手放在男孩的头上，为他祝福。

[soʊ] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['maʊntɪd] [hɔːrs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

So	then	the	boy	mounted	horse	and	was	away	.
所以	然后	这	男生	安装	马	和	曾是	离开	.

于是，男孩骑上马，跑开了。

[hiː; hi] [roʊd] [hɑːrd][fɔːr; fər][hiː; hi] [held] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['kwɪkli] .

He	rode	hard	for	he	held	great	anxiety	to	return	quickly	.
他	骑	难的	为了	他	握住	伟大的	焦虑	到	返回	迅速地	.

他策马疾驰，因为他非常渴望尽快返回。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [hiː; hi] [roʊd] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mʌŋk] [hæd; həd]

And	all	the	time	he	rode	he	thought	of	the	things	the	strange	monk	had
和	全部	这	时间	他	骑	他	想法	的	这	事物	这	奇怪的	僧	有

[toʊld][hɪm; ɪm] ,

told	him	,
讲述	他	,

他一路骑行，脑海里一直想着那个古怪的僧人告诉他的事情。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌndər'stænd] .

Some	of	it	,	he	did	not	altogether	understand	.
一些	的	它	,	他	做过	不是	共	理解	.

有些内容他并不完全理解。

[ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['juːθflnəs] .

That	was	because	of	his	youthfulness	.
那	曾是	因为	的	他的	青春	.

那是因为他年轻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] ['meni] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] .

It	was	to	come	back	to	him	when	many	months	had	passed	.
它	曾是	到	来	后退	到	他	什么时候	许多	几个月	有	通过了	.

几个月后，这件事才再次发生在他身上。

[ðɪs] [haʊˈevər] , [hiː; hi] [nuː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .

This	however	,	he	knew	,	he	was	destined	to	make	search	for	the	Holy	Grail	.
这	然而	,	他	知道	,	他	曾是	注定	到	制作	搜索	为了	这	圣	圣杯	.

但他心里清楚，他注定要去寻找圣杯。

[fɔːr; fər][soʊ] , [ðə; ði]['hoʊli][mæn][hæd; həd] [ɔːˈdeɪnd] .

For	so	,	the	holy	man	had	ordained	.
为了	所以	,	这	圣	男人	有	受戒	.

因为这是圣人所规定的。

[sɜːr] ['pəːsivəl] , [ə; eɪ][bɪt] ['æŋkʃəs] , [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

Sir	Percival	,	a	bit	anxious	,	was	waiting	for	the	lad	when	he	returned	.
先生	珀西瓦尔	,	一个	少量	焦虑的	,	曾是	等待	为了	这	小伙子	什么时候	他	返回	.

珀西瓦尔爵士有些焦急地等着小伙子回来。

" [aɪ] [went] [fɑːr][ænd; ənd] [ðen] [fel] [ə'sliːp] , " ['ælən] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	went	far	and	then	fell	asleep	,	"	Allan	explained	.
"	我	去	远的	和	然后	跌倒	睡着了	,	"	艾伦	解释	.

“我走了很远，然后就睡着了，”艾伦解释说。

" [nɔːr][dɪd][aɪ][ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hʌŋ] [loʊ] .

"	Nor	did	I	awaken	until	the	sun	hung	low	.
"	也不	做过	我	觉醒	直到	这	太阳	悬挂	低的	.

“直到太阳西沉，我才醒来。”

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌŋk] .

"	He	did	not	speak	of	the	meeting	with	the	monk	.
"	他	做过	不是	说话	的	这	会议	和	这	僧	.

他没有谈及与僧人的会面。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bæk] , [læd] .

"	It	is	well	you	are	back	,	lad	.
"	它	是	出色地	你	是	后退	,	小伙子	.

“你回来真是太好了，小伙子。”

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][fæst] ['groʊɪŋ] ['wɜːrid] ['oʊvər][ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] .

For	I	was	fast	growing	worried	over	the	lateness	of	your	return	.
为了	我	曾是	快速地	生长	担心	超过	这	迟到	的	你的	返回	.

因为我越来越担心你迟迟不归。

[tɜːrn] [ɪn] [ðen] .

Turn	in	then	.
转动	在	然后	.

交接吧。

[aɪ][wɑːtˌwʌt][nɑːt] , [bʌt; bət] [ðæt] [fuːd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [sʌp] .

I	wot	not	,	but	that	food	will	be	found	for	you	on	which	you	can	sup	.
我	什么	不是	,	但	那	食物	将要	是	成立	为了	你	在	哪个	你	能	上	.

我不知道，但我们会为你找到可以吃的食物。

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [went] [fɔːrθ] [sʌm; səm] ['aʊərz] [ə'goʊ] .

Sir	Launcelot	went	forth	some	hours	ago	.
先生	兰斯洛特	去	前进	一些	小时	前	.

兰斯洛特爵士几个小时前就出发了。

[aɪ] ['fænsi] [hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

I	fancy	he	went	in	search	of	you	,
我	想要	他	去	在	搜索	的	你	,

我猜他是去找你了。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][æd'mɪt] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

though	he	would	not	admit	this	to	be	the	purpose	of	his	departure	.
尽管	他	会	不是	承认	这	到	是	这	目的	的	他的	离开	.

但他不会承认这是他离开的目的。

" ['tʃæptər] [twelv]
" CHAPTER TWELVE
" 章 十二

第十二章

[ðə; ði]['streɪndʒər][ænd; ənd][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt]
The Stranger and Sir Launcelot
这 陌生人 和 先生 兰斯洛特

《陌生人》和《兰斯洛特爵士》

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] [tɜːrn][tuː; tə][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd]['oʊvər] [wɪtʃ]
Let us then turn to Sir Launcelot now making his way along the road over which
让 我们 然后 转动 到 先生 兰斯洛特 现在 制作 他的 方式 沿着 这 路 超过 哪个
['ælən][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .
Allan had been seen to depart .
艾伦 有 到过 已见 到 离开 .

现在让我们把目光转向兰斯洛特爵士，他正沿着艾伦离开时走过的那条路走去。

[ðoʊ] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['pɜːrpəst] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [læd] ,
Though the knight had denied that he purposed to seek the lad ,
尽管 这 骑士 有 否认 那 他 目的 到 寻找 这 小伙子 ,

虽然骑士否认他有意寻找那个少年，

[jet] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['teɪkən] [ðæt] [wei] .
yet had his horse taken that way .
然而 有 他的 马 已采取 那 方式 .

然而，他的马却被那样带走了。

[ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [tuː] ['ɑːbviəs] ,
A growing fondness for the boy which he had not made too obvious ,
一个 生长 喜爱 为了 这 男生 哪个 他 有 不是 制成 也 明显的 ,

他对这个男孩渐渐产生了好感，但他并没有表现出来。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][wɔːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː] ['iːzəli] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
for it was not his wont to show too easily his feelings .
为了 它 曾是 不是 他的 惯于 到 展示 也 容易地 他的 情怀 .

因为他生性不善于轻易表露自己的感情。

[dɪ'spleɪ] [ɔːr] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n]['evər] [ɪm'bærəst] [hɪm; ɪm] .
Display or show of emotion ever embarrassed him .
展示 或者 展示 的 情感 曾经 尴尬的 他 .

他从不羞于表达情感。

[hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['æbsəns] [ʌv; əv]['ælən][ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]
He had noted the long absence of Allan and so had mounted his horse
他 有 著名的 这 长的 缺席 的 艾伦 和 所以 有 安装 他的 马
[ɪn'tent] [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrəns] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['kæntər] .
intent to all appearance on a short canter .
意图 到 全部 外貌 在 一个 短的 慢跑 .

他注意到艾伦久未出现，于是骑上马，打算慢跑一段。

[hæf] [wei] [tuː; tə] [wer] ['ælən] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,
Half way to where Allan had made his couch ,
一半 方式 到 在哪里 艾伦 有 制成 他的 长椅 ,

走到艾伦搭沙发的地方一半路程，

[ðə; ði] [roʊd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [bræntʃt] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ænd; ənd][sʌm; səm]
the road over which he had ridden branched right and left and some
这 路 超过 哪个 他 有 骑 分支 正确的 和 左边 和 一些
[maɪlz] [daʊn] [keɪm] [tə'geðər] [ə'gen] .
miles down came together again .
英里 向下 来了 一起 再次 .

他骑行的那条路向左右分岔，几英里后又汇合在一起。

[naʊ] [wen] ['ælən] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['hævɪŋ] ['rɪdn] [ðə; ði] ['ʌðər]

Now	**when**	**Allan**	**returned**	**he**	**took**	**the**	**road**	**to**	**his**	**right**	**having**	**ridden**	**the**	**other**
现在	什么时候	艾伦	返回	他	采取	这	路	到	他的	正确的	拥有	骑	这	其他

[weɪ] ['ɜːrliər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .

way	**earlier**	**in**	**the**	**day**	**.**
方式	早些时候	在	这	天	.

艾伦返回时，选择了右边的路，而他当天早些时候是沿着另一条路骑行的。

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [soʊ] [mɪst] [ðə; ði]

Sir	**Launcelot**	**made**	**for**	**the**	**road**	**to**	**the**	**right**	**of**	**him**	**and**	**so**	**missed**	**the**
先生	兰斯洛特	制成	为了	这	路	到	这	正确的	的	他	和	所以	错过	这

[bɔɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

boy	**returning**	**.**
男生	返回	.

兰斯洛特爵士向右侧的道路走去，因此错过了返回的男孩。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [slept] .

He	**found**	**himself**	**at**	**the**	**place**	**at**	**which**	**the**	**boy**	**had**	**slept**	**.**
他	成立	他自己	在	这	地方	在	哪个	这	男生	有	睡着了	.

他发现自己来到了男孩睡觉的地方。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [mɔːr] ['kloʊsli] .

He	**dismounted**	**to**	**observe**	**more**	**closely**	**.**
他	下马	到	观察	更多的	密切	.

他下马仔细观察。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['hoʊli] [mæn] [æz; əz] [hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

Then	**he**	**beheld**	**the**	**holy**	**man**	**as**	**he**	**stepped**	**from**	**the**	**shadows**	**.**
然后	他	观看	这	圣	男人	作为	他	步	从	这	阴影	.

然后他看见圣人从阴影中走了出来。

" [gʊd] [deɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['hoʊli] ['fɑːðər] , " [ðə; ði] [naɪt] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .

"	**Good**	**day**	**to**	**you**	**,**	**holy**	**father**	**,**	**"**	**the**	**knight**	**greeted**	**him**	**.**
"	好的	天	到	你	,	圣	父亲	,	"	这	骑士	问候	他	.

“圣父，您好！”骑士向他问候道。

" ['gɑːdz] ['blesɪŋ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [sʌn] .

"	**God's**	**blessing**	**stay**	**with**	**thee**	**,**	**son**	**.**
"	神的	祝福	停留	和	你	,	儿子	.

愿上帝保佑你，孩子。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ðiː] . "

I	**have**	**been**	**expecting**	**thee**	**.**	**"**
我	有	到过	期待	你	.	"

我一直在等你。

" [neɪ] , ['fɑːðər] , [nɑːt] [ˌem 'iː] .

"	**Nay**	**,**	**father**	**,**	**not**	**me**	**.**
"	不	,	父亲	,	不是	我	.

“不，父亲，不是我。”

['ʌðər] [naɪt] , ['meihæp] .

Other	**knight**	**,**	**mayhap**	**.**
其他	骑士	,	或许	.

或许是另一位骑士。

[fɔːr; fər] [aɪ] [nuː] [nɑːt] [maɪ'self]

For	**I**	**knew**	**not**	**myself**
为了	我	知道	不是	我

因为我并不认识自己。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] . "

I	would	be	here	.	"
我	会	是	这里	.	"

我本该在这里。

" [jet] [dɪd][aɪ] [noʊ] , [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

"	Yet	did	I	know	,	Sir	Launcelot	.
"	然而	做过	我	知道	,	先生	兰斯洛特	.

“可是我当时却不知道，兰斯洛特爵士。”

[juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [juːθ] ['ælən] [ænd; ənd] [nuː] [nɑːt] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [ə'biːdiəns]

You	came	here	to	seek	the	youth	Allan	and	knew	not	that	you	came	in	obedience
你	来了	这里	到	寻找	这	青年	艾伦	和	知道	不是	那	你	来了	在	服从

[tuː; tə] ['greɪtər] [wɪl] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [oʊn] .

to	greater	will	than	your	own	.
到	更大的	将要	比	你的	自己的	.

你来到这里是为了寻找年轻的艾伦，却不知道你是为了服从比你自身意志更伟大的意志而来。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kʌm] , [juː; jʊ][mʌst; məst] , ['prɪðiː] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]

And	having	come	,	you	must	,	prithee	,	listen	to	the	things	that	must	be
和	拥有	来	,	你	必须	,	普里西	,	听	到	这	事物	那	必须	是

[toʊld][juː; jʊ] . "

told	you	.	"
讲述	你	.	"

既然来了，就请你听听必须告诉你的事。

" ['lɔnsɪˌlɑːt] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] [spoʊk] ['stɜːrnli] [ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sædnəs] ,

"	Launcelot	,	"	and	the	monk	spoke	sternly	and	yet	with	great	sadness	,
"	兰斯洛特	,	"	和	这	僧	辐	严厉地	和	然而	和	伟大的	悲伤	,

“兰斯洛特，”僧侣语气严厉，但又带着极大的悲伤说道。

" [æz; əz] ['meʒərd] [baɪ][men] [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði]['breɪvəst] [naɪt] [ɪn] ['krɪsndəm] .

"	as	measured	by	men	thou	art	the	bravest	knight	in	Christendom	.
"	作为	测量	经过	男人	你	艺术	这	最勇敢的	骑士	在	基督教世界	.

“以世人的标准衡量，你是基督教世界中最勇敢的骑士。”

['ʃɪvəlrəs] , [strɔːŋ] , [jet] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['evər] ['redi] [tuː; tə] ['sʌkər] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd]

Chivalrous	,	strong	,	yet	gentle	and	ever	ready	to	succor	the	weak	and
骑士精神	,	强的	,	然而	温和的	和	曾经	准备好	到	救助	这	虚弱的	和

[dɪ'strest] .

distressed	.
苦恼	.

他英勇无畏、坚强勇敢，却又温柔体贴，随时准备帮助弱者和受苦之人。

[jʊr; jər] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [im'bleizənd] [æz; əz] [sɪm'bɑːlɪk] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] .

Your	name	shall	be	emblazoned	as	symbolic	of	chivalry	.
你的	姓名	将	是	饰有	作为	象征性的	的	骑士精神	.

你的名字将被镌刻其上，象征着骑士精神。

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

"	The	strange	man	paused	for	a	time	.
"	这	奇怪的	男人	暂停	为了	一个	时间	.

那个陌生人停顿了一会儿。

" [aɪ] [spiːk] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] , " [hiː; hi] [ri'zjuːmd] .

"	I	speak	now	of	the	Holy	Grail	,	"	he	resumed	.
"	我	说话	现在	的	这	圣	圣杯	,	"	他	恢复	.

“我现在要谈的是圣杯，”他继续说道。

" [huː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] ?

"	Who	would	be	better	fitted	to	seek	and	find	the	Holy	Grail	?
"	WHO	会	是	更好的	适配	到	寻找	和	寻找	这	圣	圣杯	?

谁更适合去寻找圣杯呢?

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [huː] [hoʊld] ['greɪtər] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] ?

Are	there	any	who	hold	greater	desire	to	find	the	same	?
是	那里	任何	WHO	抓住	更大的	欲望	到	寻找	这	相同的	?

还有谁比我更渴望找到同样的答案?

[ænd; ənd] [huː] [siːks] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [mɔːr] ['wɜːrði] ? "

And	who	seeks	to	make	himself	more	worthy	?	"
和	WHO	寻找	到	制作	他自己	更多的	值得	?	"

谁会想方设法让自己更有价值呢?

" [ænd; ənd] [jet] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [siːk] [ʌn'tɪl] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	And	yet	,	though	you	seek	until	Judgment	Day	you	will	never	find	it	.
"	和	然而	,	尽管	你	寻找	直到	判断	天	你	将要	绝不	寻找	它	.

“然而，即使你寻找到审判日，你也永远找不到它。”

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [soʊl] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] .

In	the	innermost	soul	of	you	,	you	know	it	to	be	so	.
在	这	最内层	灵魂	的	你	,	你	知道	它	到	是	所以	.

你内心深处知道事实就是如此。

[ðə; ði] ['pɪti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

The	pity	of	it	.	"
这	遗憾	的	它	.	"

真是可惜。

" [streɪndʒ] [mʌŋk] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl] [red] ['mæntld] [ðə; ði] ['naɪts] [tʃiːks] , " [ðoʊz] [ɑːr; ər][boʊld]

"	Strange	monk	,	"	and	a	dull	red	mantled	the	knight's	cheeks	,	"	those	are	bold
"	奇怪的	僧	,	"	和	一个	乏味的	红色的	披风	这	骑士的	脸颊	,	"	那些	是	大胆的

[wɜːrdz][juː; jʊ] [spiːk] .

words	you	speak	.
字	你	说话	.

“奇怪的僧侣，”骑士的脸颊泛起暗红色，“你这话可真够大胆的。”

[nʌn] [bʌt; bət] ['lɔnsɪˌlɑːt] [hɪm'self] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][duː] .

None	but	Launcelot	himself	can	tell	the	things	he	may	or	may	not	do	.
没有任何	但	兰斯洛特	他自己	能	告诉	这	事物	他	可能	或者	可能	不是	做	.

只有兰斯洛特本人才能告诉他自己可能会做什么，不会做什么。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['fɑːðər] [kən'fesər] , [nɔːr] [sɪns] [aɪ] [sɔːt] [nɑːt] [ðɪs]

And	since	I	am	not	in	search	of	father	confessor	,	nor	since	I	sought	not	this
和	自从	我	是	不是	在	搜索	的	父亲	忏悔者	,	也不	自从	我	寻求	不是	这

['miːtɪŋ] ,

meeting	,
会议	,

既然我并非在寻找神父告解，也并非在寻求这次会面，

[aɪ] [preɪ] [ðiː] ['ɔːfər] [nɑːt][jʊr; jər]['kaʊns(ə)l][nɔːr] [əd'vaɪs] . "

I	pray	thee	offer	not	your	counsel	nor	advice	.	"
我	祈祷	你	提供	不是	你的	法律顾问	也不	建议	.	"

我恳请你不要提供任何建议或意见。

" [ðə; ði] [truːθ] , [ðen] , [sɪrz] , [sɜːr] [naɪt] !

"	The	truth	,	then	,	sears	,	sir	knight	!
"	这	真相	,	然后	,	西尔斯	,	先生	骑士	!

“那么，真相就在这里，西尔斯爵士！”

" [naʊ] [ðə; ði] ['mʌŋks] [aɪz] [flæʃt] .

"	Now	the	monk's	eyes	flashed	.
"	现在	这	僧侣的	眼睛	闪光灯	.

“这时，僧人的眼神闪过一丝光芒。”

[streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [liːn] ['fɪgjər] [held] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ]

Straight	and	tall	he	stood	and	his	lean	figure	held	so	much	of	that	which
直的	和	高的	他	站立	和	他的	倾斜	数字	握住	所以	很多	的	那	哪个

[wʌz; wəz] [nɑːt] ['ɜːrθli] ,

was	not	earthly	,
曾是	不是	尘世的	,

他身姿挺拔，体态精瘦，却蕴藏着许多超凡脱俗的品质。

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['maɪti] ['lɔnsɪˌlɑːt] [wʌz; wəz] [dɔːntid] .

that	even	the	mighty	Launcelot	was	daunted	.
那	甚至	这	强大的	兰斯洛特	曾是	畏惧	.

就连强大的兰斯洛特也感到畏惧。

" [huː] [ðen] [hæz; həz] [mɔːr] [raɪt] [ɔːr] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

"	Who	then	has	more	right	or	reason	to	tell	you	of	these	things	.
"	WHO	然后	有	更多的	正确的	或者	原因	到	告诉	你	的	这些	事物	.

那么，谁更有权利或理由告诉你这些事情呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aɪ] [huː] [fɜːrst] [pɪkt] [juː; jʊ] , [lɔːŋ] [sɪns] , [æz; əz] ['laɪkli] ['faɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] [greɪl] .

It	is	I	who	first	picked	you	,	long	since	,	as	likely	finder	of	the	Holy	Grail	.
它	是	我	WHO	第一的	挑选	你	,	长的	自从	,	作为	可能	发现者	的	这	圣	圣杯	.

很久以前，我第一个认定你很可能是圣杯的发现者。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] ['slɪpɪŋ] ['evər] [soʊ] ['lɪt(ə)l] ,

And	when	I	found	you	slipping	ever	so	little	,
和	什么时候	我	成立	你	滑倒	曾经	所以	小的	,

当我发现你稍稍懈怠时，

[ænd; ənd] [wel] [juː; jʊ] [noʊ] [wer'ɪn] [juː; jʊ] [hæv; həv] [feɪld] [ˌem 'iː] , [aɪ] [sent] ['mɜːrlɪn] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv]

and	well	you	know	wherein	you	have	failed	me	,	I	sent	Merlin	to	all	of
和	出色地	你	知道	其中	你	有	失败的	我	,	我	发送	梅林	到	全部	的

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

而你们也知道你们让我失望的地方，所以我派梅林去见你们所有人。

[fɔːr; fər] [sɪns] [hiː; hi] [ɑːn] [huːm] [aɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [maɪ] [feɪθ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['meʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] [test] [aɪ]

For	since	he	on	whom	I	had	built	my	faith	could	not	measure	to	the	test	I
为了	自从	他	在	谁	我	有	建造	我的	信仰	可以	不是	措施	到	这	测试	我

[hæd; həd] [strɔːŋ] [niːd] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [els] .

had	strong	need	to	find	someone	else	.
有	强的	需要	到	寻找	某人	别的	.

因为既然我所信仰的那个人经不起考验，我迫切需要寻找其他人。

" [fɔːr; fər] ['brɪt(ə)n] [mʌst; məst] [hoʊld] [ðə; ði] [greɪl] .

"	For	Britain	must	hold	the	Grail	.
"	为了	英国	必须	抓住	这	圣杯	.

“因为英国必须拥有圣杯。”

['sʌmwer] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['meʒərz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [test] ,

Somewhere	in	it	,	there	must	be	the	man	who	measures	up	to	the	test	,
某处	在	它	,	那里	必须	是	这	男人	WHO	措施	向上	到	这	测试	,

这其中必然会有一个人能够经受住考验。

[haɪ] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] . "

high	though	it	be	.	"
高的	尽管	它	是	.	"

虽然它很高。”

" [sʌn] , [sʌn] , [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] .

"	Son	,	son	,	the	things	you	could	have	done	.
"	儿子	,	儿子	,	这	事物	你	可以	有	完毕	.

儿子，儿子，你本来可以做很多事。

[ðə; ði] ['faɪnnəs] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['kɔːsnd] [baɪ][ðə; ði] [tempˈteiʃənz] [juː; jʊ][hæv; həv] [met] [ænd; ənd][nɑːt]

The	fineness	of	you	,	coarsened	by	the	temptations	you	have	met	and	not
这	精细度	的	你	,	粗化	经过	这	诱惑	你	有	遇见	和	不是

[ˌoʊvərˈkʌm] .

overcome	.
克服	.

你原本的美好，却因遭遇诱惑而变得粗糙，而你又未能战胜这些诱惑。

[ðə; ði][dʒɔɪ][juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]['sɔːrdɪd][ænd; ənd] [kaʊnt] [fɔːr; fər][soʊ]['lɪt(ə)l] .

The	joy	you	have	found	in	things	that	are	sordid	and	count	for	so	little	.
这	喜悦	你	有	成立	在	事物	那	是	肮脏的	和	数数	为了	所以	小的	.

你从那些卑鄙无耻、微不足道的事物中找到了快乐。

" [loʊ] [hʌŋ] [ðə; ði] ['naɪts] [hed] , [hɪz; ɪz]['æŋgər][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

"	Low	hung	the	knight's	head	,	His	anger	had	left	him	now	.
"	低的	悬挂	这	骑士的	头	,	他的	愤怒	有	左边	他	现在	.

骑士低垂着头，怒气已然消散。

[ɪn] [ɪts] [sted] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [hjuːˈmɪlətɪ] .

In	its	stead	was	a	deep	humility	.
在	它是	坚定	曾是	一个	深的	谦逊	.

取而代之的是一种深深的谦卑。

" ['fɑːðər] , [juː; jʊ] [ber] [maɪ] [soʊl] .

"	Father	,	you	bare	my	soul	.
"	父亲	,	你	裸	我的	灵魂	.

“父亲，你揭开了我的灵魂。”

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv][aɪ] ['strɪvn] .

And	yet	have	I	striven	.
和	然而	有	我	努力	.

然而，我仍在努力奋斗。

[haɪ] [dɪd][aɪ][hoʊld][ðə; ði][aɪˈdiːlz] [wɪtʃ] [fɜːrst][ɪnˈspaɪərd][ˌem ˈiː] , [aɪ][hæv; həv] [ˌoʊvərˈkʌm] [mʌtʃ] ,

High	did	I	hold	the	ideals	which	first	inspired	me	,	I	have	overcome	much	,
高的	做过	我	抓住	这	理想	哪个	第一的	灵感	我	,	我	有	克服	很多	,

我始终坚守最初激励我的理想，我克服了重重困难。

[hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [set] ['pɜːrpəs] .

have	tried	to	keep	to	the	high	set	purpose	.
有	尝试	到	保持	到	这	高的	放	目的	.

一直努力坚持既定的高目标。

[jet] [aɪ][ˌeɪ ˈem][bʌt; bət] ['kɑːmən] [kleɪ] , ['æftər][ɔːl] . "

Yet	I	am	but	common	clay	,	after	all	.	"
然而	我	是	但	常见的	黏土	,	后	全部	.	"

然而，我终究只是一团泥土。

" [neɪ] , [neɪ] [sʌn] .

"	Nay	,	nay	son	.
"	不	,	不	儿子	.

“不，不，儿子。”

[aɪ] [wʊd] [ɔːl] [men] [held] [hæf] [ðaɪ] [noʊˈbɪlətɪ] .

I	would	all	men	held	half	thy	nobility	.
我	会	全部	男人	握住	一半	你的	贵族	.

我希望所有男人都能拥有你一半的高贵品格。

['oʊnli] , " [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['mʌŋks] [toʊn] [wʌz; wəz] [əˈgen] ['kaɪndli] ,

Only	,	"	and	now	the	monk's	tone	was	again	kindly	,
仅有的	,	"	和	现在	这	僧侣的	语气	曾是	再次	亲切地	,

只是，”这时，僧人的语气又变得和蔼起来，“

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][wiː; wi] [weɪ] [ɑːn] [mʌtʃ] ['faɪnər] [skeɪlz] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .

"	there	are	some	we	weigh	on	much	finer	scales	than	others	.
"	那里	是	一些	我们	称重	在	很多	更精细	秤	比	其他的	.

“有些事物，我们衡量它们的标准要比其他事物精细得多。”

[wiː; wi][æsk] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [siːk] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

We	ask	more	of	them	,	seek	more	from	them	.
我们	问	更多的	的	他们	,	寻找	更多的	从	他们	.

我们对他们要求更高，希望他们付出更多。

[fər'gɪv] [les] , [tuː] .

Forgive	less	,	too	.
原谅	较少的	,	也	.

而且，要少一些原谅。

[pər'hæps][wiː; wi][ɑːr; ər] [rɔːŋ] [tuː; tə][dɪ'zaɪər][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] ['eni] ['mɔːrt(ə)l] [soʊl] .

Perhaps	we	are	wrong	to	desire	so	much	from	any	mortal	soul	.
也许	我们	是	错误的	到	欲望	所以	很多	从	任何	凡人	灵魂	.

或许我们不该对任何一个凡人灵魂抱有如此多的期望。

[jet] [hæv; həv][wiː; wi] [feɪθ] , - - [wiː; wi] [bɪ'liːv] . "

Yet	have	we	faith	,	-	-	we	believe	.	"
然而	有	我们	信仰	,	-	-	我们	相信	.	"

然而，我们仍有信心，我们相信。

" [aɪ][faɪnd][noʊ] [kəm'pleɪnt] , ['hoʊli] ['fɑːðər] , [ɪn][ðə; ði] ['meʒər] [juː; jʊ][hæv; həv][set][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	I	find	no	complaint	,	holy	father	,	in	the	measure	you	have	set	for	me	.
"	我	寻找	不	抱怨	,	圣	父亲	,	在	这	措施	你	有	放	为了	我	.

“圣父啊，对于您为我设定的尺度，我没有任何不满。”

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θɪŋz] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

For	I	saw	the	things	,	I	had	the	vision	to	see	them	.
为了	我	锯	这	事物	,	我	有	这	想象	到	看	他们	.

因为我看见了那些事，我有眼光去看见它们。

[sɔː] [tuː] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] ['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ][dɪd] [ðiːz] [θɪŋz] . "

Saw	too	,	the	things	that	were	wrong	even	as	I	did	these	things	.	"
锯	也	,	这	事物	那	是	错误的	甚至	作为	我	做过	这些	事物	.	"

我也看到了，即便在我做这些事情的时候，也存在一些错误之处。

" [jet] , [maɪ] [sʌn] , [ə; eɪ] [greɪt] [tæsk][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrz] .

"	Yet	,	my	son	,	a	great	task	shall	be	yours	.
"	然而	,	我的	儿子	,	一个	伟大的	任务	将	是	你的	.

“然而，我的孩子，你将肩负一项伟大的任务。”

[naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ælən] .

Now	of	the	boy	Allan	.
现在	的	这	男生	艾伦	.

现在来说说男孩艾伦。

" [ðə; ði] [mʌŋk] [pɔːzd] .

"	The	monk	paused	.
"	这	僧	暂停	.

僧人停顿了一下。

" [wʌt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['fɑːðər] ?

"	What	of	him	,	father	?
"	什么	的	他	,	父亲	?

“父亲，他怎么样了？”

[ə; eɪ] [faɪn] [læd] [ɪz][hiː; hi] .

A	fine	lad	is	he	.
一个	美好的小伙子		是	他	.

他真是个好小伙子。

[soʊ] [jʌŋ] , [jet] [ɪz][hiː; hi] [tuː] , [tuː; tə][biː; bi] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] ?

So	young	,	yet	is	he	too	,	to	be	burdened	with	great	responsibilities	?
所以	年轻的	,	然而	是	他	也	,	到	是	负担	和	伟大的	职责	?

他年纪轻轻，却肩负重任?

[aɪ] [preɪ] [ðiː] , [let] [hɪm; ɪm] [kiːp] [hɪz; ɪz] [juːθ] . "

I	pray	thee	,	let	him	keep	his	youth	.	"
我	祈祷	你	,	让	他	保持	他的	青年	.	"

我祈求你，让他永葆青春。

" ['lɔnsɪˌlɑːt] , [maɪ] [sʌn] , [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [groʊ] [tuː; tə] [ðaɪ] [truː] [self] ?

"	Launcelot	,	my	son	,	when	will	you	grow	to	thy	true	self	?
"	兰斯洛特	,	我的	儿子	,	什么时候	将要	你	生长	到	你的	真的	自己	?

“兰斯洛特，我的儿子，你何时才能真正成长为你自己？”

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪz] [jʊr; jər] ['feɪljər] .

For	there	lies	your	failure	.
为了	那里	谎言	你的	失败	.

你的失败就在于此。

[juː; jʊ] [huː] [tʊk] [jʊr; jər] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [æz; əz] ['bəːdənz] ,

You	who	took	your	responsibilities	as	burdens	,
你	WHO	采取	你的	职责	作为	负担	,

你们这些把责任当成负担的人，

[wen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [greɪt] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jɔːrz] .

when	you	should	have	found	great	joy	in	that	they	were	yours	.
什么时候	你	应该	有	成立	伟大的	喜悦	在	那	他们	是	你的	.

你本该为拥有它们而感到无比快乐。

[jet] , [naʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔɪ] ['ælən] .

Yet	,	now	listen	to	me	as	to	this	boy	Allan	.
然而	,	现在	听	到	我	作为	到	这	男生	艾伦	.

但是，现在请听我说说这个叫艾伦的男孩。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [deɪ] , [hæv; həv] ['spoʊkən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] [greɪl] .

I	have	seen	him	this	day	,	have	spoken	to	him	of	the	Holy	Grail	.
我	有	已见	他	这	天	,	有	说	到	他	的	这	圣	圣杯	.

我今天见过他，也和他谈过圣杯的事。

[ə; eɪ] ['driːmiŋ] [juːθ] , [jet] [ɪz] [hiː; hi] ['faɪərd] [baɪ] [faɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [greɪt] [aɪ'diːlz] .

A	dreaming	youth	,	yet	is	he	fired	by	fine	inspiration	and	great	ideals	.
一个	做梦	青年	,	然而	是	他	被解雇	经过	美好的	灵感	和	伟大的	理想	.

他是一个充满梦想的年轻人，却被美好的灵感和伟大的理想所激励。

[hiː; hi] [ɪz] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] .

He	is	ordained	to	seek	it	.
他	是	受戒	到	寻找	它	.

他被赋予了寻求它的责任。

[ðæt] [hoʊldz] [noʊ] ['streɪndʒnəs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [sʌtʃ] .

That	holds	no	strangeness	for	there	are	many	such	.
那	持有	不	奇怪	为了	那里	是	许多	这样的	.

这没什么奇怪的，因为这样的例子有很多。

[æz; əz] [tuː; tə] ['weðər] [hiː; hi] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [nɑːt] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,

As	to	whether	he	finds	it	or	not	is	dependent	upon	him	,
作为	到	无论	他	发现	它	或者	不是	是	依赖	之上	他	,

至于他能否找到，取决于他自己。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə'pɑːn] [jɔːr'self] .

as	it	was	once	upon	yourself	.
作为	它	曾是	一次	之上	你自己	.

就像你曾经拥有的那样。

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] ,

And	since	you	cannot	find	it	,	seek	it	as	you	will	,
和	自从	你	不能	寻找	它	,	寻找	它	作为	你	将要	,

既然你找不到，那就尽你所能地去寻找吧。

[aɪ] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [kiːp] [kliːn] [soʊld] .

I	charge	you	with	helping	him	keep	clean	souled	.
我	收费	你	和	帮助	他	保持	干净的	有灵魂的	.

我嘱咐你帮助他保持心灵纯洁。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [duː] [soʊ] , [er] ['meni] ['jɪrz] [wɪl] [pæs] , [hiː; hi] [meɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Should	he	do	so	,	ere	many	years	will	pass	,	he	may	find	it	.
应该	他	做	所以	,	埃雷	许多	年	将要	经过	,	他	可能	寻找	它	.

如果他这样做，不出几年，他或许就能找到它。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [dʒɔɪ] , [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [helpt] .

For	you	,	there	will	be	the	joy	,	the	glory	of	service	,	of	having	helped	.
为了	你	,	那里	将要	是	这	喜悦	,	这	荣耀	的	服务	,	的	拥有	帮助	.

对你而言，你会感受到服务的喜悦和荣耀，感受到帮助他人的快乐。

[wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [help] , [sək'ses] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] [mʌtʃ] [les] ['laɪkli] .

Without	your	help	,	success	for	him	will	be	so	much	less	likely	.
没有	你的	帮助	,	成功	为了	他	将要	是	所以	很多	较少的	可能	.

如果没有你的帮助，他成功的可能性会大大降低。

[wɪl] [juː; jʊ] [help] [hɪm; ɪm] ['lɔnsɪˌlɑːt] ?

Will	you	help	him	Launcelot	?
将要	你	帮助	他	兰斯洛特	?

兰斯洛特，你愿意帮他吗?

[θɪŋk] [wel] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [meɪk] [rɪ'plaɪ] .

Think	well	before	you	make	reply	.
思考	出色地	前	你	制作	回复	.

请三思而后行再回复。

" [nɑːt] [æt; ət] [wʌns] [dɪd] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] ['ænsər] .

"	Not	at	once	did	Sir	Launcelot	answer	.
"	不是	在	一次	做过	先生	兰斯洛特	回答	.

兰斯洛特爵士一时没有回答。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [dɪd] [gɪv] ['faɪn(ə)l] ['ʌtərəns] .

Yet	it	was	the	best	within	him	that	did	give	final	utterance	.
然而	它	曾是	这	最好的	之内	他	那	做过	给	最终的	发声	.

然而，最终让他做出最终表态的，是他内心最善良的一面。

" [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] ['fɑːðər] , [ðæt] [sʌtʃ] [help] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [læd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] .

"	I	promise	you	father	,	that	such	help	as	I	can	give	the	lad	I	shall	.
"	我	承诺	你	父亲	,	那	这样的	帮助	作为	我	能	给	这	小伙子	我	将	.

“父亲，我向您保证，我一定会尽我所能帮助这个孩子。”

[mʌtʃ] [hæv; həv] [aɪ] ['lɜːrnɪd] .

Much	have	I	learned	.
很多	有	我	学习	.

我学到了很多。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['gaɪdɪd] .

And	with	these	things	that	I	have	learned	he	shall	be	guided	.
和	和	这些	事物	那	我	有	学习	他	将	是	引导	.

我将以我所学到的这些事情来指引他。

[noʊ] ['bɪtərnəs] [maɪn] .

No	bitterness	mine	.
不	苦味	矿	.

我心中没有一丝怨恨。

[sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faɪndər][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] ,

Since	**I**	**am**	**not**	**to**	**be**	**the**	**finder**	**of**	**the**	**Holy**	**Grail**	**,**
自从	我	是	不是	到	是	这	发现者	的	这	圣	圣杯	,

既然我注定无法成为圣杯的发现者，

[aɪ] [pledʒ] [juː; jʊ] [naʊ] [maɪ][eɪd][tuː; tə]['ælən] . "

I	**pledge**	**you**	**now**	**my**	**aid**	**to**	**Allan**	**.**	**"**
我	保证	你	现在	我的	援助	到	艾伦	.	"

我在此向你们保证，我会尽全力帮助艾伦。

" ['lɔnsɪˌlɑːt] , [soʊ]['lɪt(ə)l] [feɪlz] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] ['niːdɪd] ['greɪtnəs] .

"	**Launcelot**	**,**	**so**	**little**	**fails**	**you**	**for**	**that**	**needed**	**greatness**	**.**
"	兰斯洛特	,	所以	小的	失败	你	为了	那	需要	伟大	.

兰斯洛特，你很少会辜负你那份所需的伟大。

[nʌn] [hæv; həv][aɪ] [lʌvd] [soʊ] [mʌtʃ] .

None	**have**	**I**	**loved**	**so**	**much**	**.**
没有任何	有	我	喜爱	所以	很多	.

我从未如此深爱过任何人。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [sɪnd] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪnɪŋ] .

If	**you**	**have**	**sinned**	**you**	**have**	**been**	**great**	**and**	**glorious**	**even**	**in**	**the**	**sinning**	**.**
如果	你	有	罪过	你	有	到过	伟大的	和	辉煌	甚至	在	这	犯罪	.

即使你犯了罪，你依然伟大而荣耀，即便是在犯罪的过程中。

" ['nevər] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['faɪnər][ðæn; ðən] [naʊ] .

"	**Never**	**have**	**you**	**been**	**finer**	**than**	**now**	**.**
"	绝不	有	你	到过	更精细	比	现在	.

你从未像现在这样光彩照人。

['ælən] [wɪl] [niːd] [jʊr; jər] [help] , [jʊr; jər] [streŋθ] .

Allan	**will**	**need**	**your**	**help**	**,**	**your**	**strength**	**.**
艾伦	将要	需要	你的	帮助	,	你的	力量	.

艾伦需要你的帮助和力量。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [meɪd] [tuː] , [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

There	**shall**	**be**	**a**	**maid**	**too**	**,**	**to**	**help**	**him**	**.**
那里	将	是	一个	女佣	也	,	到	帮助	他	.

还会有一个女仆来帮他。

[ðə; ði] [θredz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['woʊv(ə)n][fɔːr; fər] [ðæt] [naʊ] .

The	**threads**	**have**	**also**	**been**	**woven**	**for**	**that**	**now**	**.**
这	线程	有	还	到过	编织	为了	那	现在	.

现在，相关的线索也已经编织好了。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl] [ðɪs] [læd] ['gæləhæd] , [ðə; ði] [tʃeɪst] .

When	**the**	**time**	**shall**	**come**	**,**	**you**	**will**	**call**	**this**	**lad**	**Galahad**	**,**	**the**	**Chaste**	**.**
什么时候	这	时间	将	来	,	你	将要	称呼	这	小伙子	加拉哈德	,	这	贞洁	.

时机成熟时，你们会称这个少年为加拉哈德，即贞洁者。

[triːt] [hɪm; ɪm] ['evər] [æz; əz][jʊr; jər] [sʌn] , ['lɔnsɪˌlɑːt] . "

Treat	**him**	**ever**	**as**	**your**	**son**	**,**	**Launcelot**	**.**	**"**
对待	他	曾经	作为	你的	儿子	,	兰斯洛特	.	"

兰斯洛特，要永远把他当作你的儿子一样对待。

" [sʌn] [ænd; ənd] ['kɑːmræd] , [tuː] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	**Son**	**and**	**comrade**	**,**	**too**	**,**	**he**	**shall**	**be**	**for**	**me**	**.**
"	儿子	和	同志	,	也	,	他	将	是	为了	我	.

“他将是我的儿子，也是我的战友。”

['fɑːðər] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] . "

Father	**,**	**I**	**thank**	**you**	**.**	**"**
父亲	,	我	感谢	你	.	"

父亲，我感谢你。

" [soʊ] [ðen] [aɪ][goʊ] , [sʌn] .
" So then I go , son .
" 所以 然后 我 去 , 儿子 .

“然后我就走了，儿子。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [lʌv] [juː; jʊ] [mɔːr] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [les] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] ['sɪnər] .
I could not love you more were you less a mortal sinner .
我 可以 不是 爱 你 更多的 是 你 较少的 一个 凡人 罪人 .

即使你不是一个罪大恶极的罪人，我也不会更爱你。

" ['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn]
" CHAPTER THIRTEEN
" 章 十三

第十三章

[ðə; ði]['pɑːrti] [di'vaidz]
The Party Divides
这 派对 分割

党内分裂

[wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðər] [wei] ,
When the morning came there was great indecision as to the further way ,
什么时候 这 早晨 来了 那里 曾是 伟大的 优柔寡断 作为 到 这 更远 方式 ,

清晨来临之际，对于接下来的路该怎么走，大家犹豫不决。

[fɔːr; fər][noʊ] [nuː] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] [ʌv; əv][sɜːr] ['trɪstrəm] .
for no new information had come of Sir Tristram .
为了 不 新的 信息 有 来 的 先生 特里斯特拉姆 .

因为没有关于特里斯特拉姆爵士的任何新消息。

[sɜːr] [gə'weɪn] [naʊ] [spoʊk] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ] [nɔːrθ] [tuː; tə]['skɑːtlənd] .
Sir Gawaine now spoke for going north to Scotland .
先生 高文 现在 辐 为了 去 北 到 苏格兰 .

高文爵士现在提议北上前往苏格兰。

[soʊ] [tuː] , [wʌz; wəz][sɜːr] - ['maɪndɪd][ænd; ənd][sɜːr] ['gɪlbərt] [æz; əz] [wel] .
So too , was Sir Pellimore minded and Sir Gilbert as well .
所以 也 , 曾是 先生 - 有思想 和 先生 吉尔伯特 作为 出色地 .

佩利莫尔爵士和吉尔伯特爵士也是如此。

[bʌt; bət][sɜːr] ['pəːsivəl] [spoʊk] [fɔːr; fər] [weɪlz] [ænd; ənd][soʊ][dɪd][sɜːr] [niːl] .
But Sir Percival spoke for Wales and so did Sir Neil .
但 先生 珀西瓦尔 辐 为了 威尔士 和 所以 做过 先生 尼尔 .

但珀西瓦尔爵士代表威尔士发言，尼尔爵士也代表威尔士发言。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] [sɜːr] ['dægənɛt] , " [aɪ] [pɪk] [weɪlz] , [sɪns] - [ɪz][ðə; ði] ['nɪrər]
" As for me , " said Sir Dagonet , " I pick Wales , since Kinkenadon is the nearer
" 作为 为了 我 , " 说 先生 达戈内特 , " 我 挑选 威尔士 , 自从 - 是 这 更近
[tuː; tə]['aɪərlənd] .
to Ireland .
到 爱尔兰 .

“至于我，”达戈内特爵士说，“我选择威尔士，因为金肯纳顿离爱尔兰更近。”

[maɪ] ['fuːlz] [hed] [stɪl] ['fænsis] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [niːd] [tuː; tə][tɜːrn][ðer; ðər] [er] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
My fool's head still fancies that we shall have need to turn there ere we shall
我的 傻瓜 头 仍然 幻想 那 我们 将 有 需要 到 转动 那里 埃雷 我们 将
[faɪnd] [ðɪs] ['erənt] [naɪt] .
find this errant knight .
寻找 这 错误的 骑士 .

我那愚蠢的脑袋仍然幻想着我们会需要去那里，在那里我们会找到这位游侠骑士。

" ['niːðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [nɔːr][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm][hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] .

"	Neither	the	King	nor	Sir	Launcelot	up	to	this	time	had	expressed	a	choice	.
"	两者都不	这	国王	也不	先生	兰斯洛特	向上	到	这	时间	有	表达	一个	选择	.

“国王和兰斯洛特爵士此前都没有表达过自己的选择。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [vaʊtʃ'seɪft] [ə; eɪ][plæn] .

But	now	the	King	vouchsafed	a	plan	.
但	现在	这	国王	担保	一个	计划	.

但现在国王批准了一项计划。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [gʊd] [plæn][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][tuː; tə][dɪ'vaɪd] .

"	It	seems	to	us	good	plan	for	our	party	to	divide	.
"	它	似乎	到	我们	好的	计划	为了	我们的	派对	到	划分	.

“在我们看来，分裂我们党是一个好计划。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [nɔːrθ] , [sʌm; səm] [west] .

Some	of	us	to	go	north	,	some	west	.
一些	的	我们	到	去	北	,	一些	西方	.

我们当中有些人往北走，有些人往西走。

[juː; jʊ] ['lɔnsɪˌlɑːt] [kʊd; kəd] [wel] [goʊ][wɪð; wɪθ][wʌn]['pɑːrti][ænd; ənd][wiː; wi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

You	Launcelot	could	well	go	with	one	party	and	we	with	the	other	.
你	兰斯洛特	可以	出色地	去	和	一	派对	和	我们	和	这	其他	.

兰斯洛特，你很可能加入一个党派，而我们加入另一个党派。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] [frendz] ?

What	say	you	friends	?
什么	说	你	朋友们	?

各位朋友，你们怎么看?

" [ðæt] [plæn] ['suːtɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

"	That	plan	suited	them	all	.
"	那	计划	适合	他们	全部	.

“这个计划对他们所有人来说都很合适。”

[soʊ] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [wɪð; wɪθ][sɜːr] [gə'weɪn] , [sɜːr] - , [ænd; ənd][sɜːr] ['gɪlbərt] ,

So	then	the	King	went	with	Sir	Gawaine	,	Sir	Pellimore	,	and	Sir	Gilbert	,
所以	然后	这	国王	去	和	先生	高文	,	先生	-	,	和	先生	吉尔伯特	,

于是国王便带着高文爵士、佩利莫尔爵士和吉尔伯特爵士出发了。

[waɪl] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ə'kʌmpənid] [sɜːr] ['pəːsivəl] , [sɜːr] [niːl] , [sɜːr] ['dægənɛt] [ænd; ənd] ['ælən] .

while	Sir	Launcelot	accompanied	Sir	Percival	,	Sir	Neil	,	Sir	Dagonet	and	Allan	.
尽管	先生	兰斯洛特	伴随	先生	珀西瓦尔	,	先生	尼尔	,	先生	达戈内特	和	艾伦	.

兰斯洛特爵士则陪伴着珀西瓦尔爵士、尼尔爵士、达戈内特爵士和艾伦。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['pɑːrti] , [tuː] , [went] [θriː] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] .

With	each	party	,	too	,	went	three	men	-	at	-	arms	.
和	每个	派对	,	也	,	去	三	男人	-	在	-	武器	.

双方各带三名卫兵。

['aʊər; ɑːr] [wei] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][sɜːr] ['pəːsivəl] .

Our	way	shall	be	with	Sir	Percival	.
我们的	方式	将	是	和	先生	珀西瓦尔	.

我们将与珀西瓦尔爵士同行。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][hæf] [deɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [nɪr] [ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] [ʌv; əv]

At	the	end	of	the	first	half	day	they	found	themselves	near	the	crossroads	of
在	这	结尾	的	这	第一的	一半	天	他们	成立	他们自己	靠近	这	十字路口	的

['nænˌtwɪtʃ] .

Nantwich	.
南特威奇	.

第一个半天结束时，他们发现自己来到了南特威奇的十字路口附近。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [suːn] [faɪnd] [pleɪs] [fɔːr; fər] [fuːd] , " [riˈmɑːkt] [sɜːr] [ˈpəːsivəl] [ænd; ənd] [ˈlʌstɪli] [ðeɪ]
" We must soon find place for food , " remarked Sir Percival and lustily they
" 我们 必须 很快 寻找 地方 为了 食物 , " 评论 先生 珀西瓦尔 和 热情地 他们
[ɔːl] [əˈgriːd] .
all agreed .
全部 同意 .

“我们必须尽快找到食物的地方，”珀西瓦尔爵士说道，大家都兴高采烈地表示同意。

" [siː] [juː; jʊ][ˈkæs(ə)l] [bɪˈjɑːnd] [ˈjɑːndər] [ˈkrɔːsroʊdz] ? " [ˈkwestʃənd] [sɜːr] [niːl] ,
" See you castle beyond yonder crossroads ? " questioned Sir Neil ,
" 看 你 城堡 超过 远处 十字路口 ? " 被质问 先生 尼尔 ,

“你看到那边十字路口那边的城堡了吗？”尼尔爵士问道。

" [sɜːr] - [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] [ˈbrʌðərz] .
" Sir Manstor lives there with his three brothers .
" 先生 - 生活 那里 和 他的 三 兄弟 .

“曼斯托爵士和他的三个兄弟住在那里。”

[raɪt] [ˈskɪlf(ə)l] [naɪts] [ɑːr; ər] [ðiːz] [bʌt; bət] [woʊ] [ðə; ði] [loʊn] [ˈstreɪndʒər] [huː] [ˈpaːsiz] [baɪ] .
Right skillful knights are these but woe the lone stranger who passes by .
正确的 熟练 骑士 是 这些 但 悲哀 这 孤独 陌生人 WHO 通过 经过 .

这些骑士技艺高超，但孤身路过的陌生人却会遭遇不幸。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈvɪlənəs] [fɔːr] . "
For these are villainous four . "
为了 这些 是 邪恶的 四 . "

因为这四个人是罪大恶极的恶棍。

" [raɪt] [ˈbɪtərli] [duː][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [niːl] , " [riˈmɑːkt] [sɜːr] [ˈlɔnsɪˌlɑːt] .
" Right bitterly do you speak of them , Neil , " remarked Sir Launcelot .
" 正确的 苦涩地 做 你 说话 的 他们 , 尼尔 , " 评论 先生 兰斯洛特 .

“尼尔，你对他们的怨恨真是名副其实，”兰斯洛特爵士说道。

" [ænd; ənd] [waɪ] ? "
" And why ? "
" 和 为什么 ? "

为什么?

" [aɪ] [preɪ] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [pərˈmɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] - .
" I pray fortune to permit me to meet with this Manstor .
" 我 祈祷 财富 到 允许 我 到 见面 和 这 - .

“我祈求上苍让我有机会见到这位长官。”

[aɪ] [stɑːpt] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [fuːd] [wʌn] [deɪ] .
I stopped there for food one day .
我 停止 那里 为了 食物 一 天 .

有一天，我停下来在那里吃东西。

[ðen] [dɪd] [ðɪs] [naɪt] , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Then did this knight , his brothers by his side ,
然后 做过 这 骑士 , 他的 兄弟 经过 他的 边 ,

然后，这位骑士和他的兄弟们一起，

[dɪˈmænd] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv][goʊld][aɪ] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
demand the bag of gold I carried with me .
要求 这 包 的 金子 我 携带 和 我 .

把我们随身携带的那袋金子给我。

[nɔːr] [wʊd] [ˈsɪŋg(ə)l][wʌn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
Nor would single one among them battle with me .
也不 会 单身的 一 之中 他们 战斗 和 我 .

他们之中没有一个人会与我作战。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['fɛrd] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][bʌt; bət][fɔːr; fər] [tuː] [naɪts] [huː] ['pæsɪŋ] [baɪ] ,

It	would	have	fared	ill	with	me	but	for	two	knights	who	passing	by	,
它	会	有	表现	患病的	和	我	但	为了	二	骑士	WHO	通过	经过	,

若非两位路过的骑士出手相助，我恐怕就遭殃了。

[keɪm] [tuː; tə][maɪ][eɪd] . "

came	to	my	aid	.	"
来了	到	我的	援助	.	"

帮助了我。

" ['aʊər; ɑːr] [vaʊ] , " [sed] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] ['θɔːtfəli] , " [ɪz][tuː; tə][faɪnd][sɜːr] ['trɪstrəm] .

"	Our	vow	,	"	said	Sir	Launcelot	thoughtfully	,	"	is	to	find	Sir	Tristram	.
"	我们的	发誓	,	"	说	先生	兰斯洛特	深思熟虑	,	"	是	到	寻找	先生	特里斯特拉姆	.

“我们的誓言，”兰斯洛特爵士若有所思地说，“就是找到特里斯特拉姆爵士。”

[jet] [kæn; kən][aɪ] [siː] [noʊ][hɑːrm][ɪn] [streiŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [wei] [æn; ən]['aʊər] [ɔːr] [tuː] ,

Yet	can	I	see	no	harm	in	straying	from	our	way	an	hour	or	two	,
然而	能	我	看	不	伤害	在	迷途	从	我们的	方式	一个	小时	或者	二	,

但我看不出偏离我们既定路线一两个小时有什么坏处吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] , ['pəːsivəl] ? "

can	you	,	Percival	?	"
能	你	,	珀西瓦尔	?	"

珀西瓦尔，你能做到吗?

" [nɑːt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌentər'teɪnmənt] [æz; əz] [ðɪs] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Not	if	there	is	promise	of	such	entertainment	as	this	,	"	was	the	reply	.
"	不是	如果	那里	是	承诺	的	这样的	娱乐	作为	这	,	"	曾是	这	回复	.

“如果能有这样的娱乐活动，那就不会了。”对方回答道。

" [ðiːz] [naɪts] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [sɜːr] [niːl] ,

"	These	knights	,	"	interrupted	Sir	Neil	,
"	这些	骑士	,	"	中断	先生	尼尔	,

“这些骑士，”尼尔爵士打断道，

" [hæv; həv] ['stʌmək] [fɔːr; fər] ['niːðər] [dʒaʊst][nɔːr] ['ʌðər] [ɪn'kaʊntər] [wen] [ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər][nɑːt]

"	have	stomach	for	neither	joust	nor	other	encounter	when	the	odds	are	not
"	有	胃	为了	两者都不	比武	也不	其他	遇到	什么时候	这	赔率	是	不是

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

“当胜算不大时，他们既没有勇气参加比武，也没有勇气进行其他任何形式的对抗。”

[nɔːr] [wɪl] [ðeɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [ɪm'piːd] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ən'les] [wiː; wi] ['nʌmbər] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] . "

Nor	will	they	venture	to	impede	our	way	unless	we	number	less	than	they	.	"
也不	将要	他们	风险投资	到	阻碍	我们的	方式	除非	我们	数字	较少的	比	他们	.	"

除非我们的人数少于他们，否则他们不会胆敢阻挡我们的道路。

" [ɪf] ['greɪtər] [ɔːr]['iːkwəl] ['nʌmbər] ['wiðhəudz] [ðem; ðəm] , " [sed] [sɜːr] ['dægənɛt] .

"	If	greater	or	equal	number	withholds	them	,	"	said	Sir	Dagonet	.
"	如果	更大的	或者	平等的	数字	扣留	他们	,	"	说	先生	达戈内特	.

“如果人数较多或相等的人拒绝接受，”达戈内特爵士说道。

" [aɪ] [wʊd] ['feɪvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪð'drɔː] .

"	I	would	favor	them	and	withdraw	.
"	我	会	偏爱	他们	和	提取	.

我会支持他们并退出。

[ðen] [wʊd] [ðer; ðər][biː; bi][wʌn] [les] ['daʊti] [sɔːrd] . "

Then	would	there	be	one	less	doughty	sword	.	"
然后	会	那里	是	一	较少的	强悍	剑	.	"

那样的话，岂不是少了一把英勇的剑?

" [aɪ] , ['dægənɛt] , [wiː; wi] [noʊ] [jʊr; jər] [ʌn'selfɪʃ] ['spɪrɪt] , " [sed] [sɜːr] [niːl] [ænd; ənd] [læft] .

"	Aye	,	Dagonet	,	we	know	your	unselfish	spirit	,	"	said	Sir	Neil	and	laughed	.
"	是的	,	达戈内特	,	我们	知道	你的	无私	精神	,	"	说	先生	尼尔	和	笑了	.

“是的，达戈内特，我们知道你无私奉献的精神，”尼尔爵士笑着说。

" [ðə; ði] [naɪt] [dʌz] [nɑːt][lɪv; laɪv] [huː] [hæz; həz] ['bestɪd] [ˌem 'iː] , [ˌnevərðə'les] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

"	The	knight	does	not	live	who	has	bested	me	,	nevertheless	,	"	replied	the
"	这	骑士	做	不是	居住	WHO	有	击败	我	,	尽管如此	,	"	回复	这

['dʒestər] , [wɪð; wɪθ] [prɪ'tendɪd] [hiːt] .

jester	,	with	pretended	heat	.
小丑	,	和	假装	热	.

“然而，战胜我的骑士必死无疑，”小丑装出一副愤怒的样子回答道。

" [ðə; ði] [naɪt] [dʌz] [nɑːt][lɪv; laɪv] [huː] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] , " [sed] [sɜːr] ['pəːsivəl] .

"	The	knight	does	not	live	who	has	had	the	chance	,	"	said	Sir	Percival	.
"	这	骑士	做	不是	居住	WHO	有	有	这	机会	,	"	说	先生	珀西瓦尔	.

“没有机会的骑士，终究无法真正活下去。”珀西瓦尔爵士说道。

" [jet] [wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] [nʌn] [ðə; ði] [les] , ['brʌðər] .

"	Yet	we	love	you	none	the	less	,	brother	.
"	然而	我们	爱	你	没有任何	这	较少的	,	兄弟	.

“但我们依然爱你，兄弟。”

" [sed] [naʊ] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] : " [wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd] [raɪd] [ə'hed] .

"	Said	now	Sir	Launcelot	:	"	One	of	us	could	ride	ahead	.
"	说	现在	先生	兰斯洛特	:	"	一	的	我们	可以	骑	前方	.

兰斯洛特爵士说道：“我们之中可以有一人先行一步。”

[ænd; ənd] , [pər'tʃæns] ,

And	,	perchance	,
和	,	或许	,

或许，

[ðiːz] ['skiːmɪŋ] [naɪts] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] ['iːzi] [preɪ] [kʌmz] [ænd; ənd][soʊ] [straɪv] [tuː; tə] [ɪm'piːd]

these	scheming	knights	will	think	that	easy	prey	comes	and	so	strive	to	impede
这些	心计	骑士	将要	思考	那	简单的	猎物	来	和	所以	努力	到	阻碍

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

这些诡计多端的骑士会认为唾手可得的猎物来了，因此会竭尽全力阻挠。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [ber] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wiː; wi][kæn; kən] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ]

Then	when	they	bear	down	upon	him	we	can	appear	and	give	them	such
然后	什么时候	他们	熊	向下	之上	他	我们	能	出现	和	给	他们	这样的

[ˌentər'teɪnmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

entertainment	as	they	have	not	had	in	many	a	day	.
娱乐	作为	他们	有	不是	有	在	许多	一个	天	.

当他们围攻他时，我们就可以出现，给他们带来他们许久未曾享受过的娱乐。

" [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [keɪm] ['fɔːrwərd] .

"	Now	one	of	the	men	-	at	-	arms	came	forward	.
"	现在	一	的	这	男人	-	在	-	武器	来了	向前	.

“这时，一名卫兵走了过来。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , ['mæstərz] , ['jɑːndər] ['kruːəl] [naɪt] [ɪz]['kruːəl]['mæstər][æz; əz] [wel] .

"	And	if	you	will	,	masters	,	yonder	cruel	knight	is	cruel	master	as	well	.
"	和	如果	你	将要	,	大师	,	远处	残忍的	骑士	是	残忍的	掌握	作为	出色地	.

“而且，各位主人，如果你们愿意的话，那边那个残暴的骑士也是个残暴的主人。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hoʊldz][maɪ] [oʊn] ['brʌðər] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['prɪzn] [wɔːlz] [fɔːr; fər] [smɔːl] [kɔːz] .

And	he	holds	my	own	brother	within	his	prison	walls	for	small	cause	.
和	他	持有	我的	自己的	兄弟	之内	他的	监狱	墙壁	为了	小的	原因	.

他仅仅因为一点小事就将我的亲兄弟关进了监狱。

[soʊ][aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , ['mæstərz] , ['sʌkər] [hɪm; ɪm] . "

So	I	pray	you	,	masters	,	succor	him	.	"
所以	我	祈祷	你	,	大师	,	救助	他	.	"

所以，我恳求各位师傅，救救他吧。

" [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊrəti] , - , " [sed] [sɜːr] ['pəːsivəl] ,

"	Of	a	surety	,	Wonkin	,	"	said	Sir	Percival	,
"	的	一个	保证	,	-	,	"	说	先生	珀西瓦尔	,

“我敢保证，沃金，”珀西瓦尔爵士说道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['evri] ['efərt] [tuː; tə][set][jʊr; jər] ['brʌðər] [friː] .

"	we	shall	make	every	effort	to	set	your	brother	free	.
"	我们	将	制作	每一个	努力	到	放	你的	兄弟	自由的	.

我们将尽一切努力营救你的兄弟。

[niːl] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][soʊ][faɪnd] [ɑːr'selvz] ['siːmɪŋli] [ɪn'meʃt] [baɪ]

Neil	and	I	shall	go	forward	and	so	find	ourselves	seemingly	enmeshed	by
尼尔	和	我	将	去	向前	和	所以	寻找	我们自己	似乎	纠缠不清	经过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

尼尔和我将继续前进，并发现自己似乎被卷入其中。

[ðen] [wɪl] [juː; jʊ] , [æt; ət]['prɑːpər] [taɪm] , ['lɔnsɪˌlɑːt] , [kʌm] ['fɔːrwərd] .

Then	will	you	,	at	proper	time	,	Launcelot	,	come	forward	.
然后	将要	你	,	在	恰当的	时间	,	兰斯洛特	,	来	向前	.

那么，兰斯洛特，在合适的时机，请你上前。

[ænd; ənd] [ɪf] ['dægənɛt] [soʊ] [wɪʃɪz] , [hiː; hi][kæn; kən] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr] [rɪr] .

And	if	Dagonet	so	wishes	,	he	can	protect	our	rear	.
和	如果	达戈内特	所以	愿望	,	他	能	保护	我们的	后部	.

如果达戈内特愿意，他可以保护我们的后方。

" [ðə; ði] [tuː] [naɪts] [ðen] ['hɜːrid] [ɑːn] .

"	The	two	knights	then	hurried	on	.
"	这	二	骑士	然后	慌忙	在	.

“两位骑士随即匆匆上前。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][fɑːr][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [fɔːr]

They	had	not	far	to	go	to	the	turn	of	the	road	and	there	the	four
他们	有	不是	远的	到	去	到	这	转动	的	这	路	和	那里	这	四

[naɪts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [graʊndz] ,

knights	within	the	castle	grounds	,
骑士	之内	这	城堡	理由	,

他们离路口不远，那里有四位骑士在城堡内。

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] , [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr][soʊ] .

seeing	them	,	stood	watching	for	a	moment	or	so	.
看到	他们	,	站立	观看	为了	一个	片刻	或者	所以	.

看到他们，我站在那里看了一会儿。

[ðen] [iːtʃ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][ɪn]['ɑːrmər] , [roʊd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] .

Then	each	mounted	his	horse	and	in	armor	,	rode	forth	from	within	the	walls	.
然后	每个	安装	他的	马	和	在	盔甲	,	骑	前进	从	之内	这	墙壁	.

然后，他们各自骑上马，身披盔甲，从城墙内出发。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [naɪts] [ɑːn] [weɪ] [tuː; tə] [weɪlz] , " [sed] [sɜːr] ['pəːsivəl] [ɪn][maɪld] [toʊn] .

"	We	are	knights	on	way	to	Wales	,	"	said	Sir	Percival	in	mild	tone	.
"	我们	是	骑士	在	方式	到	威尔士	,	"	说	先生	珀西瓦尔	在	温和的	语气	.

“我们是前往威尔士的骑士，”珀西瓦尔爵士语气温和地说。

" [wiː; wi] [siːk] [fuːd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] . "

"	We	seek	food	for	our	midday	meal	.	"
"	我们	寻找	食物	为了	我们的	正午	一顿饭	.	"

“我们正在寻找午餐的食物。”

" [fuːd] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [raɪt] ['glædli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] .

"	Food	we	will	give	you	right	gladly	,	"	replied	the	oldest	of	the	four	.
"	食物	我们	将要	给	你	正确的	乐意	,	"	回复	这	最老	的	这	四	.

“我们很乐意给你食物，”四人中年纪最大的回答道。

" [bʌt; bət][æsk][ɪn] ['peɪmənt] [sʌtʃ] [goʊld][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] . "

"	But	ask	in	payment	such	gold	as	you	may	have	.	"
"	但	问	在	支付	这样的	金子	作为	你	可能	有	.	"

“但你可以用你所有的黄金来偿还。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [pʊr] ['bɑːrgən] , " [rɪ'plaɪd] [sɜːr] ['pəːsivəl] , [stɪl] [maɪld]['spoʊkən] .

"	That	would	be	poor	bargain	,	"	replied	Sir	Percival	,	still	mild	spoken	.
"	那	会	是	贫穷的	便宜货	,	"	回复	先生	珀西瓦尔	,	仍然	温和的	说	.

“那可就太不划算了，”珀西瓦尔爵士回答道，语气依然温和。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['liːfɚ] [goʊ]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə] [pleɪs] [wɪtʃ] [siːks] [nɑːt] [sʌtʃ] [haɪ] [peɪ] . "

"	We	had	liefer	go	our	way	to	place	which	seeks	not	such	high	pay	.	"
"	我们	有	利弗	去	我们的	方式	到	地方	哪个	寻找	不是	这样的	高的	支付	.	"

“我们不得不离开，去一个薪水没那么高的地方。”

" [ðæt] [meɪ] [juː; jʊ] [wel] [duː] , [st'reɪndʒəz] , [jet] [mʌst; məst][juː; jʊ] [stɪl] [liːv] [jʊr; jər][goʊld][bɪ'haɪnd] .

"	That	may	you	well	do	,	strangers	,	yet	must	you	still	leave	your	gold	behind	.
"	那	可能	你	出色地	做	,	陌生人	,	然而	必须	你	仍然	离开	你的	金子	在后面	.

“陌生人，你们这样做也无可厚非，但你们仍然必须留下你们的黄金。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [greɪt] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

For	we	have	great	need	of	it	.	"
为了	我们	有	伟大的	需要	的	它	.	"

因为我们非常需要它。

" [jet] [noʊ] ['greɪtər] [niːd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hæv; həv][wiː; wi] .

"	Yet	no	greater	need	for	it	than	have	we	.
"	然而	不	更大的	需要	为了	它	比	有	我们	.

然而，没有人比我们更需要它。

[kʌm] , ['kɑːmræd] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] .

Come	,	comrade	,	we	must	be	on	our	way	.
来	,	同志	,	我们	必须	是	在	我们的	方式	.

同志，我们得走了。

" [soʊ] [spoʊk] [sɜːr] ['pəːsivəl] [tuː; tə][sɜːr] [niːl] .

"	So	spoke	Sir	Percival	to	Sir	Neil	.
"	所以	辐	先生	珀西瓦尔	到	先生	尼尔	.

珀西瓦尔爵士对尼尔爵士说了这番话。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['rɑːbər] [naɪts] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][bʌt; bət]['tɪmɪd] [men] .

And	now	the	robber	knights	were	certain	that	these	were	but	timid	men	.
和	现在	这	强盗	骑士	是	肯定	那	这些	是	但	胆小	男人	.

现在，这些强盗骑士们确信这些人不过是些胆小鬼。

[soʊ] [aʊt] [keɪm] [ðer; ðər] [swɔːdz] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] .

So	out	came	their	swords	as	they	rode	at	the	two	.
所以	出去	来了	他们的	剑	作为	他们	骑	在	这	二	.

于是，他们拔出剑，策马向两人冲去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['redi] [ænd; ənd] ['wɑːtʃfl] .

But	they	found	them	ready	and	watchful	.
但	他们	成立	他们	准备好	和	警惕	.

但他们发现对方早已严阵以待，警惕性很高。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [tuː] [tuː; tə][wʌn] ,

And	though	the	odds	were	two	to	one	,
和	尽管	这	赔率	是	二	到	一	,

尽管赔率是二比一，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd] ['mætər] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['rɔbəz] [ɔːf] [ʌn'tɪl] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [keɪm] ['tʃɑːdʒiŋ]

it	was	not	hard	matter	to	hold	the	robbers	off	until	Sir	Launcelot	came	charging
它	曾是	不是	难的	事情	到	抓住	这	强盗	离开	直到	先生	兰斯洛特	来了	收费

['ɪntuː][ðə; ði]['meɪleɪ] .

into	the	melee	.
进入	这	近战	.

抵挡住强盗并不难，直到兰斯洛特爵士冲进混战之中。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] ['rɔbəz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːkʌmər] [ænd; ənd] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ænd; ənd]

As	the	four	robbers	turned	to	the	newcomer	and	beheld	his	shield	and
作为	这	四	强盗	转向	到	这	新人	和	观看	他的	盾	和

['ɑːrmər] ,

armor	,
盔甲	,

当四个强盗转过身去看那个来人，看到他的盾牌和盔甲时，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

they	knew	that	it	was	Launcelot	.
他们	知道	那	它	曾是	兰斯洛特	.

他们知道那是兰斯洛特。

[ænd; ənd] [nuː] [tuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][træp][set][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

And	knew	too	that	this	was	trap	set	for	them	.
和	知道	也	那	这	曾是	陷阱	放	为了	他们	.

他们也知道这是为他们设下的陷阱。

[ˌðerə'pɑːn] [dɪd][sɜːr] - [wɪð'drɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd]

Thereupon	did	Sir	Manstor	withdraw	for	the	moment	from	the	struggle	and
于是	做过	先生	-	提取	为了	这	片刻	从	这	斗争	和

[bloʊ] [hɔːrn][hiː; hi] ['kærid] - - [tuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌn] [ʃɔːrt] [noʊt] .

blow	horn	he	carried	-	-	two	long	and	one	short	note	.
吹	喇叭	他	携带	-	-	二	长的	和	一	短的	笔记	.

于是，曼斯托爵士暂时退出了战斗，吹响了他随身携带的号角——两长一短。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ʌn'hɔːst] [ænd; ənd][moʊst] ['griːvəsli] ['wuːndɪd] .

One	of	the	brothers	had	already	been	unhorsed	and	most	grievously	wounded	.
一	的	这	兄弟	有	已经	到过	落马	和	最多	严重地	受伤	.

其中一名兄弟已经落马，身负重伤。

[sɜːr] - [naʊ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl]

Sir	Manstor	now	came	back	to	the	aid	of	his	brothers	and	of	them	all
先生	-	现在	来了	后退	到	这	援助	的	他的	兄弟	和	的	他们	全部

[hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['skɪlf(ə)l] .

he	was	most	skillful	.
他	曾是	最多	熟练	.

曼斯托爵士现在回来帮助他的兄弟们，而且在他们之中，他的技能最为娴熟。

[soʊ][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['rɑːbər] [naɪt] [faʊnd] [mɔːr]

So	Sir	Launcelot	turned	to	him	and	him	,	the	robber	knight	found	more
所以	先生	兰斯洛特	转向	到	他	和	他	,	这	强盗	骑士	成立	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] .

than	a	match	.
比	一个	匹配	.

于是兰斯洛特爵士转向他，这位强盗骑士发现他比自己更胜一筹。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [keɪm] [ˈfɔːrti] [ænd; ənd] [mɔːr] [men] [æt; ət][ɑːrmz] ,

But	from	within	the	walls	came	forty	and	more	men	at	arms	,
但	从	之内	这	墙壁	来了	四十	和	更多的	男人	在	武器	,

但城墙内却涌出了四十多名武装人员，

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈæroʊ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [klʌb] [ænd; ənd] [meɪs] .

some	with	bow	and	arrow	and	others	with	club	and	mace	.
一些	和	弓	和	箭	和	其他的	和	俱乐部	和	锤	.

有些人使用弓箭，有些人使用棍棒和狼牙棒。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tuː] [ˈʌðər] [naɪts] .

And	with	them	,	two	other	knights	.
和	和	他们	,	二	其他	骑士	.

他们同行的还有另外两名骑士。

[wen] [sɜːr] [ˈlɔnsɪˌlɑːt] [sɔː] [ðiːz] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] .

When	Sir	Launcelot	saw	these	,	he	called	to	his	comrades	.
什么时候	先生	兰斯洛特	锯	这些	,	他	称为	到	他的	同志们	.

兰斯洛特爵士看到这些，便呼唤他的同伴们。

" [hɑːrd][æt; ət][ðem; ðəm] , [hɑːrd] .

"	Hard	at	them	,	hard	.
"	难的	在	他们	,	难的	.

“狠狠地训斥他们，狠狠地训斥他们。”

" [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [daʊn] [ðiːz] [θriː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm] .

"	For	he	had	in	mind	to	down	these	three	before	the	others	came	.
"	为了	他	有	在	头脑	到	向下	这些	三	前	这	其他的	来了	.

因为他打算在其他人到来之前先干掉这三个人。

[ðen] [dɪd][ðə; ði] [θriː] , [ðæt] [ɪz] , [ˈlɔnsɪˌlɑːt] , [ˈpəːsivəl] [ænd; ənd] [niːl] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndrəs] [streŋθ]

Then	did	the	three	,	that	is	,	Launcelot	,	Percival	and	Neil	with	wondrous	strength
然后	做过	这	三	,	那	是	,	兰斯洛特	,	珀西瓦尔	和	尼尔	和	奇妙的	力量

[ʌv; əv][ɑːrm] ,

of	arm	,
的	手臂	,

然后，兰斯洛特、珀西瓦尔和尼尔三人凭借着惊人的臂力，完成了这项任务。

[iːtʃ] [baɪ] [ˈmaɪti] [bloʊ] , [brɪŋ] [ˈraɪdər][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

each	by	mighty	blow	,	bring	rider	to	the	ground	.
每个	经过	强大的	吹	,	带来	骑士	到	这	地面	.

每只手都使出全力，将骑手击倒在地。

[ænd; ənd][sɜːr] - [wʌz; wəz] [ded] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [bloʊ] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈlɔnsɪˌlɑːt] .

And	Sir	Manstor	was	dead	because	of	the	fearful	blow	of	Sir	Launcelot	.
和	先生	-	曾是	死的	因为	的	这	可怕	吹	的	先生	兰斯洛特	.

曼斯托爵士被兰斯洛特爵士的重击打死。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] [əˈsprɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bʌt; bət] [ˈberli] [ˈmuːvɪŋ] .

The	other	two	were	asprawl	on	the	ground	and	but	barely	moving	.
这	其他	二	是	蔓延	在	这	地面	和	但	仅仅	移动	.

另外两人四肢摊开躺在地上，几乎一动不动。

" [aɪ][kɔːl] [ðɪs] [raɪt] [ˈskɪlfəlɪ] [dʌn] , " [sed] [sɜːr] [ˈdægənɛt] [huː] [naʊ] [keɪm] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

"	I	call	this	right	skillfully	done	,	"	said	Sir	Dagonet	who	now	came	toward	them	.
"	我	称呼	这	正确的	巧妙地	完毕	,	"	说	先生	达戈内特	WHO	现在	来了	朝向	他们	.

“我认为这做得非常巧妙，”达戈内特爵士说着，朝他们走来。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] .

He	had	watched	but	had	not	joined	in	the	struggle	.
他	有	观看	但	有	不是	加入	在	这	斗争	.

他旁观了这场斗争，但没有参与其中。

[naʊ] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [æt; ət][ɑːrmz][wɜːr; wər][ðer; ðər][ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] ['ælən] .

Now	,	Wonkin	and	the	two	men	at	arms	were	there	and	so	was	Allan	.
现在	,	-	和	这	二	男人	在	武器	是	那里	和	所以	曾是	艾伦	.

当时，沃金和两名卫兵都在场，艾伦也在场。

" [wɪl] [juː; jʊ] , [gʊd] [men] , [traɪ] [aʊt] [jʊr; jər]['baʊz, 'boʊz][ɑːn] [ðiːz] [haɪndz] [huː] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ]

"	Will	you	,	good	men	,	try	out	your	bows	on	these	hinds	who	are	coming
"	将要	你	,	好的	男人	,	尝试	出去	你的	弓	在	这些	雌鹿	WHO	是	未来

['ðɪðərwərd] ?

thitherward	?
向那边	?

“各位好汉，能否用你们的弓箭射杀这些朝那边走来的雌鹿？”

" [sed] [sɜːr] ['pəːsivəl] .

"	said	Sir	Percival	.
"	说	先生	珀西瓦尔	.

珀西瓦尔爵士说道。

['streɪtˌweɪ] [ðen] [ðer; ðər] [fluː] [θriː] [wel] [eɪmd] ['ærəus] .

Straightway	then	there	flew	three	well	aimed	arrows	.
立刻	然后	那里	飞翔	三	出色地	旨在	箭头	.

紧接着，三支精准的箭矢飞了出去。

[ðen] ['ʌðər] [fluː] [ænd; ənd] [naʊ] ['ænsər] ['ærəus][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑːnkəmɝz] .

Then	others	flew	and	now	answering	arrows	from	the	oncomers	.
然后	其他的	飞翔	和	现在	回答	箭头	从	这	来者	.

然后其他人也飞了过来，现在正回应迎面而来的箭矢。

[bʌt; bət] [ðiːz] [dɪd][nɑːt][hɑːrm][fɔːr; fər] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [stʊd] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv]

But	these	did	not	harm	for	Wonkin	and	the	other	two	stood	under	cover	of
但	这些	做过	不是	伤害	为了	-	和	这	其他	二	站立	在下面	覆盖	的

[triːz] [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][nɑːt] ['iːzi] ['tɑːrgɪts] .

trees	and	so	were	not	easy	targets	.
树木	和	所以	是	不是	简单的	目标	.

但这些攻击并没有对沃金造成伤害，另外两人则躲在树荫下，因此不容易成为攻击目标。

[twaɪs] [mɔːr] [ðeɪ] [let] [ðer; ðər]['ærəus][flaɪ][ænd; ənd] [faɪv] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtɪ] [hæd; həd] [bɪn]

Twice	more	they	let	their	arrows	fly	and	five	men	of	the	forty	had	been
两次	更多的	他们	让	他们的	箭头	飞	和	五	男人	的	这	四十	有	到过

[stɑːpt] .

stopped	.
停止	.

他们又两次放箭，四十人中有五人中箭。

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ænd; ənd] [meɪs] ,

Now	as	the	others	came	at	them	with	clubs	and	mace	,
现在	作为	这	其他的	来了	在	他们	和	俱乐部	和	锤	,

这时，其他人拿着棍棒和狼牙棒向他们冲过来，

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [kə'mɑːndid] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [peɪs]

Sir	Launcelot	commanded	Wonkin	and	the	other	two	to	withdraw	a	hundred	pace
先生	兰斯洛特	命令	-	和	这	其他	二	到	提取	一个	百	步伐

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [let] [ðer; ðər]['ærəus][flaɪ] .

and	from	there	continue	to	let	their	arrows	fly	.
和	从	那里	继续	到	让	他们的	箭头	飞	.

兰斯洛特爵士命令旺金和其他两人后退一百步，然后从那里继续射箭。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [greɪt] ['wɪzdəm] [fɔːr; fər] [els] [ðə; ði] [θriː] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [lɔːŋ] [wɪð'stʊd]

And	this	was	great	wisdom	for	else	the	three	could	not	have	long	withstood
和	这	曾是	伟大的	智慧	为了	别的	这	三	可以	不是	有	长的	经受住了考验

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] .

the	large	number	.
这	大的	数字	.

这是非常明智的做法，否则这三人不可能长时间抵挡住如此庞大的敌人。

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði] [naɪts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [greɪt] [læns] [fɔːt] [ɔːf][ðə; ði] ['vɪlənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

So	now	the	knights	with	their	great	lances	fought	off	the	villains	and	the	two
所以	现在	这	骑士	和	他们的	伟大的	长矛	战斗	离开	这	反派	和	这	二

[naɪts] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

knights	who	were	with	them	.
骑士	WHO	是	和	他们	.

于是，骑士们挥舞着长矛，击退了恶棍和与他们同伙的两名骑士。

['veri] [fjuː] [huː] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɛpənz] [ɪ'skeɪpt] .

Very	few	who	came	within	the	reach	of	the	long	weapons	escaped	.
非常	很少	WHO	来了	之内	这	抵达	的	这	长的	武器	逃脱	.

极少有人能逃脱长枪的攻击范围。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [pleɪs] [ðə; ði] [θriː] [men] [æt; ət][ɑːrmz] [ʃɑːt] ['æroʊ] ['æftər] ['æroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]

And	from	their	place	the	three	men	at	arms	shot	arrow	after	arrow	into	the
和	从	他们的	地方	这	三	男人	在	武器	射击	箭	后	箭	进入	这

[ə'tækəz] .

attackers	.
攻击者	.

于是，三名持枪士兵从他们的位置上向进攻者射出一箭又一箭。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪvz] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][sɜːr] ['pɜːrsɪvəlz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] ['ʌðər]

Three	of	the	knaves	had	hold	of	Sir	Percival's	horse	and	thereupon	others
三	的	这	无赖	有	抓住	的	先生	珀西瓦尔的	马	和	于是	其他的

[swɔːmd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['meɪsɪz][ænd; ənd] [klʌbz] ,

swarmed	upon	him	and	what	with	the	blows	of	their	maces	and	clubs	,
蜂拥而至	之上	他	和	什么	和	这	打击	的	他们的	权杖	和	俱乐部	,

三个恶棍抓住了珀西瓦尔爵士的马，其他人随即蜂拥而至，挥舞着狼牙棒和棍棒猛击他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['sɑːri] [plaɪt] .

he	was	in	sorry	plight	.
他	曾是	在	对不起	困境	.

他处境十分悲惨。

[nɔːr][kʊd; kəd][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [tɜːrn][tuː; tə][help] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ]

Nor	could	Sir	Launcelot	turn	to	help	him	for	he	was	in	great	conflict	with
也不	可以	先生	兰斯洛特	转动	到	帮助	他	为了	他	曾是	在	伟大的	冲突	和

[ðə; ði] [tuː] [naɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd][sɜːr] [niːl] ['iːkwəli]

the	two	knights	and	a	large	number	of	them	on	foot	and	Sir	Neil	equally
这	二	骑士	和	一个	大的	数字	的	他们	在	脚	和	先生	尼尔	同样地

[soʊ] .

so	.
所以	.

兰斯洛特爵士也无法转身帮助他，因为他正与那两名骑士以及众多步兵交战，尼尔爵士也同样如此。

[æz; əz][fɔːr; fər]['ælən][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪdn] [daʊn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækəz] [ænd; ənd]

As	for	Allan	he	had	already	ridden	down	two	of	the	attackers	and
作为	为了	艾伦	他	有	已经	骑	向下	二	的	这	攻击者	和

[hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['wepən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [krɔːs] [bɪ'twiːn] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['dægər] [daʊn]

had	brought	his	weapon	which	was	cross	between	sword	and	dagger	down
有	带来	他的	武器	哪个	曾是	叉	之间	剑	和	匕首	向下

[ə'pɑːn][ðer; ðər] [skʌlz] .

upon	their	skulls	.
之上	他们的	头骨	.

至于艾伦，他已经击倒了两名攻击者，并用他那把介于剑和匕首之间的武器狠狠地砸在了他们的头骨上。

[naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔːrd] .

Now	as	he	turned	he	saw	the	plight	of	his	lord	.
现在	作为	他	转向	他	锯	这	困境	的	他的	主	.

他转过身，看到了他主人的困境。

[soʊ][dɪd][sɜːr]['dægənɛt] , [huː] [ðoʊ] ['tɪmɪd][hæd; həd][ʌp][tuː; tə] [ðen] [meɪd] [sʌm; səm][ə'duː][tuː; tə]

So	did	Sir	Dagonet	,	who	though	timid	had	up	to	then	made	some	ado	to
所以	做过	先生	达戈内特	,	WHO	尽管	胆小	有	向上	到	然后	制成	一些	阿多	到

[help] .

help	.
帮助	.

达戈内特爵士也是如此，他虽然胆小，但此前也曾积极帮忙。

[ˌwerə'pɑːn] [bəuθ] [sped] [hɑːrd][tuː; tə][sɜːr] ['pɜːrsɪvəlz] [eɪd] .

Whereupon	both	sped	hard	to	Sir	Percival's	aid	.
于是	两个都	加速	难的	到	先生	珀西瓦尔的	援助	.

于是两人立即赶去支援珀西瓦尔爵士。

[ænd; ənd][soʊ]['skɪlf(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hjuːd] [daʊn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪvz]

And	so	skillful	was	the	boy	that	he	hewed	down	several	of	the	knaves
和	所以	熟练	曾是	这	男生	那	他	砍伐	向下	一些	的	这	无赖

[ænd; ənd][sɜːr] ['dægənɛt] [tuː] ,

and	Sir	Dagonet	too	,
和	先生	达戈内特	也	,

这男孩身手如此敏捷，不仅砍倒了几个恶棍，还砍倒了达戈内特爵士。

[suːn] [faʊnd] [ðæt] ['ʌðər] [ʌv; əv][sɜːr] ['pɜːrsɪvəlz] [ə'tækəz] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

soon	found	that	others	of	Sir	Percival's	attackers	were	turning	their	attention	to
很快	成立	那	其他的	的	先生	珀西瓦尔的	攻击者	是	转弯	他们的	注意力	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

很快，他发现珀西瓦尔爵士的其他袭击者也把注意力转向了他。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [geɪv] ['niːdɪd] [taɪm] [fɔːr; fər][sɜːr] ['pəːsivəl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlti] ,

All	of	which	gave	needed	time	for	Sir	Percival	to	escape	from	his	difficulty	,
全部	的	哪个	给予	需要	时间	为了	先生	珀西瓦尔	到	逃脱	从	他的	困难	,

这一切都为珀西瓦尔爵士摆脱困境争取了必要的时间。

[drɔː] [sɔːrd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə'nuː] .

draw	sword	and	begin	anew	.
画	剑	和	开始	重新	.

拔剑，重新开始。

[naʊ] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [tuː] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [laɪk] [wʊlvz] [stʊd]

Now	Sir	Launcelot	brought	down	the	two	knights	and	the	others	like	wolves	stood
现在	先生	兰斯洛特	带来	向下	这	二	骑士	和	这	其他的	喜欢	狼	站立

[ɔːf] [snɑːlɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

off	snarling	at	him	,
离开	咆哮	在	他	,

兰斯洛特爵士击倒了那两名骑士，其余的人像狼群一样站在一旁，对他咆哮。

[jet] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] .

yet	**out**	**of**	**reach**	**.**
然而	出去	的	抵达	.

却遥不可及。

[sɜːr] [niːl] [tuː] [wʌz; wəz]['friːə(r)] .

Sir	**Neil**	**too**	**was**	**freer**	**.**
先生	尼尔	也	曾是	更自由	.

尼尔爵士也更自由。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在亚瑟王的宫廷里(In the Court of King Arthur)

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət][ten][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtækəz] [naʊ] .

There	**were**	**but**	**ten**	**of**	**the**	**attackers**	**now**	**.**
那里	是	但	十	的	这	攻击者	现在	.

现在只剩下十名袭击者了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈiːðər] [struːn] [əˈbaʊt][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] .

The	**others**	**were**	**either**	**strewn**	**about**	**the**	**ground**	**or**	**were**	**making**	**their**	**escape**	**.**
这	其他的	是	任何一个	散落的	关于	这	地面	或者	是	制作	他们的	逃脱	.

其他人要么倒在地上，要么正在逃跑。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [ten] ,

And	**of**	**these**	**ten**	**,**
和	的	这些	十	,

这十个人中，

[tuː] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [wɜːr; wər] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈærəus][ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː]

two	**even**	**then**	**were**	**brought**	**down**	**by**	**the**	**arrows**	**of**	**Wonkin**	**and**	**his**	**two**
二	甚至	然后	是	带来	向下	经过	这	箭头	的	-	和	他的	二

[ˈkɒmreɪdz] .

comrades	**.**
同志们	.

即便如此，仍有两人被沃金和他的两个同伴的箭射倒。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtækəz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][flaɪ] ,

Whereupon	**the**	**last**	**of**	**the**	**attackers**	**turned**	**and**	**made**	**haste**	**to**	**fly**	**,**
于是	这	最后的	的	这	攻击者	转向	和	制成	匆忙	到	飞	,

于是，最后一个攻击者转身就跑，仓皇逃窜。

[ðə; ði] [θriː] [ˈɑːrtʃərz] [ɪn][kloʊz] [pərˈsuːt] .

the	**three**	**archers**	**in**	**close**	**pursuit**	**.**
这	三	弓箭手	在	关闭	追逐	.

三名弓箭手紧追不舍。

" [ðiːz] [haɪndz] [wʊd] [fer] [hæv; həv] [ˌem ˈiː][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['dægənɛt]

"	**These**	**hinds**	**would**	**fair**	**have**	**overswarmed**	**me**	**had**	**not**	**the**	**boy**	**and**	**Dagonet**
"	这些	雌鹿	会	公平的	有	蜂拥而至	我	有	不是	这	男生	和	达戈内特

[kʌm] [tuː; tə][maɪ][eɪd] ,

come	**to**	**my**	**aid**	**,**
来	到	我的	援助	,

“如果不是男孩和达戈内特来救我，这些母鹿恐怕早就把我淹没了。”

" [riˈmɑːkt] [sɜːr] ['pəːsivəl] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .

"	**remarked**	**Sir**	**Percival**	**as**	**he**	**lifted**	**his**	**helmet**	**from**	**his**	**head**	**.**
"	评论	先生	珀西瓦尔	作为	他	抬起	他的	头盔	从	他的	头	.

“珀西瓦尔爵士一边说着，一边摘下头盔。”

" [haʊ] [ðen] , ['ælən] , [dɪd][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [əˈfreɪ] ? " [inˈkwaiəd] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

"	**How**	**then**	**,**	**Allan**	**,**	**did**	**you**	**like**	**the**	**affray**	**?**	**"**	**inquired**	**Sir**	**Launcelot**	**.**
"	如何	然后	,	艾伦	,	做过	你	喜欢	这	斗殴	?	"	询问	先生	兰斯洛特	.

“那么，艾伦，你觉得这场混战怎么样？”兰斯洛特爵士问道。

" ['greɪtli] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [læd] .

"	**Greatly**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**lad**	**.**
"	非常	,	"	回复	这	小伙子	.

“太好了，”男孩回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [wɪʃ] [aɪ] ['kærid] [ə; eɪ] [læns] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ni:ðər] ['dægər] [nɔ:r] [sɔ:rd] . "

"	But	I	had	wish	I	carried	a	lance	instead	of	this	,	which	is	neither	dagger	nor	sword	.	"
"	但	我	有	希望	我	携带	一个	槊	反而	的	这	,	哪个	是	两者都不	匕首	也不	剑	.	"

“但我更希望我拿的是长矛而不是这个，它既不是匕首也不是剑。”

" [raɪt] [su:n] , [ʃæl; ʃəl] [ði:z] [bi:; bi] [jɔ:rz] [æz; əz] [wel] , [læd] .

"	Right	soon	,	shall	these	be	yours	as	well	,	lad	.
"	正确的	很快	,	将	这些	是	你的	作为	出色地	,	小伙子	.

“很快，这些也将属于你了，孩子。”

[jet] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɜ:rnd] [sʌtʃ] [fu:d] [æz; əz][wi:; wi] [meɪ] [faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .

Yet	now	we	have	earned	such	food	as	we	may	find	within	the	castle	.
然而	现在	我们	有	获得	这样的	食物	作为	我们	可能	寻找	之内	这	城堡	.

然而，如今我们只能在城堡里找到这些食物了。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:ţ,wʌt][nɑ:t] , " ['ædɪd] [sɜ:r] ['pə:sivəl] , " ['meni] ['prizənəz] , [tu:] , [hu:] [wɪl] [bi:; bi][glæd] [ʌv; əv] ['fri:dəm] .

And	I	wot	not	,	"	added	Sir	Percival	,	"	many	prisoners	,	too	,	who	will	be	glad	of	freedom	.
和	我	什么	不是	,	"	额外	先生	珀西瓦尔	,	"	许多	囚犯	,	也	,	WHO	将要	是	高兴的	的	自由	.

“而且，我不知道，”珀西瓦尔爵士补充道，“还有许多囚犯，他们也会为获得自由而感到高兴。”

" ['tʃæptər] [ˌfɔ:r'ti:n]

"	CHAPTER	FOURTEEN
"	章	十四

第十四章

[kɪŋ] ['mɑ:rks] [faʊl] [plæn]

King	Mark's	Foul	Plan
国王	马克的	犯规	计划

马克国王的卑鄙计划

[sɜ:r] [ni:l] [ænd; ənd][sɜ:r] ['dægənɛt] [naʊ] ['laʊdli] ['sʌmənd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ['sɜ:rvənt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [nʌn] [tu:; tə] ['ænsər] .

Sir	Neil	and	Sir	Dagonet	now	loudly	summoned	the	castle	servants	before	them	but	there	were	none	to	answer	.
先生	尼尔	和	先生	达戈内特	现在	高声	被召唤	这	城堡	仆人	前	他们	但	那里	是	没有任何	到	回答	.

尼尔爵士和达戈内特爵士大声召集城堡里的仆人到他们面前，但没有人应声。

[soʊ] [ðeɪ] [prɪ'perd] ['kɪtʃɪnwərd] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [retʃiz] [ɪn] [greɪt] [ə'fraɪt] [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] ['daɪər] [feɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bɪ'fɔ:l] [ðem; ðəm] .

So	they	prepared	kitchenward	where	they	found	the	wretches	in	great	affright	not	knowing	what	dire	fate	was	to	befall	them	.
所以	他们	准备	厨房	在哪里	他们	成立	这	可怜虫	在	伟大的	恐惧	不是	会心	什么	可怕的	命运	曾是	到	降临	他们	.

于是他们来到厨房，发现那些可怜的人惊恐万分，不知道即将降临到他们身上的可怕命运。

[jet] [ðeɪ] , [wen] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [nɔ:t] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

Yet	they	,	when	assured	that	naught	was	intended	against	them	,
然而	他们	,	什么时候	保证	那	零	曾是	故意的	反对	他们	,

然而，当他们确信没有人对他们怀有任何恶意时，

['i:gərli] ['heɪsnd] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [naɪts] [tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ]

eagerly	hastened	to	obey	the	commands	of	the	good	knights	to	prepare	a
急切地	加快	到	服从	这	命令	的	这	好的	骑士	到	准备	一个

['sʌmptʃuəs] [mi:l] .

sumptuous	meal	.
豪华	一顿饭	.

他们急忙遵照善良骑士们的命令，准备一顿丰盛的晚餐。

[sɜ:r] ['lɔnsɪˌlɑ:t] , [sɜ:r] ['pə:sivəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪts] [meɪd] , [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]

Sir	Launcelot	,	Sir	Percival	and	the	other	knights	made	,	their	way	to	the
先生	兰斯洛特	,	先生	珀西瓦尔	和	这	其他	骑士	制成	,	他们的	方式	到	这

['dʌndʒən] .

dungeon	.
地牢	.

兰斯洛特爵士、珀西瓦尔爵士和其他骑士前往地牢。

[ænd; ənd]['tru:li] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][sæd] [saɪt] [ðer; ðər] .

And	truly	they	found	a	sad	sight	there	.
和	真的	他们	成立	一个	伤心	视线	那里	.

他们在那里确实看到了令人悲伤的景象。

[ðoʊ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pleɪs] , [jet] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['oʊvərli] ['kraʊdɪd] .

Though	a	large	place	,	yet	was	it	overly	crowded	.
尽管	一个	大的	地方	,	然而	曾是	它	过于	挤	.

虽然地方很大，但却过于拥挤。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [sɪks] [naɪts] , [æn; ən] [ʌn'hæpi] [sɪks] ,

In	one	place	they	found	six	knights	,	an	unhappy	six	,
在	一	地方	他们	成立	六	骑士	,	一个	不开心	六	,

他们在一个地方发现了六位骑士，六个不快乐的骑士。

[θri:] [ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prɪznd] [fɔ:r; fər] ['meni] [mʌnθs] ,

three	of	whom	had	been	imprisoned	for	many	months	,
三	的	谁	有	到过	被监禁	为了	许多	几个月	,

其中三人已被监禁数月，

[tu:] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['kæptivz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rtnaɪt] [ænd; ənd][wʌn][hæd; həd][dʒɔɪnd] [ðɪs]

two	had	been	made	captives	within	the	fortnight	and	one	had	joined	this
二	有	到过	制成	俘虏	之内	这	两星期	和	一	有	加入	这

['dʒɔɪləs] [gru:p] [bʌt; bət] [tu:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] .

joyless	group	but	two	days	before	.
悁	团体	但	二	天	前	.

两周内有两人被俘，还有一人两天前才加入这个毫无乐趣的群体。

" [aɪ] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

"	Aye	,	"	one	of	the	first	three	explained	to	them	,
"	是的	,	"	一	的	这	第一的	三	解释	到	他们	,

“是的，”前三人中的一人向他们解释道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θru:] ['gɑ:dz] ['mɜ:rsi] [ðæt] [wi:; wi] [stɪl] [lɪv; laɪv] .

"	it	is	through	God's	mercy	that	we	still	live	.
"	它	是	通过	神的	怜悯	那	我们	仍然	居住	.

“我们能活到今天，全赖上帝的怜悯。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ,

There	were	three	others	with	us	,
那里	是	三	其他的	和	我们	,

还有另外三个人和我们在一起。

[tuː] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [hɪr] [wen] [ðɪs] ['daɪər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [bɪ'fel] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wʌn]
two **of** **whom** **were** **already** **here** **when** **this** **dire** **misfortune** **befell** **us** **and** **one**
二 的 谁 是 已经 这里 什么时候 这 可怕的 不幸 发生 我们 和 一
[huː] [keɪm] [sʌm; səm] [wiːks] ['leɪtər] .
who **came** **some** **weeks** **later** **.**
WHO 来了 一些 周 之后 .

其中两人在我们遭遇这场可怕的不幸时已经在这里，还有一人是几周后才来的。

[ðiːz] [θriː] [kʊd; kəd][nɑːt] [sər'vaɪv] [ðə; ði] ['faʊlnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] .
These **three** **could** **not** **survive** **the** **foulness** **of** **this** **hole** **.**
这些 三 可以 不是 存活 这 纠缠 的 这 洞 .

这三个人都无法忍受这个洞穴的污秽。

" [bʌt; bət] [naʊ] [sɜːr] ['pəːsivəl] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][loʊn] [naɪt] ,
" **But** **now** **Sir** **Percival** **was** **seen** **to** **speak** **to** **the** **lone** **knight** **,**
" 但 现在 先生 珀西瓦尔 曾是 已见 到 说话 到 这 孤独 骑士 ,

“但现在人们看到珀西瓦尔爵士在和那位孤身一人的骑士交谈，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['prɪz(ə)nər][læst][ʌv; əv][ɔːl] .
the **one** **who** **had** **been** **made** **prisoner** **last** **of** **all** **.**
这 一 WHO 有 到过 制成 囚犯 最后的 的 全部 .

最后一个被俘虏的人。

[ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] ['fɪgjər] ,
A **melancholy** **figure** **,**
一个 忧郁 数字 ,

一个忧郁的人物，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [rɪ'liːs] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [ðiːz]
he **did** **not** **seem** **to** **realize** **that** **release** **had** **come** **with** **the** **advent** **of** **these**
他 做过 不是 似乎 到 意识到 那 发布 有 来 和 这 来临 的 这些
[naɪts] .
knights **.**
骑士 .

他似乎没有意识到，随着这些骑士的到来，他已经获得了解脱。

[ɪn][fækt] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['hʌbʌb] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] .
In **fact** **,** **through** **all** **the** **hubbub** **he** **seemed** **to** **have** **been** **lost** **within** **himself** **.**
在 事实 , 通过 全部 这 尘嚣 他 似乎 到 有 到过 丢失的 之内 他自己 .

事实上，在所有的喧嚣中，他似乎迷失在了自己的世界里。

[noʊ] [daʊt] ,
No **doubt** **,**
不 怀疑 ,

无疑，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪtər] [θɔːts] [ðæt] [pə'zest] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [wʌn][ɪz] ['verɪli]
they **were** **bitter** **thoughts** **that** **possessed** **him** **and** **at** **such** **times** **one** **is** **verily**
他们 是 苦的 想法 那 拥有 他 和 在 这样的 时代 一 是 确实
[ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
unmindful **of** **things** **about** **him** **.**
漫不经心 的 事物 关于 他 .

他满脑子都是痛苦的想法，在这种时候，人真的会忽略周围的一切。

[nɔːr][dɪd] [ðɪs] [naɪt] [siːm] ['maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz]['spoʊkən][baɪ][sɜːr] ['pəːsivəl] [fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd]
Nor **did** **this** **knight** **seem** **mindful** **of** **the** **words** **spoken** **by** **Sir** **Percival** **for** **he** **made**
也不 做过 这 骑士 似乎 正念 的 这 字 说 经过 先生 珀西瓦尔 为了 他 制成
[noʊ] ['ænsər] [ænd; ənd][lɔːst] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bruːdɪŋ] [er] .
no **answer** **and** **lost** **none** **of** **his** **brooding** **air** **.**
不 回答 和 丢失的 没有任何 的 他的 沉思 空气 .

这位骑士似乎并未将珀西瓦尔爵士的话放在心上，他没有回答，依然神情阴郁。

[jet] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ə'weɪkən] .

Yet	,	of	a	sudden	,	he	seemed	to	awaken	.
然而	,	的	一个	突然	,	他	似乎	到	觉醒	.

然而，他突然间似乎醒了过来。

[fɔːr; fər][sɜːr] ['pəːsivəl] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] ,

For	Sir	Percival	who	had	not	been	able	to	place	him	at	first	,
为了	先生	珀西瓦尔	WHO	有	不是	到过	有能力的	到	地方	他	在	第一的	,

对于起初未能将他安置在某处的珀西瓦尔爵士来说，

[hæd; həd][æt; ət][læst] ['riːəlaɪzd] [huː] [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] .

had	at	last	realized	who	the	stranger	was	.
有	在	最后的	已实现	WHO	这	陌生人	曾是	.

终于认出了这位陌生人是谁。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['kwestʃənd] [ɪn][tɜːrn] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	the	other	questioned	in	turn	rubbing	his	eyes	.
"	这	其他	被质问	在	转动	擦	他的	眼睛	.

“另一个人揉着眼睛，反问道。”

" [ænd; ənd] [ðiːz] ['ʌðər] [naɪts] ?

"	And	these	other	knights	?
"	和	这些	其他	骑士	?

“那么其他的骑士呢？”

[bʌt; bət] [ðen] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɔːl] .

But	then	,	I	know	you	all	.
但	然后	,	我	知道	你	全部	.

但是，我认识你们所有人。

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] [hɪr] , [sɜːr] ['pəːsivəl] ?

How	came	you	here	,	Sir	Percival	?
如何	来了	你	这里	,	先生	珀西瓦尔	?

珀西瓦尔爵士，您是怎么来到这里的?

" [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'dʒekʃn] [left] [hɪm; ɪm] .

"	When	he	was	told	,	some	of	his	dejection	left	him	.
"	什么时候	他	曾是	讲述	,	一些	的	他的	沮丧	左边	他	.

“当他得知此事时，他的沮丧情绪消散了一些。”

" [maɪn] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [greɪt] [ʌn'hæpinəs] .

"	Mine	was	truly	a	great	unhappiness	.
"	矿	曾是	真的	一个	伟大的	不快乐	.

“我的经历真是非常不幸。”

[ðiːz] [fɔːr] ['rɑːbər] [naɪts] [dɪd] [bɪ'set] [ˌem 'iː] .

These	four	robber	knights	did	beset	me	.
这些	四	强盗	骑士	做过	围困	我	.

这四个强盗骑士包围了我。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [ðeɪ] [di'mɑːndid] [greɪt] ['rænsəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][noʊ]

And	when	I	was	overcome	they	demanded	great	ransom	which	I	had	no
和	什么时候	我	曾是	克服	他们	要求	伟大的	赎金	哪个	我	有	不

[miːnz] [hweə'wɪð] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] .

means	wherewith	to	satisfy	.
方法	以及	到	满足	.

当我被击败时，他们索要巨额赎金，而我根本无力支付。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [haʊ] [lɔːŋ] [ðiːz] ['feloʊ] ['prizənəz] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [aɪ][wʌz; wəz]
when I heard the tale of how long these fellow prisoners had been here I was
什么时候 我 听到 这 故事 的 如何 长的 这些 同伴 囚犯 有 到过 这里 我 曾是
['greɪtli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [æz; əz][tuː; tə] ['kæriɪŋ] [aʊt] [maɪ] [ɪn'tent] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [maɪ]
greatly discouraged as to carrying out my intent to prove to King Arthur my
非常 灰心 作为 到 携带 出去 我的 意图 到 证明 到 国王 亚瑟 我的
['wɜːrðinəs] [fɔːr; fər] ['naɪthʊd] .
worthiness for knighthood .
价值 为了 骑士爵位 .

当我听到这些狱友们在这里待了多久之后，我非常沮丧，以至于我无法实现向亚瑟王证明我有资格成为骑士的计划。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ,
" In the meanwhile ,
" 在 这 同时 ,

与此同时，

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd] ['ælən] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['joʊmən]
Sir Launcelot and Allan had made their way to where the imprisoned yeomen
先生 兰斯洛特 和 艾伦 有 制成 他们的 方式 到 在哪里 这 被监禁 自耕农
[ænd; ənd][haɪndz][hæd; həd] [bɪn] [kept] .
and hinds had been kept .
和 雌鹿 有 到过 保留 .

兰斯洛特爵士和艾伦来到了关押被囚禁的自耕农和母鹿的地方。

[hɪr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [ænd; ənd][ə; eɪ][sæd] [saɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
Here there were more than fifty and a sad sight they were .
这里 那里 是 更多的 比 五十 和 一个 伤心 视线 他们 是 .

这里有五十多人，场面十分凄惨。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌlp] [ʌv; əv] ['pɪti] ['ɪntuː] ['ælənz] [θroʊt] [ænd; ənd] [ʌn'bɪd(ə)n] [terz] [keɪm] [tuː; tə]
It brought a great gulp of pity into Allan's throat and unbidden tears came to
它 带来 一个 伟大的 咕噜 的 遗憾 进入 艾伦的 喉 和 未邀请的 眼泪 来了 到
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

艾伦顿时感到一阵强烈的怜悯，泪水不由自主地涌上眼眶。

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [tuː] [wʌz; wəz] [muːvd] .
Sir Launcelot too was moved .
先生 兰斯洛特 也 曾是 已搬 .

兰斯洛特爵士也被感动了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər][soʊ] [wiːk] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [muːv] .
Some of the prisoners were so weak they could hardly move .
一些 的 这 囚犯 是 所以 虚弱的 他们 可以 几乎 移动 .

有些囚犯虚弱得几乎动弹不得。

- [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ðerz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi]
Wonkin had found his brother almost at once and theirs was a happy
- 有 成立 他的 兄弟 几乎 在 一次 和 他们的 曾是 一个 快乐的
['miːtɪŋ] .
meeting .
会议 .

沃金几乎立刻就找到了他的兄弟，他们的重逢非常愉快。

" [goʊ][juː; jʊ][ʌp] , [gʊd] ['ælən] , [ænd; ənd]['ɔːrdər] [ðæt] [fuːd] [biː; bi] [brɔːt] [fɔːr; fər] [ðiːz] [retʃiz] .

"	Go	you	up	,	good	Allan	,	and	order	that	food	be	brought	for	these	wretches	.
"	去	你	向上	,	好的	艾伦	,	和	命令	那	食物	是	带来	为了	这些	可怜虫	.

“好心的艾伦，你上去，吩咐人给这些可怜虫送些吃的来。”

[ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

And	see	to	it	that	there	is	plenty	of	it	.
和	看	到	它	那	那里	是	很多	的	它	.

务必确保供应充足。

" ['ælən] ['glædli] [went] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [sɜːr] [lɔnsɪlɑːts] ['ɔːrdərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [meɪd] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

"	Allan	gladly	went	and	repeated	Sir	Launcelot's	orders	which	the	servants	made	great	haste	to	obey	.
"	艾伦	乐意	去	和	重复	先生	兰斯洛特的	订单	哪个	这	仆人	制成	伟大的	匆忙	到	服从	.

“艾伦欣然前往，复述了兰斯洛特爵士的命令，仆人们立刻迅速执行。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæs(ə)l] , ['fɛrd] [wel] [ðæt] [deɪ] .

So	that	all	within	the	castle	,	fared	well	that	day	.
所以	那	全部	之内	这	城堡	,	表现	出色地	那	天	.

所以那天城堡里的所有人都平安无事。

[ænd; ənd] [wen] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

And	when	Sir	Launcelot	and	his	party	were	ready	to	continue	their	journey	the	next	morning	,
和	什么时候	先生	兰斯洛特	和	他的	派对	是	准备好	到	继续	他们的	旅行	这	下一个	早晨	,

第二天早上，当兰斯洛特爵士和他的同伴准备继续他们的旅程时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] - [lə] [nwɑːr] [ænd; ənd][æn; ən] ['ædɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['joʊmən] [pɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['prizənəz] .

there	was	with	them	Breunor	le	Noire	and	an	added	number	of	yeomen	picked	from	the	men	who	had	been	prisoners	.
那里	曾是	和	他们	-	勒	黑色电影	和	一个	额外	数字	的	自耕农	挑选	从	这	男人	WHO	有	到过	囚犯	.

他们当中还有布鲁诺·勒·诺瓦尔，以及从战俘中挑选出来的一些自耕农。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɪ'pɑːrtʃər] , [sɜːr] ['pəːsivəl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [ʌv; əv][sɜːr] - [huː] [stɪl] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] ,

Just	before	departure	,	Sir	Percival	went	to	the	two	brothers	of	Sir	Manstor	who	still	were	living	,
只是	前	离开	,	先生	珀西瓦尔	去	到	这	二	兄弟	的	先生	-	WHO	仍然	是	活的	,

临行前，珀西瓦尔爵士去拜访了曼斯托爵士仍然在世的两位兄弟。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [lɪvd] [æn; ən] ['aʊər] .

the	other	had	not	lived	an	hour	.
这	其他	有	不是	居住地	一个	小时	.

另一个人甚至还没活过一个小时。

" [sɜːr] [naɪts] , [wiː; wi] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] .

"	Sir	Knights	,	we	leave	you	now	.
"	先生	骑士	,	我们	离开	你	现在	.

“骑士们，我们现在告辞了。”

[teɪk] [juː; jʊ] [hiːd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['deɪz] ['hæpəniŋz] [ðæt] [sʌtʃ] ['aʊtˌlɔːri] [æz; əz] [jɔːrz] [brɪŋz] [dʒʌst]
Take **you** **heed** **from** **this** **day's** **happenings** **that** **such** **outlawry** **as** **yours** **brings** **just**
拿 你 注意 从 这 天 事件 那 这样的 放逐 作为 你的 带来 只是
['pʌnɪʃmənt] .
punishment **.**
惩罚 .

从今天发生的事情中吸取教训，像你这样的违法行为必将受到应有的惩罚。

[rɪ'membər] , [tuː] ,
Remember **,** **too** **,**
记住 , 也 ,

还要记住，

[ðæt] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [naɪts] [wɪl] [biː; bi] ['evər] ['wɑːtʃfl] [ðæt] [juː; jʊ] [kən'dʌkt]
that **King** **Arthur** **and** **all** **his** **knights** **will** **be** **ever** **watchful** **that** **you** **conduct**
那 国王 亚瑟 和 全部 他的 骑士 将要 是 曾经 警惕 那 你 执行
[jɔːr'self] [ɪn] ['naɪtli] [weɪz] .
yourself **in** **knightly** **ways** **.**
你自己 在 骑士精神 方式 .

亚瑟王和他的所有骑士都会时刻关注你，确保你的行为举止符合骑士精神。

[woʊ] [bɪ'taɪd] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] .
Woe **betide** **you** **,** **if** **you** **do** **not** **.**
悲哀 贝特迪 你 , 如果 你 做 不是 .

如果你不这样做，那就等着倒霉吧。

" [ðə; ði] [naɪts] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .
" **The** **knights** **made** **no** **reply** **.**
" 这 骑士 制成 不 回复 .

骑士们没有回答。

['griːvəsli] ['wuːndɪd] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['brʌðərz] [ded] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [noʊ] [muːd] [fɔːr; fər] [wɜːrdz]
Grievously **wounded** **,** **with** **their** **brothers** **dead** **,** **they** **were** **in** **no** **mood** **for** **words**
严重地 受伤 , 和 他们的 兄弟 死的 , 他们 是 在 不 情绪 为了 字
.
:
.

他们身负重伤，兄弟们又已牺牲，根本没有心情说话。

[jet] [mʌst; məst] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [sɜːr] ['pɜːrsɪvəlz] [wɜːrdz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪndz] .
Yet **must** **the** **truth** **of** **Sir** **Percival's** **words** **have** **been** **in** **their** **minds** **.**
然而 必须 这 真相 的 先生 珀西瓦尔的 字 有 到过 在 他们的 思想 .

然而，珀西瓦尔爵士话语中的真理一定早已铭刻在他们心中。

['ɑːnwərd] [naʊ] [went] [sɜːr] [lɔnsɪlɑːts] ['pɑːrti] .
Onward **now** **went** **Sir** **Launcelot's** **party** **.**
向前 现在 去 先生 兰斯洛特的 派对 .

兰斯洛特爵士一行人继续前行。

[θruː] [ðæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [wel] [ɪn]
Through **that** **and** **the** **next** **day** **they** **made** **their** **way** **and** **were** **well** **in**
通过 那 和 这 下一个 天 他们 制成 他们的 方式 和 是 出色地 在
['kɔːrnwɑːl] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ʌn'tɔːrd] ['hæpənɪŋ] .
Cornwall **without** **further** **untoward** **happening** **.**
康沃尔郡 没有 更远 不愉快的 发生 .

经历了那一天以及第二天，他们顺利抵达康沃尔郡，没有再发生任何不愉快的事情。

['evriwer] ,
Everywhere **,**
到处 ,

到处，

[ðə; ði] ['pɑːrti] [meɪd] [in'kwaiəriz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] [sɜːr] ['trɪstrəm] [ænd; ənd] [frʌm; frəm]

the	party	made	inquiries	as	to	the	whereabouts	of	Sir	Tristram	and	from
这	派对	制成	查询	作为	到	这	下落	的	先生	特里斯特拉姆	和	从

[sʌtʃ] [nuːz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['gæðər] [ðeɪ] [felt] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən]

such	news	as	they	were	able	to	gather	they	felt	assured	that	they	had	taken
这样的	消息	作为	他们	是	有能力的	到	收集	他们	毛毡	保证	那	他们	有	已采取

[ðə; ði] [raɪt] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ə; eɪ]

the	right	way	and	that	King	Arthur	and	the	men	with	him	were	on	a
这	正确的	方式	和	那	国王	亚瑟	和	这	男人	和	他	是	在	一个

[fɔːls] [treɪl] .

false	trail	.
错误的	踪迹	.

一行人打听特里斯特拉姆爵士的下落，从他们所能收集到的消息来看，他们确信自己走对了路，亚瑟王和他的随从们走错了路。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [tuː] [naɪts] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm] ['frendli]

It	was	on	this	day	that	they	met	with	two	knights	who	made	them	friendly
它	曾是	在	这	天	那	他们	遇见	和	二	骑士	WHO	制成	他们	友好的

[g'riːtɪŋz] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [prɪ'tendɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [noʊ]

greetings	and	finding	out	the	purpose	of	their	journey	pretended	not	to	know
问候	和	寻找	出去	这	目的	的	他们的	旅行	假装	不是	到	知道

[ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] [sɜːr] ['trɪstrəm] .

the	whereabouts	of	Sir	Tristram	.
这	下落	的	先生	特里斯特拉姆	.

就在这一天，他们遇到了两位骑士，骑士们友好地向他们问好，并得知了他们的旅行目的后，假装不知道特里斯特拉姆爵士的下落。

[nɔːr] [wʊd] [ðeɪ] [steɪ] [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [æz; əz] ['riːz(ə)n] ['ðerfɔːr] [greɪt]

Nor	would	they	stay	for	any	length	of	time	giving	as	reason	therefore	great
也不	会	他们	停留	为了	任何	长度	的	时间	给予	作为	原因	所以	伟大的

[niːd] [ʌv; əv] ['ɜːrdʒənsi] [ɑːn] [ðer; ðər] [pɑːrt] .

need	of	urgency	on	their	part	.
需要	的	紧迫性	在	他们的	部分	.

他们也不会长时间停留，理由是他们有非常紧迫的需求。

[jet] [wen] [ðiːz] [tuː] [naɪts] [hæd; həd] [bʌt; bət] [gɔːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ðeɪ] [tɜːrnd] ,

Yet	when	these	two	knights	had	but	gone	a	little	way	they	turned	,
然而	什么时候	这些	二	骑士	有	但	已消失	一个	小的	方式	他们	转向	,

然而，当这两个骑士走了一小段路后，他们转身离开了。

[ɪn] [greɪt] [heɪst] [ə'lɔːŋ] [ə'nʌðər] [roʊd] .

in	great	haste	along	another	road	.
在	伟大的	匆忙	沿着	其他	路	.

沿着另一条路匆匆而行。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɑːrk] [ʌv; əv] ['kɔːrnwɑːl] [huː]

The	end	of	the	day	found	them	in	the	presence	of	King	Mark	of	Cornwall	who
这	结尾	的	这	天	成立	他们	在	这	在场	的	国王	标记	的	康沃尔郡	WHO

[hæd; həd] [noʊ] [greɪt] [lʌv] [fɔːr; fər] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [nɔːr] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪts] [ænd; ənd] [huː]

had	no	great	love	for	King	Arthur	nor	for	any	of	his	knights	and	who
有	不	伟大的	爱	为了	国王	亚瑟	也不	为了	任何	的	他的	骑士	和	WHO

[wʊd] [duː] ['eni] [ɔːr] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [greɪt] [hɑːrm] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [duː] [soʊ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌvəri] .

would	do	any	or	all	of	them	great	harm	could	he	do	so	without	discovery	.
会	做	任何	或者	全部	的	他们	伟大的	伤害	可以	他	做	所以	没有	发现	.

一天结束时，他们发现自己身处康沃尔国王马克面前。马克对亚瑟王和他的任何骑士都没有好感，如果能不被发现，他会对他们中的任何一人或所有人造成极大的伤害。

" [huː] [ðen] [ɪz] [ðɪs] ['pɑːrti] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['æftər] ['lɪsnɪŋ] .

"	Who	then	is	this	party	?	"	inquired	the	King	after	listening	.
"	WHO	然后	是	这	派对	?	"	询问	这	国王	后	聆听	.

“那么，这究竟是哪一方呢？”国王听后问道。

" [ðeɪ] ['nʌmbər] [bʌt; bət] [fju:] , " ['rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] .

"	They	number	but	few	,	"	replied	one	of	the	knights	.
"	他们	数字	但	很少	,	"	回复	一	的	这	骑士	.

“他们人数不多，”其中一位骑士回答道。

" [sɜ:r] ['lɔnsɪˌlɑ:t] , [sɜ:r] ['pə:sivəl] , [sɜ:r] [ni:l] , [ænd; ənd][wʌn] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [fu:l] [hu:] [ɪz]

"	Sir	Launcelot	,	Sir	Percival	,	Sir	Neil	,	and	one	other	,	and	that	fool	who	is
"	先生	兰斯洛特	,	先生	珀西瓦尔	,	先生	尼尔	,	和	一	其他	,	和	那	傻子	WHO	是

['dʒestər][tu:; tə] ['ɑ:rθər] .

jester	to	Arthur	.
小丑	到	亚瑟	.

“兰斯洛特爵士、珀西瓦尔爵士、尼尔爵士，还有另一个人，以及亚瑟王的弄臣。”

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz][ðer; ðər] [tu:] [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] . "

A	boy	is	there	too	and	fifteen	men	-	at	-	arms	.	"
一个	男生	是	那里	也	和	十五	男人	-	在	-	武器	.	"

那里还有一个男孩和十五名武装士兵。

" [ju:; jʊ] [spi:k] ['tru:li] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	You	speak	truly	,	"	replied	the	king	,
"	你	说话	真的	,	"	回复	这	国王	,

“你说得没错，”国王回答道。

" [æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [fju:] [ɪn] ['nʌmbər] [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv] [ði:z] [fju:] ,

"	as	to	their	being	few	in	number	but	I	would	that	two	of	these	few	,
"	作为	到	他们的	存在	很少	在	数字	但	我	会	那	二	的	这些	很少	,

至于他们人数少这一点，但我希望这少数人中有两个，

[wɜ:r; wər][nɑ:t] ['lɔnsɪˌlɑ:t] [ænd; ənd] ['pə:sivəl] .

were	not	Launcelot	and	Percival	.
是	不是	兰斯洛特	和	珀西瓦尔	.

他们不是兰斯洛特和珀西瓦尔。

[jet] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [ði:z] [tu:] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] .

Yet	even	with	these	two	we	should	be	able	to	overcome	them	.
然而	甚至	和	这些	二	我们	应该	是	有能力的	到	克服	他们	.

即便有这两点困难，我们也应该能够克服它们。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm] ['rekəmpens] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meni] [slaɪt] [ænd; ənd]

And	in	that	way	I	shall	find	some	recompense	for	the	many	slights	and
和	在	那	方式	我	将	寻找	一些	补偿	为了	这	许多	轻蔑	和

['hɔ:ti] [ˌoʊvər'bɛrɪŋnəs] [ʌv; əv] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .

haughty	overbearingness	of	Arthur	and	his	men	.
傲慢	专横跋扈	的	亚瑟	和	他的	男人	.

这样，我就可以报复亚瑟和他的手下对我的诸多轻蔑和傲慢专横。

" [æz; əz][hi:; hi][soʊ] [spoʊk] , [kɪŋ] ['mɑ:rks] [feɪs] ['pleɪnli] [ʃoʊd] [ɪts] ['kru:əlti] [ænd; ənd][krɑ:ft] .

"	As	he	so	spoke	,	King	Mark's	face	plainly	showed	its	cruelty	and	craft	.
"	作为	他	所以	辐	,	国王	马克的	脸	显然	显示	它是	残酷	和	工艺	.

“当他这样说的时候，马克国王的脸上明显露出了残忍和狡诈的表情。”

" [wɪl] [ju:; jʊ] , [gʊd] - , [kɔ:l] [sɜ:r] ['bɜ:rtrəm] [ænd; ənd][sɜ:r] - [tu:; tə][ˌem 'i:] ?

"	Will	you	,	good	Bruyan	,	call	Sir	Bertram	and	Sir	Pendore	to	me	?
"	将要	你	,	好的	-	,	称呼	先生	伯特伦	和	先生	-	到	我	?

“好布鲁扬，你能把伯特伦爵士和彭多尔爵士叫来吗？”

[ænd; ənd][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['spi:di] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [dɪ'saɪd] [ðæt]

And	be	sure	to	return	for	we	must	be	speedy	should	we	decide	that
和	是	当然	到	返回	为了	我们	必须	是	迅速	应该	我们	决定	那

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [waɪz] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [teɪk] ['eni] [step] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪskʌmfɝtʃɝ] .

it	is	wise	for	us	to	take	any	step	for	their	discomforture	.
它	是	明智的	为了	我们	到	拿	任何	步	为了	他们的	不适	.

务必尽快返回，因为如果我们决定采取任何措施来减轻他们的不适，就必须迅速行动。

" [naʊ] [æz; əz] - [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ə'fɔːrmenʃənd; əˌfɔːr'menʃənd] ,

"	Now	as	Bruyan	returned	with	the	two	aforementioned	,
"	现在	作为	-	返回	和	这	二	上述	,

“现在布鲁扬带着前面提到的两人回来了，

[ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] ['joʊmən] [huː] [sɜːrvd] [sɜːr] - .

there	also	came	into	the	room	a	yeoman	who	served	Sir	Pendore	.
那里	还	来了	进入	这	房间	一个	乡绅	WHO	服务	先生	-	.

这时，一位侍奉彭多尔爵士的侍从也走进了房间。

[bʌt; bət][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['niːðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [nɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [tʊk] ['noʊtɪs] [bʌt; bət] [ɪn'sted]

But	of	him	neither	the	king	nor	any	of	the	knights	took	notice	but	instead
但	的	他	两者都不	这	国王	也不	任何	的	这	骑士	采取	注意	但	反而

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['wei'leiŋ] [ðiːz] [naɪts] [ʌv; əv]

immediately	began	discussion	as	to	the	wisdom	of	waylaying	these	knights	of
立即地	开始	讨论	作为	到	这	智慧	的	伏击	这些	骑士	的

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] ['kɔːrnwɑːl] .

King	Arthur	who	were	now	in	Cornwall	.
国王	亚瑟	WHO	是	现在	在	康沃尔郡	.

但国王和骑士们都没有注意到他，而是立即开始讨论伏击这些当时在康沃尔的亚瑟王骑士是否明智。

['weðər] [kɪŋ] [mɑːrk] [nuː] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][ɔːr][nɑːt] , [jet] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,

Whether	King	Mark	knew	this	to	be	so	or	not	,	yet	of	all	his	court	,
无论	国王	标记	知道	这	到	是	所以	或者	不是	,	然而	的	全部	他的	法庭	,

无论马克国王是否知晓此事，在他所有的朝臣中，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [tuː] [huː] [hæd; həd] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [heɪt] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ðæn; ðən][sɜːr]

there	were	no	two	who	had	more	reason	to	hate	Sir	Launcelot	than	Sir
那里	是	不	二	WHO	有	更多的	原因	到	恨	先生	兰斯洛特	比	先生

['bɜːrtrəm] [ænd; ənd][sɜːr] - .

Bertram	and	Sir	Pendore	.
伯特伦	和	先生	-	.

没有谁比伯特伦爵士和潘多尔爵士更有理由憎恨兰斯洛特爵士了。

[fɔːr; fər][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [wʌns] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst]

For	Sir	Launcelot	had	come	upon	them	once	when	they	were	in	the	midst
为了	先生	兰斯洛特	有	来	之上	他们	一次	什么时候	他们	是	在	这	中间

[ʌv; əv] [tɔːr'mentɪŋ] [tuː] ['hoʊli] [men] ['hævɪŋ] [fɜːrst]['teɪkən] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɔːltri] [pɜːrs] [wɪtʃ]

of	tormenting	two	holy	men	having	first	taken	from	them	a	paltry	purse	which
的	折磨	二	圣	男人	拥有	第一的	已采取	从	他们	一个	微不足道	钱包	哪个

[ðiːz] [tuː] [mʌŋks] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrði] ['pɜːrpəs] .

these	two	monks	were	carrying	for	worthy	purpose	.
这些	二	僧侣	是	携带	为了	值得	目的	.

因为兰斯洛特爵士曾撞见他们一次，当时他们正在折磨两名圣人，此前他们抢走了这两名僧侣为了正当目的而携带的一个可怜的钱袋。

[ðen] [wen] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [hæd; həd] [æskt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zɪst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['hoʊli][menz]

Then	when	Sir	Launcelot	had	asked	that	they	desist	and	return	the	holy	men's
然后	什么时候	先生	兰斯洛特	有	问	那	他们	停止	和	返回	这	圣	男士

[pɜːrs] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [faʊl] [tʌŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

purse	they	had	replied	with	foul	tongue	and	had	made	for	him	.
钱包	他们	有	回复	和	犯规	舌头	和	有	制成	为了	他	.

当兰斯洛特爵士要求他们住手并归还圣人的钱袋时，他们却用污言秽语回答，并朝他走去。

[suːn] , [haʊ'evər] ,

Soon	,	however	,
很快	,	然而	,

然而不久之后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ðem; ðəm][bəuθ][ænd; ənd] [wʊd] [ðeɪ]

they	found	that	this	single	knight	was	master	of	them	both	and	would	they
他们	成立	那	这	单身的	骑士	曾是	掌握	的	他们	两个都	和	会	他们

[ðen] [hæv; həv] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ri'kwests] .

then	have	complied	with	his	requests	.
然后	有	遵命	和	他的	请求	.

他们发现，这名骑士竟然是他们两人的主人，那么他们是否会服从他的要求呢?

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [huː] [wʌz; wəz]['evər] [sloʊ] [tuː; tə]['æŋgər][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [greɪt] [reɪdʒ][ænd; ənd][hiː; hi]

Sir	Launcelot	who	was	ever	slow	to	anger	was	now	in	great	rage	and	he
先生	兰斯洛特	WHO	曾是	曾经	慢的	到	愤怒	曾是	现在	在	伟大的	愤怒	和	他

[hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] [graʊndz] [ʌv; əv][sɜːr] [gə'weɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

had	taken	them	to	the	castle	grounds	of	Sir	Gawaine	and	there	,
有	已采取	他们	到	这	城堡	理由	的	先生	高文	和	那里	,

一向不易动怒的兰斯洛特爵士此刻却勃然大怒，他带着他们来到了高文爵士的城堡，在那里，

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [hiː; hi][toʊld][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

before	a	large	number	he	told	of	what	had	happened	.
前	一个	大的	数字	他	讲述	的	什么	有	发生	.

在众多民众面前，他讲述了所发生的事情。

[ænd; ənd] [waɪl] [fer] ['leɪdiz] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [waɪl] [men] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm]

And	while	fair	ladies	laughed	at	them	and	while	men	looked	at	them
和	尽管	公平的	女士们	笑了	在	他们	和	尽管	男人	看起来	在	他们

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [æt; ət][haɪndz] ,

as	they	would	at	hinds	,
作为	他们	会	在	雌鹿	,

当美丽的女士们嘲笑他们，当男人们像看母鹿一样看着他们时，

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [flæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]

Sir	Launcelot	had	taken	the	flat	of	his	sword	and	had	brought	it	down
先生	兰斯洛特	有	已采取	这	平坦的	的	他的	剑	和	有	带来	它	向下

[ɑːn][bəuθ] .

on	both	.
在	两个都	.

兰斯洛特爵士用剑身拍击两人。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [tuː] ['joʊmən] [tuː; tə] [klʌb] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l] [graʊndz]

Then	he	had	asked	two	yeomen	to	club	them	from	the	castle	grounds
然后	他	有	问	二	自耕农	到	俱乐部	他们	从	这	城堡	理由

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'fɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [naɪts] .

since	they	were	unfit	to	be	in	the	company	of	knights	.
自从	他们	是	不合格	到	是	在	这	公司	的	骑士	.

然后他让两个侍从把他们从城堡里打出去，因为他们不配与骑士为伍。

[ðɪs] [ðə; ði] ['joʊmən] [hæd; həd] [dʌn] [raɪt] ['lʌstɪli] .

This	the	yeomen	had	done	right	lustily	.
这	这	自耕农	有	完毕	正确的	热情地	.

那是自耕农们干得非常出色的一件事。

['niːðər] [sɜːr] - [nɔːr][sɜːr] ['bɜːrtrəm] [hæd; həd]['evər] [meɪd] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] .

Neither	Sir	Pendore	nor	Sir	Bertram	had	ever	made	mention	of	this	event	.
两者都不	先生	-	也不	先生	伯特伦	有	曾经	制成	提到	的	这	事件	.

彭多尔爵士和伯特伦爵士都从未提及过此事。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ɔːl][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] [huːm] [ðeɪ] [soʊ] ['fʊli] [heitid] [æz; əz][sɜːr]

But	there	was	no	one	in	all	of	Britain	whom	they	so	fully	hated	as	Sir
但	那里	曾是	不	一	在	全部	的	英国	谁	他们	所以	完全	憎恨	作为	先生

['lɔnsɪˌlɑːt] .

Launcelot	.
兰斯洛特	.

但在整个英国，他们最痛恨的人莫过于兰斯洛特爵士。

[naʊ] , [ðer; ðər] [siːmd] ['laɪkli] [tʃæns] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .

Now	,	there	seemed	likely	chance	for	revenge	.
现在	,	那里	似乎	可能	机会	为了	复仇	.

现在看来，复仇的机会似乎很大。

" [haʊ] ['meni] [men] [kæn; kən][juː; jʊ] ['mʌstər] ? " [æskt] [sɜːr] ['bɜːrtrəm] ,

"	How	many	men	can	you	muster	?	"	asked	Sir	Bertram	,
"	如何	许多	男人	能	你	鼓起	?	"	问	先生	伯特伦	,

“你能召集多少人？”伯特伦爵士问道。

['spiːkɪŋ] [nɑːt]['oʊvər] ['æŋkʃəsli] [jet] [wɪð; wɪθ] ['miːnɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][sɜːr] - .

speaking	not	over	anxiously	yet	with	meaning	looked	at	Sir	Pendore	.
请讲	不是	超过	焦虑地	然而	和	意义	看起来	在	先生	-	.

他语气平静却意味深长地看着彭多尔爵士。

" ['sev(ə)n] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔːrnwɑːl] .

"	Seven	score	or	more	"	replied	the	king	of	Cornwall	.
"	七	分数	或者	更多的	"	回复	这	国王	的	康沃尔郡	.

“超过七百，”康沃尔国王回答道。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mɔːr] , " [rɪ'plaɪd] [sɜːr] - .

"	I	would	have	more	,	"	replied	Sir	Pendore	.
"	我	会	有	更多的	,	"	回复	先生	-	.

“我还想要更多，”彭多尔爵士回答道。

" [wʌt] [wɪð; wɪθ] ['pəːsivəl] [ænd; ənd] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd] [ðɪs] [niːl] [huːm] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] ,

"	What	with	Percival	and	Launcelot	and	this	Neil	whom	I	know	not	,
"	什么	和	珀西瓦尔	和	兰斯洛特	和	这	尼尔	谁	我	知道	不是	,

“还有珀西瓦尔、兰斯洛特，以及我不认识的尼尔，

[wʌn][mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɜːrt(ə)n] .

one	must	make	it	more	than	certain	.
一	必须	制作	它	更多的	比	肯定	.

必须确保万无一失。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['joʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːrk] ['oʊvər][ðə; ði]

"	It	was	at	this	point	that	the	yeoman	who	was	busily	at	work	over	the
"	它	曾是	在	这	观点	那	这	乡绅	WHO	曾是	忙碌地	在	工作	超过	这

['wɛpənz] ,

weapons	,
武器	,

就在这时，那位正在武器库里忙碌的侍从兵说：

['kliːnɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [nʌn] ['ʌðər] [ɪn]

cleaning	them	and	putting	them	into	perfect	condition	,	as	none	other	in
打扫	他们	和	推杆	他们	进入	完美的	状况	,	作为	没有任何	其他	在

['kɔːrnwɑːl] [kʊd; kəd][duː] ,

Cornwall	could	do	,
康沃尔郡	可以	做	,

将它们清洗干净并恢复到完美状态，这是康沃尔郡其他人都做不到的。

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] .

had	become	interested	.
有	变得	感兴趣的	.

开始对此感兴趣了。

[sɜːr] ['pəːsivəl] ?

Sir	Percival	?
先生	珀西瓦尔	?

珀西瓦尔爵士?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [sɜːr] ['pəːsivəl] , [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] ,

It	was	this	Sir	Percival	,	knight	of	the	Round	Table	,
它	曾是	这	先生	珀西瓦尔	,	骑士	的	这	圆形的	桌子	,

正是这位圆桌骑士珀西瓦尔爵士

[huː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['joʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dedli] [meɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

who	had	saved	the	father	of	this	yeoman	from	the	deadly	mace	of	one	of
WHO	有	已保存	这	父亲	的	这	乡绅	从	这	致命	锤	的	一	的

[hɪz; ɪz] [men] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] ['meni] ['meɪleɪ] .

his	men	in	one	of	many	melees	.
他的	男人	在	一	的	许多	混战	.

在多次混战中，他曾从一名部下的致命狼牙棒下救下这位自耕农的父亲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] , [lɔːŋ] [fər'gɑːtn] [noʊ] [daʊt] ,

It	was	but	a	small	thing	to	the	knight	,	long	forgotten	no	doubt	,
它	曾是	但	一个	小的	事物	到	这	骑士	,	长的	被遗忘的	不	怀疑	,

对骑士来说，这只是一件小事，想必早已被遗忘。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['wɔːkər] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [seɪvd] ,

but	to	Walker	,	the	son	of	the	man	who	was	saved	,
但	到	沃克	,	这	儿子	的	这	男人	WHO	曾是	已保存	,

但对于沃克，那个获救者的儿子来说，

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [det] [tuː; tə] [ðɪs] [naɪt] .

it	meant	that	he	was	in	debt	to	this	knight	.
它	意思是	那	他	曾是	在	债务	到	这	骑士	.

这意味着他欠了这位骑士一个人情。

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi] ['lisnd] , ['ɪntrəstɪd] .

So	now	he	listened	,	interested	.
所以	现在	他	听着	,	感兴趣的	.

于是他饶有兴致地听着。

[ðen] [tuː] ,

Then	too	,
然后	也	,

此外，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [greɪt] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mæstər] [huː] [wʌz; wəz] ['nevər] ['kaɪndli][ænd; ənd][hiː; hi]

he	had	no	great	love	for	his	master	who	was	never	kindly	and	he
他	有	不	伟大的	爱	为了	他的	掌握	WHO	曾是	绝不	亲切地	和	他

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [nuː] ['mæstər] [wen] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti]

had	decided	long	ago	that	he	would	find	a	new	master	when	the	opportunity
有	决定	长的	前	那	他	会	寻找	一个	新的	掌握	什么时候	这	机会

['ɔːfərd] .

offered	.
提供	.

他对从未善待过的主人并没有什么感情，他很久以前就决定，一旦有机会，他就要另寻新主人。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [mɔːr] [men] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , " [mɑːrk] ['ɔːfərd] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][sɜːr] -

"	I	shall	find	more	men	,	if	I	can	,	"	Mark	offered	in	reply	to	Sir	Pendore's
"	我	将	寻找	更多的	男人	,	如果	我	能	,	"	标记	提供	在	回复	到	先生	-

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

“如果可以的话，我会找到更多的人，”马克回应彭多尔爵士的建议时说道。

[nɔːr] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ɑːdz] [ʌv; əv] ['sev(ə)n]

Nor	did	it	seem	strange	to	him	that	the	knight	should	think	that	odds	of	seven
也不	做过	它	似乎	奇怪的	到	他	那	这	骑士	应该	思考	那	赔率	的	七

[tuː; tə] [wʌn] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['nʌf] .

to	one	were	not	enough	.
到	一	是	不是	足够的	.

他也不觉得这位骑士认为七比一的赔率还不够奇怪。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðiːz] [naɪts] ? " [æskt] [sɜːr] ['bɜːrtrəm] .

"	Where	are	these	knights	?	"	asked	Sir	Bertram	.
"	在哪里	是	这些	骑士	?	"	问	先生	伯特伦	.

“这些骑士在哪里？”伯特伦爵士问道。

[sɜːr] - [toʊld] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['joʊmən] ['lɪsnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

Sir	Bruyan	told	him	,	the	yeoman	listening	all	the	while	.
先生	-	讲述	他	,	这	乡绅	聆听	全部	这	尽管	.

布鲁扬爵士告诉他，侍从一直在旁听着。

" [let] [ˌjuː 'es] [ðen] [biː; bi] [ɔːf] [wɪ'ðɪn] [θraɪs] [ðɪs] ['aʊər] , " [mɑːrk] [kən'kluːdid] .

"	Let	us	then	be	off	within	thrice	this	hour	,	"	Mark	concluded	.
"	让	我们	然后	是	离开	之内	三次	这	小时	,	"	标记	结束	.

“那么我们就在这个小时的三倍时间内出发吧，”马克总结道。

" [get] [juː; jʊ] [æz; əz] ['meni] [men] ['redi] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,

"	Get	you	as	many	men	ready	as	you	can	,
"	得到	你	作为	许多	男人	准备好	作为	你	能	,

“尽可能多地召集人手，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [sɜːr] ['bɜːrtrəm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜːr] - [huː] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [tʃiːfs] .

"	he	said	to	Sir	Bertram	and	to	Sir	Pendore	who	were	his	chiefs	.
"	他	说	到	先生	伯特伦	和	到	先生	-	WHO	是	他的	酋长们	.

他对他的两位上司伯特伦爵士和彭多尔爵士说道。

['wɔːkər] , [ðə; ði] ['joʊmən] , [suːn] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

Walker	,	the	yeoman	,	soon	had	completed	his	work	.
沃克	,	这	乡绅	,	很快	有	完全的	他的	工作	.

沃克，那个自耕农，很快就完成了他的工作。

[ˌðerə'pɑːn] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] , [huː] [wʌz; wəz] [best]

Thereupon	he	made	his	way	into	the	forest	to	find	him	,	who	was	best
于是	他	制成	他的	方式	进入	这	森林	到	寻找	他	,	WHO	曾是	最好的

[frend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ,

friend	of	his	,
朋友	的	他的	,

于是，他便进森林去找他，因为他是自己最好的朋友。

[tuː; tə] [get] [əd'vaɪs] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

to	get	advice	as	to	what	to	do	.
到	得到	建议	作为	到	什么	到	做	.

寻求建议，看看该怎么做。

[hiː; hi] , [huːm] [hiː; hi] [sɔːt] , [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] [frend] - , [huː]

He	,	whom	he	sought	,	was	none	other	than	our	old	friend	Gouvernail	,	who
他	,	谁	他	寻求	,	曾是	没有任何	其他	比	我们的	老的	朋友	-	,	WHO

,

,
,

他要找的人，不是别人，正是我们的老朋友古弗内尔，他

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [sɜːr] ['trɪstrəm] , [hɪz; ɪz] ['mæstər] .

of	course	,	was	not	far	from	Sir	Tristram	,	his	master	.
的	课程	,	曾是	不是	远的	从	先生	特里斯特拉姆	,	他的	掌握	.

当然，他离他的主人特里斯特拉姆爵士并不远。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['sɛvɝd] ['fiːəlti] [tuː; tə] [kɪŋ] [mɑːrk] ,

Though	he	had	long	since	severed	fealty	to	King	Mark	,
尽管	他	有	长的	自从	切断	忠诚	到	国王	标记	,

虽然他早已与马克国王断绝了关系，

[sɜːr] ['trɪstrəm] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [nɪr] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [kɔːrt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi] [bɔːr]

Sir	Tristram	had	returned	near	unto	the	court	because	of	the	love	he	bore
先生	特里斯特拉姆	有	返回	靠近	到	这	法庭	因为	的	这	爱	他	钻孔

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dæmzəlz] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

one	of	the	damsels	who	was	in	it	.
一	的	这	少女们	WHO	曾是	在	它	.

特里斯特拉姆爵士因为爱上了宫廷中的一位少女，所以回到了宫廷附近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɔːkər] [huː] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] - [hæd; həd] [brɔːt]

It	was	Walker	who	had	carried	the	messages	Gouvernail	had	brought
它	曾是	沃克	WHO	有	携带	这	消息	-	有	带来

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mæstər][tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] ['leɪdi] .

from	his	master	to	this	same	lady	.
从	他的	掌握	到	这	相同的	女士	.

是沃克把古弗内尔从他的主人那里带来的消息传递给了这位女士。

['wɔːkər] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

Walker	soon	came	to	the	hiding	place	of	his	friend	.
沃克	很快	来了	到	这	隐藏	地方	的	他的	朋友	.

沃克很快找到了他朋友的藏身之处。

" [wʌt] [hoʊ] ? " [æskt] - .

"	What	ho	?	"	asked	Gouvernail	.
"	什么	何	?	"	问	-	.

“什么事？”古弗内尔问道。

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'siːmli] ['aʊər] ? "

"	What	brings	you	here	at	this	unseemly	hour	?	"
"	什么	带来	你	这里	在	这	不体面的	小时	?	"

“是什么风把你吹到这个不合时宜的时间来了？”

" [aɪ] [niːd] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔːkər] .

"	I	need	your	advice	,	"	replied	Walker	.
"	我	需要	你的	建议	,	"	回复	沃克	.

“我需要你的建议，”沃克回答道。

" [maɪ] [pʊr] [hed] ['kæriz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] . "

"	My	poor	head	carries	too	great	a	muddle	.	"
"	我的	贫穷的	头	携带	也	伟大的	一个	混乱	.	"

“我脑子里一片混乱。”

" [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][wʌn] [huː] [kæn; kən] ['ɔːfər] [bʌt; bət] [pʊr] ['sɑːləs] [ðer; ðər] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	You	come	to	one	who	can	offer	but	poor	solace	there	,	"	replied	Gouvernail	.
"	你	来	到	一	WHO	能	提供	但	贫穷的	慰藉	那里	,	"	回复	-	.

“你来这里只能得到微不足道的安慰，”古弗内尔回答道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['trʌsti] [ɑːrm] , [gʊd] [klʌb] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'laɪk] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wel] [kʌm] [tuː; tə]

"	If	it	were	trusty	arm	,	good	club	or	something	belike	,	you	could	well	come	to
"	如果	它	是	可靠	手臂	,	好的	俱乐部	或者	某物	大概	,	你	可以	出色地	来	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“如果那是一只可靠的手臂、一根好球杆之类的东西，你完全可以来找我。”

[bʌt; bət] [spiːk] , [wʌt] ['trʌblz] [juː; jʊ] ?

But	speak	,	what	troubles	you	?
但	说话	,	什么	麻烦	你	?

说吧，你有什么烦心事？

" [soʊ] ['wɔːkər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" So Walker told him .
" 所以 沃克 讲述 他 .

沃克就这样告诉他。

[ɪk'sept] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [neɪmz] .
Except that at first he made no mention of names .
除了 那 在 第一的 他 制成 不 提到 的 姓名 .

只不过，他一开始并没有提及任何人的名字。

" [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzd] - .
" Keep you from it , " advised Gouvernail .
" 保持 你 从 它 , " 建议 - .

“别让你碰它，”古弗内尔建议道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɛtɚz] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['medlɪŋ] . "
" It is the business of your betters and not of your meddling . "
" 它 是 这 商业 的 你的 博彩公司 和 不是 的 你的 干预 . "

“这是你们上级的事，与你们无关。”

" [jet] [hæd; həd][sɜːr] ['pəːsivəl] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ,
" Yet had Sir Percival done this thing for my father , and if he would ,
" 然而 有 先生 珀西瓦尔 完毕 这 事物 为了 我的 父亲 , 和 如果 他 会 ,

“然而，如果珀西瓦尔爵士为我父亲做了这件事，如果他愿意的话，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] ,
he could have thought the same ,
他 可以 有 想法 这 相同的 ,

他可能也有同样的想法。

- - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [ə'fer] [bʌt; bət][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv][haɪnd][ɔːr] ['joʊmən] . "
- - that it was not his affair but an affair of hind or yeoman . "
- - 那 它 曾是 不是 他的 事务 但 一个 事务 的 后 或者 乡绅 . "

——那不是他的事情，而是乡巴佬或自耕农的事情。

" [ɪz] [ðɪs] ['pəːsivəl] , [hiː; hi] [huː] [ɪz][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt] ? " [æskt] - .
" Is this Percival , he who is of King Arthur's court ? " asked Gouvernail .
" 是 这 珀西瓦尔 , 他 WHO 是 的 国王 亚瑟的 法庭 ? " 问 - .

“这位是珀西瓦尔吗？就是亚瑟王宫廷里的那位？”古弗内尔问道。

" [aɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔːkər] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Aye , " replied Walker , nodding his head .
" 是的 , " 回复 沃克 , 点头 他的 头 .

“是的，”沃克点点头回答道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "
" Do you know him ? "
" 做 你 知道 他 ? "

你认识他吗?

" ['sʌmwʌt] .
" Somewhat .
" 有些 .

“有些。

[huː] [els] [ɪz][ðer; ðər] ?
Who else is there ?
WHO 别的 是 那里 ?

还有谁?

" [hiː; hi] ['fɜːrðər] ['kwestʃənd] , [naʊ] ['ɪntrəstɪd] .
" he further questioned , now interested .
" 他 更远 被质问 , 现在 感兴趣的 .

他接着问道，现在很感兴趣。

" [sɜːr] [ˈlɔnsɪˌlɑːt] , [sɜːr] [niːl] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] . "

"	Sir	Launcelot	,	Sir	Neil	and	some	others	.	"
"	先生	兰斯洛特	,	先生	尼尔	和	一些	其他的	.	"

“兰斯洛特爵士、尼尔爵士和其他一些人。”

" [dɪd] [ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər] ? "

"	Did	they	speak	of	a	boy	being	there	?	"
"	做过	他们	说话	的	一个	男生	存在	那里	?	"

他们有没有提到那里有个男孩?

" [aɪ][duː][nɑːt] [rɪˈmembər] .

"	I	do	not	remember	.
"	我	做	不是	记住	.

“我不记得了。

[jet] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɔːkər] .

Yet	I	seem	to	recall	that	they	did	,	"	replied	Walker	.
然而	我	似乎	到	记起	那	他们	做过	,	"	回复	沃克	.

“但我好像记得他们确实这么做了,”沃克回答说。

" [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

"	I	will	help	you	.
"	我	将要	帮助	你	.

我会帮助你。

[kʌm] , " [ænd; ənd] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [frend] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [tuː; tə] [wer] [sɜːr]

Come	,	"	and	Gouvernail	took	his	friend	but	a	little	way	to	where	Sir
来	,	"	和	-	采取	他的	朋友	但	一个	小的	方式	到	在哪里	先生

['trɪstrəm] [wʌz; wəz] ['lɑːdʒɪŋ] .

Tristram	was	lodging	.
特里斯特拉姆	曾是	住宿	.

“来吧,”古弗内尔带着他的朋友走了一小段路，来到特里斯特拉姆爵士的住处。

[sɜːr] ['trɪstrəm] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] .

Sir	Tristram	seated	himself	and	listened	to	the	two	.
先生	特里斯特拉姆	坐着	他自己	和	听着	到	这	二	.

特里斯特拉姆爵士坐下，听两人说话。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət][wʌns] .

He	understood	at	once	.
他	理解	在	一次	.

他立刻明白了。

" [wen] [dɪd] [kɪŋ] [mɑːrk] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] ?

"	When	did	King	Mark	say	that	he	would	start	with	his	men	?
"	什么时候	做过	国王	标记	说	那	他	会	开始	和	他的	男人	?

“马克王何时说过他会率领他的士兵开战? ”

" [hiː; hi] [æskt] ['wɔːkər] .

"	he	asked	Walker	.
"	他	问	沃克	.

他问沃克。

" [ɪn] [θriː] ['aʊərz] , [sɜːr] [naɪt] , " [ðə; ði][mæn] ['ænsər] .

"	In	three	hours	,	Sir	Knight	,	"	the	man	answered	.
"	在	三	小时	,	先生	骑士	,	"	这	男人	回答	.

“三个小时后，骑士爵士,”那人回答道。

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

“好的。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi][ɔːf] .

Let	**us**	**be**	**off**	**.**
让	我们	是	离开	.

我们出发吧。

[gʊd] - , [get][juː; jʊ][maɪ][meɪl] ['redi] [fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [dɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Good	**Gouvernail**	**,**	**get**	**you**	**my**	**mail**	**ready**	**for**	**I**	**would**	**don**	**it**	**.**
好的	-	,	得到	你	我的	邮件	准备好	为了	我	会	大学教师	它	.

好州长，帮我准备好邮件，我会穿上它。

" [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hæf] ['aʊər][sɜːr] ['trɪstrəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['joʊmən] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]

"	**Within**	**the**	**half**	**hour**	**Sir**	**Tristram**	**with**	**the**	**two**	**yeomen**	**were**	**on**	**their**	**way**	**to**
"	之内	这	一半	小时	先生	特里斯特拉姆	和	这	二	自耕农	是	在	他们的	方式	到

[miːt] [sɜːr] ['pəːsivəl] [ænd; ənd][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

meet	**Sir**	**Percival**	**and**	**Sir**	**Launcelot**	**.**
见面	先生	珀西瓦尔	和	先生	兰斯洛特	.

“不到半小时，特里斯特拉姆爵士就带着两名侍从出发去迎接珀西瓦尔爵士和兰斯洛特爵士了。”

[soʊ] , ['streɪndʒli] , [ðeɪ] [huː] [sɔːt] [hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

So	**,**	**strangely**	**,**	**they**	**who**	**sought**	**him**	**,**	**were**	**to**	**find**	**him**	**come**	**among**	**them**	**.**
所以	,	奇怪的	,	他们	WHO	寻求	他	,	是	到	寻找	他	来	之中	他们	.

奇怪的是，那些寻找他的人，竟然发现他来到了他们中间。

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn]

CHAPTER	**FIFTEEN**
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['wiːzəlz] [nest]

The	**Weasel's**	**Nest**
这	黄鼠狼的	巢

鼬鼠的巢穴

" ['griːtɪŋ] , [gʊd] [naɪts] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	**Greeting**	**,**	**good**	**knights**	**,**	**"**	**he**	**announced**	**.**
"	问候	,	好的	骑士	,	"	他	宣布	.

“各位骑士好，”他宣布道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][sɜːr] ['trɪstrəm] .

"	**I**	**am**	**Sir**	**Tristram**	**.**
"	我	是	先生	特里斯特拉姆	.

我是特里斯特拉姆爵士。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θroʊn] [sɜːr] [lɔnsɪlɑːts] ['pɑːrti]['ɪntuː] ['greɪtər] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	**Nothing**	**could**	**have**	**thrown**	**Sir**	**Launcelot's**	**party**	**into**	**greater**	**astonishment**	**.**
"	没有什么	可以	有	抛掷	先生	兰斯洛特的	派对	进入	更大的	惊讶	.

“没有什么比这更让兰斯洛特爵士一行人感到震惊了。”

[ænd; ənd] [jet] [noʊ] [nuːz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['plezəntə] .

And	**yet**	**no**	**news**	**could**	**have**	**been**	**pleasanter**	**.**
和	然而	不	消息	可以	有	到过	更令人愉悦	.

然而，没有比这更令人欣喜的消息了。

" [raɪt] [glæd][ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] ['trɪstrəm] ,

"	**Right**	**glad**	**are**	**we**	**to**	**see**	**you**	**,**	**Sir**	**Tristram**	**,**
"	正确的	高兴的	是	我们	到	看	你	,	先生	特里斯特拉姆	,

“我们真高兴见到您，特里斯特拉姆爵士。”

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [sɔːt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] .

since	**we**	**have**	**sought**	**you**	**for**	**a**	**great**	**number**	**of**	**days**	**.**
自从	我们	有	寻求	你	为了	一个	伟大的	数字	的	天	.

我们已经找了你很多天了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

I	am	Sir	Launcelot	.
我	是	先生	兰斯洛特	.

我是兰斯洛特爵士。

[hɪr] [ɪz][sɜːr] ['pəːsivəl] .

Here	is	Sir	Percival	.
这里	是	先生	珀西瓦尔	.

这位是珀西瓦尔爵士。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðɪs] [naɪt] [ə'naʊnst] [ðem; ðəm][ɔːl] .

"	And	so	this	knight	announced	them	all	.
"	和	所以	这	骑士	宣布	他们	全部	.

于是，这位骑士宣布了他们所有人的名字。

[ðə; ði] [tuː] [naɪts] , [sɜːr] ['trɪstrəm] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	two	knights	,	Sir	Tristram	on	the	one	hand	,	Sir	Launcelot	,	on	the	other	,
这	二	骑士	,	先生	特里斯特拉姆	在	这	一	手	,	先生	兰斯洛特	,	在	这	其他	,

[əb'zɜːrvd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

observed	each	other	.
观察到	每个	其他	.

两位骑士，一边是特里斯特拉姆爵士，另一边是兰斯洛特爵士，互相打量着对方。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [laɪk] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

Each	of	them	found	much	to	like	in	the	other	.
每个	的	他们	成立	很多	到	喜欢	在	这	其他	.

他们彼此都觉得对方有很多值得欣赏的地方。

[ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [læst]

Then	and	there	was	the	beginning	of	a	friendship	that	was	to	last
然后	和	那里	曾是	这	开始	的	一个	友谊	那	曾是	到	最后的

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][sɜːr] [trɪstrəmz] [deθ] .

until	the	day	of	Sir	Tristram's	death	.
直到	这	天	的	先生	特里斯特拉姆的	死亡	.

就这样，一段友谊开始了，这段友谊一直持续到特里斯特拉姆爵士去世的那一天。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['moʊmənts] , [hæd; həd] [pæst] ,

After	the	first	few	moments	,	had	passed	,
后	这	第一的	很少	时刻	,	有	通过了	,

最初的几分钟过去后，

[sɜːr] ['trɪstrəm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Sir	Tristram	came	to	the	reason	for	his	coming	among	them	.
先生	特里斯特拉姆	来了	到	这	原因	为了	他的	未来	之中	他们	.

特里斯特拉姆爵士终于明白了他来到他们中间的原因。

[ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [greɪv] , [ðeɪ] [nuː] [æt; ət] [wʌns] .

That	the	danger	was	grave	,	they	knew	at	once	.
那	这	危险	曾是	严重	,	他们	知道	在	一次	.

他们立刻意识到危险非常严重。

[kɪŋ] [mɑːrk][wʌz; wəz]['kruːəl][ænd; ənd] ['kræfti] .

King	Mark	was	cruel	and	crafty	.
国王	标记	曾是	残忍的	和	狡猾	.

马克国王残暴狡诈。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['ventʃər] [ðɪs] [ə'tempt] [ən'les] [hiː; hi][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt]

He	would	not	venture	this	attempt	unless	he	were	certain	that	he	had	great
他	会	不是	风险投资	这	试图	除非	他	是	肯定	那	他	有	伟大的

['nʌmbərz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

numbers	behind	him	.
数字	在后面	他	.

除非他确信自己背后有强大的力量支持，否则他不会冒险尝试。

" [maɪ] [θɔːt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['kæs(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'fend]

"	My	thought	seems	to	be	to	retire	to	the	nearest	castle	and	there	defend
"	我的	想法	似乎	到	是	到	退休	到	这	最近的	城堡	和	那里	保卫

[ɑːr'selvz] [æz; əz] [best] [wiː; wi][kæn; kən] ,

ourselves	as	best	we	can	,
我们自己	作为	最好的	我们	能	,

“我的想法是退守到最近的城堡，在那里尽我们所能地保卫自己。”

" [sed] [sɜːr] ['pəːsivəl] .

"	said	Sir	Percival	.
"	说	先生	珀西瓦尔	.

珀西瓦尔爵士说道。

" [ə; eɪ] [raɪt] ['kaɪndli] [θɪŋ] , [ðɪs] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [sɜːr] ['trɪstrəm] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [nuːz] .

"	A	right	kindly	thing	,	this	of	yours	,	Sir	Tristram	,	to	bring	us	this	news	.
"	一个	正确的	亲切地	事物	,	这	的	你的	,	先生	特里斯特拉姆	,	到	带来	我们	这	消息	.

“特里斯特拉姆爵士，您能给我们带来这个消息，真是太好了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

And	if	we	come	out	of	this	,
和	如果	我们	来	出去	的	这	,

如果我们能挺过这一关，

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [æt; ət] ['eni] [pleɪs] [juː; jʊ] [bɪ'spiːk] ,

I	hope	that	I	shall	be	able	to	find	you	at	any	place	you	bespeak	,
我	希望	那	我	将	是	有能力的	到	寻找	你	在	任何	地方	你	表明	,

我希望无论你叫我去哪里，我都能找到你。

" [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ri'mɑːkt] .

"	Sir	Launcelot	remarked	.
"	先生	兰斯洛特	评论	.

兰斯洛特爵士说道。

" [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [hɪr] .

"	The	kindness	is	on	the	part	of	this	man	here	.
"	这	仁慈	是	在	这	部分	的	这	男人	这里	.

“这位先生真是心地善良。”

" [ænd; ənd] [sɜːr] ['trɪstrəm] [toʊld] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] ['wɔːkər] .

"	And	Sir	Tristram	told	them	of	Walker	.
"	和	先生	特里斯特拉姆	讲述	他们	的	沃克	.

“特里斯特拉姆爵士把沃克的事告诉了他们。”

" [niːd] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ʃer] [ɪn] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	Need	I	say	that	I	stay	with	you	and	share	in	your	fortune	such	as	it	is	.
"	需要	我	说	那	我	停留	和	你	和	分享	在	你的	财富	这样的	作为	它	是	.

“我还需要说我会陪伴你，与你分享你的财富吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːfər] [greɪt] [spɔːrt] [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] .

It	should	offer	great	sport	and	I	would	not	miss	it	,	if	I	could	.
它	应该	提供	伟大的	运动	和	我	会	不是	错过	它	,	如果	我	可以	.

它应该能带来精彩的体育赛事，如果可以的话，我绝不会错过。

" [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [nɔːr] [dɪd] [hiː; hi] [meɪk] ['eni] ['fɜːrðər] [dɪ'mɜːr] .

"	Sir	Launcelot	nodded	his	head	nor	did	he	make	any	further	demur	.
"	先生	兰斯洛特	点头	他的	头	也不	做过	他	制作	任何	更远	异议	.

兰斯洛特爵士点了点头，没有再提出任何异议。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [tuː] ? " [hiː; hi] [naʊ] [æskt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['wɔːkər] .

"	And	you	two	?	"	he	now	asked	of	Gouvernail	-	and	Walker	.
"	和	你	二	?	"	他	现在	问	的	-		和	沃克	.

“那你们两个呢？”他接着问古弗内尔和沃克。

" [oʊ] , [aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [sɜːr] - , " [aɪ][faɪnd][maɪ] [pleɪs] [wer] [maɪ]['mæstər][ɪz] . "

"	**Oh**	**,**	**I**	**,**	**"**	**replied**	**Sir**	**Gouvernail**	**,**	**"**	**I**	**find**	**my**	**place**	**where**	**my**	**master**	**is**	**.**	**"**
"	哦	,	我	,	"	回复	先生	-	,	"	我	寻找	我的	地方	在哪里	我的	掌握	是	.	"

“哦，我，”古弗内尔爵士回答说，“我哪里有主人，哪里就有我的位置。”

" [ænd; ənd][aɪ] ? " ['ædɪd] ['wɔːkər] .

"	**And**	**I**	**?**	**"**	**added**	**Walker**	**.**
"	和	我	?	"	额外	沃克	.

“那我呢？”沃克补充道。

" [aɪ] [oʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][sɜːr] ['pəːsivəl] [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [tuː] [wɪl] [steɪ] . "

"	**I**	**owe**	**something**	**to**	**Sir**	**Percival**	**and**	**so**	**I**	**too**	**will**	**stay**	**.**	**"**
"	我	欠	某物	到	先生	珀西瓦尔	和	所以	我	也	将要	停留	.	"

“我欠珀西瓦尔爵士一份人情，所以我也会留下来。”

" [wel] [ðen] , [pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɔːf] , [ðoʊ] [nɑːt][soʊ] ['iːzəli] , " [sed] [sɜːr] [niːl] .

"	**Well**	**then**	**,**	**perhaps**	**we**	**may**	**keep**	**them**	**off**	**,**	**though**	**not**	**so**	**easily**	**,**	**"**	**said**	**Sir**	**Neil**	**.**
"	出色地	然后	,	也许	我们	可能	保持	他们	离开	,	尽管	不是	所以	容易地	,	"	说	先生	尼尔	.

“那么，或许我们可以阻止他们，虽然不会那么容易，”尼尔爵士说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət][traɪ] , " ['ædɪd] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

"	**We**	**can**	**but**	**try**	**,**	**"**	**added**	**Sir**	**Launcelot**	**.**
"	我们	能	但	尝试	,	"	额外	先生	兰斯洛特	.

“我们只能尽力而为，”兰斯洛特爵士补充道。

[bʌt; bət] [naʊ] [sɜːr] ['dægənɛt] , ['dʒestər][ænd; ənd] [fuːl] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['fɔːrwərd] .

But	**now**	**Sir**	**Dagonet**	**,**	**jester**	**and**	**fool**	**,**	**made**	**his**	**way**	**forward**	**.**
但	现在	先生	达戈内特	,	小丑	和	傻子	,	制成	他的	方式	向前	.

但现在，弄臣兼傻瓜达戈内特爵士走上了前行的路。

" [spoʊk] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['kæs(ə)l] ?

"	**Spoke**	**you**	**of**	**finding**	**castle**	**?**
"	辐	你	的	寻找	城堡	?

“跟你说过要找城堡吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][sɜːr] ['pəːsivəl] .

"	**he**	**asked**	**of**	**Sir**	**Percival**	**.**
"	他	问	的	先生	珀西瓦尔	.

他向珀西瓦尔爵士问道。

[sɜːr] ['pəːsivəl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

Sir	**Percival**	**nodded**	**his**	**head**	**.**
先生	珀西瓦尔	点头	他的	头	.

珀西瓦尔爵士点了点头。

" [gʊd] [mæn] , " [sɜːr] ['dægənɛt] [spoʊk] [naʊ] [tuː; tə] ['wɔːkər] .

"	**Good**	**man**	**,**	**"**	**Sir**	**Dagonet**	**spoke**	**now**	**to**	**Walker**	**.**
"	好的	男人	,	"	先生	达戈内特	辐	现在	到	沃克	.

“好人，”达戈内特爵士对沃克说道。

" [dɪd] [ðɪs] ['wiːzl] [kɪŋ] [seɪ] [ɔːt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [hiː; hi] [wʊd] [send] [ə'genst] [juː 'es] ? "

"	**Did**	**this**	**weasel**	**king**	**say**	**aught**	**as**	**to**	**the**	**number**	**of**	**men**	**he**	**would**	**send**	**against**	**us**	**?**	**"**
"	做过	这	黄鼠狼	国王	说	零	作为	到	这	数字	的	男人	他	会	发送	反对	我们	?	"

“这个卑鄙的国王有没有说过他会派多少人来攻打我们？”

" ['oʊnli] , ['mæstər] ,

"	**Only**	**,**	**master**	**,**
"	仅有的	,	掌握	,

“只有，主人，

[ðæt] [wen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [wʌn] ['hʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

that	when	he	mentioned	that	he	would	send	one	hundred	or	more	and	with
那	什么时候	他	提及	那	他	会	发送	一	百	或者	更多的	和	和

[ðem; ðəm] ['twenti] [naɪts] ,

them	twenty	knights	,
他们	二十	骑士	,

当他提到他会派出一百多人，并带上二十名骑士时，

[wʌn] [ðer; ðər] , [θɔːt] [ðæt] ['nʌmbər] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə]

one	there	,	thought	that	number	not	enough	and	advised	that	the	king	add	to
一	那里	,	想法	那	数字	不是	足够的	和	建议	那	这	国王	添加	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

其中一人认为这个数字不够，建议国王增加人数。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː] . "

Which	the	king	said	he	would	do	.	"
哪个	这	国王	说	他	会	做	.	"

国王说他会这么做。

" [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['betər] , " [sed] [sɜːr] ['dægənɛt] .

"	The	more	the	better	,	"	said	Sir	Dagonet	.
"	这	更多的	这	更好的	,	"	说	先生	达戈内特	.

“多多益善，”达戈内特爵士说道。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪʃ] , " [sed] [sɜːr] [niːl] .

"	A	strange	wish	,	"	said	Sir	Neil	.
"	一个	奇怪的	希望	,	"	说	先生	尼尔	.

“真是个奇怪的愿望，”尼尔爵士说道。

" [bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [fuːl] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fuːl] . "

"	But	then	you	are	fool	and	that	wish	belongs	to	a	fool	.	"
"	但	然后	你	是	傻子	和	那	希望	属于	到	一个	傻子	.	"

“但你是个傻瓜，只有傻瓜才会有这种愿望。”

" [jet] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [fuːl] ['æftər] [ɔːl] , " [spoʊk] [ʌp] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

"	Yet	not	such	a	great	fool	after	all	,	"	spoke	up	Sir	Launcelot	.
"	然而	不是	这样的	一个	伟大的	傻子	后	全部	,	"	辐	向上	先生	兰斯洛特	.

“不过，他倒也不至于那么愚蠢，”兰斯洛特爵士说道。

" ['truːli] ['dægənɛt] , [aɪ]['ɔːf(ə)n] ['wʌndər] [æt; ət][juː; jʊ] .

"	Truly	Dagonet	,	I	often	wonder	at	you	.
"	真的	达戈内特	,	我	经常	想知道	在	你	.

“达戈内特，我常常对你感到惊奇。”

[fɔːr; fər] [hɪr] [ɪz] [wʌt] [ɪz][ɪn] - [maɪnd] .

For	here	is	what	is	in	Dagonet's	mind	.
为了	这里	是	什么	是	在	-	头脑	.

这就是达戈内特的想法。

[sɪns] [ðə; ði] ['wiːzl] [kʌmz] ['æftər][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [liːvz] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ['empti] ,

Since	the	weasel	comes	after	us	and	leaves	his	home	empty	,
自从	这	黄鼠狼	来	后	我们	和	树叶	他的	家	空的	,

既然黄鼠狼追着我们跑，把窝都搬走了，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːzl] ?

why	not	go	to	the	home	of	the	weasel	?
为什么	不是	去	到	这	家	的	这	黄鼠狼	?

为什么不去黄鼠狼的故乡看看呢?

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [læf] [naʊ] [went] [ʌp] .
" Such a laugh now went up .
" 这样的 一个 笑 现在 去 向上 .

“这时，一阵哄笑响起。”

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [naɪts] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [diːd] [ðæt] [wʊd] [rɪŋ] [θruːˈaʊt]
For all of these knights saw that this would be a deed that would ring throughout
为了 全部 的 这些 骑士 锯 那 这 会 是 一个 契据 那 会 戒指 自始至终
['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [ɪf] [sək'sesf(ə)l] ,
Britain and if successful ,
英国 和 如果 成功的 ,

所有这些骑士都认为，这将是一项足以传遍全英国的壮举，如果成功的话，

[meɪk] [mɑːrk][ðə; ði] ['læfɪŋ] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .
make Mark the laughing stock of the land .
制作 标记 这 笑 库存 的 这 土地 .

让马克成为全国的笑柄。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] ['læftər] , [sɜːr] ['trɪstrəm] [spoʊk] , " [aɪ][æsk][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] , [gʊd] [naɪts] ,
But after the laughter , Sir Tristram spoke , " I ask a strange thing , good knights ,
但 后 这 笑声 , 先生 特里斯特拉姆 辐 , " 我 问 一个 奇怪的 事物 , 好的 骑士 ,

但笑声过后，特里斯特拉姆爵士开口说道：“各位骑士，我有个奇怪的请求，

[ænd; ənd] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈsiːv] ['feɪvər][ɪn][jʊr; jər] [aɪz] .
and hope it will receive favor in your eyes .
和 希望 它 将要 收到 偏爱 在 你的 眼睛 .

希望它能得到您的青睐。

[kɪŋ] [mɑːrk][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
King Mark has been a strange uncle to me .
国王 标记 有 到过 一个 奇怪的 叔叔 到 我 .

马克国王对我来说一直是个很奇怪的叔叔。

[hiː; hi][hæz; həz] ['triːtɪd] [ˌem ˈiː] [ˈskəːvili] [ɔːft] [ɪˈnʌf] .
He has treated me scurvily oft enough .
他 有 治疗 我 坏血病 经常 足够的 .

他已经多次卑鄙地对待我了。

[jet] [wen] , [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [θruː] [ðɪs] [ɪˈvent] [æz; əz][wiː; wi] [hoʊp] ,
Yet when , if we come through this event as we hope ,
然而 什么时候 , 如果 我们 来 通过 这 事件 作为 我们 希望 ,

然而，如果我们能够如我们所愿地度过这场危机，

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [juː; jʊ][hoʊld][noʊ] ['fɜːrðər] [ɪl] [wɪl] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .
I would that you hold no further ill will against him .
我 会 那 你 抓住 不 更远 患病的 将要 反对 他 .

我希望你不要再对他怀有任何恶意。

[ˌʌndər'stænd] [ˌem ˈiː] [wel] .
Understand me well .
理解 我 出色地 .

请你理解我的意思。

[aɪ][æsk][fɔːr; fər] [nɔːt] , [ɪf] ['eni] [əˈmʌŋ] [ˌjuː 'es][ɑːr; ər][hɜːrt][æt; ət][hɪz; ɪz][hænd] ,
I ask for naught , if any among us are hurt at his hand ,
我 问 为了 零 , 如果 任何 之中 我们 是 伤害 在 他的 手 ,

我什么都不求，如果我们当中有人因此受到伤害。

[fɔːr; fər] [ðen] [hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [ɔːl] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
for then he deserves all that comes to him .
为了 然后 他 值得 全部 那 来 到 他 .

因为那样他就活该承受他所承受的一切。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [θruː] [soʊ] [ðæt] [ɔːl] [kæn; kən] [læf] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

But	if	we	come	through	so	that	all	can	laugh	at	him	,
但	如果	我们	来	通过	所以	那	全部	能	笑	在	他	,

但如果我们成功了，让所有人都能嘲笑他，

[ðen] [aɪ] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] [ɪl] [wɪl] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gɪvz] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [gʊd] [kɔːz] .

then	I	ask	you	to	forget	the	ill	will	for	which	he	gives	you	such	good	cause	.
然后	我	问	你	到	忘记	这	患病的	将要	为了	哪个	他	给予	你	这样的	好的	原因	.

那么，我请求你忘记他给你带来的如此充分的理由而产生的恶意。

[fɔːr; fər] ['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] [ɪz] [blʌd] [kɪn] [ʌv; əv] [maɪn] , [ə; eɪ] ['sɑːri] [θɪŋ] , [jet] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑːt] [fər'get] .

For	after	all	,	he	is	blood	kin	of	mine	,	a	sorry	thing	,	yet	which	I	cannot	forget	.
为了	后	全部	,	他	是	血	亲属	的	矿	,	一个	对不起	事物	,	然而	哪个	我	不能	忘记	.

毕竟，他是我的血亲，这虽然令人遗憾，但我却无法忘记。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [naɪt] ['weɪtɪd] ['ænsər] .

"	And	now	the	knight	waited	answer	.
"	和	现在	这	骑士	等待	回答	.

“现在，骑士等待着答案。”

[naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪts] [tɜːrnd] [tuː; tə] [sɜːr] ['trɪstrəm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]

Now	all	the	knights	turned	to	Sir	Tristram	and	there	was	something	about
现在	全部	这	骑士	转向	到	先生	特里斯特拉姆	和	那里	曾是	某物	关于

[hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [nɑːd] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] [ə'sent] .

him	that	made	them	nod	their	heads	in	assent	.
他	那	制成	他们	点头	他们的	头部	在	同意	.

现在所有骑士都转向特里斯特拉姆爵士，他身上有一种特质，让他们不由自主地点头表示赞同。

" [ðen] [duː] [wiː; wi] ['prɑːmɪs] [ðɪs] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [æsk] , " [sed] ['pəːsivəl] .

"	Then	do	we	promise	this	thing	,	you	ask	,	"	said	Percival	.
"	然后	做	我们	承诺	这	事物	,	你	问	,	"	说	珀西瓦尔	.

“那么，我们是否承诺这件事呢？”你问。珀西瓦尔说道。

" [soʊ] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wiːzəlz] [nest] .

"	So	now	let	us	go	to	the	weasel's	nest	.
"	所以	现在	让	我们	去	到	这	黄鼠狼的	巢	.

“那么现在让我们去黄鼠狼的巢穴吧。”

" [ɪn] [greɪt] ['hjuːmər] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [dʒests] [ðə; ði] [men] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd]

"	In	great	humor	and	with	many	jests	the	men	made	their	way	to	the	road
"	在	伟大的	幽默	和	和	许多	笑话	这	男人	制成	他们的	方式	到	这	路

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [naɪts] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɑːrk] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

upon	which	the	two	knights	of	King	Mark	had	made	their	return	.
之上	哪个	这	二	骑士	的	国王	标记	有	制成	他们的	返回	.

“男人们兴高采烈地笑着，一路说说笑笑，来到了马克国王的两名骑士返回时所经过的那条路上。

[ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] ['kræfti] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['fɔːrwərd] [tuː; tə]

And	so	we	find	that	as	the	crafty	king	was	making	his	way	forward	to
和	所以	我们	寻找	那	作为	这	狡猾	国王	曾是	制作	他的	方式	向前	到

[ðə; ði] [ə'tæk] ,

the	attack	,
这	攻击	,

于是我们发现，当狡猾的国王向进攻方向前进时，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði]

believing	that	it	would	be	an	overpowering	surprise	,	and	already	counting	the
相信	那	它	会	是	一个	压倒性的	惊喜	,	和	已经	计数	这

[fruːts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

fruits	of	victory	,
水果	的	胜利	,

相信这将是一场压倒性的胜利，并且已经开始盘算胜利的果实了。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktəms][wɜːr; wər] ['slɪpɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ]

his	intended	victims	were	slipping	through	his	clutches	and	making	their	way
他的	故意的	受害者	是	滑倒	通过	他的	离合器	和	制作	他们的	方式

['ɪntuː][ðə; ðɪ][læst][ʌv; əv][ɔːl]['pleɪsɪz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] .

into	the	last	of	all	places	he	could	imagine	.
进入	这	最后的	的	全部	地方	他	可以	想象	.

他原本想要抓捕的受害者们正从他的魔爪中逃脱，逃往他所能想象的最后一个地方。

[naʊ] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] , [sɜːr] ['pəːsivəl] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [tuː] ['joʊmən] , - [ænd; ənd] ['wɔːkər]

Now	on	their	way	,	Sir	Percival	called	the	two	yeomen	,	Gouvernail	and	Walker
现在	在	他们的	方式	,	先生	珀西瓦尔	称为	这	二	自耕农	,	-	和	沃克

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

在前往目的地的路上，珀西瓦尔爵士叫来了两位侍从官古弗内尔和沃克。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [ðæt] ['wɔːkər] ['nærˌeɪtɪd] [jet] [wʌz; wəz][hiː; hi]

And	though	he	did	not	remember	the	event	that	Walker	narrated	yet	was	he
和	尽管	他	做过	不是	记住	这	事件	那	沃克	旁白	然而	曾是	他

[glæd][hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['kaɪndli] [θɔːt] .

glad	he	had	followed	a	kindly	thought	.
高兴的	他	有	随后	一个	亲切地	想法	.

虽然他不记得沃克叙述的那件事，但他很高兴自己听从了一个好意。

[ænd; ənd]['ælən] [tuː] , ['riːəlaɪzd] [ðæt] [bred] [kæst][ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['wɔːtər]['ɔːf(ə)n] [rɪ'tɜːrn] .

And	Allan	too	,	realized	that	bread	cast	upon	the	water	often	returns	.
和	艾伦	也	,	已实现	那	面包	投掷	之上	这	水	经常	返回	.

艾伦也意识到，投入水中的面包往往会浮回来。

" [niːd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['joʊmən] ? " ['ventʃərd] ['wɔːkər] ['hoʊpfəli] .

"	Need	you	a	good	yeoman	?	"	ventured	Walker	hopefully	.
"	需要	你	一个	好的	乡绅	?	"	冒险	沃克	希望	.

“你们需要个好帮手吗？”沃克满怀希望地问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hæf][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][jʊr; jər] [frend] [hɪr] , [ðen] [ɪn'diːd] [hæv; həv][aɪ] [niːd] [fɔːr; fər]

"	If	you	are	half	as	good	as	your	friend	here	,	then	indeed	have	I	need	for
"	如果	你	是	一半	作为	好的	作为	你的	朋友	这里	,	然后	的确	有	我	需要	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“如果你有你这位朋友一半的水平，那我真的不需要你了。”

" [wʌz; wəz][sɜːr] ['pɜːrsɪvəlz] [rɪ'plaɪ] .

"	was	Sir	Percival's	reply	.
"	曾是	先生	珀西瓦尔的	回复	.

“”珀西瓦尔爵士回答道。

" [aɪ] [kaʊnt] [hɪm; ɪm][maɪ] ['betər] , [sɜːr] [naɪt] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	I	count	him	my	better	,	Sir	Knight	,	"	replied	Gouvernail	.
"	我	数数	他	我的	更好的	,	先生	骑士	,	"	回复	-	.

“我认为他比我强，骑士爵士，”古弗内尔回答道。

" [ðɪs] [fuːl] [wʊd] [ˌoʊvər'preɪz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'spekt] [ˌoʊvər'mʌtʃ] , " [sed] ['wɔːkər] .

"	This	fool	would	overpraise	me	and	lead	you	to	expect	overmuch	,	"	said	Walker	.
"	这	傻子	会	过奖	我	和	带领	你	到	预计	过多	,	"	说	沃克	.

“这个傻瓜会过分吹捧我，让你对我抱有过高的期望，”沃克说。

" [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][traɪ][ˌem 'iː] . "

"	I	will	do	my	best	if	you	will	but	try	me	.	"
"	我	将要	做	我的	最好的	如果	你	将要	但	尝试	我	.	"

“如果你愿意给我机会，我一定会尽力而为。”

" [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [naɪt] .
" That I shall , " replied the knight .
" 那 我 将 , " 回复 这 骑士 .

“我一定会这么做，”骑士回答道。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] [tuː] , - [ænd; ənd] ['wɔːkər] ,
And thereupon the two , Gouvernail and Walker ,
和 于是 这 二 , - 和 沃克 ,

于是，古弗内尔和沃克二人……

[fel] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['ælən] [huː] [wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]
fell back a little way and came to Allan who was glad of a chance to
跌倒 后退 一个 小的 方式 和 来了 到 艾伦 WHO 曾是 高兴的 的 一个 机会 到
[tɔːk] [tuː; tə] - .
talk to Gouvernail .
讲话 到 - .

他后退了一步，来到艾伦身边，艾伦很高兴有机会和古弗内尔说话。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['lisnd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz]
And as they rode forward the boy listened to some of the tales
和 作为 他们 骑 向前 这 男生 听着 到 一些 的 这 故事
[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][sɜːr] ['trɪstrəm] .
and some of the doings of Sir Tristram .
和 一些 的 这 行为 的 先生 特里斯特拉姆 .

他们骑马向前走的时候，男孩听了一些关于特里斯特拉姆爵士的故事和事迹。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ðer; ðər] [roʊd] , [ðə; ði] [tuː] ,
Now in the front there rode , the two ,
现在 在 这 正面 那里 骑 , 这 二 ,

现在，前面骑着的是两个人，

[sɜːr] ['trɪstrəm] [ænd; ənd][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][sɜːr] ['dægənɛt] .
Sir Tristram and Sir Launcelot and with them Sir Dagonet .
先生 特里斯特拉姆 和 先生 兰斯洛特 和 和 他们 先生 达戈内特 .

特里斯特拉姆爵士、兰斯洛特爵士以及与他们同行的达戈内特爵士。

" ['truːli] , [aɪ]['ɔːf(ə)n] ['wʌndər] , [gʊd] ['dægənɛt] , ['werfɔːr] [ðeɪ] [kɔːl] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fuːl] , " [spoʊk] [sɜːr]
" Truly , I often wonder , good Dagonet , wherefore they call you a fool , " spoke Sir
" 真的 , 我 经常 想知道 , 好的 达戈内特 , 因此 他们 称呼 你 一个 傻子 , " 辐 先生
['lɔnsɪˌlɑːt] .
Launcelot .
兰斯洛特 .

“说真的，我常常纳闷，好达戈内特，为什么他们称你为傻瓜呢？”兰斯洛特爵士说道。

" [hɪr] [kʌmz] [ðɪs] [θɔːt] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ðæt] [kʊd; kəd] [kʌm] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði]['waɪzɪst][mæn][ɔːr]
" Here comes this thought of yours that could come only from the wisest man or
" 这里 来 这 想法 的 你的 那 可以 来 仅有的 从 这 最明智的 男人 或者
[ðə; ði] ['gretɪst] [fuːl] .
the greatest fool .
这 最 傻子 .

“你这想法，只有最聪明的人或最大的傻瓜才会想到。”

['ɔːf(ə)n] , [aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "
Often , I wonder which you are . "
经常 , 我 想知道 哪个 你 是 . "

我常常想知道，你究竟是哪一种。

" [jet] [gʊd] ['lɔnsɪˌlɑːt] , [sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em][aɪ] , [aɪ] [noʊ] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
" Yet good Launcelot , since I am I , I know which of these I am .
" 然而 好的 兰斯洛特 , 自从 我 是 我 , 我 知道 哪个 的 这些 我 是 .

“但是，好兰斯洛特，既然我就是我，我就知道我是哪一个。”

[wʌt] [suːθ] , [wʌt] ['mætərz] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ,

What	sooth	,	what	matters	it	,	which	you	and	all	of	these	,
什么	舒缓	,	什么	事情	它	,	哪个	你	和	全部	的	这些	,

什么能抚慰人心，什么才是最重要的，你和这一切，

" [ænd; ənd][sɜːr] ['dægənɛt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [wɪtʃ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌem 'iː]

"	and	Sir	Dagonet	pointed	to	the	others	with	them	,	"	which	you	think	me
"	和	先生	达戈内特	尖	到	这	其他的	和	他们	,	"	哪个	你	思考	我

?

?
?

达戈内特爵士指着和他们在一起的其他人说："你们认为我是谁？"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] .

If	it	pleases	all	of	you	,	it	pleases	me	to	be	a	fool	.
如果	它	请	全部	的	你	,	它	请	我	到	是	一个	傻子	.

如果你们都乐意，那我乐意做个傻瓜。

[ˌhausəu'evə] ,

Howsoever	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪl] [wɪnd] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [bloʊ] [sʌm; səm] [gʊd] [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][sɜːr] ['trɪstrəm]

it	is	ill	wind	that	does	not	blow	some	good	and	here	we	have	Sir	Tristram
它	是	患病的	风	那	做	不是	吹	一些	好的	和	这里	我们	有	先生	特里斯特拉姆

[huː] [ɪz][nɑːt][ɪn]['aɪərlənd] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] . "

who	is	not	in	Ireland	though	I	had	reason	for	believing	him	there	.	"
WHO	是	不是	在	爱尔兰	尽管	我	有	原因	为了	相信	他	那里	.	"

祸不单行，特里斯特拉姆爵士现在不在爱尔兰，尽管我有理由相信他会在那里。

" [feɪθ] , [frend] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['dʒɜːrni] - [wɪ'ðɪn]

"	Faith	,	friend	,	and	I	had	but	decided	that	I	would	journey	henceward	within
"	信仰	,	朋友	,	和	我	有	但	决定	那	我	会	旅行	-	之内

[tuː] [deɪz] ,

two	days	,
二	天	,

"费丝、朋友和我刚刚决定，我将在两天之内启程离开这里。"

" [rɪ'plaɪd] [sɜːr] ['trɪstrəm] ['wʌndrɪŋli] .

"	replied	Sir	Tristram	wonderingly	.
"	回复	先生	特里斯特拉姆	惊奇地	.

特里斯特拉姆爵士疑惑地回答道。

" [siː] [juː; jʊ] [ðen] , ['lɔnsɪˌlɑːt] .

"	See	you	then	,	Launcelot	.
"	看	你	然后	,	兰斯洛特	.

"到时候见，兰斯洛特。"

[aɪ] [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fuːlz] [ges] .

I	made	but	a	fool's	guess	.
我	制成	但	一个	傻瓜	猜测	.

我只是瞎猜而已。

[hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [deɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][sɜːr]

Had	I	been	a	wise	man	I	would	not	have	been	two	days	ahead	of	Sir
有	我	到过	一个	明智的	男人	我	会	不是	有	到过	二	天	前方	的	先生

['trɪstrəm] .

Tristram	.
特里斯特拉姆	.

如果我是一个聪明人，我就不会比特里斯特拉姆爵士早两天到达目的地了。

" [naʊ] [sɜːr] ['trɪstrəm] [huː] [nuː] [ðə; ði] [weɪ] [əd'vaɪzd] ['saɪləns] .

"	Now	Sir	Tristram	who	knew	the	way	advised	silence	.
"	现在	先生	特里斯特拉姆	WHO	知道	这	方式	建议	沉默	.

“现在，懂得道的特里斯特拉姆爵士建议保持沉默。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['kæs(ə)l] [wɔːlz] .

For	they	were	nearing	the	great	castle	walls	.
为了	他们	是	临近	这	伟大的	城堡	墙壁	.

因为他们正接近城堡的城墙。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ˌðer'tuː] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [geɪts] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [ʌp] .

When	they	came	thereto	they	found	the	gates	closed	and	the	drawbridge	up	.
什么时候	他们	来了	到	他们	成立	这	大门	关闭	和	这	吊桥	向上	.

他们到达那里时，发现大门紧闭，吊桥也已升起。

[ðen] [dɪd] [sɜːr] ['trɪstrəm] [meɪk] [kɔːl] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] .

Then	did	Sir	Tristram	make	call	to	those	within	.
然后	做过	先生	特里斯特拉姆	制作	称呼	到	那些	之内	.

然后，特里斯特拉姆爵士向在场人员发出了召集令。

[ænd; ənd] [ðiːz] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [ˌðer'frʌm] ['heɪsnd] [tuː; tə]

And	these	mistaking	this	for	the	party	that	had	gone	therefrom	hastened	to
和	这些	误会	这	为了	这	派对	那	有	已消失	由此	加快	到

[ə'beɪ] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [geɪts] .

obey	and	lowered	the	drawbridge	and	unlocked	the	gates	.
服从	和	降低	这	吊桥	和	已解锁	这	大门	.

这些人误以为这是从那里来的那群人，便赶紧遵命放下吊桥，打开城门。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['feɪsɪŋ] [streɪndʒ] [naɪts] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɑːrti] .

And	then	found	themselves	facing	strange	knights	,	a	strange	party	.
和	然后	成立	他们自己	面向	奇怪的	骑士	,	一个	奇怪的	派对	.

然后他们发现自己面对的是一群陌生的骑士，一个陌生的队伍。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['oʊnli] ['rekəgnaɪzd] [sɜːr] ['trɪstrəm] .

And	of	all	of	them	they	only	recognized	Sir	Tristram	.
和	的	全部	的	他们	他们	仅有的	认可	先生	特里斯特拉姆	.

而在这些人当中，他们只认出了特里斯特拉姆爵士。

[ðen] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [greɪt] [ə'duː] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [geɪts] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː]

Then	would	they	have	made	great	ado	to	close	the	gates	but	it	was	too
然后	会	他们	有	制成	伟大的	阿多	到	关闭	这	大门	但	它	曾是	也

[leɪt] .

late	.
晚的	.

那时他们本会大费周章地关闭城门，但为时已晚。

" [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [geɪts] ,

"	Tell	you	all	within	these	gates	,
"	告诉	你	全部	之内	这些	大门	,

“告诉你们这些身处这扇门内的人，

[ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [triːt] [nʌn] ['hɑːrʃli] [ɪk'sept] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

that	we	shall	treat	none	harshly	except	those	who	would	make	trouble	.
那	我们	将	对待	没有任何	严厉地	除了	那些	WHO	会	制作	麻烦	.

除了那些制造麻烦的人之外，我们不会苛待任何人。

" [soʊ] [wen] [sɜːr] ['pɜːrsɪvəlz] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [ɛskɑːnst] , [sɜːr] ['trɪstrəm] [left] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər]

"	So	when	Sir	Percival's	party	was	safely	esconced	,	Sir	Tristram	left	them	for
"	所以	什么时候	先生	珀西瓦尔的	派对	曾是	安全	隐居	,	先生	特里斯特拉姆	左边	他们	为了

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

a	few	moments	.
一个	很少	时刻	.

“于是，当珀西瓦尔爵士一行人安全抵达目的地后，特里斯特拉姆爵士暂时离开了他们。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðæt] ['læstɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hæf] ['aʊər] .

A	few	moments	that	lasted	into	the	half	hour	.
一个	很少	时刻	那	持续	进入	这	一半	小时	.

几分钟的时间，持续了半个小时。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['leɪdi] [lʌv] [huː] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] .

For	he	went	to	see	his	lady	love	who	was	even	then	with	the	queen	.
为了	他	去	到	看	他的	女士	爱	WHO	曾是	甚至	然后	和	这	女王	.

因为他要去见他的爱人，而她当时正与王后在一起。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] [kwiːn] [triːt] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['hɑːrʃli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] .

Nor	did	the	queen	treat	him	as	harshly	as	she	might	have	.
也不	做过	这	女王	对待	他	作为	严厉地	作为	她	可能	有	.

女王也没有像她原本可能的那样严厉地对待他。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['nefjuː]

Perhaps	this	was	because	she	felt	that	they	were	safe	as	long	as	this	nephew
也许	这	曾是	因为	她	毛毡	那	他们	是	安全的	作为	长的	作为	这	侄子

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪn'truːdəz] .

was	with	these	intruders	.
曾是	和	这些	入侵者	.

或许是因为她觉得只要这个侄子和这些入侵者在一起，他们就是安全的。

[ɔːr][pər'hæps][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['feɪvərd] [ðə; ði] [ɪl] ['triːtmənt] [baɪ][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] [spaʊs] [ʌv; əv][soʊ]

Or	perhaps	she	had	not	favored	the	ill	treatment	by	her	royal	spouse	of	so
或者	也许	她	有	不是	受青睐	这	患病的	治疗	经过	她	皇家	配偶	的	所以

[breɪv] [ə; eɪ] [naɪt] .

brave	a	knight	.
勇敢的	一个	骑士	.

或许她并不赞同她的王室配偶虐待这样一位勇敢的骑士。

[ænd; ənd] [ɪf] [kɪŋ] [mɑːrk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [bɪn] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][bɜːrd] [floʊn]

And	if	King	Mark	and	his	men	had	been	surprised	to	find	the	bird	flown
和	如果	国王	标记	和	他的	男人	有	到过	惊讶	到	寻找	这	鸟	飞行

,

,

,

如果马克国王和他的随从们惊讶地发现这只鸟飞走了，

[ɪ'mædʒɪn] [ðen] [wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [θɔːts] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd]

imagine	then	what	must	have	been	their	thoughts	when	they	returned	and
想象	然后	什么	必须	有	到过	他们的	想法	什么时候	他们	返回	和

[faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['entər][ðer; ðər][oʊn] [geɪts] .

found	that	they	could	not	enter	their	own	gates	.
成立	那	他们	可以	不是	进入	他们的	自己的	大门	.

想象一下，当他们返回并发现自己无法进入自己的大门时，他们会作何感想。

[ðæt] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [dɪ'faɪəns] [æt; ət][ðem; ðəm] .

That	the	bird	was	there	and	was	shouting	defiance	at	them	.
那	这	鸟	曾是	那里	和	曾是	喊叫	蔑视	在	他们	.

那只鸟就在那里，对着他们发出挑衅的叫声。

[ænd; ənd] [wɜːrs] [jet] ,

And	worse	yet	,
和	更糟	然而	,

更糟糕的是，

[ðæt] [ɪn] [ðiːz] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['læftər] [ænd; ənd] [tɔːnt] [ænd; ənd][dʒest][æt; ət]
that **in** **these** **shouts** **of** **defiance** **there** **was** **laughter** **and** **taunt** **and** **jest** **at**
那 在 这些 喊叫 的 蔑视 那里 曾是 笑声 和 嘲讽 和 笑话 在
[ðer; ðər] [ɪk'spens] .
their **expense** **.**
他们的 费用 .

在这些反抗的呐喊声中，夹杂着对他们的嘲笑、讥讽和戏谑。

" [wʌt] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]['kruːəl][ænd; ənd] ['kræfti] [kɪŋ] .
" **What** **now** **?** **"** **asked** **the** **cruel** **and** **crafty** **king** **.**
" 什么 现在 ? " 问 这 残忍的 和 狡猾 国王 .

“现在怎么办？”残暴狡诈的国王问道。

[nɔːr][kʊd; kəd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [tel] [hɪm; ɪm] .
Nor **could** **one** **of** **his** **men** **tell** **him** **.**
也不 可以 一 的 他的 男人 告诉 他 .

他的手下也没有人能告诉他。

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn]
CHAPTER **SIXTEEN**
章 十六

第十六章

[tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]
To **The** **Rescue**
到 这 救援

救援行动

" [mɪ'θɪŋks] ,
" **Methinks** **,**
" 我觉得 ,

我认为，

" [sed] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː]['skɑːtlənd] " [ðæt] [wiː; wi] [wɪl]
" **said** **King** **Arthur** **on** **the** **fourth** **day** **of** **their** **journey** **into** **Scotland** **"** **that** **we** **will**
" 说 国王 亚瑟 在 这 第四 天 的 他们的 旅行 进入 苏格兰 " 那 我们 将要
[nɑːt][faɪnd] [ðɪs] [sɜːr] ['trɪstrəm] .
not **find** **this** **Sir** **Tristram** **.**
不是 寻找 这 先生 特里斯特拉姆 .

“亚瑟王在他们前往苏格兰的第四天说道，‘我们找不到这位特里斯特拉姆爵士。’”

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] [gə'weɪn] ? "
What **say** **you** **Gawaine** **?** **"**
什么 说 你 高文 ? "

高文，你怎么说?

" ['oʊnli] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [ɔːt] [bʌt; bət] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
" **Only** **that** **I** **cannot** **find** **it** **in** **me** **to** **do** **aught** **but** **agree** **with** **you** **,**
" 仅有的 那 我 不能 寻找 它 在 我 到 做 零 但 同意 和 你 ,

“只是我实在无法不同意你的观点。”

" [ðə; ði] ['lætər] [meɪd] [rɪ'plaɪ] .
" **the** **latter** **made** **reply** **.**
" 这 后者 制成 回复 .

后者回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [əd'vaɪz] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] ,
" **And** **I** **advise** **that** **we** **return** **,**
" 和 我 建议 那 我们 返回 ,

我建议我们返回，

[fɔːr; fər][hæd; həd] ['trɪstrəm] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ['hɪðərwərd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][hæv; həv]

for	had	Tristram	made	his	journey	hitherward	we	should	long	ago	have
为了	有	特里斯特拉姆	制成	他的	旅行	迄今为止	我们	应该	长的	前	有

[hæd; həd] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

had	inkling	of	it	.	"
有	暗示	的	它	.	"

如果特里斯特拉姆真的来过这里，我们早就应该有所察觉了。

" [soʊ] [ðen] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tə'deɪ] , [frendz] , " ['ɑːrθər] [ə'naʊnst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [naɪts] .

"	So	then	,	we	return	today	,	friends	,	"	Arthur	announced	to	his	knights	.
"	所以	然后	,	我们	返回	今天	,	朋友们	,	"	亚瑟	宣布	到	他的	骑士	.

“那么，朋友们，我们今天就回来了。”亚瑟对他的骑士们宣布道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌjuː 'es][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] ['pəːsivəl] [ænd; ənd] ['lɔnsɪˌlɑːt] [hæv; həv][hæd; həd]

"	We	have	it	in	us	to	hope	that	Percival	and	Launcelot	have	had
"	我们	有	它	在	我们	到	希望	那	珀西瓦尔	和	兰斯洛特	有	有

['betər] ['fɔːrtʃən] [ðæn; ðən][wiː; wi] .

better	fortune	than	we	.
更好的	财富	比	我们	.

我们内心深处都希望珀西瓦尔和兰斯洛特的运气比我们好。

" [ænd; ənd] [nʌn] [loʊθ] , [ðə; ði]['pɑːrti] ['dʒɔɪəsli] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrn] .

"	And	none	loath	,	the	party	joyously	made	preparations	for	return	.
"	和	没有任何	厌恶	,	这	派对	欣喜地	制成	准备工作	为了	返回	.

“而且没有人不情愿，党员们兴高采烈地准备返回。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪ'ventləs] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪv] [naɪt] , ['trɪstrəm] , [ænd; ənd]

It	had	been	an	eventless	search	for	the	brave	knight	,	Tristram	,	and
它	有	到过	一个	无事件	搜索	为了	这	勇敢的	骑士	,	特里斯特拉姆	,	和

[ðiːz] [men] [heitid] [ˌɪnæk'tɪvəti] .

these	men	hated	inactivity	.
这些	男人	憎恨	不活动	.

寻找勇敢骑士特里斯特拉姆的过程一直风平浪静，而这些人最讨厌无所事事。

" [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] ,

"	What	say	you	,
"	什么	说	你	,

“你们怎么看？”

[tuː; tə] ['sendɪŋ] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] - [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

to	sending	someone	of	us	to	Cadoris	announcing	that	we	shall	pay	him	a
到	发送	某人	的	我们	到	-	宣布	那	我们	将	支付	他	一个

['vɪzɪt][ʌv; əv][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] ?

visit	of	not	more	than	a	day	?
访问	的	不是	更多的	比	一个	天	?

派我们中的一人去卡多里斯，宣布我们将拜访他，但停留时间不会超过一天?

" [soʊ] ['kwiərid] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	So	queried	the	king	.
"	所以	查询	这	国王	.

国王问道。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][dʒaʊst][ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ðer; ðər] , " [sed] - .

"	If	there	is	promise	of	joust	and	adventure	there	,	"	said	Pellimore	.
"	如果	那里	是	承诺	的	比武	和	冒险	那里	,	"	说	-	.

“如果那里有比武和冒险的希望的话，”佩利莫尔说。

" [aɪ][fɔːr; fər][wʌn][kæn; kən] [siː] [noʊ][hɑːrm] [ˌðer'ɪn] .

"	I	for	one	can	see	no	harm	therein	.
"	我	为了	一	能	看	不	伤害	其中	.

“就我个人而言，我看不出这有什么害处。”

[wʌt] ['mætərz] [ə; eɪ] [deɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ?
What matters a day more or less ?
什么 事情 一个 天 更多的 或者 较少的 ?

多一天或少一天有什么区别?

" [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪts] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [æz; əz] [gə'weɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
" The other knights agreed with Pellimore and as Gawaine pointed out ,
" 这 其他 骑士 同意 和 - 和 作为 高文 尖 出去 ,

“其他骑士都同意佩利莫尔的观点，正如高文所指出的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bʌt; bət] [fjuː] [liːgz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] - [wei] .
it was not more than but few leagues from their returnward way .
它 曾是 不是 更多的 比 但 很少 联赛 从 他们的 - 方式 .

离他们返程的路程不过几里路而已。

[soʊ] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['hævɪŋ] [fɜːrst] [sent] [sɜːr] ['gɪlbərt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['herəld] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ]
So the party having first sent Sir Gilbert before them to herald their approach
所以 这 派对 拥有 第一的 发送 先生 吉尔伯特 前 他们 到 先驱 他们的 方法
[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] - ,
arrived at the court of Cadoris ,
到达的 在 这 法庭 的 - ,

于是，一行人先派吉尔伯特爵士先行报信，然后抵达了卡多里斯的宫廷。

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] .
king of Scotland .
国王 的 苏格兰 .

苏格兰国王。

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ɔːr] [naɪts] [mɔːr] ['rɔɪəli] [rɪ'siːvd] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] ['ɑːrθər] [ænd; ənd]
And never was king or knights more royally received than was Arthur and
和 绝不 曾是 国王 或者 骑士 更多的 皇家 已收到 比 曾是 亚瑟 和
[hɪz; ɪz] [men] .
his men .
他的 男人 .

从来没有哪位国王或骑士像亚瑟王和他的部下那样受到如此隆重的欢迎。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['ɑːrθər] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
Of a truth , there was warm affection for Arthur , and Cadoris and
的 一个 真相 , 那里 曾是 温暖的 感情 为了 亚瑟 , 和 - 和
[hɪz; ɪz] [naɪts] ,
his knights ,
他的 骑士 ,

事实上，人们对亚瑟王、卡多里斯和他的骑士们都怀有深厚的感情。

[ðoʊ] [ðeɪ] [held] [greɪt] ['raɪv(ə)lri] ,
though they held great rivalry ,
尽管 他们 握住 伟大的 对抗 ,

尽管他们之间存在着激烈的竞争关系，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [hæd; həd] ['evər] ['pruːvn] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['wɜːrði]
for the Knights of the Round Table had ever proven honest and worthy
为了 这 骑士 的 这 圆形的 桌子 有 曾经 已证实 诚实的 和 值得
[ə'poʊnənts] .
opponents .
对手 .

因为圆桌骑士们一直以来都是诚实可靠、值得尊敬的对手。

[ðə; ði] [steɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [stretʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθɚz]

The	stay	of	the	day	stretched	into	the	fourth	day	and	not	one	of	King	Arthur's
这	停留	的	这	天	拉伸	进入	这	第四	天	和	不是	一	的	国王	亚瑟的

['pɑːrti][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

party	had	thought	of	returning	.
派对	有	想法	的	返回	.

他们在那儿待了一整天，一直到第四天，亚瑟王的随从中没有一个人想过要回去。

[dʒaʊsts][wɜːr; wər][ðer; ðər] , [mʌtʃ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt][ðə; ði][moʊst]

Jousts	were	there	,	much	hunting	and	activity	,	enough	to	suit	the	most
比武	是	那里	,	很多	打猎	和	活动	,	足够的	到	套装	这	最多

[ɪg'zæktɪŋ] .

exacting	.
严格	.

那里有马上比武、狩猎和各种活动，足以满足最挑剔的人。

[ˌhausəu'evə] , ['ɑːrθər] [ə'naʊnst] [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [deɪ] .

Howsoever	,	Arthur	announced	on	the	fifth	day	that	they	could	stay	but	another	day	.
然而	,	亚瑟	宣布	在	这	第五	天	那	他们	可以	停留	但	其他	天	.

然而，亚瑟在第五天宣布，他们只能再待一天。

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ['daʊnraɪt] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][dɪ'pɑːrt] .

"	Of	a	truth	,	am	I	downright	sorry	that	you	must	depart	.
"	的	一个	真相	,	是	我	彻头彻尾	对不起	那	你	必须	离开	.

“说实话，我真的非常遗憾你必须离开。”

[fɔːr; fər] ['haɪli] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] ['ɑːnərd] [baɪ][jʊr; jər]['vɪzɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['greɪtli] [hæv; həv][aɪ]

For	highly	have	I	been	honored	by	your	visit	,	and	as	greatly	have	I
为了	高度	有	我	到过	荣幸	经过	你的	访问	,	和	作为	非常	有	我

[ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

enjoyed	it	.
享受	它	.

您的来访令我倍感荣幸，我也非常享受这次来访。

" [wɔːrm] ['spoʊkən][wʌz; wəz] - .

"	Warm	spoken	was	Cadoris	.
"	温暖的	说	曾是	-	.

卡多里斯说话很热情。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [jʊr; jər][ˌhɑːspɪ'tæləti][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːrθər] .

"	And	we	shall	remember	your	hospitality	for	many	a	day	,	"	replied	Arthur	.
"	和	我们	将	记住	你的	热情好客	为了	许多	一个	天	,	"	回复	亚瑟	.

“我们将永远铭记你们的热情款待，”亚瑟回答道。

" [ɪf] [wiː; wi][bʌt; bət] [meɪk] [juː; jʊ][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [juː; jʊ]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] ,

"	If	we	but	make	you	half	as	much	at	home	when	you	visit	us	,
"	如果	我们	但	制作	你	一半	作为	很多	在	家	什么时候	你	访问	我们	,

“如果我们每次你来我们家做客时，只给你一半的饭钱，

[gʊd] - , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [mʌtʃ] .

good	Cadoris	,	we	shall	feel	that	we	have	accomplished	much	.
好的	-	,	我们	将	感觉	那	我们	有	完成	很多	.

好卡多里斯，我们会感到我们已经取得了很大的成就。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] , [frendz] ? "

Is	it	not	so	,	friends	?	"
是	它	不是	所以	,	朋友们	?	"

朋友们，难道不是这样吗?

" ['truːli] , " [ə'sentid] [kɪŋ] ['ɑːrθɚz] [naɪts] .

"	Truly	,	"	assented	King	Arthur's	knights	.
"	真的	,	"	同意	国王	亚瑟的	骑士	.

“的确如此，”亚瑟王的骑士们齐声赞同道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] ['vɪzɪt] [raɪt] [suːn] , " ['ædɪd]
" And I would , your Majesty , that you make that visit right soon , " added
" 和 我 会 , 你的 威严 , 那 你 制作 那 访问 正确的 很快 , " 额外
[gə'weɪn] .
Gawaine .
高文 .

“陛下，我希望您能尽快前来访问，”高文补充道。

" [ðæt] [wiː; wi] ['ʃʊrli] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] - ['hɑːrtɪli] .
" That we surely will , " replied Cadoris heartily .
" 那 我们 一定 将要 , " 回复 - 衷心地 .

“我们一定会的，”卡多里斯热情地回答道。

[soʊ] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [meɪd] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] ['hævɪŋ] [bɪn] [mʌtʃ] [tʃɪrd] [baɪ]
So King Arthur and his men made their preparations having been much cheered by
所以 国王 亚瑟 和 他的 男人 制成 他们的 准备工作 拥有 到过 很多 欢呼 经过
[ðer; ðər] [steɪ] .
their stay .
他们的 停留 .

于是，亚瑟王和他的部下们做好了准备，他们在逗留期间精神振奋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][læst] [miːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [wʌn]
And they had turned to their last meal which was a sumptuous one
和 他们 有 转向 到 他们的 最后的 一顿饭 哪个 曾是 一个 豪华 一
[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['greɪtli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv] [kɪŋ] - [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]
and were greatly enjoying it when a servant of King Cadoris came into the
和 是 非常 享受 它 什么时候 一个 仆人 的 国王 - 来了 进入 这
[greɪt] ['daɪnɪŋ] [hɔːl][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][sɜːr] ['dɑːnld] ,
great dining hall and whispered into the ear of Sir Donald ,
伟大的 用餐 大厅 和 低声说道 进入 这 耳朵 的 先生 唐纳德 ,

他们开始享用最后一餐，这是一顿丰盛的晚餐，他们吃得非常开心。这时，卡多里斯国王的一名仆人走进大餐厅，在唐纳德爵士耳边低语道：

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] .
one of the bravest knights in the kingdom of Scotland .
一 的 这 最勇敢的 骑士 在 这 王国 的 苏格兰 .

他是苏格兰王国最勇敢的骑士之一。

[hiː; hi][ɪn][tɜːrn] , ['wɪspəd] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
He in turn , whispered the news to the king .
他 在 转动 , 低声说道 这 消息 到 这 国王 .

他随后将这个消息悄悄告诉了国王。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['raɪdərz] [wɪ'ðaʊt] , ['ɑːrθər] , [huː] [wɑːnt][wɜːrd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['skɑːtɪʃ]
" There are two riders without , Arthur , who want word with you , " the Scottish
" 那里 是 二 骑手 没有 , 亚瑟 , WHO 想 单词 和 你 , " 这 苏格兰
[kɪŋ] [ə'naʊnst] .
King announced .
国王 宣布 .

“亚瑟，有两个骑兵没有随从，他们想见你，”苏格兰国王宣布道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [miːl] ?
" Shall I ask them to wait until we finish this meal ?
" 将 我 问 他们 到 等待 直到 我们 结束 这 一顿饭 ?

“要不要请他们等我们吃完这顿饭？”

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['pɪti] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][juː; jʊ] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑːt][ðer; ðər] ['mesɪdʒ] [meɪ] [weɪt] . "
It were pity to disturb you now and I doubt not their message may wait . "
它 是 遗憾 到 打扰 你 现在 和 我 怀疑 不是 他们的 信息 可能 等待 . "

现在打扰您实在不便，我想他们的消息或许会等一段时间再给您。

" [ðæt] [meɪ] [wel] [biː; bi][soʊ] , [gʊd] [frend] .
" That may well be so , good friend .
" 那 可能 出色地 是 所以 , 好的 朋友 .

“很有可能如此，好朋友。”

[jet] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [di'stəːbz] [juː; jʊ][nɑːt] ,
Yet , if it disturbs you not ,
然而 , 如果 它 扰乱 你 不是 ,

然而，如果它不困扰你，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk] [gə'weɪn] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] [men] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['mesɪdʒ] [ðeɪ] [ber] .
I shall ask Gawaine here to see these men and find out what message they bear .
我 将 问 高文 这里 到 看 这些 男人 和 寻找 出去 什么 信息 他们 熊 .

我将请高文去见见这些人，打听他们带来了什么消息。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə'sent] [ænd; ənd] [gə'weɪn] [ˌðerə'pɑːn] ['heɪsnd] [ˌaʊt'saɪd]
" Cadoris nodded his head in assent and Gawaine thereupon hastened outside
" - 点头 他的 头 在 同意 和 高文 于是 加快 外部
[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] .
the dining hall .
这 用餐 大厅 .

卡多里斯点头表示同意，高文随即匆匆走出了餐厅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['ælən] [hiː; hi] [sɔː] .
It was none other than Allan he saw .
它 曾是 没有任何 其他 比 艾伦 他 锯 .

他看到的正是艾伦。

['ælən] [wɪð; wɪθ] - [lə] [nwɑːr] .
Allan with Breunor le Noire .
艾伦 和 - 勒 黑色电影 .

艾伦与布鲁诺·勒·诺瓦尔。

[greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['greɪtər] [stɪl] , [æt; ət][ðer; ðər] [ə'kaʊnt]
Great was his surprise at seeing them and greater still , at their account
[ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
of what had occurred .
的 什么 有 发生 .

看到他们，他非常惊讶；而听到他们讲述的经过，他更是惊讶不已。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [haʊ] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd] ['pəːsivəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
And when he heard how Launcelot and Percival and the others ,
和 什么时候 他 听到 如何 兰斯洛特 和 珀西瓦尔 和 这 其他的 ,

当他听到兰斯洛特、珀西瓦尔和其他人如何……

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sɜːr] ['trɪstrəm] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['kæs(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] [mɑːrk] ,
together with Sir Tristram were holding the very castle of King Mark ,
一起 和 先生 特里斯特拉姆 是 保持 这 非常 城堡 的 国王 标记 ,

他和特里斯特拉姆爵士一起占领了马克国王的城堡。

[hiː; hi] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['læftər] .
he shook with a great laughter .
他 摇晃 和 一个 伟大的 笑声 .

他笑得浑身颤抖。

[soʊ] [laʊd] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] ['teɪbl] [hɜːrd]
So loud was this that the kings and the knights at the dining table heard
[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ['greɪtli] ,
it and wondering greatly ,
它 和 好奇 非常 ,

这声音如此之大，连餐桌上的国王和骑士都听到了，他们都非常疑惑。

['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

hurried	out	to	find	the	cause	for	it	.
慌忙	出去	到	寻找	这	原因	为了	它	.

赶紧出去查看原因。

[fər'gɑːt][ðer; ðər] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

Forgot	their	food	for	the	time	being	in	their	curiosity	.
忘了	他们的	食物	为了	这	时间	存在	在	他们的	好奇心	.

好奇心驱使他们暂时忘记了食物。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n][wʌz; wəz][noʊ] [les] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['ælən][ænd; ənd] [ðɪs] ['streɪndʒər] [huːm]

The	king	of	Britain	was	no	less	surprised	to	see	Allan	and	this	stranger	whom
这	国王	的	英国	曾是	不	较少的	惊讶	到	看	艾伦	和	这	陌生人	谁

英国国王看到艾伦和这位陌生人，同样感到惊讶。

[hiː; hi][bʌt; bət] ['feɪntli] [ri'kɔːld] .

he	but	faintly	recalled	.
他	但	淡淡的	召回	.

他只是隐约记得。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembld] [naɪts] ,

And	to	him	,	to	Cadoris	,	and	the	assembled	knights	,
和	到	他	,	到	-	,	和	这	组装	骑士	,

而对于他，对于卡多里斯，以及在场的骑士们，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ə'gen] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

the	two	had	to	recount	again	what	had	occurred	.
这	二	有	到	叙事	再次	什么	有	发生	.

两人不得不再次讲述事情经过。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fʊl] [dʒɪst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [hoʊm] ,

And	when	the	full	gist	of	it	came	home	,
和	什么时候	这	满的	要旨	的	它	来了	家	,

而当事情的全部真相大白之后，

['ɑːrθər] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ] ['hevi] [hænd][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] - [huː] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ]

Arthur	brought	down	a	heavy	hand	on	the	shoulder	of	Cadoris	who	was	shaking
亚瑟	带来	向下	一个	重的	手	在	这	肩膀	的	-	WHO	曾是	摇晃

[wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd] [hɪm'self] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [siːt] [ˌnɪr'baɪ] [fɔːr; fər] ['veri] ['feɪntnəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [mɜːrθ] .

with	laughter	and	himself	fell	into	a	seat	nearby	for	very	faintness	at	his	own	mirth	.
和	笑声	和	他自己	跌倒	进入	一个	座位	附近	为了	非常	模糊	在	他的	自己的	欢笑	.

亚瑟重重地拍了拍卡多里斯的肩膀，卡多里斯笑得浑身颤抖，而亚瑟自己也因为笑得太厉害，晕倒在附近的椅子上。

[waɪl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['bɔistərəsnis] [ænd; ənd] [laʊd] [gə'fɔːz] .

While	about	him	there	was	great	boisterousness	and	loud	guffaws	.
尽管	关于	他	那里	曾是	伟大的	喧闹	和	大声	大笑	.

他周围一片喧闹，笑声震耳欲聋。

[ə; eɪ] ['joʊmən] [huː] [hæd; həd] ['lisnd] ['iːgərli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['hɜːrid] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd]

A	yeoman	who	had	listened	eagerly	to	the	account	hurried	without	and
一个	乡绅	WHO	有	听着	急切地	到	这	帐户	慌忙	没有	和

[hɪm'self] [rɪ'kaʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][men] [ðer; ðər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ]

himself	recounted	to	the	men	there	what	had	happened	at	the	court	of	King
他自己	叙述	到	这	男人	那里	什么	有	发生	在	这	法庭	的	国王

[mɑːrk] .

Mark	.
标记	.

一个认真听完叙述的乡绅匆匆走到外面，亲自向那里的人讲述了马克国王宫廷里发生的事情。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] [ʃaʊts] , [mʌtʃ] ['merimənt] .

So	that	there	were	great	shouts	,	much	merriment	.
所以	那	那里	是	伟大的	喊叫	,	很多	欢乐	.

于是现场响起了热烈的欢呼声，充满了欢乐。

" [tuː; tə] [θɪŋk] , " [sed] [kɪŋ] ['ɑːrθər] , " [ə; eɪ] [ber] [fjuː] [tʊk] [kɪŋ] ['mɑːrks] [oʊn] ['kæs(ə)l] .

"	To	think	,	"	said	King	Arthur	,	"	a	bare	few	took	King	Mark's	own	castle	.
"	到	思考	,	"	说	国王	亚瑟	,	"	一个	裸	很少	采取	国王	马克的	自己的	城堡	.

“想想看，”亚瑟王说，“竟然只有寥寥几人攻占了马克国王自己的城堡。”

[aɪ]['mɑːrv(ə)l][æt; ət][ðer; ðər] ['ɪmpjədəns] [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd]

I	marvel	at	their	impudence	and	yet	it	is	but	what	could	be	expected
我	奇迹	在	他们的	厚颜无耻	和	然而	它	是	但	什么	可以	是	预期的

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] . "

from	such	as	they	.	"
从	这样的	作为	他们	.	"

我惊叹于他们的厚颜无耻，但想想他们这样的人，也就不难理解了。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] [gə'weɪn] , " [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

"	As	for	me	,	"	said	Gawaine	,	"	I	would	give	all	I	have	to	have	been
"	作为	为了	我	,	"	说	高文	,	"	我	会	给	全部	我	有	到	有	到过

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

“至于我，”高文说，“我愿付出我的一切去换取身处那里。”

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ]['evər][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv] ,

And	all	I	ever	expect	to	have	,
和	全部	我	曾经	预计	到	有	,

而我所期望拥有的一切，

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [nɪr] [mɑːrk] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] . "

to	have	been	near	Mark	when	he	realized	what	had	happened	.	"
到	有	到过	靠近	标记	什么时候	他	已实现	什么	有	发生	.	"

“当时我就在马克身边，亲眼目睹了他意识到发生了什么事。”

" [jet] , " [sed] ['ɑːrθər] [naʊ] [groʊn] ['sɪriəs] ,

"	Yet	,	"	said	Arthur	now	grown	serious	,
"	然而	,	"	说	亚瑟	现在	生长	严肃的	,

“然而，”亚瑟神情严肃地说，“

" [let][juː 'es] [hɪr] [wʌt] ['ælən][ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌðər] [breɪv] [juːθ] [ɑːr; ər] [hɪr] [fɔːr; fər] .

"	let	us	hear	what	Allan	and	this	other	brave	youth	are	here	for	.
"	让	我们	听到	什么	艾伦	和	这	其他	勇敢的	青年	是	这里	为了	.

“让我们听听艾伦和其他勇敢的年轻人来这里是为了什么。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ðɪs] [greɪt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪmpjədəns] .

They	did	not	come	this	great	distance	to	tell	us	of	their	impudence	.
他们	做过	不是	来	这	伟大的	距离	到	告诉	我们	的	他们的	厚颜无耻	.

他们不远万里来到这里，不是为了告诉我们他们的无耻行径。

[ðæt] , [aɪl] [swer] . "
That , I'll swear . "
那 , 患病的 发誓 . "

我发誓。

" [neɪ] , ['saɪər] , " [sed] ['ælən] , [huː] [wʌz; wəz] ['spoʊksmən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['greɪtər] [ə'kweɪntəns]
" Nay , sire , " said Allan , who was spokesman because of greater acquaintance
" 不 , 父系 , " 说 艾伦 , WHO 曾是 发言人 因为 的 更大的 熟人
[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ə'sembld] .
with those assembled .
和 那些 组装 .

“不，陛下，”艾伦说道，他因为与在场的人比较熟悉而担任发言人。

" [sɜːr] ['pəːsivəl] [ænd; ənd][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [sent] - [lə] [nwɑːr] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]
" Sir Percival and Sir Launcelot sent Breunor le Noire to you and me with
" 先生 珀西瓦尔 和 先生 兰斯洛特 发送 - 勒 黑色电影 到 你 和 我 和
[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][eɪd] .
him for aid .
他 为了 援助 .

“珀西瓦尔爵士和兰斯洛特爵士派布鲁诺·勒·诺瓦来帮助你我，并带他一起来协助我们。”

[fɔːr; fər] [kɪŋ] [mɑːrk] ,
For King Mark ,
为了 国王 标记 ,

致马克国王

['fjʊriəs] [æt; ət][ðə; ði] ['sɑːri] ['fɪgjər] [hiː; hi] [meɪks] [hæz; həz][swɔːrn] ['vendʒəns] [ænd; ənd][hæz; həz][leɪd]
furious at the sorry figure he makes has sworn vengeance and has laid
狂怒 在 这 对不起 数字 他 制作 有 宣誓 复仇 和 有 铺设
[siːdʒ] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] .
siege to those within his castle .
围城 到 那些 之内 他的 城堡 .

他对自己惨遭杀害的境地感到愤怒，发誓要复仇，并围攻了城堡内的人。

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [sent] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
Sir Launcelot sent us with this message .
先生 兰斯洛特 发送 我们 和 这 信息 .

兰斯洛特爵士派我们带来了这条消息。

[ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pər'hæps] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [jet] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ]
That while they could perhaps make their escape yet they thought that you would wish
那 尽管 他们 可以 也许 制作 他们的 逃脱 然而 他们 想法 那 你 会 希望
[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt] [rʌn] [frʌm; frəm] [kɪŋ] [mɑːrk] .
to come to their aid so that they need not run from King Mark .
到 来 到 他们的 援助 所以 那 他们 需要 不是 跑步 从 国王 标记 .

虽然他们或许能够逃脱，但他们认为你会愿意帮助他们，这样他们就不必逃离马克国王的追捕。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [kɪŋ] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
For they wish to see that king , to look at him .
为了 他们 希望 到 看 那 国王 , 到 看 在 他 .

因为他们想见见那位国王，想亲眼看看他。

[hæf] [ðə; ði][dʒest] [ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪd] [laɪz] [ɪn] [ðæt] . "
Half the jest they have played lies in that . "
一半 这 笑话 他们 有 玩 谎言 在 那 . "

他们所玩笑的一半都源于此。

" [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːrθər] .
" That we will do , of course , " replied Arthur .
" 那 我们 将要 做 , 的 课程 , " 回复 亚瑟 .

“我们当然会这么做，”亚瑟回答道。

" [ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [tuː; tə] ['gæðər] ['aʊər; ɑːr] [men] ,

"	And	though	we	must	first	return	home	to	gather	our	men	,
"	和	尽管	我们	必须	第一的	返回	家	到	收集	我们的	男人	,

“虽然我们必须先返回家乡召集我们的人马，

[jet] [wiː; wi] [wɪl] [duː][soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['hɜːri] [dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]

yet	we	will	do	so	quickly	and	hurry	just	as	quickly	to	the	court	of
然而	我们	将要	做	所以	迅速地	和	匆忙	只是	作为	迅速地	到	这	法庭	的

['kɔːrnwɑːl] .

Cornwall	.
康沃尔郡	.

但我们会迅速行动，并同样迅速地赶往康沃尔郡的宫廷。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [tuː] , [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [mɑːrk] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi] ['envi] [jʊr; jər] ['pɑːrti] [ɪts]

For	we	too	,	would	like	to	see	Mark	,	and	though	we	envy	your	party	its
为了	我们	也	,	会	喜欢	到	看	标记	,	和	尽管	我们	嫉妒	你的	派对	它是

[gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

good	fortune	,
好的	财富	,

我们也想见马克，虽然我们羡慕你们党的好运，

[jet] [kæn; kən][wiː; wi] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][dʒest] .

yet	can	we	share	in	the	jest	.
然而	能	我们	分享	在	这	笑话	.

但我们能一起开个玩笑吗?

[seɪ] [juː; jʊ][nɑːt][soʊ] , [frendz] ?

Say	you	not	so	,	friends	?
说	你	不是	所以	,	朋友们	?

朋友们，你们说不是这样?

" [aɪ] , ['saɪər] , [ðæt] [wiː; wi][duː] .

"	Aye	,	sire	,	that	we	do	.
"	是的	,	父系	,	那	我们	做	.

“是的，陛下，我们照办。”

[jet] [heɪst] [ɪz] [ɪn'diːd] ['nesəseri] .

Yet	haste	is	indeed	necessary	.
然而	匆忙	是	的确	必要的	.

然而，仓促行事确实是必要的。

" [soʊ] [spoʊk] [bəuθ] - [ænd; ənd] [gə'weɪn] .

"	So	spoke	both	Pellimore	and	Gawaine	.
"	所以	辐	两个都	-	和	高文	.

佩利莫尔和高文都这样说道。

" [mɪ'θɪŋks] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [raɪt] ['frendli] [ækt][ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] , ['ɑːrθər] ,

"	Methinks	,	it	would	be	a	right	friendly	act	on	your	part	,	Arthur	,
"	我觉得	,	它	会	是	一个	正确的	友好的	行为	在	你的	部分	,	亚瑟	,

“依我看，亚瑟，你这样做真是非常友好的举动。”

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [men] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

should	you	allow	me	and	my	men	to	accompany	you	.
应该	你	允许	我	和	我的	男人	到	陪伴	你	.

请允许我和我的手下陪同您。

[soʊ] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][fɜːrst] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ]

So	then	there	will	be	no	need	for	you	to	first	return	home	and	thereby
所以	然后	那里	将要	是	不	需要	为了	你	到	第一的	返回	家	和	从而

[seɪv] [taɪm] .

save	time	.
节省	时间	.

这样一来，你就无需先回家，从而节省时间。

[fɔːr; fər][aɪ] [tuː] , " ['ædɪd] - , " [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [mɑːrk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . "

For	I	too	,	"	added	Cadoris	,	"	would	like	to	call	on	Mark	at	this	time	.	"
为了	我	也	,	"	额外	-	,	"	会	喜欢	到	称呼	在	标记	在	这	时间	.	"

“我也想在这个时候拜访马克，”卡多里斯补充道。

" [kʌm] [ðen] , " [sed] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .

"	Come	then	,	"	said	King	Arthur	.
"	来	然后	,	"	说	国王	亚瑟	.

“那就来吧，”亚瑟王说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ] .

"	It	would	not	be	in	us	to	refuse	you	.
"	它	会	不是	是	在	我们	到	拒绝	你	.

“我们绝不会拒绝你。”

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] [ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

Let	us	return	to	finish	our	food	and	both	of	you	,
让	我们	返回	到	结束	我们的	食物	和	两个都	的	你	,

我们回去继续吃饭吧，你们俩.....

[wiː; wi] [daʊt] [nɑːt][mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] ['hʌŋgri] [baɪ] [naʊ] .

we	doubt	not	must	be	right	hungry	by	now	.
我们	怀疑	不是	必须	是	正确的	饥饿的	经过	现在	.

毫无疑问，我们现在一定饿坏了。

" [soʊ][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [hɔːl] .

"	So	all	of	them	returned	to	the	dining	hall	.
"	所以	全部	的	他们	返回	到	这	用餐	大厅	.

于是他们都回到了餐厅。

[ænd; ənd] [gə'weɪn] [faʊnd] [ruːm] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['ælən] [ænd; ənd] - [lə] [nwɑːr] .

And	Gawaine	found	room	next	to	him	for	Allan	and	Breunor	le	Noire	.
和	高文	成立	房间	下一个	到	他	为了	艾伦	和	-	勒	黑色电影	.

高文在他旁边找到了一个空位，让艾伦和布鲁诺·勒·诺瓦尔住进来。

" [haʊ] [lɔːŋ] ['ælən] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [juː; jʊ] [left] [ðem; ðəm] ?

"	How	long	Allan	,	is	it	since	you	left	them	?
"	如何	长的	艾伦	,	是	它	自从	你	左边	他们	?

“艾伦，你离开他们多久了？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [θɜːrd] [deɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɔɪz] [rɪ'plaɪ] .

"	This	is	our	third	day	,	"	was	the	boy's	reply	.
"	这	是	我们的	第三	天	,	"	曾是	这	男孩们	回复	.

“这是我们来的第三天，”男孩回答道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] ?

"	How	did	you	escape	the	besiegers	?
"	如何	做过	你	逃脱	这	围攻者	?

你是如何逃脱围攻的?

" ['ɑːrθər] , [huː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [naʊ] [in'kwaiəd] .

"	Arthur	,	who	with	the	rest	was	listening	now	inquired	.
"	亚瑟	,	WHO	和	这	休息	曾是	聆听	现在	询问	.

亚瑟和其他人一起听着，问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [naɪt] , ['saɪər] .

"	It	was	done	at	night	,	sire	.
"	它	曾是	完毕	在	夜晚	,	父系	.

“那是在晚上做的，陛下。”

[wiː; wi] [tuː] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .

We	two	climbed	over	the	wall	.
我们	二	攀登	超过	这	墙	.

我们俩翻过了墙。

[tuː] ['joʊmən] [helpt] [ˌjuː 'es]['oʊvər] .

Two	yeomen	helped	us	over	.
二	自耕农	帮助	我们	超过	.

两个乡绅帮我们搬了过去。

[wʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['mɑːrks] [men] [sɔː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [mɪ'stʊk] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [men] [frʌm; frəm]

One	of	King	Mark's	men	saw	us	and	at	first	mistook	us	for	men	from
一	的	国王	马克的	男人	锯	我们	和	在	第一的	误	我们	为了	男人	从

[hɪz; ɪz] [oʊn] [kæmp] .

his	own	camp	.
他的	自己的	营	.

马克国王的一名士兵看见了我们，起初误以为我们是他自己营地里的人。

[hɪm; ɪm] , - [lə] [nwɑːr] , [geɪv] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər]['aʊtkraɪ] .

Him	,	Breunor	le	Noire	,	gave	little	time	for	outcry	.
他	,	-	勒	黑色电影	,	给予	小的	时间	为了	强烈抗议	.

他，布鲁诺·勒·诺瓦尔，没有给抗议的机会。

[wiː; wi] ['gægd] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] ['wɔːkər] [ænd; ənd] -

We	gagged	and	bound	him	and	then	Walker	and	Gouvernail
我们	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	和	边界	他	和	然后	沃克	和	-

[klaɪmd] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði]['kæs(ə)l] [saɪd] .

climbed	back	for	a	long	rope	and	lifted	him	over	on	the	castle	side	.
攀登	后退	为了	一个	长的	绳索	和	抬起	他	超过	在	这	城堡	边	.

我们堵住他的嘴，把他绑了起来，然后沃克和古弗内尔爬回去拿了一根长绳，把他抬到城堡那边。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪŋ] ['mɑːrks] [men] [faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sə'spekt]

For	we	had	no	wish	to	have	King	Mark's	men	find	him	and	suspect
为了	我们	有	不	希望	到	有	国王	马克的	男人	寻找	他	和	怀疑

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪðɪn] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər][eɪd] .

that	some	of	those	within	had	gone	for	aid	.
那	一些	的	那些	之内	有	已消失	为了	援助	.

因为我们不希望马克国王的人找到他，并怀疑我们当中有些人已经去寻求援助。

" [naʊ] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

"	Now	the	meal	was	over	.
"	现在	这	一顿饭	曾是	超过	.

“现在用餐结束了。”

[wɪ'ðɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər] [kɪŋ] - [hæd; həd] ['gæðərd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .

Within	another	hour	King	Cadoris	had	gathered	five	hundred	of	his	men	.
之内	其他	小时	国王	-	有	聚集	五	百	的	他的	男人	.

不到一个小时，卡多里斯国王就召集了五百名士兵。

[kɪŋ] [mɑːrk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['stʌmək] [fɔːr; fər] [ə'freɪ] .

King	Mark	and	his	men	would	never	have	stomach	for	affray	.
国王	标记	和	他的	男人	会	绝不	有	胃	为了	斗殴	.

马克国王和他的部下绝不会容忍争斗。

[wen] [ðə; ði] [ˌæftɚ'nuːnz] [sʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['westərn] [skaɪ] ,

When	the	afternoon's	sun	was	in	the	low	western	sky	,
什么时候	这	下午	太阳	曾是	在	这	低的	西	天空	,

当午后的太阳低垂在西方的天空时，

[ðə; ði] ['reskjuːɪŋ] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [wel] [ɑːn][ɪts] [weɪ] .

the	rescuing	party	was	well	on	its	way	.
这	救援	派对	曾是	出色地	在	它是	方式	.

救援队已经出发了。

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'ti:n]

CHAPTER	SEVENTEEN
章	十七

第十七章

[ɪn] [kɪŋ] ['mɑ:rks]['kæs(ə)l]

In	King	Mark's	Castle
在	国王	马克的	城堡

在马克国王的城堡

[soʊ][wi:; wi] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['daʊti] [fju:] [hu:] [ɑ:r; ər][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

So	we	return	to	the	doughty	few	who	are	behind	the	walls	of	the	great
所以	我们	返回	到	这	强悍	很少	WHO	是	在后面	这	墙壁	的	这	伟大的

['kæs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

所以，我们又回到了那些坚守在宏伟城堡墙后的勇敢的少数人身上。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [wer] [aʊt] [ði:z] ['ɪmpjədənt] [neɪvz] , " [kɪŋ] [mɑ:rk][hæd; həd] [sed] ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst]

"	We	shall	wear	out	these	impudent	knaves	,	"	King	Mark	had	said	after	the	first
"	我们	将	穿	出去	这些	厚颜无耻	无赖	,	"	国王	标记	有	说	后	这	第一的

[greɪt] [sər'praɪz] .

great	surprise	.
伟大的	惊喜	.

“我们一定要好好教训这些厚颜无耻的家伙，”马克国王在第一次大惊喜之后说道。

" ['ʃʊrli] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [ɪk'spekt][tu:; tə][hoʊld] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['eni] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] . "

"	Surely	they	cannot	expect	to	hold	out	for	any	great	length	of	time	.	"
"	一定	他们	不能	预计	到	抓住	出去	为了	任何	伟大的	长度	的	时间	.	"

“他们肯定无法坚持太久。”

" [aɪ] , " [hæd; həd] [ə'gri:d] [ðə; ði]['evər]['prez(ə)nt] - [ænd; ənd] ['bɜ:rtrəm] .

"	Aye	,	"	had	agreed	the	ever	present	Pendore	and	Bertram	.
"	是的	,	"	有	同意	这	曾经	展示	-	和	伯特伦	.

“是的，”始终在场的彭多尔和伯特伦同意道。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌoʊvər'kʌm] , " [sɜ:r] - [hæd; həd] ['ædɪd] ['dɑ:rkli] ,

"	And	when	they	are	overcome	,	"	Sir	Pendore	had	added	darkly	,
"	和	什么时候	他们	是	克服	,	"	先生	-	有	额外	黑暗	,

“而当他们最终失败时，”彭多尔爵士阴沉地补充道，

" [ðen] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][faɪnd]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] .

"	then	shall	we	find	our	day	has	come	.
"	然后	将	我们	寻找	我们的	天	有	来	.

“那时，我们将发现我们的日子已经到来。”

[fɔ:r; fər] ['lɔnsɪˌlɑ:t] [ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] ['sʌfər] .

For	Launcelot	shall	surely	suffer	.
为了	兰斯洛特	将	一定	遭受	.

兰斯洛特必将遭受苦难。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪz] [went] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'si:dʒərz] [faʊnd] [ə; eɪ][fɑ:r] ['greɪtər] [ænd; ənd] [mɔ:r]

"	But	the	days	went	and	the	besiegers	found	a	far	greater	and	more
"	但	这	天	去	和	这	围攻者	成立	一个	远的	更大的	和	更多的

['stʌbərn] [rɪ'zɪstəns] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

stubborn	resistance	than	they	had	expected	.
固执的	反抗	比	他们	有	预期的	.

“但是日子一天天过去，围攻者发现，他们的抵抗比他们预想的要强大得多，也顽强得多。”

[ðer; ðər] [lɔ:sɪz] [wɜ:r; wər] ['meni] , [du:] [tu:; tə][ðə; ði] ['skɪlf(ə)l] ['ɑ:rtʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [wɪ'ðɪn] .

Their	losses	were	many	,	due	to	the	skillful	archery	of	the	few	within	.
他们的	损失	是	许多	,	到期的	到	这	熟练	射箭	的	这	很少	之内	.

由于少数人箭术精湛，他们损失惨重。

[kɪŋ] ['mɑːrks]['kæs(ə)l][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [ə'seɪld] [æt; ət] [tuː] [pɔɪnts]

King	Mark's	castle	was	of	the	kind	that	could	only	be	assailed	at	two	points
国王	马克的	城堡	曾是	的	这	种类	那	可以	仅有的	是	遭受攻击	在	二	积分

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ɪt'self] [greɪt] [help][tuː; tə][ðə; ði] [bi'sidʒd] .

which	was	in	itself	great	help	to	the	besieged	.
哪个	曾是	在	本身	伟大的	帮助	到	这	被围困	.

马克国王的城堡属于那种只能从两个方向进攻的类型，这本身就对被围困的守军大有帮助。

[ɪf] , [pər'tʃæns] , [ðə; ði][men][ʌv; əv] [kɪŋ] [mɑːrk][hæd; həd][hæd; həd] ['greɪtər] ['stʌmək] [fɔːr; fər][ðə; ði]

If	,	perchance	,	the	men	of	King	Mark	had	had	greater	stomach	for	the
如果	,	或许	,	这	男人	的	国王	标记	有	有	更大的	胃	为了	这

[ə'tæk] ,

attack	,
攻击	,

如果，或许，马克国王的士兵们更有胆量发动进攻的话，

[θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] .

things	might	have	gone	ill	with	those	within	.
事物	可能	有	已消失	患病的	和	那些	之内	.

里面的人可能出了什么事。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [huː] ['feɪvərd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ðə; ði]

But	there	were	many	of	the	men	of	this	king	who	favored	but	little	the
但	那里	是	许多	的	这	男人	的	这	国王	WHO	受青睐	但	小的	这

['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi'sidʒd] ,

quarrel	with	the	besieged	,
争吵	和	这	被围困	,

但是，这位国王的许多臣子并不赞成与被围困者发生争执。

[kaʊntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['hɑːrts] , [ə; eɪ] ['skɜːrvi] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['kɔrnwɔlz] [kɪŋ]

counting	it	,	in	their	own	hearts	,	a	scurvy	action	on	the	part	of	Cornwall's	king
计数	它	,	在	他们的	自己的	心	,	一个	坏血病	行动	在	这	部分	的	康沃尔的	国王

.

:
.

在他们心中，这被视为康沃尔国王卑鄙无耻的行为。

[ænd; ənd][men] [faɪt] ['pʊrliˌpɔːrli] [huː] [hæv; həv] [sʌtʃ] [θɔːts] .

And	men	fight	poorly	who	have	such	thoughts	.
和	男人	斗争	差	WHO	有	这样的	想法	.

有这种想法的人，战斗力会很差。

[nɑːt] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] .

Not	that	all	was	well	with	those	within	.
不是	那	全部	曾是	出色地	和	那些	之内	.

并非说他们内部一切都很好。

[ɑːn] [ðɪs] , [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɑːkjəpənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ðə; ði][men][wɜːr; wər][ə; eɪ]

On	this	,	the	eighth	day	of	their	occupancy	of	the	castle	,	the	men	were	a
在	这	,	这	第八	天	的	他们的	占用	的	这	城堡	,	这	男人	是	一个

['hægərd] [lɑːt] .

haggard	lot	.
枯槁	很多	.

在他们占领城堡的第八天，这些男人都面容憔悴。

['lɪt(ə)l] [sliːp] [hæd; həd] [ðeɪ] .

Little	sleep	had	they	.
小的	睡觉	有	他们	.

他们几乎没怎么睡觉。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] ,

Some	of	them	had	been	wounded	,
一些	的	他们	有	到过	受伤	,

他们当中有些人受了伤，

['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][soʊ] [fjuː] [ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [wɜːr; wər] [ded] .

wonder	it	was	that	these	were	so	few	and	that	none	were	dead	.
想知道	它	曾是	那	这些	是	所以	很少	和	那	没有任何	是	死的	.

令人惊奇的是，这些人数量如此之少，而且竟然没有一个死者。

[sɜːr] [niːl] [wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] , - , [tuː] [hæd; həd] [fɔːt]

Sir	Neil	was	lost	to	them	for	the	time	,	Wonkin	,	too	had	fought
先生	尼尔	曾是	丢失的	到	他们	为了	这	时间	,	-	,	也	有	战斗

[həˈroʊɪkli] [bʌt; bət][hæd; həd] ['fɔːlən] ,

heroically	but	had	fallen	,
英勇地	但	有	倒下	,

尼尔爵士暂时与他们失去了联系，沃金也英勇作战，但最终阵亡了。

['sɔːrli] ['wuːndɪd] [ɪn][æn; ən] [ə'tæk] .

sorely	wounded	in	an	attack	.
非常	受伤	在	一个	攻击	.

在一次袭击中身负重伤。

[θriː] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['evri] [mæn] [huː] [fel] ,

Three	others	had	been	hurt	,	and	for	every	man	who	fell	,
三	其他的	有	到过	伤害	,	和	为了	每一个	男人	WHO	跌倒	,

另有三人受伤，每有一个人倒下，

[ðer; ðər] [gruː] [ðə; ði] ['greɪtər] ['bɜːrd(ə)n][ɑːn] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [left] .

there	grew	the	greater	burden	on	those	who	were	left	.
那里	生长	这	更大的	负担	在	那些	WHO	是	左边	.

留下来的人肩上的担子越来越重。

['kɑːnstənt] [wɑːtʃ] ,

Constant	watch	,
持续的	手表	,

时刻保持警惕，

['kɑːnstənt] [niːd] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [ə'tækəz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv]

constant	need	for	being	present	to	repel	the	attackers	had	left	the	mark	of
持续的	需要	为了	存在	展示	到	击退	这	攻击者	有	左边	这	标记	的

['wɪrinəs] [ɑːn][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] ,

weariness	on	Sir	Launcelot	,
疲劳	在	先生	兰斯洛特	,

由于需要时刻待命击退攻击者，兰斯洛特爵士早已疲惫不堪。

[sɜːr] ['trɪstrəm] [ænd; ənd][sɜːr] ['pəːsivəl] .

Sir	Tristram	and	Sir	Percival	.
先生	特里斯特拉姆	和	先生	珀西瓦尔	.

特里斯特拉姆爵士和珀西瓦尔爵士。

[jet] [ðiːz] [θriː] [wɜːr; wər][ə; eɪ][hoʊst][ɪn] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] , [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd]

Yet	these	three	were	a	host	in	themselves	as	they	,	with	Gouvernail	and
然而	这些	三	是	一个	主持人	在	他们自己	作为	他们	,	和	-	和

['wɔːkər] ,

Walker	,
沃克	,

然而，这三人本身就是一个东道主，他们与古弗内尔和沃克一起，

[set] [æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [rest] .

set	an	inspiring	example	to	the	rest	.
放	一个	鼓舞人心	例子	到	这	休息	.

为他人树立鼓舞人心的榜样。

" [feɪθ] , " [sed] [sɜːr] ['pəːsivəl] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
" Faith , " said Sir Percival at this moment ,
" 信仰 , " 说 先生 珀西瓦尔 在 这 片刻 ,

“信仰，”珀西瓦尔爵士此时说道。

" [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['welkəm] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːrθər] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [men] .
" I cannot say that I would not welcome the arrival of Arthur and our men .
" 我 不能 说 那 我 会 不是 欢迎 这 到达 的 亚瑟 和 我们的 男人 .
"
"
"

“我不能说我不欢迎亚瑟和我们的人到来。”

" [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] [sliːp] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [sɜːr] ['trɪstrəm] .
" I had never thought sleep so great a luxury , " rejoined Sir Tristram .
" 我 有 绝不 想法 睡觉 所以 伟大的 一个 奢华 , " 重新加入 先生 特里斯特拉姆 .

“我以前从未觉得睡眠是一种莫大的奢侈，”特里斯特拉姆爵士回答道。

" [nɔːr][aɪ] , " ['ædɪd] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .
" Nor I , " added Sir Launcelot .
" 也不 我 , " 额外 先生 兰斯洛特 .

“我也是，”兰斯洛特爵士补充道。

" [haʊ'evər] ,
" However ,
" 然而 ,

“然而，

[duː][juː; jʊ][bəuθ] [teɪk] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] [æz; əz] [ðoʊz] [neɪvz] [huː] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]
do you both take such little of that now as those knaves who are on the outside
做 你 两个都 拿 这样的 小的 的 那 现在 作为 那些 无赖 WHO 是 在 这 外部
[pər'mɪt] .
permit .
允许 .

你们俩现在只接受那些外面的恶棍允许的一点点东西。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][ɪn][maɪnd][tuː; tə][duː] .
" But this neither of the two had in mind to do .
" 但 这 两者都不 的 这 二 有 在 头脑 到 做 .

但这两人都没有想过要这样做。

[jet] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ɪn'sɪstɪd] [ænd; ənd]['oʊnli][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] [wen] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi]
Yet Sir Launcelot insisted and only had his way when he promised that he
然而 先生 兰斯洛特 坚持 和 仅有的 有 他的 方式 什么时候 他 承诺 那 他
[wʊd] ['ɔːlsoʊ] [teɪk] [taɪm] [fɔːr; fər] [sliːp] ['æftər][ðem; ðəm] .
would also take time for sleep after them .
会 还 拿 时间 为了 睡觉 后 他们 .

然而，兰斯洛特爵士坚持己见，直到他承诺在他们之后也会抽出时间睡觉，才最终如愿以偿。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['berli] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ,
They had , so it seemed to them , but barely fallen asleep ,
他们 有 , 所以 它 似乎 到 他们 , 但 仅仅 倒下 睡着了 ,

他们似乎已经睡着了，但实际上只是勉强入睡。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['aʊtkraɪ][frʌm; frəm][bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [geɪts] .
when there was great outcry from both within and without the gates .
什么时候 那里 曾是 伟大的 强烈抗议 从 两个都 之内 和 没有 这 大门 .

城内外都一片哗然。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɑːrk] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ] [fʊl]

The	men	of	King	Mark	had	evidently	decided	on	a	determined	attack	with	full
这	男人	的	国王	标记	有	显然	决定	在	一个	决定	攻击	和	满的

[ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['stʌbərn] [fjuː] .

intention	to	overcome	the	stubborn	few	.
意图	到	克服	这	固执的	很少	.

马克国王的部下显然已决定发起猛攻，决心彻底击败这几个顽固的敌人。

[ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [ðoʊ] ['meni] [fel] [ænd; ənd] ['evri] ['æroʊ] [toʊld] [jet]

In	a	great	mass	they	came	and	though	many	fell	and	every	arrow	told	yet
在	一个	伟大的	大量的	他们	来了	和	尽管	许多	跌倒	和	每一个	箭	讲述	然而

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .

were	they	not	to	be	denied	.
是	他们	不是	到	是	否认	.

他们浩浩荡荡地来到这里，虽然许多人倒下，每一支箭都表明了他们的决心，但他们终究无法被击败。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːlz] [kɪŋ] ['mɑːrks] [men] ['oʊpənd] [waɪd] [ðer; ðər] [ræŋks]

And	as	they	came	close	to	the	walls	King	Mark's	men	opened	wide	their	ranks
和	作为	他们	来了	关闭	到	这	墙壁	国王	马克的	男人	打开	宽的	他们的	排名

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [siːn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː; tə] [θroʊ] ['oʊvər] [ɪn] [pleɪs]

and	a	score	of	men	were	seen	carrying	a	bridge	to	throw	over	in	place
和	一个	分数	的	男人	是	已见	携带	一个	桥	到	扔	超过	在	地方

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːtʃ] .

of	the	drawbridge	which	they	could	not	reach	.
的	这	吊桥	哪个	他们	可以	不是	抵达	.

当他们靠近城墙时，马克国王的士兵们拉开队伍，只见二十几个人抬着一座桥，准备扔到城墙上代替他们够不着的吊桥。

" [naʊ] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [groʊn] [raɪt] ['sɪriəs] , " [sed] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

"	Now	has	it	grown	right	serious	,	"	said	Sir	Launcelot	.
"	现在	有	它	生长	正确的	严肃的	,	"	说	先生	兰斯洛特	.

“现在事情变得非常严重了，”兰斯洛特爵士说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] ['pəːsivəl] [hoʊld] [ðiːz] [wɔːlz] [waɪl] ['trɪstrəm] , [aɪ] , - [ænd; ənd] ['wɔːkər] ,

"	Will	you	Percival	hold	these	walls	while	Tristram	,	I	,	Gouvernail	and	Walker	,
"	将要	你	珀西瓦尔	抓住	这些	墙壁	尽管	特里斯特拉姆	,	我	,	-	和	沃克	,

“珀西瓦尔，你愿意守住这些城墙吗？特里斯特拉姆、我、古弗内尔和沃克……”

[meɪk] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [dʌz] [nɑːt] [steɪ] .

make	every	effort	to	see	that	the	bridge	does	not	stay	.
制作	每一个	努力	到	看	那	这	桥	做	不是	停留	.

尽一切努力确保这座桥不被拆除。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] .

"	There	was	no	time	for	further	words	.
"	那里	曾是	不	时间	为了	更远	字	.

没有时间再多说什么了。

[ðə; ði] [fɔːr] ['kwɪkli] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [geɪts] .

The	four	quickly	made	for	the	gates	.
这	四	迅速地	制成	为了	这	大门	.

四人迅速向大门走去。

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] .

They	opened	and	closed	them	quickly	.
他们	打开	和	关闭	他们	迅速地	.

他们迅速地打开又关上。

[iːtʃ] [held] [ə; eɪ] [steɪv] [ðæt] [siːmd] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] ,

Each	held	a	stave	that	seemed	not	unlike	a	young	tree	,
每个	握住	一个	五线谱	那	似乎	不是	与此不同	一个	年轻的	树	,

他们各自拿着一根看起来像小树苗的木棍，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪts] .

of	which	a	number	were	inside	the	gates	.
的	哪个	一个	数字	是	里面	这	大门	.

其中一些人在城门内。

" [let] [ðem; ðəm] [pleɪs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [fɜːrst] , " [sed] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

"	Let	them	place	the	bridge	first	,	"	said	Sir	Launcelot	.
"	让	他们	地方	这	桥	第一的	,	"	说	先生	兰斯洛特	.

“让他们先架桥吧。”兰斯洛特爵士说道。

[ə'pɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ][heɪl][ʌv; əv]['ærəus] [fel] [bʌt; bət] [nʌn] [wɜːr; wər][hɜːrt] .

Upon	them	a	hail	of	arrows	fell	but	none	were	hurt	.
之上	他们	一个	冰雹	的	箭头	跌倒	但	没有任何	是	伤害	.

他们遭到箭雨袭击，但无人受伤。

- [ænd; ənd] ['wɔːkər] [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][bəuθ] [koʊts] [ænd; ənd]

Gouvernail	and	Walker	were	protected	for	the	time	in	both	coats	and
-	和	沃克	是	受保护	为了	这	时间	在	两个都	外套	和

['helmits] [ʌv; əv] [stiːl] [wɪtʃ] [sɜːr] ['trɪstrəm] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [wer] .

helmets	of	steel	which	Sir	Tristram	had	made	them	wear	.
头盔	的	钢	哪个	先生	特里斯特拉姆	有	制成	他们	穿	.

古弗内尔和沃克暂时穿上了特里斯特拉姆爵士要求他们穿戴的钢制外套和钢制头盔，得到了保护。

[naʊ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [kɪŋ] [mɑːrk][hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .

Now	the	men	of	King	Mark	had	thrown	the	bridge	over	the	embankment	.
现在	这	男人	的	国王	标记	有	抛掷	这	桥	超过	这	堤	.

现在，马克王的士兵们已经把桥推下了堤岸。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [θɪk] [steɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [men] [dɪd][ðer; ðər] [wɜːrk] [wel] .

But	as	the	first	of	them	rushed	upon	it	the	thick	staves	of	the	four	men	did	their	work	well	.
但	作为	这	第一的	的	他们	匆忙	之上	它	这	厚的	杖	的	这	四	男人	做过	他们的	工作	出色地	.

但当第一个人冲向它时，这四个人的粗木棍发挥了很好的作用。

['maɪti] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kwestʃən] ['weðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [men] [ɪn] [ɔːl][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [huː] [hæd; həd] ['greɪtər] [streŋθ] [ðæn; ðən] [ðiːz] .

Mighty	work	it	was	but	it	was	question	whether	there	were	four	men	in	all	of	England	who	had	greater	strength	than	these	.
强大的	工作	它	曾是	但	它	曾是	问题	无论	那里	是	四	男人	在	全部	的	英格兰	WHO	有	更大的	力量	比	这些	.

这是一项艰巨的工作，但问题是，在整个英格兰，是否还有四个人的力量比他们更强大。

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz][ðə; ði][men] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['oʊvər] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [siːmd] ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

And	so	as	the	men	came	rushing	over	,	the	bridge	seemed	moving	with	them	.
和	所以	作为	这	男人	来了	匆忙	超过	,	这	桥	似乎	移动	和	他们	.

于是，当男人们冲过来时，桥梁似乎也随着他们一起移动了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtkraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

A	great	outcry	came	from	them	.
一个	伟大的	强烈抗议	来了	从	他们	.

他们强烈抗议。

[ðə; ði] [nuː] [meɪd] [brɪdʒ] , ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [æt; ət][fɜːrst] , [naʊ] [klɪrd] [ɪts] [sə'pɔːrt] ,

The	new	made	bridge	,	moving	slowly	at	first	,	now	cleared	its	support	,
这	新的	制成	桥	,	移动	缓慢地	在	第一的	,	现在	已清除	它是	支持	,

新建成的桥梁起初移动缓慢，现在已经越过了支撑物。

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [bɪ'loʊ] ['kæriɪŋ] ['twenti] [men] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	**fell**	**into**	**the**	**depths**	**below**	**carrying**	**twenty**	**men**	**with**	**it**	**.**
和	跌倒	进入	这	深度	以下	携带	二十	男人	和	它	.

它带着二十个人坠入了深渊。

[sʌm; səm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] ['seɪfti] , [sʌm; səm] ,

Some	**managed**	**to**	**get**	**back**	**to**	**safety**	**,**	**some**	**,**
一些	管理	到	得到	后退	到	安全	,	一些	,

有些人设法安全返回，有些人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在亚瑟王的宫廷里(In the Court of King Arthur)
第5/8页

['ɔ:lməʊst][æz; əz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪdʒ] , [meɪd] [ðer; ðər]
almost **as** **unfortunate** **as** **those** **who** **had** **fallen** **with** **the** **bridge** **,** **made** **their**
几乎 作为 不幸 作为 那些 WHO 有 倒下 和 这 桥 , 制成 他们的
[weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] - .
way **to** **the** **castleside** **.**
方式 到 这 - .

几乎和那些随桥一起坠落的人一样不幸，他们来到了城堡边。

[ði:z] [sɜ:r] ['trɪstrəm] [ænd; ənd][sɜ:r] ['lɔnsɪˌlɑ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['joʊmən] ['i:zəli] [ˌoʊvər'keɪm] .
These **Sir** **Tristram** **and** **Sir** **Launcelot** **and** **the** **two** **yeomen** **easily** **overcame** **.**
这些 先生 特里斯特拉姆 和 先生 兰斯洛特 和 这 二 自耕农 容易地 克服 .

特里斯特拉姆爵士、兰斯洛特爵士和两名侍从轻松战胜了他们。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] [ə; eɪ] [heɪl] [ʌv; əv]['ærəus] , [stoʊnz] [ænd; ənd] ['dʒævlɪn] [wɜ:r; wər] [sent] [ɑ:n][ðə; ði]
From **the** **walls** **a** **hail** **of** **arrows** **,** **stones** **and** **javelins** **were** **sent** **on** **the**
从 这 墙壁 一个 冰雹 的 箭头 , 石头 和 标枪 是 发送 在 这
[ə'tækəz] .
attackers **.**
攻击者 .

从城墙上射出如雨点般落下的箭矢、石块和标枪，攻击进攻者。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [rɪ'tɜ:rnd] [wɪ'ðɪn] .
The **four** **outside** **the** **walls** **,** **their** **work** **accomplished** **,** **returned** **within** **.**
这 四 外部 这 墙壁 , 他们的 工作 完成 , 返回 之内 .

墙外的四个人完成了任务，回到了墙内。

[bʌt; bət] [kɪŋ] [mɑ:rk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [leftenənts] , [ʌv; əv] [hu:m] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði]
But **King** **Mark** **and** **his** **two** **lieutenants** **,** **of** **whom** **one** **had** **been** **on** **the**
但 国王 标记 和 他的 二 中尉 , 的 谁 一 有 到过 在 这
[brɪdʒ] ,
bridge **,**
桥 ,

但是马克国王和他的两位副官，其中一位当时就在桥上，

[wɜ:r; wər] [naʊ] [nɑ:t][ðə; ði] [les] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
were **now** **not** **the** **less** **determined** **to** **carry** **the** **walls** **.**
是 现在 不是 这 较少的 决定 到 携带 这 墙壁 .

他们现在丝毫没有减弱扛起城墙的决心。

[ðə; ði] [bɪ'si:dʒərz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:rðərmoʊst] [pɔɪnts] [wɜ:r; wər] [si:n] [tu:; tə]['klæmbər]['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:lz] .
The **besiegers** **at** **the** **furthermost** **points** **were** **seen** **to** **clamber** **over** **the** **walls** **.**
这 围攻者 在 这 最远 积分 是 已见 到 攀 超过 这 墙壁 .

可以看到，围攻者在最远的地方翻越了城墙。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bætərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [æt; ət] [wɪtʃ] [sɜ:r] ['trɪstrəm] ,
They **were** **battering** **at** **the** **gates** **at** **which** **Sir** **Tristram** **,**
他们 是 殴打 在 这 大门 在 哪个 先生 特里斯特拉姆 ,

他们猛烈撞击着特里斯特拉姆爵士所在的城门，

[sɜ:r] ['lɔnsɪˌlɑ:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər][stænd] .
Sir **Launcelot** **and** **a** **number** **of** **the** **men** **had** **taken** **their** **stand** **.**
先生 兰斯洛特 和 一个 数字 的 这 男人 有 已采取 他们的 站立 .

兰斯洛特爵士和一些士兵已经摆好了阵势。

[θɪŋz] [ɪn'di:d] [lʊkt] [dɑ:rk][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] .

Things	**indeed**	**looked**	**dark**	**for**	**those**	**within**	**.**
事物	的确	看起来	黑暗的	为了	那些	之内	.

对于身处其中的人来说，情况确实十分糟糕。

[sɜ:r] ['pə:sivəl] , [fɔ:r; fər][wʌn] , [hæd; həd] [bɪn] ['gri:vəsli] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][læst] [ə'freɪ] .

Sir	**Percival**	**,**	**for**	**one**	**,**	**had**	**been**	**grievously**	**wounded**	**in**	**the**	**last**	**affray**	**.**
先生	珀西瓦尔	,	为了	一	,	有	到过	严重地	受伤	在	这	最后的	斗殴	.

珀西瓦尔爵士在上次冲突中身负重伤。

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪts] [meɪd] [tu:; tə] [wɪð'stænd] [ə'genst] [ə'tæk] [held] [wel] .

But	**the**	**gates**	**made**	**to**	**withstand**	**against**	**attack**	**held**	**well**	**.**
但	这	大门	制成	到	经受	反对	攻击	握住	出色地	.

但是，那些能够抵御攻击的城门却屹立不倒。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [mɪr] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] .

Yet	**it**	**was**	**now**	**a**	**mere**	**question**	**of**	**time**	**.**
然而	它	曾是	现在	一个	仅仅	问题	的	时间	.

但现在这只是时间问题了。

[ðɪs] , [bəuθ] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fʊli] ['ri:əlaɪzd] .

This	**,**	**both**	**those**	**within**	**and**	**without**	**fully**	**realized**	**.**
这	,	两个都	那些	之内	和	没有	完全	已实现	.

这一点，无论是内部人士还是外部人士都已充分认识到。

" [ən'les] ['aʊər; ɑ:r] [tu:] ['mesindʒəz] [faɪnd] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] , " [sed] [sɜ:r] ['trɪstrəm] ['kɑ:mli] [ænd; ənd]

"	**Unless**	**our**	**two**	**messengers**	**find**	**King**	**Arthur**	**,**	**"**	**said**	**Sir**	**Tristram**	**calmly**	**and**
"	除非	我们的	二	信使	寻找	国王	亚瑟	,	"	说	先生	特里斯特拉姆	平静地	和

[ʌn'hɜ:rɪdli] ,

unhurriedly	**,**
不慌不忙	,

“除非我们的两位使者找到亚瑟王，”特里斯特拉姆爵士平静而不慌张地说。

" [ˌaɪ 'ti:] ['mætərz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['weðər] [wi:; wi] [faɪt] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [aʊt] [naʊ] [ɔ:r]['leɪtər] .

"	**it**	**matters**	**but**	**little**	**whether**	**we**	**fight**	**our**	**way**	**out**	**now**	**or**	**later**	**.**
"	它	事情	但	小的	无论	我们	斗争	我们的	方式	出去	现在	或者	之后	.

“我们现在还是以后杀出一条血路，其实并不重要。”

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][soʊ] ? "

Is	**it**	**not**	**so**	**?**	**"**
是	它	不是	所以	?	"

难道不是这样吗?

" [aɪ][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , " [sed] [sɜ:r] ['lɔnsɪˌlɑ:t] .

"	**I**	**have**	**faith**	**in**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**king**	**,**	**"**	**said**	**Sir**	**Launcelot**	**.**
"	我	有	信仰	在	这	未来	的	这	国王	,	"	说	先生	兰斯洛特	.

“我相信国王会到来，”兰斯洛特爵士说道。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] ['ælən] , [aɪ] [noʊ] [tu:; tə][bi:; bi] ['taɪərləs] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['du:ti] .

"	**For**	**the**	**boy**	**Allan**	**,**	**I**	**know**	**to**	**be**	**tireless**	**in**	**the**	**performance**	**of**	**such**	**duty**	**.**
"	为了	这	男生	艾伦	,	我	知道	到	是	不知疲倦	在	这	表现	的	这样的	责任	.

“至于艾伦这个男孩，我知道他会不知疲倦地履行这样的职责。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑ:t][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [traɪ][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] [tu:] ,

And	**if**	**I**	**mistake**	**not**	**the**	**other**	**will**	**try**	**his**	**utmost**	**too**	**,**
和	如果	我	错误	不是	这	其他	将要	尝试	他的	极致	也	,

如果我没弄错的话，另一个人也会竭尽全力。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [si:ks] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌbd] [ə; eɪ] [naɪt] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [kɪŋ] .

for	**he**	**seeks**	**to**	**be**	**dubbed**	**a**	**knight**	**by**	**our**	**king**	**.**
为了	他	寻找	到	是	被誉为	一个	骑士	经过	我们的	国王	.

因为他渴望被我们的国王册封为骑士。

" [soʊ] [naʊ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] , [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
" So now down at the gates , now on the walls ,
" 所以 现在 向下 在 这 大门 , 现在 在 这 墙壁 ,

“所以现在到了城门下，现在到了城墙上，

['sendɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'tækəz] [ðə; ði] [tuː] [naɪts] [held] [ðer; ðər] [oʊn] ,
sending death and destruction upon the attackers the two knights held their own ,
发送 死亡 和 破坏 之上 这 攻击者 这 二 骑士 握住 他们的 自己的 ,

两名骑士奋力抵抗，将敌人的死亡和毁灭带给了攻击者。

['faɪtɪŋ] ['hoʊpfəli] , [ʌn´jiːldiŋli] , ['aʊər] ['æftər] ['aʊər] .
fighting hopefully , unyieldingly , hour after hour .
斗争 希望 , 毫不妥协 , 小时 后 小时 .

满怀希望，毫不妥协，一小时又一小时地战斗着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] [naʊ] , [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [frʌm; frəm] - .
There was a cry of joy now , of exultation from Gouvernail .
那里 曾是 一个 哭 的 喜悦 现在 , 的 大喜 从 - .

这时，古弗内尔发出了一声欢呼，一声欣喜若狂的呐喊。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['iːg(ə)l] [aɪ] [ɪ'spaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] ,
For his eagle eye espied in the distance a horse and rider ,
为了 他的 鹰 眼睛 窥视 在 这 距离 一个 马 和 骑士 ,

他鹰眼瞥见远处有一匹马和一个骑手，

[ðen] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['raɪdərz] .
then other horses and other riders .
然后 其他 马匹 和 其他 骑手 .

然后是其他马匹和其他骑手。

[ðə; ði] [feɪnt] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slʌgˌhɔɹn] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .
The faint notes of the slughorn came to their ears .
这 头晕的 笔记 的 这 蛞蝓角 来了 到 他们的 耳朵 .

他们听见了喇叭微弱的鸣叫声。

[ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['siːst] [ðer; ðər] [ə'tæk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ['wɑtʃɪŋ] ['wʌndrɪŋli]
The men on the outside ceased their attack for the moment watching wonderingly
,
,
,

外面的人们暂时停止了攻击，惊奇地看着这一切。

[nɑːt] ['gesɪŋ] [æz; əz] [jet] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [ment] .
not guessing as yet what all this meant .
不是 猜测 作为 然而 什么 全部 这 意思是 .

目前还无法猜测这一切意味着什么。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv][peɪn] , [nɑːt][fɑːr][ɔːf] , [sɜːr] ['pəːsivəl] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [naɪts] .
From his bed of pain , not far off , Sir Percival called to the two knights .
从 他的 床 的 疼痛 , 不是 远的 离开 , 先生 珀西瓦尔 称为 到 这 二 骑士 .

不远处，珀西瓦尔爵士躺在病床上，向两位骑士喊话。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːrθər] [huː] [kʌmz] ? "
" Is it Arthur who comes ? "
" 是 它 亚瑟 WHO 来 ? "

“是亚瑟来吗？”

" [mɪ'θɪŋks] [soʊ] .
" Methinks so .
" 我觉得 所以 .

我也这么认为。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈbænərz] [ʌv; əv] [ˈskɑːtlənd] .

Yet	it	seems	I	see	the	banners	of	Scotland	.
然而	它	似乎	我	看	这	横幅	的	苏格兰	.

但我似乎看到了苏格兰的旗帜。

[ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [men] [ʌv; əv] - [ɔːr] [ʌv; əv] [ˈɑːrθər] , [ʌv; əv] [wʌt] [ˈmætər] ? "

Whether	it	is	men	of	Cadoris	or	of	Arthur	,	of	what	matter	?	"
无论	它	是	男人	的	-	或者	的	亚瑟	,	的	什么	事情	?	"

是卡多里斯人还是亚瑟王的人，又有什么关系呢?

" [aɪ] , [ˈlɔnsɪˌlɑːt] , [ˈskɑːtlənd] [ɪz] [ðer; ðər] .

"	Aye	,	Launcelot	,	Scotland	is	there	.
"	是的	,	兰斯洛特	,	苏格兰	是	那里	.

“是的，兰斯洛特，苏格兰就在那里。”

[bʌt; bət] [ˈjɑːndər] [ˈfɪgjər] [ɪz] [ˈɑːrθər] .

But	yonder	figure	is	Arthur	.
但	远处	数字	是	亚瑟	.

但远处那个人影是亚瑟。

" [soʊ] [spoʊk] [ˈtrɪstrəm] .

"	So	spoke	Tristram	.
"	所以	辐	特里斯特拉姆	.

特里斯特拉姆如是说。

" [ðer; ðər] [tuː] , [ɪz] [gəˈweɪn] [ænd; ənd] - .

"	There	too	,	is	Gawaine	and	Pellimore	.
"	那里	也	,	是	高文	和	-	.

“那里还有高文和佩利莫尔。”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈælən] .

And	there	the	boy	,	Allan	.
和	那里	这	男生	,	艾伦	.

还有那个男孩，艾伦。

[siː] [juː; jʊ] [hɪm; ɪm] ?

See	you	him	?
看	你	他	?

你见到他了吗?

" [sɜːr] [ˈtrɪstrəm] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈsent] .

"	Sir	Tristram	nodded	assent	.
"	先生	特里斯特拉姆	点头	同意	.

特里斯特拉姆爵士点头表示同意。

[naʊ] [mɑːrk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [ˈgæðərd] [kloʊz] [təˈgeðər] .

Now	Mark	and	his	men	gathered	close	together	.
现在	标记	和	他的	男人	聚集	关闭	一起	.

现在，马克和他的手下都聚集在一起。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sɜːr] - [ænd; ənd] [sɜːr] [ˈbɜːrtrəm] [wɜːr; wər] [ɪn] [kloʊz] [kənˈvɜːrs] .

The	king	and	Sir	Pendore	and	Sir	Bertram	were	in	close	converse	.
这	国王	和	先生	-	和	先生	伯特伦	是	在	关闭	交谈	.

国王与彭多尔爵士和伯特伦爵士进行了密切的交谈。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːlz] [keɪm] [ðə; ði] [ˈreskjuːɪŋ] [ˈpɑːrti] .

Up	to	the	walls	came	the	rescuing	party	.
向上	到	这	墙壁	来了	这	救援	派对	.

救援队爬上了城墙。

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [ɪn] [frʌnt] ['fraʊnɪŋ] , ['maɪti] , [ə; eɪ][mə'dʒestɪk] ['fɪgjər] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [briːð] ['faɪər]
King **Arthur** **in** **front** **frowning** **,** **mighty** **,** **a** **majestic** **figure** **who** **seemed** **to** **breathe** **fire**
国王 亚瑟 在 正面 皱眉 , 强大的 , 一个 雄伟 数字 WHO 似乎 到 呼吸 火
[ænd; ənd] ['fjʊri] .
and **fury** **.**
和 愤怒 .

亚瑟王在前，眉头紧锁，威武雄壮，仿佛喷吐着火焰和怒火。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] , [mɑːrk] ?
" **What** **does** **this** **mean** **,** **Mark** **?**
" 什么 做 这 意思是 , 标记 ?

“马克，这是什么意思？”

[wʌt] ['skɜːrvi] [trɪk] [hæv; həv][juː; jʊ] [naʊ] [traɪd] ? "
What **scurvy** **trick** **have** **you** **now** **tried** **?** **"**
什么 坏血病 诡计 有 你 现在 尝试 ? "

你现在又试了什么治疗坏血病的伎俩?

" [aɪ] [faʊnd] [ðiːz] [men] [wɪ'ðɪn] ['hoʊldɪŋ] [maɪ] [oʊn] ['kæs(ə)l] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
" **I** **found** **these** **men** **within** **holding** **my** **own** **castle** **when** **I** **returned** **from** **a** **short**
" 我 成立 这些 男人 之内 保持 我的 自己的 城堡 什么时候 我 返回 从 一个 短的
['dʒɜːrni] .
journey **.**
旅行 .

“当我结束短暂的旅程返回时，发现这些人占领了我的城堡。”

[wʌt] [els] [kʊd; kəd][aɪ][duː][bʌt; bət][traɪ][tuː; tə] [aʊst] [ðem; ðəm] ? "
What **else** **could** **I** **do** **but** **try** **to** **oust** **them** **?** **"**
什么 别的 可以 我 做 但 尝试 到 驱逐 他们 ? "

除了想办法把他们赶走，我还能怎么办呢?

" [aɪ] [noʊ] ['betər] .
" **I** **know** **better** **.**
" 我 知道 更好的 .

我心里明白。

[ɪf] ['eni] [hɑːrm] , [ɪf] [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [naɪts] [ɪz][hɜːrt] ,
If **any** **harm** **,** **if** **but** **one** **of** **my** **knights** **is** **hurt** **,**
如果 任何 伤害 , 如果 但 一 的 我的 骑士 是 伤害 ,

若有任何伤害，哪怕只有我的一名骑士受伤，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] [raɪt] ['fʊli] .
I **shall** **make** **you** **pay** **right** **fully** **.**
我 将 制作 你 支付 正确的 完全 .

我会让你付出全部代价。

" [naʊ] [ðə; ði] [geɪts] ['oʊpənd] [waɪd] .
" **Now** **the** **gates** **opened** **wide** **.**
" 现在 这 大门 打开 宽的 .

现在大门敞开了。

[ðer; ðər] [stʊd] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] , [ænd; ənd][sɜːr] ['trɪstrəm] , [bəuθ] [sə'pɔːrtɪŋ] [sɜːr] ['pəːsivəl] .
There **stood** **Sir** **Launcelot** **,** **and** **Sir** **Tristram** **,** **both** **supporting** **Sir** **Percival** **.**
那里 站立 先生 兰斯洛特 , 和 先生 特里斯特拉姆 , 两个都 支持 先生 珀西瓦尔 .

兰斯洛特爵士和特里斯坦爵士站在那里，他们都支持珀西瓦尔爵士。

['ɪntuː][ðə; ði]['kæs(ə)l] [roʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] [kɪŋ] - .
Into **the** **castle** **rode** **King** **Arthur** **and** **King** **Cadoris** **.**
进入 这 城堡 骑 国王 亚瑟 和 国王 - .

亚瑟王和卡多里斯王骑马进入了城堡。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [hɜːrt] ?
" Have you been hurt ?
" 有 你 到过 伤害 ?

你受伤了吗?

[huː] [els] [ɪz] ['wuːndɪd] ?
Who else is wounded ?
WHO 别的 是 受伤 ?

还有谁受伤了?

[ɑːr; ər] ['eni] [ded] ?
Are any dead ?
是 任何 死的 ?

有人去世了吗?

" [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
" These were the questions of the king .
" 这些 是 这 问题 的 这 国王 .

这是国王提出的问题。

[soʊ][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [toʊld][hɪm; ɪm] .
So Sir Launcelot told him .
所以 先生 兰斯洛特 讲述 他 .

于是兰斯洛特爵士告诉他。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [nʌn] [wɜːr; wər] [ded] [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ]
And now when the king found that none were dead and he realized how
和 现在 什么时候 这 国王 成立 那 没有任何 是 死的 和 他 已实现 如何
['meni] [men] [mɑːrk][hæd; həd][lɔːst] ,
many men Mark had lost ,
许多 男人 标记 有 丢失的 ,

而当国王发现竟然没有一个人死去，并意识到马克失去了多少士兵时，

[gʊd] ['hjuːmər] [ə'gen] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
good humor again came to him .
好的 幽默 再次 来了 到 他 .

他又恢复了好心情。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] ['merəli] .
His eyes twinkled merrily .
他的 眼睛 闪烁 兴高采烈地 .

他的眼睛闪闪发光，显得格外明亮。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [hæŋ] [ðɪs] ['skɜːrvi] [kɪŋ] ?
" Shall we hang this scurvy king ?
" 将 我们 悬挂 这 坏血病 国王 ?

“我们该绞死这个卑鄙的国王吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , ['saɪər] , " [sed] [sɜːr] ['trɪstrəm] .
" If you will , sire , " said Sir Tristram .
" 如果 你 将要 , 父系 , " 说 先生 特里斯特拉姆 .

“如果您愿意的话，陛下，”特里斯特拉姆爵士说道。

" [aɪ] ['fænsi] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [baɪ] [naʊ] .
" I fancy he has suffered much by now .
" 我 想要 他 有 遭受 很多 经过 现在 .

我想他现在一定受了很多苦。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][ɪz]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] [maɪn] [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] [triːt] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['dʒentli][ðæn; ðən]

And	since	he	is	uncle	of	mine	I	beg	of	you	treat	him	more	gently	than
和	自从	他	是	叔叔	的	矿	我	求	的	你	对待	他	更多的	轻轻地	比

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] .

he	deserves	.
他	值得	.

因为他是我的叔叔，我恳求你们对他比他应得的要温柔得多。

[let] [ˌjuː 'es] ['ræðər] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Let	us	rather	laugh	at	him	.
让	我们	相当	笑	在	他	.

我们还是嘲笑他吧。

[truː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət] [nʌn] ['feɪtəli] . "

True	,	there	are	some	of	us	who	have	been	wounded	,	but	none	fatally	.	"
真的	,	那里	是	一些	的	我们	WHO	有	到过	受伤	,	但	没有任何	致命的	.	"

没错，我们当中有些人受了伤，但没有人丧命。

" [ænd; ənd]['æftər][ɔːl] , " [sed] [sɜːr] ['pəːsivəl] , " [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [læf] ?

"	And	after	all	,	"	said	Sir	Percival	,	"	see	how	much	we	can	laugh	?
"	和	后	全部	,	"	说	先生	珀西瓦尔	,	"	看	如何	很多	我们	能	笑	?

“而且，”珀西瓦尔爵士说，“你看我们笑得多开心啊！”

" [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [tuː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .

"	Sir	Launcelot	too	nodded	in	agreement	.
"	先生	兰斯洛特	也	点头	在	协议	.

兰斯洛特爵士也点头表示同意。

" [ɪn] [truːθ] , " [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ə'griːd] , " [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [noʊ]['fænsi][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['hæŋmən]

"	In	truth	,	"	King	Arthur	agreed	,	"	I	have	found	no	fancy	to	act	as	hangman
"	在	真相	,	"	国王	亚瑟	同意	,	"	我	有	成立	不	想要	到	行为	作为	刽子手

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

“说实话，”亚瑟王同意道，“我实在没有兴趣去刽子手处死他。”

[fɔːr; fər] [neɪv] [ænd; ənd] ['vɪlən] [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] , [jet] [ɪz][hiː; hi] [stɪl] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

For	knave	and	villain	though	he	is	,	yet	is	he	still	a	king	.
为了	恶棍	和	恶棍	尽管	他	是	,	然而	是	他	仍然	一个	国王	.

他虽是恶棍恶人，却仍是国王。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] - ? "

What	say	you	Cadoris	?	"
什么	说	你	-	?	"

卡多里斯，你觉得呢?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [bruː] [ʌv; əv] [maɪn] , [gʊd] ['ɑːrθər] .

"	It	is	no	brew	of	mine	,	good	Arthur	.
"	它	是	不	酿造	的	矿	,	好的	亚瑟	.

“这不是我酿的酒，好亚瑟。”

[jet] [wɜːr; wər][aɪ][hiː; hi][ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

Yet	were	I	he	and	you	had	such	good	cause	to	laugh	at	me	,
然而	是	我	他	和	你	有	这样的	好的	原因	到	笑	在	我	,

然而，如果我是你，而你又有如此充分的理由嘲笑我，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['ræðər] [hæŋ] .

I	wonder	if	I	would	not	rather	hang	.
我	想知道	如果	我	会	不是	相当	悬挂	.

我甚至在想，我是不是宁愿被吊死。

" [soʊ] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [kɪŋ] [mɑːrk] .

"	So	King	Arthur	turned	to	King	Mark	.
"	所以	国王	亚瑟	转向	到	国王	标记	.

于是亚瑟王转向马克王。

['læftər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , ['mɑːkɪŋ] ['læftər] .

Laughter	was	in	his	eye	,	mocking	laughter	.
笑声	曾是	在	他的	眼睛	,	嘲讽	笑声	.

他眼中带着嘲讽的笑意。

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʌðər] ['gæðərd] [ænd; ənd] [ðiːz] , [tuː] , [siːmd] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

About	him	the	others	gathered	and	these	,	too	,	seemed	laughing	at	him	.
关于	他	这	其他的	聚集	和	这些	,	也	,	似乎	笑	在	他	.

其他人围拢过来，似乎也在嘲笑他。

" [aɪ] ['ɔːfər] [juː; jʊ] [əd'vaɪs] , [mɑːrk] , [wɪtʃ] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə]

"	I	offer	you	advice	,	Mark	,	which	so	it	seems	to	me	,	you	would	do	well	to
"	我	提供	你	建议	,	标记	,	哪个	所以	它	似乎	到	我	,	你	会	做	出色地	到

[hiːd] .

heed	.
注意	.

“马克，我给你一些建议，依我看，你最好听取这些建议。”

[kiːp] [nɑːt][jʊr; jər] [dɔːz] [soʊ] [waɪd] ['oʊpən] [ˌhɪr'æftər] .

Keep	not	your	doors	so	wide	open	hereafter	.
保持	不是	你的	门	所以	宽的	打开	此后	.

以后不要再敞开大门了。

[neɪvz] [laɪk] [ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː] [ænpt][tuː; tə] [ək'sept] [sʌtʃ] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .

Knaves	like	these	are	too	apt	to	accept	such	hospitality	.
无赖	喜欢	这些	是	也	易于	到	接受	这样的	热情好客	.

像这样的恶棍很容易接受这样的款待。

[ænd; ənd] , [gʊd] [mɑːrk] , [wen] [nekst][juː; jʊ][goʊ][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] , [aɪ] ['fænsi] , [juː; jʊ][hæd; həd] [best] [hʌnt]

And	,	good	Mark	,	when	next	you	go	a	hunting	,	I	fancy	,	you	had	best	hunt
和	,	好的	标记	,	什么时候	下一个	你	去	一个	打猎	,	我	想要	,	你	有	最好的	打猎

[æt; ət] [hoʊm] .

at	home	.
在	家	.

还有，马克，下次你去打猎的时候，我建议你最好在家打猎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seɪfər][ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . -

It	is	safer	and	for	one	thing	you	are	sure	to	have	it	.	'
它	是	更安全	和	为了	一	事物	你	是	当然	到	有	它	.	-

它更安全，而且至少你肯定能拥有它。

[tɪz] [ə; eɪ][sæd] [steɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [ðiːz] [men] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [hoʊm] [waɪl]

Tis	a	sad	state	for	you	to	find	these	men	making	themselves	at	home	while
的	一个	伤心	状态	为了	你	到	寻找	这些	男人	制作	他们自己	在	家	尽管

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'weɪ] [ɑːn][soʊ] ['piːsf(ə)l] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] . -

you	are	away	on	so	peaceful	a	mission	.	'
你	是	离开	在	所以	和平	一个	使命	.	-

你外出执行如此和平的任务时，却发现这些人把这里当成了自己的家，这真令人难过。

[tɪz] [ə; eɪ][sæd] ['pɪti] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [pər'mɪtɪd] . "

Tis	a	sad	pity	and	should	not	be	permitted	.	"
的	一个	伤心	遗憾	和	应该	不是	是	允许	.	"

真是令人遗憾，不应该被允许。

" [tɪz] [sæd] , - [tɪz] [sæd] , " [sed] [ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .

"	Tis	sad	,	'	tis	sad	,	"	said	the	men	about	King	Arthur	.
"	的	伤心	,	-	的	伤心	,	"	说	这	男人	关于	国王	亚瑟	.

“真令人难过，真令人难过，”人们谈到亚瑟王时说道。

[kɪŋ] [mɑːrk] [skauld] [ɪn] ['fjʊri] .
King Mark scowled in fury .
国王 标记 皱着眉头 在 愤怒 .

马克国王怒目而视。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [hiː; hi] [skauld] [moʊst][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['nefjuː] , ['trɪstrəm] .
And somehow , it seemed , he scowled most at his own nephew , Tristram .
和 不知何故 , 它 似乎 , 他 皱着眉头 最多 在 他的 自己的 侄子 , 特里斯特拉姆 .

不知何故，他似乎对自己的侄子特里斯特拉姆怒气冲冲得最厉害。

['tʃæptər] [ˌeɪ'tiːn]
CHAPTER EIGHTEEN
章 十八

第十八章

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] [ə'gen]
The Kitchen Boy Again
这 厨房 男生 再次

厨房男孩又来了

[naʊ] [kɪŋ] ['ɑːrθər] , [hɪz; ɪz] [naɪts] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər][hoʊm] [wʌns] [ə'gen] .
Now King Arthur , his knights and all of his men were home once again .
现在 国王 亚瑟 , 他的 骑士 和 全部 的 他的 男人 是 家 一次 再次 .

现在，亚瑟王、他的骑士和所有部下都回到了家。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [greɪt] [gʊd] ['hjuːmər][æt; ət][ðer; ðər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] [æt; ət][ðə; ði]
Here they found great good humor at their account of the adventure at the
['kæs(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] [mɑːrk] .
castle of King Mark .
城堡 的 国王 标记 .

他们讲述在马克国王城堡的冒险经历时，都觉得非常有趣。

['trɪstrəm] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Tristram came with them .
特里斯特拉姆 来了 和 他们 .

特里斯特拉姆和他们一起来了。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ˌðer'æftər] [hiː; hi] [sɜːrvd] ['ʌndər] [kɪŋ] ['ɑːrθər] . ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['glɔːri] [hiː; hi]
For many years thereafter he served under King Arthur . Honor and glory he
[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [held] [hɪm; ɪm][ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] [æz; əz]
brought to the court of the King and Arthur held him in high esteem as
[wel] [hiː; hi] [maɪt] .
well he might .
出色地 他 可能 .

此后多年，他一直效力于亚瑟王麾下。他为国王的宫廷带来了荣誉和荣耀，亚瑟王也理所当然地对他十分器重。

[bɪ'twiːn] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd] ['trɪstrəm] [ðer; ðər] [gruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['frendʃɪp] .
Between Launcelot and Tristram there grew a great friendship .
之间 兰斯洛特 和 特里斯特拉姆 那里 生长 一个 伟大的 友谊 .

兰斯洛特和特里斯特拉姆之间建立了深厚的友谊。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bi'liːvd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [naɪt] [ɪn] ['krɪsndəm] .
Each of them believed the other to be the greatest knight in Christendom .
每个 的 他们 相信 这 其他 到 是 这 最 骑士 在 基督教世界 .

他们都认为对方是基督教世界最伟大的骑士。

[ænd; ənd] ['ælən] , [tuː] .
And Allan , too .
和 艾伦 , 也 .

还有艾伦。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər] .

Now	he	was	a	year	older	.
现在	他	曾是	一个	年	老	.

他现在又大了一岁。

[ðə; ði][ɜːrdʒ][tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] , [strɔːŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [groʊn] [ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] [jɪr] ['ɜːrliər] ,

The	urge	to	go	forth	,	strong	within	him	,	had	grown	that	day	a	year	earlier	,
这	敦促	到	去	前进	,	强的	之内	他	,	有	生长	那	天	一个	年	早些时候	,

一年前的那一天，他心中涌起强烈的进军的渴望。

[wen] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mʌŋk] [hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]

when	the	strange	monk	had	met	him	in	the	forest	and	told	him	the
什么时候	这	奇怪的	僧	有	遇见	他	在	这	森林	和	讲述	他	这

[θɪŋz] [hiː; hi] [maɪt] [duː] .

things	he	might	do	.
事物	他	可能	做	.

当那个古怪的僧人在森林里遇见他，并告诉他他可能会做的事情时。

[juːθ] [ðoʊ] [hiː; hi] [stɪl] [wʌz; wəz] , [nɑːt] [jet] [ˌsɪks'tiːn] , [hiː; hi][hæd; həd] [lɜːrnt] [mʌtʃ] .

Youth	though	he	still	was	,	not	yet	sixteen	,	he	had	learnt	much	.
青年	尽管	他	仍然	曾是	,	不是	然而	十六	,	他	有	学会了	很多	.

虽然他还很年轻，还不到十六岁，但他已经学到了很多东西。

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd][sɜːr] ['trɪstrəm] , [tuː] , [hæd; həd] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] - -

Sir	Launcelot	and	Sir	Tristram	,	too	,	had	spent	much	time	with	him	-	-
先生	兰斯洛特	和	先生	特里斯特拉姆	,	也	,	有	花费	很多	时间	和	他	-	-

[kʊd; kəd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['betər] ['tiːtʃərz] ?

could	there	have	been	better	teachers	?
可以	那里	有	到过	更好的	教师	?

兰斯洛特爵士和特里斯坦爵士也曾花很多时间陪伴他——还有比他更好的老师吗?

- [ænd; ənd] ['wɔːkər] , [æz; əz] [wel] ,

Gouvernail	and	Walker	,	as	well	,
-	和	沃克	,	作为	出色地	,

Gouvernail 和 Walker 也是如此。

[tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [streŋθ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] .

taught	him	to	make	the	best	use	of	such	strength	as	he	had	.
教授	他	到	制作	这	最好的	使用	的	这样的	力量	作为	他	有	.

教会他如何最大限度地利用自己所拥有的力量。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['iːkwəl][ʌv; əv] ['meni] [naɪts] , ['betər] , [tuː] ,

So	that	by	now	he	was	the	equal	of	many	knights	,	better	,	too	,
所以	那	经过	现在	他	曾是	这	平等的	的	许多	骑士	,	更好的	,	也	,

所以到现在为止，他的实力已经不逊于许多骑士，甚至更胜一筹。

[ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [sɪ'kjʊr] [ɪn]

though	none	of	his	teachers	would	let	him	know	that	,	and	he	,	secure	in
尽管	没有任何	的	他的	教师	会	让	他	知道	那	,	和	他	,	安全的	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɑːdəsti] ,

his	own	modesty	,
他的	自己的	谦逊	,

虽然他的老师们都不会让他知道这一点，而他本人也因为谦逊而感到自信，

[ʌn'noʊɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['praʊəs] .

unknowing	of	his	great	prowess	.
无知	的	他的	伟大的	能力	.

他并不知道自己拥有强大的力量。

[ðə; ði] [jɪr] , [tuː] , [hæd; həd] [brɔːt] [sɜːr] ['keɪz] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] [wʌns] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

The	year	,	too	,	had	brought	Sir	Kay's	kitchen	boy	once	again	before	the	King	.
这	年	,	也	,	有	带来	先生	凯的	厨房	男生	一次	再次	前	这	国王	.

这一年，凯爵士的厨房小弟再次觐见了国王。

[hɪm; ɪm] , ['ælən] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

Him	,	Allan	had	learned	to	know	.
他	,	艾伦	有	学习	到	知道	.

艾伦渐渐了解了他。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] ['nevər] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]

Although	his	friend	had	never	admitted	that	he	was	better	than	his
虽然	他的	朋友	有	绝不	承认	那	他	曾是	更好的	比	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] ['wɔːrəntɪd] ,

position	warranted	,
位置	有保证	,

虽然他的朋友从未承认过他的能力超过了他所处的地位，

['ælən] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Allan	was	certain	of	it	.
艾伦	曾是	肯定	的	它	.

艾伦对此深信不疑。

[wen] ['pentɪkɔːst] [hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] ['ʌðər] [buːnz]

When	Pentecost	had	come	again	he	was	curious	as	to	what	other	boons
什么时候	五旬节	有	来	再次	他	曾是	好奇的	作为	到	什么	其他	恩惠

[wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [æskt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] [ðɪs] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] .

were	to	be	asked	of	the	king	by	this	kitchen	boy	.
是	到	是	问	的	这	国王	经过	这	厨房	男生	.

五旬节再次来临的时候，他很好奇这个厨房小弟还能向国王祈求什么其他恩惠。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] - - [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] [sɜːr] ['pəːsivəl] ,

But	the	day	found	him	away	-	-	sent	to	the	castle	of	Sir	Percival	,
但	这	天	成立	他	离开	-	-	发送	到	这	城堡	的	先生	珀西瓦尔	,

但到了那天，他却不在——被送到了珀西瓦尔爵士的城堡。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hæf] ['deɪz] ['dʒɜːrni] .

which	was	a	half	day's	journey	.
哪个	曾是	一个	一半	天	旅行	.

那需要半天的时间。

[jet] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔːr; fər] [æt; ət] [ðæt] ['kæs(ə)l] [wʌz; wəz] - ,

Yet	was	he	not	altogether	disappointed	,	for	at	that	castle	was	Yosalinde	,
然而	曾是	他	不是	共	失望的	,	为了	在	那	城堡	曾是	-	,

[sɜːr] ['pɜːrsɪvəlz] ['sɪstər] .

Sir	Percival's	sister	.
先生	珀西瓦尔的	姐姐	.

但他并没有完全失望，因为珀西瓦尔爵士的妹妹约莎琳德也在那座城堡里。

[ə'gen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [huː] [sɔːt] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .

Again	there	were	many	who	sought	the	favor	of	the	King	on	this	day	.
再次	那里	是	许多	WHO	寻求	这	偏爱	的	这	国王	在	这	天	.

这一天，又有许多人前来觐见国王。

[ðer; ðər] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['meni] [naɪts] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜːr; wər] [sɜːr] [gə'weɪn] , [sɜːr]

There	,	too	,	were	many	knights	present	and	among	these	were	Sir	Gawaine	,	Sir
那里	,	也	,	是	许多	骑士	展示	和	之中	这些	是	先生	高文	,	先生

['pəːsivəl] [ænd; ənd] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] ,

Percival	and	Sir	Launcelot	,
珀西瓦尔	和	先生	兰斯洛特	,

当时在场的还有许多骑士，其中包括高文爵士、珀西瓦尔爵士和兰斯洛特爵士。

[ðə; ði] [θriː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .

the	three	who	had	been	there	the	year	before	.
这	三	WHO	有	到过	那里	这	年	前	.

前一年在那里的三个人。

" [ænd; ənd][soʊ] , ['saɪər] , " [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] [sed] , [wen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	And	so	,	sire	,	"	the	kitchen	boy	said	,	when	the	king	turned	to	him	,
"	和	所以	,	父系	,	"	这	厨房	男生	说	,	什么时候	这	国王	转向	到	他	,

“陛下，就是这样，”当国王转向他时，厨房男孩说道。

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][wɜːrk][æz; əz][best][aɪ][kʊd; kəd] .

"	I	have	done	my	work	as	best	I	could	.
"	我	有	完毕	我的	工作	作为	最好的	我	可以	.

我已经尽我所能完成了我的工作。

[naʊ] [aɪ] [kreɪv] [maɪ] [tuː] [buːnz] . "

Now	I	crave	my	two	boons	.	"
现在	我	渴望	我的	二	恩惠	.	"

现在我渴望得到我的两样恩惠。

" [ðiːz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrz] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌjuː 'es][tuː; tə][grænt][juː; jʊ]['aɪtəm] .

"	These	shall	be	yours	,	if	we	have	it	in	us	to	grant	you	item	.
"	这些	将	是	你的	,	如果	我们	有	它	在	我们	到	授予	你	物品	.

“如果我们有能力授予你这些物品，它们就归你了。”

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] [buːnz] [juː; jʊ][æsk] ? "

What	are	these	boons	you	ask	?	"
什么	是	这些	恩惠	你	问	?	"

你问这些恩惠是什么?

" [ðæt] [aɪ][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [baɪ][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

"	That	I	be	made	a	knight	by	Sir	Launcelot	.
"	那	我	是	制成	一个	骑士	经过	先生	兰斯洛特	.

“请兰斯洛特爵士册封我为骑士。”

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪm; ɪm]['oʊnli][duː][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dʌb] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['naɪthʊd] .

Him	and	him	only	do	I	wish	to	dub	me	with	knighthood	.
他	和	他	仅有的	做	我	希望	到	配音	我	和	骑士爵位	.

我只希望他能册封我为骑士。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [juː; jʊ] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [əd'ventʃər] [wɪtʃ] [meɪ] [niːd] [naɪt] [tuː; tə] ['kæri] [seɪm] . "

And	that	furthermore	you	permit	me	to	take	up	the	first	adventure	which	may	need	knight	to	carry	same	.	"
和	那	此外	你	允许	我	到	拿	向上	这	第一的	冒险	哪个	可能	需要	骑士	到	携带	相同的	.	"

而且，你还允许我接受第一次冒险，而这可能需要骑士来完成。

" [soʊ][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .

"	So	shall	it	be	.
"	所以	将	它	是	.

事情就是这样。

[wiː; wi] [preɪ] [juː; jʊ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [jʊr; jər] [neɪm] . "

We	pray	you	,	however	,	that	you	give	your	name	.	"
我们	祈祷	你	,	然而	,	那	你	给	你的	姓名	.	"

不过，我们恳请你留下你的姓名。

" [ðæt] [wɪl] [aɪ][duː] , ['saɪər] , ['æftər][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [hæd; həd][dʒaʊstid][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	That	will	I	do	,	sire	,	after	Sir	Launcelot	had	jousted	with	me	,
"	那	将要	我	做	,	父系	,	后	先生	兰斯洛特	有	比武	和	我	,

“陛下，我会照办的，在兰斯洛特爵士与我比武之后。”

[ɪf] [hiː; hi] [ðen] [faindz][ˌem 'iː] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['naɪthʊd] . "

if	he	then	finds	me	worthy	of	knighthood	.	"
如果	他	然后	发现	我	值得	的	骑士爵位	.	"

如果他那时认为我配得上骑士称号的话。

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [suːθ] , " [sed] [sɜːr] [keɪ] , " [juː; jʊ][æsk][nɑːt] [mʌtʃ] .

"	Of	a	sooth	,	"	said	Sir	Kay	,	"	you	ask	not	much	.
"	的	一个	舒缓	,	"	说	先生	凯	,	"	你	问	不是	很多	.

“说实话，”凯爵士说，“你要求的并不多。”

[ðæt] [soʊ] [breɪv] [ə; eɪ] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [dʒaʊst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] [ɪz] [fɪt] [kɔːz] [fɔːr; fər]

That	so	brave	a	knight	should	joust	with	a	kitchen	boy	is	fit	cause	for
那	所以	勇敢的	一个	骑士	应该	比武	和	一个	厨房	男生	是	合身	原因	为了

['merɪmənt] .

merriment	.
欢乐	.

一位如此勇敢的骑士竟然与一个厨房小弟比武，这真是一件令人捧腹大笑的事。

" [laʊd] [wʌz; wəz] [ðæt] ['naɪts] ['læftər] [bʌt; bət] [nʌn] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	Loud	was	that	knight's	laughter	but	none	joined	with	him	.
"	大声	曾是	那	骑士的	笑声	但	没有任何	加入	和	他	.

那骑士的笑声很大，但没有人跟着他一起笑。

" ['meihæp] , " [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] [juːθ] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] ['pleʒər] [tuː; tə][dʒaʊst][fɜːrst]

"	Mayhap	,	"	said	the	strange	youth	,	"	it	will	be	your	pleasure	to	joust	first
"	或许	,	"	说	这	奇怪的	青年	,	"	它	将要	是	你的	乐趣	到	比武	第一的

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

“或许，”那个古怪的年轻人说，“你会很乐意先和我比武。”

" [ʌn'sɜːrt(ə)n] [siːmd] [sɜːr] [keɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

"	Uncertain	seemed	Sir	Kay	for	a	few	moments	.
"	不确定	似乎	先生	凯	为了	一个	很少	时刻	.

凯爵士似乎有些犹豫不决。

" [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] , [sɜːr] [keɪ] , [maɪn] [ɪz] ['dʒent(ə)l] [blʌd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [wel] ['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ]

"	I	promise	you	,	Sir	Kay	,	mine	is	gentle	blood	,	and	you	may	well	combat	with
"	我	承诺	你	,	先生	凯	,	矿	是	温和的	血	,	和	你	可能	出色地	战斗	和

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“我向你保证，凯爵士，我的血统温顺，你完全可以和我战斗。”

" [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] ['ædɪd] ['maɪldli] .

"	the	kitchen	boy	added	mildly	.
"	这	厨房	男生	额外	轻微地	.

厨房小弟淡淡地补充道。

[ðen] [dɪd][ðə; ði] [tuː] ['streɪtˌweɪ] [prɪ'per] , [hɔːrs] [ænd; ənd]['ɑːrmər] ['hævɪŋ] [bɪn] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər]

Then	did	the	two	straightway	prepare	,	horse	and	armor	having	been	obtained	for
然后	做过	这	二	立刻	准备	,	马	和	盔甲	拥有	到过	获得	为了

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] .

the	younger	man	.
这	年轻	男人	.

于是两人立即着手准备，年轻人已经弄到了马匹和盔甲。

[nɑːt] [lɔːŋ] [dɪd] [ðeɪ] ['bæt(ə)l] [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] [pruːvd] [sɜːr] ['keɪz] ['mæstər] [raɪt]

Not	long	did	they	battle	however	,	for	the	kitchen	boy	proved	Sir	Kay's	master	right
不是	长的	做过	他们	战斗	然而	,	为了	这	厨房	男生	已证实	先生	凯的	掌握	正确的

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

然而，他们的争斗并没有持续多久，因为厨房男孩很快就证明了凯爵士的主人是对的。

[ˌwerə'pɑːn] , [sɜːr] [keɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fjʊriəs] , [meɪd] [greɪt] [ə'duː][tuː; tə] [wuːnd] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] .

Whereupon	,	Sir	Kay	becoming	furious	,	made	great	ado	to	wound	his	opponent	.
于是	,	先生	凯	成为	狂怒	,	制成	伟大的	阿多	到	伤口	他的	对手	.

于是，凯爵士勃然大怒，大吵大闹，意图伤害他的对手。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ] ; [ɪn'sted] ,

But	could	not	do	so	;	instead	,
但	可以	不是	做	所以	;	反而	,

但他未能做到这一点；相反，

[ðə; ði] ['ʌðər] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [stroʊk] [wɪtʃ] [krʌʃt] [θruː] ['helmɪt]

the	other	brought	him	down	with	fearful	stroke	which	crushed	through	helmet
这	其他	带来	他	向下	和	可怕	中风	哪个	碎	通过	头盔

[ænd; ənd][ɔːl] .

and	all	.
和	全部	.

另一名打手以可怕的一击将他击倒，一击穿透了他的头盔。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [naʊ] , [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] , [tuː; tə][dʒaʊst][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [greɪt]

"	If	you	please	,	now	,	Sir	Launcelot	,	to	joust	with	me	,	I	shall	find	it	great
"	如果	你	请	,	现在	,	先生	兰斯洛特	,	到	比武	和	我	,	我	将	寻找	它	伟大的

['ɑːnər] .

honor	.
荣誉	.

“兰斯洛特爵士，如果您愿意现在与我比武，我将感到无比荣幸。”

" [soʊ] [spoʊk] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] .

"	So	spoke	the	youth	to	the	knight	.
"	所以	辐	这	青年	到	这	骑士	.

于是，少年对骑士说道。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][æz; əz] [nʌn] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['meni] [mʌnθs] .

Then	there	was	such	a	battle	as	none	had	seen	in	many	months	.
然后	那里	曾是	这样的	一个	战斗	作为	没有任何	有	已见	在	许多	几个月	.

随后爆发了一场数月以来前所未见的激烈战斗。

['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [brɔːt] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [fʊl] , [streŋθ] , [jet] [raɪt] ['klevərli] ,

Neither	of	these	two	brought	to	play	his	full	,	strength	,	yet	right	cleverly	,
两者都不	的	这些	二	带来	到	玩	他的	满的	,	力量	,	然而	正确的	巧妙地	,

这两个人都没有发挥出全部实力，但却巧妙地化解了危机。

[iːtʃ] [strʌk] , [kaʊntɚstrək] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [skɪl] [tuː; tə] [pleɪ] .

each	struck	,	counterstruck	and	brought	his	skill	to	play	.
每个	击	,	反击	和	带来	他的	技能	到	玩	.

双方你来我往，攻防转换，充分发挥了自己的技术。

[mʌtʃ] ['mɑːv(ə)l] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] .

Much	marveled	the	knight	at	the	youth	.
很多	惊叹	这	骑士	在	这	青年	.

骑士对这个年轻人感到非常惊奇。

[ðen] ['faɪnəli] , [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [sed] .

Then	finally	,	Sir	Launcelot	said	.
然后	最后	,	先生	兰斯洛特	说	.

最后，兰斯洛特爵士说道。

" [jʊr; jər] ['kwɑːrəl] [ænd; ənd] [maɪn] , [juːθ] , [ɪz][nɑːt][soʊ] [sɔːr] , [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [liːv] [ɔːf] . "

"	Your	quarrel	and	mine	,	youth	,	is	not	so	sore	,	we	may	not	leave	off	.	"
"	你的	争吵	和	矿	,	青年	,	是	不是	所以	疮	,	我们	可能	不是	离开	离开	.	"

“年轻人，你我之间的争执并没有那么激烈，我们或许可以就此罢休。”

" ['truːli] , [ðæt] [ɪz] [truːθ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .

"	Truly	,	that	is	truth	,	"	replied	the	lad	.
"	真的	,	那	是	真相	,	"	回复	这	小伙子	.

“的确如此，”少年回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə] [fiːl] [jʊr; jər] [maɪt] . "

"	But	it	does	me	good	to	feel	your	might	.	"
"	但	它	做	我	好的	到	感觉	你的	可能	.	"

“但感受到你的力量，我感到很欣慰。”

" [soʊ] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [dʌb] [juː; jʊ] [naɪt] .

"	So	tell	me	your	name	,	that	I	may	dub	you	knight	.
"	所以	告诉	我	你的	姓名	,	那	我	可能	配音	你	骑士	.

“那么请告诉我你的名字，以便我册封你为骑士。”

[raɪt] ['glædli] [wɪl] [aɪ][duː][soʊ] . "

Right	gladly	will	I	do	so	.	"
正确的	乐意	将要	我	做	所以	.	"

“我当然乐意这样做。”

" [maɪ] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [ɪz] ['^æreθ] .

"	My	name	,	"	said	the	other	,	"	is	Gareth	.
"	我的	姓名	,	"	说	这	其他	,	"	是	加雷斯	.

“我的名字，”另一个人说，“是加雷斯。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['brʌðər] [tuː; tə] [gə'weɪn] .

I	am	brother	to	Gawaine	.
我	是	兄弟	到	高文	.

我是高文的兄弟。

[aɪ] [meɪd] [vaʊ] [tuː; tə] [pruːv] [maɪ'self] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['naɪthʊd] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [maɪ'self] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

I	made	vow	to	prove	myself	worthy	of	knighthood	by	finding	myself	able	to
我	制成	发誓	到	证明	我	值得	的	骑士爵位	经过	寻找	我	有能力的	到

[ˌʌndər'goʊ][ðə; ði] [miːn] ['tæsks][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [wʌnz] .

undergo	the	mean	tasks	as	well	as	the	noble	ones	.
经历	这	意思是	任务	作为	出色地	作为	这	高贵	一个	.

我发誓要证明自己配得上骑士的称号，不仅要完成高尚的任务，也要完成卑微的任务。

" [soʊ][sɜːr] [gə'weɪn] [keɪm] ['fɔːrwərd] ['wʌndrɪŋli] ,

"	So	Sir	Gawaine	came	forward	wonderingly	,
"	所以	先生	高文	来了	向前	惊奇地	,

于是，高文爵士惊奇地走了过来。

[tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['brʌðər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [beɪb] .

to	see	this	brother	whom	he	had	not	seen	since	he	was	a	babe	.
到	看	这	兄弟	谁	他	有	不是	已见	自从	他	曾是	一个	宝贝	.

他要去见这位自幼年起就未曾谋面的兄弟。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm][fɑːnd] [ɪm'breɪs] .

He	made	him	fond	embrace	.
他	制成	他	喜爱	拥抱	.

他给了他一个深情的拥抱。

" [raɪt] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ['brʌðər] .

"	Right	proud	of	you	am	I	brother	.
"	正确的	自豪的	的	你	是	我	兄弟	.

“我为你感到无比骄傲，兄弟。”

[praʊd] [tuː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɔnsɪˌlɑːt] , [huːz] [naɪt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

Proud	too	,	that	it	is	Launcelot	,	whose	knight	you	shall	be	.
自豪的	也	,	那	它	是	兰斯洛特	,	谁	骑士	你	将	是	.

更令人自豪的是，你将成为兰斯洛特的骑士。

" [ðen] [sɜːr] ['^æreθ] [bɪ'keɪm] [naɪt] .
" Then Sir Gareth became knight .
" 然后 先生 加雷斯 成为 骑士 .

“然后加雷斯爵士被封为骑士。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['bekənd] [tuː; tə]
And as they made their way again into the great hall , the King beckoned to
和 作为 他们 制成 他们的 方式 再次 进入 这 伟大的 大厅 , 这 国王 招手 到
[sɜːr] ['^æreθ] .
Sir Gareth .
先生 加雷斯 .

当他们再次进入大厅时，国王向加雷斯爵士招了招手。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [jɔːr'self] [ðə; ði][fɜːrst] [əd'ventʃər] [ðæt] ['kʌmɪθ] .
" Are you still of a mind to take on yourself the first adventure that cometh .
" 是 你 仍然 的 一个 头脑 到 拿 在 你自己 这 第一的 冒险 那 到来 .

“你是否仍然决心去迎接即将到来的第一次冒险？”

[fɔːr; fər] [hɪr] [ɪz][wʌn] [ðæt] ['prɔmisiz] [ə; eɪ] ['leŋθi] [taɪm] [ɪn][ɪts] [fʊl'fɪlmənt] .
For here is one that promises a lengthy time in its fulfillment .
为了 这里 是 一 那 承诺 一个 冗长 时间 在 它是 履行 .

因为这件事的实现需要很长时间。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuː] [naɪt] [kʊd; kəd] [meɪk] ['ænsər] , [sɜːr] [gə'weɪn] [spoʊk] .
" Before the new knight could make answer , Sir Gawaine spoke .
" 前 这 新的 骑士 可以 制作 回答 , 先生 高文 辐 .

“新骑士还没来得及回答，高文爵士就开口了。”

" [ðɪs] ['saɪər] , [ɪz] ['^æreθ] , [maɪ] ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] .
" This sire , is Gareth , my youngest brother .
" 这 父系 , 是 加雷斯 , 我的 最小的 兄弟 .

“这位父亲是加雷斯，我的弟弟。”

['wɜːrði] [ʌv; əv] ['naɪthʊd] [hæz; həz][hiː; hi] ['pruːvn] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [goʊ] . "
Worthy of knighthood has he proven so far as strength and skill go . "
值得 的 骑士爵位 有 他 已证实 所以 远的 作为 力量 和 技能 去 . "

就他目前展现出的力量和技巧而言，他完全配得上骑士的称号。

" [ðen] [ɑːr; ər][wiː; wi] [raɪt] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , ['nefjuː] .
" Then are we right proud to have you among us , nephew .
" 然后 是 我们 正确的 自豪的 到 有 你 之中 我们 , 侄子 .

那么，我们为有你这样的人在我们中间而感到无比自豪，侄子。

[ænd; ənd][wiː; wi] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ['lʌstər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɑːnərd] [neɪm] [ænd; ənd][tuː; tə]
And we pray that you will add lustre to your honored name and to
和 我们 祈祷 那 你 将要 添加 光泽 到 你的 荣幸 姓名 和 到
[ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [æz; əz] [wel] . "
the Round Table as well . "
这 圆形的 桌子 作为 出色地 . "

我们祈祷您能为您的尊贵名声和圆桌骑士团增添光彩。

" [ðæt] , [aɪ] ['wɔːrənt] , [hiː; hi] [wɪl] , " [vaʊtʃ'seɪft] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .
" That , I warrant , he will , " vouchsafed Sir Launcelot .
" 那 , 我 保证 , 他 将要 , " 担保 先生 兰斯洛特 .

“我保证，他一定会做到，”兰斯洛特爵士断言道。

" [pər'tʃæns] ,
" Perchance ,
" 或许 ,

“或许，

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [ə; eɪ] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sɜːr] [keɪ] [fiːd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [naɪts] [ɪn] ['prɑːspekt] [ðə; ði]

it	seemeth	a	wise	thing	to	have	Sir	Kay	feed	all	our	knights	in	prospect	the
它	似乎	一个	明智的	事物	到	有	先生	凯	喂养	全部	我们的	骑士	在	前景	这

[seɪm] [fæt] [brɔːθ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt] ['^æreθ] . "

same	fat	broth	he	has	furnished	Gareth	.	"
相同的	胖的	肉汤	他	有	提供	加雷斯	.	"

看来让凯爵士用他给加雷斯提供的那种浓汤招待我们所有的骑士，是个明智之举。

" [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'ventʃər] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] .

"	As	to	the	adventure	,	"	the	King	returned	.
"	作为	到	这	冒险	,	"	这	国王	返回	.

“至于那次冒险，”国王回答道。

" [ðer; ðər] [keɪm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] [ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] , ['lainət] , [baɪ] [neɪm] ,

"	There	came	but	a	little	while	ago	a	maiden	,	Linet	,	by	name	,
"	那里	来了	但	一个	小的	尽管	前	一个	少女	,	莉内特	,	经过	姓名	,

“不久前来了一位名叫莉内特的少女，

[huː] [kreivz] [ðæt] [wiː; wi] [send] [ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə] ['sʌkər] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ,

who	craves	that	we	send	a	knight	to	succor	her	sister	,
WHO	渴望	那	我们	发送	一个	骑士	到	救助	她	姐姐	,

她恳求我们派一名骑士去救助她的妹妹，

[ðə; ði] [fer] [deɪm] ['laɪənɪs] [huː] [ɪz] [bi'sidʒd] [ɪn] [hɜːr; hər] ['kæs(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red]

the	fair	Dame	Lyoness	who	is	besieged	in	her	castle	by	the	Knight	of	the	Red
这	公平的	贵妇人	女狮	WHO	是	被围困	在	她	城堡	经过	这	骑士	的	这	红色的

[lɔːnz] . "

Lawns	.	"
草坪	.	"

美丽的莱昂内斯夫人被红草坪骑士围困在她的城堡里。

" [gʊd] ['herəld] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'tɪnjuːd] , " [brɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['leɪdi] , ['lainət] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

"	Good	herald	,	"	the	King	continued	,	"	bring	you	the	lady	,	Linet	before	us	.
"	好的	先驱	,	"	这	国王	持续	,	"	带来	你	这	女士	,	莉内特	前	我们	.

“好使者，”国王继续说道，“把莉内特小姐带到我们面前来。”

" ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [keɪm] [ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] [fer] .

"	Into	the	great	hall	came	a	maiden	fair	.
"	进入	这	伟大的	大厅	来了	一个	少女	公平的	.

“一位美丽的少女走进了大厅。”

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'drest] [hɪm'self] .

To	her	the	king	addressed	himself	.
到	她	这	国王	已解决	他自己	.

国王对她说道。

" [maɪ] ['leɪdi] ['lainət] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ] ,

"	My	Lady	Linet	,	and	it	please	you	,
"	我的	女士	莉内特	,	和	它	请	你	,

“莉内特夫人，如果您不介意的话，

[preɪ] [telˌ] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [siːdʒ] [ðɪs] [naɪt] [hoʊldz] [ə'genst] [jʊr; jər] ['sɪstər] .

pray	tell	us	of	what	manner	of	siege	this	knight	holds	against	your	sister	.
祈祷	告诉	我们	的	什么	方式	的	围城	这	骑士	持有	反对	你的	姐姐	.

请告诉我们，这位骑士对你姐姐使用了何种围攻手段。

[ɪf] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʌv; əv] [ə'veɪl] ,

If	to	you	it	seems	of	avail	,
如果	到	你	它	似乎	的	可用	,

如果你觉得这样做没有用，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][send][ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [naɪts] [ænd; ənd] ['joʊmən] ,

we	shall	be	glad	to	send	a	goodly	number	of	our	knights	and	yeomen	,
我们	将	是	高兴的	到	发送	一个	很好	数字	的	我们的	骑士	和	自耕农	,

我们将乐意派遣相当数量的骑士和自耕农，

[tuː] , [tuː; tə] [reɪz] [ðɪs] [siːdʒ] . "

too	,	to	raise	this	siege	.	"
也	,	到	增加	这	围城	.	"

也为了解除这场围困。

" [neɪ] ['saɪər] , [ðæt] [aɪ] [diːm] [nɑːt] ['nesəseri] .

"	Nay	sire	,	that	I	deem	not	necessary	.
"	不	父系	,	那	我	认为	不是	必要的	.

“不，陛下，我认为没有必要。”

['oʊnli] ,

Only	,
仅有的	,

仅有的，

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [ɑːr; ər][ðə; ði]['breɪvəst][ænd; ənd]

since	I	have	heard	that	the	knights	of	the	Round	Table	are	the	bravest	and
自从	我	有	听到	那	这	骑士	的	这	圆形的	桌子	是	这	最勇敢的	和

[best] [ɪn] [ɔːl] ['brɪt(ə)n] ,

best	in	all	Britain	,
最好的	在	全部	英国	,

因为我听说圆桌骑士是全英国最勇敢、最优秀的骑士，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [send] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt]

I	have	come	to	you	that	you	send	one	of	these	to	battle	with	the	Knight
我	有	来	到	你	那	你	发送	一	的	这些	到	战斗	和	这	骑士

[ʌv; əv][ðə; ði] [red] [lɔːnz] .

of	the	Red	Lawns	.
的	这	红色的	草坪	.

我奉命派其中一人去与红草坪骑士作战。

[ə; eɪ] [staʊt] [naɪt] [ɪz][hiː; hi] ,

A	stout	knight	is	he	,
一个	肥硕	骑士	是	他	,

他是一位英勇的骑士。

['meni] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] [fer] ['leɪdi] [huː] [ɪz][maɪ]['sɪstər][bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] [ɪz] ['perələs]

many	have	come	to	rescue	the	fair	lady	who	is	my	sister	but	the	way	is	perilous
许多	有	来	到	救援	这	公平的	女士	WHO	是	我的	姐姐	但	这	方式	是	危险的

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] ['sev(ə)n][menz] [streŋθ] .

and	he	hath	seven	men's	strength	.
和	他	有	七	男士	力量	.

许多人前来营救我美丽的妹妹，但道路危险重重，他力大无穷，堪比七个男人。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [send] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd]['breɪvəst] [naɪt] [huː] [ɪz] [hɪr] . "

So	that	I	pray	you	to	send	the	best	and	bravest	knight	who	is	here	.	"
所以	那	我	祈祷	你	到	发送	这	最好的	和	最勇敢的	骑士	WHO	是	这里	.	"

所以我恳请你派遣这里最优秀、最勇敢的骑士前来。”

" [maɪ] ['leɪdi] , [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['lɔɪəl] [naɪt] "

"	My	Lady	,	I	Am	Your	Loyal	Knight	"
"	我的	女士	,	我	是	你的	忠诚	骑士	"

“夫人，我是您忠诚的骑士”

" [wiː; wi] [wʊd] ['glædli] [hiːd] [jʊr; jər] [rɪ'kwest] , [gʊd] ['leɪdi] .

"	We	would	gladly	heed	your	request	,	good	lady	.
"	我们	会	乐意	注意	你的	要求	,	好的	女士	.

“我们很乐意满足您的请求，女士。”

[nɔːr][duː][wiː; wi] [ker] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [naɪt] [ðɪs] [ɪz] ,

Nor	**do**	**we**	**care**	**what**	**manner**	**of**	**knight**	**this**	**is**	**,**
也不	做	我们	关心	什么	方式	的	骑士	这	是	,

我们也不在乎这是哪种骑士，

[ɪf] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ɔːr][sɜːr] ['trɪstrəm] [ɔːr] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ten][ɔːr] [twelv] [mɔːr] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ]

if	**Sir**	**Launcelot**	**or**	**Sir**	**Tristram**	**or**	**any**	**one**	**of**	**ten**	**or**	**twelve**	**more**	**were**	**to**	**go**
如果	先生	兰斯洛特	或者	先生	特里斯特拉姆	或者	任何	一	的	十	或者	十二	更多的	是	到	去

[tuː; tə][jʊr; jər] [fer] ['sɪstɝz] ['reskjuː] .

to	**your**	**fair**	**sister's**	**rescue**	**.**
到	你的	公平的	姐妹	救援	.

如果兰斯洛特爵士、特里斯坦爵士，或者其他十几个人中的任何一个去营救你美丽的妹妹。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [əd'ventʃər] , [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] ,

But	**we**	**have**	**made**	**promise**	**that**	**the**	**next**	**adventure**	**,**	**which**	**this**	**is**	**,**
但	我们	有	制成	承诺	那	这	下一个	冒险	,	哪个	这	是	,

但我们已经承诺，下一次冒险，也就是这次冒险，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp][baɪ][sɜːr] ['^æreθ] [ænd; ənd] [ən'les] [hiː; hi][fɔːr'goʊ] [ðɪs] ,

was	**to**	**be**	**taken**	**up**	**by**	**Sir**	**Gareth**	**and**	**unless**	**he**	**forego**	**this**	**,**
曾是	到	是	已采取	向上	经过	先生	加雷斯	和	除非	他	放弃	这	,

这件事本应由加雷斯爵士承担，除非他放弃这件事。

[ðer; ðər][ɪz] [nɔːt] [els] [left] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] .

there	**is**	**naught**	**else**	**left**	**for**	**us**	**to**	**do**	**.**
那里	是	零	别的	左边	为了	我们	到	做	.

我们已经别无他法了。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] , ['^æreθ] ? "

What	**say**	**you**	**,**	**Gareth**	**?**	**"**
什么	说	你	,	加雷斯	?	"

加雷斯，你觉得呢?

" [aɪ][beg][juː; jʊ] , ['saɪər] , [ðæt] [juː; jʊ] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [əd'ventʃər] .

"	**I**	**beg**	**you**	**,**	**sire**	**,**	**that**	**you**	**permit**	**me**	**to**	**carry**	**out**	**this**	**adventure**	**.**
"	我	求	你	,	父系	,	那	你	允许	我	到	携带	出去	这	冒险	.

“陛下，我恳求您允许我进行这次冒险。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][maɪ]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sək'sesf(ə)l] [kən'kluːʒ(ə)n] .

I	**shall**	**do**	**my**	**utmost**	**to**	**bring**	**it**	**to**	**successful**	**conclusion**	**.**
我	将	做	我的	极致	到	带来	它	到	成功的	结论	.

我将竭尽全力促成此事圆满完成。

" [soʊ][dɪd] ['^æreθ] [rɪ'plaɪ] .

"	**So**	**did**	**Gareth**	**reply**	**.**
"	所以	做过	加雷斯	回复	.

加雷斯也这样回答了。

" [ænd; ənd][aɪ][fɔːr; fər][wʌn] , ['saɪər] , [daʊt] [nɑːt] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid]

"	**And**	**I**	**for**	**one**	**,**	**sire**	**,**	**doubt**	**not**	**,**	**that**	**if**	**the**	**adventure**	**can**	**be**	**carried**
"	和	我	为了	一	,	父系	,	怀疑	不是	,	那	如果	这	冒险	能	是	携带

[aʊt] [sək'sesfəli] ,

out	**successfully**	**,**
出去	成功地	,

“陛下，我个人毫不怀疑，如果这次冒险能够成功进行，

[hiː; hi] [wɪl] [duː][soʊ] .

he	**will**	**do**	**so**	**.**
他	将要	做	所以	.

他会这么做。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][æz; əz] [breɪv] [ænd; ənd] [staʊt] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz][ɪz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , " ['ædɪd] [sɜːr]

For	he	is	as	brave	and	stout	a	knight	as	is	among	us	,	"	added	Sir
为了	他	是	作为	勇敢的	和	肥硕	一个	骑士	作为	是	之中	我们	,	"	额外	先生

['lɔnsɪˌlɑːt] .

Launcelot	.
兰斯洛特	.

“因为他是我们当中最勇敢、最坚强的骑士之一，”兰斯洛特爵士补充道。

" [jet] [ɪz][hiː; hi][soʊ] [jʌŋ] , " [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [said] .

"	Yet	is	he	so	young	,	"	said	the	maiden	as	she	sighed	.
"	然而	是	他	所以	年轻的	,	"	说	这	少女	作为	她	叹了口气	.

“可是他年纪还这么小啊，”少女叹了口气说道。

" [aɪ] [daʊt] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'poʊz] . "

"	I	doubt	that	any	of	you	know	how	powerful	is	the	knight	he	must	oppose	.	"
"	我	怀疑	那	任何	的	你	知道	如何	强大的	是	这	骑士	他	必须	反对	.	"

“我怀疑你们当中是否有人知道他要对抗的那位骑士有多么强大。”

" [jet] [wɪl] [hiː; hi][goʊ] , " ['ɑːrθər] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] .

"	Yet	will	he	go	,	"	Arthur	now	decided	.
"	然而	将要	他	去	,	"	亚瑟	现在	决定	.

“但他会去吗？”亚瑟下定决心。

" [meɪk] [juː; jʊ][jʊr; jər][plænz] ['^æreθ] .

"	Make	you	your	plans	Gareth	.
"	制作	你	你的	计划	加雷斯	.

“加雷斯，制定你的计划吧。”

[ðə; ði] [wei] [siːmz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑːt] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɑːn]

The	way	seems	long	and	I	doubt	not	,	you	will	be	disposed	to	continue	on
这	方式	似乎	长的	和	我	怀疑	不是	,	你	将要	是	处置	到	继续	在

[əd'vɛntʃərz] [kɔːrs] ,

adventure's	course	,
冒险的	课程	,

路途看似漫长，但我毫不怀疑，你一定会乐于继续你的冒险之旅。

[ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [sək'sesf(ə)l] [kən'kluːʒ(ə)n] .

if	this	should	be	carried	to	successful	conclusion	.
如果	这	应该	是	携带	到	成功的	结论	.

如果此事能够顺利完成。

" [naʊ] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [left] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .

"	Now	the	maiden	left	the	great	hall	.
"	现在	这	少女	左边	这	伟大的	大厅	.

“少女离开了大厅。”

[sɜːr] ['^æreθ] [dʒɔɪnd] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] , [sɜːr] ['pəːsivəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

Sir	Gareth	joined	Sir	Launcelot	,	Sir	Percival	and	his	brother	.
先生	加雷斯	加入	先生	兰斯洛特	,	先生	珀西瓦尔	和	他的	兄弟	.

加雷斯爵士加入了兰斯洛特爵士、珀西瓦尔爵士和他的兄弟的行列。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - [lə] [nwɑːr] .

As	he	did	so	,	there	came	to	him	,	Breunor	le	Noire	.
作为	他	做过	所以	,	那里	来了	到	他	,	-	勒	黑色电影	.

就在这时，布鲁诺·勒·诺瓦尔来到了他面前。

" [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə]['feɪvər][ˌem 'iː] ,

"	I	pray	you	to	favor	me	,
"	我	祈祷	你	到	偏爱	我	,

我祈求您恩待我，

[gʊd] [sɜːr] ['^æreθ] [baɪ] [pə'mitɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] ['gæðər] [fɔːr; fər][maɪ'self]
good Sir Gareth by permitting me to go with you and gather for myself
好的 先生 加雷斯 经过 允许 我 到 去 和 你 和 收集 为了 我
[sʌtʃ] [əd'ventʃər] [æz; əz][aɪ] [meɪ] .
such adventure as I may .
这样的 冒险 作为 我 可能 .

尊敬的加雷斯爵士，感谢您允许我与您同行，让我有机会去体验我所期待的冒险。

" [sɜːr] ['^æreθ] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [meɪd] [rɪ'plaɪ] .
" Sir Gareth pondered for a moment , then made reply .
" 先生 加雷斯 沉思 为了 一个 片刻 , 然后 制成 回复 .

加雷斯爵士沉思片刻，然后回答道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][æsk][ə; eɪ] [buːn] [ʌv; əv][sɜːr] ['pəːsivəl] [jet] [aɪ][kæn; kən] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n]
" I had a mind to ask a boon of Sir Percival yet I can see no reason
" 我 有 一个 头脑 到 问 一个 恩惠 的 先生 珀西瓦尔 然而 我 能 看 不 原因
[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['goʊɪŋ] . "
why it would interfere with your going . "
为什么 它 会 干扰 和 你的 去 . "

“我本想向珀西瓦尔爵士求个恩，但我看不出这有什么理由会妨碍你前往。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] , [sɜːr] ['pəːsivəl] .
" It is this , Sir Percival .
" 它 是 这 , 先生 珀西瓦尔 .

“正是如此，珀西瓦尔爵士。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [jʊr; jər][peɪdʒ] ['ælən] [kreivz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [æd'ventʃərəs] ['dʒɜːrni] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
I know how much your page Allan craves for some adventurous journey before he
我 知道 如何 很多 你的 页 艾伦 渴望 为了 一些 冒险的 旅行 前 他
['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌmz] [naɪt] .
also becomes knight .
还 变成 骑士 .

我知道你的页面人物艾伦在成为骑士之前多么渴望经历一段冒险之旅。

[biː; bi][soʊ][kaɪnd] , ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
Be so kind , therefore , and permit him to go with me . "
是 所以 种类 , 所以 , 和 允许 他 到 去 和 我 . "

所以，请您开恩，允许他跟我一起去吧。

" ['truːli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [juːθ] ['siːkɪŋ] [əd'ventʃər] .
" Truly , it will be Youth seeking adventure .
" 真的 , 它 将要 是 青年 寻求 冒险 .

“的确，这将是年轻人寻求冒险。”

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] [ɪn'diːd] ['juːθfl] .
For each of you is indeed youthful .
为了 每个 的 你 是 的确 青春 .

你们每个人都还年轻。

" [soʊ] [spoʊk] [sɜːr] [gə'weɪn] , [waɪl] [sɜːr] ['pəːsivəl] [θɔːt] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" So spoke Sir Gawaine , while Sir Percival thought before making reply .
" 所以 辐 先生 高文 , 尽管 先生 珀西瓦尔 想法 前 制作 回复 .

“高文爵士说道，而珀西瓦尔爵士则沉思片刻后才作答。”

" [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] , ['lɔnsɪˌlɑːt] ?
" What say you , Launcelot ?
" 什么 说 你 , 兰斯洛特 ?

“兰斯洛特，你觉得呢？”

" [hiː; hi] ['faɪnəli] [æskt] .
" he finally asked .
" 他 最后 问 .

他终于问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [hɑːrm][ðə; ði] [læd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər] [ðen] [hiː; hi]
" It cannot harm the lad to go with others than ourselves for then he
" 它 不能 伤害 这 小伙子 到 去 和 其他的 比 我们自己 为了 然后 他
[wɪl] [rɪ'siːv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [test] [hɪm'self] .
will receive opportunity to test himself .
将要 收到 机会 到 测试 他自己 .

“让孩子跟我们以外的人一起走，对他来说并没有什么坏处，因为这样他就能有机会检验自己。”

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] . "
I would say that you permit him , if he wishes it . "
我 会 说 那 你 允许 他 , 如果 他 愿望 它 . "

我觉得，如果他愿意，就应该允许他这么做。

" [ðen] [meɪ] [hiː; hi][goʊ] , " [sed] [sɜːr] ['pəːsivəl] .
" Then may he go , " said Sir Percival .
" 然后 可能 他 去 , " 说 先生 珀西瓦尔 .

“那么，就让他走吧。”珀西瓦尔爵士说道。

" [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['joʊmən] , [huːz] [neɪm] [ɪz] ['wɔːkər] , [goʊ][wɪð; wɪθ]
" Except that I would wish that one of my yeomen , whose name is Walker , go with
" 除了 那 我 会 希望 那 一 的 我的 自耕农 , 谁 姓名 是 沃克 , 去 和
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“不过，我希望我的一个名叫沃克的侍从能和你一起去。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [neɪv] . "
You will find him useful and a willing knave . "
你 将要 寻找 他 有用 和 一个 愿意的 恶棍 . "

你会发现他很有用，而且是个乐于助人的骗子。

" [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['^ereθ] .
" For that I thank you , " replied Gareth .
" 为了 那 我 感谢 你 , " 回复 加雷斯 .

“为此我感谢你，”加雷斯回答道。

" [tə'mɑːroʊ] , [maɪ] [frend] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] - , " [wiː; wi] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr]
" Tomorrow , my friend , " and he turned to Breunor , " we begin our
" 明天 , 我的 朋友 , " 和 他 转向 到 - , " 我们 开始 我们的
['dʒɜːrni] . "
journey . "
旅行 . "

“明天，我的朋友，”他转向布鲁诺，“我们将开始我们的旅程。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] , " [rɪ'plaɪd] - [lə] [nwɑːr] .
" I shall be ready , " replied Breunor le Noire .
" 我 将 是 准备好 , " 回复 - 勒 黑色电影 .

“我已做好准备，”布罗诺·勒·诺瓦尔回答道。

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn]
CHAPTER NINETEEN
章 十九

第十九章

[ɑːn] [əd'vɛntʃərz] [wei]
On Adventure's Way
在 冒险的 方式

冒险之路

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [naɪts] ['sepəreɪtɪd] , [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] , [huː] [hæd; həd] [dɔnd] [bʌt; bət][pɑːrt][ʌv; əv]

Now	,	as	the	knights	separated	,	Sir	Launcelot	,	who	had	donned	but	part	of
现在	,	作为	这	骑士	分开	,	先生	兰斯洛特	,	WHO	有	穿戴	但	部分	的

[hɪz; ɪz]['ɑːrmər] ,

his	armor	,
他的	盔甲	,

骑士们分散开来，兰斯洛特爵士只穿戴了部分盔甲，

[kɔːld] [sɜːr] ['^æreθ] .

called	Sir	Gareth	.
称为	先生	加雷斯	.

名叫加雷斯爵士。

" [aɪ] [wʊd] [ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['^æreθ] .

"	I	would	a	word	with	you	,	Gareth	.
"	我	会	一个	单词	和	你	,	加雷斯	.

“我想跟你说几句话，加雷斯。”

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [sper] [ˌem 'iː][ðə; ði] [taɪm] . "

I	pray	you	to	spare	me	the	time	.	"
我	祈祷	你	到	空闲的	我	这	时间	.	"

请您抽出宝贵时间。

" [raɪt] ['glædli] , " [sed] ['^æreθ] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Right	gladly	,	"	said	Gareth	and	seated	himself	beside	the	other	.
"	正确的	乐意	,	"	说	加雷斯	和	坐着	他自己	旁	这	其他	.

“当然乐意，”加雷斯说着，在对方旁边坐了下来。

[sɜːr] ['pəːsivəl] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ]

Sir	Percival	,	who	had	a	mind	to	return	to	them	,	on	seeing	them	so
先生	珀西瓦尔	,	WHO	有	一个	头脑	到	返回	到	他们	,	在	看到	他们	所以

['siːtɪd] ,

seated	,
坐着	,

珀西瓦尔爵士原本打算回去看看他们，但看到他们这样坐着，

[swəːvd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [pæst] [baɪ][ðem; ðəm] .

swerved	his	horse	and	passed	by	them	.
急转弯	他的	马	和	通过了	经过	他们	.

他猛地勒马，从他们身边经过。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .

Nor	did	they	see	him	.
也不	做过	他们	看	他	.

他们也没看见他。

" [siː] [juː; jʊ] [ðɪs] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ʃiːld] .

"	See	you	this	sword	and	shield	.
"	看	你	这	剑	和	盾	.

“用这把剑和盾牌来见你。”

[teɪk] [juː; jʊ] [ðiːz] [ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm] [wel] .

Take	you	these	and	use	them	well	.
拿	你	这些	和	使用	他们	出色地	.

把这些东西收下，好好利用它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] ['wɛpənz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['ænsər] [wel] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ænd; ənd]

They	are	good	weapons	and	you	will	find	the	answering	well	to	urge	and
他们	是	好的	武器	和	你	将要	寻找	这	回答	出色地	到	敦促	和

['pæri] .

parry	.
招架	.

它们是很好的武器，你会发现应对和反击都很有效。

" [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][fɑːr] [mɔːr] [ɜːrdʒ][ðæn; ðən] [ðɪs] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ]

"	Yet	it	is	something	of	far	more	urge	than	this	that	I	would	speak	to	you
"	然而	它	是	某物	的	远的	更多的	敦促	比	这	那	我	会	说话	到	你

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

然而，还有一件比这更紧迫的事情我想和你们谈谈。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] ['ælən] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	am	right	glad	that	you	are	to	have	Allan	with	you	.
我	是	正确的	高兴的	那	你	是	到	有	艾伦	和	你	.

我真高兴艾伦能陪在你身边。

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] [ədˈventʃər] [ænd; ənd] ['meni] [iksˈpiərɪənsiz] .

I	hope	he	will	find	much	adventure	and	many	experiences	.
我	希望	他	将要	寻找	很多	冒险	和	许多	经历	.

我希望他能经历许多冒险和精彩的体验。

['lɪs(ə)n] [wel] [tuː; tə] [ðɪs] .

Listen	well	to	this	.
听	出色地	到	这	.

仔细听。

" [ðen] [dɪd][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][bəuθ][tuː; tə][hɪm; ɪm]

"	Then	did	Sir	Launcelot	tell	of	the	message	that	had	been	given	both	to	him
"	然后	做过	先生	兰斯洛特	告诉	的	这	信息	那	有	到过	给定	两个都	到	他

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] .

and	the	boy	.
和	这	男生	.

“然后兰斯洛特爵士讲述了他和那个男孩都收到了怎样的消息。”

[toʊld]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] ['ælən] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [faɪn] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] [læd] [hiː; hi]

Told	also	of	the	need	for	Allan	to	stay	the	fine	and	devout	lad	he
讲述	还	的	这	需要	为了	艾伦	到	停留	这	美好的	和	虔诚的	小伙子	他

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

还被告知艾伦需要保持他原本那样优秀虔诚的品格。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [help] , [tuː] .

"	You	can	help	,	too	.
"	你	能	帮助	,	也	.

你也可以帮忙。

[aɪ] [meɪd] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][sɜːr]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʌv; əv] - [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] .

I	made	promise	to	Sir	Joseph	of	Armathea	that	I	would	do	what	I	can	.
我	制成	承诺	到	先生	约瑟夫	的	-	那	我	会	做	什么	我	能	.

我向亚玛西亚的约瑟夫爵士承诺，我会尽我所能。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naɪt] [dʌbd] [baɪ][ˌem 'iː] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] . "

Since	you	are	knight	dubbed	by	me	,	I	pray	you	to	help	me	.	"
自从	你	是	骑士	被誉为	经过	我	,	我	祈祷	你	到	帮助	我	.	"

既然你已被我册封为骑士，我恳请你帮助我。

" [ðæt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] [raɪt] ['glædli] , [fɔːr; fər][aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaɪndli] [weɪz] .

"	That	shall	I	do	right	gladly	,	for	I	like	the	youth	and	his	kindly	ways	.
"	那	将	我	做	正确的	乐意	,	为了	我	喜欢	这	青年	和	他的	亲切地	方式	.

“我乐意这样做，因为我喜欢这个年轻人和他友善的为人。”

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][baɪ] [sʌtʃ] [ɪg'zæmp(ə)l][æz; əz][aɪ] [meɪ] [set][ænd; ənd][ɪn]
I give you my promise to give him by such example as I may set and in
我 给 你 我的 承诺 到 给 他 经过 这样的 例子 作为 我 可能 放 和 在
['ʌðər] [weɪz] [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['naɪthʊd] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['hoʊli] [greɪl] .
other ways the meaning of knighthood worthy of the search for the Holy Grail .
其他 方式 这 意义 的 骑士爵位 值得 的 这 搜索 为了 这 圣 圣杯 .
"
"
"

我向你承诺，我会以身作则，用其他方式向他诠释骑士精神的真谛，使他配得上寻找圣杯的使命。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , ['^æreθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
" I wish you good fortune , Gareth , and that you overcome this knight of the
" 我 希望 你 好的 财富 , 加雷斯 , 和 那 你 克服 这 骑士 的 这
[red] [lɔːnz] .
Red Lawns .
红色的 草坪 .

“祝你好运，加雷斯，希望你能战胜这位红草坪骑士。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [eɪd][æt; ət] ['eni] [taɪm] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪf] [aɪ][get] [wɜːrd] ,
If you should need aid at any time , I promise I will come if I get word ,
如果 你 应该 需要 援助 在 任何 时间 , 我 承诺 我 将要 来 如果 我 得到 单词 ,

如果你在任何时候需要帮助，我保证只要接到通知就会赶来。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['dɪstənt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] . "
no matter how distant you may be . "
不 事情 如何 遥远 你 可能 是 . "

无论你们相距多远。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " [sed] ['^æreθ] ['soʊbərli] .
" I know that , " said Gareth soberly .
" 我 知道 那 , " 说 加雷斯 清醒地 .

“我知道，”加雷斯严肃地说。

[soʊ] [ðen] [ðeɪ] [sæt][fɔːr; fər] ['meni] ['moʊmənts] [iːtʃ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] .
So then they sat for many moments each thinking of many things .
所以 然后 他们 卫星 为了 许多 时刻 每个 思维 的 许多 事物 .

于是，他们各自坐了很久，各自想着很多事情。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['seprət] .
Until at last it was time for them to separate .
直到 在 最后的 它 曾是 时间 为了 他们 到 分离 .

直到最后，他们不得不分别。

['ælən] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] .
Allan had returned a little while before .
艾伦 有 返回 一个 小的 尽管 前 .

艾伦不久前就回来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [huː] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
He had already heard who the kitchen boy was and how he had been
他 有 已经 听到 WHO 这 厨房 男生 曾是 和 如何 他 有 到过
[dʌbd] [naɪt] [baɪ][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .
dubbed knight by Sir Launcelot .
被誉为 骑士 经过 先生 兰斯洛特 .

他已经听说了那个厨房男孩是谁，以及他是如何被兰斯洛特爵士册封为骑士的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [tuː] .
It had been a day of events for him , too .
它 有 到过 一个 天 的 活动 为了 他 , 也 .

对他来说，那一天也发生了很多事。

['wɔːkər] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌv; əv]

Walker	,	who	had	made	the	journey	with	him	had	talked	with	him	of
沃克	,	WHO	有	制成	这	旅行	和	他	有	谈话	和	他	的

['meni] [θɪŋz] .

many	things	.
许多	事物	.

与他一同旅行的沃克曾与他谈论过许多事情。

" [ðɪs] [wɜːrld][ɪz][lɑːrdʒ] , " ['wɔːkər] [hæd; həd] [sed] .

"	This	world	is	large	,	"	Walker	had	said	.
"	这	世界	是	大的	,	"	沃克	有	说	.

“这个世界很大，”沃克曾说过。

" [suːn] , " ['ælən] [hæd; həd] [sed] ,

"	Soon	,	"	Allan	had	said	,
"	很快	,	"	艾伦	有	说	,

“很快，”艾伦说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər][maɪ'self][dʒʌst] [haʊ] [lɑːrdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	I	shall	go	forth	and	find	out	for	myself	just	how	large	it	is	.	"
"	我	将	去	前进	和	寻找	出去	为了	我	只是	如何	大的	它	是	.	"

“我将亲自去探寻它究竟有多大。”

" [aɪ] , [læd] , " [wʌz; wəz] ['wɔkɚz] [rɪ'plaɪ] ,

"	Aye	,	lad	,	"	was	Walker's	reply	,
"	是的	,	小伙子	,	"	曾是	沃克的	回复	,

“是啊，小伙子，”沃克回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ]['træv(ə)l][ɔːl][ðə; ði] ['jɪrz] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	if	you	travel	all	the	years	you	live	I	doubt	if	you	could	see	half	of	it	.
"	如果	你	旅行	全部	这	年	你	居住	我	怀疑	如果	你	可以	看	一半	的	它	.

“即使你一生都在旅行，我怀疑你也看不到它的一半。”

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ɪz] [roʊm] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [lændz][wʌn][mʌst; məst] [pæs]

Far	to	the	southeast	is	Rome	and	there	are	many	lands	one	must	pass
远的	到	这	东南	是	罗马	和	那里	是	许多	土地	一	必须	经过

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðer; ðər] .

before	he	reaches	there	.
前	他	到达	那里	.

罗马位于遥远的东南方，要到达那里，必须穿越许多地方。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [nɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [traɪbz]

And	to	the	northeast	live	the	Norse	and	the	Dane	and	other	tribes
和	到	这	东北	居住	这	北欧	和	这	丹恩	和	其他	部落

['iːkwəli] [waɪld][ænd; ənd] [fɪrs] .

equally	wild	and	fierce	.
同样地	荒野	和	凶猛的	.

东北方向居住着北欧人、丹麦人以及其他同样野蛮凶猛的部落。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['siːz] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [tel] [ɑːr; ər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [siː]

Then	there	are	many	seas	,	which	I	have	heard	tell	are	bigger	than	the	sea
然后	那里	是	许多	海域	,	哪个	我	有	听到	告诉	是	大	比	这	海

[ʌv; əv] ['kɔːrnwɑːl] ,

of	Cornwall	,
的	康沃尔郡	,

此外，我还听说有很多海域比康沃尔海还要大。

[wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [wel] .

which	I	know	well	.
哪个	我	知道	出色地	.

这一点我非常清楚。

[ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ðer; ðər][ɪz]['aɪərlənd][ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] ['ɛndz] . "

And	west	of	us	,	there	is	Ireland	and	beyond	that	the	world	ends	.	"
和	西方	的	我们	,	那里	是	爱尔兰	和	超过	那	这	世界	结束	.	"

我们西边是爱尔兰，再往西就是世界的尽头了。

" [jet] [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] .

"	Yet	shall	I	go	and	see	what	I	can	.
"	然而	将	我	去	和	看	什么	我	能	.

“但我还是要去看看我能做些什么。”

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[ɪf] [niːd] [biː; bi][aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑːt]

if	need	be	I	must	go	to	the	very	ends	of	the	world	and	I	doubt	not
如果	需要	是	我	必须	去	到	这	非常	结束	的	这	世界	和	我	怀疑	不是

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] [suːn] . "

it	will	be	right	soon	.	"
它	将要	是	正确的	很快	.	"

如有必要，我必须前往天涯海角，而且我相信很快就会到来。

" [waɪ] , [jʌŋ] ['mæstər] ? " [æskt] ['wɔːkər] , [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [toʊn] .

"	Why	,	young	master	?	"	asked	Walker	,	struck	by	the	seriousness	of	the	boy's	tone	.
"	为什么	,	年轻的	掌握	?	"	问	沃克	,	击	经过	这	严肃	的	这	男孩们	语气	.

“少爷，为什么？”沃克被男孩严肃的语气所打动，问道。

[bʌt; bət] ['ælən] ['ænsər] [nɑːt] .

But	Allan	answered	not	.
但	艾伦	回答	不是	.

但艾伦回答说没有。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði][mæn] [pres] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [læd] [æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [ɑːn]

Nor	did	the	man	press	his	question	but	watched	the	lad	as	he	rode	on
也不	做过	这	男人	按	他的	问题	但	观看	这	小伙子	作为	他	骑	在

[ænd; ənd] [driːmd] .

and	dreamed	.
和	梦见	.

那人也没有追问，只是看着少年骑马继续前行，陷入了沉思。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

So	they	came	to	the	castle	.
所以	他们	来了	到	这	城堡	.

于是他们来到了城堡。

[ðer; ðər] - [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

There	Yosalinde	was	awaiting	him	.
那里	-	曾是	等待中	他	.

约莎琳德在那里等着他。

[jet] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['griːtɪŋ] , [ðə; ði][gɜːrl] ,

Yet	after	the	first	greeting	,	the	girl	,
然而	后	这	第一的	问候	,	这	女孩	,

然而，在第一次问候之后，女孩

[huːz] ['juːʒuəl][kən'teɪdʒən][ʌv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [geɪ] ['spɪrɪts] ['kærid] [ðə; ði] [juːθ] ,

whose	usual	contagion	of	high	and	gay	spirits	carried	the	youth	,
谁	通常	传染	的	高的	和	同性恋	烈酒	携带	这	青年	,

他们平日里那种高昂欢快的情绪感染了整个青年群体。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['soʊbər]['maɪndɪd] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]

who	**was**	**inclined**	**to**	**be**	**more**	**sober**	**minded**	**,**	**along**	**with**	**her**	**,**	**fell**	**into**	**a**
WHO	曾是	倾斜	到	是	更多的	清醒	有思想	,	沿着	和	她	,	跌倒	进入	一个

[braʊn] ['stʌdi] .

brown	**study**	**.**
棕色的	学习	.

和她一样性格比较冷静的人，也陷入了对棕色的研究中。

[nɔːr] [wʊd] [ʃiː; ʃi]['lɪs(ə)n][ɔːr] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [fɔːrθ] ['ɪntuː] ['laɪtər]

Nor	**would**	**she**	**listen**	**or**	**attend**	**to**	**his**	**attempts**	**to**	**bring**	**her**	**forth**	**into**	**lighter**
也不	会	她	听	或者	出席	到	他的	尝试	到	带来	她	前进	进入	打火机

[muːd] .

mood	**.**
情绪	.

她既不听从他试图让她心情轻松起来的努力，也不予理睬。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vekst] [ænd; ənd] ['nɛtəld] , [wɪð'druː] ['fiːlɪŋ] [hɜːrt][ænd; ənd] ['gluːmi] .

So	**the**	**boy**	**,**	**a**	**little**	**vexed**	**and**	**nettled**	**,**	**withdrew**	**feeling**	**hurt**	**and**	**gloomy**	**.**
所以	这	男生	,	一个	小的	烦恼	和	荨麻	,	退出	感觉	伤害	和	阴沉	.

于是，男孩有些恼怒和生气，伤心又沮丧地退缩了。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [swept] [ə'saɪd] .

But	**all**	**this**	**was**	**soon**	**swept**	**aside**	**.**
但	全部	这	曾是	很快	扫荡	旁边	.

但这一切很快就被抛诸脑后了。

[fɔːr; fər] - [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] .

For	**Yosalinde**	**came**	**to**	**him**	**and**	**in**	**her**	**eyes**	**was**	**a**	**great**	**light**	**.**
为了	-	来了	到	他	和	在	她	眼睛	曾是	一个	伟大的	光	.

约莎琳德来到他身边，她的眼中闪烁着耀眼的光芒。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['ælən] .

"	**Listen**	**to**	**me**	**,**	**Allan**	**.**
"	听	到	我	,	艾伦	.

“听我说，艾伦。”

[aɪ][hæd; həd][maɪnd] [meɪd] [ʌp][æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ][bʌt; bət][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd]

I	**had**	**mind**	**made**	**up**	**at**	**first**	**that**	**I**	**would**	**not**	**tell**	**you**	**but**	**have**	**decided**
我	有	头脑	制成	向上	在	第一的	那	我	会	不是	告诉	你	但	有	决定

['ʌðərwaɪz] .

otherwise	**.**
否则	.

我一开始就决定不告诉你，但现在我改变主意了。

[aɪ] [tuː] , [hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .

I	**too**	**,**	**have**	**dreamed**	**of**	**the**	**Holy**	**Grail**	**.**
我	也	,	有	梦见	的	这	圣	圣杯	.

我也曾梦见过圣杯。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ] , [ə; eɪ][gɜːrl] , [ʃʊd; ʃəd] [soʊ][duː] ?

Does	**it**	**not**	**seem**	**strange**	**that**	**I**	**,**	**a**	**girl**	**,**	**should**	**so**	**do**	**?**
做	它	不是	似乎	奇怪的	那	我	,	一个	女孩	,	应该	所以	做	?

我，一个女孩，这样做难道不奇怪吗?

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

"	**The**	**boy**	**nodded**	**but**	**remained**	**quiet**	**waiting**	**for**	**her**	**to**	**continue**	**.**
"	这	男生	点头	但	剩余	安静的	等待	为了	她	到	继续	.

男孩点了点头，但保持沉默，等着她继续说下去。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][tuː; tə] [suːn] [pɑːrt] , ['ælən] .

"	**You**	**and**	**I**	**are**	**to**	**soon**	**part**	**,**	**Allan**	**.**
"	你	和	我	是	到	很快	部分	,	艾伦	.

“艾伦，你我很快就要分别了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːnventˌkɑːnvənt] [wer] [aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [maɪ][maɪnd] [ˌɔːltə'geðər]

I	am	to	go	to	a	convent	where	I	can	bring	my	mind	altogether
我	是	到	去	到	一个	修道院	在哪里	我	能	带来	我的	头脑	共

[tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] .

to	the	spiritual	.
到	这	精神	.

我要去修道院，在那里我可以全心全意地投入到精神生活中。

[aɪ] [driːmd] [ðæt] [wen] [aɪ] [bɪ'keɪm] ['wɜːrði] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [raɪt] [wel] [ɪn][ðə; ði]

I	dreamed	that	when	I	became	worthy	I	was	to	help	you	right	well	in	the
我	梦见	那	什么时候	我	成为	值得	我	曾是	到	帮助	你	正确的	出色地	在	这

['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

finding	of	it	.
寻找	的	它	.

我梦见，当我变得有资格的时候，我就要帮助你找到它。

[ə; eɪ]['spɪrɪt] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [wɪl] [gaɪd] [ˌjuː 'es][bəuθ] .

A	spirit	will	come	to	me	which	will	guide	us	both	.
一个	精神	将要	来	到	我	哪个	将要	指导	我们	两个都	.

将会有一个神灵来到我身边，指引我们两人。

[θɪŋk] , ['ælən] , [ɪf] [ðə; ði] [driːm] [ɪz] [truː] ,

Think	,	Allan	,	if	the	dream	is	true	,
思考	,	艾伦	,	如果	这	梦	是	真的	,

艾伦，想想看，如果梦是真的，

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [greɪl] . "

I	am	to	help	you	and	you	are	to	find	the	Grail	.	"
我	是	到	帮助	你	和	你	是	到	寻找	这	圣杯	.	"

我的使命是帮助你，而你的使命是找到圣杯。

" [soʊ][ðə; ði] [streɪndʒ] [mʌŋk] [toʊld][ˌem 'iː] , - .

"	So	the	strange	monk	told	me	,	Yosalinde	.
"	所以	这	奇怪的	僧	讲述	我	,	-	.

“那个奇怪的僧人就是这样告诉我的，约萨林德。”

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [spoʊk] ,

He	spoke	of	one	who	was	to	help	me	and	she	of	whom	he	spoke	,
他	辐	的	一	WHO	曾是	到	帮助	我	和	她	的	谁	他	辐	,

他提到了一位将要帮助我的人，以及他所说的那位女士。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌðər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .

I	could	not	take	to	be	other	than	you	.
我	可以	不是	拿	到	是	其他	比	你	.

我无法接受成为别人。

[juː; jʊ][ænd; ənd][wʌn] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ən'les] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] [ðæt] ['ʌðər] [ɪz][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

You	and	one	other	and	unless	I	mistake	not	that	other	is	Sir	Launcelot	.
你	和	一	其他	和	除非	我	错误	不是	那	其他	是	先生	兰斯洛特	.

你和另一个人，如果我没记错的话，另一个人就是兰斯洛特爵士。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hɜːrts] ,

But	it	hurts	,
但	它	疼痛	,

但很痛。

[ðɪs] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

this	thought	that	you	and	I	will	not	see	each	other	for	the	long	time	you	are
这	想法	那	你	和	我	将要	不是	看	每个	其他	为了	这	长的	时间	你	是

[ɪn][ðə; ði]['kɑːnventˌkɑːnvənt] . "

in	the	convent	.	"
在	这	修道院	.	"

想到你待在修道院的这段时间里，我们可能很久都见不到面了，我就觉得很遗憾。

" [bʌt; bət] , [dɪr] ['ælən] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] [ðæt] [taɪm] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] .

"	But	,	dear	Allan	,	there	is	always	that	time	beyond	that	.
"	但	,	亲爱的	艾伦	,	那里	是	总是	那	时间	超过	那	.

“但是，亲爱的艾伦，总会有更美好的未来。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðæt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?

It	is	wonderful	to	look	forward	to	that	,	is	it	not	?
它	是	精彩的	到	看	向前	到	那	,	是	它	不是	?

期待那一天真是太好了，不是吗?

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'sent] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sloʊli] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt]

"	The	boy	nodded	in	assent	,	a	little	slowly	,	as	if	he	were	realizing	that
"	这	男生	点头	在	同意	,	一个	小的	缓慢地	,	作为	如果	他	是	意识到	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] .

it	was	so	.
它	曾是	所以	.

男孩点头表示同意，动作有些缓慢，仿佛他意识到事实的确如此。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [gruː] [ðæt] - [wʌz; wəz][tuː; tə]

He	looked	at	the	girl	now	and	the	feeling	grew	that	Yosalinde	was	to
他	看起来	在	这	女孩	现在	和	这	感觉	生长	那	-	曾是	到

[biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm]['ɑːnwərd] .

be	the	one	who	would	lead	him	onward	.
是	这	一	WHO	会	带领	他	向前	.

他看着眼前的女孩，心中越来越强烈地感觉到，约萨琳德将会是引领他前进的人。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [hɜːr; hər] [faɪn] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪtfɔːlz]

Even	now	,	her	fine	spirit	was	helping	him	to	cross	the	first	of	the	pitfalls
甚至	现在	,	她	美好的	精神	曾是	帮助	他	到	叉	这	第一的	的	这	陷阱

.

:

.

即使到了现在，她美好的精神依然在帮助他跨越第一个难关。

[ðə; ði] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [rʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['lædər] [ʌv; əv] ['wɜːrðinəs] .

The	wish	for	the	girl	was	the	first	rung	on	the	high	ladder	of	worthiness	.
这	希望	为了	这	女孩	曾是	这	第一的	梯子	在	这	高的	梯子	的	价值	.

对女孩的祝福是通往价值的第一步。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .

In	the	late	afternoon	the	boy	returned	to	the	court	.
在	这	晚的	下午	这	男生	返回	到	这	法庭	.

傍晚时分，男孩回到了法庭。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Of	a	truth	he	had	almost	forgotten	that	this	was	the	day	for	the
的	一个	真相	他	有	几乎	被遗忘的	那	这	曾是	这	天	为了	这

['kɪtʃɪn] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːrθ] .

kitchen	boy	to	come	forth	.
厨房	男生	到	来	前进	.

事实上，他几乎忘记了今天是厨房小弟上台的日子。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] , [wʌt] [wɪð; wɪθ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ðæt] [mʌst; məst]

Nor	did	he	,	what	with	thinking	of	Yosalinde	and	his	mission	that	must
也不	做过	他	,	什么	和	思维	的	-	和	他的	使命	那	必须

[suːn] [biː; bi] ,

soon	be	,
很快	是	,

他也没有心思去想约莎琳德和他即将执行的任务。

[rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [rɪ'tɜːrnd] .

remember	it	until	he	had	almost	returned	.
记住	它	直到	他	有	几乎	返回	.

直到他快要回来的时候才想起来。

" [kʌm] ['wɔːkər] , [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [heɪst] , [fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [noʊ] [ðə; ði] [nuːz] .

"	Come	Walker	,	let	us	make	haste	,	for	I	would	know	the	news	.
"	来	沃克	,	让	我们	制作	匆忙	,	为了	我	会	知道	这	消息	.

“沃克，我们快点走吧，因为我想知道消息。”

" [soʊ] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪts] ['meni] ['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] ['ælən]

"	So	they	hurried	and	had	not	been	inside	the	gates	many	moments	before	Allan
"	所以	他们	慌忙	和	有	不是	到过	里面	这	大门	许多	时刻	前	艾伦

[hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] .

had	found	out	.
有	成立	出去	.

于是他们匆匆赶路，还没进大门没多久，艾伦就发现了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʌðər]

But	it	was	only	when	he	came	to	Sir	Launcelot	that	he	heard	the	other
但	它	曾是	仅有的	什么时候	他	来了	到	先生	兰斯洛特	那	他	听到	这	其他

[nuːz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɑːn] [əd'vɛntʃərz] [wei] .

news	that	he	could	go	forth	with	the	other	two	on	adventure's	way	.
消息	那	他	可以	去	前进	和	这	其他	二	在	冒险的	方式	.

但直到他找到兰斯洛特爵士，才听到另一个消息：他可以和另外两人一起踏上冒险之路。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [huː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [jʌŋ] [fɔːr; fər]

He	was	glad	that	he	could	go	with	these	two	who	were	also	young	for
他	曾是	高兴的	那	他	可以	去	和	这些	二	WHO	是	还	年轻的	为了

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪm'self] [əd'ventʃər] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['redɪli] .

he	could	himself	adventure	so	much	the	more	readily	.
他	可以	他自己	冒险	所以	很多	这	更多的	容易	.

他很高兴能和这两个同样年轻的人一起去，因为这样他自己也能更容易地去冒险。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'bæʃt] [tuː; tə][duː][soʊ][wɪð; wɪθ] [naɪts] [sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔːrd][ɔːr]

He	would	have	been	abashed	to	do	so	with	knights	such	as	his	own	lord	or
他	会	有	到过	羞愧	到	做	所以	和	骑士	这样的	作为	他的	自己的	主	或者

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd][sɜːr] [gə'weɪn] .

Sir	Launcelot	and	Sir	Gawaine	.
先生	兰斯洛特	和	先生	高文	.

如果是像他自己的领主、兰斯洛特爵士和高文爵士这样的骑士，他肯定会不好意思这么做。

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [suːn] ['æftər] .

Sir	Launcelot	found	the	boy	soon	after	.
先生	兰斯洛特	成立	这	男生	很快	后	.

兰斯洛特爵士很快找到了这个男孩。

" [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,

"	When	you	return	,	and	I	think	it	will	not	be	for	more	than	a	year	,
"	什么时候	你	返回	,	和	我	思考	它	将要	不是	是	为了	更多的	比	一个	年	,

“当你回来的时候，我想应该不会超过一年，”

['meihæp] , [tuː] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [dʌb] [juː; jʊ] [naɪt] , [soʊ][aɪ] [θɪŋk] .

mayhap	,	two	,	the	King	will	dub	you	knight	,	so	I	think	.
或许	,	二	,	这	国王	将要	配音	你	骑士	,	所以	我	思考	.

或许，第二点，国王会册封你为骑士，我是这么想的。

[rɪ'membər] ['ælən] , [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrði] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'hed] [ænd; ənd] [rɪ'membər] , [tuː] ,

Remember	Allan	,	to	be	worthy	for	the	things	ahead	and	remember	,	too	,
记住	艾伦	,	到	是	值得	为了	这	事物	前方	和	记住	,	也	,

记住艾伦，为了不辜负未来的挑战，也请记住这一点。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [bek] [ænd; ənd] [kɔːl] , [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː] ,

that	I	am	at	beck	and	call	,	if	you	need	me	,
那	我	是	在	贝克	和	称呼	,	如果	你	需要	我	,

如果你需要我，我随时听候差遣。

[ɪf] [soʊ][biː; bi][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌem 'iː] .

if	so	be	you	can	find	me	.
如果	所以	是	你	能	寻找	我	.

如果是这样的话，你可以找到我。

" [ðɪs] ['dʒɜːrni] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [greɪt] [test] .

"	This	journey	will	be	the	great	test	.
"	这	旅行	将要	是	这	伟大的	测试	.

“这段旅程将是一次巨大的考验。”

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [pruːv] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] .

I	pray	that	you	return	and	prove	what	I	think	you	will	be	.
我	祈祷	那	你	返回	和	证明	什么	我	思考	你	将要	是	.

我祈祷你能回来，证明我所认为的你会成为什么样的人。

[sɜːr] ['pəːsivəl] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [hæz; həz]['ɑːrmər] , [sɔːrd] , [læns] [ænd; ənd] [spɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Sir	Percival	,	I	understand	has	armor	,	sword	,	lance	and	spear	for	you	.
先生	珀西瓦尔	,	我	理解	有	盔甲	,	剑	,	槊	和	矛	为了	你	.

据我所知，珀西瓦尔爵士有盔甲、剑、长矛和标枪供您使用。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ʃiːld] .

I	shall	furnish	you	with	shield	.
我	将	提供	你	和	盾	.

我将给你一面盾牌。

[soʊ][goʊ][juː; jʊ][jʊr; jər] [wei] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [naɪts] [huː] [wɪl] [biː; bi]

So	go	you	your	way	and	remember	that	there	are	few	knights	who	will	be
所以	去	你	你的	方式	和	记住	那	那里	是	很少	骑士	WHO	将要	是

[faʊnd] ['staʊtər] [ɔːr] [mɔːr] ['skɪlf(ə)l] [ðæn; ðən] ['^æreθ] .

found	stouter	or	more	skillful	than	Gareth	.
成立	更粗壮	或者	更多的	熟练	比	加雷斯	.

所以，走你的路吧，记住，很少有骑士能比加雷斯更强壮、更技艺高超。

" ['ælən] [faʊnd] ['^æreθ] [suːn] [ˌðer'æftər] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][goʊ]

"	Allan	found	Gareth	soon	thereafter	and	thanked	him	for	letting	him	go
"	艾伦	成立	加雷斯	很快	此后	和	谢谢	他	为了	出租	他	去

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

“艾伦随后找到了加雷斯，并感谢他让自己和他一起走。”

[ðen] [dɪd][ðə; ði] [θriː] , [sɜːr] ['^æreθ] , - [lə] [nwɑːr] [ænd; ənd] ['ælən] [plæn][fɔːr; fər] ['meni] [θɪŋz] .

Then	did	the	three	,	Sir	Gareth	,	Breunor	le	Noire	and	Allan	plan	for	many	things	.
然后	做过	这	三	,	先生	加雷斯	,	-	勒	黑色电影	和	艾伦	计划	为了	许多	事物	.

然后，加雷斯爵士、布鲁诺·勒·诺瓦尔和艾伦三人制定了许多计划。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [juːθ] ['reɪst] [ɪn][ðer; ðər] [veɪnz] ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [plænd] .

The	blood	of	youth	raced	in	their	veins	even	as	they	planned	.
这	血	的	青年	比赛	在	他们的	静脉	甚至	作为	他们	计划	.

即使在制定计划时，他们血管里也流淌着青春的血液。

['meni] [θɪŋz] [wʊd] [ðeɪ] [duː] .

Many	things	would	they	do	.
许多	事物	会	他们	做	.

他们会做很多事。

['brɪt(ə)n] [wʊd] [hɪr] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] , [soʊ] [ðeɪ] [hoʊpt] .

Britain	**would**	**hear**	**of**	**these**	**three**	**,**	**so**	**they**	**hoped**	**.**
英国	会	听到	的	这些	三	,	所以	他们	希望	.

他们希望英国会听说这三个人的事迹。

[ə; eɪ] ['gʊdli] ['triːoʊ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , [ðeɪ] [meɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [fɔːrθ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

A	**goodly**	**trio**	**,**	**of**	**a**	**truth**	**,**	**they**	**made**	**as**	**they**	**rode**	**forth**	**the**	**next**	**day**	**,**
一个	很好	三人组	,	的	一个	真相	,	他们	制成	作为	他们	骑	前进	这	下一个	天	,

的确，他们三人组成了一个不错的组合，第二天骑马出发时，他们就是这么想的。

[ðə; ði] [meɪd] ['lainət] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['oʊnli] ['wɔːkər] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

the	**maid**	**Linet**	**with**	**them**	**,**	**and**	**only**	**Walker**	**following**	**behind**	**.**
这	女佣	莉内特	和	他们	,	和	仅有的	沃克	下列的	在后面	.

女仆莉内特和他们在一起，只有沃克跟在后面。

[θriː] [moʊst] ['wɜːrʃɪpfl] [naɪts] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði]

Three	**most**	**worshipful**	**knights**	**watched**	**them**	**as**	**they**	**made**	**their**	**way**	**down**	**the**
三	最多	崇拜的	骑士	观看	他们	作为	他们	制成	他们的	方式	向下	这

[lɔːŋ] [roʊd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] .

long	**road**	**and**	**disappeared**	**from**	**view**	**.**
长的	路	和	消失	从	看法	.

三位最虔诚的骑士注视着他们沿着长路走去，消失在视线中。

[pər'hæps] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [tʃæns] [ðæt] [led][ðem; ðəm] [ə'gen] [pæst][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][sɜːr]

Perhaps	**,**	**too**	**,**	**it**	**was**	**only**	**chance**	**that**	**led**	**them**	**again**	**past**	**the**	**castle**	**of**	**Sir**
也许	,	也	,	它	曾是	仅有的	机会	那	引领	他们	再次	过去的	这	城堡	的	先生

['pəːsivəl] .

Percival	**.**
珀西瓦尔	.

或许，让他们再次路过珀西瓦尔爵士的城堡，也只是偶然。

[ðer; ðər] ['ælən] [meɪd] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [seɪm] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər]

There	**Allan**	**made**	**point**	**to**	**enter**	**the**	**same**	**promising**	**to**	**catch**	**up**	**with**	**the**	**others**
那里	艾伦	制成	观点	到	进入	这	相同的	有前途	到	抓住	向上	和	这	其他的

[æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .

as	**they**	**continued**	**on**	**their**	**way**	**.**
作为	他们	持续	在	他们的	方式	.

艾伦特意走了进去，承诺会赶上其他人继续前进。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [steɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [fjuː] ['moʊmənts]

Nor	**could**	**he**	**stay**	**more**	**than**	**but**	**a**	**few**	**moments**	**but**	**in**	**those**	**few**	**moments**
也不	可以	他	停留	更多的	比	但	一个	很少	时刻	但	在	那些	很少	时刻

[hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ɔːl][tuː; tə] - .

he	**had**	**told**	**all**	**to**	**Yosalinde**	**.**
他	有	讲述	全部	到	-	.

他只能停留片刻，但在这短短的几分钟里，他把一切都告诉了约莎琳德。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

She	**,**	**too**	**,**	**watched**	**him**	**,**	**as**	**he**	**hastened**	**to**	**join**	**the**	**others**	**.**
她	,	也	,	观看	他	,	作为	他	加快	到	加入	这	其他的	.

她也看着他，只见他匆匆赶去和其他人会合。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]

Long	**before**	**he**	**returned**	**she**	**had**	**entered**	**the**	**convent**	**in**	**accordance**	**with**
长的	前	他	返回	她	有	进入	这	修道院	在	根据	和

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] .

the	**plan**	**of**	**her**	**mother**	**and**	**brother**	**.**
这	计划	的	她	母亲	和	兄弟	.

在他回来之前很久，她就按照母亲和哥哥的计划进入了修道院。

[jet] , [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

Yet	,	in	the	heart	of	each	of	them	was	only	the	thought	of	the	future	,
然而	,	在	这	心	的	每个	的	他们	曾是	仅有的	这	想法	的	这	未来	,

然而，在他们每个人的内心深处，只有对未来的憧憬。

[ðer; ðər] [hoʊps] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [ə'weɪ] .

their	hopes	were	in	the	far	away	.
他们的	希望	是	在	这	远的	离开	.

他们的希望寄托在遥远的地方。

['tʃæptər] ['twenti]

CHAPTER TWENTY

章 二十

第二十章

['^æreθ] ['bætlz] [sɜːr]['braɪən]

Gareth	Battles	Sir	Brian
加雷斯	战斗	先生	布莱恩

加雷斯·巴特尔斯·布莱恩爵士

[breɪv] [ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

Brave	and	adventurous	were	the	days	that	followed	.
勇敢的	和	冒险的	是	这	天	那	随后	.

接下来的日子充满了勇敢和冒险。

['meni] [deɪz] [ðeɪ] ['dʒɜːniːd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

Many	days	they	journeyed	to	the	north	.
许多	天	他们	旅程	到	这	北	.

他们向北跋涉了许多天。

['iːgər] [wʌz; wəz][sɜːr] ['^æreθ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [deɪm] ['laɪənɪs] [ænd; ənd]

Eager	was	Sir	Gareth	to	reach	the	castle	of	the	fair	Dame	Lyoness	and
渴望的	曾是	先生	加雷斯	到	抵达	这	城堡	的	这	公平的	贵妇人	女狮	和

[tuː; tə] [teɪk] ['ɪʃuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [lɔːnz] ,

to	take	issue	with	the	Knight	of	the	Red	Lawns	,
到	拿	问题	和	这	骑士	的	这	红色的	草坪	,

加雷斯爵士急切地想要抵达美丽的莱昂内斯夫人的城堡，与红草坪骑士一决高下。

[hɜːr; hər] [ə'presər] .

her	oppressor	.
她	压迫者	.

她的压迫者。

" [jet] , [gʊd] [naɪt] , " [sed] [ðə; ði] [fer] ['leɪdi] ['lainət] .

"	Yet	,	good	knight	,	"	said	the	fair	Lady	Linet	.
"	然而	,	好的	骑士	,	"	说	这	公平的	女士	莉内特	.

“然而，好骑士，”美丽的莉内特夫人说道。

" [nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [roʊd] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	Not	an	easy	road	will	you	find	it	.
"	不是	一个	简单的	路	将要	你	寻找	它	.

你会发现，这不是一条容易的路。

[ðer; ðər][duː][biː; bi] ['meni] [breɪv] [naɪts] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɑːn] [ðɪs] [roʊd] [huː] [wɪl] [siːk] [tuː; tə][dʒaʊst]

There	do	be	many	brave	knights	you	will	find	on	this	road	who	will	seek	to	joust
那里	做	是	许多	勇敢的	骑士	你	将要	寻找	在	这	路	WHO	将要	寻找	到	比武

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

这条路上你会遇到许多勇敢的骑士，他们会想要与你比武。

['meni] [breɪv] [naɪts] [huː] [siːk] [əd'ventʃər] [æz; əz][duː][juː; jʊ] . "

Many	brave	knights	who	seek	adventure	as	do	you	.	"
许多	勇敢的	骑士	WHO	寻找	冒险	作为	做	你	.	"

许多勇敢的骑士和你一样，都渴望冒险。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] , [ðen] [wʊd] [ðə; ði] [wei] [biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn'diːd] .

"	If	it	were	not	so	,	then	would	the	way	be	long	indeed	.
"	如果	它	是	不是	所以	,	然后	会	这	方式	是	长的	的确	.

“如果不是这样，那这条路岂不是会非常漫长吗？”

[meɪ] [sʌtʃ] [əd'ventʃər] [kʌm] [raɪt] [suːn] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['welkəm] [ˌaɪ 'tiː] .

May	such	adventure	come	right	soon	,	we	shall	welcome	it	.
可能	这样的	冒险	来	正确的	很快	,	我们	将	欢迎	它	.

希望这样的冒险之旅早日到来，我们热烈欢迎。

" [soʊ] [spoʊk] ['^æreθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] ['ekəud] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .

"	So	spoke	Gareth	and	his	two	friends	echoed	his	words	.
"	所以	辐	加雷斯	和	他的	二	朋友们	回声	他的	字	.

加雷斯说完，他的两个朋友也附和着他的话。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] .

Yet	it	was	not	until	the	second	day	that	their	wish	was	fulfilled	.
然而	它	曾是	不是	直到	这	第二	天	那	他们的	希望	曾是	已完成	.

然而，直到第二天，他们的愿望才得以实现。

[fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] ['fɔːrwərd] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [greɪt] [heɪst] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

For	as	they	rode	forward	there	came	a	man	in	great	haste	toward	them	.
为了	作为	他们	骑	向前	那里	来了	一个	男人	在	伟大的	匆忙	朝向	他们	.

他们骑马向前走的时候，看到一个人急匆匆地朝他们走来。

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][glæd][kraɪ][ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

He	further	increased	his	pace	and	gave	a	glad	cry	of	relief	.
他	更远	增加	他的	步伐	和	给予	一个	高兴的	哭	的	宽慰	.

他加快了脚步，并发出了一声如释重负的欢呼。

[sed] ['ælən] , [huː] [wʌz; wəz] ['fɔːrmoʊst] , " [wʌt] [eɪlz] [juː; jʊ] .

Said	Allan	,	who	was	foremost	,	"	What	ails	you	.
说	艾伦	,	WHO	曾是	首先	,	"	什么	疾病	你	.

艾伦站在最前面，问道：“你有什么病？”

[waɪ] [jʊr; jər] [heɪst] ? "

Why	your	haste	?	"
为什么	你的	匆忙	?	"

你为何如此急切?

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [θiːvz] [huː] [hæv; həv] [en'træpt] [maɪ]['mæstər] .

"	I	have	just	escaped	from	some	thieves	who	have	entrapped	my	master	.
"	我	有	只是	逃脱	从	一些	窃贼	WHO	有	被困	我的	掌握	.

“我刚刚从几个强盗手中逃脱，他们困住了我的主人。”

[ðeɪ] ['nʌmbər] [sɪks][ænd; ənd] [fɪrs] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] [dɪd] [ðeɪ] [siːm] .

They	number	six	and	fierce	and	sturdy	did	they	seem	.
他们	数字	六	和	凶猛的	和	结实的	做过	他们	似乎	.

他们共有六人，看起来凶猛而强壮。

[aɪ] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər][eɪd] , [gʊd] ['mæstərz] , [fɔːr; fər][maɪ]['mæstər][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [naɪt] [huː] [hæz; həz]

I	beseech	your	aid	,	good	masters	,	for	my	master	is	a	brave	knight	who	has
我	恳求	你的	援助	,	好的	大师	,	为了	我的	掌握	是	一个	勇敢的	骑士	WHO	有

['sʌfərd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

suffered	misfortune	.
遭受	不幸	.

恳请各位仁慈的主人伸出援手，因为我的主人是一位勇敢的骑士，却遭遇了不幸。

" [soʊ] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [θriː] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [lʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	So	then	did	the	three	,	undecided	for	the	moment	,	look	to	each	other	.
"	所以	然后	做过	这	三	,	未决定	为了	这	片刻	,	看	到	每个	其他	.

于是，这三个一时拿不定主意的人互相看了看。

[ʌn'tɪl] - [lə] [nwɑːr] [ɪk'skleɪmd] .

Until	Breunor	le	Noire	exclaimed	.
直到	-	勒	黑色电影	惊呼	.

直到布鲁诺·勒·诺尔惊呼道。

" [let] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðɪs] ['naɪts] [eɪd][æt; ət] [wʌns] .

"	Let	us	to	this	knight's	aid	at	once	.
"	让	我们	到	这	骑士的	援助	在	一次	.

让我们立刻去援助这位骑士。

" [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,

"	The	same	thought	being	in	the	mind	of	the	other	two	,
"	这	相同的	想法	存在	在	这	头脑	的	这	其他	二	,

“另外两人心中也怀着同样的想法，”

[ðeɪ] ['bɛgd] [ðə; ði] ['leɪdi] ['laɪnət][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðɪs] ,

they	begged	the	Lady	Linet	to	await	them	and	hurried	forward	to	this	,
他们	乞求	这	女士	莉内特	到	等待	他们	和	慌忙	向前	到	这	,

[ðer; ðər][fɜːrst] [əd'ventʃər] .

their	first	adventure	.
他们的	第一的	冒险	.

他们恳求莉内特夫人等他们，然后匆匆踏上了他们的第一次冒险之旅。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ʌn'noʊɪŋli] , [hæd; həd][ˌmɪs'led][ðem; ðəm] .

But	the	man	who	came	to	them	,	unknowingly	,	had	misled	them	.
但	这	男人	WHO	来了	到	他们	,	不知不觉地	,	有	被误导	他们	.

但前来拜访他们的那个人，却在不知不觉中误导了他们。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ['nʌmbərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks][æz; əz] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .

For	the	outlaws	numbered	more	than	six	as	they	soon	found	out	.
为了	这	亡命之徒	编号	更多的	比	六	作为	他们	很快	成立	出去	.

他们很快发现，这些不法之徒的人数远不止六个。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [del] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θiːvz] [wɜːr; wər] [lɑːdʒd] ,

So	that	when	they	came	to	the	dell	in	which	the	thieves	were	lodged	,
所以	那	什么时候	他们	来了	到	这	戴尔	在	哪个	这	窃贼	是	已提交	,

所以当他们来到盗贼们藏身的山谷时，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['wɔːkər] , [ðer; ðər] [keɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] ['oʊvər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['rʌfiːənz] ,

the	three	of	them	together	with	Walker	,	there	came	forth	to	oppose	them	over	a	dozen	ruffians	,
这	三	的	他们	一起	和	沃克	,	那里	来了	前进	到	反对	他们	超过	一个	打	恶棍	,

他们三人与沃克一起出来对抗十几名恶棍。

[iːtʃ] ['kæriɪŋ] ['iːðər] [klʌb] [ɔːr] [meɪs] [ɔːr] [spɪr] .

each	carrying	either	club	or	mace	or	spear	.
每个	携带	任何一个	俱乐部或者		锤	或者	矛	.

每人携带棍棒、权杖或长矛。

[naʊ] [dɪd][ðə; ði] [θriː] [gɪv] [pruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər]['met(ə)l] .

Now	did	the	three	give	proof	of	their	mettle	.
现在	做过	这	三	给	证明	的	他们的	气概	.

现在，这三人是否证明了自己的实力?

['wɔːkər] , [tuː] ,
Walker , too ,
沃克 , 也 ,

沃克也是。

[wiːldid] [ə; eɪ] ['maɪti] [meɪs] [ðæt] [speld] [ʃʊr] [deθ] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [θiːvz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]
wielded a mighty mace that spelled sure death on any of the thieves whom it
挥舞 一个 强大的 锤 那 拼写 当然 死亡 在 任何 的 这 窃贼 谁 它
[riːtʃt] .
reached .
达到 .

他挥舞着一把威力巨大的狼牙棒，任何被它碰到的盗贼都必死无疑。

[raɪt] ['skɪlfəlɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vetərənz] , [dɪd] [ðeɪ] [hoʊld][ðer; ðər] [pleɪs] .
Right skillfully , as if they were veterans , did they hold their place .
正确的 巧妙地 , 作为 如果 他们 是 退伍军人 , 做过 他们 抓住 他们的 地方 .

他们身手敏捷，就像老手一样，稳稳地守住了自己的位置。

[raɪt] [wel] , [ðeɪ] [wɪd'stʊd] [ðə; ðiː] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['aʊtlɔːz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [prest]
Right well , they withstood the onslaught of the outlaws and even pressed
正确的 出色地 , 他们 经受住了考验 这 猛攻 的 这 亡命之徒 和 甚至 按下
[ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [dɪ'fens] .
them back in defense .
他们 后退 在 防御 .

没错，他们顶住了不法之徒的猛攻，甚至在防御中将他们击退。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðiː][foʊ][hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [fliː]
A number of the foe had fallen and others uncertain made as if to flee
一个 数字 的 这 敌人 有 倒下 和 其他的 不确定 制成 作为 如果 到 逃跑
.
:
.

一些敌军已经倒下，另一些则犹豫不决，装作要逃跑的样子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][fɑːr] , [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['kɑːŋkərərz] , ['maʊntɪd] , [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] .
But they could not go far , for the conquerers , mounted , overtook them .
但 他们 可以 不是 去 远的 , 为了 这 征服者 , 安装 , 超越 他们 .

但他们没能走远，因为征服者们骑马追上了他们。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn][wɪð; wɪθ]
So that there was nothing left for them to do but to turn with
所以 那 那里 曾是 没有什么 左边 为了 他们 到 做 但 到 转动 和
[ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [læst] [stænd] .
their backs to a nearby wall and make a last stand .
他们的 背部 到 一个 附近 墙 和 制作 一个 最后的 站立 .

因此，他们别无选择，只能背靠着附近的墙壁，做最后的抵抗。

[naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rʌfiːənz] [left] [ænd; ənd] [ðiːz] [θruː] [ðer; ðər][ɑːrmz]
Now there were but four of these ruffians left and these threw their arms
现在 那里 是 但 四 的 这些 恶棍 左边 和 这些 扔 他们的 武器
[frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['mɜːrsi] .
from them and pleaded mercy .
从 他们 和 恳求 怜悯 .

现在只剩下四个恶棍了，他们扔掉武器，乞求饶命。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [jʊθs] [tʊk] [hiːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pliː] [ænd; ənd] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
And our youths took heed of their plea and permitted them to escape
和 我们的 青年 采取 注意 的 他们的 恳求 和 允许 他们 到 逃脱
.
:
.

我们的青年听从了他们的请求，允许他们逃脱。

[ðeɪ] [meɪd] ['reskjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [naɪt] [huː] ['mɑːv(ə)l] [mʌtʃ] , ['æftər][hɪz; ɪz][fɜːrst]

They	made	rescue	of	the	imprisoned	knight	who	marveled	much	,	after	his	first
他们	制成	救援	的	这	被监禁	骑士	WHO	惊叹	很多	,	后	他的	第一的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] ,

expression	of	gratitude	,
表达	的	感激	,

他们救出了被囚禁的骑士，骑士在第一次表达感激之情后，感到非常惊讶。

[haʊ] [soʊ] ['juːθfl] [ə; eɪ]['triːoʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aʊtlɔːz] .

how	so	youthful	a	trio	could	have	overcome	the	large	number	of	outlaws	.
如何	所以	青春	一个	三人组	可以	有	克服	这	大的	数字	的	亡命之徒	.

如此年轻的三人组是如何战胜众多不法之徒的?

[ðen] [dɪd][hiː; hi] [gɪv] ['fɜːrðər] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['bɛgd] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Then	did	he	give	further	proof	of	his	appreciation	in	that	he	begged	of	them
然后	做过	他	给	更远	证明	的	他的	欣赏	在	那	他	乞求	的	他们

[ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ðer; ðər][ə'boʊd][fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm]

that	they	make	his	home	their	abode	for	that	night	and	he	promised	them
那	他们	制作	他的	家	他们的	住所	为了	那	夜晚	和	他	承诺	他们

[fuːd] [ɪn] ['plenti] [ænd; ənd] ['gʊdli] ['lɑːdʒɪŋ] .

food	in	plenty	and	goodly	lodging	.
食物	在	很多	和	很好	住宿	.

然后，他进一步表达了他的感激之情，恳求他们当晚在他家借宿，并承诺提供充足的食物和舒适的住处。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə] [ək'sept] [ðeɪ] [fɜːrst] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Though	they	were	of	mind	to	accept	they	first	besought	the	wishes	of	the
尽管	他们	是	的	头脑	到	接受	他们	第一的	恳求	这	愿望	的	这

['leɪdi] ['laɪnət][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ,

Lady	Linet	and	she	,
女士	莉内特	和	她	,

虽然他们打算接受，但他们首先征求了莉内特夫人的意愿，而她，

[ðeɪ] [faʊnd] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'poʊzd] [ˌðer'tuː] .

they	found	,	was	not	opposed	thereto	.
他们	成立	,	曾是	不是	反对	到	.

他们发现，他并不反对。

[raɪt] [wel] [dɪd] [ðeɪ] [sʌp] [ðen] [ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] [faɪnd] ['kʌmfərt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪər]

Right	well	did	they	sup	then	and	made	themselves	find	comfort	before	the	great	fire
正确的	出色地	做过	他们	上	然后	和	制成	他们自己	寻找	舒适	前	这	伟大的	火

[wɪtʃ] [bleizd] ['merəli] .

which	blazed	merrily	.
哪个	燃烧的	兴高采烈地	.

他们吃饱喝足后，便来到熊熊燃烧的大火旁取暖。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [went] [baɪ] ,

As	the	night	went	by	,
作为	这	夜晚	去	经过	,

夜色渐深，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər][hoʊst] [fʊl] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [deɪz] [gɔːn]

they	talked	of	many	things	and	found	their	host	full	of	tales	of	days	gone
他们	谈话	的	许多	事物	和	成立	他们的	主持人	满的	的	故事	的	天	已消失

[baɪ] .

by	.
经过	.

他们谈了很多事情，发现他们的主人有很多过去的故事。

[ðə; ði][nekst][mɔːrn] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [ə'gen] .

The	next	morn	found	them	on	their	way	again	.
这	下一个	早晨	成立	他们	在	他们的	方式	再次	.

第二天早上，他们再次踏上旅程。

['meni] [deɪz] [ðeɪ] ['dʒɜːniːd] .

Many	days	they	journeyed	.
许多	天	他们	旅程	.

他们跋涉了许多天。

['ʌðər] [əd'ventʃəz] [bɪ'fel] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [ðeɪ] [ə'kredɪtɪd] [ðəm'selvz] [raɪt] [wel] .

Other	adventures	befell	them	and	in	each	they	accredited	themselves	right	well	.
其他	冒险	发生	他们	和	在	每个	他们	认证	他们自己	正确的	出色地	.

他们还经历了其他冒险，在每一次冒险中，他们都表现出色。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] ,

On	one	of	these	days	,
在	一	的	这些	天	,

总有一天，

- [lə] [nwɑːr] [huː] [hæd; həd] ['spiːdɪd] [ə'hed] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊɜ-z] ['dʒɜːrni]

Breunor	le	Noire	who	had	speeded	ahead	so	that	he	was	an	hour's	journey
-	勒	黑色电影	WHO	有	加速	前方	所以	那	他	曾是	一个	小时	旅行

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ][sæd] [əd'ventʃər] .

before	them	had	a	sad	adventure	.
前	他们	有	一个	伤心	冒险	.

布勒诺尔·勒诺尔一路疾驰，比他们早一个小时到达目的地，但他却经历了一场悲惨的冒险。

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi][roʊd][ðer; ðər] [keɪm] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ekwəpɪdʒ] [wɪtʃ] [held] ['meni] [naɪts]

For	as	he	rode	there	came	toward	him	an	equipage	which	held	many	knights
为了	作为	他	骑	那里	来了	朝向	他	一个	装备	哪个	握住	许多	骑士

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][sɜːr]['braɪən][diː][lez] [ailz] .

and	the	leader	of	these	was	none	other	than	Sir	Brian	de	les	Isles	.
和	这	领导者	的	这些	曾是	没有任何	其他	比	先生	布莱恩	德	莱斯	岛屿	.

当他骑马而来时，迎面而来的是一支由许多骑士组成的队伍，而这些骑士的首领不是别人，正是布莱恩·德·莱斯·伊尔斯爵士。

[soʊ][æz; əz][sɜːr]['braɪən] [sɔː] [hɪm; ɪm][hiː; hi][roʊd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

So	as	Sir	Brian	saw	him	he	rode	toward	him	.
所以	作为	先生	布莱恩	锯	他	他	骑	朝向	他	.

于是布莱恩爵士一见到他就骑马朝他走去。

" [ʌv; əv] [wʌt] ['feloʊʃɪp] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [juːθ] ? "

"	Of	what	fellowship	are	you	,	youth	?	"
"	的	什么	奖学金	是	你	,	青年	?	"

青年人，你们属于哪个团体?

" [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθɜ-z] [kɔːrt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [hɪm'self] [huː] [wɪl] [suːn] [meɪk] [ˌem 'iː]

"	Of	King	Arthur's	court	and	it	is	King	Arthur	himself	who	will	soon	make	me
"	的	国王	亚瑟的	法庭	和	它	是	国王	亚瑟	他自己	WHO	将要	很快	制作	我

[hɪz; ɪz] [oʊn] [naɪt] . "

his	own	knight	.	"
他的	自己的	骑士	.	"

“我来自亚瑟王的宫廷，而且亚瑟王本人很快就会册封我为他的骑士。”

" [ɪl] [wɪl] [duː][aɪ] [oʊ] [ðɪs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [hoʊld] ['liːəlti] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Ill	will	do	I	owe	this	king	of	yours	and	all	who	hold	lealty	to	him	.
"	患病的	将要	做	我	欠	这	国王	的	你的	和	全部	WHO	抓住	自由	到	他	.

“我亏欠你们的国王和所有效忠于他的人。”

['ðerfɔːr] [wɪl] [aɪ] [ɪm'prɪzn] [juː; jʊ] .

Therefor	will	I	imprison	you	.
因此	将要	我	监禁	你	.

因此，我将监禁你。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['iːzi] .

"	But	this	they	found	not	quite	so	easy	.
"	但	这	他们	成立	不是	相当	所以	简单的	.

但他们发现这并不那么容易。

[wel] [dɪd] [ðə; ðɪ] [juːθ] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['sʌfərd] [ˌðer'baɪ] .

Well	did	the	youth	oppose	them	,	and	many	of	them	suffered	thereby	.
出色地	做过	这	青年	反对	他们	,	和	许多	的	他们	遭受	从而	.

青年们奋起反抗，结果遭受了许多损失。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]

Until	there	were	those	among	them	who	were	ready	to	believe	that	this	was
直到	那里	是	那些	之中	他们	WHO	是	准备好	到	相信	那	这	曾是

[noʊ] [juːθ] [ɪn] [laɪf] [bʌt; bət] [fiːnd] [ɪn'sted] .

no	youth	in	life	but	fiend	instead	.
不	青年	在	生活	但	恶魔	反而	.

直到他们当中有人开始相信，这并非青春的萌芽，而是魔鬼的化身。

[jet] [dɪd] [hiː; hi] [æt; ət] [læst] [sə'kʌm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['meni] .

Yet	did	he	at	last	succumb	because	their	number	was	so	many	.
然而	做过	他	在	最后的	屈服	因为	他们的	数字	曾是	所以	许多	.

然而，他最终还是屈服了，因为他们的人数实在太多了。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪd] [sɜːr] ['breɪən] [kæst] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['prɪzn] [wer] - [faʊnd] [æz; əz] ['meni]

And	then	did	Sir	Brian	cast	him	into	a	prison	where	Breunor	found	as	many
和	然后	做过	先生	布莱恩	投掷	他	进入	一个	监狱	在哪里	-	成立	作为	许多

[æz; əz] ['θɜːrti] [naɪts] [huː] [wɜːr; wər] ['prizənəz] [ʌv; əv] [sɜːr] ['breɪən] ,

as	thirty	knights	who	were	prisoners	of	Sir	Brian	,
作为	三十	骑士	WHO	是	囚犯	的	先生	布莱恩	,

然后布莱恩爵士把他关进了监狱，布鲁诺在那里发现了多达三十名被布莱恩爵士囚禁的骑士。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [naɪts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [raʊnd] ['teɪbl] .

some	of	these	were	knights	of	the	Round	Table	.
一些	的	这些	是	骑士	的	这	圆形的	桌子	.

其中一些人是圆桌骑士。

[suːn] ['^æreθ] [ænd; ənd] ['ælən] ['spiːdɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] - [lə] [nwɑːr] [ʌv; əv] [huːz]

Soon	Gareth	and	Allan	speeded	their	way	to	overtake	Breunor	le	Noire	of	whose
很快	加雷斯	和	艾伦	加速	他们的	方式	到	超过	-	勒	黑色电影	的	谁

['æbsəns] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndər] .

absence	they	began	to	wonder	.
缺席	他们	开始	到	想知道	.

很快，加雷斯和艾伦加速追上了布鲁诺·勒·诺瓦尔，他们开始纳闷他怎么不见了。

[nɔːr] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [treɪs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ['eniwer] .

Nor	did	they	find	trace	of	him	anywhere	.
也不	做过	他们	寻找	痕迹	的	他	任何地方	.

他们也没有找到他的任何踪迹。

[ʌn'tɪl] ['ælən] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɑːrdʒ] ['kæs(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ,

Until	Allan	suggested	that	they	return	to	the	large	castle	which	they	had	passed	,
直到	艾伦	建议	那	他们	返回	到	这	大的	城堡	哪个	他们	有	通过了	,

直到艾伦提议他们返回之前路过的那座大城堡。

[wer] [treɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɑːmræd] [maɪt] [biː; bi] .

where	trace	of	their	comrade	might	be	.
在哪里	痕迹	的	他们的	同志	可能	是	.

他们寻找同伴可能存在的踪迹。

[soʊ] [ðen] [dɪd] [sɜːr] ['^ereθ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kæs(ə)l] [geɪts] ; ['ælən] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

So	then	did	Sir	Gareth	come	to	the	castle	gates	;	Allan	with	him	.
所以	然后	做过	先生	加雷斯	来	到	这	城堡	大门	;	艾伦	和	他	.

于是，加雷斯爵士来到了城堡大门前；艾伦和他一起。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbekəniŋ] [ðer; ðər] [keɪm] [fɔːrθ] [wʌn][ʌv; əv][sɜːr]['braɪənz] ['hentʃmən] .

To	his	beckoning	there	came	forth	one	of	Sir	Brian's	henchmen	.
到	他的	招手	那里	来了	前进	一	的	先生	布莱恩的	喽啰	.

他招手一挥，布莱恩爵士的一名手下就走了出来。

" [tel] [jʊr; jər]['mæstər] , [sɜːr] ['^æreθ] [weɪts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd] [wʊd] [bɪ'spiːk] [hɪm; ɪm] .

"	Tell	your	master	,	Sir	Gareth	waits	outside	the	gates	and	would	bespeak	him	.
"	告诉	你的	掌握	,	先生	加雷斯	等待	外部	这	大门	和	会	表明	他	.

“告诉你的主人，加雷斯爵士在城门外等候，他想向他禀报。”

" [bʌt; bət] [wen] [sɜːr]['braɪən][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [deɪn] [tuː; tə] ['ænsər] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] ,

"	But	when	Sir	Brian	was	given	the	message	,	he	did	not	deign	to	answer	in	person	,
"	但	什么时候	先生	布莱恩	曾是	给定	这	信息	,	他	做过	不是	设计	到	回答	在	人	,

“但当布莱恩爵士得知此事后，他却不屑亲自回应。”

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [sent] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːl] .

instead	,	he	sent	one	of	his	knights	in	answer	to	the	call	.
反而	,	他	发送	一	的	他的	骑士	在	回答	到	这	称呼	.

相反，他派出了一名骑士响应号召。

" [sɜːr] [naɪt] , " [ə'drest] [sɜːr] ['^æreθ] , " [aɪ] [siːk] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [ðɪs] ['kæs(ə)l] .

"	Sir	Knight	,	"	addressed	Sir	Gareth	,	"	I	seek	the	master	of	this	castle	.
"	先生	骑士	,	"	已解决	先生	加雷斯	,	"	我	寻找	这	掌握	的	这	城堡	.

“骑士大人，”加雷斯爵士说道，“我正在寻找这座城堡的主人。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][hiː; hi] ? "

Are	you	he	?	"
是	你	他	?	"

你是他吗?

" [neɪ] , [bʌt; bət] [ðen] [sɜːr]['breɪən] [diːmz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ænsər] [ɔːl] [kɔːlz] .

"	Nay	,	but	then	Sir	Brian	deems	it	not	fit	for	him	to	answer	all	calls	.
"	不	,	但	然后	先生	布莱恩	认为	它	不是	合身	为了	他	到	回答	全部	呼叫	.

“不，但布莱恩爵士认为他不适合接听所有电话。”

[sʌtʃ] ['bɪznəs] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] ,

Such	business	as	you	may	have	,	I	doubt	not	,
这样的	商业	作为	你	可能	有	,	我	怀疑	不是	,

你可能有这样的生意，我对此表示怀疑。

[aɪ] [meɪ] ['kwɪkli] [dɪ'spoʊz] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][soʊ][nɑːt] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] . "

I	may	quickly	dispose	with	and	so	not	keep	you	from	your	journey	.	"
我	可能	迅速地	处置	和	和	所以	不是	保持	你	从	你的	旅行	.	"

我可以很快处理掉它，这样就不会耽误你的行程了。

" [aɪ] [siːk] [ə; eɪ] [juːθ] , [kəm'pænjən] [ʌv; əv]['aʊərz] , [huː] [hæd; həd] [streɪd] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [huː] ['meihæp] ,

"	I	seek	a	youth	,	companion	of	ours	,	who	had	strayed	from	us	and	who	mayhap	,
"	我	寻找	一个	青年	,	伴侣	的	我们的	,	WHO	有	迷路了	从	我们	和	WHO	或许	,

“我正在寻找一位曾与我们同行的青年，他已经离我们而去，或许……”

[hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ] [faʊl] [əd'ventʃər] .

has	met	with	foul	adventure	.
有	遇见	和	犯规	冒险	.

遭遇了可怕的冒险。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - [lə] [nwɑːr] .

His	name	is	Breunor	le	Noire	.
他的	姓名	是	-	勒	黑色电影	.

他的名字是布鲁诺·勒·诺瓦尔。

[duː][juː; jʊ][ɔːr][ðə; ði] [naɪt] [huː] [ɪz][jʊr; jər]['mæstər] [hɪr] [noʊ] [ɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

Do	you	or	the	knight	who	is	your	master	here	know	aught	of	him	?
做	你	或者	这	骑士	WHO	是	你的	掌握	这里	知道	零	的	他	?

你或者你的主人——那位骑士——对他有所了解吗?

" [soʊ] [spoʊk] [sɜːr] ['^æreθ] [dis'deinɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ɪn][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	So	spoke	Sir	Gareth	disdaining	the	insolence	in	the	tone	of	the	other	.
"	所以	辐	先生	加雷斯	轻蔑	这	傲慢	在	这	语气	的	这	其他	.

“加雷斯爵士如此说道，对对方语气中的傲慢不屑一顾。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][duː] .

"	It	may	be	that	we	do	.
"	它	可能	是	那	我们	做	.

“也许我们会这么做。”

[weɪt] [juː; jʊ] [hɪr] , [waɪl] [aɪ] [meɪk] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ænsər] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

Wait	you	here	,	while	I	make	return	to	the	castle	to	find	the	answer	for	you
等待	你	这里	,	尽管	我	制作	返回	到	这	城堡	到	寻找	这	回答	为了	你

.

:
.

我在这里等你，我这就返回城堡，为你寻找答案。

" [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ][ðə; ði] [naɪt] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [geɪts] [ænd; ənd]

"	Therewith	the	knight	left	them	to	stand	in	front	of	the	castle	gates	and
"	由此	这	骑士	左边	他们	到	站立	在	正面	的	这	城堡	大门	和

[meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

made	his	own	way	back	to	the	house	.
制成	他的	自己的	方式	后退	到	这	房子	.

于是，骑士留下他们站在城堡大门前，自己返回了房子。

" [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪl] [bred] [neɪv] , " [sed] ['ælən] ['hɑːtli] .

"	He	is	an	ill	bred	knave	,	"	said	Allan	hotly	.
"	他	是	一个	患病的	繁殖	恶棍	,	"	说	艾伦	热	.

“他是个没教养的无赖，”艾伦怒气冲冲地说。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hoʊldz] ['naɪthʊd] . "

"	To	think	that	such	as	he	holds	knighthood	.	"
"	到	思考	那	这样的	作为	他	持有	骑士爵位	.	"

“难以置信，像他这样的人竟然能获得爵位。”

" ['naɪthʊd] , " [sed] [ðə; ði][eks] - ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] , " [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [kloʊk] .

"	Knighthood	,	"	said	the	ex	-	kitchen	boy	,	"	is	merely	a	cloak	.
"	骑士爵位	,	"	说	这	前任	-	厨房	男生	,	"	是	仅仅	一个	披风	.

“骑士身份，”这位前厨房小弟说，“只不过是一件斗篷而已。”

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd] , ['ælən] ,

And	I	find	,	Allan	,
和	我	寻找	,	艾伦	,

而我发现，艾伦，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['gɑːrmənt] [ðæt] [ɪz]['oʊnli] ['siːmli] [wen] [hiː; hi] [huː] [dɔnz] [ˌaɪ 'tiː] [werz] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

that	it	is	a	garment	that	is	only	seemly	when	he	who	dons	it	wears	it	well	.
那	它	是	一个	服装	那	是	仅有的	似乎	什么时候	他	WHO	唐斯	它	穿着	它	出色地	.

只有穿着它的人穿着得体，这件衣服才显得体面。

[jet] [ðɪs] [ɪz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər]['æŋgər] .
Yet this is no time for anger .
然而 这 是 不 时间 为了 愤怒 .

但现在不是生气的时候。

[ʌv; əv] [wʌt] ['mætər] [ðæt] [ðɪs] [naɪt] [ɪz] [ɪl] [bred] .
Of what matter that this knight is ill bred .
的 什么 事情 那 这 骑士 是 患病的 繁殖 .

这位骑士出身低微又有什么关系呢?

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['kwɑːrəl] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siːk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər] . "
If there is any quarrel I shall seek it with his master . "
如果 那里 是 任何 争吵 我 将 寻找 它 和 他的 掌握 . "

如果有什么争执，我会去找他的主人解决。

" [θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] ? " [æskt] ['ælən] .
" Think you that they know of his whereabouts ? " asked Allan .
" 思考 你 那 他们 知道 的 他的 下落 ? " 问 艾伦 .

“你认为他们知道他的下落吗？”艾伦问道。

" [aɪ] [laɪkt] [nɑːt][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] ['ænsər] . "
" I liked not the manner in which he made answer . "
" 我 喜欢 不是 这 方式 在 哪个 他 制成 回答 . "

我不喜欢他回答问题的方式。

" [nɔːr][aɪ] . [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [nɑːt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [mɔːr] ['ʃʊrli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['moʊmənts]
" Nor I . But I doubt not we shall know more surely within the next few moments
" 也不 我 . 但 我 怀疑 不是 我们 将 知道 更多的 一定 之内 这 下一个 很少 时刻
.
:
.

“我也是。但我相信，在接下来的几分钟内，我们就会更清楚地知道答案。”

" [nɔːr][dɪd][ðə; ði] [tuː] [hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .
" Nor did the two have long to wait .
" 也不 做过 这 二 有 长的 到 等待 .

两人也没等多久。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l] [ə'nʌðər] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [haɪ] [lɔːrd] .
For there came from the castle another who seemed to be the high lord .
为了 那里 来了 从 这 城堡 其他 WHO 似乎 到 是 这 高的 主 .

因为城堡里又出来一个人，看起来像是领主。

[ɪn]['ɑːrmər][ænd; ənd] [ʃiːld] , ['kæriɪŋ] [læns] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [hɔːrs] ,
In armor and shield , carrying lance and riding a great black horse ,
在 盔甲 和 盾 , 携带 槊 和 骑术 一个 伟大的 黑色的 马 ,

身披盔甲，手持盾牌，手持长矛，骑着一匹高大的黑马，

[hiː; hi] [stʊd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [naɪts] [huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
he stood out from among the knights who followed him .
他 站立 出去 从 之中 这 骑士 WHO 随后 他 .

在他之后的骑士中，他显得格外突出。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [waɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
When he came to the gates they were opened wide for him .
什么时候 他 来了 到 这 大门 他们 是 打开 宽的 为了 他 .

当他来到城门前时，城门为他敞开了。

[ðen] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [sɜːr] ['^ereθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ]

Then	**as**	**he**	**saw**	**Sir**	**Gareth**	**and**	**the**	**boy**	**,**	**he**	**made**	**them**	**a**	**sweeping**
然后	作为	他	锯	先生	加雷斯	和	这	男生	,	他	制成	他们	一个	扫荡

['kɜːrtəsi] .

courtesy	**.**
礼貌	.

然后，当他看到加雷斯爵士和那个男孩时，他向他们行了一个庄严的礼节性礼。

" [fər'gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['buriʃnis] , [sɜːr] ['^ereθ] .

"	**Forgive**	**our**	**boorishness**	**,**	**Sir**	**Gareth**	**.**
"	原谅	我们的	粗鲁	,	先生	加雷斯	.

“请原谅我们的粗鲁，加雷斯爵士。”

[preɪ] [tuː; tə] ['entər] ['aʊər; ɑːr] ['hʌmb(ə)l] ['lɑːdʒɪŋ] .

Pray	**to**	**enter**	**our**	**humble**	**lodging**	**.**
祈祷	到	进入	我们的	谦逊的	住宿	.

请允许我们进入这简陋的住所。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðen] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔːrkni] ? "

Are	**you**	**then**	**Prince**	**of**	**Orkney**	**?**	**"**
是	你	然后	王子	的	奥克尼群岛	?	"

那么，您就是奥克尼王子吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [noʊn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] .

"	**I**	**am**	**so**	**known**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**young**	**knight**	**.**
"	我	是	所以	已知	,	"	回复	这	年轻的	骑士	.

“我的确名声在外，”年轻的骑士回答道。

" [jet] [aɪ] [siːk] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz] ['^ereθ] , [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .

"	**Yet**	**I**	**seek**	**to**	**be**	**known**	**as**	**Gareth**	**,**	**Knight**	**of**	**the**	**Round**	**Table**	**.**
"	然而	我	寻找	到	是	已知	作为	加雷斯	,	骑士	的	这	圆形的	桌子	.

“然而，我希望被世人称为圆桌骑士加雷斯。”

[aɪ] [noʊ] [nɑːt][jʊr; jər] [neɪm] , [sɜːr] [naɪt] , [bʌt; bət][aɪ][faɪnd][jʊr; jər] ['kɜːrtəsi] ['welkəm] .

I	**know**	**not**	**your**	**name**	**,**	**Sir**	**Knight**	**,**	**but**	**I**	**find**	**your**	**courtesy**	**welcome**	**.**
我	知道	不是	你的	姓名	,	先生	骑士	,	但	我	寻找	你的	礼貌	欢迎	.

骑士先生，我不知道您的姓名，但我对您的礼貌表示感谢。

" [bʌt; bət] [naʊ] ['ælən] [hæd; həd]['noʊtɪd] [haʊ] [ðə; ði] ['naɪts] ['mænər] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

"	**But**	**now**	**Allan**	**had**	**noted**	**how**	**the**	**knight's**	**manner**	**had**	**changed**	**.**
"	但	现在	艾伦	有	著名的	如何	这	骑士的	方式	有	已更改	.

“但现在艾伦注意到骑士的举止发生了变化。”

[noʊ] [lɔːŋgər] [dɪd][hiː; hi] [siːm] ['kaɪndli] ; [ɪn'sted] [ə; eɪ][dɑːrk] [skaʊl] [fraund] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

No	**longer**	**did**	**he**	**seem**	**kindly**	**;**	**instead**	**a**	**dark**	**scowl**	**frowned**	**his**	**face**	**.**
不	更长	做过	他	似乎	亲切地	;	反而	一个	黑暗的	皱眉头	皱眉	他的	脸	.

他不再显得和蔼可亲，取而代之的是一副阴沉的表情。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][sɜːr]['braɪən][diː][lez] [ailz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**I**	**am**	**Sir**	**Brian**	**de**	**les**	**Isles**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	我	是	先生	布莱恩	德	莱斯	岛屿	,	"	曾是	这	回答	.

“我是布莱恩·德·莱斯·艾尔斯爵士，”他回答道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['welkəmd] , [ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

But	**the**	**voice**	**was**	**no**	**longer**	**a**	**voice**	**that**	**welcomed**	**,**	**instead**	**it**	**was**
但	这	嗓音	曾是	不	更长	一个	嗓音	那	欢迎	,	反而	它	曾是

['menəsɪŋ] [ænd; ənd][stɜːrn] .

menacing	**and**	**stern**	**.**
威胁	和	船尾	.

但那声音不再是欢迎的声音，而是充满威胁和严厉的声音。

[bʌt; bət][sɜːr] ['^æreθ] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] [noʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

But	Sir	Gareth	seemed	to	take	no	note	of	this	.
但	先生	加雷斯	似乎	到	拿	不	笔记	的	这	.

但加雷斯爵士似乎并未注意到这一点。

" [aɪ] [siːk] , [sɜːr]['braɪən] , [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [juːθ] [huː] [ə'kʌmpənid] [ˌjuː 'es] .

"	I	seek	,	Sir	Brian	,	to	find	a	youth	who	accompanied	us	.
"	我	寻找	,	先生	布莱恩	,	到	寻找	一个	青年	WHO	伴随	我们	.

“布莱恩爵士，我正在寻找一位曾与我们同行的年轻人。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - [lə] [nwɑːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [faʊl]

His	name	is	Breunor	le	Noire	,	and	he	seemed	to	have	met	with	foul
他的	姓名	是	-	勒	黑色电影	,	和	他	似乎	到	有	遇见	和	犯规

[əd'ventʃər] . "

adventure	.	"
冒险	.	"

他的名字叫布鲁诺·勒·诺瓦，他似乎遭遇了不幸。

" [nɑːt] [faʊl] , [sɜːr] ['^æreθ] , [bʌt; bət]['oʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [miːt] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθɚz]

"	Not	foul	,	Sir	Gareth	,	but	only	such	as	is	meet	for	all	of	King	Arthur's
"	不是	犯规	,	先生	加雷斯	,	但	仅有的	这样的	作为	是	见面	为了	全部	的	国王	亚瑟的

['hentʃmən] . "

henchmen	.	"
喽啰	.	"

“加雷斯爵士，这并非污秽之物，只是符合亚瑟王所有爪牙的身份而已。”

" [ðen] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] , " [sed] [sɜːr]

"	Then	,	I	take	it	,	you	know	of	him	and	of	his	whereabouts	,	"	said	Sir
"	然后	,	我	拿	它	,	你	知道	的	他	和	的	他的	下落	,	"	说	先生

['^æreθ] .

Gareth	.
加雷斯	.

“那么，我猜你已经知道他这个人以及他的下落了，”加雷斯爵士说道。

[stɪl] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mænər] [maɪld] , [jet] [fɔːrkt] ['laɪtnɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [flæʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz]

Still	was	his	manner	mild	,	yet	forked	lightning	seemed	to	flash	from	his	eyes
仍然	曾是	他的	方式	温和的	,	然而	分叉	闪电	似乎	到	闪光	从	他的	眼睛

.

:
.

他的态度依然温和，但他的眼中却仿佛闪过一道道闪电。

" [ðæt] [wiː; wi][duː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	That	we	do	,	"	replied	the	other	.
"	那	我们	做	,	"	回复	这	其他	.

“我们确实有这个打算，”另一个人回答道。

" [hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [ɪn] [seɪf] ['kiːpɪŋ] , [sʌtʃ] ['kiːpɪŋ] ['biːɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['aʊərz] . "

"	He	is	indeed	in	safe	keeping	,	such	keeping	being	no	other	than	ours	.	"
"	他	是	的确	在	安全的	保持	,	这样的	保持	存在	不	其他	比	我们的	.	"

“他确实受到了妥善照顾，而照顾他的人正是我们。”

" [aɪ][mʌst; məst] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [sɜːr] [naɪt] , [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

"	I	must	trouble	you	,	Sir	Knight	,	to	make	return	of	him	to	us	.	"
"	我	必须	麻烦	你	,	先生	骑士	,	到	制作	返回	的	他	到	我们	.	"

“骑士大人，我不得不麻烦您，请您将他带回来。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ? " ['kwestʃənd] [sɜːr]['braɪən] .

"	And	if	I	will	not	?	"	questioned	Sir	Brian	.
"	和	如果	我	将要	不是	?	"	被质问	先生	布莱恩	.

“如果我不这样做呢？”布莱恩爵士问道。

['ɪnsələns] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][toʊn] , [ə; eɪ] ['sniriŋ] [smaɪl][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

Insolence	was	in	his	tone	,	a	sneering	smile	was	on	his	lips	.
傲慢	曾是	在	他的	语气	,	一个	冷笑	微笑	曾是	在	他的	嘴唇	.

他的语气傲慢无礼，嘴角挂着一丝嘲讽的笑容。

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	take	it	,
"	我	拿	它	,

“我明白了，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [wɪl] [faɪt] [ˌem 'iː][æz; əz] [wʊd] ['eni] ['ɑːnərəb(ə)l] [naɪt] . "

if	you	will	not	release	him	you	will	fight	me	as	would	any	honorable	knight	.	"
如果	你	将要	不是	发布	他	你	将要	斗争	我	作为	会	任何	光荣的	骑士	.	"

如果你不肯放了他，就等着像任何一位正直的骑士那样与我决斗吧。

" [ðæt] [wɪl] [aɪ] . [raɪt] ['glædli] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] , [sɜːr] ['^æreθ] .

"	That	will	I	.	Right	gladly	and	to	the	uttermost	,	Sir	Gareth	.
"	那	将要	我	.	正确的	乐意	和	到	这	极致	,	先生	加雷斯	.

“我当然愿意。非常乐意，加雷斯爵士。”

[fɔːr; fər][ɔːl] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][swɔːrn][foʊ] .

For	all	knights	of	the	Round	Table	,	I	am	sworn	foe	.
为了	全部	骑士	的	这	圆形的	桌子	,	我	是	宣誓	敌人	.

我与圆桌骑士们结下了不共戴天的仇恨。

" [ðen] [ðer; ðər][bɪ'gæn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['seldəm] [siːn] .

"	Then	there	began	a	battle	such	as	there	was	seldom	seen	.
"	然后	那里	开始	一个	战斗	这样的	作为	那里	曾是	很少	已见	.

“然后，一场罕见的战斗爆发了。”

['kɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz][ɪn][sɜːr]['braɪənz] ['evri] [muːv] , [ænd; ənd]['truːli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðɪs]

Confidence	was	in	Sir	Brian's	every	move	,	and	truly	it	would	seem	that	this
信心	曾是	在	先生	布莱恩的	每一个	移动	,	和	真的	它	会	似乎	那	这

[jʌŋ] [naɪt] ,

young	knight	,
年轻的	骑士	,

布莱恩爵士的一举一动都充满自信，这位年轻的骑士似乎的确如此。

[stɪl] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] ,

still	unknown	in	the	field	of	chivalry	,
仍然	未知	在	这	场地	的	骑士精神	,

在骑士精神领域，他仍然默默无闻。

[wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] ['ædvərseri] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [noʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [naɪts] .

was	but	a	poor	adversary	to	one	of	the	best	known	of	England's	knights	.
曾是	但	一个	贫穷的	对手	到	一	的	这	最好的	已知	的	英格兰的	骑士	.

与英格兰最著名的骑士之一相比，他不过是个不堪一击的对手。

[bʌt; bət] [ɪf] [sɜːr] ['^æreθ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [noʊn] ,

But	if	Sir	Gareth	was	young	,	if	he	was	but	little	known	,
但	如果	先生	加雷斯	曾是	年轻的	,	如果	他	曾是	但	小的	已知	,

但如果加雷斯爵士还年轻，如果他当时名不见经传，

[jet] [ðə; ði] [skɪl] [æt; ət] [wɪtʃ] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [hæd; həd] ['mɑːv(ə)l] , [stʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [sted] .

yet	the	skill	at	which	Sir	Launcelot	had	marveled	,	stood	him	in	good	stead	.
然而	这	技能	在	哪个	先生	兰斯洛特	有	惊叹	,	站立	他	在	好的	坚定	.

然而，兰斯洛特爵士所惊叹的技能，却让他受益匪浅。

[ðɪs] , [sɜːr]['braɪən] [suːn] ['riːəlaɪzd] .

This	,	Sir	Brian	soon	realized	.
这	,	先生	布莱恩	很快	已实现	.

布莱恩爵士很快就意识到了这一点。

[æz; əz] [stiːl] [met] [stiːl] , [ðə; ði]['oʊldər] [naɪt] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [wʌz; wəz][noʊ] [miːn] [wʌn] .

As	steel	met	steel	,	the	older	knight	knew	that	his	adversary	was	no	mean	one	.
作为	钢	遇见	钢	,	这	老	骑士	知道	那	他的	对手	曾是	不	意思是	一	.

当钢铁碰撞在一起时，年长的骑士知道他的对手绝非等闲之辈。

[soʊ] [ðeɪ] ['bætld] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['geɪnɪŋ] [əd'væntɪʤ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər]

So	they	battled	for	a	time	,	neither	of	them	gaining	advantage	over	the	other
所以	他们	战斗	为了	一个	时间	,	两者都不	的	他们	获得	优势	超过	这	其他

.

:

.

于是他们交战了一段时间，谁也没能占上风。

[greɪt] [streŋθ] [wʌz; wəz][sɜːr]['braɪənz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mæʧt] [baɪ] [skɪl] [ænd; ənd] ['kwɪknəs]

Great	strength	was	Sir	Brian's	,	but	it	was	matched	by	skill	and	quickness
伟大的	力量	曾是	先生	布莱恩的	,	但	它	曾是	匹配	经过	技能	和	速度

[ʌv; əv] [θrʌst] [ænd; ənd] ['pæri] .

of	thrust	and	parry	.
的	推力	和	招架	.

布莱恩爵士力大无穷，但他的刺击和格挡技巧和速度也同样出色。

['ælən] , [ə; eɪ][loʊn] ['fɪgjər] , [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ə'sembld] [tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][sɜːr]

Allan	,	a	lone	figure	,	the	only	one	of	the	group	assembled	to	stand	for	Sir
艾伦	,	一个	孤独	数字	,	这	仅有的	一	的	这	团体	组装	到	站立	为了	先生

['^æreθ] ,

Gareth	,
加雷斯	,

艾伦孤身一人，是聚集起来支持加雷斯爵士的众人中唯一一个站出来的人。

[wɑːʧt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] .

watched	the	struggle	with	bated	breath	.
观看	这	斗争	和	被	气息	.

屏息凝神地观看了这场搏斗。

[ðɪs] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [siːn] [men] [laɪk] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] , [sɜːr] ['trɪstrəm] ,

This	boy	who	had	seen	men	like	Sir	Launcelot	,	Sir	Tristram	,
这	男生	WHO	有	已见	男人	喜欢	先生	兰斯洛特	,	先生	特里斯特拉姆	,

这个男孩曾见过像兰斯洛特爵士、特里斯坦爵士这样的人物，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在亚瑟王的宫廷里(In the Court of King Arthur)
第6/8页

[sɜːr] ['pəːsivəl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]['iːkwəl] [rɪ'pjuːt] , [faʊnd] [hɪz; ɪz] [frend] [noʊ] [les] ['eɪb(ə)l]
Sir **Percival** **and** **others** **of** **almost** **equal** **repute** **,** **found** **his** **friend** **no** **less** **able**
先生 珀西瓦尔 和 其他的 的 几乎 平等的 声誉 , 成立 他的 朋友 不 较少的有能力的
[ænd; ənd][boʊld] .
and **bold** **.**
和 大胆的 .

珀西瓦尔爵士和其他一些声望几乎与他相当的人都认为他的朋友同样能干勇敢。

[klentʃt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][hændz] , [tens] [ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] ['fɪgjər] ,
Clenched **were** **his** **hands** **,** **tense** **the** **boyish** **figure** **,**
紧握 是 他的 双手 , 紧张 这 男孩气 数字 ,

他双手紧握，稚嫩的身躯显得紧绷。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [ə'faɪr] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [tuː] [naɪts] .
as **with** **heart** **and** **soul** **afire** **he** **watched** **the** **two** **knights** **.**
作为 和 心 和 灵魂 着火 他 观看 这 二 骑士 .

他全神贯注地注视着两位骑士。

[bʌt; bət] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ən'les] [ʌn'tɔːrd] ['hæpənɪŋ] [ə'kɜːrd] [ðə; ði] ['aʊtkʌm]
But **soon** **it** **became** **evident** **that** **unless** **untoward** **happening** **occurred** **the** **outcome**
但 很快 它 成为 明显 那 除非 不愉快的 发生 发生 这 结果
[ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [faɪt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] .
of **the** **brave** **fight** **was** **but** **a** **matter** **of** **time** **.**
的 这 勇敢的 斗争 曾是 但 一个 事情 的 时间 .

但很快人们就意识到，除非发生意外，否则这场英勇斗争的结局只是时间问题。

['sloʊli] , [jet] ['ʃɜrli] [sɜːr]['braɪən] [geɪv] [graʊnd] .
Slowly **,** **yet** **surely** **Sir** **Brian** **gave** **ground** **.**
缓慢地 , 然而 一定 先生 布莱恩 给予 地面 .

布莱恩爵士缓慢但坚定地让步了。

['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃɜrli] [sɜːr] ['^æreθ] [prest] [hɪm; ɪm] .
Slowly **but** **surely** **Sir** **Gareth** **pressed** **him** **.**
缓慢地 但 一定 先生 加雷斯 按下 他 .

加雷斯爵士一步步地向他施压。

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊ] [ə'veild] [hɪm; ɪm] [nɔːt] .
All **the** **cunning** **of** **his** **foe** **availed** **him** **naught** **.**
全部 这 狡猾 的 他的 敌人 已利用 他 零 .

敌人的所有诡计都对他毫无用处。

[tuː; tə][ðə; ði][læst][sɜːr]['braɪən] [fɔːt] ['bɪtərli] , ['saɪləntli] .
To **the** **last** **Sir** **Brian** **fought** **bitterly** **,** **silently** **.**
到 这 最后的 先生 布莱恩 战斗 苦涩地 , 默默 .

布莱恩爵士默默地战斗到了最后一刻。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [held] ['bɪtərnəs] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] ['aʊtkʌm] , ['oʊvər][ðə; ði] ['juːθflnəs] [ʌv; əv]
His **heart** **held** **bitterness** **over** **the** **probable** **outcome** **,** **over** **the** **youthfulness** **of**
他的 心 握住 苦味 超过 这 可能 结果 , 超过 这 青春 的
[ðə; ði] ['vɪktər] [tuː; tə][biː; bi] .
the **victor** **to** **be** **.**
这 胜利者 到 是 .

他对可能的结果感到愤懑，对即将获胜者的年轻感到惋惜。

[naʊ] [æz; əz][hiː; hi] ['pæriːd] [ə; eɪ][boʊld] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Now	as	he	parried	a	bold	stroke	of	the	other	,
现在	作为	他	招架	一个	大胆的	中风	的	这	其他	,

当他挡开对方猛烈的一击时，

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə][swɔːdz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ,

for	each	of	them	had	turned	to	swords	long	before	,
为了	每个	的	他们	有	转向	到	剑	长的	前	,

因为他们每个人很久以前就已经化身为剑了。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd][sɜːr]['braɪən] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nɔːziə] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪm; ɪm]

there	came	a	flash	of	steel	and	Sir	Brian	felt	a	great	nausea	overcome	him
那里	来了	一个	闪光	的	钢	和	先生	布莱恩	毛毡	一个	伟大的	恶心	克服	他

.

:

.

一道钢光闪过，布莱恩爵士感到一阵强烈的恶心袭来。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Then	he	knew	nothing	more	for	a	long	time	.
然后	他	知道	没有什么	更多的	为了	一个	长的	时间	.

之后很长一段时间，他都不知道发生了什么。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['leɪtər] .

He	came	to	later	.
他	来了	到	之后	.

他后来才醒过来。

['iːgər] [hændz][wɜːr; wər] ['mɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Eager	hands	were	ministering	to	him	.
渴望的	双手	是	服侍	到	他	.

无数双热切的手正在服侍他。

['fiːbli] [hiː; hi] [tɜːrnd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [waɪ] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

Feebly	he	turned	,	not	knowing	for	the	moment	why	all	of	this	should	be	.
虚弱地	他	转向	,	不是	会心	为了	这	片刻	为什么	全部	的	这	应该	是	.

他无力地转过身，一时之间还不明白这一切究竟是为什么。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'held] [ðə; ði] ['vɪktər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]

Then	his	eyes	beheld	the	victor	and	the	boy	next	to	him	and	he
然后	他的	眼睛	观看	这	胜利者	和	这	男生	下一个	到	他	和	他

['riːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

realized	what	had	taken	place	.
已实现	什么	有	已采取	地方	.

然后，他的目光落在了胜利者和他旁边的男孩身上，他这才意识到发生了什么事。

" [sɜːr] ['^æreθ] , " [hiː; hi] ['mɜ˞ːmɜ˞d] ,

"	Sir	Gareth	,	"	he	murmured	,
"	先生	加雷斯	,	"	他	低声说道	,

“加雷斯爵士，”他低声说道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [naɪts] [muːvd] [ə'saɪd][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] ['dʒestʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

as	his	knights	moved	aside	in	response	to	the	weak	gesture	of	his	hand	,
作为	他的	骑士	已搬	旁边	在	回复	到	这	虚弱的	手势	的	他的	手	,

他的骑士们看到他无力的手势，纷纷让到一边。

" [jɔːrz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['vɪktɜ˞z] [spɔɪlz] .

"	yours	are	a	victor's	spoils	.
"	你的	是	一个	胜利者的	战利品	.

“你们的战利品是胜利者的战利品。”

[wel] [hæv; həv][juː; jʊ] [fɔːt] [ænd; ənd] [wʌn] . "
Well have you fought and won . "
出色地 有 你 战斗 和 韩元 . "

你们已经战斗并取得了胜利。

" [sɜːr]['braɪən] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] ,
" Sir Brian , " the other replied ,
" 先生 布莱恩 , " 这 其他 回复 ,

“布莱恩爵士，”另一个人回答道。

" [aɪ] [siːk] [bʌt; bət] - [lə] [nwɑːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [naɪts] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ]
" I seek but Breunor le Noire and the release of such knights as you may
" 我 寻找 但 - 勒 黑色电影 和 这 发布 的 这样的 骑士 作为 你 可能
[hoʊld] [huː] [oʊ] ['liːəlti] [tuː; tə] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .
hold who owe lealty to king Arthur .
抓住 WHO 欠 自由 到 国王 亚瑟 .

“我只求布鲁诺·勒·诺瓦尔，以及释放你们所扣押的那些效忠于亚瑟王的骑士。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] [naɪt] , [wʊd] [ðæt] [jʊr; jər] [kɔːz] [wɜːr; wər] ['wɜːrði] [juː; jʊ] .
You are a brave knight , would that your cause were worthy you .
你 是 一个 勇敢的 骑士 , 会 那 你的 原因 是 值得 你 .

你是一位勇敢的骑士，但愿你的事业配得上你。

" [naʊ] [sɜːr]['braɪən] [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" Now Sir Brian called one of his knights to him .
" 现在 先生 布莱恩 称为 一 的 他的 骑士 到 他 .

“这时，布莱恩爵士叫来了他的一位骑士。”

[ðə; ði] ['lætər] ['fɑːloʊd] [baɪ][sɜːr] ['^æreθ] [ænd; ənd] ['ælən] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌndʒən] [ʌv; əv]
The latter followed by Sir Gareth and Allan made their way to the dungeon of
这 后者 随后 经过 先生 加雷斯 和 艾伦 制成 他们的 方式 到 这 地牢 的
[ðə; ði]['kæs(ə)l] .
the castle .
这 城堡 .

随后，加雷斯爵士和艾伦也来到了城堡的地牢。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [kəm'pænjən] , [ðer; ðər] [tuː] ,
There they found their companion , there too ,
那里 他们 成立 他们的 伴侣 , 那里 也 ,

他们在那里也找到了他们的同伴。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['prizənəz] [baɪ]
they found the other knights of the Round Table who had been made prisoners by
他们 成立 这 其他 骑士 的 这 圆形的 桌子 WHO 有 到过 制成 囚犯 经过
[ðoʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .
those within the castle .
那些 之内 这 城堡 .

他们找到了其他被城堡里的人俘虏的圆桌骑士。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][dʒɔɪ][æt; ət] [rɪ'liːs] [ænd; ənd] ['wɔːrmli] [ðeɪ] [θæŋkt] [ðer; ðər] ['feloʊ] [naɪt] .
Great was their joy at release and warmly they thanked their fellow knight .
伟大的 曾是 他们的 喜悦 在 发布 和 热情地 他们 谢谢 他们的 同伴 骑士 .

获释后他们欣喜若狂，并热情地感谢了他们的骑士同伴。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv] [haʊ] [wel] -
And now there came a knight to them and told of how well Breunor
和 现在 那里 来了 一个 骑士 到 他们 和 讲述 的 如何 出色地 -
[hæd; həd] [fɔːt] [ænd; ənd] [wʌt] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] .
had fought and what difficulty they had had to make him prisoner .
有 战斗 和 什么 困难 他们 有 有 到 制作 他 囚犯 .

这时，一位骑士来到他们面前，讲述了布鲁诺尔英勇作战的经过，以及他们费了多大劲才将他俘虏的故事。

" [ɪf] [ðɪs] [juːθ] [faɪts] [bʌt; bət][hæf][æz; əz] [wel] [æz; əz][duː][ðə; ði] [tuː] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
" If this youth fights but half as well as do the two we have seen ,
" 如果 这 青年 战斗 但 一半 作为 出色地 作为 做 这 二 我们 有 已见 ,

“如果这个年轻人的战斗力只有我们看到的那两位年轻人的一半，

[juː; jʊ][duː] [ɪn'diːd] [meɪk] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['triːoʊ] .
you do indeed make a formidable trio .
你 做 的确 制作 一个 强大 三人组 .

你们三人确实是实力强劲的组合。

" [ðen] [ðə; ði] [θriː] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['leɪdi] ['lainət][ænd; ənd][ðə; ði][nekst][mɔːrn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ɑːn]
" Then the three rejoined the Lady Linet and the next morn they were well on
" 然后 这 三 重新加入 这 女士 莉内特 和 这 下一个 早晨 他们 是 出色地 在
[ðer; ðər] [wei] .
their way .
他们的 方式 .

“然后三人重新与莉内特夫人号会合，第二天早上他们就顺利踏上了旅程。”

['tʃæptər] ['twenti] - [wʌn]
CHAPTER TWENTY - ONE
章 二十 - 一

第二十一章

[naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [lɔːnz]
Knight of the Red Lawns
骑士 的 这 红色的 草坪

红草坪骑士

[ɪ'vents] ['fɑːloʊd] ['swɪftli] [ˌðer'æftər] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪm]
Events followed swiftly thereafter for their journey toward the castle of the Dame
活动 随后 迅速地 此后 为了 他们的 旅行 朝向 这 城堡 的 这 贵妇人
['laɪənɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [ɑːn] ['iːzi] [roʊd] .
Lyoness was not made on easy road .
女狮 曾是 不是 制成 在 简单的 路 .

此后事态急转直下，因为他们前往莱昂内斯夫人城堡的旅程并非一帆风顺。

[jet] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] ,
Yet through all these ,
然而 通过 全部 这些 ,

然而，尽管经历了这一切，

[gʊd] ['fɔːrtʃən] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][soʊ][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['deɪz]
good fortune stayed with them and so at least they were within a day's
好的 财富 入住 和 他们 和 所以 在 至少 他们 是 之内 一个 天
['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
journey of their destination .
旅行 的 他们的 目的地 .

好运一直伴随着他们，所以他们至少离目的地只有一天的路程了。

[wɜːrd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [lɔːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][sɜːr]
Word had come to the Red Knight of the Red Lawns of the coming of Sir
单词 有 来 到 这 红色的 骑士 的 这 红色的 草坪 的 这 未来 的 先生
['^æreθ] .
Gareth .
加雷斯 .

红草坪上的红骑士得知加雷斯爵士即将到来。

[wɜːrd] [tuː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [diːdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Word	too	had	come	to	him	of	the	brave	deeds	of	this	knight	and	his
单词	也	有	来	到	他	的	这	勇敢的	契约	的	这	骑士	和	他的

[tuː] [kəm'pænjənz] .

two	companions	.
二	同伴	.

他也听说了这位骑士和他的两位同伴的英勇事迹。

[jet] [dɪd][ðə; ði] [red] [naɪt] [faɪnd] [nɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][bʌt; bət] [kɔːz] [fɔːr; fər] [greɪt] ['merimənt] .

Yet	did	the	Red	Knight	find	naught	in	it	all	but	cause	for	great	merriment	.
然而	做过	这	红色的	骑士	寻找	零	在	它	全部	但	原因	为了	伟大的	欢乐	.

然而，红骑士却从中只发现了极大的乐趣。

" ['truːli] [wɪl] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [uːz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [bɪ'hoʊld] [ðoʊz] ['meni] [naɪts]

"	Truly	will	their	courage	ooze	from	them	when	they	behold	those	many	knights
"	真的	将要	他们的	勇气	渗出物	从	他们	什么时候	他们	看哪	那些	许多	骑士

['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] ['jɑːndər] [oʊks] ,

hanging	from	yonder	oaks	,
绞刑	从	远处	橡树	,

“当他们看到那些悬挂在远处橡树上的众多骑士时，他们的勇气一定会迸发出来。”

[naɪts] [huː] [θɔːt] [tuː; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][soʊ]['reskjuː][ðə; ði] [deɪm] ['laɪənɪs] .

knights	who	thought	to	battle	with	me	and	so	rescue	the	Dame	Lyoness	.
骑士	WHO	想法	到	战斗	和	我	和	所以	救援	这	贵妇人	女狮	.

那些妄图与我决斗，从而救出女狮王的骑士们。

[nɔːr][dɪd][aɪ] [bleɪm] [ðem; ðəm] [ˌoʊvər'mʌtʃ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɜːrθ] ['hæŋɪŋ] [fɔːr; fər] ,

Nor	did	I	blame	them	overmuch	,	for	it	is	well	worth	hanging	for	,
也不	做过	我	责备	他们	过多	,	为了	它	是	出色地	值得	绞刑	为了	,

我也没有过多责怪他们，因为为了这种事，付出代价是值得的。

[pər'tʃæns] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] [smaɪl] [frʌm; frəm][soʊ] [fer] [ə; eɪ] ['leɪdi] .

perchance	to	win	a	smile	from	so	fair	a	lady	.
或许	到	赢	一个	微笑	从	所以	公平的	一个	女士	.

或许能博得这位美丽女士的微笑。

[wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] ['fɔːrtʃənət] .

Would	that	I	could	be	so	fortunate	.
会	那	我	可以	是	所以	幸运	.

但愿我也能如此幸运。

" [soʊ] [sed] [ðə; ði] [red] [naɪt] [ænd; ənd] [said] .

"	So	said	the	Red	Knight	and	sighed	.
"	所以	说	这	红色的	骑士	和	叹了口气	.

“红骑士说完，叹了口气。”

[noʊ] ['kruːəl] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][ʌv; əv] ['krɪsndəm] [jet] [wʌz; wəz][hiː; hi]['dʒent(ə)l]['maɪndɪd]

No	crueler	knight	there	was	in	all	of	Christendom	yet	was	he	gentle	minded
不	更残酷	骑士	那里	曾是	在	全部	的	基督教世界	然而	曾是	他	温和的	有思想

[ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fer] ['leɪdi] .

in	his	love	for	his	fair	lady	.
在	他的	爱	为了	他的	公平的	女士	.

基督教世界里没有比他更残忍的骑士了，然而他对心爱的女士却温柔体贴。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [friː] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [held]

And	though	he	would	not	free	her	of	his	presence	and	though	he	held
和	尽管	他	会	不是	自由的	她	的	他的	在场	和	尽管	他	握住

[hɜːr; hər] ['kloʊsli] [bi'sidʒd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

her	closely	besieged	within	the	castle	,
她	密切	被围困	之内	这	城堡	,

尽管他不肯放她离开，尽管他将她严密地囚禁在城堡里，

[jet] [hæd; həd][hiː; hi][noʊ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [hɑːrm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

yet	had	he	no	desire	that	harm	should	come	to	her	.
然而	有	他	不	欲望	那	伤害	应该	来	到	她	.

但他却丝毫不希望她受到伤害。

[naʊ] [hiː; hi] [ə'gen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['kæs(ə)l] [wɔːl] [wer] [hɪz; ɪz] ['herəld] [dɪd] [bloʊ] [hɪz; ɪz]

Now	he	again	made	his	way	to	her	castle	wall	where	his	herald	did	blow	his
现在	他	再次	制成	他的	方式	到	她	城堡	墙	在哪里	他的	先驱	做过	吹	他的

['slʌgˌhɔɹn] [ænd; ənd] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ðɪ] [red] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [red] [lɔːnz] [bɪ'sɔːt] [ðə; ðɪ] [laɪt]

slughorn	and	announce	that	the	Red	Knight	of	the	Red	Lawns	besought	the	light
蛞蝓角	和	宣布	那	这	红色的	骑士	的	这	红色的	草坪	恳求	这	光

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['leɪdiːz] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

of	the	lady's	countenance	and	also	word	with	her	.
的	这	女士的	面容	和	还	单词	和	她	.

现在他又来到了她的城堡墙边，他的使者吹响了号角，宣布红草坪的红骑士前来觐见这位女士，并想与她交谈。

['æftər][ə; eɪ] [duː] [weɪt] [ðer; ðər] [keɪm] [fɔːrθ] [ɑːn][ə; eɪ] ['bælkəni] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [ə; eɪ]['leɪdi] [huː]

After	a	due	wait	there	came	forth	on	a	balcony	within	the	wall	a	lady	who
后	一个	到期的	等待	那里	来了	前进	在	一个	阳台	之内	这	墙	一个	女士	WHO

[wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

was	indeed	beautiful	.
曾是	的确	美丽的	.

经过一番等待，墙内的阳台上出现了一位非常美丽的女士。

[streɪt] [ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr'self] , [streɪt] [ænd; ənd][də'rekt][hɜːr; hər] [lʊk] .

Straight	she	held	herself	,	straight	and	direct	her	look	.
直的	她	握住	她自己	,	直的	和	直接的	她	看	.

她身姿挺拔，目光坚定。

[sɔːft] [braʊn] [her] ,

Soft	brown	hair	,
柔软的	棕色的	头发	,

柔软的棕色头发，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] ['ʃeɪdɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɑːrk][tuː; tə] ['laɪtər] [braʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [flæʃt]

and	her	eyes	shaded	from	a	dark	to	lighter	brown	as	they	flashed
和	她	眼睛	阴影	从	一个	黑暗的	到	打火机	棕色的	作为	他们	闪光灯

[hɜːr; hər] [mudz] .

her	moods	.
她	情绪	.

她的眼睛颜色会随着情绪的变化而从深棕色变为浅棕色。

[faɪn] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [feɪs] , [ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [truː] [noʊ'bɪləti][ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs] .

Fine	was	her	face	,	a	face	of	true	nobility	and	gentleness	.
美好的	曾是	她	脸	,	一个	脸	的	真的	贵族	和	温柔	.

她容貌姣好，是一张真正高贵而温柔的脸庞。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [red] [naɪt] [bɪ'held] [hɜːr; hər] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] ['dʒent(ə)l] , [hɪz; ɪz][wɜːrdz]

And	as	the	Red	Knight	beheld	her	,	his	voice	grew	gentle	,	his	words
和	作为	这	红色的	骑士	观看	她	,	他的	嗓音	生长	温和的	,	他的	字

['streɪndʒli] ['sɔft'spoʊkən, 'sɔf'spoʊkən] .

strangely	softspoken	.
奇怪的	轻声细语	.

红骑士望着她，声音变得温柔起来，说话也出奇地轻柔。

" [maɪ]['leɪdi] , [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['lɔɪəl] [naɪt] .

"	My	lady	,	I	am	your	loyal	knight	.
"	我的	女士	,	我	是	你的	忠诚	骑士	.

“夫人，我是您忠诚的骑士。”

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [aɪ] [pledʒ] [ə'gen] [maɪ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['hɑːmɪdʒ] .

I	pray	you	to	listen	to	me	as	I	pledge	again	my	loyalty	and	homage	.
我	祈祷	你	到	听	到	我	作为	我	保证	再次	我的	忠诚	和	尊敬	.

我恳请你们听我再次宣誓我的忠诚和敬意。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [skɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [vɔɪs] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kæst] [ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

"	There	was	scorn	in	the	lady's	voice	,	as	she	cast	a	withering	look	upon	the
"	那里	曾是	轻蔑	在	这	女士的	嗓音	,	作为	她	投掷	一个	枯萎	看	之上	这

[naɪt] .

knight	.
骑士	.

“那位女士的声音里带着轻蔑，她冷冷地瞥了骑士一眼。”

" [sɔːft] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [wɜːrdz] , [sɜːr] [naɪt] .

"	Soft	are	your	words	,	Sir	Knight	.
"	柔软的	是	你的	字	,	先生	骑士	.

“骑士先生，您的言辞真轻柔。”

[jet] [ɪf] [aɪ] [duː] [nɑːt] [duː] [ðə; ði] [kæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['sɔːftnəs] [æz; əz] [ɪz] [hɜːrz]

Yet	if	I	do	not	do	the	cat	a	great	injustice	it	is	the	same	softness	as	is	hers
然而	如果	我	做	不是	做	这	猫	一个	伟大的	不公正	它	是	这	相同的	柔软	作为	是	她的

[wen] [ʃiː; ʃi] [spaɪz] [hɜːr; hər] [preɪ] .

when	she	spies	her	prey	.
什么时候	她	间谍	她	猎物	.

然而，如果我没有对这只猫做出过大的不公评价，那就是它展现出的温柔与它在发现猎物时的温柔如出一辙。

[fɔːr; fər] ['jɑːndər] [aɪ] [hæv; həv] [pruːf] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['naɪthʊd] [æz; əz] [ɪz] [jɔːrz] .

For	yonder	I	have	proof	of	such	knighthood	as	is	yours	.
为了	远处	我	有	证明	的	这样的	骑士爵位	作为	是	你的	.

至于你，我这里有证据证明你拥有和你一样的骑士精神。

" [ænd; ənd] [deɪm] ['laɪənɪs] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] [naɪts] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] .

"	And	Dame	Lyoness	pointed	to	the	dead	knights	hanging	from	the	trees	.
"	和	贵妇人	女狮	尖	到	这	死的	骑士	绞刑	从	这	树木	.

“莱昂内斯夫人指着挂在树上的死去的骑士们。”

" [aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [red] [naɪt] , " [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [goʊ] ['fɜːrðər] ,

"	Aye	,	"	replied	the	Red	Knight	,	"	and	I	would	go	further	,
"	是的	,	"	回复	这	红色的	骑士	,	"	和	我	会	去	更远	,

“是的，”红骑士回答道，“而且我还会走得更远。”

[aɪ] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [deɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] , [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm]

I	would	tear	such	as	would	deign	to	keep	me	from	you	,	limb	from	limb
我	会	撕	这样的	作为	会	设计	到	保持	我	从	你	,	肢	从	肢

.

:
.

我会撕碎一切，不惜一切代价也要将你从我身边带走，将你撕成碎片。

[jet] , ['dʒent(ə)l] ['leɪdi] , [hæv; həv] [aɪ] ['evər] [ʃoʊn] [juː; jʊ] ['prɑːpər] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [æz; əz] [juː; jʊ]

Yet	,	gentle	lady	,	have	I	ever	shown	you	proper	courtesy	and	respect	as	you
然而	,	温和的	女士	,	有	我	曾经	所示	你	恰当的	礼貌	和	尊重	作为	你

[meɪ] [wel] ['testɪfaɪ] .

may	well	testify	.
可能	出色地	作证	.

然而，女士，我是否曾对您表现出应有的礼貌和尊重呢？您可以作证。

[wʌt] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [kiːps] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ˈentərɪŋ] [ðɪs] [ˈkæs(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [juː; jʊ][baɪ]
What , I pray you , keeps me from entering this castle now and taking you by
什么 , 我 祈祷 你 , 保持 我 从 进入 这 城堡 现在 和 采取 你 经过
[fɔːrs] ,
force ,
力量 ,

请问，究竟是什么阻止了我现在闯入这座城堡，强行带走你?

[ɪf] [niːd] [biː; bi] ? "
if need be ? "
如果 需要 是 ? "

如果需要的话?

" [maɪ][lɔːrd] , " ['ænsər] [deɪm] ['laɪənɪs] ['sɪmpli] ,
" My lord , " answered Dame Lyoness simply ,
" 我的 主 , " 回答 贵妇人 女狮 简单地 ,

“大人，”莱昂内斯夫人简单地回答道。

" [ðæt] ['moʊmənt][juː; jʊ]['entər] [ðiːz] [geɪts] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [ðɪs] [bruː] .
" that moment you enter these gates I shall drink this brew .
" 那 片刻 你 进入 这些 大门 我 将 喝 这 酿造 .

“你踏入这扇门的那一刻，我便要饮下这杯美酒。”

[ə; eɪ] [bruː] [ðæt] [wɪl] ['kwɪkli] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɪzəri] [ðæt] [ðɪs] [ɜːrθ] [hoʊldz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
A brew that will quickly dispose of all the misery that this earth holds for me .
一个 酿造 那 将要 迅速地 处置 的 全部 这 苦难 那 这 地球 持有 为了 我 .

一杯能迅速驱散我在这世间所有苦难的饮品。

[ðen] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kleɪm] [maɪ] [ded] ['bɑːdi][bʌt; bət] [nɔːt] [els] .
Then will you be able to claim my dead body but naught else .
然后 将要 你 是 有能力的 到 宣称 我的 死的 身体 但 零 别的 .

那么，你只能认领我的尸体，其他什么都得不到。

[ɪf] [hoʊp] [wɜːr; wər][nɑːt] [maɪn] ,
If hope were not mine ,
如果 希望 是 不是 矿 ,

如果希望不属于我，

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] [breɪv] [naɪt] [wʊd] [kʌm] [hɪr] [frʌm; frəm] [kɪŋ] ['ɑːrθɚz]
if I did not feel certain that some brave knight would come here from King Arthur's
如果 我 做过 不是 感觉 肯定 那 一些 勇敢的 骑士 会 来 这里 从 国王 亚瑟的
[kɔːrt] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ʌn'welkəm] ['prez(ə)ns] ,
court to rescue me from your unwelcome presence ,
法庭 到 救援 我 从 你的 不受欢迎 在场 ,

如果我没有十足的把握，相信会有一位勇敢的骑士从亚瑟王的宫廷前来，将我从你这不速之客的纠缠中解救出来，

[ə; eɪ] [naɪt] [sent] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'siːtʃɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]['sɪstər]['lainət] ,
a knight sent here at the beseeching of my sister Linet ,
一个 骑士 发送 这里 在 这 恳求 的 我的 姐姐 莉内特 ,

应我妹妹莉内特的请求，派来了一位骑士。

[aɪ] [wʊd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][hæv; həv] [drʌŋk] [ðɪs] ['pɔɪzn] [ænd; ənd][soʊ][rɪd][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][wʌn] [huː]
I would long ago have drunk this poison and so rid the world of one who
我 会 长的 前 有 醉 这 毒 和 所以 摆脱 这 世界 的 一 WHO
[hæz; həz] [brɔːt] [nɔːt] [bʌt; bət] ['mɪzəri] [tuː; tə] ['meni] [breɪv] [naɪts] .
has brought naught but misery to many brave knights .
有 带来 零 但 苦难 到 许多 勇敢的 骑士 .

我早就该喝下这毒药，让世上除掉这个给无数勇敢骑士带来痛苦的家伙。

" [hiː; hi] [nɑːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd]
" He Knocked With The Hilt Of His Sword
" 他 敲门 和 这 希尔特 的 他的 剑

他用剑柄敲击了一下。

" ['leɪdi] , " [ðə; ði] [red] [naɪt] [rɪ'dʒɔɪnd] , " [aɪ] [hɪr] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪz] [naʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

" Lady , " the Red Knight rejoined , " I hear that such a knight is now on his way .

" 女士 , " 这 红色的 骑士 重新加入 , " 我 听到 那 这样的 一个 骑士 是 现在 在 他的 方式 .

“夫人，”红骑士回答道，“我听说这样一位骑士正在赶来的路上。”

[jet] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˌoʊvər'mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm][ɔːr]['meihæp][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [pʊr] [pruːf]

Yet have you overmuch faith in him or mayhap I have given you poor proof

然而 有 你 过多 信仰 在 他 或者 或许 我 有 给定 你 贫穷的 证明

[ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [skɪl] [ænd; ənd] [streŋθ] .

of my own skill and strength .

的 我的 自己的 技能 和 力量 .

然而，你是否对他过于信任？或许是我未能充分证明自己的能力和实力。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [blʌd] [dʌz] [nɑːt][tɜːrn][tuː; tə]['wɔːtər] ,

If he should come , if his blood does not turn to water ,

如果 他 应该 来 , 如果 他的 血 做 不是 转动 到 水 ,

如果他来了，如果他的血没有变成水，

[θɪŋk] [juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] [wɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [naɪt] ? "

think you he will win from the Red Knight ? "

思考 你 他 将要 赢 从 这 红色的 骑士 ? "

你认为他会战胜红骑士吗?

" [jet] [duː][aɪ][soʊ] [hoʊp] .

" Yet do I so hope .

" 然而 做 我 所以 希望 .

但我确实抱有这样的希望。

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['greɪtər] [skɪl] [ænd; ənd] [streŋθ] [ðæn; ðən] [jɔːrz] .

I pray that he has greater skill and strength than yours .

我 祈祷 那 他 有 更大的 技能 和 力量 比 你的 .

我祈祷他拥有比你更强的技能和力量。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [der] [hoʊp] .

And I shall dare hope .

和 我 将 敢 希望 .

我将怀抱希望。

" [ðen] [dɪd][ðə; ði]['leɪdi][tɜːrn][ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [wei] [wɪ'ðɪn] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [noʊ] ['fɜːrðər]

" Then did the lady turn and make her way within , giving the knight no further

" 然后 做过 这 女士 转动 和 制作 她 方式 之内 , 给予 这 骑士 不 更远

[glæns] .

glance .

瞥一眼 .

“然后，那位女士转身走了进去，再也没有看骑士一眼。”

['ruːfəli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ,

Ruefully he turned away ,

懊悔地 他 转向 离开 ,

他懊悔地转过身去。

[ænd; ənd][soʊ] ['woʊfl] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [fjuː] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪv]

and so woeful a figure that few would have known him for the brave

和 所以 悲惨的 一个 数字 那 很少 会 有 已知 他 为了 这 勇敢的

[ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [red] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [lɔːnz] .

and commanding Red Knight of the Red Lawns .

和 指挥 红色的 骑士 的 这 红色的 草坪 .

他当时的形象如此悲惨，以至于很少有人会认出他就是那位勇敢威武的红草坪红骑士。

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['leɪdi] ['lainət][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][ʌv; əv][faɪv] .

There came the Lady Linet first of all our party of five .

那里 来了 这 女士 莉内特 第一的 的 全部 我们的 派对 的 五 .

我们一行五人中，最先到的是莉内特夫人。

[ʃiː; ʃi][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [huː] [ˈentərd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv] [deɪm] [ˈlaɪənɪs] [ˌʌnməˈlestɪd] .

She	it	was	who	entered	the	gates	of	the	castle	of	Dame	Lyoness	unmolested	.
她	它	曾是	WHO	进入	这	大门	的	这	城堡	的	贵妇人	女狮	未受干扰	.

是她毫发无损地进入了莱昂内斯夫人的城堡大门。

[soʊ][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪn] [əˈreɪndʒd] .

So	had	it	been	arranged	.
所以	有	它	到过	安排	.

事情似乎早已安排妥当。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [rɪˈkaʊntid] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈ^æreθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] , [tuː] .

There	she	recounted	of	Sir	Gareth	and	of	the	others	,	too	.
那里	她	叙述	的	先生	加雷斯	和	的	这	其他的	,	也	.

在那里，她讲述了加雷斯爵士和其他人的故事。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪts] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvərˈkʌm] [sɜːr][ˈbraɪən][diː][lez] [ailz] ,

She	told	of	the	knight's	bravery	and	how	he	had	overcome	Sir	Brian	de	les	Isles	,
她	讲述	的	这	骑士的	勇敢	和	如何	他	有	克服	先生	布莱恩	德	莱斯	岛屿	,

她讲述了这位骑士的英勇事迹，以及他如何战胜了布莱恩·德·莱斯·艾尔斯爵士。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [ˈʌðər] [ədˈventʃəz] .

and	of	all	their	other	adventures	.
和	的	全部	他们的	其他	冒险	.

以及他们所有其他的冒险经历。

[toʊld] [tuː] , [ʌv; əv] [huː] [sɜːr] [ˈ^æreθ] [wʌz; wəz] ,

Told	too	,	of	who	Sir	Gareth	was	,
讲述	也	,	的	WHO	先生	加雷斯	曾是	,

还被告知了加雷斯爵士的身份。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [haʊ] [ˈiːgər] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɜːr; hər] [ˈgɔːntlət] .

and	how	gentle	and	how	eager	he	was	to	take	up	her	gauntlet	.
和	如何	温和的	和	如何	渴望的	他	曾是	到	拿	向上	她	手套	.

他多么温柔，多么渴望接受她的挑战。

[ʌnˈtɪl] [deɪm] [ˈlaɪənɪs] - [aɪz] [gruː] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃeɪd] [dɑːrk] [braʊn] .

Until	Dame	Lyoness	'	eyes	grew	large	and	their	shade	dark	brown	.
直到	贵妇人	女狮	-	眼睛	生长	大的	和	他们的	阴影	黑暗的	棕色的	.

直到莱昂内斯夫人的眼睛变大，颜色变成深棕色。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊvərli] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃæmpiən] .

For	she	was	overly	pleased	at	the	description	of	her	champion	.
为了	她	曾是	过于	高兴	在	这	描述	的	她	冠军	.

因为她对冠军的描述非常满意。

" [jet] [mʌst; məst][hiː; hi][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd][moʊst]['skɪlf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɪrfəli] ,

"	Yet	must	he	be	of	the	strongest	and	most	skillful	,	"	she	said	fearfully	,
"	然而	必须	他	是	的	这	最强	和	最多	熟练	,	"	她	说	恐惧地	,

“但他必须是最强壮、最有技巧的人，”她恐惧地说。

" [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðɪs] ['kruːəl] [naɪt] .

"	to	overcome	this	cruel	knight	.
"	到	克服	这	残忍的	骑士	.

“战胜这个残暴的骑士。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [naɪt] [ɪz][fɑːr] [suːˈpɪriər] [tuː; tə]['iːv(ə)n][sɜːr]['braɪən] . "

For	the	Red	Knight	is	far	superior	to	even	Sir	Brian	.	"
为了	这	红色的	骑士	是	远的	优越的	到	甚至	先生	布莱恩	.	"

因为红骑士的实力甚至远胜于布莱恩爵士。

" [dɪr] ['sɪstər] , " [rɪ'plaɪd] ['lainət] , " [aɪ][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] ['juːθfl] [naɪt] .

"	Dear	Sister	,	"	replied	Linet	,	"	I	have	faith	in	this	youthful	knight	.
"	亲爱的	姐姐	,	"	回复	莉内特	,	"	我	有	信仰	在	这	青春	骑士	.

“亲爱的姐姐，”莉内特回答说，“我对这位年轻的骑士充满信心。”

[nɔːt] [hæz; həz][hiː; hi] [faʊnd] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] [jet] [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] [red] [naɪt]

Naught	has	he	found	too	difficult	as	yet	and	I	do	not	fear	the	Red	Knight
零	有	他	成立	也	难的	作为	然而	和	我	做	不是	害怕	这	红色的	骑士

[huːm] [hiː; hi] [miːts] [təˈmɑːroʊ] .

whom	he	meets	tomorrow	.
谁	他	满足	明天	.

到目前为止，他还没有遇到过太难的事情，我也不怕他明天会遇到的红骑士。

" [soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] ['^ereθ] [ə'raɪvd] .

"	So	the	next	morning	,	Sir	Gareth	arrived	.
"	所以	这	下一个	早晨	,	先生	加雷斯	到达的	.

“第二天早上，加雷斯爵士就到了。”

[ə'weitid] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [red] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [lɔːnz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əd'vaɪzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Awaited	him	the	Red	Knight	of	the	Red	Lawns	who	had	been	advised	of	his
等待中	他	这	红色的	骑士	的	这	红色的	草坪	WHO	有	到过	建议	的	他的

['nɪrnəs] .

nearness	.
接近	.

红草坪上的红骑士早已等候在那里，他事先已得知红骑士即将到来。

[æz; əz][ðə; ði]['leɪdiːz] ['tʃæmpiən] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊd] , ['ælən] , - [ænd; ənd] ['wɔːkər]

As	the	lady's	champion	turned	with	the	road	,	Allan	,	Breunor	and	Walker
作为	这	女士的	冠军	转向	和	这	路	,	艾伦	,	-	和	沃克

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

当女子冠军转身离开赛道时，艾伦、布鲁诺和沃克也跟着他一起转身离开。

[ðer; ðər][roʊd] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] .

there	rode	forward	to	meet	him	,	the	knight	he	was	to	do	battle	with	.
那里	骑	向前	到	见面	他	,	这	骑士	他	曾是	到	做	战斗	和	.

迎面而来的是一位骑士，他即将与之决斗。

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ði] [red] [naɪt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [fʊl] [wel] .

"	What	brings	you	here	?	"	asked	the	Red	Knight	,	though	he	knew	full	well	.
"	什么	带来	你	这里	?	"	问	这	红色的	骑士	,	尽管	他	知道	满的	出色地	.

“你来这里做什么？”红骑士问道，尽管他心里很清楚。

" [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [ʌv; əv] [deɪm] ['laɪənɪs] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,

"	I	come	to	the	rescue	of	Dame	Lyoness	,	who	,	it	seems	,
"	我	来	到	这	救援	的	贵妇人	女狮	,	WHO	,	它	似乎	,

“我来救救莱昂内斯夫人，她似乎……”

[ɪz] [biˈsidʒd] [baɪ][sʌm; səm] [ʌnˈwɜːrðɪ] [naɪt] [huː] [faindz][ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrðɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wɔːr][ɑːn] ['wɪmɪn]

is	besieged	by	some	unworthy	knight	who	finds	it	worthy	him	to	war	on	women
是	被围困	经过	一些	不配	骑士	WHO	发现	它	值得	他	到	战争	在	女性

. "

.	"
.	"

被某个不称职的骑士围攻，这个骑士竟然认为自己有理由向女人开战。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [red] [naɪt] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] [wɪ'ðaʊt] ['pɑːrli] .

"	I	am	the	Red	Knight	,	"	the	other	replied	without	parley	.
"	我	是	这	红色的	骑士	,	"	这	其他	回复	没有	谈判	.

“我就是红骑士，”对方没有商量就回答道。

" [siː] [juː; jʊ] , [maɪ] [fer] [naɪt] , ['jɑːndər] [triːz] .

"	See	you	,	my	fair	knight	,	yonder	trees	.
"	看	你	,	我的	公平的	骑士	,	远处	树木	.

“再见了，我英俊的骑士，远处的树林里。”

[siː] [juː; jʊ][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæŋ] [ˌðer'frʌm] .

See	you	the	things	that	hang	therefrom	.
看	你	这	事物	那	悬挂	由此	.

你会看到悬挂在那里的东西。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ʌðər] [fuːlz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [wʌt]

They	are	the	bodies	of	such	other	fools	who	have	come	here	to	teach	me	what
他们	是	这	身体	的	这样的	其他	傻瓜	WHO	有	来	这里	到	教	我	什么

[aɪ] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][duː] . "

I	may	or	may	not	do	.	"
我	可能	或者	可能	不是	做	.	"

他们是其他傻瓜的尸体，这些人来到这里是为了教我该做什么或不该做什么。

" [ðæt] , [tuː] , " [rɪ'plaɪd] [sɜːr] ['^æreθ] ,

"	That	,	too	,	"	replied	Sir	Gareth	,
"	那	,	也	,	"	回复	先生	加雷斯	,

“那也是，”加雷斯爵士回答道。

" [meɪks] [ˌem 'iː][bʌt; bət] ['dʌbli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['naɪthʊd] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['gɑːrmənt][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [wer]

"	makes	me	but	doubly	certain	that	knighthood	is	not	the	garment	you	should	wear
"	制作	我	但	双倍	肯定	那	骑士爵位	是	不是	这	服装	你	应该	穿

.

:
.

这让我更加确信，骑士身份并不是你应该穿戴的服饰。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][duː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] [naɪt] , [soʊ] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [dɑːn] ['ɑːrmər] .

I	shall	do	battle	with	you	,	Sir	Knight	,	so	soon	as	you	don	armor	.
我	将	做	战斗	和	你	,	先生	骑士	,	所以	很快	作为	你	大学教师	盔甲	.

骑士大人，等你穿上盔甲，我便要与你决一死战。

['miːntaɪm] [aɪ] [ə'weɪt] [jʊr; jər] ['pleʒər] .

Meantime	I	await	your	pleasure	.
与此同时	我	等待	你的	乐趣	.

与此同时，我期待您的光临。

" [ðen] [dɪd][ðə; ði] [θriː] [raɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .

"	Then	did	the	three	ride	toward	the	castle	.
"	然后	做过	这	三	骑	朝向	这	城堡	.

然后三人骑马向城堡进发。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [bəuθ][ðə; ði] ['leɪdi] ['lainət]

And	as	they	neared	it	there	came	to	the	open	window	both	the	Lady	Linet
和	作为	他们	接近	它	那里	来了	到	这	打开	窗户	两个都	这	女士	莉内特

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪm] ['laɪənɪs] .

and	the	Dame	Lyoness	.
和	这	贵妇人	女狮	.

当她们走近时，莉内特夫人和莱昂内斯夫人一起走到了敞开的窗户前。

[loʊ] [dɪd][ðə; ði] ['lætər] ['kɜːrtəsi] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] , [bʌt; bət] ['tʃiːfɪst] [tuː; tə][sɜːr] ['^æreθ] .

Low	did	the	latter	courtesy	to	them	all	,	but	chiefest	to	Sir	Gareth	.
低的	做过	这	后者	礼貌	到	他们	全部	,	但	酋长	到	先生	加雷斯	.

Low 对他们所有人，尤其是对加雷斯爵士，都给予了后一种礼遇。

[lɔːŋ] [dɪd] [ðiːz] [tuː] [geɪz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [geɪz] [lʌv] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ]

Long	did	these	two	gaze	at	each	other	and	in	that	gaze	love	was	in	the	dawning
长的	做过	这些	二	目光	在	每个	其他	和	在	那	目光	爱	曾是	在	这	黎明

.

:

.

两人对视良久，在那凝视中，爱情的曙光正在萌芽。

[naʊ] , [ðə; ði] [red] [naɪt] [keɪm] ['fɔːrwərd] .

Now	,	the	Red	Knight	came	forward	.
现在	,	这	红色的	骑士	来了	向前	.

现在，红骑士站了出来。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [iːtʃ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['stepɪŋ] [naʊ] [ðɪs] [weɪ] ,

For	a	few	moments	each	watched	the	other	,	their	horses	stepping	now	this	way	,
为了	一个	很少	时刻	每个	观看	这	其他	,	他们的	马匹	步进	现在	这	方式	,

[naʊ] [ðæt] .

now	that	.
现在	那	.

两人互相观察了一会儿，他们的马一会儿朝这边走，一会儿朝那边走。

[ðen] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [meɪd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] .

Then	of	a	sudden	,	they	made	at	each	other	,	with	all	their	might	.
然后	的	一个	突然	,	他们	制成	在	每个	其他	,	和	全部	他们的	可能	.

然后突然间，他们用尽全力互相攻击。

[ænd; ənd] [wel] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiːldz] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [bloʊz] .

And	well	it	was	that	shields	were	there	to	meet	the	blows	.
和	出色地	它	曾是	那	盾牌	是	那里	到	见面	这	打击	.

幸好有盾牌来抵挡打击。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [fɔːrs] [ðæt] [brest] [pleɪts] , - [ænd; ənd] ['krʌpər] [bɜːrst] .

For	such	was	their	force	that	breast	plates	,	horsegirths	and	cruppers	burst	.
为了	这样的	曾是	他们的	力量	那	胸部	盘子	,	-	和	鬓角	爆裂	.

它们的力量如此之大，以至于胸甲、马肚带和马鞍带都被震裂了。

[bəuθ] [naɪts] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

Both	knights	were	sent	to	earth	,
两个都	骑士	是	发送	到	地球	,

两位骑士都被送往地球。

[sɜːr] ['^æreθ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

Sir	Gareth	holding	the	reins	of	his	bridle	still	in	his	hands	.
先生	加雷斯	保持	这	缰绳	的	他的	辔	仍然	在	他的	双手	.

加雷斯爵士手中仍然握着缰绳。

[sɔːr] [stʌnd] [wʌz; wəz] [iːtʃ] [fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] .

Sore	stunned	was	each	for	many	minutes	.
疮	目瞪口呆	曾是	每个	为了	许多	分钟	.

两人都震惊不已，好几分钟都缓不过神来。

['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [nek] [ʌv; əv] ['iːðər] [wʌz; wəz][nɑːt]['broʊkən] .

Wonder	it	was	that	neck	of	either	was	not	broken	.
想知道	它	曾是	那	脖子	的	任何一个	曾是	不是	破碎的	.

真奇怪，他们俩的脖子都没断。

[naʊ] [ðə; ði] [tuː] [left] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʃiːldz] [ɪn] [frʌnt] [ðeɪ] ['bætld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Now	the	two	left	their	horses	and	with	shields	in	front	they	battled	with	their
现在	这	二	左边	他们的	马匹	和	和	盾牌	在	正面	他们	战斗	和	他们的

[swɔːdz] .

swords	.
剑	.

两人弃马而行，手持盾牌，拔剑相向。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ˌmɪd'deɪ] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bəuθ] [lækt] [wɪnd] .

And	**they**	**fought**	**until**	**midday**	**and**	**until**	**they**	**both**	**lacked**	**wind**	**.**
和	他们	战斗	直到	正午	和	直到	他们	两个都	缺乏	风	.

他们一直战斗到中午，直到两人都筋疲力尽。

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [rest] .

So	**that**	**each**	**was**	**forced**	**to**	**take**	**rest**	**.**
所以	那	每个	曾是	强制	到	拿	休息	.

因此，每个人都被迫休息。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wɪndoʊ] , [ðə; ðɪ] [tuː] ['leɪdiz] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [ə'freɪ] .

From	**their**	**window**	**,**	**the**	**two**	**ladies**	**watched**	**the**	**affray**	**.**
从	他们的	窗户	,	这	二	女士们	观看	这	斗殴	.

两位女士从窗户里看到了这场冲突。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [preɪd] [ðæt] [hɑːrm][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃæmpiən] .

Both	**of**	**them**	**prayed**	**that**	**harm**	**should**	**not**	**come**	**to**	**their**	**champion**	**.**
两个都	的	他们	祈祷	那	伤害	应该	不是	来	到	他们的	冠军	.

他们都祈祷他们的英雄不要受到伤害。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [red] [naɪt] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['siːɪŋ] [haʊ] [ɪn] [ɪ'speʃl] [deɪm] ['laɪənɪs]

But	**the**	**Red**	**Knight**	**watching**	**them**	**and**	**seeing**	**how**	**in**	**especial**	**Dame**	**Lyoness**
但	这	红色的	骑士	观看	他们	和	看到	如何	在	特别的	贵妇人	女狮

[wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] ,

was	**interested**	**,**
曾是	感兴趣的	,

但红骑士注视着他们，注意到莱昂内斯夫人尤其感兴趣。

[kən'siːvd] [ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] .

conceived	**a**	**new**	**idea**	**.**
构思	一个	新的	主意	.

构思了一个新想法。

" [aɪ] ['fænsi] [ðæt] [wen] [aɪ] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm] ,

"	**I**	**fancy**	**that**	**when**	**I**	**overcome**	**this**	**knight**	**and**	**prepare**	**to**	**hang**	**him**	**,**
"	我	想要	那	什么时候	我	克服	这	骑士	和	准备	到	悬挂	他	,

“我幻想着当我战胜这位骑士并准备绞死他时，

['jɑːndər] [gʊd] ['leɪdi] [wɪl] [gɪv] [hɜːr'self][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

yonder	**good**	**lady**	**will**	**give**	**herself**	**to**	**me**	**to**	**save**	**him**	**.**
远处	好的	女士	将要	给	她自己	到	我	到	节省	他	.

那位善良的女士愿意为了救他而把自己献给我。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [ker] [ˌoʊvər'mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['greɪtli] [duː][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər]

For	**she**	**seems**	**to**	**care**	**overmuch**	**for**	**him**	**and**	**greatly**	**do**	**I**	**wish**	**I**	**were**
为了	她	似乎	到	关心	过多	为了	他	和	非常	做	我	希望	我	是

[ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

in	**his**	**place**	**.**
在	他的	地方	.

因为她似乎非常关心他，我真希望自己能代替他。

[jet] [mʌst; məst][ʃiː; ʃi][biː; bi][ðə; ðɪ]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [red] [naɪt] .

Yet	**must**	**she**	**be**	**the**	**lady**	**of**	**the**	**Red**	**Knight**	**.**
然而	必须	她	是	这	女士	的	这	红色的	骑士	.

但她必须是红骑士的夫人。

" [soʊ][hiː; hi] [mjuːzd] .

"	**So**	**he**	**mused**	**.**
"	所以	他	沉思	.

他沉思道。

[ðeɪ] [fɔːt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftəˈnuːn] .

They	fought	all	of	the	afternoon	.
他们	战斗	全部	的	这	下午	.

他们打了一整个下午。

[naʊ] [wʌn] [wʊd] ['grɑːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Now	one	would	grovel	in	the	earth	,
现在	一	会	拜倒	在	这	地球	,

现在人们会匍匐在地，

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə] [səkˈsesf(ə)l] [kənˈkluːʒ(ə)n] ,

the	other	too	weak	to	carry	the	battle	to	successful	conclusion	,
这	其他	也	虚弱的	到	携带	这	战斗	到	成功的	结论	,

另一方实力太弱，无法将战斗进行到底。

[naʊ] [ðə; ði] ['sekənd] [wʊd] [groʊ] ['iːkwəli] [wiːk] .

now	the	second	would	grow	equally	weak	.
现在	这	第二	会	生长	同样地	虚弱的	.

现在第二个也会变得同样虚弱。

[ðen] [dɪd] [ðeɪ] [rest] [əˈgen] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['ælən] [brɔːt] ['wɔːtər][fɔːr; fər][sɜːr] ['^æreθ] [soʊ]

Then	did	they	rest	again	and	Breunor	and	Allan	brought	water	for	Sir	Gareth	so
然后	做过	他们	休息	再次	和	-	和	艾伦	带来	水	为了	先生	加雷斯	所以

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [beɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

that	he	could	drink	and	bathe	his	face	.
那	他	可以	喝	和	洗澡	他的	脸	.

然后他们又休息了一会儿，布鲁诺和艾伦给加雷斯爵士端来了水，让他可以喝水和洗脸。

[ðeɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [ænd; ənd] [ðen] ['bætld] [wʌns] [əˈgen] .

They	rested	for	a	half	hour	and	then	battled	once	again	.
他们	休息	为了	一个	一半	小时	和	然后	战斗	一次	再次	.

他们休息了半个小时，然后再次投入战斗。

[naʊ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [naɪt] [siːmd] ['wikər] .

Now	the	younger	knight	seemed	weaker	.
现在	这	年轻	骑士	似乎	较弱	.

现在，这位年轻的骑士似乎显得虚弱了。

[ðə; ði] [red] [naɪt] [prest] [hɪm; ɪm][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .

The	Red	Knight	pressed	him	hard	as	he	saw	this	.
这	红色的	骑士	按下	他	难的	作为	他	锯	这	.

红骑士见状，便狠狠地压住了他。

[θɪŋz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [dɑːrk][fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdiːz] ['tʃæmpiən] .

Things	began	to	look	dark	for	the	lady's	champion	.
事物	开始	到	看	黑暗的	为了	这	女士的	冠军	.

女子冠军的处境开始变得不妙。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [sɔː] [ðɪs] .

She	,	too	,	saw	this	.
她	,	也	,	锯	这	.

她也看到了这一点。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bælkəni] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] .

And	coming	far	to	the	edge	of	the	balcony	she	called	out	.
和	未来	远的	到	这	边缘	的	这	阳台	她	称为	出去	.

她走到阳台边缘，大声喊道。

" [sɜːr] ['^æreθ] , [aɪ] [preɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [səkˈses] .

"	Sir	Gareth	,	I	pray	for	your	success	.
"	先生	加雷斯	,	我	祈祷	为了	你的	成功	.

“加雷斯爵士，我祈祷您成功。”

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [hɜːr; hər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , ['iːgər] [laɪt] [ɑːn]

"	And	as	he	looked	toward	her	there	was	a	great	,	eager	light	on
"	和	作为	他	看起来	朝向	她	那里	曾是	一个	伟大的	,	渴望的	光	在

[hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] .

her	countenance	.
她	面容	.

“当他看向她时，她脸上洋溢着渴望的光芒。”

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [rɪ'nuːd] [streŋθ] , [rɪ'nuːd] [feɪθ] .

It	gave	to	him	renewed	strength	,	renewed	faith	.
它	给予	到	他	更新	力量	,	更新	信仰	.

它给了他新的力量，重拾了信念。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ten] [menz] [streŋθ] .

As	if	he	had	ten	men's	strength	.
作为	如果	他	有	十	男士	力量	.

他仿佛拥有十个男人的力量。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [red] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪθ'steɪ]

And	so	he	turned	on	the	Red	Knight	and	the	other	could	not	withstay
和	所以	他	转向	在	这	红色的	骑士	和	这	其他	可以	不是	入住

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

于是他转而攻击红骑士，而红骑士也无法阻止他。

['fɪrfəli] [hiː; hi] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [bloʊ] [ðæt] [ðə; ði] [red] [naɪt] ['nevər] [muːvd]

Fearfully	he	struck	him	,	such	a	fearful	blow	that	the	Red	Knight	never	moved
恐惧地	他	击	他	,	这样的	一个	可怕	吹	那	这	红色的	骑士	绝不	已搬

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他狠狠地击中了他，这一击如此可怕，以至于红骑士再也动弹不得。

[jet] ['iːv(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz][foʊ] [sə'kʌmd] , [ðə; ði] ['vɪktər] ['sloʊli] ['krʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Yet	even	as	his	foe	succumbed	,	the	victor	slowly	crumbled	to	the	ground	,
然而	甚至	作为	他的	敌人	屈服了	,	这	胜利者	缓慢地	崩溃了	到	这	地面	,

然而，即便敌人已经倒下，胜利者也缓缓倒在了地上。

[spent] [ænd; ənd][soʊ] [wiːk] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['ælən] ,

spent	and	so	weak	that	for	a	few	seconds	Allan	,
花费	和	所以	虚弱的	那	为了	一个	很少	秒	艾伦	,

精疲力竭，虚弱不堪，以至于艾伦有几秒钟……

- [lə] [nwɑːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [huː] [hæd; həd] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [θɔːt] [hiː; hi]

Breunor	le	Noire	and	the	two	ladies	who	had	hurried	to	him	,	thought	he
-	勒	黑色电影	和	这	二	女士们	WHO	有	慌忙	到	他	,	想法	他

[wʌz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

布鲁诺·勒·诺瓦尔和两位急忙赶到他身边的女士都以为他死了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [haʊ'evər] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

In	a	few	moments	however	the	young	knight	opened	his	eyes	.
在	一个	很少	时刻	然而	这	年轻的	骑士	打开	他的	眼睛	.

然而，片刻之后，这位年轻的骑士睁开了眼睛。

[ðen] , [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv] [deɪm] ['laɪənɪs] , [hi:; hi] [kloʊzd] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [wel]
Then , beholding the gentle face of Dame Lyoness , he closed them again , well
然后 , 凝视 这 温和的 脸 的 贵妇人 女狮 , 他 关闭 他们 再次 , 出色地
['kɑ:ntent] .
content .
内容 .

然后，看着莱昂内斯夫人温柔的面容，他心满意足地再次合上了眼睛。

['tʃæptər] ['twenti] - [tu:]
CHAPTER TWENTY - TWO
章 二十 - 二

第二十二章

[sɜ:r]['gæləhæd]
Sir Galahad
先生 加拉哈德

加拉哈德爵士

[ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [bɪ'fel] [sɜ:r] ['^æreθ] ,
Of the things that befell Sir Gareth ,
的 这 事物 那 发生 先生 加雷斯 ,

加雷斯爵士遭遇的种种事件中，

[ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi] ['wedɪd] [ðə; ði] [gʊd] [deɪm] ['laɪənɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi] [geɪv] [raɪt] ['si:mli]
of how he wedded the good Dame Lyoness and of how he gave right seemly
的 如何 他 已婚 这 好的 贵妇人 女狮 和 的 如何 他 给予 正确的 似乎
[pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜ:rʃɪp] ,
proof of his worship ,
证明 的 他的 崇拜 ,

他如何迎娶了善良的莱昂内斯夫人，以及他如何以得体的方式表达了对他的爱慕之情。

[ðɪs] ['stɔ:ri] [wɪl] [nɑ:t]['di:teɪl] .
this story will not detail .
这 故事 将要 不是 细节 .

本文不会详述。

[nɔ:r][kæn; kən][wi:; wi][goʊ][ɑ:n][ðə; ði]['baɪweɪ] [ðæt] [di:lz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv] - [lə] [nwɑ:r]
Nor can we go on the byway that deals with the deeds of Breunor le Noire
也不 能 我们 去 在 这 旁路 那 交易 和 这 契约 的 - 勒 黑色电影
[hu:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [baɪ] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [su:n] [ˌðer'æftər]
who was made a knight of the Round Table by King Arthur soon thereafter
WHO 曾是 制成 一个 骑士 的 这 圆形的 桌子 经过 国王 亚瑟 很快 此后
[ænd; ənd] [hu:] [ðen] [ə'vendʒd] [ðə; ði] ['kaʊərdli] ['sleɪɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn]
and who then avenged the cowardly slaying of his father by the unknown
和 WHO 然后 复仇 这 胆小 杀戮 的 他的 父亲 经过 这 未知
[ænd; ənd] [fɔ:ls] [naɪt] .
and false knight .
和 错误的 骑士 .

我们也不能走这条旁支路，去讲述布鲁诺·勒·诺瓦的事迹。他不久后被亚瑟王封为圆桌骑士，然后为被不知名的假骑士卑鄙地杀害的父亲报了仇。

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [teɪl] [mʌst; məst][hoʊld][ɪts] [kɔ:rs] [ˌhɪr'æftər] .
For our tale must hold its course hereafter .
为了 我们的 故事 必须 抓住 它是 课程 此后 .

我们的故事今后还将继续下去。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælən] [hæd; həd] [groʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] ['jɪrz] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði]

The	boy	Allan	had	grown	with	the	two	years	that	had	passed	since	the
这	男生	艾伦	有	生长	和	这	二	年	那	有	通过了	自从	这

[əd'ventʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [lɔːnz] .

adventure	of	the	Red	Knight	of	the	Red	Lawns	.
冒险	的	这	红色的	骑士	的	这	红色的	草坪	.

自从红草坪上的红骑士的冒险经历以来，两年过去了，男孩艾伦也渐渐长大了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,

He	had	not	returned	to	the	court	of	King	Arthur	,
他	有	不是	返回	到	这	法庭	的	国王	亚瑟	,

他没有回到亚瑟王的宫廷。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['wɔːkər] [hæd; həd] [set] [aʊt] [ɑːn] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .

instead	he	and	Walker	had	set	out	on	journey	of	adventure	.
反而	他	和	沃克	有	放	出去	在	旅行	的	冒险	.

相反，他和沃克踏上了一段冒险之旅。

[noʊ] [hɪt] [ænd; ənd] [mɪs] ['dʒɜːrni] [ðɪs] , [ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [kɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]

No	hit	and	miss	journey	this	,	instead	it	followed	a	call	that	the	boy	had
不	打	和	错过	旅行	这	,	反而	它	随后	一个	称呼	那	这	男生	有

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

这并非一次碰运气的经历，而是源于男孩接到的一个电话。

[ə; eɪ] [kɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]

a	call	which	he	knew	meant	that	the	time	had	come	for	him	to	begin
一个	称呼	哪个	他	知道	意思是	那	这	时间	有	来	为了	他	到	开始

['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊli] [greɪl] .

seeking	the	Holy	Grail	.
寻求	这	圣	圣杯	.

他知道，这个召唤意味着他寻找圣杯的时刻已经到来。

[ðə; ði] [tuː] ['jɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'ventf(ə)l] [wʌnz] [fɔːr; fər] ['ælən] .

The	two	years	had	been	eventful	ones	for	Allan	.
这	二	年	有	到过	多事	一个	为了	艾伦	.

这两年对艾伦来说可谓是多事之秋。

[ɔːl] ['oʊvər] ['ɪŋgləɪnd] [hæd; həd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] , [hiː; hi] [ænd; ənd] ['wɔːkər] .

All	over	England	had	he	found	his	way	,	he	and	Walker	.
全部	超过	英格兰	有	他	成立	他的	方式	,	他	和	沃克	.

他和沃克走遍了英格兰各地。

[əd'ventʃəz] [wɜːr; wər] ['meni] [ænd; ənd] ['evriwer] [ðɪs] [juːθ] [θruː] ['kaɪndli] [diːdz] [ænd; ənd]

Adventures	were	many	and	everywhere	this	youth	through	kindly	deeds	and
冒险	是	许多	和	到处	这	青年	通过	亲切地	契约	和

[breɪv] ['ækʃnz] [left] [gʊd] [rɪ'pjuːt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

brave	actions	left	good	repute	behind	him	.
勇敢的	行动	左边	好的	声誉	在后面	他	.

这位青年经历了很多冒险，他所到之处都以善行和勇敢的行动赢得了良好的声誉。

[soʊ][æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['nærətɪv] [naʊ] ['kʌvərz] [ðer; ðər][hæd; həd] [groʊn] [frʌm; frəm]

So	at	the	period	which	our	narrative	now	covers	there	had	grown	from
所以	在	这	时期	哪个	我们的	叙述	现在	封面	那里	有	生长	从

[ə; eɪ] ['wɪspərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['sɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [kʌm]

a	whispering	into	a	more	or	less	certainty	and	belief	that	a	man	had	come
一个	耳语	进入	一个	更多的	或者	较少的	肯定	和	信仰	那	一个	男人	有	来

[huː] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] [ə'gen] [fɔːr; fər]['brɪt(ə)n][ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ diː 'diː] ['ɑːnər] [ænd; ənd]

who	would	find	the	Holy	Grail	again	for	Britain	and	so	add	honor	and
WHO	会	寻找	这	圣	圣杯	再次	为了	英国	和	所以	添加	荣誉	和

[feɪm] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] .

fame	to	England	.
名声	到	英格兰	.

因此，在我们叙述的这段时期，人们从窃窃私语逐渐发展成一种或多或少的确定性和信念，那就是有一个人已经到来，他将再次为英国找到圣杯，从而为英格兰增添荣誉和名声。

[ænd; ənd][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['wʌndərmənt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði]['faɪndər]

And	therewith	there	was	great	wonderment	as	to	whether	the	finder
和	由此	那里	曾是	伟大的	惊奇	作为	到	无论	这	发现者

[wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] - ,

would	be	of	the	court	of	Northgalis	,
会	是	的	这	法庭	的	-	,

于是，人们不禁好奇，发现者是否会是诺斯加利斯宫廷的人。

[ɔːr][ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] , [ɔːr][ʌv; əv] ['kɔːrnwɑːl] , [ɔːr][ʌv; əv] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt] .

or	of	Northumberland	,	or	of	Cornwall	,	or	of	Arthur's	court	.
或者	的	诺森伯兰郡	,	或者	的	康沃尔郡	,	或者	的	亚瑟的	法庭	.

或者来自诺森伯兰郡，或者来自康沃尔郡，或者来自亚瑟王的宫廷。

['pentɪkɔːst] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'weɪ] .

Pentecost	was	but	a	few	days	away	.
五旬节	曾是	但	一个	很少	天	离开	.

五旬节就在几天后了。

[naʊ] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [wɪð; wɪθ] ['lɔnsɪˌlɑːt] , ['pəːsivəl] [ænd; ənd]['mɜːrlɪn] ,

Now	on	this	day	the	good	King	Arthur	with	Launcelot	,	Percival	and	Merlin	,
现在	在	这	天	这	好的	国王	亚瑟	和	兰斯洛特	,	珀西瓦尔	和	梅林	,

就在这一天，善良的亚瑟王与兰斯洛特、珀西瓦尔和梅林在一起。

[ðə; ði] ['wɪzərd] , [meɪd] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːdʒɪz] [ɔːr] [siːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] ,

the	wizard	,	made	the	round	of	the	sieges	or	seats	of	the	Round	Table	,
这	巫师	,	制成	这	圆形的	的	这	围攻	或者	座位	的	这	圆形的	桌子	,

巫师绕着圆桌骑士的席位走了一圈，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [held] [ə; eɪ] [neɪm] , [fɔːr; fər][ɑːn] [ðɪs] ['pentɪkɔːst] [tuː; tə] [kʌm] ,

each	of	which	held	a	name	,	for	on	this	Pentecost	to	come	,
每个	的	哪个	握住	一个	姓名	,	为了	在	这	五旬节	到	来	,

它们各自都有一个名字，因为在即将到来的五旬节，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['meni] [nuː] [naɪts] [meɪd] [ænd; ənd] [pleɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd]

there	were	to	be	many	new	knights	made	and	place	must	be	found
那里	是	到	是	许多	新的	骑士	制成	和	地方	必须	是	成立

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

将会有许多新的骑士被册封，必须为他们找到合适的位置。

[soʊ] [ðen] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] .

So	then	here	and	there	the	places	were	assigned	.
所以	然后	这里	和	那里	这	地方	是	分配	.

于是，这些职位就陆续被分配了。

[naʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] .

Now	**they**	**came**	**to**	**the**	**last**	**of**	**the**	**places**	**.**
现在	他们	来了	到	这	最后的	的	这	地方	.

现在他们来到了最后一个地方。

" [wʌt] [nuː] [naɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pleɪst] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	**What**	**new**	**knight**	**shall**	**be**	**placed**	**here**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**King**	**.**
"	什么	新的	骑士	将	是	放置	这里	?	"	问	这	国王	.

“这里应该安插哪位新骑士呢？”国王问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [bɪn] ['empti] [ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] . "

"	**It**	**seems**	**to**	**us**	**that**	**this**	**place**	**his**	**been**	**empty**	**this**	**long**	**time**	**.**	**"**
"	它	似乎	到	我们	那	这	地方	他的	到过	空的	这	长的	时间	.	"

“我们觉得这个地方已经空置很久了。”

" [ðɪs] , " ['ænsər] ['mɜːrlɪn] , " [ɪz][ðə; ði] [siːdʒ] ['perələs] .

"	**This**	**,**	**"**	**answered**	**Merlin**	**,**	**"**	**is**	**the**	**Siege**	**Perilous**	**.**
"	这	,	"	回答	梅林	,	"	是	这	围城	危险的	.

“这就是，”梅林回答说，“危险的围攻。”

[hɪr] [noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl][sɪt] [ʌn'tɪl] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fɔːr] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Here	**no**	**one**	**shall**	**sit**	**until**	**four**	**hundred**	**and**	**fifty**	**four**	**years**	**after**	**the**	**passion**	**of**
这里	不	一	将	坐	直到	四	百	和	五十	四	年	后	这	热情	的

[ðə; ði] [lɔːrd] .

the	**Lord**	**.**
这	主	.

在主受难后四百五十四年内，任何人不得在此就座。

" [naʊ] [ðen] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [meɪk] [kwɪk] ['rekənɪŋ] .

"	**Now**	**then**	**Sir**	**Launcelot**	**make**	**quick**	**reckoning**	**.**
"	现在	然后	先生	兰斯洛特	制作	快的	清算	.

“那么，兰斯洛特爵士，赶紧算算账吧。”

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] , " [hiː; hi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	**In**	**the**	**name**	**of**	**God**	**,**	**"**	**he**	**made**	**haste**	**to**	**say**	**,**
"	在	这	姓名	的	上帝	,	"	他	制成	匆忙	到	说	,

“奉上帝之名，”他急忙说道。

" [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [siːdʒ] [biː; bi] [fɪld] [ɑːn] [ðɪs] ['pentɪkɔːst] [deɪ] [ðæt] [kʌmz] . "

"	**then**	**should**	**this**	**siege**	**be**	**filled**	**on**	**this**	**Pentecost**	**day**	**that**	**comes**	**.**	**"**
"	然后	应该	这	围城	是	已填	在	这	五旬节	天	那	来	.	"

“那么，这场围攻应该会在即将到来的五旬节那天结束。”

" [ðæt] [aɪ] [daʊt] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlɪn] ,

"	**That**	**I**	**doubt**	**not**	**,**	**"**	**replied**	**Merlin**	**,**
"	那	我	怀疑	不是	,	"	回复	梅林	,

“我对此毫不怀疑，”梅林回答道。

" [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['ɑːkjəpənt] [meɪ] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [ɪz][soʊ]

"	**And**	**no**	**one**	**else**	**but**	**the**	**rightful**	**occupant**	**may**	**fill**	**it**	**for**	**he**	**that**	**is**	**so**
"	和	不	一	别的	但	这	正当的	居住者	可能	充满	它	为了	他	那	是	所以

['hɑːrdi][æz; əz][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

hardy	**as**	**to**	**try**	**it**	**,**
耐寒的	作为	到	尝试	它	,

“除了合法的居住者之外，任何人都不得占据它，因为只有那些勇敢尝试的人才能占据它。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

he	**will**	**be**	**destroyed**	**.**
他	将要	是	损毁	.

他将被毁灭。

" [soʊ] ['pentɪkɔːst] [deɪ] [keɪm] .
" So Pentecost day came .
" 所以 五旬节 天 来了 .

于是五旬节到了。

[ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət]['mɜːrlɪn] ['wʌndɝd] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] , [huː] [wʊd] [fɪl] [ðɪs]
And all but Merlin wondered as to who the newcomer , who would fill this
和 全部 但 梅林 想知道 作为 到 WHO 这 新人 , WHO 会 充满 这
[siːt] [kʊd; kəd][biː; bi] .
seat could be .
座位 可以 是 .

除了梅林之外，所有人都好奇，填补这个空缺的新人会是谁。

['ɜːrli] [deɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [nuː] [naɪts] [ɔːl'redi] ['siːtɪd] .
Early day found the new knights already seated .
早期的 天 成立 这 新的 骑士 已经 坐着 .

清晨，新骑士们已经就座。

['ɜːrli] [deɪ] , [tuː] , [faʊnd] ['ælən] , [wʌns] [ə'gen] , ['æftər][ðə; ði] ['meni] [mʌnθs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Early day , too , found Allan , once again , after the many months away from the
早期的 天 , 也 , 成立 艾伦 , 一次 再次 , 后 这 许多 几个月 离开 从 这
[kɔːrt] , [rɪ'tɜːrnd] .
court , returned .
法庭 , 返回 .

清晨，艾伦再次回到了球场，结束了长达数月的休整。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [hoʊm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] - - [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə] [θriː] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns]
This was home to him - - and close to three years had passed since
这 曾是 家 到 他 - - 和 关闭 到 三 年 有 通过了 自从
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .
he had been there .
他 有 到过 那里 .

这里是他的家——距离他离开这里已经过去了将近三年。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] , [hiː; hi][hæd; həd] [səːtʃt] [ðʌs] [fɑːr][ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl]
He had learned much , he had searched thus far in vain for the Holy Grail
他 有 学习 很多 , 他 有 搜索 因此 远的 在 徒劳 为了 这 圣 圣杯
.
:
.

他学到了很多，但他至今为止寻找圣杯的努力都徒劳无功。

[jet] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ɪn] [veɪn] ,
Yet not altogether in vain ,
然而 不是 共 在 徒劳 ,

然而，并非完全徒劳，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kloʊzər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
for he felt within him that he was closer to his quest with the
为了 他 毛毡 之内 他 那 他 曾是 更近 到 他的 寻求 和 这
['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] .
passing of each day .
通过 的 每个 天 .

因为他内心深处感到，随着一天天过去，他离自己的使命就更近了一步。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [naʊ] [ɪn] [jʌŋ] ['mænhʊd] , [hæd; həd] [ɪn'diːd] [dɪ'veləpt] [wel] .
The boy , now in young manhood , had indeed developed well .
这 男生 , 现在 在 年轻的 男子气概 , 有 的确 发达 出色地 .

这个男孩如今已长大成人，的确发育得很好。

[brɔːd] ['ʃoʊldərd] , [slɪm] - ['weɪstɪd] , ['sʌp(ə)l] [lɪmd] , [hiː; hi] [geɪv] ['lɪt(ə)l][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Broad	shouldered	,	slim	-	waisted	,	supple	limbed	,	he	gave	little	indication	of	his
广阔	肩部	,	苗条的	-	腰部	,	柔软	有肢的	,	他	给予	小的	指示	的	他的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

他肩宽腰细，四肢灵活，几乎看不出力气很大。

[jet] ['wɔːkər] ['raɪdɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [treɪnd] [hɪm; ɪm]

yet	Walker	riding	close	beside	him	,	had	watched	him	,	had	trained	him
然而	沃克	骑术	关闭	旁	他	,	有	观看	他	,	有	受过训练	他

[ænd; ənd][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [praɪd] ,

and	had	with	great	pride	,
和	有	和	伟大的	自豪	,

然而，沃克骑在他身旁，一直关注着他，训练着他，并为此感到无比自豪。

['noʊtɪd][hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [læns] , [sɔːrd] [ænd; ənd] [spɪr] .

noted	his	skill	with	lance	,	sword	and	spear	.
著名的	他的	技能	和	槊	,	剑	和	矛	.

注意到他精通长矛、剑和枪的使用。

[wel] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [juːθ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['sekənd] [tuː; tə] [nʌn] [ɪn] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [koʊp]

Well	he	knew	that	this	youth	would	soon	be	second	to	none	in	ability	to	cope
出色地	他	知道	那	这	青年	会	很快	是	第二	到	没有任何	在	能力	到	应付

[wɪð; wɪθ][foʊ][ɔːr][ɪn] ['frendlɪ] [dʒaʊstɪŋ] [æz; əz] [maɪt] [bɪ'fɔːl] [ɪn] ['tʊrnəmənt] [ɔːr] ['elsˌwer] .

with	foe	or	in	friendly	jousting	as	might	befall	in	tournament	or	elsewhere	.
和	敌人	或者	在	友好的	比武	作为	可能	降临	在	比赛	或者	别处	.

他很清楚，这个年轻人很快就能在应对敌我对抗或友谊赛（无论是在锦标赛还是其他场合）方面，展现出无人能及的能力。

[ə; eɪ] ['sɑːlətərɪ] ['hɔːrsmən]

A	Solitary	Horseman
一个	孤	骑手

孤胆骑士

[naʊ] [ɑːn] [ðɪs] ['pentɪkɔːst] [deɪ] ,

Now	on	this	Pentecost	day	,
现在	在	这	五旬节	天	,

值此五旬节之际，

['ælən] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːnt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː][soʊ][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

Allan	had	returned	because	it	was	wont	that	he	should	do	so	and	also
艾伦	有	返回	因为	它	曾是	惯于	那	他	应该	做	所以	和	还

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dɪ'zaɪər] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm] [ðens] .

because	desire	urged	him	thence	.
因为	欲望	敦促	他	因此	.

艾伦回来了，因为他觉得应该这样做，而且欲望也驱使他这样做。

[soʊ] [ðen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt]

So	then	he	entered	the	great	hall	and	because	all	of	King	Arthur's	court
所以	然后	他	进入	这	伟大的	大厅	和	因为	全部	的	国王	亚瑟的	法庭

[wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ,

were	within	,
是	之内	,

于是他进入了大厅，因为亚瑟王的全体朝臣都在里面，

[nʌn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] .

none	there	were	who	knew	him	.
没有任何	那里	是	WHO	知道	他	.

没有一个人认识他。

[ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wɪ'ðɪn] , ['oʊnli] ['mɜːrlɪn] [ðə; ði] ['wɪzərd] [nuː] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

And	once	he	found	himself	within	,	only	Merlin	the	Wizard	knew	who	he	was	.
和	一次	他	成立	他自己	之内	,	仅有的	梅林	这	巫师	知道	WHO	他	曾是	.

而当他找到自己的内心之后，只有魔法师梅林才知道他是谁。

[ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] [hɪm; ɪm] [nɑːt] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] [sɜːr] ['pəːsivəl] [nɔːr] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

The	others	knew	him	not	,	not	even	Sir	Percival	nor	Sir	Launcelot	.
这	其他的	知道	他	不是	,	不是	甚至	先生	珀西瓦尔	也不	先生	兰斯洛特	.

其他人都不认识他，就连珀西瓦尔爵士和兰斯洛特爵士也不认识他。

[soʊ] ['mɜːrlɪn] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .

So	Merlin	came	forward	and	greeted	him	.
所以	梅林	来了	向前	和	问候	他	.

于是梅林上前迎接他。

" [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [jet] [noʊ] [juː; jʊ] [læd] , [fɔːr; fər] ['greɪtli] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fjuː]

"	They	do	not	yet	know	you	lad	,	for	greatly	have	you	changed	with	these	few
"	他们	做	不是	然而	知道	你	小伙子	,	为了	非常	有	你	已更改	和	这些	很少

['jɪrz] .

years	.
年	.

“他们还不了解你，孩子，因为这几年你变化很大。”

['ɔːlmoʊst] [groʊn] [tuː; tə] [fʊl] ['mænhʊd] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] [fʊl] [wel] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər]

Almost	grown	to	full	manhood	and	of	a	truth	full	well	and	ready	for
几乎	生长	到	满的	男子气概	和	的	一个	真相	满的	出色地	和	准备好	为了

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] .

the	further	conduct	of	your	mission	.
这	更远	执行	的	你的	使命	.

你已几乎完全长大成人，心智成熟，准备好继续执行你的使命。

[kʌm] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [siːt] [ɪz] [seɪvd] . "

Come	you	with	me	for	your	seat	is	saved	.	"
来	你	和	我	为了	你的	座位	是	已保存	.	"

跟我来，你的座位已经为你预留了。

" [neɪ] , [sɜːr] , [aɪ] [hoʊld] [noʊ] [siːt] [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [jet] [noʊ] [naɪt] ,

"	Nay	,	sir	,	I	hold	no	seat	for	I	am	as	yet	no	knight	,
"	不	,	先生	,	我	抓住	不	座位	为了	我	是	作为	然而	不	骑士	,

“不，先生，我没有席位，因为我还不是骑士。”

[ðoʊ] ['hoʊpf(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .

though	hopeful	,	"	replied	the	lad	.
尽管	充满希望	,	"	回复	这	小伙子	.

“虽然抱有希望，”男孩回答道。

" [jet] [ɪz] [jʊr; jər] [pleɪs] [hɪr] , [læd] .

"	Yet	is	your	place	here	,	lad	.
"	然而	是	你的	地方	这里	,	小伙子	.

“但这里是你的位置，孩子。”

[soʊ] [kʌm] .

So	come	.
所以	来	.

来吧。

" [ænd; ənd] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [niːd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

"	And	herewith	the	lad	had	need	to	follow	.
"	和	此附	这	小伙子	有	需要	到	跟随	.

于是，这孩子不得不跟着做了。

[waɪl] [ɔːl] [əˈbaʊt] , [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][bəuθ] .

While	**all**	**about**	**,**	**the**	**knights**	**and**	**others**	**watched**	**them**	**both**	**.**
尽管	全部	关于	,	这	骑士	和	其他的	观看	他们	两个都	.

周围的骑士和其他人都在注视着他们两人。

[soʊ] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [siːdʒ] [ˈperələs] , [ˈmɜːrlɪn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ˈmoʊʃənd] [ˈælən] [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .

So	**now**	**as**	**they**	**came**	**to**	**the**	**Siege**	**Perilous**	**,**	**Merlin**	**stopped**	**and**	**motioned**	**Allan**	**toward**	**it**	**.**
所以	现在	作为	他们	来了	到	这	围城	危险的	,	梅林	停止	和	示意	艾伦	朝向	它	.

当他们来到危险围城处时，梅林停了下来，示意艾伦朝它走去。

[jet] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,

Yet	**the**	**boy**	**hesitated**	**and**	**turned**	**his**	**eyes**	**to**	**his**	**king**	**,**
然而	这	男生	犹豫了一下	和	转向	他的	眼睛	到	他的	国王	,

然而，男孩犹豫了一下，转头看向他的国王。

[huːz] [aɪz] [səːtʃt] [bəuθ][ðə; ði] [ˈwɪzərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] .

whose	**eyes**	**searched**	**both**	**the**	**Wizard**	**and**	**the**	**boy**	**.**
谁	眼睛	搜索	两个都	这	巫师	和	这	男生	.

他的目光同时扫视着巫师和男孩。

[ˌðerəˈpɑːn] [ˈmɜːrlɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] .

Thereupon	**Merlin**	**turned**	**to**	**them**	**all**	**.**
于是	梅林	转向	到	他们	全部	.

于是，梅林转向他们所有人。

" [hɪr] [ɪz][ˈgæləhæd] , [hiː; hi] [huː] [ʃæl; ʃəl] [əˈtʃiːv] [ðə; ði] [greɪl] .

"	**Here**	**is**	**Galahad**	**,**	**he**	**who**	**shall**	**achieve**	**the**	**Grail**	**.**
"	这里	是	加拉哈德	,	他	WHO	将	达到	这	圣杯	.

“这就是加拉哈德，他将获得圣杯。”

[ænd; ənd] [pruːf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][sɪt][ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] [ˈperələs] [ænd; ənd][noʊ] [hɑːrm][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ] .

And	**proof**	**of**	**it**	**is**	**in**	**this**	**that**	**he**	**shall**	**sit**	**in**	**the**	**Siege**	**Perilous**	**and**	**no**	**harm**	**shall**	**come**	**to**	**him**	**therewith**	**.**
和	证明	的	它	是	在	这	那	他	将	坐	在	这	围城	危险的	和	不	伤害	将	来	到	他	由此	.

而这便是最好的证明：他即使身处险境，也不会受到任何伤害。

[sɪt] [juː; jʊ] [daʊn] , [læd] .

Sit	**you**	**down**	**,**	**lad**	**.**
坐	你	向下	,	小伙子	.

坐下，小伙子。

" [soʊ] [ˈælən] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [əˈsaɪnd] .

"	**So**	**Allan**	**sat**	**down**	**in**	**the**	**place**	**assigned**	**.**
"	所以	艾伦	卫星	向下	在	这	地方	分配	.

于是艾伦在指定的位置上坐了下来。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [pleɪ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [siːt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] .

There	**seemed**	**to**	**play**	**about**	**him**	**and**	**the**	**seat**	**a**	**strange**	**light**	**.**
那里	似乎	到	玩	关于	他	和	这	座位	一个	奇怪的	光	.

他和座位周围似乎弥漫着一种奇异的光芒。

[wel] [biː; bi] [siːmd] [tuː; tə] [fɪt] [ˌðerˈɪn] .

Well	**be**	**seemed**	**to**	**fit**	**therein**	**.**
出色地	是	似乎	到	合身	其中	.

似乎很适合其中。

" [oʊ] , [kɪŋ] , " [went] [ɑːn]['mɜːrlɪn] .

"	Oh	,	King	,	"	went	on	Merlin	.
"	哦	,	国王	,	"	去	在	梅林	.

“哦，国王，”梅林继续说道。

" [sʌm; səm] ['jɪrz] [sɪns] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə] [ðɪs] [juːθ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][wʌn]

"	Some	years	since	,	there	came	a	stranger	to	this	youth	and	also	to	one
"	一些	年	自从	,	那里	来了	一个	陌生人	到	这	青年	和	还	到	一

['ʌðər] [hɪr] .

other	here	.
其他	这里	.

“几年前，一个对这个年轻人和这里的其他人来说都是陌生人的人来了。”

[ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l]

There	and	then	he	declared	that	the	finding	of	the	Grail	was	made	possible
那里	和	然后	他	声明	那	这	寻找	的	这	圣杯	曾是	制成	可能的

.

:
.

他当场宣布，找到圣杯已成为可能。

[ðæt] [ðə; ði]['faɪndər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz]['gæləhæd][ðə; ði] [tʃeɪst] .

That	the	finder	was	to	be	known	as	Galahad	the	Chaste	.
那	这	发现者	曾是	到	是	已知	作为	加拉哈德	这	贞洁	.

发现者将被称为贞洁的加拉哈德。

[pjʊr] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [mʌst; məst][ðə; ði] ['siːkər] [biː; bi][ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn]

Pure	and	upright	must	the	seeker	be	and	up	to	now	there	is	none
纯的	和	直立	必须	这	寻求者	是	和	向上	到	现在	那里	是	没有任何

['ʌðər] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [huː] [soʊ] [wel] [fɪlz] [ðɪs] [rɪ'kwaɪərmənt] .

other	among	you	who	so	well	fills	this	requirement	.
其他	之中	你	WHO	所以	出色地	填充	这	要求	.

求道者必须纯洁正直，而到目前为止，你们当中还没有人能如此完美地符合这一要求。

[hiː; hi] [huː] [left] [hɪr] [æz; əz] ['ælən] , [peɪdʒ][tuː; tə][sɜːr] ['pəːsivəl] , [rɪ'tɜːrn] , ['fɪtɪd] [ænd; ənd] [groʊn]

He	who	left	here	as	Allan	,	page	to	Sir	Percival	,	returns	,	fitted	and	grown
他	WHO	左边	这里	作为	艾伦	,	页	到	先生	珀西瓦尔	,	返回	,	适配	和	生长

[tuː; tə][ðə; ði][tæsk] .

to	the	task	.
到	这	任务	.

他当年以艾伦的身份离开这里，成为珀西瓦尔爵士的侍童，如今回来了，已经完全胜任了这份工作。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] - [biː; bi] [noʊn] [æz; əz]['gæləhæd] .

He	shall	henceward	be	known	as	Galahad	.
他	将	-	是	已知	作为	加拉哈德	.

从此他将被称为加拉哈德。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ]['saɪər] , [meɪk] [juː; jʊ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .

And	it	please	you	sire	,	make	you	him	a	knight	of	the	Round	Table	.
和	它	请	你	父系	,	制作	你	他	一个	骑士	的	这	圆形的	桌子	.

如果您愿意，陛下，请册封他为圆桌骑士。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][duː][faɪnd][ðə; ði] [greɪl] , ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tuː] .

So	that	if	he	do	find	the	Grail	,	honor	and	glory	shall	be	with	you	,	too	.
所以	那	如果	他	做	寻找	这	圣杯	,	荣誉	和	荣耀	将	是	和	你	,	也	.

所以，如果他真的找到了圣杯，你也将获得荣耀和尊荣。

" ['wʌndɝd] [ðə; ði] [bɔɪ] [jet] , [bʌt; bət][æt; ət][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd]

"	Wondered	the	boy	yet	,	but	at	word	from	the	king	he	came	forward	and
"	想知道	这	男生	然而	,	但	在	单词	从	这	国王	他	来了	向前	和

[nelt] .

knelt	.
跪下	.

“这孩子还很疑惑，但听到国王的命令后，他走上前去，跪了下来。”

" [wiː; wi] [dʌb] [juː; jʊ] [naɪt] , ['ælən] .

"	We	dub	you	knight	,	Allan	.
"	我们	配音	你	骑士	,	艾伦	.

“我们册封你为骑士，艾伦。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [noʊn] [æz; əz][sɜːr]['gæləhæd] .

You	shall	be	known	as	Sir	Galahad	.
你	将	是	已知	作为	先生	加拉哈德	.

你将被尊称为加拉哈德爵士。

['fruːtf(ə)l] [meɪ] [jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] [biː; bi] .

Fruitful	may	your	mission	be	.
卓有成效	可能	你的	使命	是	.

愿你的使命圆满成功。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['naɪthʊd] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['sʌfər] [θruː] [juː; jʊ] .

We	know	that	knighthood	shall	not	suffer	through	you	.
我们	知道	那	骑士爵位	将	不是	遭受	通过	你	.

我们知道，骑士精神不会因你而受损。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑːrt] , [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	A	little	apart	,	Sir	Launcelot	watched	the	boy	.
"	一个	小的	除	,	先生	兰斯洛特	观看	这	男生	.

兰斯洛特爵士站在不远处，注视着那个男孩。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['nuːli] [meɪd] [naɪt] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ,

And	though	the	newly	made	knight	knew	it	not	,
和	尽管	这	新	制成	骑士	知道	它	不是	,

虽然这位新晋骑士对此毫不知情，

[ðə; ði]['fɔːrmər][hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['meni] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ]

the	former	had	watched	him	through	the	many	days	he	had	been	away
这	以前的	有	观看	他	通过	这	许多	天	他	有	到过	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] ,

from	the	court	,
从	这	法庭	,

前者在他离开法庭的许多天里一直关注着他。

[hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['veri] [fɑːr] , [jet] ['nevər] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [əd'ventʃərər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

had	never	been	very	far	,	yet	never	so	near	that	the	young	adventurer	knew	it	.
有	绝不	到过	非常	远的	,	然而	绝不	所以	靠近	那	这	年轻的	冒险家	知道	它	.

从未走得很远，但也从未近到让这位年轻的冒险家察觉到。

[moʊst] [kiːn] [ænd; ənd] ['wɑːtʃfl] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [kept] [ɑːn][ðə; ði]

Most	keen	and	watchful	had	he	been	to	see	that	the	lad	kept	on	the
最多	敏锐的	和	警惕	有	他	到过	到	看	那	这	小伙子	保留	在	这

[kliːn] [roʊd] [ə'hed] .

clean	road	ahead	.
干净的	路	前方	.

他非常细心和谨慎，确保这孩子一直沿着前面干净的道路走。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['restfl] ['kɑːntent] ,

And	of	a	truth	he	had	noted	,	with	a	restful	content	,
和	的	一个	真相	他	有	著名的	,	和	一个	宁静	内容	,

他注意到一个真理，并心满意足地接受了这个真理。

[ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɔɪz] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'zaɪəz] .

that	such	was	the	boy's	inclination	and	desires	.
那	这样的	曾是	这	男孩们	倾角	和	欲望	.

这就是男孩的倾向和愿望。

[jet] [hiː; hi] [kept] [ə'pɑːrt]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['jɪrz] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm]

Yet	he	kept	apart	even	as	he	watched	and	in	all	the	years	had	not	come
然而	他	保留	除	甚至	作为	他	观看	和	在	全部	这	年	有	不是	来

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] .

face	to	face	with	the	boy	.
脸	到	脸	和	这	男生	.

然而，他一边观察一边保持距离，这么多年里，他始终没有和那个男孩面对面。

['tʃæptər] ['twentɪ] - [θriː]

CHAPTER	TWENTY	-	THREE
章	二十	-	三

第二十三章

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwest]

The	Beginning	of	the	Quest
这	开始	的	这	寻求

征程的开始

[ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [sɜːr]['gæləhæd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] .

A	week	and	a	day	Sir	Galahad	stayed	at	the	court	.
一个	星期	和	一个	天	先生	加拉哈德	入住	在	这	法庭	.

加拉哈德爵士在宫廷待了一周零一天。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][ðer; ðər] ['menɪ] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] - [wʌz; wəz][nɑːt] [hoʊm]

Nor	was	he	there	many	hours	before	he	found	that	Yosalinde	was	not	home
也不	曾是	他	那里	许多	小时	前	他	成立	那	-	曾是	不是	家

[æz; əz] [jet] [bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] .

as	yet	but	would	be	within	the	month	.
作为	然而	但	会	是	之内	这	月	.

他到家后没过几个小时就发现约萨琳德还没回家，但会在一个月内回来。

[jet] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] , [fɔːr; fər]['æftər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['sɪrɪəs] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][bəuθ]['mɜːrlɪn]

Yet	he	would	not	stay	,	for	after	long	and	serious	converse	with	both	Merlin
然而	他	会	不是	停留	,	为了	后	长的	和	严肃的	交谈	和	两个都	梅林

[ænd; ənd][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] ,

and	Sir	Launcelot	,
和	先生	兰斯洛特	,

但他并没有停留，因为在与梅林和兰斯洛特爵士进行了长时间而严肃的谈话之后，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [greɪt] [ɜːrdʒ][tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] .

he	followed	the	great	urge	to	go	forward	.
他	随后	这	伟大的	敦促	到	去	向前	.

他顺从了前进的强烈愿望。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [kɔːl] [naʊ] ['greɪtər] , [mɔːr] [ɪn'sɪstənt] .

For	he	felt	the	call	now	greater	,	more	insistent	.
为了	他	毛毡	这	称呼	现在	更大的	,	更多的	坚持	.

因为他感到召唤变得更加强烈、更加迫切。

[jet] [dɪd][hiː; hi] ['sʌmwʌt] [fret] [sɪns] [ðɪs] [ɜːrdʒ] , [ðɪs] [kɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] ['noʊwer] ,

Yet	did	he	somewhat	fret	since	this	urge	,	this	call	seemed	to	lead	him	nowhere	,
然而	做过	他	有些	烦恼	自从	这	敦促	,	这	称呼	似乎	到	带领	他	无处	,

然而，他却有些焦虑，因为这种冲动、这种呼唤似乎都无法带他走向任何方向。

[siːmd] ['oʊnli][tuː; tə] ['bekən] [ðæt] [hiː; hi][goʊ] .

seemed	only	to	beckon	that	he	go	.
似乎	仅有的	到	招手	那	他	去	.

似乎只是示意他离开。

" [fret] [nɑːt] , [læd] , [pərˈhæps] [ˈmeni] [ə; eɪ] [jɪr] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][ˈwɑːndər] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [greɪl] .

"	**Fret**	**not**	**,**	**lad**	**,**	**perhaps**	**many**	**a**	**year**	**shall**	**you**	**wander**	**before**	**you**	**find**	**the**	**Grail**	**.**
"	烦恼	不是	, 小伙子	,		也许	许多	一个	年	将	你	漫步	前	你	寻找	这	圣杯	.

“孩子，别担心，也许你要流浪很多年才能找到圣杯。”

['meni] ['pleɪsɪz] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][goʊ] .

Many	**places**	**shall**	**you**	**go**	**.**
许多	地方	将	你	去	.

你将去很多地方。

[jet] [let] [nɑːt][jʊr; jər] [wei] ['evər] [biː; bi] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .

Yet	**let**	**not**	**your**	**way**	**ever**	**be**	**impatient**	**.**
然而	让	不是	你的	方式	曾经	是	不耐烦	.

但你切不可急躁。

" [soʊ] [spoʊk] [ðə; ði] ['wɪzərd] .

"	**So**	**spoke**	**the**	**Wizard**	**.**
"	所以	辐	这	巫师	.

巫师如是说道。

" [aɪ][goʊ][tuː; tə] ['nɔːrməndi] [suːn] , ['mɜːrlɪn] . "

"	**I**	**go**	**to**	**Normandy**	**soon**	**,**	**Merlin**	**.**	**"**
"	我	去	到	诺曼底	很快	,	梅林	.	"

“我很快就要去诺曼底了，梅林。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌem ˈiː][ðer; ðər] , " [naʊ] [spoʊk] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] ,

"	**You**	**shall**	**find**	**me**	**there**	**,**	**"**	**now**	**spoke**	**Sir**	**Launcelot**	**,**
"	你	将	寻找	我	那里	,	"	现在	辐	先生	兰斯洛特	,

“你会在那里找到我，”兰斯洛特爵士说道。

" [fɔːr; fər][aɪ] [tuː] [goʊ] ['hɪðər] [tuː; tə] [siːk] [ədˈventʃər] .

"	**for**	**I**	**too**	**go**	**hither**	**to**	**seek**	**adventure**	**.**
"	为了	我	也	去	这里	到	寻找	冒险	.

因为我也来到这里寻求冒险。

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [wiː; wi] [miːt] , ['gæləhæd][ænd; ənd] [ðæt] [təˈgeðər] [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [ɪˈventf(ə)l] [deɪz] .

I	**pray**	**that**	**we**	**meet**	**,**	**Galahad**	**and**	**that**	**together**	**we**	**have**	**many**	**eventful**	**days**	**.**
我	祈祷	那	我们	见面	,	加拉哈德	和	那	一起	我们	有	许多	多事	天	.

我祈祷我们能够相遇，加拉哈德，并一起度过许多精彩的日子。

[ðoʊ] [fʊl] [wel] [duː][aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [wei] [ɪn] [greɪt] [pɑːrt] , [mʌst; məst][biː; bi][əˈloʊn] . "

Though	**full**	**well**	**do**	**I**	**know**	**your**	**way**	**in**	**great**	**part**	**,**	**must**	**be**	**alone**	**.**	**"**
尽管	满的	出色地	做	我	知道	你的	方式	在	伟大的	部分	,	必须	是	独自的	.	"

虽然我非常了解你的路，但大部分时候我必须独自前行。

" [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] , " ['mɜːrlɪn] [ədˈvaɪzd] .

"	**That**	**it**	**must**	**be**	**,**	**"**	**Merlin**	**advised**	**.**
"	那	它	必须	是	,	"	梅林	建议	.

“一定是这样，”梅林说道。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][hiː; hi] [steɪd] .

And	**so**	**the**	**next**	**day**	**and**	**the**	**next**	**he**	**stayed**	**.**
和	所以	这	下一个	天	和	这	下一个	他	入住	.

于是，第二天、第三天，他都留了下来。

[frʌm; frəm] ['evriwʌn] [ænd; ənd] ['evriwer] [greɪt] ['feɪvər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .

From	**everyone**	**and**	**everywhere**	**great**	**favor**	**was**	**his**	**.**
从	每个人	和	到处	伟大的	偏爱	曾是	他的	.

他深受各界人士的喜爱。

[kɪŋ] ['ɑːrθər] , [tuː] ,

King	**Arthur**	**,**	**too**	**,**
国王	亚瑟	,	也	,

亚瑟王也是。

[held] [mʌtʃ] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] [ðə; ði] [læd]

held	much	converse	with	him	and	he	remembered	the	first	days	the	lad
握住	很多	交谈	和	他	和	他	记得	这	第一的	天	这	小伙子

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːrt] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['herəld] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm]

had	come	to	court	and	how	he	had	ordered	the	herald	to	send	him
有	来	到	法庭	和	如何	他	有	订购	这	先驱	到	发送	他

[fɔːrθ] [fɔːr; fər][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd] [gə'weɪn] .

forth	for	Sir	Launcelot	and	Gawaine	.
前进	为了	先生	兰斯洛特	和	高文	.

他和他进行了多次交谈，他还记得这个年轻人初到宫廷时的情景，以及他如何命令传令官把他送去迎接兰斯洛特爵士和高文。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [æt; ət] [læst] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['wɔːkər] [əd'ventʃə] [fɔːrθ] .

But	the	day	came	at	last	when	he	and	Walker	adventured	forth	.
但	这	天	来了	在	最后的	什么时候	他	和	沃克	冒险	前进	.

但最终，他和沃克踏上了冒险之旅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [naɪt] ['kærid] [noʊ] [ʃiːld] [fɔːr; fər][wʌn][wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

And	the	new	knight	carried	no	shield	for	one	was	awaiting	him	,
和	这	新的	骑士	携带	不	盾	为了	一	曾是	等待中	他	,

这位新骑士没有携带盾牌，因为盾牌已经在等着他了。

[ə; eɪ] [ʃiːld] [ðæt] ['kærid] [ə; eɪ] [greɪt] [krɔːs] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['siːkɪŋ] .

a	shield	that	carried	a	great	cross	to	signify	his	seeking	.
一个	盾	那	携带	一个	伟大的	叉	到	表示	他的	寻求	.

一面盾牌上绘有一个巨大的十字架，象征着他的寻求。

[ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][æt; ət][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [nɪr] - .

This	he	was	to	find	at	the	convent	near	Carboneck	.
这	他	曾是	到	寻找	在	这	修道院	靠近	-	.

他将在卡博内克附近的修道院找到它。

[soʊ]['mɜːrlɪn][hæd; həd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] .

So	Merlin	had	advised	him	.
所以	梅林	有	建议	他	.

所以梅林曾这样建议他。

[tuː] [deɪz] [ʌv; əv] ['dʒɜːrni] [pæst] [wɪ'ðaʊt] - [ɪ'vent] [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðer; ðər]

Two	days	of	journey	passed	without	ontoward	event	but	on	the	third	day	there
二	天	的	旅行	通过了	没有	-	事件	但	在	这	第三	天	那里

[keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['joʊmən] [ɪn] [greɪt] [woʊ] .

came	to	him	a	yeoman	in	great	woe	.
来了	到	他	一个	乡绅	在	伟大的	悲哀	.

两天的旅程过去了，没有发生什么事，但到了第三天，一个自耕农悲痛欲绝地来找他。

" [wʌt] [griːvz] [juː; jʊ] , [frend] ? " [æskt] ['wɔːkər] [waɪl] [sɜːr]['gæləhæd] ['weɪtɪd] .

"	What	grieves	you	,	friend	?	"	asked	Walker	while	Sir	Galahad	waited	.
"	什么	悲伤	你	,	朋友	?	"	问	沃克	尽管	先生	加拉哈德	等待	.

“朋友，你有什么烦心事？”沃克问道，加拉哈德爵士则在一旁等候。

" [greɪt] [ɑːr; ər][maɪ] ['trʌblz] [fɔːr; fər][maɪ]['mæstər] [wɪl] ['ʃʊrli] [fleɪ] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ][daɪ] .

"	Great	are	my	troubles	for	my	master	will	surely	flay	me	until	I	die	.
"	伟大的	是	我的	麻烦	为了	我的	掌握	将要	一定	剥皮	我	直到	我	死	.

“我的主人一定会把我剥皮剥皮直到我死去，我真是太不幸了。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][best] [hɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l] [wen] [ə; eɪ] [naɪt] [stɑːpt]

I	was	bringing	him	his	best	horse	from	the	castle	when	a	knight	stopped
我	曾是	带来	他	他的	最好的	马	从	这	城堡	什么时候	一个	骑士	停止

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我当时正从城堡里牵着他最好的马过来，这时一个骑士拦住了我。

[ðoʊ] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][maɪ] ['mæstɚz] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [stɔːr] [hiː; hi]

Though	I	told	him	that	the	horse	was	my	master's	and	how	much	store	he
尽管	我	讲述	他	那	这	马	曾是	我的	硕士学位	和	如何	很多	店铺	他

[set][baɪ][ˌaɪ 'tiː] [jet] [dɪd][hiː; hi] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

set	by	it	yet	did	he	take	the	same	from	me	.
放	经过	它	然而	做过	他	拿	这	相同的	从	我	.

虽然我告诉他这匹马是我主人的，而且主人非常珍视它，但他还是从我这里拿走了这匹马。

[wen] [aɪ][prəu'testid][æz; əz] [best] [aɪ] [maɪt] ,

When	I	protested	as	best	I	might	,
什么时候	我	抗议	作为	最好的	我	可能	,

当我尽我所能地抗议时，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [əˈpɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][sleɪn] .

he	brought	his	sword	upon	me	and	it	was	fortune	that	I	was	not	slain	.
他	带来	他的	剑	之上	我	和	它	曾是	财富	那	我	曾是	不是	被杀	.

"

"

"

他拔剑向我砍来，幸亏我没有被杀。

" [noʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [naɪt] ? " [æskt] [sɜːr]['gæləhæd]['kaɪndli] .

"	Know	you	the	knight	?	"	asked	Sir	Galahad	kindly	.
"	知道	你	这	骑士	?	"	问	先生	加拉哈德	亲切地	.

“你认识那位骑士吗？”加拉哈德爵士和蔼地问道。

" [neɪ] , [sɜːr] , [ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [æt; ət] - . "

"	Nay	,	Sir	,	except	that	he	told	me	he	needed	the	horse	at	Calomet	.	"
"	不	,	先生	,	除了	那	他	讲述	我	他	需要	这	马	在	-	.	"

“不，先生，只是他告诉我他需要把马送到卡洛梅特。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] ['hɪðər] .

"	I	shall	go	hither	.
"	我	将	去	这里	.

我将前往那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

It	is	but	a	short	journey	and	you	may	come	with	me	.
它	是	但	一个	短的	旅行	和	你	可能	来	和	我	.

这只是一小段路程，你可以和我一起去。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [ə; eɪ] ['naɪtli] [ækt] ,

For	it	does	not	seem	a	knightly	act	,
为了	它	做	不是	似乎	一个	骑士精神	行为	,

因为这似乎并非骑士精神的体现。

[ðɪs] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mæstɚz] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ɪkˈspleɪnɪŋ] . "

this	taking	of	your	master's	horse	and	it	needs	explaining	.	"
这	采取	的	你的	硕士学位	马	和	它	需求	解释	.	"

你偷走主人的马这件事需要解释清楚。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ]['mæstər] .

"	I	thank	you	master	.
"	我	感谢	你	掌握	.

“谢谢师父。”

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['vælјuː] [ðoʊ] [maɪ][laɪf] [meɪ] [biː; bi] , [aɪ]['vælјuː][ˌaɪ 'tiː] [ˌnevərðə'les] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

For	little	value	though	my	life	may	be	,	I	value	it	nevertheless	,	"	replied	the
为了	小的	价值	尽管	我的	生活	可能	是	,	我	价值	它	尽管如此	,	"	回复	这

['joʊmən] .

yeoman	.
乡绅	.

“虽然我的生命可能没什么价值，但我仍然珍惜它，”自耕农回答道。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə] - .

So	they	went	on	to	Calomet	.
所以	他们	去	在	到	-	.

于是他们去了卡洛梅特。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ðə; ði] ['joʊmən] [moʊst] ['fɔːrtʃənətli] [ɪ'spaɪd] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [hɔːrs] .

And	when	they	arrived	there	the	yeoman	most	fortunately	espied	his	master's	horse	.
和	什么时候	他们	到达的	那里	这	乡绅	最多	幸运的是	窥视	他的	硕士学位	马	.

当他们到达那里时，那位自耕农非常幸运地发现了主人的马。

" ['jɑːndər] , [sɜːr] [naɪt] , [ɪz][ðə; ði] [hɔːrs] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Yonder	,	Sir	Knight	,	is	the	horse	,	"	and	he	pointed	excitedly	.
"	远处	,	先生	骑士	,	是	这	马	,	"	和	他	尖	兴奋地	.

“骑士大人，那边是马，”他兴奋地指着前方。

[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] , ['truːli][ə; eɪ] [biːst] [wel] [wɜːrθ] ['oʊnɪŋ] .

There	stood	a	white	horse	,	truly	a	beast	well	worth	owning	.
那里	站立	一个	白色的	马	,	真的	一个	兽	出色地	值得	拥有	.

那里站着一匹白马，真是一匹值得拥有的骏马。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] , [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːdi] [ðæt] [ʃoʊd] [streŋθ] [ænd; ənd] [greɪs] , [set] [wel] [ɑːn] [strɔːŋ] , ['ʃeɪpli] [lɪmz] .

A	beautiful	head	,	a	great	body	that	showed	strength	and	grace	,	set	well	on	strong	,	shapely	limbs	.
一个	美丽的	头	,	一个	伟大的	身体	那	显示	力量	和	优雅	,	放	出色地	在	强的	,	优美	四肢	.

美丽的头颅，健壮的身躯，既展现出力量又展现出优雅，与结实匀称的四肢完美契合。

[ə; eɪ] [hed] [wɪtʃ] [ɪts] ['oʊnər] [held] [raɪt] ['fɪrləsli] ,

A	head	which	its	owner	held	right	fearlessly	,
一个	头	哪个	它是	所有者	握住	正确的	无畏地	,

它的主人无所畏惧地握着一颗头颅，

[jet] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [wɜːr; wər][sɔːft][ænd; ənd]['kaɪndli][ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd][biː; bi] ['rɪdn] [baɪ][tʃaɪld][ɔːr] ['wʊmən] .

yet	the	eyes	of	the	beast	were	soft	and	kindly	and	indicated	that	he	could	be	ridden	by	child	or	woman	.
然而	这	眼睛	的	这	兽	是	柔软的	和	亲切地	和	表明的	那	他	可以	是	骑	经过	孩子	或者	女士	.

然而，这头野兽的眼神温柔和善，表明它可以被孩子或女人骑乘。

" [ə; eɪ] [gʊd] [biːst] [ænd; ənd] [wel] [wɜːrθ] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , " [sed] ['wɔːkər] .

"	A	good	beast	and	well	worth	fighting	for	,	if	need	be	,	"	said	Walker	.
"	一个	好的	兽	和	出色地	值得	斗争	为了	,	如果	需要	是	,	"	说	沃克	.

沃克说：“这是一头好牲畜，如果需要的话，非常值得为之战斗。”

" [jet] [mɔːr] ['wɜːrði] [ðə; ði] [faɪt] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [niːd] [ʌv; əv][wʌn] ,

"	Yet	more	worthy	the	fight	,	if	there	is	need	of	one	,
"	然而	更多的	值得	这	斗争	,	如果	那里	是	需要	的	一	,

“然而，如果需要战斗，这场战斗就更有意义了。”

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [naɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [miːt] [ɪz][soʊ] [ˌʌn'fer] , " [rɪ'plaɪd] [sɜːr]['gæləhæd] .

the	fact	that	this	knight	we	are	to	meet	is	so	unfair	,	"	replied	Sir	Galahad	.
这	事实	那	这	骑士	我们	是	到	见面	是	所以	不公平	,	"	回复	先生	加拉哈德	.

“我们即将遇到的这位骑士实在太不公平了，”加拉哈德爵士回答道。

[soʊ] [naʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

So	now	they	came	to	the	house	.
所以	现在	他们	来了	到	这	房子	.

于是他们来到了房子里。

['wɔːkər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['joʊmən] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] ,

Walker	**and**	**the**	**yeoman**	**dismounted**	**and**	**went**	**up**	**to**	**the**	**horse**	**,**
沃克	和	这	乡绅	下马	和	去	向上	到	这	马	,

沃克和那名乡绅下了马，走到马跟前。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [bʌt; bət] [ˌtempə'rerəli] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ɪts] ['raɪdər] .

which	**had**	**been**	**tied**	**but**	**temporarily**	**and**	**was**	**awaiting**	**its**	**rider**	**.**
哪个	有	到过	系	但	暂时地	和	曾是	等待中	它是	骑士	.

它被暂时拴住了，正在等待骑手。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [naɪt] [huː]

And	**as**	**they**	**stood**	**there**	**,**	**there**	**came**	**from**	**within**	**the**	**house**	**a**	**knight**	**who**
和	作为	他们	站立	那里	,	那里	来了	从	之内	这	房子	一个	骑士	WHO

[hæd; həd] [ɪ'spaɪd] [ðem; ðəm] .

had	**espied**	**them**	**.**
有	窥视	他们	.

他们站在那里时，从屋里走了出来，原来是一位骑士发现了他们。

" [wʌt] [wɪʃ] [juː; jʊ] , [neɪvz] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['skaʊlɪŋ] .

"	**What**	**wish**	**you**	**,**	**knaves**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**scowling**	**.**
"	什么	希望	你	,	无赖	?	"	他	问	,	皱眉	.

“你们这些无赖想要什么？”他怒气冲冲地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['mæstər] [huː] [wɪʃɪz] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔːkər] .

"	**It**	**is**	**my**	**master**	**who**	**wishes**	**your**	**presence**	**,**	**"**	**replied**	**Walker**	**.**
"	它	是	我的	掌握	WHO	愿望	你的	在场	,	"	回复	沃克	.

“是我的主人希望你来，”沃克回答道。

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wɪʃ] ['sætɪsfaɪd] , " [ðə; ði] [naɪt] [meɪd] [rɪ'plaɪ] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['gæləhæd]

"	**He**	**shall**	**have**	**his**	**wish**	**satisfied**	**,**	**"**	**the**	**knight**	**made**	**reply**	**,**	**turning**	**to**	**Galahad**
"	他	将	有	他的	希望	使满意	,	"	这	骑士	制成	回复	,	转弯	到	加拉哈德

,

,

,

“他的愿望将会实现，”骑士回答道，然后转向加拉哈德。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] .

who	**was**	**a**	**little**	**further**	**away**	**.**
WHO	曾是	一个	小的	更远	离开	.

他离得稍远一些。

" [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [wɜːrd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [sɜːr] [naɪt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**Do**	**you**	**wish**	**word**	**with**	**me**	**,**	**Sir**	**Knight**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	做	你	希望	单词	和	我	,	先生	骑士	?	"	他	问	.

他问道：“骑士先生，您想和我单独谈谈吗？”

" [aɪ] [siːk] [hɪm; ɪm] [huː] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] [sɜːr]['gæləhæd] .

"	**I**	**seek**	**him**	**who**	**claims**	**to**	**be**	**the**	**owner**	**of**	**this**	**horse**	**,**	**"**	**replied**	**Sir**	**Galahad**	**.**
"	我	寻找	他	WHO	索赔	到	是	这	所有者	的	这	马	,	"	回复	先生	加拉哈德	.

“我要找一个自称是这匹马主人的人，”加拉哈德爵士回答道。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][aɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]

"	**Then**	**you**	**have**	**found**	**him**	**for**	**he**	**is**	**no**	**other**	**than**	**I**	**,**	**"**	**was**	**the**
"	然后	你	有	成立	他	为了	他	是	不	其他	比	我	,	"	曾是	这

['ænsər] .

answer	**.**
回答	.

“那么你已经找到他了，因为他就是我，”对方回答道。

" [jet] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [jɔːrz] , [sɜːr] [naɪt] , [ɪf] [ðɪs] ['joʊmən] [kleɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]
" Yet how can he be yours , Sir Knight , if this yeoman claims it is his
" 然而 如何 能 他 是 你的 , 先生 骑士 , 如果 这 乡绅 索赔 它 是 他的
['mæstɚz] [hɔːrs] ?
master's horse ?
硕士学位 马 ?

“可是，骑士大人，如果这个乡绅声称这是他主人的马，它又怎么可能是您的马呢？”

" [sɜːr]['gæləhæd] ['kwestʃənd] .
" Sir Galahad questioned .
" 先生 加拉哈德 被质问 .

加拉哈德爵士问道。

" [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] ['ænsər] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɜːrn] [juː; jʊ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .
" I have made you answer to question that should concern you but little .
" 我 有 制成 你 回答 到 问题 那 应该 忧虑 你 但 小的 .

“我让你回答一个与你无关的问题。”

[wʌt] [ə'duː] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
What ado wish you to make of it ? "
什么 阿多 希望 你 到 制作 的 它 ? "

你对此有何看法?

" ['oʊnli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [goʊz][tuː; tə] [ðɪs] ['joʊmən] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
" Only that the horse goes to this yeoman so that he can bring him to
" 仅有的 那 这 马 去 到 这 乡绅 所以 那 他 能 带来 他 到
[hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnər] .
his rightful owner .
他的 正当的 所有者 .

“只是这匹马要送到这位自耕农那里，以便他能把马带回给它的真正主人。”

" [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [læft] [ə'laʊd] .
" The other laughed aloud .
" 这 其他 笑了 大声 .

另一个人大笑起来。

" [aɪ][wɑːtˌwʌt] , [streɪndʒ] [naɪt] ,
" I wot , strange knight ,
" 我 什么 , 奇怪的 骑士 ,

“我什么？奇怪的骑士，

[aɪ] ['wʌndər] [wel] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðɪs] [θɪŋ] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [neɪ] .
I wonder well how you can do this thing when I am here to say you nay .
我 想知道 出色地 如何 你 能 做 这 事物 什么时候 我 是 这里 到 说 你 不 .

我很好奇，当我在这里说“不”的时候，你怎么能做出这种事。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [sɔːrd] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['boʊstfl] [ə'tempt] .
And when my sword is even more severe in keeping you from boastful attempt .
和 什么时候 我的 剑 是 甚至 更多的 严重 在 保持 你 从 自夸 试图 .

当我的利剑更加严厉地阻止你妄自夸耀时。

" [ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['pɑːrli] [ðə; ðɪ] [naɪt] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [pleɪ] .
" And then without further parley the knight brought his sword to play .
" 和 然后 没有 更远 谈判 这 骑士 带来 他的 剑 到 玩 .

“然后，骑士没有再进行任何谈判，便拔剑出击。”

[bʌt; bət] ['sɑːri] [əd'ventʃər] [ðɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][sɜːr]['gæləhæd] [ðoʊ] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [ʃiːld]
But sorry adventure this for him and Sir Galahad though still without shield
但 对不起 冒险 这 为了 他 和 先生 加拉哈德 尽管 仍然 没有 盾
[brɔːt] [hɪm; ɪm] [raɪt] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
brought him right quickly to earth .
带来 他 正确的 迅速地 到 地球 .

但对他来说，这是一次不幸的冒险，加拉哈德爵士虽然没有护盾，却很快就把他带回了地面。

[ə; eɪ] ['sɑːri] [mætʃ] [wʌz; wəz][hiː; hi][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] ,

A	sorry	match	was	he	for	the	young	knight	,
一个	对不起	匹配	曾是	他	为了	这	年轻的	骑士	,

他与这位年轻骑士真是一对糟糕的姻缘。

[soʊ] [ɪl] [mætʃt] [ðæt] ['wɔːkər] [smaɪld] [ɪn] [gliː] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['efərts] .

so	ill	matched	that	Walker	smiled	in	glee	at	his	efforts	.
所以	患病的	匹配	那	沃克	微笑	在	高兴	在	他的	努力	.

两人实力悬殊，沃克看到他的努力后欣喜不已。

[ðə; ði] [naɪt] [naʊ] [held] [hɪz; ɪz] [piːs] [æz; əz][sɜːr]['gæləhæd][toʊld][ðə; ði] ['joʊmən] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]

The	knight	now	held	his	peace	as	Sir	Galahad	told	the	yeoman	to	take	his
这	骑士	现在	握住	他的	和平	作为	先生	加拉哈德	讲述	这	乡绅	到	拿	他的

['mæstɚz] [hɔːrs] [ænd; ənd][goʊ] [hens] .

master's	horse	and	go	hence	.
硕士学位	马	和	去	因此	.

骑士沉默不语，加拉哈德爵士命令侍从骑上他主人的马离开。

[bʌt; bət][hiː; hi] [skauld] [ænd; ənd][æz; əz][sɜːr]['gæləhæd] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ][hiː; hi] [bɪ'spoʊk] [hɪm; ɪm] .

But	he	scowled	and	as	Sir	Galahad	turned	to	go	he	bespoke	him	.
但	他	皱着眉头	和	作为	先生	加拉哈德	转向	到	去	他	定制	他	.

但他皱起了眉头，当加拉哈德爵士转身要走时，他拦住了他。

" [sɜːr] [naɪt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [fər'get] [jʊr; jər] ['medlɪŋ] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][kən'sɜːrn][tuː; tə]

"	Sir	Knight	,	I	shall	not	forget	your	meddling	in	what	was	of	no	concern	to
"	先生	骑士	,	我	将	不是	忘记	你的	干预	在	什么	曾是	的	不	忧虑	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“骑士大人，我不会忘记你插手与你无关的事情。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [meɪ] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'gret] [ðɪs] [diːd] .

And	the	day	may	come	when	you	will	regret	this	deed	.
和	这	天	可能	来	什么时候	你	将要	后悔	这	契据	.

或许有一天，你会后悔自己所做的这件事。

" [sɜːr]['gæləhæd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

"	Sir	Galahad	In	The	Forest
"	先生	加拉哈德	在	这	森林

《森林中的加拉哈德爵士》

" [truː] , [sɜːr] [naɪt] , " [rɪ'plaɪd] [sɜːr]['gæləhæd] .

"	True	,	Sir	Knight	,	"	replied	Sir	Galahad	.
"	真的	,	先生	骑士	,	"	回复	先生	加拉哈德	.

“没错，骑士大人，”加拉哈德爵士回答道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [maɪ] [hɔːrs] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ]

"	I	shall	have	need	to	make	assurance	that	my	horse	is	secured	so	that	he	may
"	我	将	有	需要	到	制作	保证	那	我的	马	是	安全	所以	那	他	可能

[nɑːt][biː; bi]['stoʊlən] .

not	be	stolen	.
不是	是	被盗	.

“我需要确保我的马匹安全，以免被偷走。”

" [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [æt; ət] [iːz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['biːtn] [naɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrli]

"	And	laughing	and	full	at	ease	he	left	the	beaten	knight	to	his	surly
"	和	笑	和	满的	在	舒适	他	左边	这	被打败	骑士	到	他的	粗鲁

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

“他笑着，神态轻松，留下那位战败的骑士独自沉思。”

[jet] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['joʊmən] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

Yet	as	he	went	the	strange	yeoman	followed	him	.
然而	作为	他	去	这	奇怪的	乡绅	随后	他	.

然而，当他离开时，那个奇怪的自耕农却跟了上来。

[soʊ] [ðæt] [sɜːr]['gæləhæd] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] [ɪn] [ə'meɪz] .

So	that	Sir	Galahad	turned	to	him	somewhat	in	amaze	.
所以	那	先生	加拉哈德	转向	到	他	有些	在	惊奇	.

于是加拉哈德爵士有些惊讶地转向他。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [jʊr; jər] [weɪ] [wʌz; wəz] ['ɑːpəzɪt] . "

"	I	thought	that	your	way	was	opposite	.	"
"	我	想法	那	你的	方式	曾是	对面的	.	"

“我以为你的方式恰恰相反。”

" [maɪ] [weɪ] , [sɜːr] [naɪt] , [goʊz]['oʊnli][tuː; tə]['jɑːndər] [tɜːrn] .

"	My	way	,	Sir	Knight	,	goes	only	to	yonder	turn	.
"	我的	方式	,	先生	骑士	,	去	仅有的	到	远处	转动	.

“骑士大人，我的路只通向那边的拐角。”

[jet] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [gɪft] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɔːrs] .

Yet	before	I	leave	I	make	you	gift	of	this	horse	.
然而	前	我	离开	我	制作	你	礼物	的	这	马	.

临走前，我把这匹马送给你。

[hiː; hi][ɪz] [jɔːrz] .

He	is	yours	.
他	是	你的	.

他是你的。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [truː] [teɪl] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [oʊnd] [ðɪs] [hɔːrs] .

That	was	not	a	true	tale	as	to	who	owned	this	horse	.
那	曾是	不是	一个	真的	故事	作为	到	WHO	拥有	这	马	.

关于这匹马的主人是谁，那并不是一个真实的故事。

[fɔːr; fər][ɪts] [truː] ['oʊnər] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] ['stɔːri] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [test]

For	its	true	owner	is	none	other	than	you	and	my	story	such	as	to	test
为了	它是	真的	所有者	是	没有任何	其他	比	你	和	我的	故事	这样的	作为	到	测试

[juː; jʊ][ænd; ənd][faɪnd] ['ænsər] [tuː; tə] ['weðər] [juː; jʊ] [wʊd] [help] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

you	and	find	answer	to	whether	you	would	help	those	who	are	in	trouble	,
你	和	寻找	回答	到	无论	你	会	帮助	那些	WHO	是	在	麻烦	,

因为它的真正主人不是别人，正是你和我的故事，它考验你，并找出答案，看看你是否会帮助那些身处困境的人。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['oʊnər] [biː; bi] ['loʊli] [bɔːrn] .

though	the	trouble	owner	be	lowly	born	.
尽管	这	麻烦	所有者	是	卑微的	出生	.

虽然麻烦的主人出身卑微。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] [sent] [baɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] [huːz] [neɪm] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] .

The	horse	is	sent	by	friend	of	yours	whose	name	is	not	to	be	related	.
这	马	是	发送	经过	朋友	的	你的	谁	姓名	是	不是	到	是	有关的	.

这匹马是你的一个朋友送来的，但你不要透露他/她的姓名。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] , [sɜːr] [naɪt] .

I	wish	you	well	,	Sir	Knight	.
我	希望	你	出色地	,	先生	骑士	.

祝您一切顺利，骑士爵士。

" [mʌtʃ] [ˌoʊvər'kʌm] [wʌz; wəz][sɜːr]['gæləhæd][æt; ət][ðə; ði] ['prɪnsli] [gɪft] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd]
" Much overcome was Sir Galahad at the princely gift , for the horse had
" 很多 克服 曾是 先生 加拉哈德 在 这 王子 礼物 , 为了 这 马 有
[ɪm'prest] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .
impressed him much .
印象深刻 他 很多 .

“加拉哈德爵士对王子的这份礼物欣喜若狂，因为这匹马给他留下了深刻的印象。”

" [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˌʌn'noʊn] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [ðæt] [aɪ]['vælјuː] [ðɪs] [gɪft] [æz; əz] [nɔːt] [els] .
" Tell you this unknown friend of mine , that I value this gift as naught else .
" 告诉 你 这 未知 朋友 的 矿 , 那 我 价值 这 礼物 作为 零 别的 .

“请转告我这位素未谋面的朋友，我无比珍视这份礼物。”

[tel] [juː; jʊ] [tuː] , [ðæt] [aɪ] [neɪm] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['siːkər] , [ɪn] [fʊl] ['ɑːnər] [ʌv; əv][maɪ] [kwest] .
Tell you too , that I name him the Seeker , in full honor of my quest .
告诉 你 也 , 那 我 姓名 他 这 寻觅者 , 在 满的 荣誉 的 我的 寻求 .

还要告诉你，我给他取名为“寻觅者”，以充分纪念我的探索之旅。

" [soʊ] [ðen] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['joʊmən] [dɪ'pɑːrtɪd] [waɪlst] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [mæn]
" So then the strange yeoman departed whilst the knight and his faithful man
" 所以 然后 这 奇怪的 乡绅 已离开 而 这 骑士 和 他的 忠实 男人
[went] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .
went on their way .
去 在 他们的 方式 .

于是，那位古怪的乡绅离开了，骑士和他的忠仆继续赶路。

['tʃæptər] ['twenti] - [fɔːr]
CHAPTER TWENTY - FOUR
章 二十 - 四

第二十四章

[ɪn] ['nɔːrməndi]
In Normandy
在 诺曼底

在诺曼底

[ʌv; əv][ðə; ði] ['trævlz] [ʌv; əv][sɜːr]['gæləhæd] , [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] ['dʒɜːniːd] [θruː] ['meni] [lændz][ænd; ənd]
Of the travels of Sir Galahad , of how he journeyed through many lands and
的 这 旅行 的 先生 加拉哈德 , 的 如何 他 旅程 通过 许多 土地 和
[nuː] [siːnz] ,
new scenes ,
新的 场景 ,

讲述加拉哈德爵士的游历，讲述他如何穿越许多土地，领略新的风景，

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] .
there is much to be told .
那里 是 很多 到 是 讲述 .

有很多事情要讲。

['evər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [went] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [mæn] , ['wɔːkər] , [huː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [wel] [ænd; ənd]
Ever with him , went his faithful man , Walker , who served him well and
曾经 和 他 , 去 他的 忠实 男人 , 沃克 , WHO 服务 他 出色地 和
['lɔɪəli] .
loyally .
忠诚地 .

始终陪伴在他身边的，是他忠实的仆人沃克，沃克一直尽心尽力、忠诚地服侍着他。

['iːgər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [tuː; tə] [riːtʃ] ['nɔːrməndi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd]

Eager	was	the	young	knight	to	reach	Normandy	of	which	he	had	heard
渴望的	曾是	这	年轻的	骑士	到	抵达	诺曼底	的	哪个	他	有	听到

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

这位年轻的骑士渴望抵达他早已耳闻的诺曼底。

[soʊ][hiː; hi] [seɪld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sɪns] ['meni] ['ruːməz] [held] [ðə; ði] [greɪl] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][hiː; hi]

So	he	sailed	away	and	since	many	rumors	held	the	Grail	to	be	there	he
所以	他	航行	离开	和	自从	许多	谣言	握住	这	圣杯	到	是	那里	他

[hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

hoped	to	find	it	.
希望	到	寻找	它	.

于是他扬帆起航，由于许多传言都说圣杯就在那里，他希望能够找到它。

[ɪn] ['nɔːrməndi] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] , [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [əd'ventʃər] , ['meni] [naɪts] [breɪv]

In	Normandy	,	a	strange	land	,	he	met	with	much	adventure	,	many	knights	brave
在	诺曼底	,	一个	奇怪的	土地	,	他	遇见	和	很多	冒险	,	许多	骑士	勇敢的

[ænd; ənd] [truː] ,

and	true	,
和	真的	,

在诺曼底这片陌生的土地上，他经历了许多冒险，遇到了许多勇敢忠诚的骑士。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] .

and	some	who	were	not	.
和	一些	WHO	是	不是	.

还有一些人并非如此。

[bʌt; bət][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪl] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

But	no	sign	of	the	Grail	was	there	to	be	had	.
但	不	符号	的	这	圣杯	曾是	那里	到	是	有	.

但是，圣杯的踪迹却丝毫未见。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔːrs] , [ðə; ði] ['siːkər] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['saʊθwərd] , ['faɪndɪŋ] ['lɑːdʒɪŋ]

On	his	white	horse	,	the	Seeker	,	he	made	his	way	southward	,	finding	lodging
在	他的	白色的	马	,	这	寻觅者	,	他	制成	他的	方式	向南	,	寻找	住宿

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

where	he	could	.
在哪里	他	可以	.

他骑着他的白马“寻觅者”，一路向南，沿途寻找落脚之处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,

It	was	so	,	in	the	first	month	of	his	travels	,
它	曾是	所以	,	在	这	第一的	月	的	他的	旅行	,

事情的确如此，在他旅行的第一个月，

[ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['nɔːrməndiz] [naɪts] .

that	he	came	to	the	castle	of	one	of	the	best	of	Normandy's	knights	.
那	他	来了	到	这	城堡	的	一	的	这	最好的	的	诺曼底的	骑士	.

他来到了诺曼底最优秀的骑士之一的城堡。

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [hæd; həd]['spoʊkən] ['haɪli] ; [hiː; hi] [held] [hɪm; ɪm][ɪn] [greɪt] [ɪ'stiːm] ,

Of	him	,	Sir	Launcelot	had	spoken	highly	;	he	held	him	in	great	esteem	,
的	他	,	先生	兰斯洛特	有	说	高度	;	他	握住	他	在	伟大的	尊重	,

兰斯洛特爵士对他评价很高，非常敬重他。

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] ['kaʊnsəld] [ðə; ði] ['juːθfl] [naɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [tuː; tə]

and	so	had	counseled	the	youthful	knight	to	make	it	his	purpose	to
和	所以	有	咨询	这	青春	骑士	到	制作	它	他的	目的	到

['vɪzɪt][hɪm; ɪm] [wen] [ðer; ðər] .

visit	him	when	there	.
访问	他	什么时候	那里	.

因此，他建议这位年轻的骑士到那里时一定要去拜访他。

[sɜːr] ['gɪlbɝt] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['frendli] ['griːtɪŋ] .

Sir	Guilbert	gave	him	friendly	greeting	.
先生	吉尔伯特	给予	他	友好的	问候	.

吉尔伯特爵士友好地向他问好。

['meni] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['ɪŋgləmd] ,

Many	had	been	his	visits	to	England	,
许多	有	到过	他的	访问	到	英格兰	,

他曾多次访问英国。

[wel] [hiː; hi] [nuː] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd][sɜːr] ['pəːsivəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [hɪm'self] .

well	he	knew	Sir	Launcelot	and	Sir	Percival	and	the	great	King	himself	.
出色地	他	知道	先生	兰斯洛特	和	先生	珀西瓦尔	和	这	伟大的	国王	他自己	.

他认识兰斯洛特爵士、珀西瓦尔爵士，甚至伟大的国王本人。

[sɜːr]['gæləhæd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] ;

Sir	Galahad	found	his	stay	a	pleasant	one	;
先生	加拉哈德	成立	他的	停留	一个	令人愉快的	一	;

加拉哈德爵士觉得他的逗留很愉快；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['frendli] [dʒaʊsts][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [met] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['nɔːrməndiz] ['wɜːrʃɪpfl]

there	were	friendly	jousts	in	which	he	met	some	of	Normandy's	worshipful
那里	是	友好的	比武	在	哪个	他	遇见	一些	的	诺曼底的	崇拜的

[naɪts] .

knights	.
骑士	.

他曾与诺曼底的一些虔诚骑士进行过友好的比武。

[ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɪktər] .

In	all	of	these	he	was	victor	.
在	全部	的	这些	他	曾是	胜利者	.

在所有这些事情中，他都取得了胜利。

[sɜːr] ['gɪlbɝt] [hæd; həd] [fʊl] [preɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] .

Sir	Guilbert	had	full	praise	for	the	young	knight	.
先生	吉尔伯特	有	满的	称赞	为了	这	年轻的	骑士	.

吉尔伯特爵士对这位年轻的骑士赞不绝口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [huː] ['ɔːlsoʊ][əd'maɪəd][ðə; ði]

There	was	son	of	his	,	a	youth	of	seventeen	,	who	also	admired	the
那里	曾是	儿子	的	他的	,	一个	青年	的	十七	,	WHO	还	钦佩	这

['nuːkʌmər] ,

newcomer	,
新人	,

他有个十七岁的儿子，也十分钦佩这位新来者。

['iːv(ə)n][æz; əz] ['ælən] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][əd'maɪəd][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

even	as	Allan	the	boy	had	admired	Sir	Launcelot	.
甚至	作为	艾伦	这	男生	有	钦佩	先生	兰斯洛特	.

就像小男孩艾伦一直很崇拜兰斯洛特爵士一样。

[wen] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtɝz] [steɪ] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] , [sɜːr] ['gɪlbɝt] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] .

When	his	visitor's	stay	was	drawing	to	a	close	,	Sir	Guilbert	spoke	of	this	.
什么时候	他的	访客	停留	曾是	绘画	到	一个	关闭	,	先生	吉尔伯特	辐	的	这	.

当访客即将离开时，吉尔伯特爵士谈到了这件事。

" [maɪ] [sʌn] [tʃɑːrlz] , [sɜːr] ['gæləhæd] ,

"	My	son	Charles	,	Sir	Galahad	,
"	我的	儿子	查尔斯	,	先生	加拉哈德	,

“我的儿子查尔斯，加拉哈德爵士，

[hæz; həz] ['teɪkən] [greɪt] ['fænsi] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['wɪʃfl] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jʊr; jər] [plænz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [peɪdʒ] .

has	taken	great	fancy	to	you	and	wishful	am	I	that	you	could	find	it	in	your	plans	to	take	him	as	page	.
有	已采取	伟大的	想要	到	你	和	愿望	是	我	那	你	可以	寻找	它	在	你的	计划	到	拿	他	作为	页	.

他非常喜欢你，我真心希望你能考虑让他做你的侍童。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [læd] , ['stɜːrdi] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] .

He	is	a	quiet	lad	,	sturdy	and	obedient	,	you	will	find	.
他	是	一个	安静的	小伙子	,	结实的	和	听话	,	你	将要	寻找	.

你会发现，他是个安静、结实、听话的孩子。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [wɪʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hiː; hi] [noʊz] [jʊr; jər] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] [wel] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] - .

And	following	wish	of	his	mother	,	he	knows	your	English	tongue	well	,	for	she	is	Englishborn	.
和	下列的	希望	的	他的	母亲	,	他	知道	你的	英语	舌头	出色地	,	为了	她	是	-	.

遵照他母亲的意愿，他精通英语，因为他的母亲是英国人。

[hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['lætn] [tuː] ,

He	has	made	study	of	Latin	too	,
他	有	制成	学习	的	拉丁	也	,

他还学习过拉丁语。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn] [tuː; tə] ['priːsthʊd] .

it	seemed	for	a	time	that	he	would	turn	to	priesthood	.
它	似乎	为了	一个	时间	那	他	会	转动	到	圣职	.

他一度似乎打算改行当神父。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] , [ænd; ənd] [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [faindz] [ˌem 'iː] [rɪ'gretfl] .

But	that	will	not	be	,	and	I	cannot	say	that	it	finds	me	regretful	.
但	那	将要	不是	是	,	和	我	不能	说	那	它	发现	我	遗憾	.

但那不会发生，我对此也并不感到遗憾。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [truː] [naɪt] , [hæd; həd] [aɪ] [maɪ] [wei] . "

I	would	have	him	a	true	knight	,	had	I	my	way	.	"
我	会	有	他	一个	真的	骑士	,	有	我	我的	方式	.	"

如果由我做主，我会让他成为真正的骑士。

" [jʊr; jər] [wɪʃ] , [sɜːr] ['gɪlbɝt] , [meɪ] [wel] [biː; bi] [sɜːrvd] .

"	Your	wish	,	Sir	Guilbert	,	may	well	be	served	.
"	你的	希望	,	先生	吉尔伯特	,	可能	出色地	是	服务	.

“吉尔伯特爵士，您的愿望很可能会实现。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [meɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [fɜːrst] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [læd] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [meɪk] ['ænsər] .

But	if	I	may	,	I	should	like	first	to	speak	to	the	lad	,	before	I	make	answer	.
但	如果	我	可能	,	我	应该	喜欢	第一的	到	说话	到	这	小伙子	,	前	我	制作	回答	.

"

"

如果可以的话，我想先和这孩子谈谈，然后再回答他的问题。

" [feɪθ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] .

"	Faith	,	and	you	may	.
"	信仰	,	和	你	可能	.

“只要有信念，你就能做到。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][wɑːnt][ðə; ði][læd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ][ænd; ənd]['merɪt][jʊr; jər]['frendʃɪp] .

For	we	should	want	the	lad	to	satisfy	you	and	merit	your	friendship	.
为了	我们	应该	想	这	小伙子	到	满足	你	和	优点	你的	友谊	.

因为我们希望这孩子能让你满意，并值得你结交。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	shall	see	to	it	that	you	have	the	chance	to	speak	with	him	.
我	将	看	到	它	那	你	有	这	机会	到	说话	和	他	.

我会安排你和他谈话。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] , [ðæt] [hiː; hi] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kwestʃənɪŋ] .

It	were	better	,	that	he	know	not	the	reason	for	your	questioning	.
它	是	更好的	,	那	他	知道	不是	这	原因	为了	你的	提问	.

最好让他不知道你问这个问题的原因。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] ? "

Is	it	not	so	?	"
是	它	不是	所以	?	"

难道不是这样吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][best] , [sɜːr] ['gɪlbɝt] , " [sɜːr]['gæləhæd] [rɪ'plaɪd] .

"	It	would	be	best	,	Sir	Guilbert	,	"	Sir	Galahad	replied	.
"	它	会	是	最好的	,	先生	吉尔伯特	,	"	先生	加拉哈德	回复	.

“那是最好的办法，吉尔伯特爵士，”加拉哈德爵士回答道。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] [frend]

Then	the	two	talked	of	other	things	and	the	young	knight	questioned	his	friend
然后	这	二	谈话	的	其他	事物	和	这	年轻的	骑士	被质问	他的	朋友

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['laɪkli] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .

as	to	the	likely	whereabouts	of	the	Holy	Grail	.
作为	到	这	可能	下落	的	这	圣	圣杯	.

然后两人又聊起了其他事情，年轻的骑士询问他的朋友圣杯可能在哪里。

" ['meni] ['ruːməz] [hæv; həv][aɪ] [hɜːrd] , [sɜːr]['gæləhæd] .

"	Many	rumors	have	I	heard	,	Sir	Galahad	.
"	许多	谣言	有	我	听到	,	先生	加拉哈德	.

“我听到了许多传闻，加拉哈德爵士。”

[bʌt; bət] ['nevər] ['æktʃuəl] [treɪs] .

But	never	actual	trace	.
但	绝不	实际的	痕迹	.

但从未留下任何痕迹。

[ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] [wel] , [maɪ] [frend] .

Understand	you	well	,	my	friend	.
理解	你	出色地	,	我的	朋友	.

我非常了解你，朋友。

[naɪts] [frʌm; frəm] ['evri] [lænd] [siːk] [ðɪs] [greɪl] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['nɔːrmən]

Knights	from	every	land	seek	this	Grail	and	I	would	wish	that	it	were	Norman
骑士	从	每一个	土地	寻找	这	圣杯	和	我	会	希望	那	它	是	诺曼

[huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	found	it	.
WHO	成立	它	.

来自世界各地的骑士都在寻找圣杯，我希望找到圣杯的是诺曼人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][wʌn][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [lænd] ,

But	if	it	cannot	be	one	from	my	own	land	,
但	如果	它	不能	是	一	从	我的	自己的	土地	,

但如果它不能来自我的祖国，

[aɪ] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][wʌn][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['kʌntri] .

I	would	it	were	one	from	your	country	.
我	会	它	是	一	从	你的	国家	.

我希望它是来自你们国家的。

[aɪ] [fɪr] [ˌem ˈiː] , [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['iːzi] [sɜːrtʃ] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [liːd] [juː; jʊ][fɑːr] . "

I	fear	me	,	it	shall	not	be	easy	search	,	it	may	lead	you	far	.	"
我	害怕	我	,	它	将	不是	是	简单的	搜索	,	它	可能	带领	你	远的	.	"

我担心，寻找答案并不容易，这可能会把你引向很远的地方。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [wel] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['siːkər] .

"	I	am	well	prepared	for	that	,	"	replied	the	Seeker	.
"	我	是	出色地	准备	为了	那	,	"	回复	这	寻觅者	.

“我已经做好了充分的准备，”寻觅者回答道。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] , [ðə; ði] ['glɔːri] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [les] .

"	If	it	were	easy	to	find	,	the	glory	would	be	so	much	the	less	.
"	如果	它	是	简单的	到	寻找	,	这	荣耀	会	是	所以	很多	这	较少的	.

“如果很容易找到，荣耀也就少了很多。”

[aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][hoʊp] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɪr]

I	can	but	hope	that	I	shall	have	the	vision	to	see	it	when	it	is	near
我	能	但	希望	那	我	将	有	这	想象	到	看	它	什么时候	它	是	靠近

[ˌem ˈiː] . "

me	.	"
我	.	"

我只能希望，当它靠近我时，我能有敏锐的眼光看到它。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] , " [sɜːr] ['gɪlbɚt] [meɪd] ['ænsər] .

"	I	wish	you	well	,	"	Sir	Guilbert	made	answer	.
"	我	希望	你	出色地	,	"	先生	吉尔伯特	制成	回答	.

“祝你一切顺利，”吉尔伯特爵士回答道。

" [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːl] [weɪts] .

"	Now	let	us	repair	to	the	dining	hall	for	the	meal	waits	.
"	现在	让	我们	维修	到	这	用餐	大厅	为了	这	一顿饭	等待	.

“现在让我们去餐厅吃饭吧。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ðæt] [sɜːr]['gæləhæd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][hoʊld]

"	It	was	after	they	had	eaten	that	Sir	Galahad	found	the	opportunity	to	hold
"	它	曾是	后	他们	有	吃	那	先生	加拉哈德	成立	这	机会	到	抓住

[spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [juːθ] ,

speech	with	the	youth	,
演讲	和	这	青年	,

“他们吃过饭后，加拉哈德爵士才找到机会与这些年轻人交谈。”

[tʃɑːrlz] .

Charles	.
查尔斯	.

查尔斯。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	found	the	lad	to	be	all	that	his	father	had	said	of	him	.
他	成立	这	小伙子	到	是	全部	那	他的	父亲	有	说	的	他	.

他发现这孩子正如他父亲所描述的那样。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] , [tʃɑːrlz] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	What	have	you	wish	for	,	Charles	?	"	he	said	.
"	什么	有	你	希望	为了	,	查尔斯	?	"	他	说	.

“查尔斯，你想要什么？”他问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['dʒɜːrni] [fɑːr] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['meni] ['pleɪsɪz] , " [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	I	should	like	to	journey	far	and	to	many	places	,	"	the	boy	replied	.
"	我	应该	喜欢	到	旅行	远的	和	到	许多	地方	,	"	这	男生	回复	.

“我想去远方旅行，去很多地方看看，”男孩回答说。

" [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [aɪ] ['envi] [ðə; ðɪ] ['meni] [huː] [hæv; həv] ['trævld] [tuː; tə] ['fɔːrən] [lændz] . "

"	There	is	much	to	see	and	I	envy	the	many	who	have	traveled	to	foreign	lands	.	"
"	那里	是	很多	到	看	和	我	嫉妒	这	许多	WHO	有	旅行	到	外国的	土地	.	"

“这里有很多值得一看的地方，我羡慕那些去过国外旅行的人。”

" [haʊ] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] , [wʊd] [juː; jʊ] ['træv(ə)l] ? "

"	How	then	,	if	you	could	,	would	you	travel	?	"
"	如何	然后	,	如果	你	可以	,	会	你	旅行	?	"

那么，如果可以的话，你会选择怎样旅行呢?

" [æz; əz] [ə; eɪ] [truː] ['nɔːrmən] [naɪt] ['sɜːrvɪŋ] [gɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [ə'genst] [ɔːl] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] . "

"	As	a	true	Norman	knight	serving	God	and	the	Church	against	all	infidels	.	"
"	作为	一个	真的	诺曼	骑士	服务	上帝	和	这	教会	反对	全部	异教徒	.	"

“作为一名真正的诺曼骑士，我侍奉上帝和教会，对抗所有异教徒。”

" [wel] ['spoʊkən] , [læd] .

"	Well	spoken	,	lad	.
"	出色地	说	,	小伙子	.

“说得好，小伙子。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd] [wʌn] [mʌst; məst] [lɜːrn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] .

But	it	needs	many	years	and	one	must	learn	much	to	be	a	good	knight	.
但	它	需求	许多	年	和	一	必须	学习	很多	到	是	一个	好的	骑士	.

但要成为一名优秀的骑士，需要多年的学习和实践。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['iːzi] [wɜːrk] . "

It	is	not	easy	work	.	"
它	是	不是	简单的	工作	.	"

这不是一份轻松的工作。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [sɜːr] ['gæləhæd] .

"	I	know	that	,	Sir	Galahad	.
"	我	知道	那	,	先生	加拉哈德	.

“我知道，加拉哈德爵士。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [kaʊnt] [ðə; ðɪ] ['jɪrz] [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [stɪl] [jʌŋ] .

But	I	shall	not	count	the	years	for	I	am	still	young	.
但	我	将	不是	数数	这	年	为了	我	是	仍然	年轻的	.

但我不会去计算岁月，因为我还年轻。

" [mɔːr] ['kwestʃənz] [ðə; ðɪ] [naɪt] [æskt] [ðə; ðɪ] [læd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] ['iːgər] [ðoʊ] [rɪ'spektfl] ['ænsər] .

"	More	questions	the	knight	asked	the	lad	and	he	made	eager	though	respectful	answer	.
"	更多的	问题	这	骑士	问	这	小伙子	和	他	制成	渴望的	尽管	尊重	回答	.

骑士又问了少年更多问题，少年则热情而恭敬地作了回答。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

It	was	apparent	that	he	had	thought	of	it	for	many	a	day	.
它	曾是	明显	那	他	有	想法	的	它	为了	许多	一个	天	.

显然，他已经为此思考了很多天。

[bʌt; bət][sɜːr]['gæləhæd] [sed] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

But	Sir	Galahad	said	never	a	word	to	him	of	the	reason	for	his
但	先生	加拉哈德	说	绝不	一个	单词	到	他	的	这	原因	为了	他的

['kwestʃənz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [læd] [wɪ'ðaʊt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

questions	and	left	the	lad	without	knowledge	of	his	purpose	.
问题	和	左边	这	小伙子	没有	知识	的	他的	目的	.

但加拉哈德爵士始终没有向他解释自己提问的原因，就这样离开了，留下这个年轻人一无所知。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][sɜːr] ['gɪlbɝt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['ænsər] .

But	the	next	day	he	spoke	to	Sir	Guilbert	and	gave	him	answer	.
但	这	下一个	天	他	辐	到	先生	吉尔伯特	和	给予	他	回答	.

但第二天，他与吉尔伯特爵士进行了交谈，并给了他答复。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðə; ði] [juːθ] [æz; əz][maɪ][peɪdʒ] .

"	I	should	like	the	youth	as	my	page	.
"	我	应该	喜欢	这	青年	作为	我的	页	.

“我希望我的页面能像年轻人一样。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][aɪ][kʊd; kəd] [wel] [juːz] .

He	is	the	kind	I	could	well	use	.
他	是	这	种类	我	可以	出色地	使用	.

他正是我所需要的那种人。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][soʊ] [ðæt] ['niːðər] [juː; jʊ][nɔːr]

And	I	promise	you	that	he	shall	come	back	to	you	so	that	neither	you	nor
和	我	承诺	你	那	他	将	来	后退	到	你	所以	那	两者都不	你	也不

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

his	mother	shall	have	reason	to	be	other	than	proud	of	him	.
他的	母亲	将	有	原因	到	是	其他	比	自豪的	的	他	.

我向你保证，他一定会回到你身边，让你和他的母亲都为他感到骄傲。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [help] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [riːtʃ] [roʊm] [fɔːr; fər][aɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə]

He	will	be	of	great	help	to	me	when	I	reach	Rome	for	I	purpose	to
他	将要	是	的	伟大的	帮助	到	我	什么时候	我	抵达	罗马	为了	我	目的	到

['dʒɜːrni] [ðer; ðər] ,

journey	there	,
旅行	那里	,

当我到达罗马时，他会对我有很大的帮助，因为我打算去那里旅行。

[aɪ] [noʊ] [nɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] . "

I	know	naught	of	the	tongue	.	"
我	知道	零	的	这	舌头	.	"

我完全不懂这种语言。

" [hæv; həv][juː; jʊ][toʊld][ðə; ði] [læd] , [æz; əz] [jet] ?

"	Have	you	told	the	lad	,	as	yet	?
"	有	你	讲述	这	小伙子	,	作为	然而	?

你告诉过那孩子了吗?

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [æskt] .

"	the	father	asked	.
"	这	父亲	问	.

父亲问道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [ðæt] ['iːðər] [juː; jʊ][ɔːr][jʊr; jər]['leɪdi] [spiːk] [fɜːrst][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

"	I	thought	it	best	that	either	you	or	your	lady	speak	first	with	him	and
"	我	想法	它	最好的	那	任何一个	你	或者	你的	女士	说话	第一的	和	他	和

[ðen] [wɪl] [aɪ] . "

then	will	I	.	"
然后	将要	我	.	"

“我认为最好由你或你的夫人先和他谈谈，然后再由我来谈。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [diːd] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] , [maɪ] [naɪt] .
" That is a gracious deed on your part , my knight .
" 那 是 一个 亲切 契据 在 你的 部分 , 我的 骑士 .

“骑士，你真是做了件好事。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [berz] [fruːt] [ɔːr][nɑːt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'diːd] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [det] . "
And if it bears fruit or not , I shall indeed be in your debt . "
和 如果 它 熊 水果 或者 不是 , 我 将 的确 是 在 你的 债务 . "

无论结果如何，我都将感激不尽。

" [nɑːt][soʊ] , [sɜːr] ['gɪlbɝt] .
" Not so , Sir Guilbert .
" 不是 所以 , 先生 吉尔伯特 .

“并非如此，吉尔伯特爵士。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [bʌt; bət][hæv; həv] [sʌtʃ] [tʃæns] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][sɜːr] ['pəːsivəl]
For the boy will but have such chance as I was given by Sir Percival
为了 这 男生 将要 但 有 这样的 机会 作为 我 曾是 给定 经过 先生 珀西瓦尔
[wen] [aɪ][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
when I was even younger than he .
什么时候 我 曾是 甚至 年轻 比 他 .

因为这孩子能得到的机会，就像我小时候，珀西瓦尔爵士给我的机会一样。

" ['tʃæptər] ['twenti] - [faɪv]
" CHAPTER TWENTY - FIVE
" 章 二十 - 五

第二十五章

[sɜːr]['gæləhæd] ['ɔfɝz] [help]
Sir Galahad Offers Help
先生 加拉哈德 优惠 帮助

加拉哈德爵士提供帮助

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] [ðæt] [sɜːr]['gæləhæd] [prə'siːdid] ['fɜːrðər] .
It was but a week and a day later that Sir Galahad proceeded further .
它 曾是 但 一个 星期 和 一个 天 之后 那 先生 加拉哈德 继续 更远 .

仅仅一周零一天后，加拉哈德爵士继续他的征程。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['wɔːkər] [huː] [wʌz; wəz]['oʊvərli] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz]
With him was the faithful Walker who was overly pleased to be on his
和 他 曾是 这 忠实 沃克 WHO 曾是 过于 高兴 到 是 在 他的
[wei] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [tʃɑːrlz] ,
way and also Charles ,
方式 和 还 查尔斯 ,

与他同行的还有忠实的沃克，沃克很高兴能踏上旅程，还有查尔斯。

[ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn] [ʌv; əv][sɜːr] ['gɪlbɝt] .
the young son of Sir Guilbert .
这 年轻的 儿子 的 先生 吉尔伯特 .

吉尔伯特爵士的幼子。

['iːgər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] ['haɪli] [pliːzd] [tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪv] [naɪt] .
Eager was the lad and highly pleased to go forth with the brave knight .
渴望的 曾是 这 小伙子 和 高度 高兴 到 去 前进 和 这 勇敢的 骑士 .

这孩子兴致勃勃，非常高兴能和勇敢的骑士一起出发。

[sɜːr]['gæləhæd][hæd; həd][hæd; həd] [hoʊps] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [huː] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə]
Sir Galahad had had hopes of meeting Sir Launcelot who had planned to
先生 加拉哈德 有 有 希望 的 会议 先生 兰斯洛特 WHO 有 计划 到
[biː; bi][ɪn] ['nɔːrməndi] ,
be in Normandy ,
是 在 诺曼底 ,

加拉哈德爵士曾希望与计划前往诺曼底的兰斯洛特爵士会面。

[ænd; ənd]['mɜːrlɪn][æz; əz] [wel] .

and	Merlin	as	well	.
和	梅林	作为	出色地	.

还有梅林。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [weɪt][noʊ][lɔːŋgər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [muːd] [tuː; tə] ['tæri] [naʊ] .

But	he	would	wait	no	longer	,	he	was	in	no	mood	to	tarry	now	.
但	他	会	等待	不	更长	,	他	曾是	在	不	情绪	到	焦油	现在	.

但他不会再等了，他现在没有心情耽搁。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][stɔːrm] ,

There	came	a	day	of	storm	,
那里	来了	一个	天	的	风暴	,

暴风雨来临的那天，

[fɪrs] [wʌz; wəz][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [sliːt] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt][ðə; ði] [naɪt] ,

fierce	was	the	rain	and	sleet	and	the	wind	so	strong	that	the	knight	,
凶猛的	曾是	这	雨	和	霰	和	这	风	所以	强的	那	这	骑士	,

雨夹雪猛烈，狂风呼啸，骑士.....

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːrdʒuəs][tæsk][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][roʊd] .

and	his	party	found	it	arduous	task	to	keep	the	road	.
和	他的	派对	成立	它	艰巨	任务	到	保持	这	路	.

他的队伍发现保住这条道路是一项艰巨的任务。

[sɜːr]['gæləhæd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [siːk] ['ʃeltər] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['refjuːdʒ] [ðæt] [ðeɪ]

Sir	Galahad	decided	to	stop	and	seek	shelter	at	the	first	refuge	that	they
先生	加拉哈德	决定	到	停止	和	寻找	庇护所	在	这	第一的	避难所	那	他们

[ʃʊd; ʃəd][faɪnd] .

should	find	.
应该	寻找	.

加拉哈德爵士决定停下来，在他们能找到的第一个避难所寻求庇护。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][oʊld][bʌt; bət][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kæs(ə)l][ænd; ənd][ɪn] ['ænsər]

A	little	later	they	came	to	an	old	but	magnificent	castle	and	in	answer
一个	小的	之后	他们	来了	到	一个	老的	但	壮丽	城堡	和	在	回答

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] [ʌv; əv] ['wɔːkər] ,

to	the	summons	of	Walker	,
到	这	传票	的	沃克	,

不久之后，他们来到一座古老而宏伟的城堡，并响应沃克的召唤，

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [mæn] [ə'pɪrd] .

an	ancient	man	appeared	.
一个	古老的	男人	出现	.

一位老人出现了。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	What	will	you	?
"	什么	将要	你	?

你会怎么做?

" [ðə; ði][oʊld][mæn] ['kweɪvəd] .

"	the	old	man	quavered	.
"	这	老的	男人	颤抖	.

老人颤抖着。

" [maɪ]['mæstər] [siːks] ['ʃeltər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][stɔːrm] ['paːsiz] .

"	My	master	seeks	shelter	until	the	storm	passes	.
"	我的	掌握	寻找	庇护所	直到	这	风暴	通过	.

“我的主人正在寻找避难所，直到暴风雨过去。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrʃɪpfl] [naɪt] .

He	is	a	worshipful	knight	.
他	是	一个	崇拜的	骑士	.

他是一位虔诚的骑士。

[goʊ][juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər]['mæstər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

Go	you	to	your	master	with	his	request	.
去	你	到	你的	掌握	和	他的	要求	.

你去向你的主人禀报他的请求。

" [ðə; ði][mæn] ['hɔbəld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .

"	The	man	hobbled	within	the	castle	.
"	这	男人	跛行	之内	这	城堡	.

“那人一瘸一拐地走进了城堡。”

[suːn] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

Soon	he	returned	.
很快	他	返回	.

他很快回来了。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['mæstər] [hɪr] [bʌt; bət][maɪ] ['mɪstrəs] [bɪdz][ˌem 'iː] ['welkəm] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪpfl] [naɪt]

"	There	is	no	master	here	but	my	mistress	bids	me	welcome	the	worshipful	knight
"	那里	是	不	掌握	这里	但	我的	情妇	出价	我	欢迎	这	崇拜的	骑士

[ænd; ənd] [bɪ'siːtʃ] [hɪz; ɪz] ['entrəns] .

and	beseech	his	entrance	.
和	恳求	他的	入口	.

“这里没有主人，但我的女主人吩咐我欢迎尊敬的骑士，并恳请他入内。”

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [θruː] [lɔːgz][ɑːn][ðə; ði]['oʊpən]['faɪər] [wɪtʃ] [bleizd]

"	So	they	went	within	and	the	old	man	threw	logs	on	the	open	fire	which	blazed
"	所以	他们	去	之内	和	这	老的	男人	扔	日志	在	这	打开	火	哪个	燃烧的

[raɪt] ['merəli] .

right	merrily	.
正确的	兴高采烈地	.

于是他们进了屋，老人往明火里扔了些木柴，火就熊熊燃烧起来。

[sɜːr]['gæləhæd][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

Sir	Galahad	and	the	two	with	him	made	themselves	comfortable	.
先生	加拉哈德	和	这	二	和	他	制成	他们自己	舒服的	.

加拉哈德爵士和他身边的两人都安顿了下来。

[suːn] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːr'tʊk] [wɪð; wɪθ]

Soon	food	and	drink	was	brought	to	them	of	which	they	partook	with
很快	食物	和	喝	曾是	带来	到	他们	的	哪个	他们	参与	和

[gʊd] [greɪs] .

good	grace	.
好的	优雅	.

很快，人们就给他们送来了食物和饮料，他们欣然享用。

[ðə; ði][stɔːrm][dɪd][nɑːt][səb'saɪd][ænd; ənd] [naɪt] [keɪm][ɑːn] .

The	storm	did	not	subside	and	night	came	on	.
这	风暴	做过	不是	塌陷	和	夜晚	来了	在	.

暴风雨没有停歇，夜幕降临。

" [oʊld][mæn] , " [sɜːr]['gæləhæd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɜːrvɪtər] .

"	Old	man	,	"	Sir	Galahad	said	to	the	ancient	servitor	.
"	老的	男人	,	"	先生	加拉哈德	说	到	这	古老的	仆人	.

“老头子，”加拉哈德爵士对那位年迈的仆人说道。

" [peɪ] [juː; jʊ][maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [huːz] [ˌhɑːspɪ'tæləti][wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ]

"	Pay	you	my	respects	to	the	lady	whose	hospitality	we	enjoy
"	支付	你	我的	尊重	到	这	女士	谁	热情好客	我们	享受

[ænd; ənd][æsk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [greɪs] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] .

and	ask	that	she	grace	us	with	her	presence	.
和	问	那	她	优雅	我们	和	她	在场	.

“请代我向热情款待我们的女士致以敬意，并请她莅临指导。”

[tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɜːr]['gæləhæd] , [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] , [huː] [siːks] [ˌaɪ 'tiː] .

Tell	her	that	it	is	Sir	Galahad	,	Knight	of	the	Round	Table	,	who	seeks	it	.
告诉	她	那	它	是	先生	加拉哈德	,	骑士	的	这	圆形的	桌子	,	WHO	寻找	它	.

告诉她，是圆桌骑士加拉哈德爵士在寻找它。

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪt] [wɪtʃ] [left] [ðə; ði] [θriː] [ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] .

"	There	came	a	long	wait	which	left	the	three	a	wondering	.
"	那里	来了	一个	长的	等待	哪个	左边	这	三	一个	好奇	.

“接下来是一段漫长的等待，这让三人感到疑惑。”

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [fɔːrθ] [ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɜːrvɪtər] .

Then	there	came	forth	a	lady	who	was	followed	by	the	ancient	servitor	.
然后	那里	来了	前进	一个	女士	WHO	曾是	随后	经过	这	古老的	仆人	.

然后，一位女士走了出来，后面跟着一位年迈的仆人。

['steɪtli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ænd; ənd][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['berɪŋ] .

Stately	she	was	and	of	noble	bearing	.
庄严	她	曾是	和	的	高贵	轴承	.

她仪态端庄，举止高贵。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbd] .

Yet	it	could	be	seen	that	she	was	fearful	and	disturbed	.
然而	它	可以	是	已见	那	她	曾是	可怕	和	不安	.

然而，可以看出她感到害怕和不安。

" [maɪ][lɔːrd] [wɪʃt] [maɪ] ['prez(ə)ns] ?

"	My	lord	wished	my	presence	?
"	我的	主	希望	我的	在场	?

“大人要我到场吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [toʊn] [wʌz; wəz] ['tremjələs] .

"	she	asked	and	her	tone	was	tremulous	.
"	她	问	和	她	语气	曾是	颤抖的	.

她问道，语气颤抖。

" [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'stɜːrbəns] , " [ðə; ði] [naɪt] [sed] ['kɜːrtiəsli] .

"	I	owe	you	apology	for	this	disturbance	,	"	the	knight	said	courteously	.
"	我	欠	你	道歉	为了	这	干扰	,	"	这	骑士	说	礼貌地	.

“打扰到您，我深表歉意。”骑士礼貌地说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [oʊ] [juː; jʊ] [θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['greɪʃəs] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .

"	But	we	also	owe	you	thanks	for	your	gracious	hospitality	.
"	但	我们	还	欠	你	谢谢	为了	你的	亲切	热情好客	.

“但我们还要感谢你们的热情款待。”

[ðer; ðər] [siːmz] [niːd] [ðæt] [wiː; wi][dɪ'stɜːrb][juː; jʊ] ['fɜːrðər] [sɪns] [ðə; ði][stɔːrm] [steɪz] [ænd; ənd][wiː; wi]

There	seems	need	that	we	disturb	you	further	since	the	storm	stays	and	we
那里	似乎	需要	那	我们	打扰	你	更远	自从	这	风暴	停留	和	我们

['kænɑːt] [proʊ'siːd] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] .

cannot	proceed	as	we	would	.
不能	继续	作为	我们	会	.

鉴于暴风雨持续不断，我们无法按原计划进行，看来没有必要再打扰您了。

[meɪ] [wiː; wi][faɪnd] ['lɑːdʒɪŋ] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [wɔːlz] ?

May	**we**	**find**	**lodging**	**within**	**your**	**walls**	**?**
可能	我们	寻找	住宿	之内	你的	墙壁	?

我们能否在您的宅邸中借宿?

" [ðə; ði]['leɪdi] [lʊkt] ['fɪrfəli] [ə'baʊt] .

"	**The**	**lady**	**looked**	**fearfully**	**about**	**.**
"	这	女士	看起来	恐惧地	关于	.

那位女士惊恐地环顾四周。

" [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'naɪ][juː; jʊ] .

"	**I**	**cannot**	**deny**	**you**	**.**
"	我	不能	否定	你	.

我无法拒绝你。

['truːli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [naɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dɔːrz] .

Truly	**it**	**is**	**no**	**night**	**to**	**be**	**outdoors**	**.**
真的	它	是	不	夜晚	到	是	户外	.

现在这样的夜晚真不适合待在户外。

[steɪ] [ðen] [ænd; ənd] ['welkəm] .

Stay	**then**	**and**	**welcome**	**.**
停留	然后	和	欢迎	.

欢迎您留下来。

" ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [stɔːrm] [ɪn][noʊ] [waɪz] [ə'beɪt] .

"	**Morning**	**found**	**the**	**storm**	**in**	**no**	**wise**	**abated**	**.**
"	早晨	成立	这	风暴	在	不	明智的	减弱	.

“早晨醒来，发现暴风雨丝毫没有减弱。”

[ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] .

The	**lady**	**of**	**the**	**castle**	**did**	**not**	**appear**	**at**	**the**	**morning**	**meal**	**.**
这	女士	的	这	城堡	做过	不是	出现	在	这	早晨	一顿饭	.

城堡的女主人没有出现在早餐桌上。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .

But	**the**	**old**	**man**	**was**	**there**	**to**	**serve**	**them**	**.**
但	这	老的	男人	曾是	那里	到	服务	他们	.

但老人在那里为他们服务。

[hiː; hi] [tuː] , [siːmd] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][hæv; həv] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][sɜːr] ['gæləhæd] ,

He	**too**	**,**	**seemed**	**much**	**disturbed**	**and**	**made**	**as**	**if**	**to**	**have**	**speech**	**with**	**Sir**	**Galahad**	**,**
他	也	,	似乎	很多	不安	和	制成	作为	如果	到	有	演讲	和	先生	加拉哈德	,

他似乎也十分心神不宁，好像要和加拉哈德爵士交谈。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] .

once	**or**	**twice**	**.**
一次	或者	两次	.

一两次。

" [wʌt] ['trʌblz] [jʊr; jər] [peɪt] , [oʊld][mæn] ?

"	**What**	**troubles**	**your**	**pate**	**,**	**old**	**man**	**?**
"	什么	麻烦	你的	肉酱	,	老的	男人	?

“老头，你有什么烦心事吗？”

" ['wɔːkər] ['faɪnəli] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	**Walker**	**finally**	**asked**	**him**	**.**
"	沃克	最后	问	他	.

“沃克最终问了他。”

" [ðiːz] [ɑːr; ər][dɑːrk] [deɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - , " [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd]
" These are dark days for the house of Sanscourt , " the latter replied and
" 这些 是 黑暗的 天 为了 这 房子 的 - , " 这 后者 回复 和
[krɔːst] [hɪm'self] .
crossed himself .
交叉 他自己 .

“对于桑斯科特家族来说，这是黑暗的日子，”后者回答道，并划了个十字。

" [pər'hæps] , [gʊd] [mæn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['laɪtn] [ðem; ðəm] , " [sɜːr]['gæləhæd]
" Perhaps , good man , it may be within us to lighten them , " Sir Galahad
" 也许 , 好的 男人 , 它 可能 是 之内 我们 到 减轻 他们 , " 先生 加拉哈德
[sed] ['kaɪndli] ,
said kindly ,
说 亲切地 ,

“或许，好心人，我们有能力减轻他们的痛苦，”加拉哈德爵士和蔼地说。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'peɪ] [ɪn][pɑːrt][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mɪstrəs] - [ˌhɑːspɪ'tæləti] . "
" If we can , it may repay in part for your mistress ' hospitality . "
" 如果 我们 能 , 它 可能 偿还 在 部分 为了 你的 情妇 - 热情好客 . "

“如果可以的话，这或许能部分报答你女主人的热情款待。”

" [wʊd] [ðæt] [maɪ]['leɪdi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər][tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn][juː; jʊ] .
" Would that my lady could find it in her to confide in you .
" 会 那 我的 女士 可以 寻找 它 在 她 到 信任 在 你 .

但愿我的夫人能够向您倾诉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在亚瑟王的宫廷里(In the Court of King Arthur)
第7/8页

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siːm] [raɪt] ['frendli] , [maɪ][lɔːrd] . "
For **you** **seem** **right** **friendly** **,** **my** **lord** **.** **"**
为了 你 似乎 正确的 友好的 , 我的 主 . "

“大人，您看起来十分友善。”

" [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][hɜːr; hər] .
" **Beseech** **you** **her** **.**
" 恳求 你 她 .

“求求你救救她。”

[tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [sɜːr]['gæləhæd] ['ɔfɘ-z] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [niːd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Tell **her** **that** **Sir** **Galahad** **offers** **his** **services** **if** **she** **has** **need** **of** **them** **.**
告诉 她 那 先生 加拉哈德 优惠 他的 服务 如果 她 有 需要 的 他们 .

告诉她，如果她需要，加拉哈德爵士愿意为她服务。

" [ðə; ði][mæn] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] .
" **The** **man** **soon** **returned** **.**
" 这 男人 很快 返回 .

那人很快回来了。

" [maɪ]['leɪdi] [θæŋks] [juː; jʊ]['kaɪndli][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɔːfər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [suːn] , " [hiː; hi]
" **My** **lady** **thanks** **you** **kindly** **for** **your** **offer** **and** **she** **will** **see** **you** **soon** **,** **"** **he**
" 我的 女士 谢谢 你 亲切地 为了 你的 提供 和 她 将要 看 你 很快 , " 他
[sed] .
said **.**
说 .

“夫人非常感谢您的好意，她很快就会来见您。”他说。

[ðə; ði] [naɪt] ['weɪtɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [wen] [hɪz; ɪz] ['hoʊstəs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
The **Knight** **waited** **but** **a** **few** **moments** **when** **his** **hostess** **came** **into** **the** **room** **.**
这 骑士 等待 但 一个 很少 时刻 什么时候 他的 女主人 来了 进入 这 房间 .

骑士只等了片刻，女主人就走进了房间。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['greɪʃəs] , [sɜːr]['gæləhæd] .
" **You** **are** **gracious** **,** **Sir** **Galahad** **.**
" 你 是 亲切 , 先生 加拉哈德 .

“您真是太仁慈了，加拉哈德爵士。”

[aɪ] [daʊt] ['weðər] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ['eni] [help] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
I **doubt** **whether** **there** **can** **be** **any** **help** **for** **me** **.**
我 怀疑 无论 那里 能 是 任何 帮助 为了 我 .

我怀疑我是否能得到任何帮助。

[jet] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [stɪl] [meɪ] [biː; bi] [hoʊp] [fɔːr; fər][soʊ] ['retʃɪd] [ə; eɪ]
Yet **I** **shall** **tell** **you** **my** **story** **for** **there** **still** **may** **be** **hope** **for** **so** **wretched** **a**
然而 我 将 告诉 你 我的 故事 为了 那里 仍然 可能 是 希望 为了 所以 可怜 一个
['pɜːrs(ə)n][æz; əz][maɪ'self] . "
person **as** **myself** **.** **"**
人 作为 我 . "

但我还是要把我的故事讲给你们听，因为像我这样悲惨的人或许还有一线生机。

" [maɪ]['leɪdi] ,
" **My** **lady** **,**
" 我的 女士 ,

“夫人，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ɔːl] [truː] [naɪts] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][help][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [dɪˈstres] .

it	is	the	duty	of	all	true	knights	to	be	of	help	to	those	in	distress	.
它	是	这	责任	的	全部	真的	骑士	到	是	的	帮助	到	那些	在	痛苦	.

帮助身处困境的人是所有真正骑士的职责。

['werfɔːr] , [aɪ][hoʊld][bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] ['naɪtli] [vaʊ] , [ɪn][maɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Wherefore	,	I	hold	but	to	my	knightly	vow	,	in	my	promise	of	service	to	you	.
因此	,	我	抓住	但	到	我的	骑士精神	发誓	,	在	我的	承诺	的	服务	到	你	.

因此，我谨恪守骑士誓言，承诺为您效力。

" [ðə; ði] ['leɪdi] [dʒiːn] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] , ['siːmɪŋli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

"	The	Lady	Jeanne	made	no	answer	,	seemingly	she	had	not	heard	him	.
"	这	女士	珍妮	制成	不	回答	,	似乎	她	有	不是	听到	他	.

珍妮夫人没有回答，似乎没有听到他的话。

[sɜːr]['gæləhæd] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] , [sɔː] [hɜːr; hər] [lʊk] [wɪtʃ] [siːmd] [əˈfɑːr] , [sɔː] [ðə; ði][dɑːrk][rɪmz]

Sir	Galahad	watched	her	,	saw	her	look	which	seemed	afar	,	saw	the	dark	rims
先生	加拉哈德	观看	她	,	锯	她	看	哪个	似乎	远方	,	锯	这	黑暗的	轮辋

[əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

around	her	eyes	.
大约	她	眼睛	.

加拉哈德爵士注视着她，看到她眼神空洞，看到她眼眶周围有黑眼圈。

[ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] ['meni] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] .

They	spoke	of	many	hours	of	weeping	.
他们	辐	的	许多	小时	的	哭泣	.

他们说他们哭了好几个小时。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Now	she	turned	to	him	.
现在	她	转向	到	他	.

她转过身去看他。

" [aɪ] [θɪŋk] , [maɪ][lɔːrd] ,

"	I	think	,	my	lord	,
"	我	思考	,	我的	主	,

“我认为，大人，

[ðɪs] [stɔːrm] [ðæt] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [siːs] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [baɪ][gɑːd] .

this	storm	that	seems	as	if	it	will	not	cease	has	been	sent	by	God	.
这	风暴	那	似乎	作为	如果	它	将要	不是	停止	有	到过	发送	经过	上帝	.

这场似乎永无止境的风暴是上帝降下的。

[streɪndʒ] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [ˌem ˈiː][hoʊp] , [dɪm] [ðoʊ] [ðæt] [hoʊp] [meɪ] [biː; bi] ,

Strange	though	it	may	seem	it	brings	me	hope	,	dim	though	that	hope	may	be	,
奇怪的	尽管	它	可能	似乎	它	带来	我	希望	,	暗淡	尽管	那	希望	可能	是	,

虽然这听起来很奇怪，但它给我带来了希望，尽管这希望很渺茫。

[jet] [aɪ] ['treʒər] [ˌaɪ ˈtiː] .

yet	I	treasure	it	.
然而	我	宝藏	它	.

但我很珍惜它。

['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [hoʊp] [hæv; həv][aɪ][hæd; həd] .

Little	reason	for	hope	have	I	had	.
小的	原因	为了	希望	有	我	有	.

我几乎没有任何希望可言。

" [θɪŋk] [ˌem 'iː][nɑːt] [ruːd] , [sɜːr]['gæləhæd] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] ['kwestʃən] [jʊr; jər]['vælər][ɔːr]
" Think me not rude , Sir Galahad , and think not that I question your valor or
" 思考 我 不是 粗鲁的 , 先生 加拉哈德 , 和 思考 不是 那 我 问题 你的 勇气 或者
[skɪl] .
skill .
技能 .

"加拉哈德爵士，请不要认为我无礼，也不要认为我质疑您的勇气或技能。"

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][tæsk][fɔːr; fər][noʊ][loʊn] [naɪt] , [fɔːr; fər][maɪ] ['enəmi] [ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .
But this is task for no lone knight , for my enemy is strong and powerful .
但 这 是 任务 为了 不 孤独 骑士 , 为了 我的 敌人 是 强的 和 强大的 .

但这并非孤胆英雄所能完成的任务，因为我的敌人强大而凶猛。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['selfɪʃ] [tuː] ,
I may be selfish too ,
我 可能 是 自私 也 ,

我也可能很自私，

[ɪn] [ðæt] [aɪ] [drɔː] [juː; jʊ]['ɪntuː][maɪ] ['trʌblz] [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪk] [wʌn] [huː] ['draʊnɪŋ] ,
in that I draw you into my troubles but I am like one who drowning ,
在 那 我 画 你 进入 我的 麻烦 但 我 是 喜欢 一 WHO 溺水 ,

我把你卷入我的麻烦中，但我却像一个溺水的人一样。

[mʌst; məst] [niːd] [snætʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [strɔː] .
must need snatch at a straw .
必须 需要 抢夺 在 一个 稻草 .

必须抓住最后一根救命稻草。

[ænd; ənd] ['meni] [naɪts] [wʊd] ['hezɪteɪt] [lɔːŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sɜːrvɪs] [wer] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz][æz; əz]
And many knights would hesitate long to offer service where the cause is as
和 许多 骑士 会 犹豫 长的 到 提供 服务 在哪里 这 原因 是 作为
['hoʊpləs] [æz; əz] [maɪn] ['siːmɪŋli] [ɪz] .
hopeless as mine seemingly is .
绝望 作为 矿 似乎 是 .

许多骑士都会犹豫很久才肯为像我这样看似毫无希望的事业效力。

[nɔːr] [wɪl] [aɪ] [bleɪm] [juː; jʊ][ɔːr][hoʊld][juː; jʊ] , [ɪf] ['æftər][maɪ] ['stɔːri] [ɪz] [dʌn] ,
Nor will I blame you or hold you , if after my story is done ,
也不 将要 我 责备 你 或者 抓住 你 , 如果 后 我的 故事 是 完毕 ,

如果我的故事讲完之后，我也不会责怪你或责备你，

[juː; jʊ][faɪnd][noʊ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] .
you find no way in which you can help me .
你 寻找 不 方式 在 哪个 你 能 帮助 我 .

你找不到任何办法来帮助我。

" ['lɪs(ə)n] [ðen] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [waɪ] [aɪ] [kaʊnt] [ðɪs] [stɔːrm][æz; əz][saɪn][ʌv; əv][hoʊp] [sent] [tuː; tə]
" Listen then and you will see why I count this storm as sign of hope sent to
" 听 然后 和 你 将要 看 为什么 我 数数 这 风暴 作为 符号 的 希望 发送 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

"那么，听我说完，你就会明白为什么我把这场风暴视为上天赐予我的希望的征兆。"

" ['tʃæptər] ['twenti] - [sɪks]
" CHAPTER TWENTY - SIX
" 章 二十 - 六

第二十六章

['leɪdi] [ʒɑːnz] ['stɔːri]
Lady Jeanne's Story
女士 珍妮的 故事

珍妮夫人的故事

[tuː] ['jɪrz] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nekst] [mʌnθ] [wen] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['gæskəni] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [naɪts]

Two	years	will	it	be	next	month	when	the	Duke	of	Gascony	with	fifty	knights
二	年	将要	它	是	下一个	月	什么时候	这	公爵	的	加斯科涅	和	五十	骑士

[went] [fɔːrθ] [ɑːn][ə; eɪ] [kwest] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɑːr] ['iːstərn] [lændz] .

went	forth	on	a	quest	that	would	take	them	to	far	Eastern	lands	.
去	前进	在	一个	寻求	那	会	拿	他们	到	远的	东	土地	.

下个月就是加斯科涅公爵率领五十名骑士远征东方两周年纪念日了。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['fɪfti] , [sɜːr] [vɪlɚd] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [wʌz; wəz][wʌn] .

Of	these	fifty	,	Sir	Vilard	,	my	husband	,	was	one	.
的	这些	五十	,	先生	维拉尔	,	我的	丈夫	,	曾是	一	.

这五十人中，我的丈夫维拉德爵士是其中之一。

" [hiː; hi] [left] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [maɪ] [sʌn] ['æmˌbroʊz] , [maɪ] ['dɔːtər] [hə'liːn] [ænd; ənd] [tuː] ['sɜːrvɪtərz] ,

"	He	left	with	me	,	my	son	Ambrose	,	my	daughter	Helene	and	two	servitors	,
"	他	左边	和	我	,	我的	儿子	安布罗斯	,	我的	女儿	海伦	和	二	仆人	,

“他带着我、我的儿子安布罗斯、我的女儿海伦和两个仆人离开了。”

[oʊld] [men] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

old	men	who	could	not	go	with	him	.
老的	男人	WHO	可以	不是	去	和	他	.

那些不能和他一起去的老人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['hoʊli] [kɔːz] [soʊ][aɪ][hæd; həd][noʊ] [terz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

It	was	in	a	good	and	holy	cause	so	I	had	no	tears	for	him	to
它	曾是	在	一个	好的	和	圣	原因	所以	我	有	不	眼泪	为了	他	到

[siː] .

see	.
看	.

这是为了崇高而神圣的事业，所以我没有让他看到我的眼泪。

['ræðər] [dɪd][aɪ][bɪd][hɪm; ɪm] [ˌgɑːd'spiːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [kwɪk] [rɪ'tɜːrn] .

Rather	did	I	bid	him	Godspeed	and	a	safe	and	quick	return	.
相当	做过	我	出价	他	一路顺风	和	一个	安全的	和	快的	返回	.

我反而祝他一路顺风，平安归来。

" [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][ə'loʊn] [naʊ] .

"	You	see	me	alone	now	.
"	你	看	我	独自的	现在	.

“现在你只能看到我孤身一人。”

[tuː] ['jɪrz] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['niːðər] [sʌn] , [nɔːr] ['dɔːtər] , [nɔːr] ['hʌzbənd] .

Two	years	,	and	I	have	neither	son	,	nor	daughter	,	nor	husband	.
二	年	,	和	我	有	两者都不	儿子	,	也不	女儿	,	也不	丈夫	.

两年过去了，我既没有儿子，也没有女儿，更没有丈夫。

[dɪd] [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] ,

Did	I	know	they	were	dead	,
做过	我	知道	他们	是	死的	,

我知道他们已经死了吗?

['bɪtər] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [woʊ] [jet] [wʊd] [aɪ] [kaʊnt] ['gɑːdz] ['məːsiz] ['meni] , [hɪz; ɪz] [weɪz] [streɪndʒ] ,

bitter	would	be	my	woe	yet	would	I	count	God's	mercies	many	,	His	ways	strange	,
苦的	会	是	我的	悲哀	然而	会	我	数数	神的	怜悯	许多	,	他的	方式	奇怪的	,

我的苦难虽苦涩，但我仍要数算上帝的恩典众多，祂的道路奇妙莫测。

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] ['eni] ['mɔːrt(ə)l][tuː; tə] ['kwestʃən] .

but	not	for	any	mortal	to	question	.
但	不是	为了	任何	凡人	到	问题	.

但凡人无权质疑。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] .

But	I	do	not	know	that	.
但	我	做	不是	知道	那	.

但我并不知道。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌem ˈiː] [bɪˈliːv] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ded] .

They	would	have	me	believe	my	husband	dead	.
他们	会	有	我	相信	我的	丈夫	死的	.

他们想让我相信我丈夫已经死了。

[ˈæmˌbroʊz] [went] [fɔːrθ] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][wɜːrd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [sɪns] [ðen] .

Ambrose	went	forth	one	day	and	I	have	had	no	word	of	him	since	then	.
安布罗斯	去	前进	一	天	和	我	有	有	不	单词	的	他	自从	然后	.

有一天，安布罗斯外出了，从那以后我就再也没有他的消息了。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz] [lɑːdʒd] [wɪˈðɪn] [ˈprɪzn] [wɔːlz] [ˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɪm] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈdɑːlfəs]

And	my	daughter	is	lodged	within	prison	walls	waiting	the	whim	of	Sir	Dolphus
和	我的	女儿	是	已提交	之内	监狱	墙壁	等待	这	一时兴起	的	先生	多尔弗斯

[huː] [hoʊldz][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .

who	holds	her	in	his	power	.
WHO	持有	她	在	他的	力量	.

我的女儿被囚禁在监狱高墙之内，等待着控制着她的多尔弗斯爵士的一时兴起。

" [ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈperɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] [θriː] [ʌv; əv]

"	They	tell	me	that	my	husband	perished	with	the	Duke	and	all	but	three	of
"	他们	告诉	我	那	我的	丈夫	遇难	和	这	公爵	和	全部	但	三	的

[ðə; ði] [naɪts] [ðæt] [went] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

the	knights	that	went	forth	with	him	.
这	骑士	那	去	前进	和	他	.

“他们告诉我，我的丈夫和公爵以及与他一同出征的骑士们（除了三人之外）全部遇难了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [daɪd] [hiː; hi] [sent] [wɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [pərˈmɪt]

And	that	before	he	died	he	sent	word	that	it	was	his	wish	that	I	permit
和	那	前	他	死亡	他	发送	单词	那	它	曾是	他的	希望	那	我	允许

[sɜːr] [ˈdɑːlfəs] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɔːtər] .

Sir	Dolphus	to	marry	our	daughter	.
先生	多尔弗斯	到	结婚	我们的	女儿	.

他在临终前捎信告诉我，他希望我允许多尔夫斯爵士娶我们的女儿。

[jet] [duː][aɪ] [noʊ] [ðæt] [sɜːr] [ˈdɑːlfəs] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈlɔːfəli] [ˈwedɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪf] [huːm] [hiː; hi]

Yet	do	I	know	that	Sir	Dolphus	is	already	lawfully	wedded	to	a	wife	whom	he
然而	做	我	知道	那	先生	多尔弗斯	是	已经	合法地	已婚	到	一个	妻子	谁	他

[wʊd] [dɪˈskɑːrd] .

would	discard	.
会	丢弃	.

但我知道多尔夫斯爵士已经合法地娶了妻子，但他却会抛弃她。

[ˈnoʊɪŋ] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [æz; əz][aɪ][duː] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪˈliːv] [sʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] .

Knowing	my	husband	as	I	do	,	I	could	not	believe	such	to	be	his	message	.
会心	我的	丈夫	作为	我	做	,	我	可以	不是	相信	这样的	到	是	他的	信息	.

以我对丈夫的了解，我无法相信这会是他会发的信息。

[soʊ][aɪ] [wɪðˈstʊd] [ðə; ði] [ˈpliːdɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [naɪt] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˈpliːdɪŋz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈbɪtər]

So	I	withstood	the	pleadings	of	this	knight	until	his	pleadings	turned	to	bitter
所以	我	经受住了考验	这	诉状	的	这	骑士	直到	他的	诉状	转向	到	苦的

[θrets] .

threats	.
威胁	.

于是我抵挡住了这位骑士的恳求，直到他的恳求变成了恶毒的威胁。

" [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪm'self] [duːk] [ʌv; əv] ['gæskəni] .

"	He	would	make	himself	Duke	of	Gascony	.
"	他	会	制作	他自己	公爵	的	加斯科涅	.

他会自封为加斯科涅公爵。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['pliːdɪŋz] [ɔːr] [θrets] ,

And	when	I	would	not	listen	to	him	,	his	pleadings	or	threats	,
和	什么时候	我	会	不是	听	到	他	,	他的	诉状	或者	威胁	,

当我对他的恳求和威胁置若罔闻时，

[hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] [naɪts] [ænd; ənd] [prə'fest] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ] [sʌtʃ]

he	came	here	one	day	with	two	other	knights	and	professed	to	abide	by	such
他	来了	这里	一	天	和	二	其他	骑士	和	声称	到	遵守	经过	这样的

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [meɪd] .

decision	as	I	had	made	.
决定	作为	我	有	制成	.

有一天，他带着另外两名骑士来到这里，声称会遵守我所做的决定。

[ðeɪ] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

They	dined	with	us	.
他们	用餐	和	我们	.

他们和我们一起用餐。

['æmˌbroʊz] , [maɪ] [sʌn] , [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ðæt] [deɪ] .

Ambrose	,	my	son	,	was	away	that	day	.
安布罗斯	,	我的	儿子	,	曾是	离开	那	天	.

那天我儿子安布罗斯不在家。

" [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [stoʊl] [maɪ] ['dɔːtər] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

"	Enough	to	say	that	they	stole	my	daughter	from	me	.
"	足够的	到	说	那	他们	偷窃	我的	女儿	从	我	.

可以说，他们从我身边偷走了我的女儿。

[ðɪs] [oʊld][mæn][juː; jʊ] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , ['ælbərt] , [wɜːr; wər] [klʌbd] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ðə; ði][wʌn]

This	old	man	you	see	and	the	other	,	Albert	,	were	clubbed	to	earth	,	the	one
这	老的	男人	你	看	和	这	其他	,	阿尔伯特	,	是	俱乐部	到	地球	,	这	一

[tuː; tə] [deθ] .

to	death	.
到	死亡	.

你看到的这位老人和另一位老人阿尔伯特，都被棍棒打倒在地，阿尔伯特被打死了。

[aɪ] [traɪd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm][bʌt; bət][maɪ][hænd][wʌz; wəz] [wiːk] .

I	tried	so	hard	to	resist	them	but	my	hand	was	weak	.
我	尝试	所以	难的	到	抵抗	他们	但	我的	手	曾是	虚弱的	.

我拼命抵抗，但我的手却无力反抗。

" [wen] ['æmˌbroʊz] [rɪ'tɜːrnd] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm] .

"	When	Ambrose	returned	,	I	could	not	keep	him	.
"	什么时候	安布罗斯	返回	,	我	可以	不是	保持	他	.

“安布罗斯回来后，我没能留住他。”

[hiː; hi] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

He	went	forth	to	rescue	his	sister	.
他	去	前进	到	救援	他的	姐姐	.

他前去营救他的妹妹。

[pʊr] [læd] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][wɜːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [sɪns] [ðen] .

Poor	lad	,	I	have	had	no	word	from	him	since	then	.
贫穷的	小伙子	,	我	有	有	不	单词	从	他	自从	然后	.

可怜的孩子，从那以后我就再也没有他的消息了。

[ɪz][hiː; hi] [ded] ?

Is	**he**	**dead**	**?**
是	他	死的	?

他死了吗?

[dɪd] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?

Did	**they**	**kill**	**him**	**?**
做过	他们	杀	他	?

他们杀了他吗?

[aɪ][hæv; həv] [sent] [fɔːr; fər] [wɜːrd] ,

I	**have**	**sent**	**for**	**word**	**,**
我	有	发送	为了	单词	,

我已经派人去询问消息了。

[hæv; həv] ['bɛgd] [ðæt] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [feɪt] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [ðeɪ] [prə'fes]

have	**begged**	**that**	**they**	**tell**	**me**	**what**	**fate**	**has**	**befallen**	**him**	**but**	**they**	**profess**
有	乞求	那	他们	告诉	我	什么	命运	有	发生	他	但	他们	宣称

[nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .

not	**to**	**know**	**.**
不是	到	知道	.

我恳求他们告诉我他遭遇了什么，但他们却声称不知道。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪl] [nɑːt]['sæŋkʃ(ə)n][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [hə'liːn] .

"	**I**	**have**	**heard**	**that**	**the**	**Church**	**will**	**not**	**sanction**	**his**	**marriage**	**to**	**Helene**	**.**
"	我	有	听到	那	这	教会	将要	不是	制裁	他的	婚姻	到	海伦	.

“我听说教会不会批准他与海伦的婚姻。”

[nɔːr] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pər'mɪt] [sɜːr] ['dɑːlfəs] [tuː; tə] [ə'nʌl] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Nor	**will**	**it**	**permit**	**Sir**	**Dolphus**	**to**	**annul**	**the**	**marriage**	**with**	**his**	**wife**	**.**
也不	将要	它	允许	先生	多尔弗斯	到	废止	这	婚姻	和	他的	妻子	.

也不会允许多尔弗斯爵士与妻子解除婚姻关系。

[ə; eɪ] [gʊd] [priːst] ['ɔːlsoʊ] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [sɜːr] ['dɑːlfəs] [hæz; həz] [set] [hɪz; ɪz] [blæk] [hɑːrt] [ə'pɑːn]

A	**good**	**priest**	**also**	**tells**	**me**	**that**	**Sir**	**Dolphus**	**has**	**set**	**his**	**black**	**heart**	**upon**
一个	好的	牧师	还	讲述	我	那	先生	多尔弗斯	有	放	他的	黑色的	心	之上

['mæriŋ] [maɪ] [pʊr] [hə'liːn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ðen] ['lɔːfəli] [oʊn] [ɔːl] [ðɪs] [lænd][ænd; ənd]

marrying	**my**	**poor**	**Helene**	**so**	**that**	**he**	**can**	**then**	**lawfully**	**own**	**all**	**this**	**land**	**and**
结婚	我的	贫穷的	海伦	所以	那	他	能	然后	合法地	自己的	全部	这	土地	和

[ɪ'steɪt] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

estate	**that**	**belongs**	**to**	**us**	**.**
财产	那	属于	到	我们	.

一位善良的牧师也告诉我，多尔夫斯爵士一心想娶我可怜的海伦，这样他就可以合法地拥有我们所有的土地和庄园。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [smɔːl] ['mætər] [tuː; tə][rɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [feɪn] [wʊd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə]

It	**will**	**be**	**small**	**matter**	**to**	**rid**	**himself**	**of**	**me**	**and**	**I**	**fain**	**would**	**not**	**wish**	**to**
它	将要	是	小的	事情	到	摆脱	他自己	的	我	和	我	欣然	会	不是	希望	到

[lɪv; laɪv][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [hoʊp] .

live	**were**	**it**	**not**	**that**	**I**	**still**	**have**	**hope**	**.**
居住	是	它	不是	那	我	仍然	有	希望	.

对他来说，摆脱我易如反掌；如果不是因为我还有希望，我真不想活下去。

" [maɪ][lɔːrd] , [aɪ][hæv; həv] [hoʊpt] [soʊ] [mʌtʃ] .

"	**My**	**lord**	**,**	**I**	**have**	**hoped**	**so**	**much**	**.**
"	我的	主	,	我	有	希望	所以	很多	.

“大人，我曾寄予厚望。”

[ʌn'tɪl] [maɪ] ['veri] [hoʊp] [tɜːrnd] [blæk] [fɔːr; fər] ['nevər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['eni] [wʌn] [soʊ] ['helpləs] [ə'genst]

Until	my	very	hope	turned	black	for	never	was	there	any	one	so	helpless	against
直到	我的	非常	希望	转向	黑色的	为了	绝不	曾是	那里	任何	一	所以	无助	反对

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mæn] .

the	power	of	this	wicked	man	.
这	力量	的	这	邪恶	男人	.

直到我的希望彻底破灭，因为从来没有人像我一样，在这个邪恶之人面前如此无助。

[aɪ] [dred] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [jet] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [dred] [ðer; ðər] [stɪl] [ɪz] ['evər]

I	dread	the	coming	of	each	day	and	yet	mixed	with	my	dread	there	still	is	ever
我	恐惧	这	未来	的	每个	天	和	然而	混合	和	我的	恐惧	那里	仍然	是	曾经

['prez(ə)nt] [ðæt] [wʌn] [smɔːl] [hoʊp] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [kɪld] .

present	that	one	small	hope	which	will	not	be	killed	.
展示	那	一	小的	希望	哪个	将要	不是	是	被杀	.

我害怕每一天的到来，然而在我的恐惧之中，仍然始终存在着一丝希望，这希望不会被扼杀。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðɪs] [smɔːl] [hoʊp] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['wɪstfəli] .

"	I	think	I	would	have	died	but	for	this	small	hope	,	"	she	added	wistfully	.
"	我	思考	我	会	有	死亡	但	为了	这	小的	希望	,	"	她	额外	怅然地	.

“如果不是还有这渺茫的希望，我想我早就死了。”她怅然地补充道。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [naʊ] [ænd; ənd] [siːmd] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [θɔːts] [ðæt] [pə'zest] [hɜːr; hər] .

She	paused	now	and	seemed	lost	in	the	dark	thoughts	that	possessed	her	.
她	暂停	现在	和	似乎	丢失的	在	这	黑暗的	想法	那	拥有	她	.

她停顿了一下，似乎陷入了某种黑暗的思绪中。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [gɔːn] .

"	All	of	them	gone	.
"	全部	的	他们	已消失	.

他们都走了。

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "

Not	one	of	them	to	remain	with	me	.	"
不是	一	的	他们	到	保持	和	我	.	"

没有一个人留下来陪我。

" [sɜːr] ['gæləhæd] , " [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

"	Sir	Galahad	,	"	she	turned	to	him	.
"	先生	加拉哈德	,	"	她	转向	到	他	.

“加拉哈德爵士，”她转向他。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] .

"	It	is	not	a	pretty	story	.
"	它	是	不是	一个	漂亮的	故事	.

“这不是一个美好的故事。”

[aɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [en'kʌmpəst] [wɪð; wɪθ] ['trædʒədi] .

I	seem	to	be	encompassed	with	tragedy	.
我	似乎	到	是	包括	和	悲剧	.

我似乎被悲剧所笼罩。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ɪn'kluːd] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [wəʊz] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ʌðər] ['mɪʃənz] , ['ʌðər] [wɜːrk] [ə'hed] .

I	would	not	include	you	in	my	woes	,	you	have	other	missions	,	other	work	ahead	.
我	会	不是	包括	你	在	我的	烦恼	,	你	有	其他	任务	,	其他	工作	前方	.

我不会让你卷入我的烦恼，你还有其他的使命，还有其他的工作要做。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['vælər] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] [ten] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kaʊnt]

And	though	you	have	the	valor	and	strength	of	ten	,	it	would	count
和	尽管	你	有	这	勇气	和	力量	的	十	,	它	会	数数

[fɔːr; fər] [soʊ] ['lɪt(ə)l] . "

for	so	little	.	"
为了	所以	小的	.	"

即便你拥有十倍的勇气和力量，也毫无用处。

" [maɪ]['leɪdi] , " [ðə; ði] [naɪt] [rɪ'plaɪd] .

"	My	lady	,	"	the	knight	replied	.
"	我的	女士	,	"	这	骑士	回复	.

“夫人，”骑士回答道。

" [wʌt] [juːz] [wʊd] [sʌtʃ] ['vælər][biː; bi] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,

"	What	use	would	such	valor	be	,	if	I	had	it	,
"	什么	使用	会	这样的	勇气	是	,	如果	我	有	它	,

“即便我拥有这样的勇气，又有什么用呢？”

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt][bʌt; bət][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɪts] [fʊl] [wɜːrθ] ?

if	I	did	not	but	use	it	for	its	full	worth	?
如果	我	做过	不是	但	使用	它	为了	它是	满的	值得	?

如果我不这样做，而是充分利用它的价值呢?

[kʊd; kəd][aɪ][biː; bi][ə; eɪ] [truː] [naɪt] [ænd; ənd][nɑːt] [hiːd] [ðə; ði][kɔːl][jʊr; jər] ['sɑːroʊ] [brɪŋz] ?

Could	I	be	a	true	knight	and	not	heed	the	call	your	sorrow	brings	?
可以	我	是	一个	真的	骑士	和	不是	注意	这	称呼	你的	悲哀	带来	?

我怎能做一个真正的骑士，对你的悲伤召唤置之不理?

[aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][traɪ][tuː; tə][help] [juː; jʊ] .

I	can	but	try	to	help	you	.
我	能	但	尝试	到	帮助	你	.

我只能尽力帮助你了。

[ænd; ənd] [ðæt] , [aɪ] [swer] , [aɪ] [wɪl] .

And	that	,	I	swear	,	I	will	.
和	那	,	我	发誓	,	我	将要	.

我发誓，我一定会做到。

" [ə; eɪ] [laɪt] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['leɪdiːz] [aɪ] .

"	A	light	shone	in	the	lady's	eye	.
"	一个	光	闪耀	在	这	女士的	眼睛	.

“那位女士的眼中闪过一道光。”

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [rɔːŋ] [tuː; tə][hoʊp] .

"	I	was	not	wrong	to	hope	.
"	我	曾是	不是	错误的	到	希望	.

我的希望并没有错。

['iːv(ə)n] [naʊ] [aɪ] [fiːl] [ðæt] ['sʌkər] [mʌst; məst] [kʌm] .

Even	now	I	feel	that	succor	must	come	.
甚至	现在	我	感觉	那	救助	必须	来	.

即使现在，我仍然觉得会有援军到来。

[jʊr; jər][wɜːrdz] , [dɪr] [naɪt] , [gɪv] [ˌem 'iː] [streŋθ] .

Your	words	,	dear	knight	,	give	me	strength	.
你的	字	,	亲爱的	骑士	,	给	我	力量	.

亲爱的骑士，您的话语给了我力量。

['ʃʊrli] [ðen] , [ðə; ði][stɔːrm][hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][sʌm; səm][reɪ][ʌv; əv][ðæt] [hoʊp][aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] . "

Surely	then	,	the	storm	has	brought	me	some	ray	of	that	hope	I	speak	of	.	"
一定	然后	,	这	风暴	有	带来	我	一些	射线	的	那	希望	我	说话	的	.	"

那么，这场风暴肯定给我带来了一丝我所说的希望之光。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm][plæn] , " [sɜːr]['gæləhæd] [sed] , " [wer'ɪn] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['reskjuː]

"	I	shall	devise	some	plan	,	"	Sir	Galahad	said	,	"	wherein	we	can	make	rescue
"	我	将	设计	一些	计划	,	"	先生	加拉哈德	说	,	"	其中	我们	能	制作	救援

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɔːtər] ,

of	your	daughter	,
的	你的	女儿	,

“我会想办法，”加拉哈德爵士说，“以便我们能救出你的女儿。”

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt][ðə; ðɪ][feɪt][ʌv; əv][jʊr; jər][sʌn] .

and	find	out	the	fate	of	your	son	.
和	寻找	出去	这	命运	的	你的	儿子	.

并查明你儿子的命运。

" [ðə; ðɪ] ['naɪts] [θɔːts] [wɜːr; wər] [diːp] [fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] .

"	The	Knight's	thoughts	were	deep	for	many	minutes	.
"	这	骑士的	想法	是	深的	为了	许多	分钟	.

骑士陷入沉思，好几分钟都难以入眠。

" [dɪd] [ðɪs] [sɜːr] ['dɑːlfəs] [seɪ] [wer] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] ? "

"	Did	this	Sir	Dolphus	say	where	your	husband	met	his	death	?	"
"	做过	这	先生	多尔弗斯	说	在哪里	你的	丈夫	遇见	他的	死亡	?	"

“多尔弗斯爵士有没有告诉您丈夫是在哪里遇难的？”

" [nɪr] [ˈlɔmbədi] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .

"	Near	Lombardy	,	"	she	replied	.
"	靠近	伦巴第	,	"	她	回复	.

“在伦巴第附近，”她回答说。

" [ɪf] [aɪ] [səkˈsiːd] [hɪr] , [maɪ]['leɪdi] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kənˈtɪnjuː] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [roʊm] .

"	If	I	succeed	here	,	my	lady	,	I	shall	continue	my	way	to	Rome	.
"	如果	我	成功	这里	,	我的	女士	,	我	将	继续	我的	方式	到	罗马	.

“如果我在这里成功了，夫人，我将继续前往罗马。”

[frʌm; frəm][ðer; ðər][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['dʒɜːrni] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [siːk] [nuːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hʌzbənd] .

From	there	I	shall	journey	north	and	seek	news	of	your	husband	.
从	那里	我	将	旅行	北	和	寻找	消息	的	你的	丈夫	.

我将从那里北上，寻找你丈夫的消息。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ded] .

It	may	be	that	he	is	not	dead	.
它	可能	是	那	他	是	不是	死的	.

他或许还没死。

[ded] [ɔːr][əˈlaɪv] , [juː; jʊ][æt; ət] [liːst] [wɪl] [noʊ] .

Dead	or	alive	,	you	at	least	will	know	.
死的	或者	活	,	你	在	至少	将要	知道	.

无论生死，至少你会知道。

" [təˈmɑːroʊ] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [deɪ] [kliəz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrk] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] .

"	Tomorrow	,	if	the	day	clears	,	we	shall	turn	to	the	work	before	us	.
"	明天	,	如果	这	天	清除	,	我们	将	转动	到	这	工作	前	我们	.

“明天，如果天气晴朗，我们将继续开展手头的工作。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ə; eɪ][hɑːrd][tæsk][bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət][traɪ] .

It	seems	a	hard	task	but	as	I	have	said	,	we	can	but	try	.
它	似乎	一个	难的	任务	但	作为	我	有	说	,	我们	能	但	尝试	.

这似乎是一项艰巨的任务，但正如我所说，我们只能尽力而为。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] , [maɪ] ['leɪdi] [dʒiːn] , [hæv; həv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] .

In	the	meantime	,	my	Lady	Jeanne	,	have	courage	and	keep	your	patience	.
在	这	与此同时	,	我的	女士	珍妮	,	有	勇气	和	保持	你的	耐心	.

与此同时，珍妮小姐，请鼓起勇气，保持耐心。

" [soʊ]['gæləhæd] [left] [hɜːr; hər] .

"	So	Galahad	left	her	.
"	所以	加拉哈德	左边	她	.

于是加拉哈德离开了她。

[bʌt; bət] ['wɔːkər] [steɪd] .

But	Walker	stayed	.
但	沃克	入住	.

但沃克留了下来。

" ['leɪdi] , [aɪ] [wʊd] [bʌt; bət][ˌeɪ di: 'di:][maɪ]['hʌmb(ə)l][wɜ:rd][ʌv; əv] [tʃɪr] .
" **Lady , I would but add my humble word of cheer .**
" 女士 , 我 会 但 添加 我的 谦逊的 单词 的 欢呼 .

女士，我只想表达我最诚挚的祝贺。

[ɪn][ɔ:l][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] ,
In all of England , of all the Knights of the Round Table ,
在 全部 的 英格兰 , 的 全部 这 骑士 的 这 圆形的 桌子 ,

在整个英格兰，在所有圆桌骑士中，

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [hu:] ['i:kwəlz][maɪ]['mæstər][ɪn] [skɪl] [ænd; ənd] ['breɪvəri] .
there is none who equals my master in skill and bravery .
那里 是 没有任何 WHO 等于 我的 掌握 在 技能 和 勇敢 .

无人能及我师父的技艺和勇气。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [noʊ] [haʊ] ['wɜ:rði] [jʊr; jər] ['tʃæmpiən] [ɪz] .
I tell you this so that you may know how worthy your champion is .
我 告诉 你 这 所以 那 你 可能 知道 如何 值得 你的 冠军 是 .

我告诉你们这些，是为了让你们知道你们的冠军有多么优秀。

[wʊd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Would that he had but one other with him
会 那 他 有 但 一 其他 和 他

但愿他身边还有另一个人。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ker] [wʌt] [ɑ:dz] [wɜ:r; wər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . "
and I would not care what odds were against him . "
和 我 会 不是 关心 什么 赔率 是 反对 他 . "

我根本不在乎他面临的胜算有多小。

" [ænd; ənd] [hu:] , [maɪ][mæn] , [ɪz] [ðæt] ['ʌðər] ? "
" **And who , my man , is that other ? "**
" 和 WHO , 我的 男人 , 是 那 其他 ? "

“那么，老兄，另一个人是谁？”

" [sɜ:r] ['lɔnsɪˌlɑ:t] , " ['wɔ:kər] [meɪd] [rɪ'plaɪ] .
" **Sir Launcelot , " Walker made reply .**
" 先生 兰斯洛特 , " 沃克 制成 回复 .

“兰斯洛特爵士，”沃克回答道。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['telɪŋ] [ˌem 'i:][ʌv; əv][sɜ:r]['gæləhæd] .
" **I thank you for telling me of Sir Galahad .**
" 我 感谢 你 为了 讲述 我 的 先生 加拉哈德 .

“感谢你告诉我加拉哈德爵士的故事。”

[ˌaɪ 'ti:] [ædz] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊp][aɪ][hæv; həv][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [hi:; hi][bɪdz][ˌem 'i:] [pə'zes] .
It adds to the hope I have and the courage he bids me possess .
它 添加 到 这 希望 我 有 和 这 勇气 他 出价 我 具有 .

它增强了我的希望，也增强了他要求我拥有的勇气。

" ['tʃæptər] ['twenti] - ['sev(ə)n]
" **CHAPTER TWENTY - SEVEN**
" 章 二十 - 七

第二十七章

[sɜ:r] ['lɔnsɪˌlɑ:t] [ə'raɪvz]
Sir Launcelot Arrives
先生 兰斯洛特 到达

兰斯洛特爵士抵达

[ðə; ði] [deɪ] [dɔ:nd] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
The day dawned bright and clear .
这 天 黎明 明亮的 和 清除 .

天色晴朗，阳光明媚。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [tuː; tə][sɜːr]['gæləhæd][noʊ][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

But	it	brought	to	Sir	Galahad	no	plan	for	the	rescue	of	the	daughter	of
但	它	带来	到	先生	加拉哈德	不	计划	为了	这	救援	的	这	女儿	的

[hɪz; ɪz]['hoʊstəs] .

his	hostess	.
他的	女主人	.

但这并没有给加拉哈德爵士带来营救女主人女儿的计划。

[maɪ]['leɪdi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] ['greɪtli] [tʃɪrd] , [æz; əz][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə]

My	lady	came	down	to	the	breakfast	table	greatly	cheered	,	as	was	plain	to
我的	女士	来了	向下	到	这	早餐	桌子	非常	欢呼	,	作为	曾是	清楚的	到

[biː; bi] [siːn] .

be	seen	.
是	已见	.

我的夫人兴高采烈地来到餐桌旁吃早餐，这一点显而易见。

[sɜːr]['gæləhæd][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [æz; əz] [jet] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd]

Sir	Galahad	had	not	the	heart	to	tell	her	that	as	yet	he	had	found
先生	加拉哈德	有	不是	这	心	到	告诉	她	那	作为	然而	他	有	成立

[noʊ] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔːtər] .

no	way	for	the	rescue	of	her	daughter	.
不	方式	为了	这	救援	的	她	女儿	.

加拉哈德爵士不忍心告诉她，他还没有找到营救她女儿的办法。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [sed] .

Instead	he	said	.
反而	他	说	.

他却说：

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][duː] .

"	It	seems	to	me	that	there	is	one	thing	I	can	but	do	.
"	它	似乎	到	我	那	那里	是	一	事物	我	能	但	做	.

“我觉得有一件事我非做不可。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siːk] [ðɪs] ['naɪts] ['kæs(ə)l][ænd; ənd][weɪt][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪ'vent] [ðer; ðər][æz; əz] [meɪ] [bɪ'fɔːl] .

I	shall	seek	this	knight's	castle	and	wait	for	such	event	there	as	may	befall	.
我	将	寻找	这	骑士的	城堡	和	等待	为了	这样的	事件	那里	作为	可能	降临	.

我将前往这位骑士的城堡，等待那里可能发生的事件。

[lʌk] [meɪ] [kʌm] [maɪ] [weɪ] .

Luck	may	come	my	way	.
运气	可能	来	我的	方式	.

或许好运会降临到我身上。

[bʌt; bət][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðɪs] , [maɪ]['leɪdi] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [noʊ] [ræʃ] [ɔːr] ['fruːtləs] [ə'tempt] [æt; ət]

But	I	promise	you	this	,	my	lady	,	I	shall	make	no	rash	or	fruitless	attempt	at
但	我	承诺	你	这	,	我的	女士	,	我	将	制作	不	皮疹	或者	徒劳无功	试图	在

['reskjuː] .

rescue	.
救援	.

但我向您保证，夫人，我绝不会贸然进行任何徒劳无功的营救行动。

[ræʃ] [ækts] [meɪ] [wel] [kʌm] ['æftər][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɔːtər] , [nɑːt] [bɪ'fɔːr] .

Rash	acts	may	well	come	after	the	rescue	of	your	daughter	,	not	before	.
皮疹	行为	可能	出色地	来	后	这	救援	的	你的	女儿	,	不是	前	.

鲁莽的行为很可能发生在你救出女儿之后，而不是之前。

" [ðə; ði] ['leɪdi] [dʒiːn] [ə'griːd] .

"	The	Lady	Jeanne	agreed	.
"	这	女士	珍妮	同意	.

珍妮夫人同意了。

[soʊ] [ðen] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [miːl] ['wɔːkər] ,

So	then	immediately	after	the	meal	Walker	,
所以	然后	立即地	后	这	一顿饭	沃克	,

所以饭后沃克立刻.....

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪdʒ] [tʃɑːrlz] [prɪ'perd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

and	the	page	Charles	prepared	the	things	they	would	need	for	the	journey	.
和	这	页	查尔斯	准备	这	事物	他们	会	需要	为了	这	旅行	.

侍从查尔斯准备了他们旅途中所需的物品。

" [aɪ][goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [jʌŋ] ['mæstər] .

"	I	go	forth	to	prepare	the	horses	,	young	master	.
"	我	去	前进	到	准备	这	马匹	,	年轻的	掌握	.

“少爷，我去准备马匹。”

[wɪl] [juː; jʊ] [siː] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] [hɪr] ?

Will	you	see	to	these	things	here	?
将要	你	看	到	这些	事物	这里	?

你会负责处理这些事情吗?

" [soʊ] [spoʊk] ['wɔːkər] [ænd; ənd] [wen] [tʃɑːrlz] [ə'griːd] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ˌaʊt'dɔːrz] .

"	So	spoke	Walker	and	when	Charles	agreed	he	hurried	outdoors	.
"	所以	辐	沃克	和	什么时候	查尔斯	同意	他	慌忙	户外	.

沃克说完，查尔斯表示同意，便匆匆走到了外面。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [meɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər]

Suddenly	They	Made	For	Each	Other
突然	他们	制成	为了	每个	其他

他们突然发现自己彼此靠近了

['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi] [riːtʃt] [ðer; ðər] , [haʊ'evər] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['hɔːsmən] ['kʌmɪŋ]

Hardly	had	he	reached	there	,	however	,	when	he	saw	two	horsemen	coming
几乎	有	他	达到	那里	,	然而	,	什么时候	他	锯	二	骑兵	未来

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

toward	him	.
朝向	他	.

然而，他刚到那里，就看到两个骑马的人朝他走来。

[hɪz; ɪz] [treɪnd] [aɪ] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm] .

His	trained	eye	easily	recognized	them	.
他的	受过训练	眼睛	容易地	认可	他们	.

他训练有素的眼睛轻易地认出了他们。

[wʌn] [kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

One	could	be	no	other	than	Sir	Launcelot	.
一	可以	是	不	其他	比	先生	兰斯洛特	.

这个人不可能是其他人，正是兰斯洛特爵士。

['oʊnli][hiː; hi][sæt][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [soʊ] .

Only	he	sat	his	horse	so	.
仅有的	他	卫星	他的	马	所以	.

只有他这样骑着马。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] - ,

And	the	rider	with	him	was	Gouvernail	,
和	这	骑士	和	他	曾是	-	,

与他同行的骑手是古弗内尔。

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['skwaɪər][tuː; tə][sɜːr] ['trɪstrəm] [ʌn'tɪl] [ðæt] [breɪv] [naɪt] [hæd; həd][daɪd]

he	who	had	been	squire	to	Sir	Tristram	until	that	brave	knight	had	died
他	WHO	有	到过	乡绅	到	先生	特里斯特拉姆	直到	那	勇敢的	骑士	有	死亡

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

and	who	now	was	in	the	service	of	Sir	Launcelot	.
和	WHO	现在	曾是	在	这	服务	的	先生	兰斯洛特	.

他曾是特里斯特拉姆爵士的侍从，直到这位勇敢的骑士去世，现在他效力于兰斯洛特爵士。

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] , " [spoʊk] [aʊt] ['wɔːkər] [tuː; tə][ðə; ði] ['empti] [er] .

"	By	my	faith	,	"	spoke	out	Walker	to	the	empty	air	.
"	经过	我的	信仰	,	"	辐	出去	沃克	到	这	空的	空气	.

“以我的信仰起誓，”沃克对着空荡荡的空气说道。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	rubbed	his	eyes	.
他	摩擦	他的	眼睛	.

他揉了揉眼睛。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] .

Yes	,	it	was	they	.
是的	,	它	曾是	他们	.

是的，就是他们。

" [ə; eɪ] [wɪʃ] [kʌm] [truː] , " [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

"	A	wish	come	true	,	"	was	all	he	could	think	of	.
"	一个	希望	来	真的	,	"	曾是	全部	他	可以	思考	的	.

“愿望成真了，”他脑海里只有这一个念头。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɑːnst] [fɜːrst][ɑːn][wʌn] [fʊt] , [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

And	then	he	danced	first	on	one	foot	,	then	on	the	other	,
和	然后	他	跳舞	第一的	在	一	脚	,	然后	在	这	其他	,

然后他先用一只脚跳舞，然后又用另一只脚跳舞。

[ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['hɔːsmən] [ɔːr][tuː; tə] [rʌn] [ˌɪn'saɪd]

uncertain	whether	to	rush	to	meet	the	advancing	horsemen	or	to	run	inside
不确定	无论	到	匆忙	到	见面	这	前进	骑兵	或者	到	跑步	里面

[ænd; ənd] [əd'vaɪz] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .

and	advise	his	master	.
和	建议	他的	掌握	.

他犹豫不决，不知是该冲上前去迎击逼近的骑兵，还是该跑进屋里去禀告他的主人。

[hɪz; ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ['endɪd] ['oʊnli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪn'dɔːrz] [ə'gen] .

His	uncertainty	ended	only	when	he	was	indoors	again	.
他的	不确定	结束	仅有的	什么时候	他	曾是	室内	再次	.

只有回到室内，他的不安才告一段落。

" ['mæstər] , ['mæstər] , [kʌm] [juː; jʊ] [hɪr] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Master	,	master	,	come	you	here	,	"	he	called	.
"	掌握	,	掌握	,	来	你	这里	,	"	他	称为	.

“主人，主人，请您过来一下，”他喊道。

" [siː] [huː] [kʌmz] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['gliːfəli] .

"	See	who	comes	,	"	he	shouted	gleefully	.
"	看	WHO	来	,	"	他	喊叫	兴高采烈地	.

“看看谁来了！”他兴高采烈地喊道。

[sɜːr]['gæləhæd] [keɪm] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Sir	Galahad	came	toward	him	.
先生	加拉哈德	来了	朝向	他	.

加拉哈德爵士朝他走来。

[bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ðə; ði] ['iːgər] , ['juːθfl] [tʃɑːrlz] .

But	not	as	quick	as	the	eager	,	youthful	Charles	.
但	不是	作为	快的	作为	这	渴望的	,	青春	查尔斯	.

但速度不如热情洋溢、年轻气盛的查尔斯。

['æftər][ðem; ðəm][ɔːl] , [keɪm] [ðə; ði] ['leɪdi] [dʒiːn] .

After	them	all	,	came	the	Lady	Jeanne	.
后	他们	全部	,	来了	这	女士	珍妮	.

最后出场的是珍妮夫人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɔnsɪˌlɑːt] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] , " [sɜːr]['gæləhæd] ['ʃaʊtɪd] ['gliːfəli] .

"	It	is	Launcelot	,	by	my	faith	,	"	Sir	Galahad	shouted	gleefully	.
"	它	是	兰斯洛特	,	经过	我的	信仰	,	"	先生	加拉哈德	喊叫	兴高采烈地	.

“我发誓，他就是兰斯洛特！”加拉哈德爵士欣喜若狂地喊道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][ɪn] ['nɔːrməndi] [ænd; ənd][hæz; həz] ['fɑːloʊd] [kloʊz][ɑːn][maɪ] [hiːlz] .

"	He	was	to	meet	me	in	Normandy	and	has	followed	close	on	my	heels	.
"	他	曾是	到	见面	我	在	诺曼底	和	有	随后	关闭	在	我的	高跟鞋	.

“他原本要在诺曼底与我会合，现在他已经紧随我之后了。”

[wʌt] [lʌk] !

What	luck	!
什么	运气	!

真是太幸运了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [naɪt] [huː] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [sə'luːt] [ænd; ənd]

"	And	he	waved	to	the	approaching	knight	who	returned	the	salute	and
"	和	他	挥手	到	这	接近	骑士	WHO	返回	这	礼炮	和

[ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

increased	his	speed	.
增加	他的	速度	.

“他向迎面走来的骑士挥手致意，骑士回礼后加快了脚步。

[ðə; ði] ['leɪdi] [dʒiːn] [tɜːrnd] ['kwestʃənɪŋ] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['skwaɪər] , [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['hæpɪli] .

The	Lady	Jeanne	turned	questioning	eyes	to	the	squire	,	who	nodded	happily	.
这	女士	珍妮	转向	提问	眼睛	到	这	乡绅	,	WHO	点头	快乐地	.

珍妮夫人疑惑地看向侍从，侍从高兴地点了点头。

" [maɪ]['leɪdi] , " [sɜːr]['gæləhæd] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	My	lady	,	"	Sir	Galahad	turned	to	her	.
"	我的	女士	,	"	先生	加拉哈德	转向	到	她	.

“夫人，”加拉哈德爵士转向她。

" [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [hæv; həv][hoʊp][ænd; ənd] [feɪθ] .

"	Now	you	may	well	have	hope	and	faith	.
"	现在	你	可能	出色地	有	希望	和	信仰	.

现在你或许可以抱有希望和信念。

[ænd; ənd] [wel] [meɪ] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['dɔːtər]

And	well	may	you	give	us	your	blessing	for	we	shall	bring	your	daughter
和	出色地	可能	你	给	我们	你的	祝福	为了	我们	将	带来	你的	女儿

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

愿您赐福于我们，我们将把您的女儿带到您身边。

[hæv; həv][noʊ] [fɪr] .

have	no	fear	.
有	不	害怕	.

不要害怕。

" [soʊ] [spoʊk] [ðə; ði] [naɪt] [huːz] [feɪθ] [ɪn][sɜːr] [lɔnsɪlɑːts] ['praʊəs] [wʌz; wəz][moʊst] [prə'faʊnd] .

"	So	spoke	the	knight	whose	faith	in	Sir	Launcelot's	prowess	was	most	profound	.
"	所以	辐	这	骑士	谁	信仰	在	先生	兰斯洛特的	能力	曾是	最多	深刻的	.

“那位骑士如此说道，他对兰斯洛特爵士的英勇无比信任。”

[naʊ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [naɪt] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Now	the	approaching	knight	came	up	to	them	.
现在	这	接近	骑士	来了	向上	到	他们	.

这时，那位迎面走来的骑士来到了他们面前。

" [gʊd] ['ælən] , " [hiː; hi] [sed] [stɪl] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

"	Good	Allan	,	"	he	said	still	calling	his	friend	by	the	name	of	his	boyhood	.
"	好的	艾伦	,	"	他	说	仍然	呼叫	他的	朋友	经过	这	姓名	的	他的	童年	.

“好艾伦，”他说道，仍然用他儿时的名字称呼他的朋友。

" [aɪ][hæv; həv] ['trævld] [θruː] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [stɔːrm][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	I	have	traveled	through	a	day	of	storm	to	catch	up	with	you	.
"	我	有	旅行	通过	一个	天	的	风暴	到	抓住	向上	和	你	.

“我冒着暴风雨的一天来到这里与你见面。”

[ʌn'tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [neɪv] [hɪr] [ɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ]['mæstər] [huː] [wʊd] [biː; bi]

Until	I	am	sure	that	this	knave	here	is	prepared	to	seek	a	master	who	would	be
直到	我	是	当然	那	这	恶棍	这里	是	准备	到	寻找	一个	掌握	WHO	会	是

['seɪnər][ænd; ənd] [mɔːr] [kən'sɪdərət] . "

saner	and	more	considerate	.	"
更理智	和	更多的	周到	.	"

直到我确信这个无赖已经准备好去寻找一位更理智、更体贴的主人为止。

" [nɑːt][soʊ] , " [rɪ'plaɪd] - , " [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] . "

"	Not	so	,	"	replied	Gouvernail	,	"	for	I	was	no	less	the	anxious	.	"
"	不是	所以	,	"	回复	-	,	"	为了	我	曾是	不	较少的	这	焦虑的	.	"

“并非如此，”古弗内尔回答说，“因为我同样焦虑不安。”

" [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [dɪr] [frend] .

"	You	come	in	good	time	,	dear	friend	.
"	你	来	在	好的	时间	,	亲爱的	朋友	.

“亲爱的朋友，你来得正是时候。”

[fɔːr; fər] ['nevər] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [mɔːr] ['niːdɪd] .

For	never	were	you	more	needed	.
为了	绝不	是	你	更多的	需要	.

你从未像现在这样被需要。

[ðer; ðər][ɪz][wɜːrk] [ə'hed] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ['sɪriəs] [wɜːrk] .

There	is	work	ahead	for	us	,	serious	work	.
那里	是	工作	前方	为了	我们	,	严肃的	工作	.

我们面前还有很多工作要做，非常重要的工作。

[ðɪs] ['leɪdi] [hɪr] [niːdz] ['aʊər; ɑːr][help] .

This	lady	here	needs	our	help	.
这	女士	这里	需求	我们的	帮助	.

这位女士需要我们的帮助。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sɔːr] [dɪ'strest] .

She	is	sore	distressed	.
她	是	疮	苦恼	.

她非常痛苦。

[bʌt; bət][let][hɜːr; hər] [miːt] [juː; jʊ] .

But	let	her	meet	you	.
但	让	她	见面	你	.

但让她见见你。

" [soʊ][ðə; ði] ['leɪdi] [dʒi:n] [met] [sɜ:r] ['lɔnsɪˌlɑ:t] .

"	So	the	Lady	Jeanne	met	Sir	Launcelot	.
"	所以	这	女士	珍妮	遇见	先生	兰斯洛特	.

于是，珍妮小姐遇到了兰斯洛特爵士。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [plaɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] .

And	once	again	the	tale	of	her	plight	was	revealed	.
和	一次	再次	这	故事	的	她	困境	曾是	揭晓	.

于是，她的悲惨遭遇再次被揭露出来。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [sɜ:r] ['lɔnsɪˌlɑ:t] ['lisnd] , [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [wʌt] [tu:; tə] [du:] [keɪm] [tu:; tə] [sɜ:r]

And	even	as	Sir	Launcelot	listened	,	the	plan	of	what	to	do	came	to	Sir
和	甚至	作为	先生	兰斯洛特	听着	,	这	计划	的	什么	到	做	来了	到	先生

['gæləhæd] .

Galahad	.
加拉哈德	.

就在兰斯洛特爵士倾听的时候，加拉哈德爵士心中已经有了应对之策。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ɪn'fɔ:rmd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn]

But	he	kept	his	tongue	until	his	friend	was	fully	informed	and	had	in
但	他	保留	他的	舌头	直到	他的	朋友	曾是	完全	知情的	和	有	在

[tɜ:rn] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] ['kwestʃən] [ðer; ðər] ['hoʊstəs] .

turn	had	time	to	question	their	hostess	.
转动	有	时间	到	问题	他们的	女主人	.

但他一直保持沉默，直到他的朋友完全了解情况，并且有时间询问他们的女主人。

[tʃɑ:rlz] [stʊd] [kloʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ,

Charles	stood	close	to	his	master	,
查尔斯	站立	关闭	到	他的	掌握	,

查尔斯站在他的主人身边，

[hu:z] [ɑ:rm] [en'sɜ:kəld] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn'klu:d] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

whose	arm	encircled	him	as	if	it	would	include	him	in	all	of	it	.
谁	手臂	包围	他	作为	如果	它	会	包括	他	在	全部	的	它	.

那只手臂环抱着他，仿佛要将他纳入其中。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [stʊd] [ðə; ði] [tu:] [skwaɪəz] [hu:] [wɜ:r; wər] [kloʊz] [frendz] [ænd; ənd] [oʊld]

A	little	in	the	background	stood	the	two	squires	who	were	close	friends	and	old
一个	小的	在	这	背景	站立	这	二	乡绅	WHO	是	关闭	朋友们	和	老的

['kɒmreɪdz] .

comrades	.
同志们	.

在远处站着两位侍从，他们是亲密的朋友和老战友。

- ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [ki:n] .

Gouvernail's	interest	was	keen	.
-	兴趣	曾是	敏锐的	.

古弗内尔对此很感兴趣。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

So	when	the	tale	was	done	,
所以	什么时候	这	故事	曾是	完毕	,

故事讲完之后，

[sɜ:r] ['gæləhæd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [sed] " [noʊ] [ju:; jʊ] [pər'tʃæns] [wer] ['mɜ:rlɪn] [ɪz] ?

Sir	Galahad	turned	to	his	friend	and	said	"	Know	you	perchance	where	Merlin	is	?
先生	加拉哈德	转向	到	他的	朋友	和	说	"	知道	你	或许	在哪里	梅林	是	?

"

"
"

加拉哈德爵士转向他的朋友说："你或许知道梅林在哪里？"

" [wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][juː 'es] .

"	We	left	him	behind	us	.
"	我们	左边	他	在后面	我们	.

我们把他留在了身后。

[hɪz; ɪz][oʊld] [boʊnz] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪsk] ['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdiːz] [stɔːrm] .

His	old	bones	could	not	risk	yesterday's	storm	.
他的	老的	骨头	可以	不是	风险	昨天的	风暴	.

他年老体衰，经不起昨天的暴风雨。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [klɪrd] [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ɪz]

But	he	promised	me	that	he	would	follow	when	it	cleared	and	so	he	is
但	他	承诺	我	那	他	会	跟随	什么时候	它	已清除	和	所以	他	是

[bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'haɪnd] .

but	a	day	behind	.
但	一个	天	在后面	.

但他答应我等天气好转后就会过来，所以他只晚了一天。

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][plæn] , ['ælən] ? "

But	have	you	a	plan	,	Allan	?	"
但	有	你	一个	计划	,	艾伦	?	"

但你有什么计划吗，艾伦?

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][bʌt; bət][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] - - [ðɪs] ['pɑːsəb(ə)l][plæn] .

"	It	has	but	just	come	to	me	-	-	this	possible	plan	.
"	它	有	但	只是	来	到	我	-	-	这	可能的	计划	.

“我刚刚才想到——这个可能的计划。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ['emɪseri] [frʌm; frəm] ['ɑːrθər] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

It	may	be	that	he	can	be	emissary	from	Arthur	to	the	Duke	of
它	可能	是	那	他	能	是	使者	从	亚瑟	到	这	公爵	的

['gæskəni] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['pɜːrpəs] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] .

Gascony	for	such	purpose	as	may	be	devised	.
加斯科涅	为了	这样的	目的	作为	可能	是	设计	.

他或许可以作为亚瑟王的使者前往加斯科涅公爵处，执行某些特定任务。

[ænd; ənd][wiː; wi][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [naɪts] .

And	we	go	with	him	as	knights	.
和	我们	去	和	他	作为	骑士	.

我们像骑士一样跟随他。

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ə; eɪ] [prɪ'tendər] [sɪts] [wer] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['gæskəni]

We	know	not	,	of	course	,	that	a	pretender	sits	where	the	Duke	of	Gascony
我们	知道	不是	,	的	课程	,	那	一个	冒名顶替者	坐着	在哪里	这	公爵	的	加斯科涅

[ʃʊd; ʃəd] .

should	.
应该	.

我们当然不知道，坐在加斯科涅公爵位置上的是一个冒名顶替者。

[ænd; ənd][aɪ] ['fænsi] [ðæt] [ðɪs] ['dɑːlfəs] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] [wel] [pliːzd] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]

And	I	fancy	that	this	Dolphus	will	be	right	well	pleased	to	welcome	us	and
和	我	想要	那	这	多尔弗斯	将要	是	正确的	出色地	高兴	到	欢迎	我们	和

[ɪf] [wiː; wi] ['siːmɪŋli] [ə'pɪr] [nɑːt] [tuː] ['skruːpjələs] [ɑːr'selvz] [wiː; wi][kæn; kən][wɜːrm][ðə; ði] ['stɔːri]

if	we	seemingly	appear	not	too	scrupulous	ourselves	we	can	worm	the	story
如果	我们	似乎	出现	不是	也	一丝不苟的	我们自己	我们	能	蠕虫	这	故事

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ækt] [ˌðer'ɑːn] . "

from	him	and	act	thereon	.	"
从	他	和	行为	其上	.	"

我猜想，这只海豚会非常乐意欢迎我们，如果我们自己看起来也不太讲究，就能从他那里套出个底朝天来，然后按他说的做。”

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [ɪf] [ðə; ði][plæn][ɪz] [wel] [θɔːt] [aʊt] .

"	It	can	be	done	,	if	the	plan	is	well	thought	out	.
"	它	能	是	完毕	,	如果	这	计划	是	出色地	想法	出去	.

“只要计划周全，就能做到。”

['oʊnli] [dɪr] [læd] , [aɪ] [daʊt] ['weðər] [ðaɪ] [feɪs] [wɪl] [nɑːt] [kaʊnt] [ə'genst] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [prɪ'tendɪd]

Only	dear	lad	,	I	doubt	whether	thy	face	will	not	count	against	you	in	any	pretended
仅有的	亲爱的	小伙子	,	我	怀疑	无论	你的	脸	将要	不是	数数	反对	你	在	任何	假装

['vɪlənɪ] .

villainy	.
邪恶	.

只是，亲爱的孩子，我怀疑你的脸在你假装作恶时是否会成为你的把柄。

[θɪŋk] [juː; jʊ][nɑːt][soʊ] , ['mædəm] ?

Think	you	not	so	,	madame	?
思考	你	不是	所以	,	夫人	?

你不这么认为吗，夫人?

" [ðə; ði] ['leɪdi] [dʒiːn] [smaɪld] .

"	The	Lady	Jeanne	smiled	.
"	这	女士	珍妮	微笑	.

珍妮夫人笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [smaɪl] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [pruːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪtər]

It	was	strange	to	see	her	smile	but	it	gave	proof	that	she	was	lighter
它	曾是	奇怪的	到	看	她	微笑	但	它	给予	证明	那	她	曾是	打火机

['hɑrtɪd] .

hearted	.
心地	.

看到她笑起来感觉很奇怪，但这证明她心情轻松了很多。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [sɜːr] ['dɑːlfəs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [huː] [hoʊld]

"	I	think	that	Sir	Dolphus	is	not	the	kind	to	think	that	there	are	any	who	hold
"	我	思考	那	先生	多尔弗斯	是	不是	这	种类	到	思考	那	那里	是	任何	WHO	抓住

[ɔːt] [bʌt; bət] ['vɪlɪənəs] [θɔːts] ,

aught	but	villianous	thoughts	,
零	但	邪恶的	想法	,

我认为多尔弗斯爵士不会认为世上有人心怀邪恶之外别无他念。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	she	replied	.
"	她	回复	.

她回答道。

" [soʊ] [ðen] , [wiː; wi][mʌst; məst] [niːd] [dɪ'leɪ] [ʌn'tɪl] ['mɜːrlɪn] [kʌmz] . "

"	So	then	,	we	must	need	delay	until	Merlin	comes	.	"
"	所以	然后	,	我们	必须	需要	延迟	直到	梅林	来	.	"

“那么，我们只能等到梅林到来才能继续等待了。”

" [θɪŋk] [juː; jʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [prə'vəukt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][juːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	Think	you	the	king	will	be	provoked	at	our	use	of	him	and	his
"	思考	你	这	国王	将要	是	挑衅	在	我们的	使用	的	他	和	他的

[kɔːrt] ?

court	?
法庭	?

“你以为国王会因为我们利用他和他的朝臣而恼怒吗？”

" [sɜːr]['gæləhæd] [æskt] .

"	Sir	Galahad	asked	.
"	先生	加拉哈德	问	.

加拉哈德爵士问道。

" [aɪ] , [ðæt] [aɪ][duː] .
" Aye , that I do .
" 是的 , 那 我 做 .

“是的，我的确这么认为。”

[prə'vəukt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃər] .
Provoked that he was not with us to share in the adventure .
挑衅 那 他 曾是 不是 和 我们 到 分享 在 这 冒险 .

因为他没能和我们一起分享冒险经历而感到恼火。

" ['lɔnsɪˌlɑːt] ['læfɪŋli] [rɪ'plaɪd] .
" Launcelot laughingly replied .
" 兰斯洛特 笑着 回复 .

兰斯洛特笑着回答道。

" ['leɪdi] , " [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ə'drest] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] .
" Lady , " Sir Launcelot addressed her in a moment's pause .
" 女士 , " 先生 兰斯洛特 已解决 她 在 一个 瞬间 暂停 .

“夫人，”兰斯洛特爵士停顿片刻后对她说。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [wen] [ðɪs] [naɪt] [bɪ'keɪm] [jʊr; jər] ['tʃæmpiən] .
" You had little need to worry when this knight became your champion .
" 你 有 小的 需要 到 担心 什么时候 这 骑士 成为 你的 冠军 .

“当这位骑士成为你的守护者时，你几乎无需担心。”

[hiː; hi][ɪz]['oʊvərli] ['mɑːdɪst] .
He is overly modest .
他 是 过于 谦虚的 .

他过于谦虚了。

['glædli] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [help] [hɪm; ɪm] . "
Gladly shall I help him . "
乐意 将 我 帮助 他 . "

我乐意帮助他。

" [gɑːd][ɪz] [gʊd] , " [ðə; ði] ['leɪdi] [dʒiːn] [rɪ'plaɪd] ['broʊkənli] .
" God is good , " the Lady Jeanne replied brokenly .
" 上帝 是 好的 , " 这 女士 珍妮 回复 破碎地 .

“上帝是仁慈的，”珍妮夫人哽咽着回答。

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['trʌblz] [ɪn]['gɑːdli] [hændz] .
" And He has placed me and my troubles in godly hands .
" 和 他 有 放置 我 和 我的 麻烦 在 敬虔的 双手 .

“祂已将我和我的烦恼交托在神圣的手中。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wept] .
" And then she wept .
" 和 然后 她 哭泣 .

然后她哭了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['freʃɪt] , [hɜːr; hər] [θɔːts] , [soʊl] , [ænd; ənd]
And it seemed as if like a spring freshet , her thoughts , soul , and
和 它 似乎 作为 如果 喜欢 一个 春天 洪水 , 她 想法 , 灵魂 , 和
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

仿佛春雨过后，她的思绪、灵魂和心灵都随之涌动。

[wɜːr; wər] [klɪrd] [ænd; ənd] [klenzd] .
were cleared and cleansed .
是 已清除 和 已清洗 .

被清理干净了。

['tʃæptər] ['twenti] - [eɪt]

CHAPTER	TWENTY	-	EIGHT
章	二十	-	八

第二十八章

[ə; eɪ] ['reskju:]

A	Rescue
一个	救援

救援

" [aɪ] [si:k] [spi:tʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz] [du:k] [ʌv; əv] ['gæskəni] .

"	I	seek	speech	with	him	who	is	Duke	of	Gascony	.
"	我	寻找	演讲	和	他	WHO	是	公爵	的	加斯科涅	.

“我请求与加斯科涅公爵对话。”

[aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['ɑ:rθər] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

I	bring	him	a	message	from	Arthur	,	King	of	England	.
我	带来	他	一个	信息	从	亚瑟	,	国王	的	英格兰	.

我给他带来了英格兰国王亚瑟的口信。

" [soʊ] [spoʊk] ['mɜ:rlɪn][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['splendɪd]

"	So	spoke	Merlin	as	he	stood	at	the	entrance	of	the	great	and	splendid
"	所以	辐	梅林	作为	他	站立	在	这	入口	的	这	伟大的	和	灿烂

['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv] ['gæskəni] .

castle	of	the	ruler	of	Gascony	.
城堡	的	这	统治者	的	加斯科涅	.

“梅林站在加斯科涅统治者宏伟壮丽的城堡入口处，说道。”

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:] [naɪts] , ['gæləhæd][ænd; ənd] ['lɔnsɪˌlɑ:t] .

By	his	side	were	the	two	knights	,	Galahad	and	Launcelot	.
经过	他的	边	是	这	二	骑士	,	加拉哈德	和	兰斯洛特	.

他身边是两位骑士，加拉哈德和兰斯洛特。

[ðə; ði][peɪdʒ] [tʃɑ:rlz] [stʊd] [kloʊz][baɪ][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:]

The	page	Charles	stood	close	by	and	somewhat	behind	them	were	the	two
这	页	查尔斯	站立	关闭	经过	和	有些	在后面	他们	是	这	二

[skwaɪəz] , ['wɔ:kər] [ænd; ənd] - .

squires	,	Walker	and	Gouvernail	.
乡绅	,	沃克	和	-	.

侍童查尔斯站在附近，在他身后不远处是两位侍从，沃克和古弗内尔。

" [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndz] [kɪŋ] ? " [ðə; ði]['gæskən] [naɪt] ['kwestʃənd] .

"	From	England's	king	?	"	the	Gascon	knight	questioned	.
"	从	英格兰的	国王	?	"	这	加斯科涅	骑士	被质问	.

“来自英格兰国王？”加斯科涅骑士问道。

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ['fɜ:rðər] ['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑ:səti] .

And	made	as	if	he	would	further	satisfy	his	curiosity	.
和	制成	作为	如果	他	会	更远	满足	他的	好奇心	.

仿佛他要进一步满足自己的好奇心似的。

[bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

But	changed	his	mind	.
但	已更改	他的	头脑	.

但他改变了主意。

" [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] [weɪt] , [gʊd] [sɜ:r] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [maɪ][lɔ:rd] , [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] .

"	I	pray	you	wait	,	good	sir	,	until	I	tell	my	lord	,	your	message	.
"	我	祈祷	你	等待	,	好的	先生	,	直到	我	告诉	我的	主	,	你的	信息	.

“先生，请您稍等，等我把您的信息转达给我的主人。”

" [soʊ] [ðen] [hiː; hi] [went] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .

"	So	then	he	went	within	the	great	hall	.
"	所以	然后	他	去	之内	这	伟大的	大厅	.

于是他走进了大厅。

" [ə; eɪ] [ræʃ] [ədˈventʃər] , [seɪ] [aɪ] , " [ænd; ənd][ˈmɜːrlɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈdoʊlfəli] .

"	A	rash	adventure	,	say	I	,	"	and	Merlin	shook	his	head	dolefully	.
"	一个	皮疹	冒险	,	说	我	,	"	和	梅林	摇晃	他的	头	悲伤地	.

“我认为这是一场鲁莽的冒险，”梅林忧郁地摇了摇头。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈevər][ə; eɪ][ˈkroʊkər] , [gʊd] [ˈmɜːrlɪn] , " [rɪˈplaɪd] [sɜːr] [ˈlɔnsɪˌlɑːt] .

"	You	were	ever	a	croaker	,	good	Merlin	,	"	replied	Sir	Launcelot	.
"	你	是	曾经	一个	石首鱼	,	好的	梅林	,	"	回复	先生	兰斯洛特	.

“你一直是个爱抱怨的人，好梅林，”兰斯洛特爵士回答道。

" [siː] [nɑːt][ðə; ði] [θɪŋ] [soʊ] [ˈdoʊlfəli] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] . "

"	See	not	the	thing	so	dolefully	,	I	pray	you	.	"
"	看	不是	这	事物	所以	悲伤地	,	我	祈祷	你	.	"

“请你不要如此悲伤地看待这件事。”

" [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [əˈkɑːmplɪʃ] , " [ˈædɪd] [sɜːr][ˈgæləhæd] .

"	And	think	of	the	worth	of	what	we	accomplish	,	"	added	Sir	Galahad	.
"	和	思考	的	这	值得	的	什么	我们	完成	,	"	额外	先生	加拉哈德	.

“想想我们所取得的成就的价值，”加拉哈德爵士补充道。

" [hɪr] [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði]['gæskən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ænsər] , [aɪ] [siː] .

"	Here	now	comes	the	Gascon	with	his	answer	,	I	see	.
"	这里	现在	来	这	加斯科涅	和	他的	回答	,	我	看	.

“看来加斯科涅人要来回答了。”

[let] [ˌjuː 'es]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sez] . "

Let	us	listen	to	what	he	says	.	"
让	我们	听	到	什么	他	说道	.	"

让我们听听他说什么。

" [wiː; wi][bɪd][juː; jʊ] ['welkəm] [tuː; tə] ['gæskəni] [ænd; ənd] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [wɪˈðɪn] .

"	We	bid	you	welcome	to	Gascony	and	pray	you	to	come	within	.
"	我们	出价	你	欢迎	到	加斯科涅	和	祈祷	你	到	来	之内	.

“我们欢迎您来到加斯科涅，并恳请您深入其中。”

[maɪ][ˈmæstər] [sendz] [hɪz; ɪz] [gˈriːtɪŋz] [ænd; ənd] [əˈweits] [juː; jʊ] .

My	master	sends	his	greetings	and	awaits	you	.
我的	掌握	发送	他的	问候	和	等待	你	.

我的主人向你问好，并恭候你的到来。

" [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðen] [ðer; ðər] [gaɪd] [ænd; ənd][soʊ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ʌv; əv] [steɪt]

"	They	followed	then	their	guide	and	so	came	within	the	great	hall	of	state
"	他们	随后	然后	他们的	指导	和	所以	来了	之内	这	伟大的	大厅	的	状态

[wer] [sɜːr] ['dɑːlfəs] [əˈweitid] [ðem; ðəm] .

where	Sir	Dolphus	awaited	them	.
在哪里	先生	多尔弗斯	等待中	他们	.

“他们跟着向导来到了宏伟的国事大厅，多尔弗斯爵士在那里等着他们。”

" [kʌm] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ?

"	Come	you	from	England	?
"	来	你	从	英格兰	?

“你来自英国吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ðæt] [wiː; wi][duː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɜːrlɪn] , " [ænd; ənd] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [duːk] . "

"	That	we	do	,	"	replied	Merlin	,	"	and	carry	a	message	for	the	Duke	.	"
"	那	我们	做	,	"	回复	梅林	,	"	和	携带	一个	信息	为了	这	公爵	.	"

“我们当然会去，”梅林回答说，“并给公爵带个信。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [duːk] [ʌv; əv] [ˈgæskəni] .

"	There	is	no	Duke	of	Gascony	.
"	那里	是	不	公爵	的	加斯科涅	.

“根本没有加斯科涅公爵这个人。”

[hiː; hi][ɪz] [ded] .

He	is	dead	.
他	是	死的	.

他死了。

[bʌt; bət][aɪ] , [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈnəublz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ruːl] [ɪn] [pleɪs] .

But	I	,	by	the	will	of	all	the	nobles	of	the	land	,	rule	in	place	.
但	我	,	经过	这	将要	的	全部	这	贵族	的	这	土地	,	规则	在	地方	.

但我，凭借全国所有贵族的意愿，继续统治。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˈɪŋgləndz] [kɪŋ] [ˈɑːnər] [ɪz] [maɪn] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] . "

If	you	have	message	from	England's	king	honor	is	mine	to	receive	it	.	"
如果	你	有	信息	从	英格兰的	国王	荣誉	是	矿	到	收到	它	.	"

“如果你有来自英格兰国王的消息，我荣幸地接受它。”

" [ðæt] [ˈmesɪdʒ] [wɪl] [aɪ] [dɪˈlɪvər] [raɪt] [ˈglædli] .

"	That	message	will	I	deliver	right	gladly	.
"	那	信息	将要	我	递送	正确的	乐意	.

“我非常乐意传达这个信息。”

[maɪ] [kɪŋ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈgæskəni] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] [ɪn] [fræns] .

My	king	has	long	desired	to	come	to	Gascony	and	to	other	countries	in	France	.
我的	国王	有	长的	想要的	到	来	到	加斯科涅	和	到	其他	国家	在	法国	.

我的国王一直渴望访问加斯科涅和法国的其他国家。

[soʊ][hæz; həz][hiː; hi] [sent] [ˌem ˈiː] [fɔːrθ] [tuː; tə][faɪnd][fɜːrst] , [haʊ] [ˈwelkəm] [wɪl] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][biː; bi] ,

So	has	he	sent	me	forth	to	find	first	,	how	welcome	will	his	visit	be	,
所以	有	他	发送	我	前进	到	寻找	第一的	,	如何	欢迎	将要	他的	访问	是	,

所以他派我先去打探一下，他的来访会受到怎样的欢迎吗?

['sekənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [ˌʌndər'stænd] ,

second	,	as	you	may	well	understand	,
第二	,	作为	你	可能	出色地	理解	,

其次，正如您可能已经了解的那样，

[ðæt] [sʌtʃ] [ˈkʌntri] [æz; əz] [meɪ] [kʌm] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz][plænz] [meɪ] [ˈwɜːrði] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .

that	such	country	as	may	come	within	his	plans	may	worthy	be	his	presence	.
那	这样的	国家	作为	可能	来	之内	他的	计划	可能	值得	是	他的	在场	.

凡是进入他计划范围的国家，都值得他亲自莅临。

[fɔːr; fər] [ˈɪŋgləndz] [kɪŋ] [mʌst; məst][hoʊld][hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈrɔɪəl] [wɜːrθ] .

For	England's	king	must	hold	his	honor	and	his	presence	at	their	royal	worth	.
为了	英格兰的	国王	必须	抓住	他的	荣誉	和	他的	在场	在	他们的	皇家	值得	.

英格兰国王必须维护他的荣誉和威仪，视其为王室的尊严。

" [soʊ] [kʌm] [aɪ][tuː; tə] [ðɪs] [breɪv] [lænd][ðə; ði] [wɪtʃ] [maɪ] [kɪŋ] [hæz; həz] [hɜːrd] [wel] ['spoʊkən][ænd; ənd]

"	So	come	I	to	this	brave	land	the	which	my	king	has	heard	well	spoken	and
"	所以	来	我	到	这	勇敢的	土地	这	哪个	我的	国王	有	听到	出色地	说	和

[wɪtʃ] [hiː; hi][hoʊldz][ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] .

which	he	holds	in	high	esteem	.
哪个	他	持有	在	高的	尊重	.

“所以我来到了这片勇敢的土地，我的国王听闻这里名声很好，并且非常敬重它。”

[aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][sæd] [nuːz] [ðæt] [hiː; hi] [huː] ['reɪnd] [ɪz] [ded] , [jet] ['gæskəni] ['kænɑːt] ['sʌfər] [ɪf] [juː; jʊ] ,

I	find	it	sad	news	that	he	who	reigned	is	dead	,	yet	Gascony	cannot	suffer	if	you	,
我	寻找	它	伤心	消息	那	他	WHO	统治	是	死的	,	然而	加斯科涅	不能	遭受	如果	你	,

得知统治者去世的消息，我感到非常悲痛，但只要你愿意，加斯科涅就不会遭受苦难。

[moʊst] ['wɜːrʃɪpfl] [sɜːr] , [ruːl] [ɪn'sted] .

most	worshipful	sir	,	rule	instead	.
最多	崇拜的	先生	,	规则	反而	.

尊敬的先生，请您代替我来统治。

" [naʊ] [dɪd][ðə; ði] ['kræfti] ['dɑːlfəs] [faɪnd] [hɪm'self] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv]

"	Now	did	the	crafty	Dolphus	find	himself	quick	to	see	the	worth	to	him	of
"	现在	做过	这	狡猾	多尔弗斯	寻找	他自己	快的	到	看	这	值得	到	他	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [huː] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm]

such	a	visit	from	the	great	king	of	England	who	was	held	in	high	esteem
这样的	一个	访问	从	这	伟大的	国王	的	英格兰	WHO	曾是	握住	在	高的	尊重

['evriwer] .

everywhere	.
到处	.

“狡猾的道尔夫斯很快就意识到，这位在世界各地都备受尊敬的伟大英格兰国王的来访对他来说意义非凡。”

[ɪf] ['ɑːrθər] [wɜːr; wər][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] [ðen] [kʊd; kəd] [nʌn] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz] ['priːtens] [tuː; tə][ðə; ði]

If	Arthur	were	to	visit	him	then	could	none	question	his	pretense	to	the
如果	亚瑟	是	到	访问	他	然后	可以	没有任何	问题	他的	虚伪	到	这

[θroʊn] .

throne	.
王座	.

如果亚瑟王亲自去拜访他，那么谁又能质疑他继承王位的资格呢?

[tuː] , [wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['vɪzɪt] [suːn] ,

Too	,	were	such	visit	soon	,
也	,	是	这样的	访问	很快	,

而且，这样的访问很快就会到来。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [niːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'klerd] [duːk] [ʌv; əv] ['gæskəni] [æt; ət][wʌns] ,

there	would	be	need	for	him	to	be	declared	Duke	of	Gascony	at	once	,
那里	会	是	需要	为了	他	到	是	声明	公爵	的	加斯科涅	在	一次	,

他需要立即被册封为加斯科涅公爵。

[soʊ] [ðæt] ['ɑːrθər] [kʊd; kəd][biː; bi] [met] [ɪn] ['rɔɪəl] [steɪt] .

so	that	Arthur	could	be	met	in	royal	state	.
所以	那	亚瑟	可以	是	遇见	在	皇家	状态	.

以便亚瑟王能够以皇家礼遇迎接。

" ['gæskəni] , [gʊd] [sɜːr] , [wʊd] ['welkəm] [jʊr; jər] [kɪŋ] .

"	Gascony	,	good	sir	,	would	welcome	your	king	.
"	加斯科涅	,	好的	先生	,	会	欢迎	你的	国王	.

“加斯科涅，先生，会欢迎您的国王。”

[ænd; ənd] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ɔnəz] [duː] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]

And	count	it	honor	to	receive	him	with	all	the	honors	due	so	great	a
和	数数	它	荣誉	到	收到	他	和	全部	这	荣誉	到期的	所以	伟大的	一个

[neɪm] .

name	.
姓名	.

能够以如此伟大的名声所应有的荣誉来接待他，我们深感荣幸。

[wen] [dʌz] [jʊr; jər]['mæstər][plæn][tuː; tə] [kʌm] ? "

When	does	your	master	plan	to	come	?	"
什么时候	做	你的	掌握	计划	到	来	?	"

你的总体规划何时出炉?

" ['ʃɔːrtli] , [sɜːr] , ['æftər][aɪ] [meɪk] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [meɪk] [rɪ'pɔːrt] .

"	Shortly	,	sir	,	after	I	make	my	return	to	England	and	make	report	.
"	不久	,	先生	,	后	我	制作	我的	返回	到	英格兰	和	制作	报告	.

“先生，我返回英国后不久就会汇报情况。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hoʊps] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['vɪzɪt] [roʊm] [ænd; ənd] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] , [ðə; ði]

For	he	hopes	also	to	visit	Rome	and	pay	homage	to	His	Holiness	,	the
为了	他	希望	还	到	访问	罗马	和	支付	尊敬	到	他的	圣洁	,	这

[poʊp] .

Pope	.
教皇	.

因为他希望能够访问罗马，并向教皇陛下致敬。

" [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] , [sɜːr] ['dɑːlfəs] ['ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['emɪˌseriːz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [kɪŋ] [tuː; tə] ['tæri]

"	When	he	heard	this	,	Sir	Dolphus	urged	the	emissaries	of	England's	king	to	tarry
"	什么时候	他	听到	这	,	先生	多尔弗斯	敦促	这	使者	的	英格兰的	国王	到	焦油

[ə'waɪl] [ɪn] ['gæskəni] .

awhile	in	Gascony	.
一会儿	在	加斯科涅	.

“听到这个消息后，多尔夫斯爵士敦促英格兰国王的使者在加斯科涅停留一段时间。

" [soʊ] [ðæt] , [kaɪnd]['sɜːrz] , [juː; jʊ][faɪnd]['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mæstər] ,

"	So	that	,	kind	sirs	,	you	find	our	friendship	for	your	master	,
"	所以	那	,	种类	先生们	,	你	寻找	我们的	友谊	为了	你的	掌握	,

“所以，各位好心人，你们会感受到我们对你们主人的友谊。”

[sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [bɪ'fɪt] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

such	as	may	befit	his	visit	to	us	.
这样的	作为	可能	合适	他的	访问	到	我们	.

例如适合他来访的那种。

['greɪtli] [duː][wiː; wi][dɪ'zaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [wɪʃ] [jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][biː; bi]

Greatly	do	we	desire	him	to	come	and	we	would	wish	your	report	to	be
非常	做	我们	欲望	他	到	来	和	我们	会	希望	你的	报告	到	是

[ə; eɪ]['kaɪndli][wʌn] .

a	kindly	one	.
一个	亲切地	一	.

我们非常希望他能来，也希望您的报告是友好的。

[soʊ][faɪnd][juː; jʊ] ['welkəm] [hɪr] .

So	find	you	welcome	here	.
所以	寻找	你	欢迎	这里	.

欢迎您来到这里。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [iːt] , [drɪŋk] [ænd; ənd][biː; bi] ['meri] .

We	shall	eat	,	drink	and	be	merry	.
我们	将	吃	,	喝	和	是	欢乐	.

我们将吃喝玩乐。

" [soʊ][ðə; ði]['pɑːrti] [meɪd] [ɪt'self][æt; ət][hoʊm] .

"	So	the	party	made	itself	at	home	.
"	所以	这	派对	制成	本身	在	家	.

“于是，该党就安顿了下来。”

[sɜːr] ['dɑːlfəs] [suːn] [tʊk] [greɪt] ['fænsi][tuː; tə][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [huː] [pruːvd] [ə; eɪ] ['meri] [soʊl][ænd; ənd]

Sir	Dolphus	soon	took	great	fancy	to	Sir	Launcelot	who	proved	a	merry	soul	and
先生	多尔弗斯	很快	采取	伟大的	想要	到	先生	兰斯洛特	WHO	已证实	一个	欢乐	灵魂	和

[ðə; ði] [tuː] [spent] ['meni] ['aʊərz] [tə'geðər] .

the	two	spent	many	hours	together	.
这	二	花费	许多	小时	一起	.

多尔夫斯爵士很快就对兰斯洛特爵士产生了浓厚的兴趣，兰斯洛特爵士性格开朗，两人一起度过了许多时光。

" [aɪ] [wʊd] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrtʃənət] , [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] [naɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] .

"	I	would	count	it	fortunate	,	Sir	Launcelot	,	were	you	knight	of	this	court	.
"	我	会	数数	它	幸运	,	先生	兰斯洛特	,	是	你	骑士	的	这	法庭	.

“兰斯洛特爵士，如果你能成为我们宫廷的骑士，我会感到无比幸运。”

[fɔːr; fər][aɪ] [niːd] [frendz] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] . "

For	I	need	friends	such	as	you	.	"
为了	我	需要	朋友们	这样的	作为	你	.	"

因为我需要像你这样的朋友。

" ['ræðər] , [aɪ]['fænsi] , [ɪz][ðə; ði] [niːd] ['ʌðərwaɪz] .

"	Rather	,	I	fancy	,	is	the	need	otherwise	.
"	相当	,	我	想要	,	是	这	需要	否则	.

“相反，我认为，需要的并非如此。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - ['frendʃɪp] [ɪz][noʊ] [smɔːl] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [ðer; ðər][ɑːr; ər]

For	the	Duke	of	Gascony's	friendship	is	no	small	thing	and	many	there	are
为了	这	公爵	的	-	友谊	是	不	小的	事物	和	许多	那里	是

[huː] [wʊd] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [haɪ] ['ɑːnər] .

who	would	hold	it	high	honor	.
WHO	会	抓住	它	高的	荣誉	.

加斯科涅公爵的友谊非同小可，许多人都视之为莫大的荣幸。

[ʌv; əv] [frendz] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['meni] .

Of	friends	,	you	should	have	many	.
的	朋友们	,	你	应该	有	许多	.

你应该有很多朋友。

" [soʊ][ðə; ði] [naɪt] [meɪd] ['flætərɪŋ] ['ænsər] .

"	So	the	knight	made	flattering	answer	.
"	所以	这	骑士	制成	奉承	回答	.

于是骑士给出了奉承的回答。

" [aɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] .

"	Aye	,	but	you	know	not	.
"	是的	,	但	你	知道	不是	.

“是啊，但你不知道。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [duːk] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [huː] [ðoʊ]

There	are	those	who	would	believe	that	the	dead	duke	lives	and	who	though
那里	是	那些	WHO	会	相信	那	这	死的	公爵	生活	和	WHO	尽管

['saɪlənt] ,

silent	,
沉默的	,

有些人相信死去的公爵还活着，尽管他们保持沉默。

[jet] [ɑːr; ər] ['sʌlən] ['oʊvər][maɪ] ['raɪtf(ə)l] [kleɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

yet	are	sullen	over	my	rightful	claim	to	take	his	place	.
然而	是	忧郁	超过	我的	正当的	宣称	到	拿	他的	地方	.

然而，他们却对我理所当然地要求取代他的位置而闷闷不乐。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [help] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

And	I	find	the	Church	of	little	help	to	me	.
和	我	寻找	这	教会	的	小的	帮助	到	我	.

我觉得教会对我的帮助微乎其微。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [gɪfts] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] ['rɪtʃɪz] ,

Though	I	have	offered	it	many	gifts	,	and	promised	it	great	riches	,
尽管	我	有	提供	它	许多	礼物	,	和	承诺	它	伟大的	财富	,

虽然我曾赠予它许多礼物，并承诺给予它巨大的财富，

[jet] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'poʊz] [maɪ] [wɪl] . "

yet	will	it	oppose	my	will	.	"
然而	将要	它	反对	我的	将要	.	"

但它终究会违背我的意愿。

" [dʌz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [duːk] ?

"	Does	the	Church	object	to	you	as	Duke	?
"	做	这	教会	目的	到	你	作为	公爵	?

“教会反对你担任公爵吗？”

" [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] ['kwestʃənd] .

"	Sir	Launcelot	questioned	.
"	先生	兰斯洛特	被质问	.

兰斯洛特爵士问道。

" [aɪ] [siː] [nɑːt] [waɪ] . "

"	I	see	not	why	.	"
"	我	看	不是	为什么	.	"

我不明白为什么。

" [neɪ] , - [tɪz][nɑːt][æz; əz] [duːk] [bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] ['mætərz] .

"	Nay	,	'	tis	not	as	Duke	but	in	other	matters	.
"	不	,	-	的	不是	作为	公爵	但	在	其他	事情	.

“不，不是因为公爵的身份，而是因为其他方面。”

" ['kɔːʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [sɜːr] ['dɑːlfəs] [fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] .

"	Caution	seemed	to	overcome	Sir	Dolphus	for	many	minutes	.
"	警告	似乎	到	克服	先生	多尔弗斯	为了	许多	分钟	.

“多尔弗斯爵士似乎在很长一段时间里都保持着谨慎的态度。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn] [ðɪs] ['frendli] [naɪt] [huːz] [gʊd] [wɪl] [hiː; hi] [wɪʃt] .

But	he	had	great	desire	to	confide	in	this	friendly	knight	whose	good	will	he	wished	.
但	他	有	伟大的	欲望	到	信任	在	这	友好的	骑士	谁	好的	将要	他	希望	.

但他非常渴望向这位友善的骑士倾诉心事，他希望得到骑士的善意。

" [ɑːrt] [ðaʊ] ['mærid] , [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] ?

"	Art	thou	married	,	Sir	Launcelot	?
"	艺术	你	已婚	,	先生	兰斯洛特	?

兰斯洛特爵士，你结婚了吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kwestʃən] , [maɪ] [frend] .

"	A	strange	question	,	my	friend	.
"	一个	奇怪的	问题	,	我的	朋友	.

“朋友，你问了个奇怪的问题。”

[jet] [duː][aɪ][faɪnd][maɪ] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['blesɪdnəs] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][maɪn] . "

Yet	do	I	find	my	happiness	in	the	single	blessedness	which	is	at	present	mine	.	"
然而	做	我	寻找	我的	幸福	在	这	单身的	幸福	哪个	是	在	展示	矿	.	"

然而，我却在如今我所拥有的这份幸福中找到了我的快乐。

" [jet] [ɪz] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ][moʊst] [kən'viːniənt] [θɪŋ] ['sʌmtaɪm] .

"	Yet	is	marriage	a	most	convenient	thing	sometime	.
"	然而	是	婚姻	一个	最多	方便的	事物	有时	.

“然而，婚姻有时却是一件非常方便的事情。”

- [twʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət]['prez(ə)nt] . "

'	Twould	be	for	me	at	present	.	"
-	特沃德	是	为了	我	在	展示	.	"

“目前对我来说是这样。”

" [seɪ] [juː; jʊ] , - [twʊd] [biː; bi] ?

"	Say	you	,	'	twould	be	?
"	说	你	,	-	特沃德	是	?

“你说你会是？”

[jet] , [ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] , [hæv; həv][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðæt] ['blesɪd; blest] [steɪt] [ɪz] [ɔːl'redi] [jɔːrz] .

Yet	,	if	I	mistake	not	,	have	I	heard	that	that	blessed	state	is	already	yours	.
然而	,	如果	我	错误	不是	,	有	我	听到	那	那	蒙福	状态	是	已经	你的	.

然而，如果我没记错的话，我听说那美好的境界已经属于你了。

[ðoʊ] [noʊ][saɪn][hæv; həv][aɪ] [siːn] [æz; əz] [jet] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] ['dɑːlfəs] .

Though	no	sign	have	I	seen	as	yet	,	of	the	Lady	Dolphus	.
尽管	不	符号	有	我	已见	作为	然而	,	的	这	女士	多尔弗斯	.

虽然我至今还没有看到海豚夫人的踪迹。

" [aɪ] , [frend] , ['mærid] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [wɜːrs] [ðə; ði] ['pɪti] .

"	Aye	,	friend	,	married	am	I	,	worse	the	pity	.
"	是的	,	朋友	,	已婚	是	我	,	更糟	这	遗憾	.

“唉，朋友，我已经结婚了，真是可惜。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][æsk][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [ə'nʌl] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [steɪt] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [gɪfts] ,

And	when	I	ask	the	Church	to	annul	this	unhappy	state	,	and	give	it	many	gifts	,
和	什么时候	我	问	这	教会	到	废止	这	不开心	状态	,	和	给	它	许多	礼物	,

当我请求教会废除这种不幸的现状，并赐予它许多恩典时，

[stɪl] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrn] ['stʌbərn] ['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] . "

still	does	it	turn	stubborn	over	such	a	little	thing	.	"
仍然	做	它	转动	固执的	超过	这样的	一个	小的	事物	.	"

它竟然会因为这么点小事就这么固执。

" [wʌt] [hɑːrm] [ˌðer'ɪn] , [maɪ] [frend] ?

"	What	harm	therein	,	my	friend	?
"	什么	伤害	其中	,	我的	朋友	?

“这有什么害处呢，我的朋友？”

[sɪns] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

Since	that	the	lady	is	not	with	you	?
自从	那	这	女士	是	不是	和	你	?

既然那位女士不在你身边?

" ['frendli] [wʌz; wəz][sɜːr] [lɔnsɪlɑːts] [toʊn] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌsɪmpə'θetɪk] .

"	Friendly	was	Sir	Launcelot's	tone	and	right	sympathetic	.
"	友好的	曾是	先生	兰斯洛特的	语气	和	正确的	交感神经	.

兰斯洛特爵士的语气友好而富有同情心。

" [aɪ] , [ðer; ðər][aɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] - - [ə'baʊt] ['mærɪdʒ] ['biːɪŋ] [moʊst]
" Aye , there I come back to what I have said - - about marriage being most
" 是的 , 那里 我 来 后退 到 什么 我 有 说 - - 关于 婚姻 存在 最多
[kən'viːniənt] [æt; ət] [taɪmz] .
convenient at times .
方便的 在 时代 .

“是啊，我又回到了我之前说的——婚姻有时是最方便的。”

[fɔːr; fər] [wʊd] [ðeɪ] [ə'nʌl] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [aɪ][kʊd; kəd] [ðen] ['mæri] [ə'gen] , [wʌn] [huː] [oʊnz] [væst]
For would they annul the marriage I could then marry again , one who owns vast
为了 会 他们 废止 这 婚姻 我 可以 然后 结婚 再次 , 一 WHO 拥有 广阔的
[ɪ'steɪt] .
estate .
财产 .

如果婚姻被宣告无效，我就可以再嫁给一个拥有大量财产的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː][ɔːl] ['paʊərf(ə)l] [ɪn] ['gæskəni] .
And that would make me all powerful in Gascony .
和 那 会 制作 我 全部 强大的 在 加斯科涅 .

那样的话，我在加斯科涅就拥有了至高无上的权力。

" [sʌtʃ] ['læftər] [æz; əz] [ʃʊk] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .
" Such laughter as shook the frame of Sir Launcelot .
" 这样的 笑声 作为 摇晃 这 框架 的 先生 兰斯洛特 .

“这笑声震得兰斯洛特爵士都摇晃起来。”

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ˌʌn'kaɪndli] .
Nor was it unkindly .
也不 曾是 它 不友善的 .

这并非恶意之言。

" [ə; eɪ] [greɪt] [roʊg] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [spoʊk] ['plezntli] .
" A great rogue you , " he spoke pleasantly .
" 一个 伟大的 流氓 你 , " 他 辐 愉快 .

“你真是个大骗子，”他语气和蔼地说。

" [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] .
" Off with the old and on with the new .
" 离开 和 这 老的 和 在 和 这 新的 .

辞旧迎新。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] ?
Is it not so ?
是 它 不是 所以 ?

难道不是这样吗?

[ænd; ənd][aɪ]['fænsi][ðə; ði] [nuː] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [raɪt] [jʌŋ] [ɔːr][aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] ?
And I fancy the new is also right young or I am greatly mistaken ?
和 我 想要 这 新的 是 还 正确的 年轻的 或者 我 是 非常 错误 ?

而且我觉得新来的也都很年轻，还是我大错特错了?

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

" [greɪt] [wʌz; wəz][sɜːr] [lɔnsɪlɑːts] [hɪ'lærəti] .
" Great was Sir Launcelot's hilarity .
" 伟大的 曾是 先生 兰斯洛特的 欢闹 .

兰斯洛特爵士的幽默真是太棒了。

[nɔːr] [dɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [teɪk] [ə'fens] [ðeər'æt] .

Nor	did	the	other	take	offense	thereat	.
也不	做过	这	其他	拿	罪行	那里	.

对方也没有因此感到冒犯。

" [aɪ] [ker] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [juːθ] [ɔːr] [nɑːt] .

"	I	care	little	as	to	her	youth	or	not	.
"	我	关心	小的	作为	到	她	青年	或者	不是	.

我不太在意她年轻与否。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [ker] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] [ðæt] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , " [rɪ'plaɪd] [sɜːr] ['dɑːlfəs] .

But	I	do	care	for	the	estate	that	goes	with	her	,	"	replied	Sir	Dolphus	.
但	我	做	关心	为了	这	财产	那	去	和	她	,	"	回复	先生	多尔弗斯	.

“但我很在意她所拥有的庄园，”多尔夫斯爵士回答道。

" [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [laɪk] [juː; jʊ] ['greɪtli] , [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] ? "

"	She	must	like	you	greatly	,	to	be	willing	?	"
"	她	必须	喜欢	你	非常	,	到	是	愿意的	?	"

“她一定很喜欢你，才会愿意这么做吧？”

" ['hɑːrdli] [kʊd; kəd] [aɪ] [seɪ] , [ʃiːz] [ðæt] .

"	Hardly	could	I	say	,	she's	that	.
"	几乎	可以	我	说	,	她是	那	.

我很难说她就是这样的人。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [smɔːl] ['mætər] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [get] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] ['sæŋkʃ(ə)n]

But	that	would	be	small	matter	if	I	could	but	get	the	Church	to	sanction
但	那	会	是	小的	事情	如果	我	可以	但	得到	这	教会	到	制裁

[ðə; ðɪ] [diːd] .

the	deed	.
这	契据	.

但如果我能得到教会的认可，那这一切都只是小事一桩。

[jet] [hæv; həv] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [jʊr; jər] ['kɪŋz] [ˌgʊd'wɪl] ,

Yet	have	I	hope	that	if	I	could	get	your	king's	goodwill	,
然而	有	我	希望	那	如果	我	可以	得到	你的	国王的	善意	,

但我仍抱有希望，如果我能赢得贵王的恩宠，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [ðə; ðɪ] [poʊp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [roʊm] .

he	could	persuade	the	Pope	on	his	visit	to	Rome	.
他	可以	说服	这	教皇	在	他的	访问	到	罗马	.

他或许能说服教皇访问罗马。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , [gʊd] [frend] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [help] [ˌem 'iː] ['greɪtli] [ænd; ənd] [wel] [wʊd] [aɪ] [rɪ'peɪ] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] .

And	there	,	good	friend	,	you	could	help	me	greatly	and	well	would	I	repay	such	kindness	.
和	那里	,	好的	朋友	,	你	可以	帮助	我	非常	和	出色地	会	我	偿还	这样的	仁慈	.

好朋友，如果你能帮帮我，我将不胜感激。

" [nɑːt] [wʌns] [dɪd] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [pər'mɪt] [ðə; ðɪ] [hɑːt] ['tempər] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌn'luːst] .

"	Not	once	did	Sir	Launcelot	permit	the	hot	temper	within	him	to	be	unloosed	.
"	不是	一次	做过	先生	兰斯洛特	允许	这	热的	脾气	之内	他	到	是	解开	.

“兰斯洛特爵士从未让他的暴脾气爆发出来。”

[pleɪd] [hiː; hi][soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [naɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

Played	he	so	well	with	the	wicked	knight	that	it	was	but	a	few	days
玩	他	所以	出色地	和	这	邪恶	骑士	那	它	曾是	但	一个	很少	天

[ˌðer'æftər] [sɜːr] ['dɑːlfəs] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [jʌŋ] ['dæmzl] [huː]

thereafter	Sir	Dolphus	invited	him	to	visit	with	him	the	young	damsel	who
此后	先生	多尔弗斯	受邀	他	到	访问	和	他	这	年轻的	闺女	WHO

[wʌz; wəz] [kept] [wɪ'ðɪn] ['prɪzn] [wɔːlz] .

was	kept	within	prison	walls	.
曾是	保留	之内	监狱	墙壁	.

他与邪恶骑士的互动非常精彩，以至于没过几天，多尔夫斯爵士就邀请他去探望被囚禁在监狱里的年轻少女。

['nevər] [wʌns] [dɪd][ðə; ði] [naɪt] [dɪ'mɜːr] [ɔːr] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]

Never	once	did	the	knight	demur	or	permit	the	other	to	think	that	he	did	not
绝不	一次	做过	这	骑士	异议	或者	允许	这	其他	到	思考	那	他	做过	不是

['sɪmpəθaɪz] [ænd; ənd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plænz] .

sympathize	and	agree	with	his	plans	.
同情	和	同意	和	他的	计划	.

这位骑士从未表示异议，也从未让对方觉得他不理解和不赞同他的计划。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] [dɔːr] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

As	they	walked	away	from	the	prison	door	,	he	turned	to	the	other	.
作为	他们	步行	离开	从	这	监狱	门	,	他	转向	到	这	其他	.

当他们离开监狱门口时，他转向了另一个人。

" [streɪndʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɔːl] [ə'loʊn] .

"	Strange	that	she	should	be	all	alone	.
"	奇怪的	那	她	应该	是	全部	独自的	.

“奇怪的是，她竟然孤身一人。”

[hæz; həz][ʃiː; ʃi][noʊ][wʌn] [huː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] ? "

Has	she	no	one	who	would	make	you	trouble	?	"
有	她	不	一	WHO	会	制作	你	麻烦	?	"

难道她身边没有其他人会给你添麻烦吗?

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [went] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][lænd]

"	Her	father	went	forth	with	the	Duke	and	others	among	us	to	the	land
"	她	父亲	去	前进	和	这	公爵	和	其他的	之中	我们	到	这	土地

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] .

of	the	infidels	.
的	这	异教徒	.

“她的父亲与公爵和我们中的其他人一起前往异教徒的土地。”

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] , [ɪn] ['ɪmbədi] , ['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][dɪ'zæstər] .

On	our	way	back	,	in	Lombardy	,	our	small	force	was	overcome	by	disaster	.
在	我们的	方式	后退	,	在	伦巴第	,	我们的	小的	力量	曾是	克服	经过	灾难	.

在返回途中，我们在伦巴第遭遇了灾难，我们的小部队被击败了。

[bʌt; bət] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ɪ'skeɪpt] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

But	three	of	us	escaped	,	I	know	not	what	happened	to	the	others	.
但	三	的	我们	逃脱	,	我	知道	不是	什么	发生	到	这	其他的	.

但我们三人逃脱了，我不知道其他人怎么样了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Then	it	was	,
然后	它	曾是	,

然后，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] ['leɪdi] [dʒiːn] [ðæt]

I	decided	to	possess	the	land	of	the	Sanscourt	and	told	the	Lady	Jeanne	that
我	决定	到	具有	这	土地	的	这	-	和	讲述	这	女士	珍妮	那

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɪʃt] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [hə'liːn] ['mæri] [ˌem 'iː] .

her	husband	wished	and	commanded	that	her	daughter	Helene	marry	me	.
她	丈夫	希望	和	命令	那	她	女儿	海伦	结婚	我	.

我决定占有桑斯科特的土地，并告诉珍妮夫人，她的丈夫希望并命令她的女儿海伦嫁给我。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] .

But	she	would	have	none	of	this	.
但	她	会	有	没有任何	的	这	.

但她坚决不肯接受这一切。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['dæmzl] .

So	that	I	had	to	steal	the	damsel	.
所以	那	我	有	到	偷	这	闺女	.

所以我不得不去偷走那个姑娘。

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɜːr; hər] , [wiː; wi] [ˌoʊvər'keɪm] [ðə; ði] ['helpləs] [juːθ] .

And	when	her	brother	came	here	to	rescue	her	,	we	overcame	the	helpless	youth	.
和	什么时候	她	兄弟	来了	这里	到	救援	她	,	我们	克服	这	无助	青年	.

当她的哥哥来到这里营救她时，我们制服了这个无助的年轻人。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [lɪvd] [hæd; həd] [aɪ] [maɪ] [weɪ] ,

He	would	not	have	lived	had	I	my	way	,
他	会	不是	有	居住地	有	我	我的	方式	,

如果由我做主，他就不会活下来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [ðæt] [ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [lɑːdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌndʒən] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [aɪ] ['fænsi] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ə'bjuːs] ['aʊər; ɑːr] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

but	the	others	would	not	permit	that	and	so	we	have	him	safely	lodged	in	the	dungeon	below	and	I	fancy	he	will	not	abuse	our	hospitality	for	long	.
但	这	其他的	会	不是	允许	那	和	所以	我们	有	他	安全	已提交	在	这	地牢	以下	和	我	想要	他	将要	不是	虐待	我们的	热情好客	为了	长的	.

但其他人不会允许这样做，所以我们把他安全地关在了下面的地牢里，我想他不会滥用我们的好客太久。

" [ðæt] [naɪt] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [toʊld] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] .

"	That	night	Sir	Launcelot	spoke	to	the	others	and	told	what	he	had	heard	.
"	那	夜晚	先生	兰斯洛特	辐	到	这	其他的	和	讲述	什么	他	有	听到	.

“那天晚上，兰斯洛特爵士把听到的事情告诉了其他人。”

[greɪt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kəːbd] [soʊ] [wel] [wen] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Great	was	his	rage	,	which	he	had	curbed	so	well	when	in	the	presence	of	the	other	.
伟大的	曾是	他的	愤怒	,	哪个	他	有	路边	所以	出色地	什么时候	在	这	在场	的	这	其他	.

他怒火中烧，而当他在对方面前时，他却能很好地控制住自己的怒火。

" [aɪ] [wʊd] , " ['mɜːrlɪn] [spoʊk] [ɪn] [greɪt] [gluːm] , " [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] . "

"	I	would	,	"	Merlin	spoke	in	great	gloom	,	"	that	we	were	well	out	of	this	.	"
"	我	会	,	"	梅林	辐	在	伟大的	愁云	,	"	那	我们	是	出色地	出去	的	这	.	"

“我真希望，”梅林沮丧地说，“我们已经彻底摆脱了困境。”

" [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd][gɜːrl][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['seɪfli]

"	We	can	be	well	out	of	it	when	the	youth	and	girl	are	also	safely
"	我们	能	是	出色地	出去	的	它	什么时候	这	青年	和	女孩	是	还	安全

[aʊt] ,

out	,
出去	,

“当青少年和女孩也安全脱险时，我们就可以彻底摆脱困境了。”

" [sɜːr]['gæləhæd] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːrn] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

"	Sir	Galahad	replied	and	there	was	a	stern	look	in	his	eye	.
"	先生	加拉哈德	回复	和	那里	曾是	一个	船尾	看	在	他的	眼睛	.

“加拉哈德爵士回答道，他的眼神十分严肃。”

" [təˈmɑːroʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] ['dʌndʒən] [pleɪs] .

"	Tomorrow	we	shall	find	the	dungeon	place	.
"	明天	我们	将	寻找	这	地牢	地方	.

“明天我们就能找到地牢了。”

[ðen] [wɪl] [wiː; wi][ækt] ['kwɪkli] .

Then	will	we	act	quickly	.
然后	将要	我们	行为	迅速地	.

然后我们会迅速采取行动。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðɪs] [fɔːls] [naɪt] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪz; ɪz]

But	also	we	must	see	to	it	that	this	false	knight	receives	his
但	还	我们	必须	看	到	它	那	这	错误的	骑士	接收	他的

[dʒʌst] [dɪ'zɜːrts] .

just	deserts	.
只是	沙漠	.

但我们也要确保这个伪骑士得到应有的惩罚。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][soʊ] , ['lɔnsɪˌlɑːt] ? "

Is	it	not	so	,	Launcelot	?	"
是	它	不是	所以	,	兰斯洛特	?	"

兰斯洛特，难道不是这样吗?

" [təˈmɑːroʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] .

"	Tomorrow	,	it	shall	be	,	"	the	other	replied	.
"	明天	,	它	将	是	,	"	这	其他	回复	.

“明天就会是了，”另一个人回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][maɪ'self] , [ʃæl; ʃəl] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sɜːr] ['dɑːlfəs] ,

"	And	I	myself	,	shall	deal	with	this	Sir	Dolphus	,
"	和	我	我	,	将	交易	和	这	先生	多尔弗斯	,

“至于多尔弗斯爵士，我将亲自对付他。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['faʊlnəs] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɜːr] .

for	I	have	had	to	listen	to	his	foulness	without	demur	.
为了	我	有	有	到	听	到	他的	纠缠	没有	异议	.

因为我不得不毫无异议地忍受他的污言秽语。

" [soʊ] [ðeɪ] [plænd] .

"	So	they	planned	.
"	所以	他们	计划	.

于是他们制定了计划。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [sɜːr]['gæləhæd] [prə'fest] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]

And	the	next	day	,	Sir	Galahad	professed	a	great	desire	to	see	the	whole	of
和	这	下一个	天	,	先生	加拉哈德	声称	一个	伟大的	欲望	到	看	这	所有的	的

[ðə; ði]['kæs(ə)l] .

the	castle	.
这	城堡	.

第二天，加拉哈德爵士表示非常想参观整个城堡。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn] [duː] [kɔːrs] [ðə; ði] [greɪt] ['dʌndʒən] [ænd; ənd] [sɔː] [ðer; ðər] ,

And	so	was	shown	in	due	course	the	great	dungeon	and	saw	there	,
和	所以	曾是	所示	在	到期的	课程	这	伟大的	地牢	和	锯	那里	,

于是，他们后来参观了那座巨大的地牢，并在那里看到了.....

[ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [spent] [læd] , ['æmˌbroʊz] .

the	weak	and	spent	lad	,	Ambrose	.
这	虚弱的	和	花费	小伙子	,	安布罗斯	.

虚弱无力的少年安布罗斯。

[ðæt] [naɪt] ,

That	night	,
那	夜晚	,

那天晚上，

[sɜːr] ['dɑːlfəs] [ænd; ənd][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [went] [baɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Sir	Dolphus	and	Sir	Launcelot	went	by	themselves	to	the	chamber	of	the
先生	多尔弗斯	和	先生	兰斯洛特	去	经过	他们自己	到	这	房间	的	这

['fɔːrmər][tuː; tə] [meɪk] ['meri] .

former	to	make	merry	.
以前的	到	制作	欢乐	.

多尔夫斯爵士和兰斯洛特爵士独自前往前者的房间寻欢作乐。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [sɜːr] ['dɑːlfəs] [huː] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['ʌðɚz] ['sɪmpəθi] [æz; əz] [bɪ'jɑːnd] [daʊt] ,

And	there	,	Sir	Dolphus	who	counted	the	other's	sympathy	as	beyond	doubt	,
和	那里	,	先生	多尔弗斯	WHO	计数	这	其他的	同情	作为	超过	怀疑	,

而多尔弗斯爵士则毫不怀疑对方会同情他。

[toʊld] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪvɪʃ] [plɑːts] .

told	more	of	his	knavish	plots	.
讲述	更多的	的	他的	奸诈之徒	图表	.

他又讲述了更多他的阴谋诡计。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lɪsənər] [sɪk] [wɪð; wɪθ] ['lɪsnɪŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ænd; ənd] ['siːkrəsi]

Until	the	listener	sick	with	listening	turned	to	him	in	the	quiet	and	secrecy
直到	这	听众	生病的	和	聆听	转向	到	他	在	这	安静的	和	保密

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][stɜːrn] [toʊnz] .

of	the	great	chamber	and	said	in	stern	tones	.
的	这	伟大的	房间	和	说	在	船尾	音调	.

直到听得厌烦的听众在大厅安静隐秘的环境中转向他，用严厉的语气说道。

" [sɜːr] ['dɑːlfəs] , [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [preɪ] [naʊ] .

"	Sir	Dolphus	,	I	would	advise	you	to	pray	now	.
"	先生	多尔弗斯	,	我	会	建议	你	到	祈祷	现在	.

“多尔弗斯爵士，我建议您现在祈祷。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][daɪ][ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] !

For	you	die	in	three	minutes	!
为了	你	死	在	三	分钟	!

因为你还有三分钟就会死!

" [nɔːr][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [mis'teik] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ðə; ði][toʊn] .

"	Nor	did	the	other	mistake	the	voice	,	the	tone	.
"	也不	做过	这	其他	错误	这	嗓音	,	这	语气	.

另一个人也没有认错声音和语气。

[nɔːr]['iːv(ə)n] [meɪk] ['priːtens] [tuː; tə] [ˌmɪsʌndər'stænd] .

Nor	even	make	pretense	to	misunderstand	.
也不	甚至	制作	虚伪	到	误解	.

甚至不要装作听不懂的样子。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] .

Instead	he	made	as	if	to	raise	a	great	shout	.
反而	他	制成	作为	如果	到	增加	一个	伟大的	喊	.

相反，他却做出要大声呐喊的样子。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðɚz] ['maɪti] [hænd] [kloʊzd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [faʊl] [maʊθ] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔːl]

But	found	the	other's	mighty	hand	closed	over	his	foul	mouth	so	that	his	call
但	成立	这	其他的	强大的	手	关闭	超过	他的	犯规	嘴	所以	那	他的	称呼

[fɔːr; fər][eɪd][wʌz; wəz] [ˌʌn'ʌtəd] .

for	aid	was	unuttered	.
为了	援助	曾是	未说出口的	.

但他却发现对方的大手捂住了他的嘴，让他无法发出求救的呼喊。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] - - ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['oʊnər] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

And	the	hand	remained	there	-	-	even	as	the	owner	forced	him	to	his
和	这	手	剩余	那里	-	-	甚至	作为	这	所有者	强制	他	到	他的

[niːz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [greɪt] ['efərt] .

knees	with	no	great	effort	.
膝盖	和	不	伟大的	努力	.

那只手仍然放在那里——即使主人毫不费力地就把他按倒在地。

" [preɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

"	Pray	,	if	you	will	.
"	祈祷	, 如果		你	将要	.

请祈祷吧。

[jʊr; jər] [taɪm] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [gɔːn] .

Your	time	is	almost	gone	.
你的	时间	是	几乎	已消失	.

你的时间不多了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [retʃ] [groʊn] [ænd; ənd] [skwɜːmd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][hoʊld] [ðæt]

"	But	the	wretch	groaned	and	squirmed	and	tried	to	escape	the	hold	that
"	但	这	可怜虫	呻吟	和	扭动着身子	和	尝试	到	逃脱	这	抓住	那

[held] ['vaislaik]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

held	viselike	over	him	.
握住	钳状	超过	他	.

“但是那可怜的人呻吟着、扭动着身体，试图挣脱紧紧抓住他的束缚。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðæt] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

It	was	five	minutes	later	that	Sir	Launcelot	left	the	room	.
它	曾是	五	分钟	之后	那	先生	兰斯洛特	左边	这	房间	.

五分钟后，兰斯洛特爵士离开了房间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [grɪm] , [fɪkst] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [fjuː] [hæd; həd] ['evər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

There	was	a	grim	,	fixed	look	on	his	face	that	few	had	ever	seen	before	.
那里	曾是	一个	严峻	,	固定的	看	在	他的	脸	那	很少	有	曾经	已见	前	.

他脸上带着一种严肃、凝重的表情，这种表情很少有人见过。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

He	joined	the	others	.
他	加入	这	其他的	.

他加入了其他人。

[ænd; ənd] [ðen] [waɪl] [[hiː; hi]] [ænd; ənd] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	then	while	[	he	]	and	Gouvernail	went	to	the	prison	chamber	of	the
和	然后	尽管	[	他	]	和	-	去	到	这	监狱	房间	的	这

['dæmzl] ,

damsel	,
闺女	,

然后，当他和古弗内尔前往少女的囚室时，

[hə'liːn] , [ænd; ənd] ['reskjuːd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['efərt] ,

Helene	**,**	**and**	**rescued**	**her**	**with**	**little**	**effort**	**,**
海伦	,	和	获救	她	和	小的	努力	,

海伦，而且几乎毫不费力就救了她。

[sɜːr]['gæləhæd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌndʒən] [dɔːr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði] [gɑːrd]

Sir	**Galahad**	**went**	**down**	**to**	**the**	**dungeon**	**door**	**and**	**there**	**overcame**	**the**	**guard**
先生	加拉哈德	去	向下	到	这	地牢	门	和	那里	克服	这	警卫

[wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [waɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːz] [əb'teɪnd] .

with	**ease**	**and**	**opened**	**the**	**door**	**wide**	**with**	**the**	**keys**	**obtained**	**.**
和	舒适	和	打开	这	门	宽的	和	这	钥匙	获得	.

加拉哈德爵士来到地牢门口，轻松地制服了守卫，并用得到的钥匙将门完全打开。

[ænd; ənd] ['wɔːkər] ['kærid] [ðə; ði] [wiːk] [læd] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [dɔːr] [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dʒɔɪnd]

And	**Walker**	**carried**	**the**	**weak**	**lad**	**to**	**the**	**entrance**	**door**	**and**	**so**	**they**	**joined**
和	沃克	携带	这	虚弱的	小伙子	到	这	入口	门	和	所以	他们	加入

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	**others**	**.**
这	其他的	.

沃克背着虚弱的男孩来到门口，然后他们就和其他人会合了。

[soʊ] [ðen] [sɜːr]['gæləhæd][ænd; ənd][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [skwaɪəz] [went] [fɔːr; fər][ænd; ənd]

So	**then**	**Sir**	**Galahad**	**and**	**Sir**	**Launcelot**	**with**	**the**	**two**	**squires**	**went**	**for**	**and**
所以	然后	先生	加拉哈德	和	先生	兰斯洛特	和	这	二	乡绅	去	为了	和

[əb'teɪnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,

obtained	**their**	**horses**	**,**
获得	他们的	马匹	,

于是，加拉哈德爵士和兰斯洛特爵士带着两位侍从去取马。

[wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] .

without	**suspicion**	**.**
没有	怀疑	.

毫无怀疑。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['reskjuːd] , [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [roʊd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

With	**the**	**two**	**they**	**had**	**rescued**	**,**	**the**	**whole**	**party**	**rode**	**forth**	**from**	**the**	**castle**	**.**
和	这	二	他们	有	获救	,	这	所有的	派对	骑	前进	从	这	城堡	.

他们救出的两个人，一行人骑马离开了城堡。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊtkraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːrst]

And	**but**	**for**	**the**	**outcry**	**of**	**the**	**guards**	**at**	**the**	**gate**	**which**	**they**	**forced**
和	但	为了	这	强烈抗议	的	这	守卫	在	这	门	哪个	他们	强制

[ðem; ðəm][tuː; tə]['oʊpən] [waɪd] ,

them	**to**	**open**	**wide**	**,**
他们	到	打开	宽的	,

若非城门守卫的抗议，他们才强迫他们大开大门。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ] .

they	**had**	**no**	**one**	**to**	**cope**	**with**	**.**
他们	有	不	一	到	应付	和	.

他们没有可以应付的人。

[fɔːrθ] [ðeɪ] [roʊd] ['swɪftli] , ['mɜːrlɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði]

Forth	**they**	**road**	**swiftly**	**,**	**Merlin**	**carrying**	**the**	**young**	**girl**	**and**	**Charles**	**supporting**	**the**
第四	他们	路	迅速地	,	梅林	携带	这	年轻的	女孩	和	查尔斯	支持	这

[bɔɪ] ,

boy	**,**
男生	,

他们疾行而去，梅林抱着小女孩，查尔斯搀扶着男孩。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [friː] [tuː; tə] [raɪd] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [miːt] [sʌtʃ] [pə'sjuːəz] [æz; əz] [maɪt] [kʌm] .

leaving	the	others	free	to	ride	behind	and	meet	such	pursuers	as	might	come	.
离开	这	其他的	自由的	到	骑	在后面	和	见面	这样的	追击者	作为	可能	来	.

其他人则留在后面，迎击可能出现的追兵。

[bʌt; bət] [nʌn] [pər'suːd] .

But	none	pursued	.
但	没有任何	追击	.

但没有人追究。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [tæsk] [ɑːn] [hænd] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] [ðə; ði]

"	I	think	they	will	find	a	task	on	hand	to	care	for	the	other	prisoners	the
"	我	思考	他们	将要	寻找	一个	任务	在	手	到	关心	为了	这	其他	囚犯	这

['oʊpən] ['dʌndʒən] [dɔːr] [ˌʌn'luːst] ,

open	dungeon	door	unloosed	,
打开	地牢	门	解开	,

“我认为，当地牢大门敞开时，他们会找到一项任务来照顾其他囚犯。”

" [sɜːr] ['gæləhæd] [sed] .

"	Sir	Galahad	said	.
"	先生	加拉哈德	说	.

加拉哈德爵士说道。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wʌndər] ['oʊvər] [sɜːr] ['dɑːlfəs] , " [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] ['ædɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʊk]

"	And	with	the	wonder	over	Sir	Dolphus	,	"	Sir	Launcelot	added	and	his	look
"	和	和	这	想知道	超过	先生	多尔弗斯	,	"	先生	兰斯洛特	额外	和	他的	看

[wʌz; wəz] [fɑːr] [ə'weɪ] .

was	far	away	.
曾是	远的	离开	.

“还有对多尔弗斯爵士的惊叹，”兰斯洛特爵士补充道，他的目光投向远方。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] [faʊnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] - .

A	day	later	found	them	at	the	castle	of	Sanscourt	.
一个	天	之后	成立	他们	在	这	城堡	的	-	.

一天后，在桑斯科特城堡找到了他们。

['hæpi] [wʌz; wəz] [maɪ] ['leɪdi] [dʒiːn] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [dɪr] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l]

Happy	was	my	Lady	Jeanne	over	the	return	of	her	dear	children	and	grateful
快乐的	曾是	我的	女士	珍妮	超过	这	返回	的	她	亲爱的	孩子们	和	感激的

, [tuː] .

,	too	.
,	也	.

珍妮夫人见到她心爱的孩子们归来，既高兴又感激。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [prɪ'per] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ]

It	did	not	take	long	for	them	to	prepare	to	go	forth	to	England	with
它	做过	不是	拿	长的	为了	他们	到	准备	到	去	前进	到	英格兰	和

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd] ['mɜːrlɪn] .

Sir	Launcelot	and	Merlin	.
先生	兰斯洛特	和	梅林	.

他们很快就做好了与兰斯洛特爵士和梅林一起前往英格兰的准备。

[soʊ] [ðeɪ] [beɪd] [iːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌgʊd'baɪ] .

So	they	bade	each	the	other	goodbye	.
所以	他们	巴德	每个	这	其他	再见	.

于是他们互相道别。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [fɔːrθ] , [sɜːr]['gæləhæd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][goʊ] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdi]

And	as	they	went	forth	,	Sir	Galahad	watching	them	go	,	said	to	the	Lady
和	作为	他们	去	前进	,	先生	加拉哈德	观看	他们	去	,	说	到	这	女士

[dʒiːn] ,

Jeanne	,
珍妮	,

他们离开时，加拉哈德爵士目送他们离去，对珍妮夫人说道：

" [stɪl] [hoʊp] , [maɪ]['leɪdi] .

"	Still	hope	,	my	lady	.
"	仍然	希望	,	我的	女士	.

“夫人，请继续抱有希望。”

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ɔːr][send] [juː; jʊ][wɜːrd][ʌv; əv][sɜːr] [vɪlɝd] , [gʊd] [ɔːr][bæd] . "

For	I	shall	bring	or	send	you	word	of	Sir	Vilard	,	good	or	bad	.	"
为了	我	将	带来	或者	发送	你	单词	的	先生	维拉尔	,	好的	或者	坏的	.	"

我会把维拉德爵士的消息带给你，无论是好消息还是坏消息。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [siːs] [tuː; tə] [hoʊp] , [sɜːr]['gæləhæd] .

"	I	shall	never	cease	to	hope	,	Sir	Galahad	.
"	我	将	绝不	停止	到	希望	,	先生	加拉哈德	.

“我永远不会放弃希望，加拉哈德爵士。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [preɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [iːtʃ] [deɪ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] .

And	I	shall	pray	for	you	,	each	day	until	you	return	.
和	我	将	祈祷	为了	你	,	每个	天	直到	你	返回	.

我会每天为你祈祷，直到你回来。

" ['tʃæptər] ['twenti] - [naɪn]

"	CHAPTER	TWENTY	-	NINE
"	章	二十	-	九

第二十九章

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [iːst]

Facing	the	East
面向	这	东方

面向东方

[soʊ] [ðen] [ðə; ði]['triːoʊ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] ['siːkɪŋ] [bʌt; bət] ['nevər] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ɪ'luːsɪv]

So	then	the	trio	turned	toward	the	East	seeking	but	never	finding	that	all	elusive
所以	然后	这	三人组	转向	朝向	这	东方	寻求	但	绝不	寻找	那	全部	难以捉摸的

[greɪl] [wɪtʃ] [siːmd] ['evər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Grail	which	seemed	ever	ahead	of	them	.
圣杯	哪个	似乎	曾经	前方	的	他们	.

于是，三人转向东方，寻找那始终遥不可及的圣杯，却始终未能找到它。

[streɪndʒ] [lændz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [left] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['wʌndərmənt] [æt; ət][ðə; ði]

Strange	lands	they	passed	through	and	it	left	them	with	wonderment	at	the
奇怪的	土地	他们	通过了	通过	和	它	左边	他们	和	惊奇	在	这

['bɪgnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] .

bigness	of	the	world	in	which	they	lived	.
大	的	这	世界	在	哪个	他们	居住地	.

他们途经陌生的土地，不禁惊叹于自己所生活的世界之广阔。

[fɔːr; fər][sɜːr]['gæləhæd][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [tʃɑːrlz] ,

For	Sir	Galahad	and	for	the	boy	Charles	,
为了	先生	加拉哈德	和	为了	这	男生	查尔斯	,

为了加拉哈德爵士和查尔斯男孩，

[iːtʃ] [deɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv] [nuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] .

each	day	brought	the	wonder	of	new	things	to	see	.
每个	天	带来	这	想知道	的	新的	事物	到	看	.

每天都有新的事物带给我们惊喜。

[fɔːr; fər] ['wɔːkər] , [ðə; ði]['skwaɪər] , [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

For	Walker	,	the	Squire	,	though	he	would	not	make	confession	to	his	master	,
为了	沃克	,	这	乡绅	,	尽管	他	会	不是	制作	忏悔	到	他的	掌握	,

对于沃克这位乡绅来说，尽管他不会向他的主人坦白，

[ðer; ðər] [gruː] [ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [griːn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [ʃɔːr] .

there	grew	the	wish	to	see	again	the	pleasant	green	of	England's	shore	.
那里	生长	这	希望	到	看	再次	这	令人愉快的	绿色的	的	英格兰的	支撑	.

人们越来越渴望再次见到英格兰海岸那令人愉悦的绿色。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] [lændz] [held] [ə'lʊr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

None	of	the	wonders	of	these	strange	lands	held	allure	for	him	,
没有任何	的	这	奇迹	的	这些	奇怪的	土地	握住	引诱	为了	他	,

这些陌生土地上的奇观对他来说毫无吸引力。

[sɪns] [ðeɪ] [bʌt; bət] [pruːvd] ['ɪŋgləndz] ['greɪtər] [wɜːrθ] .

since	they	but	proved	England's	greater	worth	.
自从	他们	但	已证实	英格兰的	更大的	值得	.

因为他们反而证明了英格兰的更大价值。

[bʌt; bət] [wen] [twɪt] [baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] -

But	when	twitted	by	his	master	he	would	make	no	confession	of	his	home	-
但	什么时候	推特	经过	他的	掌握	他	会	制作	不	忏悔	的	他的	家	-

['sɪknəs] .

sickness	.
疾病	.

但当主人在推特上询问时，他却丝毫没有承认自己想家。

" [neɪ] ['mæstər] .

"	Nay	master	.
"	不	掌握	.

“不，主人。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [wʊd] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [wiːk] ['wɪmzi] [tuː; tə][let] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ][hoʊm]

I	am	a	man	and	would	hold	it	weak	whimsy	to	let	yearning	for	my	home
我	是	一个	男人	和	会	抓住	它	虚弱的	异想天开	到	让	渴望	为了	我的	家

[lænd] [ɪn'kʌmpəs] [ˌem 'iː] .

land	encompass	me	.
土地	包含	我	.

我是一个男人，如果让对故土的思念占据我的内心，那将是一种软弱的幻想。

[aɪ][goʊ] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [ænd; ənd] [suːn] [ɪ'nʌf] [wɪl] [aɪ] [meɪk] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ʃɔːz] .

I	go	where	you	will	and	soon	enough	will	I	make	return	to	our	home	shores	.
我	去	在哪里	你	将要	和	很快	足够的	将要	我	制作	返回	到	我们的	家	海岸	.

你想去哪儿我就去哪儿，很快我就会回到我们的故乡。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪl] , ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ʌv; əv] [feɪθ] , [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv]['paɪəti] !

"	And	the	Grail	,	Symbol	of	Honor	,	of	Faith	,	of	Service	and	of	Piety	!
"	和	这	圣杯	,	象征	的	荣誉	,	的	信仰	,	的	服务	和	的	虔诚	!

“还有圣杯，它是荣誉、信仰、奉献和虔诚的象征！”

[noʊ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] .

No	nearer	to	the	finding	did	the	young	knight	appear	to	be	.
不	更近	到	这	寻找	做过	这	年轻的	骑士	出现	到	是	.

这位年轻的骑士似乎离找到宝物还很远。

['iːv(ə)n][soʊ] , [ðə; ði] [zest] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [steɪd] ['evər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Even	so	,	the	zest	for	it	,	the	need	for	finding	it	stayed	ever	with	him	.
甚至	所以	,	这	热情	为了	它	,	这	需要	为了	寻找	它	入住	曾经	和	他	.

即便如此，他对它的热情和寻找它的渴望却始终伴随着他。

[soʊ][hiː; hi] [riːtʃt] [roʊm] [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .

So	he	reached	Rome	and	stayed	in	it	for	many	days	.
所以	他	达到	罗马	和	入住	在	它	为了	许多	天	.

于是他到达了罗马，并在那里待了许多天。

['meni] [stˈreɪndʒəz][wɜːr; wər][ðer; ðər][frʌm; frəm] ['meni] [lændz][bʌt; bət] [fjuː] [huː] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]

Many	strangers	were	there	from	many	lands	but	few	who	knew	of	the	Holy
许多	陌生人	是	那里	从	许多	土地	但	很少	WHO	知道	的	这	圣

[greɪl] .

Grail	.
圣杯	.

那里聚集了许多来自世界各地的陌生人，但鲜有人知晓圣杯的存在。

[ænd; ənd] [nʌn] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

And	none	who	could	tell	him	where	it	could	be	found	.
和	没有任何	WHO	可以	告诉	他	在哪里	它	可以	是	成立	.

却没有人能告诉他哪里可以找到它。

" [aɪ] [wʊd] [siːk] , [wɜːr; wər][aɪ][juː; jʊ] , [ɪn][ðə; ði]['hoʊli][lænd] , " [sed] [wʌn] ['paɪəs][mæn] .

"	I	would	seek	,	were	I	you	,	in	the	Holy	Land	,	"	said	one	pious	man	.
"	我	会	寻找	,	是	我	你	,	在	这	圣	土地	,	"	说	一	虔诚的	男人	.

一位虔诚的人说：“如果我是你，我会去圣地寻找答案。”

[waɪl] [stɪl] [əˈnʌðər] [θɔːt] [soʊ]['hoʊli][ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][goʊ][soʊ][fɑːr]

While	still	another	thought	so	holy	a	thing	would	never	be	permitted	to	go	so	far
尽管	仍然	其他	想法	所以	圣	一个	事物	会	绝不	是	允许	到	去	所以	远的

[æz; əz] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['naɪts] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['fruːtləs] .

as	England	and	that	the	knight's	search	was	fruitless	.
作为	英格兰	和	那	这	骑士的	搜索	曾是	徒劳无功	.

然而，另一个想法是，如此神圣的事物绝不可能被允许传播到英格兰，因此骑士的寻找是徒劳的。

[frʌm; frəm] [roʊm] [sɜːr]['gæləhæd] [went] [nɔːrθ] [tuː; tə] [ˈlɔmbədi] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [nuːz] [ʌv; əv][sɜːr] [vɪlɝd]

From	Rome	Sir	Galahad	went	north	to	Lombardy	in	search	of	news	of	Sir	Vilard
从	罗马	先生	加拉哈德	去	北	到	伦巴第	在	搜索	的	消息	的	先生	维拉尔

.

:
.

加拉哈德爵士从罗马北上前往伦巴第，寻找维拉德爵士的消息。

[lɔːŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [hɪr] [bʌt; bət][nɑːt] ['hoʊpləs] .

Long	was	his	search	here	but	not	hopeless	.
长的	曾是	他的	搜索	这里	但	不是	绝望	.

他在这里的寻找是漫长的，但并非毫无希望。

[nɔːr] [niːd] [wiː; wi] [meɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [haʊ] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['gæskən][wʌz; wəz]

Nor	need	we	make	record	of	how	at	last	he	found	that	the	Gascon	was
也不	需要	我们	制作	记录	的	如何	在	最后的	他	成立	那	这	加斯科涅	曾是

[nɑːt] [ded] [bʌt; bət] [ɪmˈprɪznd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪts] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪl] ['feɪtɪd]

not	dead	but	imprisoned	with	some	of	the	other	knights	of	that	ill	fated
不是	死的	但	被监禁	和	一些	的	这	其他	骑士	的	那	患病的	命中注定

[gruːp] .

group	.
团体	.

我们也不必记录他最终是如何发现加斯科涅人并没有死，而是和其他一些不幸的骑士一起被囚禁起来的。

[ænd; ənd] [wen] ['rænsəm][wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] ,

And	when	ransom	was	agreed	to	,
和	什么时候	赎金	曾是	同意	到	,

当双方就赎金达成一致后，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [roʊm] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [sɜːr] [ˈlɔnsɪˌlɑːt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈfrendli]

he	returned	to	Rome	and	sent	a	message	to	Sir	Launcelot	by	a	friendly
他	返回	到	罗马	和	发送	一个	信息	到	先生	兰斯洛特	经过	一个	友好的

[ˈɪŋglɪʃ] [naɪt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [dʒiːn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sent] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈrænsəm]

English	knight	to	find	the	Lady	Jeanne	and	have	sent	to	him	the	ransom
英语	骑士	到	寻找	这	女士	珍妮	和	有	发送	到	他	这	赎金

[dɪˈzaɪrd] .

desired	.
想要的	.

他返回罗马，并派一位友好的英国骑士给兰斯洛特爵士捎信，让他找到珍妮夫人，并把所需的赎金送给他。

[mʌnθs] [pæst] .

Months	passed	.
几个月	通过了	.

几个月过去了。

[ðen] [keɪm] [ˈæmˌbroʊz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [goʊld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Then	came	Ambrose	and	with	him	the	gold	for	the	freedom	of	his
然后	来了	安布罗斯	和	和	他	这	金子	为了	这	自由	的	他的

[ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

father	and	his	companions	.
父亲	和	他的	同伴	.

然后安布罗斯来了，他带着赎金，用来赎回他父亲和同伴的自由。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] .

So	that	they	were	free	.
所以	那	他们	是	自由的	.

这样他们就自由了。

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [sɜːr] [ˈgæləhæd] [goʊ] [ɑːn] .

Only	then	did	Sir	Galahad	go	on	.
仅有的	然后	做过	先生	加拉哈德	去	在	.

这时，加拉哈德爵士才继续前进。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [lænd] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] , [men] [huː] [keɪm] [ðer; ðər] [tuː; tə] [peɪ]

He	reached	the	Holy	Land	in	company	with	others	,	men	who	came	there	to	pay
他	达到	这	圣	土地	在	公司	和	其他的	,	男人	WHO	来了	那里	到	支付

[ˈrevərəns] ,

reverence	,
尊敬	,

他与其他人一同抵达圣地，这些人都是来此朝圣的。

[men] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpent] [ʌv; əv] [ˈmeni] [sɪnz] , [men] [huː] [ˈevər] [ˈrestləs] [mʌst; məst] [ˈdʒɜːrni]

men	who	came	to	repent	of	many	sins	,	men	who	ever	restless	must	journey
男人	WHO	来了	到	悔改	的	许多	罪孽	,	男人	WHO	曾经	不安	必须	旅行

[ˈevriwer] .

everywhere	.
到处	.

前来忏悔诸多罪孽的人，永不停歇、四处漂泊的人。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [priːst] [huːz]

And	on	the	way	he	had	gained	the	friendship	of	an	old	priest	whose
和	在	这	方式	他	有	获得	这	友谊	的	一个	老的	牧师	谁

['dʒɜːrni] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] ['laɪtər] [baɪ] [sʌtʃ] [help] [æz; əz] [juːθ] [meɪ] ['ɔːfər] [oʊld]

journey	he	had	made	somewhat	the	lighter	by	such	help	as	youth	may	offer	old
旅行	他	有	制成	有些	这	打火机	经过	这样的	帮助	作为	青年	可能	提供	老的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

在旅途中，他结识了一位老牧师，并凭借年轻人能给予老年人的帮助，使这位老牧师的旅程轻松了不少。

[ðə; ði] [priːst] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtlɪ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

The	priest	had	been	greatly	interested	in	the	mission	of	the	knight	.
这	牧师	有	到过	非常	感兴趣的	在	这	使命	的	这	骑士	.

这位牧师对骑士的使命非常感兴趣。

['meni] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] , [ʌv; əv] [wer] [sɜːr]['gæləhæd][hæd; həd] ['trævld] ,

Many	were	his	questions	,	of	where	Sir	Galahad	had	traveled	,
许多	是	他的	问题	,	的	在哪里	先生	加拉哈德	有	旅行	,

他有很多问题想问加拉哈德爵士都去了哪里，

[haʊ] [fɑːr][hiː; hi] ['pɜːrpəst] [tuː; tə] ['dʒɜːrni] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .

how	far	he	purposed	to	journey	in	his	search	.
如何	远的	他	目的	到	旅行	在	他的	搜索	.

他计划在寻找的过程中走多远。

" [maɪ] ['dʒəːniz] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siːs] , [gʊd] ['fɑːðər] , [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪl] .

"	My	journeys	shall	not	cease	,	good	father	,	until	I	have	found	the	Grail	.
"	我的	旅程	将	不是	停止	,	好的	父亲	,	直到	我	有	成立	这	圣杯	.

“我的旅程不会停止，好父亲，直到我找到圣杯。”

[fɔːr; fər][soʊ][hæv; həv][aɪ][set][maɪ] [hoʊl] [laɪf] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

For	so	have	I	set	my	whole	life	that	I	may	find	it	.
为了	所以	有	我	放	我的	所有的	生活	那	我	可能	寻找	它	.

我毕生都在为此努力，就是为了找到它。

[ænd; ənd] [taɪm] [kaʊnts] [nɑːt] .

And	time	counts	not	.
和	时间	计数	不是	.

时间并不重要。

[ðoʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [raɪt] [suːn] [fɔːr; fər] [ðen] [meɪ] [aɪ][tɜːrn][maɪ] [feɪs] [tuː; tə]

Though	I	wish	it	could	be	found	right	soon	for	then	may	I	turn	my	face	to
尽管	我	希望	它	可以	是	成立	正确的	很快	为了	然后	可能	我	转动	我的	脸	到

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

但我希望它能尽快找到，那样我就可以前往英格兰了。

" [sɪns] [sɜːr]['gæləhæd][hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv] - , [ðə; ði] [priːst] [ˌʌndər'stʊd] .

"	Since	Sir	Galahad	had	spoken	of	Yosalinde	,	the	priest	understood	.
"	自从	先生	加拉哈德	有	说	的	-	,	这	牧师	理解	.

“既然加拉哈德爵士提到了约萨琳德，祭司就明白了。”

" [wʌt] [ðen] , [sɜːr] [naɪt] , [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [greɪl] [ɪn][fɑːr][lændz] ?

"	What	then	,	Sir	Knight	,	makes	you	think	you	will	find	the	Grail	in	far	lands	?
"	什么	然后	,	先生	骑士	,	制作	你	思考	你	将要	寻找	这	圣杯	在	远的	土地	?

“那么，骑士大人，是什么让您认为您会在遥远的异国他乡找到圣杯呢？”

" [ðə; ði] [priːst] [æskt] .

"	the	priest	asked	.
"	这	牧师	问	.

牧师问道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːd] [biː; bi][soʊ] , [sɪns] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrər] [hoʊm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

"	It	must	need	be	so	,	since	were	it	nearer	home	it	would	have	been
"	它	必须	需要	是	所以	,	自从	是	它	更近	家	它	会	有	到过

[faʊnd] [lɔːŋ] [sɪns] .

found	long	since	.
成立	长的	自从	.

“一定是这样，因为如果它离家更近，早就被找到了。”

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːst] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .

"	To	which	the	priest	made	no	answer	.
"	到	哪个	这	牧师	制成	不	回答	.

对此，牧师没有回答。

[deɪz] ['leɪtər] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ə'gen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['iːləm] ,

Days	later	,	when	they	were	gathered	about	again	he	told	the	story	of	Elam	,
天	之后	,	什么时候	他们	是	聚集	关于	再次	他	讲述	这	故事	的	埃拉姆	,

几天后，当他们再次聚集在一起时，他讲述了以拦的故事。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['ænər] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [geɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ]

the	son	of	Anner	,	who	had	a	great	desire	to	gain	wisdom	and	knowledge
这	儿子	的	安纳	,	WHO	有	一个	伟大的	欲望	到	获得	智慧	和	知识

.

:

.

安纳的儿子，他非常渴望获得智慧和知识。

" [soʊ] [ðen] , [jʌŋ] [frendz] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [faʊnt] [ʌv; əv]

"	So	then	,	young	friends	,	he	started	out	to	learn	from	all	the	founts	of
"	所以	然后	,	年轻的	朋友们	,	他	开始	出去	到	学习	从	全部	这	字体	的

['wɪzdəm] .

wisdom	.
智慧	.

“于是，年轻的朋友们，他开始向所有智慧的源泉学习。”

[fɑːr][hiː; hi] ['trævld] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] .

Far	he	traveled	and	much	he	learned	.
远的	他	旅行	和	很多	他	学习	.

他游历甚广，学到了很多东西。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['revərənd] [mæn] [geɪv] [lɔːŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['iːləm]

"	And	then	the	reverend	man	gave	long	account	of	the	places	to	which	Elam
"	和	然后	这	牧师	男人	给予	长的	帐户	的	这	地方	到	哪个	埃拉姆

[hæd; həd] [gɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] .

had	gone	and	the	things	he	had	learned	.
有	已消失	和	这	事物	他	有	学习	.

“然后，这位牧师详细地讲述了埃兰去过的地方和他所学到的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] .

It	was	a	tale	of	many	years	and	it	took	time	in	the	telling	.
它	曾是	一个	故事	的	许多	年	和	它	采取	时间	在	这	讲述	.

这是一个跨越多年的故事，需要时间才能讲完。

" [ðen] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] [wɜːrld] [ænd; ənd]

"	Then	when	he	had	learned	much	of	the	wisdom	of	the	then	world	and
"	然后	什么时候	他	有	学习	很多	的	这	智慧	的	这	然后	世界	和

[hæd; həd] [geɪnd] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] ,

had	gained	in	knowledge	,
有	获得	在	知识	,

“后来，当他学到了当时世界的许多智慧，并且增长了知识之后，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

he	returned	home	.
他	返回	家	.

他回家了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [loʊ] ,

And	when	he	was	there	but	a	few	days	,	lo	,
和	什么时候	他	曾是	那里	但	一个	很少	天	,	洛	,

他只在那里待了几天，瞧，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [jet] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænər] , ['greɪtər] ['nɑːlɪdʒ] [ðæn; ðən][hiː; hi][ænd; ənd]

he	found	that	yet	had	his	father	Anner	,	greater	knowledge	than	he	and
他	成立	那	然而	有	他的	父亲	安纳	,	更大的	知识	比	他	和

['wɪzdəm] [mɔːr] [prə'faʊnd] .

wisdom	more	profound	.
智慧	更多的	深刻的	.

他发现他的父亲安纳比他知识更渊博，智慧更深刻。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðɪs] [naʊ] , [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [soʊdʒɝnɪŋz] .

And	he	knew	this	now	,	returned	home	from	all	his	sojournings	.
和	他	知道	这	现在	,	返回	家	从	全部	他的	旅居	.

而他现在明白了这一点，结束了所有的漂泊生涯回到了家乡。

[nɔːr] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [noʊn] [ðɪs] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [fɑːr] , [fɔːr; fər][maɪ] [sʌnz] ,

Nor	would	he	have	known	this	unless	he	had	traveled	far	,	for	my	sons	,
也不	会	他	有	已知	这	除非	他	有	旅行	远的	,	为了	我的	儿子们	,

除非他远行，否则他不会知道这些，因为我的儿子们

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [siː] .

it	was	in	this	way	that	he	gained	the	vision	to	see	.
它	曾是	在	这	方式	那	他	获得	这	想象	到	看	.

正是通过这种方式，他获得了洞察力。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] ,

Of	a	truth	,
的	一个	真相	,

事实上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]['waɪzɪst][ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [wel]

it	was	then	that	he	knew	that	his	father	was	wisest	of	men	and	well
它	曾是	然后	那	他	知道	那	他的	父亲	曾是	最明智的	的	男人	和	出色地

[kʊd; kəd][hiː; hi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "

could	he	learn	from	him	.	"
可以	他	学习	从	他	.	"

那时他才明白，父亲是世上最睿智的人，他完全可以向父亲学习。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn]['iːləm] , [bɪ'fɔːr] , " [sɜːr]['gæləhæd] [sed] .

"	I	have	not	heard	of	this	man	Elam	,	before	,	"	Sir	Galahad	said	.
"	我	有	不是	听到	的	这	男人	埃拉姆	,	前	,	"	先生	加拉哈德	说	.

“我以前从未听说过埃拉姆这个人，”加拉哈德爵士说道。

" [jet] [hæd; həd][hiː; hi] [greɪt] [niːd] [tuː; tə]['træv(ə)l] , [ɪf] [hiː; hi] [geɪnd] [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [siː] . "

"	Yet	had	he	great	need	to	travel	,	if	he	gained	this	vision	to	see	.	"
"	然而	有	他	伟大的	需要	到	旅行	,	如果	他	获得	这	想象	到	看	.	"

“然而，如果他有强烈的旅行意愿，他就能预见未来。”

" [truː] [ænd; ənd] [wel] ['spoʊkən] , [sɜːr] [naɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm]

"	True	and	well	spoken	,	Sir	Knight	,	"	replied	the	priest	and	watched	him
"	真的	和	出色地	说	,	先生	骑士	,	"	回复	这	牧师	和	观看	他

['kiːnli] .

keenly	.
敏锐地	.

“说得对，骑士先生，”牧师回答道，并仔细地观察着他。

['tʃæptər] ['θɜːrti]

CHAPTER	THIRTY
章	三十

第三十章

['hoʊmwərd]

Homeward
回家

回家

[stɪl] ['fɜːrðər] [dɪd][sɜːr]['gæləhæd][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə]['træv(ə)l][bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [frʌm; frəm]

Still	further	did	Sir	Galahad	have	a	mind	to	travel	but	he	found	from
仍然	更远	做过	先生	加拉哈德	有	一个	头脑	到	旅行	但	他	成立	从

['lɜːrnɪd] [men] [ðæt] [tuː; tə][goʊ] ['fɜːrðər] [iːst] [wʌz; wəz][tuː; tə]['træv(ə)l]['ɪntuː] [ʌn'sɜːtntiːz] [wɪtʃ] [fjuː]

learned	men	that	to	go	further	East	was	to	travel	into	uncertainties	which	few
学习	男人	那	到	去	更远	东方	曾是	到	旅行	进入	不确定性	哪个	很少

[hæd; həd] ['ventʃərd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

had	ventured	before	him	.
有	冒险	前	他	.

加拉哈德爵士还想继续向东旅行，但他从一些有学问的人那里得知，再往东走就意味着要进入未知领域，而此前很少有人敢于涉足那里。

[nɔːr] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [pɔːzd] ['iːv(ə)n] [ðen] ,

Nor	would	he	have	paused	even	then	,
也不	会	他	有	暂停	甚至	然后	,

即使在那时，他也不会犹豫。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wel] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst]

were	it	not	that	he	realized	well	that	little	likelihood	was	there	for	the	Lost
是	它	不是	那	他	已实现	出色地	那	小的	可能性	曾是	那里	为了	这	丢失的

[greɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [iːst] .

Grail	to	be	found	in	the	far	East	.
圣杯	到	是	成立	在	这	远的	东方	.

但他很清楚，在遥远的东方找到失落的圣杯的可能性微乎其微。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [west] [ə'gen] .

So	he	turned	his	face	west	again	.
所以	他	转向	他的	脸	西方	再次	.

于是他又把脸转向西方。

['sloʊli] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] .

Slowly	he	made	his	way	home	.
缓慢地	他	制成	他的	方式	家	.

他缓缓地往家走去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [deɪz] [naʊ] , [hiː; hi] [ˌmɪs'daʊtɪd] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi]

There	were	days	now	,	he	misdoubted	the	success	of	his	search	and	he
那里	是	天	现在	,	他	怀疑	这	成功	的	他的	搜索	和	他

['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɜːrðinəs] .

questioned	his	own	worthiness	.
被质问	他的	自己的	价值	.

有时，他会怀疑自己搜寻工作的成功，也会质疑自己的价值。

['æftər] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ʌv; əv]['træv(ə)l][hiː; hi] [riːtʃt] [fræns] [wʌns] [ə'gen] .

After	months	and	months	of	travel	he	reached	France	once	again	.
后	几个月	和	几个月	的	旅行	他	达到	法国	一次	再次	.

经过数月的跋涉，他终于再次抵达法国。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['gæskəni] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['ruːlər][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]

When	he	came	to	Gascony	he	found	the	rightful	ruler	on	the	throne	and	the
什么时候	他	来了	到	加斯科涅	他	成立	这	正当的	统治者	在	这	王座	和	这

[haʊs] [ʌv; əv] - ,

house	of	Sanscourt	,
房子	的	-	,

当他来到加斯科涅时，发现合法的统治者已经登基，而桑斯科特家族也已成立。

[wel] [ænd; ənd] ['hæpi] .

well	and	happy	.
出色地	和	快乐的	.

健康快乐。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['welkəm] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]

Great	was	the	welcome	given	the	knight	by	the	happy	family	and	a	great
伟大的	曾是	这	欢迎	给定	这	骑士	经过	这	快乐的	家庭	和	一个	伟大的

[fiːst] [wʌz; wəz][held][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

feast	was	held	for	them	.
盛宴	曾是	握住	为了	他们	.

骑士受到了这家人热烈的欢迎，并为他们举行了盛大的宴会。

[ðə; ði] ['leɪdi] [dʒiːn] [wʌz; wəz]['reɪdiənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər]

The	Lady	Jeanne	was	radiant	with	the	happiness	which	had	returned	after
这	女士	珍妮	曾是	辐射状	和	这	幸福	哪个	有	返回	后

['siːmɪŋ] [dɪ'zɜːrʃn] .

seeming	desertion	.
似乎	逃兵	.

珍妮夫人容光焕发，仿佛经历了被抛弃的痛苦后，幸福重新降临。

" [wiː; wi] [oʊ] [juː; jʊ] [mʌtʃ] , [sɜːr]['gæləhæd] , " [sed] [sɜːr] [vɪlɚd] ,

"	We	owe	you	much	,	Sir	Galahad	,	"	said	Sir	Vilard	,
"	我们	欠	你	很多	,	先生	加拉哈德	,	"	说	先生	维拉尔	,

“加拉哈德爵士，我们欠您太多了，”维拉德爵士说道。

" [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'peɪmənt] . "

"	so	very	much	that	it	is	beyond	repayment	.	"
"	所以	非常	很多	那	它	是	超过	还款	.	"

“数额如此巨大，以至于无法偿还。”

" [maɪn] [ænd; ənd][sɜːr] [lɔnsɪlɑːts] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [maɪ][lɔːrd] .

"	Mine	and	Sir	Launcelot's	was	the	joy	of	service	,	my	lord	.
"	矿	和	先生	兰斯洛特的	曾是	这	喜悦	的	服务	,	我的	主	.

“我和兰斯洛特爵士的快乐在于为国效力，大人。”

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [wel] [ˌʌndər'stænd] .

That	you	must	well	understand	.
那	你	必须	出色地	理解	.

这一点你必须非常清楚。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['nɔːrməndi] , [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['hæpi] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

"	When	they	reached	Normandy	,	Charles	was	given	a	happy	reception	.
"	什么时候	他们	达到	诺曼底	,	查尔斯	曾是	给定	一个	快乐的	接待	.

“当他们抵达诺曼底时，查尔斯受到了热烈欢迎。”

[hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] ,

He	had	grown	,
他	有	生长	,

他长大了，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɑfɪtid] [wel] [baɪ][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][sɜːr]['gæləhæd] [huːm] [hiː; hi]

and	had	profited	well	by	his	travels	and	service	to	Sir	Galahad	whom	he
和	有	获利	出色地	经过	他的	旅行	和	服务	到	先生	加拉哈德	谁	他

[wʊd] [nɑːt] [liːv] [naʊ] .

would	not	leave	now	.
会	不是	离开	现在	.

他通过旅行和为加拉哈德爵士效力而获益匪浅，现在他不会离开他了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [baɪ][hɪm; ɪm] .

For	he	hoped	to	be	made	a	knight	by	him	.
为了	他	希望	到	是	制成	一个	骑士	经过	他	.

因为他希望被他册封为骑士。

[ɪn] ['nɔːrməndi] , [sɜːr]['gæləhæd] [steɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .

In	Normandy	,	Sir	Galahad	stayed	for	more	than	a	month	.
在	诺曼底	,	先生	加拉哈德	入住	为了	更多的	比	一个	月	.

加拉哈德爵士在诺曼底待了一个多月。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [greɪt] [feɪm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [ænd; ənd] [diːdz] [jet] [dɪd][hiː; hi]

He	had	acquired	great	fame	because	of	his	travels	and	deeds	yet	did	he
他	有	获得	伟大的	名声	因为	的	他的	旅行	和	契约	然而	做过	他

[faɪnd] [smɔːl] [ˈpleʒər] [ɪn] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒəːniz] [hæd; həd] [feɪld] .

find	small	pleasure	in	this	for	the	great	purpose	of	his	journeys	had	failed	.
寻找	小的	乐趣	在	这	为了	这	伟大的	目的	的	他的	旅程	有	失败的	.

他因游历和功绩而名声大噪，但他却并未从中获得多少快乐，因为他旅行的伟大目的已经失败了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] .

It	was	on	a	day	just	before	he	was	to	return	to	England	.
它	曾是	在	一个	天	只是	前	他	曾是	到	返回	到	英格兰	.

那是在他即将返回英国的前一天。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈsiːkər] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [kəmˈpænjən] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] [fɔːr; fər]

He	had	mounted	the	Seeker	and	without	companion	had	gone	forth	for
他	有	安装	这	寻觅者	和	没有	伴侣	有	已消失	前进	为了

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

他骑上寻觅者号，独自一人出发，开始了清晨的旅程。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪl] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ,

His	thoughts	were	of	the	Grail	,	of	his	great	wish	to	find	it	,
他的	想法	是	的	这	圣杯	,	的	他的	伟大的	希望	到	寻找	它	,

他满脑子都是圣杯，都是他找到圣杯的强烈愿望。

[ænd; ənd] [ˈevər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] - [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

and	ever	with	his	thoughts	the	wish	to	prove	to	Yosalinde	that	it	was
和	曾经	和	他的	想法	这	希望	到	证明	到	-	那	它	曾是

[ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

in	him	to	find	it	.
在	他	到	寻找	它	.

他心中始终怀着一个愿望，那就是向约莎琳德证明，他有能力找到它。

[wel] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ]

Well	he	knew	that	she	would	understand	his	desire	even	though	he	could	not	bring
出色地	他	知道	那	她	会	理解	他的	欲望	甚至	尽管	他	可以	不是	带来

[tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪˈzaɪər] .

to	her	the	fulfillment	of	that	desire	.
到	她	这	履行	的	那	欲望	.

他知道她会理解他的愿望，即使他无法满足她的愿望。

" [jet] [huː] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][faɪnd][maɪˈself] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] .

"	Yet	who	am	I	to	find	myself	disheartened	.
"	然而	WHO	是	我	到	寻找	我	沮丧	.

“但我又有什么资格感到沮丧呢？”

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [ˈkwestʃən] , [kiːp] [ˈevər] [ˈsiːkɪŋ] .

I	must	not	question	,	keep	ever	seeking	.
我	必须	不是	问题	,	保持	曾经	寻求	.

我不能质疑，而要不断探索。

" [soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈsiːkər] [ˈkærid]

"	So	he	thought	to	himself	and	gave	no	heed	to	where	the	Seeker	carried
"	所以	他	想法	到	他自己	和	给予	不	注意	到	在哪里	这	寻觅者	携带

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

于是他心想，并没有在意寻觅者把他带到了哪里。

[nɔːr][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [streɪndʒ][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [ðæt][hiː; hi][faʊnd] [hɪmˈself][ɪn][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [pæθ]

Nor	**did**	**it**	**seem**	**strange**	**to**	**the**	**knight**	**that**	**he**	**found**	**himself**	**in**	**a**	**narrow**	**path**
也不	做过	它	似乎	奇怪的	到	这	骑士	那	他	成立	他自己	在	一个	狭窄的	小路

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði][streɪndʒ] [mʌŋk] [huː] [hæd; həd][fɜːrst][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm]

of	**the**	**woods**	**and**	**before**	**him**	**the**	**strange**	**monk**	**who**	**had**	**first**	**given**	**him**
的	这	树林	和	前	他	这	奇怪的	僧	WHO	有	第一的	给定	他

[ɜːrdʒ][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][ˈhoʊli] [greɪl] .

urge	**to**	**seek**	**the**	**Holy**	**Grail**	**.**
敦促	到	寻找	这	圣	圣杯	.

对于这位骑士来说，发现自己身处林间一条狭窄的小路上，眼前站着那位最初激发他寻找圣杯之念的古怪僧侣，这似乎并不奇怪。

" [aɪ] [griːt] [juː; jʊ] , [ˈhoʊli] [ˈfɑːðər] .

"	**I**	**greet**	**you**	**,**	**holy**	**father**	**.**
"	我	迎接	你	,	圣	父亲	.

“我向您致敬，圣父。”

[nɔːr][kæn; kən][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [jet] [ˈpruːvn] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt]

Nor	**can**	**I**	**say**	**to**	**you**	**that**	**I**	**have**	**yet**	**proven**	**worthy**	**of**	**the**	**finding**	**of**	**that**
也不	能	我	说	到	你	那	我	有	然而	已证实	值得	的	这	寻找	的	那

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [sɔːt] . "

which	**I**	**have**	**long**	**sought**	**.**	**"**
哪个	我	有	长的	寻求	.	"

我也不能说我已经证明自己配得上找到我一直以来所追寻的东西。

" [jet] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈtrævld] [fɑːr] , [maɪ] [sʌn] .

"	**Yet**	**have**	**you**	**traveled**	**far**	**,**	**my**	**son**	**.**
"	然而	有	你	旅行	远的	,	我的	儿子	.

“然而，我的孩子，你已远行千里。”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][soʊ] ? "

Is	**it**	**not**	**so**	**?**	**"**
是	它	不是	所以	?	"

难道不是这样吗?

" [fɑːr][ænd; ənd][tuː; tə] ['meni] [lændz] , ['hoʊli][sɜːr] .

"	**Far**	**and**	**to**	**many**	**lands**	**,**	**holy**	**sir**	**.**
"	远的	和	到	许多	土地	,	圣	先生	.

“远赴重洋，圣人先生。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在亚瑟王的宫廷里(In the Court of King Arthur)
第8/8页

[bʌt; bət] ['noʊwer] [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
But **nowhere** **have** **I** **found** **that** **which** **brought** **me** **nearer** **to** **it** **.** **"**
但 无处 有 我 成立 那 哪个 带来 我 更近 到 它 . "

但我始终没有找到能让我更接近它的东西。

" [tuː] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
" **Too** **,** **I** **know** **how** **worthy** **of** **the** **finding** **you** **are** **.**
" 也 , 我 知道 如何 值得 的 这 寻找 你 是 .

“我也知道你是多么值得被发现。”

[wel] [hæv; həv][juː; jʊ] [kept] [jʊr; jər] ['pɜːrpəs] [haɪ] , ['naɪtli] [hæv; həv][jʊr; jər] [diːdz] [bɪn] ? "
Well **have** **you** **kept** **your** **purpose** **high** **,** **knightly** **have** **your** **deeds** **been** **?** **"**
出色地 有 你 保留 你的 目的 高的 , 骑士精神 有 你的 契约 到过 ? "

你是否始终保持高尚的志向？你的行为是否体现了骑士精神？

" ['hoʊli] ['fɑːðər] , [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət] [traɪd] .
" **Holy** **father** **,** **I** **have** **but** **tried** **.**
" 圣 父亲 , 我 有 但 尝试 .

“圣父啊，我只是尽力了。”

['evər] [hæv; həv][aɪ] [kept] [jʊr; jər] [wɜːrdz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
Ever **have** **I** **kept** **your** **words** **before** **me** **.**
曾经 有 我 保留 你的 字 前 我 .

我一直牢记你的话语。

[ænd; ənd] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɜːrθ] [ðə; ði] [waɪl] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][end][wɪð; wɪθ][maɪ][nɑːt] ['faɪndɪŋ]
And **deem** **it** **all** **worth** **the** **while** **,** **even** **though** **it** **end** **with** **my** **not** **finding**
和 认为 它 全部 值得 这 尽管 , 甚至 尽管 它 结尾 和 我的 不是 寻找
[ðə; ði] [greɪl] .
the **Grail** **.**
这 圣杯 .

即使最终我没能找到圣杯，我也觉得这一切都是值得的。

[fɔːr; fər] , ['fɑːðər] , [ðɪs] [wɪl] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] , [ðæt] [dʒɔɪ][hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['siːkɪŋ] . "
For **,** **father** **,** **this** **will** **I** **always** **say** **,** **that** **joy** **has** **there** **been** **in** **the** **seeking** **.** **"**
为了 , 父亲 , 这 将要 我 总是 说 , 那 喜悦 有 那里 到过 在 这 寻求 . "

父亲，我永远都会说，快乐就在于寻求之中。

" [θɪŋk] [juː; jʊ] [ðen] , [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
" **Think** **you** **then** **,** **my** **son** **,** **you** **will** **not** **find** **it** **?**
" 思考 你 然后 , 我的 儿子 , 你 将要 不是 寻找 它 ?

“那么，我的孩子，你认为你找不到它吗？”

" [ðə; ði] [mʌŋk] [æskt] .
" **the** **monk** **asked** **.**
" 这 僧 问 .

僧人问道。

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , ['fɑːðər] .
" **I** **know** **not** **,** **father** **.**
" 我 知道 不是 , 父亲 .

“我不知道，父亲。”

[θɪŋk] [ˌem 'iː][nɑːt] [groʊn] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
Think **me** **not** **grown** **tired** **of** **the** **search** **.**
思考 我 不是 生长 疲劳的 的 这 搜索 .

别以为我已经厌倦了寻找。

[θɪŋk] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɪz] [lɔːŋ] [ɔːr] ['ɑːrdʒuəs] .

Think	not	that	I	complain	that	the	search	is	long	or	arduous	.
思考	不是	那	我	抱怨	那	这	搜索	是	长的	或者	艰巨	.

别以为我是在抱怨搜寻过程漫长而艰辛。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɑːn] ['siːkɪŋ] [wer] [ðə; ði][kɔːl] [meɪ] [liːd] [ˌem 'iː] .

I	shall	go	on	seeking	where	the	call	may	lead	me	.
我	将	去	在	寻求	在哪里	这	称呼	可能	带领	我	.

我将继续追寻召唤的指引。

[ænd; ənd] ['evər] [siːk] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

And	ever	seek	to	be	worthy	of	finding	it	.
和	曾经	寻找	到	是	值得	的	寻找	它	.

永远努力让自己配得上找到它。

[hiː; hi] [huː] [di'saidz] [ɔːl] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] .

He	who	decides	all	things	shall	decide	as	to	that	.
他	WHO	决定	全部	事物	将	决定	作为	到	那	.

万事由主宰，此事必由主宰。

[nɔːr] [wɪl] [hiː; hi][faɪnd][ˌem 'iː] ['evər] ['kwestʃənɪŋ] .

Nor	will	He	find	me	ever	questioning	.
也不	将要	他	寻找	我	曾经	提问	.

祂也绝不会发现我心存疑问。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] .

For	this	I	have	found	.
为了	这	我	有	成立	.

我已经找到了答案。

[gɑːd][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] [ɑːr; ər] ['evər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] . "

God	is	good	and	His	ways	are	ever	for	the	best	.	"
上帝	是	好的	和	他的	方式	是	曾经	为了	这	最好的	.	"

上帝是仁慈的，他的道路永远是为了最好的。

" [glæd][ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [goʊz] [ɑːn] .

"	Glad	am	I	to	hear	that	the	search	goes	on	.
"	高兴的	是	我	到	听到	那	这	搜索	去	在	.

我很高兴听到搜寻工作仍在继续。

[maɪ] ['blesɪŋ] [goʊz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

My	blessing	goes	with	you	.
我的	祝福	去	和	你	.

我的祝福与你同在。

[wel] [hæv; həv][aɪ] [kept] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dʒɜːrnɪɪŋ] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪz]

Well	have	I	kept	the	count	of	all	the	days	of	your	journeyings	and	great	is
出色地	有	我	保留	这	数数	的	全部	这	天	的	你的	旅程	和	伟大的	是

[maɪ] [praɪd] [ɪn][juː; jʊ] .

my	pride	in	you	.
我的	自豪	在	你	.

我已数算你旅途中的每一天，我为你感到无比自豪。

[soʊ] [sʌn] , [siːk] [ɑːn][fɔːr; fər] [huː] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] [brɪŋz] .

So	son	,	seek	on	for	who	can	tell	what	the	morrow	brings	.
所以	儿子	,	寻找	在	为了	WHO	能	告诉	什么	这	明天	带来	.

孩子，去寻找那位能预知明天的人吧。

" [ðen] [ðə; ði]['hoʊli][mæn] [left] [hɪm; ɪm] .

"	Then	the	holy	man	left	him	.
"	然后	这	圣	男人	左边	他	.

然后，那位圣人离开了他。

[jet] [sɜːr]['gæləhæd][dɪd][nɑːt][goʊ] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər] ['sʌndaʊn] .
Yet Sir Galahad did not go until long after sundown .
然而 先生 加拉哈德 做过 不是 去 直到 长的 后 日落 .

然而，加拉哈德爵士直到日落很久之后才出发。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] , ['dʌbld] [wʌz; wəz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .
And when he did , doubled was the strength of his purpose .
和 什么时候 他 做过 , 双倍 曾是 这 力量 的 他的 目的 .

而当他这样做时，他的决心就加倍了。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
And on the morrow he was on his way to England .
和 在 这 明天 他 曾是 在 他的 方式 到 英格兰 .

第二天，他就启程前往英国了。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [wʌn]
CHAPTER THIRTY - ONE
章 三十 - 一

第三十一章

[ðə; ði] ['begər] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪl]
The Beggar And The Grail
这 乞丐 和 这 圣杯

乞丐与圣杯

['ɪŋglənd] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] ,
England to Charles ,
英格兰 到 查尔斯 ,

英格兰致查理

[wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [streɪndʒ] [bʌt; bət][soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] ['wɔːkər] ['spoʊkən] [ˌðer'ʌv] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt]
was indeed strange but so much had Walker spoken thereof that he looked
曾是 的确 奇怪的 但 所以 很多 有 沃克 说 其中 那 他 看起来
['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] .
forward to seeing it as if it were his native land .
向前 到 看到 它 作为 如果 它 是 他的 本国的 土地 .

这确实很奇怪，但沃克对那里的一切都充满了期待，就像期待回到故乡一样。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['wɔːkər] [æt; ət][ɪts] ['nɪrnəs] ,
The joy of Walker at its nearness ,
这 喜悦 的 沃克 在 它是 接近 ,

沃克近在咫尺的喜悦，

[ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [prɪ'tendɪd] [kɑːm][wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kwaɪt] ['ɑːbviəs]
though he tried to hide it under pretended calm was yet a thing quite obvious
尽管 他 尝试 到 隐藏 它 在下面 假装 冷静的 曾是 然而 一个 事物 相当 明显的
[tuː; tə][sɜːr]['gæləhæd][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'mjuːz][ðem; ðəm] .
to Sir Galahad and the boy and much did it amuse them .
到 先生 加拉哈德 和 这 男生 和 很多 做过 它 娱乐 他们 .

虽然他试图用假装的平静来掩饰，但这对于加拉哈德爵士和那个男孩来说却是显而易见的，这让他们觉得很有趣。

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fer] [lændz][wiː; wi][hæv; həv] [pæst] [θruː] ,
" Of all the fair lands we have passed through ,
" 的 全部 这 公平的 土地 我们 有 通过了 通过 ,

在我们途经的所有美丽土地中，

[hæv; həv][juː; jʊ] [jet] [faʊnd] [nʌn] [ðæt] [pliːzd] [juː; jʊ] [mɔːr] , [gʊd] ['wɔːkər] ?
have you yet found none that pleased you more , good Walker ?
有 你 然而 成立 没有任何 那 高兴 你 更多的 , 好的 沃克 ?

沃克先生，您还没找到比这更令您满意的吗?

" [ðə; ði] [naɪt] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	the	knight	asked	him	.
"	这	骑士	问	他	.

骑士问他。

" [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['hev(ə)n] , [maɪ]['mæstər][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['ɪŋgləndˌ] , " [rɪ'plaɪd]

"	There	is	but	one	heaven	,	my	master	and	there	is	but	one	England	,	"	replied
"	那里	是	但	一	天堂	,	我的	掌握	和	那里	是	但	一	英格兰	,	"	回复

['wɔːkər] .

Walker	.
沃克	.

“只有一个天堂，我的主人，也只有一个英格兰，”沃克回答道。

" [ðen] [mʌst; məst][aɪ] [kən'fes] [maɪ] ['sɑːroʊ] [æt; ət] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

"	Then	must	I	confess	my	sorrow	at	keeping	you	this	long	time	from	heaven	,
"	然后	必须	我	承认	我的	悲哀	在	保持	你	这	长的	时间	从	天堂	,

那么，我必须坦白，我让你这么久都无法升入天堂，我对此深感愧疚。

" [sed] [hɪz; ɪz]['mæstər][wɪð; wɪθ] [mɑːk] [rɪ'gret] .

"	said	his	master	with	mock	regret	.
"	说	他的	掌握	和	嘲笑	后悔	.

“他的主人假装遗憾地说。”

" [neɪ] , ['mæstər] , [wʌn][kæn; kən]['oʊnli] [noʊ] ['hev(ə)n] [wen] [wʌn][hæz; həz] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

"	Nay	,	master	,	one	can	only	know	heaven	when	one	has	seen	all	the	other
"	不	,	掌握	,	一	能	仅有的	知道	天堂	什么时候	一	有	已见	全部	这	其他

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

“不，师父，只有见过其他地方的人才能知道天堂是什么。”

[tuː] , [aɪ] [ker] [nɑːt]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] ['ɪŋgləndˌ] [wen] [maɪ]['mæstər][ɪz][nɑːt][ðer; ðər] . "

Too	,	I	care	not	even	for	England	when	my	master	is	not	there	.	"
也	,	我	关心	不是	甚至	为了	英格兰	什么时候	我的	掌握	是	不是	那里	.	"

而且，只要主人不在，我就不在乎英格兰了。

" [kaɪnd][wɜːrdz] , [gʊd] ['wɔːkər] .

"	Kind	words	,	good	Walker	.
"	种类	字	,	好的	沃克	.

“好话，好沃克。”

[ænd; ənd] [spoʊk] [aɪ] [ten] [taɪmz] [æz; əz]['kaɪndli] ,

And	spoke	I	ten	times	as	kindly	,
和	辐	我	十	时代	作为	亲切地	,

我用十倍于之前的语气说道：

[jet] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd] [haʊ] [wel] .

yet	could	I	not	do	justice	to	how	much	you	have	counted	and	how	well	.
然而	可以	我	不是	做	正义	到	如何	很多	你	有	计数	和	如何	出色地	.

但我实在无法充分表达你统计的数量和准确度。

[wɪl] [aɪ] [seɪ] [ðɪs] ,

Will	I	say	this	,
将要	我	说	这	,

我会这么说吗，

[ðæt] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [swiːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [nɪr] [tuː; tə] ['ɪŋgləndz] [ʃɔːz] [ænd; ənd]

that	I	find	it	sweet	to	know	that	we	are	so	near	to	England's	shores	and
那	我	寻找	它	甜的	到	知道	那	我们	是	所以	靠近	到	英格兰的	海岸	和

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [faɪnd] [ɑːr'selvz] [æt; ət] [hoʊm] .

that	it	is	but	a	few	days	when	we	shall	again	find	ourselves	at	home	.
那	它	是	但	一个	很少	天	什么时候	我们	将	再次	寻找	我们自己	在	家	.

想到我们离英国海岸如此之近，再过几天我们就能回到家乡，我就感到无比欣慰。

[aɪ] [wʊd] [siː] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [frendz] , [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] , [sɜːr] ['pəːsivəl] , [sɜːr] ['^æreθ] ,

I	would	see	all	our	friends	,	the	good	king	,	Sir	Percival	,	Sir	Gareth	,
我	会	看	全部	我们的	朋友们	,	这	好的	国王	,	先生	珀西瓦尔	,	先生	加雷斯	,

我会见到我们所有的朋友，善良的国王，珀西瓦尔爵士，加雷斯爵士，

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

Sir	Launcelot	and	the	others	.
先生	兰斯洛特	和	这	其他的	.

兰斯洛特爵士和其他人。

[ðɪs] [wɪnd] [ðæt] [fɪlz] [ðiːz] [seɪlz] ['kænɑːt] [bloʊ] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

This	wind	that	fills	these	sails	cannot	blow	too	strong	for	me	.
这	风	那	填充	这些	帆	不能	吹	也	强的	为了	我	.

这股吹满风帆的风，对我来说再强也不为过。

" [wel] [dɪd][ðə; ði][wɪnd] [hoʊld] [jet] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][nekst] [deɪz] [wɜːr; wər]['oʊvər] [lɔːŋ] .

"	Well	did	the	wind	hold	yet	did	it	seem	as	if	the	next	days	were	over	long	.
"	出色地	做过	这	风	抓住	然而	做过	它	似乎	作为	如果	这	下一个	天	是	超过	长的	.

“风势虽持续，但接下来的日子似乎过得格外漫长。”

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ][hæf] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['kæs(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .

At	last	they	were	but	a	half	day	from	the	great	castle	of	King	Arthur	.
在	最后的	他们	是	但	一个	一半	天	从	这	伟大的	城堡	的	国王	亚瑟	.

他们终于距离亚瑟王的宏伟城堡只剩半天的路程了。

[naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] , [əd'ventʃər] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [nʌn] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left]

Now	as	they	rode	,	adventure	there	had	been	none	since	they	had	left
现在	作为	他们	骑	,	冒险	那里	有	到过	没有任何	自从	他们	有	左边

['nɔːrməndi] ,

Normandy	,
诺曼底	,

现在他们一路骑行，却发现自从离开诺曼底以来，就再也没有遇到过冒险。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['begər] [huː] [sɔːt] [ɑːmz] .

they	were	stopped	by	a	strange	beggar	who	sought	alms	.
他们	是	停止	经过	一个	奇怪的	乞丐	WHO	寻求	施舍	.

他们被一个乞讨的陌生乞丐拦住了。

[sɪk] [dɪd][hiː; hi] [siːm] , ['rægɪd] [ænd; ənd] ['retʃɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [laɪf][kʊd; kəd][hoʊld][bʌt; bət]

Sick	did	he	seem	,	ragged	and	wretched	,	and	as	if	life	could	hold	but
生病的	做过	他	似乎	,	破烂不堪	和	可怜	,	和	作为	如果	生活	可以	抓住	但

['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

little	for	him	.
小的	为了	他	.

他看起来病怏怏的，衣衫褴褛，面容憔悴，仿佛生命对他而言已所剩无几。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['selfseɪm] ['begər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər]

It	was	the	selfsame	beggar	they	had	passed	when	they	started	on	their
它	曾是	这	自身	乞丐	他们	有	通过了	什么时候	他们	开始	在	他们的

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

正是他们启程时遇到的那个乞丐。

" [gʊd] ['mæstər] , [aɪ] [stɑːrv] .

"	Good	master	,	I	starve	.
"	好的	掌握	,	我	饿死	.

“好主人，我饿死了。”

['tʃærəti] [aɪ] [siːk] .

Charity	I	seek	.
慈善	我	寻找	.

我寻求慈善帮助。

" [naʊ] [ðoʊ] , [sɜːr]['gæləhæd][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
" Now though , Sir Galahad was impatient to reach the castle ,
" 现在 尽管 , 先生 加拉哈德 曾是 不耐烦 到 抵达 这 城堡 ,

“然而，加拉哈德爵士现在却急于抵达城堡。”

[jet] [dɪd][hiː; hi][stɑːp][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [retʃ] [druː] [hɪz; ɪz] ['pɪti] .
yet did he stop for the poor wretch drew his pity .
然而 做过 他 停止 为了 这 贫穷的 可怜虫 画 他的 遗憾 .

但他还是停下来，因为那个可怜的人引起了他的怜悯。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] , [maɪ][mæn] ? "
" What will you , my man ? "
" 什么 将要 你 , 我的 男人 ? "

“你打算怎么办，我的朋友？”

" [fuːd] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] [naɪt] .
" Food , if you have it , Sir Knight .
" 食物 , 如果 你 有 它 , 先生 骑士 .

“如果您有食物，骑士大人。”

[sʌtʃ] [help] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [soʊ] [loʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ˌem 'iː] .
Such help as you can give so low a thing as me .
这样的 帮助 作为 你 能 给 所以 低的 一个 事物 作为 我 .

您竟能给予我这样卑微的人如此帮助。

" [soʊ] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] , [hiː; hi] [beɪd] ['wɔːkər] [fiːd] [ðə; ði] [neɪv] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [dɪd]
" So then without further ado , he bade Walker feed the knave , which the latter did
" 所以 然后 没有 更远 阿多 , 他 巴德 沃克 喂养 这 恶棍 , 哪个 这 后者 做过
,
,
,

于是，他二话不说，吩咐沃克喂那个恶棍吃饭，沃克照做了。

['grʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [seɪm] [mʌst; məst] [kɔːz] .
grumbling at the delay the same must cause .
抱怨 在 这 延迟 这 相同的 必须 原因 .

他抱怨说，这必然会造成延误。

[ðen] , [ðə; ði] [naɪt] [spoʊk] ['kaɪndli] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['begər] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['sɪlvər]
Then , the knight spoke kindly again to the beggar and gave him some silver
然后 , 这 骑士 辐 亲切地 再次 到 这 乞丐 和 给予 他 一些 银
.
:
.

然后，骑士又和蔼地和乞丐说了几句，并给了他一些银子。

" ['mæstər] , " [ðə; ði] ['begər] [sed] .
" Master , " the beggar said .
" 掌握 , " 这 乞丐 说 .

“主人，”乞丐说道。

" [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [faʊnd] [taɪm] [fɔːr; fər][soʊ] ['retʃɪd] [ə; eɪ] [soʊl] [æz; əz]
" The Lord will bless you , for you found time for so wretched a soul as
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“主会保佑你，因为你抽出时间来照顾我这样可怜的灵魂。”

[fɑːr][hæv; həv][juː; jʊ] ['trævld] , ['meni] [ʌv; əv] [haɪ] [dɪ'griː] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnər] [tuː; tə][hoʊld]

Far	have	you	traveled	,	many	of	high	degree	have	found	it	honor	to	hold
远的	有	你	旅行	,	许多	的	高的	程度	有	成立	它	荣誉	到	抓住

[spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

speech	with	you	.
演讲	和	你	.

你走遍四方，许多地位显赫的人都以能与你交谈为荣。

[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd] [jet] [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['begər]

So	great	a	knight	as	you	and	yet	have	you	had	time	for	the	beggar
所以	伟大的	一个	骑士	作为	你	和	然而	有	你	有	时间	为了	这	乞丐

[ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

on	the	road	.
在	这	路	.

您是一位如此伟大的骑士，却为何还要抽出时间帮助路上的乞丐?

" ['ɑːnər] [hæv; həv][juː; jʊ] [ʃoʊn] , [feɪθ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [hæd; həd] .

"	Honor	have	you	shown	,	Faith	have	you	ever	had	.
"	荣誉	有	你	所示	,	信仰	有	你	曾经	有	.

你展现过荣誉吗？你拥有过信仰吗?

['sɜːrvɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['rendərd] .

Service	have	you	rendered	.
服务	有	你	渲染	.

您提供了哪些服务?

[ðɪs] [deɪ] [juː; jʊ] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['paɪəti][ænd; ənd] ['tʃærəti] .

This	day	you	prove	that	you	have	Piety	and	Charity	.
这	天	你	证明	那	你	有	虔诚	和	慈善	.

今天，你要证明你拥有虔诚和仁慈。

[soʊ] [ðen] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [fuːd] [ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sɪlvər] [ænd; ənd][jʊr; jər][kaɪnd] [wɜːrdz] [ænd; ənd]

So	then	for	your	food	and	for	your	silver	and	your	kind	words	and
所以	然后	为了	你的	食物	和	为了	你的	银	和	你的	种类	字	和

[ðə; ði]['spɪrɪt][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

the	spirit	behind	it	all	,
这	精神	在后面	它	全部	,

所以，为了你们提供的食物、你们的银器、你们的鼓励话语以及这一切背后的精神，

[aɪ] [peɪ] [juː; jʊ] [naʊ] .

I	pay	you	now	.
我	支付	你	现在	.

我现在就付钱给你。

[hɪr] , [ðen] [ɪz][ðə; ði] [greɪl] .

Here	,	then	is	the	Grail	.
这里	,	然后	是	这	圣杯	.

这就是圣杯。

[lɔːŋ] [sɔːt] [ɪn] ['meni] [lændz] , [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [jet] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [nɪr] [æt; ət] [hoʊm] . "

Long	sought	in	many	lands	,	in	many	places	,	yet	was	it	always	near	at	home	.	"
长的	寻求	在	许多	土地	,	在	许多	地方	,	然而	曾是	它	总是	靠近	在	家	.	"

人们在许多国家、许多地方苦苦寻觅，却发现它始终近在咫尺。

" [ðə; ði] [greɪl] ?

"	The	Grail	?
"	这	圣杯	?

圣杯?

[hɪr] , [wer] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Here	,	where	I	never	thought	to	see	it	.
这里	,	在哪里	我	绝不	想法	到	看	它	.

在这里，我从未想过会看到它。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['begər] [tuː; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] .

And	a	beggar	to	possess	it	.
和	一个	乞丐	到	具有	它	.

一个乞丐都想拥有它。

[aɪ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ləʊlɪɪst] [pə'zesiz] ['rɪtʃɪz] .

Aye	,	even	the	lowliest	possesses	riches	.
是的	,	甚至	这	最低级	拥有	财富	.

是的，即使是最卑微的人也拥有财富。

" [mɪkst] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['naɪts] [i'məuʃənz][nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [vɔɪs] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Mixed	were	the	knight's	emotions	nor	could	he	voice	the	thoughts	and	the
"	混合	是	这	骑士的	情绪	也不	可以	他	嗓音	这	想法	和	这

['fiːlɪŋz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

feelings	within	him	.
情怀	之内	他	.

骑士的情绪十分复杂，他无法表达自己内心的想法和感受。

[waɪl] [ˌnɪr'baɪ] [ðə; ði] [tuː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] [ɔːd] ['saɪləns] .

While	nearby	the	two	with	him	watched	it	all	in	awed	silence	.
尽管	附近	这	二	和	他	观看	它	全部	在	敬畏	沉默	.

而与他同行的两人则在附近默默地、敬畏地看着这一切。

" [aɪ] , [sɜːr]['gæləhæd] .

"	Aye	,	Sir	Galahad	.
"	是的	,	先生	加拉哈德	.

“是的，加拉哈德爵士。”

[θɪŋk] [nɑːt] [ðæt] [jʊr; jər] [sɜːrtʃ] [ɪn][fɑːr][lændz][wʌz; wəz] ['fruːtləs] .

Think	not	that	your	search	in	far	lands	was	fruitless	.
思考	不是	那	你的	搜索	在	远的	土地	曾是	徒劳无功	.

不要以为你在遥远异乡的寻找是徒劳的。

['ræðər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['kɔːldrən][ɪn] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [wɜːrθ] [wʌz; wəz] ['siːznd] .

Rather	was	it	the	caldron	in	which	your	worth	was	seasoned	.
相当	曾是	它	这	甑	在	哪个	你的	值得	曾是	经验丰富的	.

更确切地说，它是你价值得以锤炼的熔炉。

[jet] [wɪl] [ðɪs] [fækt]['evər] [rɪ'meɪn] - - [ðæt] [wʌn] [niːd] [nɑːt]['træv(ə)l][fɑːr][tuː; tə][faɪnd] ['ɑːnər] ,

Yet	will	this	fact	ever	remain	-	-	that	one	need	not	travel	far	to	find	Honor	,
然而	将要	这	事实	曾经	保持	-	-	那	一	需要	不是	旅行	远的	到	寻找	荣誉	,

然而，这个事实是否会永远存在——无需远行即可获得荣誉？

[feɪθ] , ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]['paɪəti] .

Faith	,	Service	and	Piety	.
信仰	,	服务	和	虔诚	.

信仰、奉献与虔诚。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər]['evər] [nɪr] . "

For	these	are	ever	near	.	"
为了	这些	是	曾经	靠近	.	"

因为它们总是近在咫尺。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][laɪk]['iːləm] [huː] [went] ['evriwer] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sɔːt] [wʌz; wəz]

"	I	am	like	Elam	who	went	everywhere	and	found	that	what	he	sought	was
"	我	是	喜欢	埃拉姆	WHO	去	到处	和	成立	那	什么	他	寻求	曾是

[nɪr] [æt; ət] [hoʊm] . "

near	at	home	.	"
靠近	在	家	.	"

“我像以兰一样，走遍四方，却发现自己所寻找的就在家附近。”

" [truː] , [gʊd] [naɪt] .
" True , good knight .
" 真的 , 好的 骑士 .

“没错，好骑士。”

[ðɪs] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔːr; fər] ['ɪŋgləɪnd] ,
This day shall be a great day for England ,
这 天 将 是 一个 伟大的 天 为了 英格兰 ,

今天对英格兰来说将是伟大的一天。

[fɔːr; fər] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [naɪts] , [ðə; ði] [greɪl] [steɪz] [hɪr] .
for through the worth of one of its knights , the Grail stays here .
为了 通过 这 值得 的 一 的 它是 骑士 , 这 圣杯 停留 这里 .

因为凭借一位骑士的英勇，圣杯才能留在这里。

[goʊ][juː; jʊ] [ðen] ,
Go you then ,
去 你 然后 ,

那你走吧。

[fɔːr; fər][wɜːrd] [wɪl] [ɔːl'redi] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [ðæt] [sɜːr]['gæləhæd] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
for word will already be at the Round Table that Sir Galahad comes with the
为了 单词 将要 已经 是 在 这 圆形的 桌子 那 先生 加拉哈德 来 和 这
[greɪl] . "
Grail . "
圣杯 . "

“因为消息早已传到圆桌骑士那里，加拉哈德爵士带着圣杯而来。”

" [streɪndʒ] [mæn] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
" Strange man , I know not what to say .
" 奇怪的 男人 , 我 知道 不是 什么 到 说 .

“真是个怪人，我不知道该说什么。”

[dɪr] [ɪz][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['preʃəs] ['ves(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Dear is the possession of this precious vessel to me .
亲爱的 是 这 拥有 的 这 宝贵的 血管 到 我 .

这件珍贵的器皿对我来说无比珍贵。

[lɔːŋ] [hæv; həv][aɪ] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Long have I sought it .
长的 有 我 寻求 它 .

我一直在寻找它。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [nɪr] [æt; ət] [hoʊm] [stəːz] [mɪkst] [ænd; ənd]
And to find it to have been so near at home stirs mixed and
和 到 寻找 它 到 有 到过 所以 靠近 在 家 搅拌 混合 和
['wʌndrəs] ['fiːlɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
wondrous feelings within me .
奇妙的 情怀 之内 我 .

发现它竟然离家这么近，这让我心中涌起复杂而奇妙的情感。

[soʊ][aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][goʊ][ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [feɪl] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
So I can but go and if I fail to say the thing I should , forgive me .
所以 我 能 但 去 和 如果 我 失败 到 说 这 事物 我 应该 , 原谅 我 .

所以，我只能走了。如果我没能说出我应该说的话，请原谅我。

" [ðə; ði] [naɪt] , [tʃɑːrlz] [ænd; ənd] ['wɔːkər] [æz; əz] [wel] ,
" The knight , Charles and Walker as well ,
" 这 骑士 , 查尔斯 和 沃克 作为 出色地 ,

“骑士、查尔斯和沃克也是如此，

[faʊnd] [ðəm'selvz] ['niːlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [mæn] [huː]

found	themselves	kneeling	to	receive	the	benediction	of	this	strange	man	who
成立	他们自己	跪着	到	收到	这	祝福	的	这	奇怪的	男人	WHO

[wʌz; wəz] [bəuθ] ['begər] [ænd; ənd] ['hoʊli] [mæn] .

was	both	beggar	and	holy	man	.
曾是	两个都	乞丐	和	圣	男人	.

他们发现自己跪在地上，接受这位既是乞丐又是圣人的奇怪男子的祝福。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

And	when	they	looked	up	again	he	was	gone	.
和	什么时候	他们	看起来	向上	再次	他	曾是	已消失	.

当他们再次抬头时，他已经不见了。

" [θɔːt] [aɪ] , " [sed] ['wɔːkər] , " [ðæt] [ðæt] [deɪ] ,

"	Thought	I	,	"	said	Walker	,	"	that	that	day	,
"	想法	我	,	"	说	沃克	,	"	那	那	天	,

“我当时想，”沃克说，“那天，

[maɪ] ['mæstər] [faʊnd] [ðɪs] [greɪl] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] ['duːɪŋz] , [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [greɪt]

my	master	found	this	Grail	there	would	be	great	doings	,	that	there	would	be	great
我的	掌握	成立	这	圣杯	那里	会	是	伟大的	行为	,	那	那里	会	是	伟大的

['kɒmbæts] .

combats	.
战斗	.

我的主人找到了这个圣杯，将会发生伟大的事，将会发生伟大的战斗。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['begər] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] .

Instead	of	which	a	seeming	beggar	has	it	to	give	us	.
反而	的	哪个	一个	似乎	乞丐	有	它	到	给	我们	.

而它却被一个看似乞丐的人赠予了。

['verɪli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ˌem 'iː] .

Verily	,	it	is	far	beyond	me	.
确实	,	它	是	远的	超过	我	.

确实，这远远超出了我的能力范围。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] ['skwaɪər] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [greɪt] ['pʌzlmənt] .

"	And	the	good	squire	scratched	his	head	in	great	puzzlement	.
"	和	这	好的	乡绅	刮痕	他的	头	在	伟大的	困惑	.

“这位善良的乡绅百思不得其解地挠了挠头。”

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [tuː]

CHAPTER	THIRTY	-	TWO
章	三十	-	二

第三十二章

[kən'kluːʒ(ə)n]

Conclusion
结论

结论

[wiː; wi] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [naʊ] [nɪr] ['endɪd] .

We	find	our	story	now	near	ended	.
我们	寻找	我们的	故事	现在	靠近	结束	.

我们的故事现在接近尾声了。

[wiː; wi] [kæn; kən] [wel] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['welkəm] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [stɪl] ['juːθfl] [naɪt] [æz; əz] [hiː; hi]

We	can	well	see	the	great	welcome	given	the	still	youthful	knight	as	he
我们	能	出色地	看	这	伟大的	欢迎	给定	这	仍然	青春	骑士	作为	他

['entərd] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .

entered	the	great	hall	.
进入	这	伟大的	大厅	.

我们可以清楚地看到，当这位年轻的骑士进入大厅时，受到了热烈的欢迎。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ɪn] [haɪ] [gʊd] ['hjuːmər] .

There	was	King	Arthur	in	high	good	humor	.
那里	曾是	国王	亚瑟	在	高的	好的	幽默	.

亚瑟王心情大好。

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [stʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] ,

About	him	stood	many	of	the	knights	of	the	Round	Table	,
关于	他	站立	许多	的	这	骑士	的	这	圆形的	桌子	,

他周围站着许多圆桌骑士，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][sɜːr]['gæləhæd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['meni] [frendz] .

and	among	them	Sir	Galahad	saw	his	many	friends	.
和	之中	他们	先生	加拉哈德	锯	他的	许多	朋友们	.

其中，加拉哈德爵士看到了他的许多朋友。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [stʊd] [ðer; ðər][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]

And	as	the	young	knight	stood	there	there	came	to	him	the	memory	of
和	作为	这	年轻的	骑士	站立	那里	那里	来了	到	他	这	记忆	的

[ðæt] [fɜːrst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndrəs] [hoʊp] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [truː] .

that	first	day	and	the	wondrous	hope	he	had	had	now	come	true	.
那	第一的	天	和	这	奇妙的	希望	他	有	有	现在	来	真的	.

年轻的骑士站在那里，想起了第一天的情景，他心中那个美好的愿望如今终于实现了。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [hɔːl] [nʌn] [wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [ðæt] [breɪv] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['hɑrtɪd] [naɪt] ,

In	all	the	hall	none	was	so	happy	as	that	brave	and	noble	hearted	knight	,
在	全部	这	大厅	没有任何	曾是	所以	快乐的	作为	那	勇敢的	和	高贵	心地	骑士	,

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] .

Sir	Launcelot	.
先生	兰斯洛特	.

整个大厅里，最高兴的莫过于那位勇敢高尚的骑士兰斯洛特爵士。

[wel] [pliːzd] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Well	pleased	he	was	.
出色地	高兴	他	曾是	.

他非常高兴。

['mɜːrlɪn][wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['ɔːlsoʊ] [wel] ['kɑːntent] .

Merlin	was	there	,	also	well	content	.
梅林	曾是	那里	,	还	出色地	内容	.

梅林也在那里，他也很满足。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [fiːst] [spred] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

And	there	,	when	they	sat	down	to	the	great	feast	spread	out	for	them	,
和	那里	,	什么时候	他们	卫星	向下	到	这	伟大的	盛宴	传播	出去	为了	他们	,

于是，当他们坐下享用为他们摆设的丰盛筵席时，

[sɜːr]['gæləhæd][toʊld][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [ɔːr][ðə; ði] [greɪl] .

Sir	Galahad	told	the	story	of	his	search	or	the	Grail	.
先生	加拉哈德	讲述	这	故事	的	他的	搜索	或者	这	圣杯	.

加拉哈德爵士讲述了他寻找圣杯的故事。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

A	long	tale	it	was	for	they	would	hear	it	all	.
一个	长的	故事	它	曾是	为了	他们	会	听到	它	全部	.

那将是一个很长的故事，因为他们会全部听到。

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] ['lisnd] [ɪn] ['saɪləns] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

To	it	they	listened	in	silence	,	without	interruption	,	until	he	had	done	.
到	它	他们	听着	在	沉默	,	没有	中断	,	直到	他	有	完毕	.

他们静静地听着，一言不发，直到他讲完为止。

[ðoʊ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ʌv; əv][ɔːl]

Though	**he**	**showed**	**it**	**not**	**,**	**the**	**young**	**knight**	**was**	**eager**	**to**	**be**	**free**	**of**	**all**
尽管	他	显示	它	不是	,	这	年轻的	骑士	曾是	渴望的	到	是	自由的	的	全部

[ðiːz] [frendz] .

these	**friends**	**.**
这些	朋友们	.

虽然他没有表现出来，但这位年轻的骑士渴望摆脱所有这些朋友。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][sɜːr] ['pəːsivəl] .

For	**he**	**had**	**great**	**desire**	**to**	**hasten**	**to**	**the**	**home**	**of**	**Sir**	**Percival**	**.**
为了	他	有	伟大的	欲望	到	趋	到	这	家	的	先生	珀西瓦尔	.

因为他非常渴望尽快赶到珀西瓦尔爵士的家。

[hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm] [wʌt] [sɜːr] ['pəːsivəl] [toʊld][hɪm; ɪm] , - [wʊd] [hiː; hi][ðer; ðər] .

He	**knew**	**from**	**what**	**Sir**	**Percival**	**told**	**him**	**,**	**Yosalinde**	**would**	**he**	**there**	**.**
他	知道	从	什么	先生	珀西瓦尔	讲述	他	,	-	会	他	那里	.

他从珀西瓦尔爵士的话中得知，约萨琳德会在那里。

[jet] [kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt] [liːv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] .

Yet	**could**	**he**	**not**	**leave**	**until**	**the**	**late**	**afternoon**	**.**
然而	可以	他	不是	离开	直到	这	晚的	下午	.

但他直到傍晚才能离开。

['swɪftli] [dɪd][ðə; ði] ['siːkər] [teɪk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

Swiftly	**did**	**the**	**Seeker**	**take**	**him**	**there**	**.**
迅速地	做过	这	寻觅者	拿	他	那里	.

寻觅者迅速将他带到了那里。

['iːgərli] [hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] ,

Eagerly	**he**	**sought**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**castle**	**as**	**if**	**in**	**seeing**	**that**	**,**
急切地	他	寻求	这	视线	的	这	城堡	作为	如果	在	看到	那	,

他急切地寻找着城堡的踪迹，仿佛看到它，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [siː] [ðɪs] ['dæmzl] [huː] [hæd; həd] [helpt] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

he	**would**	**also**	**see**	**this**	**damsel**	**who**	**had**	**helped**	**so**	**much**	**to**	**give**	**him**	**the**
他	会	还	看	这	闺女	WHO	有	帮助	所以	很多	到	给	他	这

[greɪt] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .

great	**purpose**	**of**	**his**	**search**	**.**
伟大的	目的	的	他的	搜索	.

他还会见到这位曾给予他莫大帮助的姑娘，正是她让他找到了自己此行的伟大目标。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [wɪ'ðɪn] , [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] .

But	**it**	**was**	**not**	**until**	**he**	**had**	**entered**	**within**	**,**	**that**	**he**	**saw**	**her**	**.**
但	它	曾是	不是	直到	他	有	进入	之内	,	那	他	锯	她	.

但直到他进入屋内，才看到她。

[soʊ][wiː; wi] [drɔː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd][ðə; ði]

So	**we**	**draw**	**the**	**curtain**	**and**	**leave**	**you**	**to**	**suppose**	**the**	**joy**	**and**	**the**
所以	我们	画	这	窗帘	和	离开	你	到	认为	这	喜悦	和	这

['glædnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['welkəm] .

gladness	**of**	**this**	**welcome**	**.**
欢乐	的	这	欢迎	.

所以，我们拉上帷幕，让你们自己去感受这份欢迎的喜悦和快乐吧。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [haɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

And	though	to	each	the	finding	of	the	Holy	Grail	was	of	high	importance
和	尽管	到	每个	这	寻找	的	这	圣	圣杯	曾是	的	高的	重要性

[jet] [ðeɪ] [spoʊk] [nɑːt][ʌv; əv] [ðæt] [bʌt; bət][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['meni] [æn; ən] ['aʊər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

yet	they	spoke	not	of	that	but	of	other	things	for	many	an	hour	until	the
然而	他们	辐	不是	的	那	但	的	其他	事物	为了	许多	一个	小时	直到	这

[sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [hæd; həd] [kʌm] .

sun	had	gone	down	and	darkness	had	come	.
太阳	有	已消失	向下	和	黑暗	有	来	.

虽然找到圣杯对每个人来说都非常重要，但他们并没有谈论这件事，而是谈论其他事情，直到太阳落山，夜幕降临，他们聊了很久。

['wʌndərf(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [sɜːr]['gæləhæd][hæd; həd] ['kærid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪdi] ,

Wonderful	was	the	picture	Sir	Galahad	had	carried	of	his	lady	,
精彩的	曾是	这	图片	先生	加拉哈德	有	携带	的	他的	女士	,

加拉哈德爵士随身携带的那幅他爱人的照片真是太美了。

[jet] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['riːəl] ['prez(ə)ns] [fɑːr] ['dɪrɚ] .

yet	he	found	the	real	presence	far	dearer	.
然而	他	成立	这	真实的	在场	远的	更贵	.

然而，他却发现真实的存在更加珍贵。

[ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [tɔːkt] , [wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði]['fjuːtʃər][ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə][bəuθ]

Of	the	things	they	talked	,	one	was	the	future	and	what	it	meant	to	both
的	这	事物	他们	谈话	,	一	曾是	这	未来	和	什么	它	意思是	到	两个都

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

他们谈论的话题之一是未来以及未来对他们两人的意义。

[wiː; wi] [liːv] [ðem; ðəm] [ðen] .

We	leave	them	then	.
我们	离开	他们	然后	.

那我们就离开他们了。

[haɪ] [ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] , [ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] ['evriwer] .

High	the	moon	shines	,	the	stars	are	everywhere	.
高的	这	月亮	闪耀	,	这	明星	是	到处	.

明月高悬，繁星点点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [naɪt] , [sɔːft][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [briːz] .

It	is	a	wonderful	night	,	soft	the	gentle	breeze	.
它	是	一个	精彩的	夜晚	,	柔软的	这	温和的	微风	.

这是一个美好的夜晚，微风轻柔。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz] [iːtʃ] [hæd; həd] ['piktʃəd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][fɜːrst] ['miːtɪŋ] .

Such	a	night	as	each	had	pictured	for	their	first	meeting	.
这样的	一个	夜晚	作为	每个	有	如图所示	为了	他们的	第一的	会议	.

这正是他们各自想象中初次相遇的夜晚。

[tʃɑːrlz] , [ðə; ði] ['nɔːrmən] [læd] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [kʌm] [truː] [ɪn] [gʊd] [taɪm] ,

Charles	,	the	Norman	lad	,	had	his	wish	come	true	in	good	time	,
查尔斯	,	这	诺曼	小伙子	,	有	他的	希望	来	真的	在	好的	时间	,

诺曼小伙查尔斯的愿望及时实现了。

[wen] [sɜːr]['gæləhæd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [naɪt] .

when	Sir	Galahad	made	him	a	knight	.
什么时候	先生	加拉哈德	制成	他	一个	骑士	.

加拉哈德爵士册封他为骑士。

[ðen] [ðə; ði] [nuː] [naɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['nɔːrməndi] .

Then	the	new	knight	made	his	way	back	to	Normandy	.
然后	这	新的	骑士	制成	他的	方式	后退	到	诺曼底	.

然后，这位新骑士返回了诺曼底。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [huː] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ɪn]['leɪtər] [deɪz] [tuː; tə] ['ɪŋgland]

It	was	his	children's	children	who	made	their	way	in	later	days	to	England
它	曾是	他的	孩子们的	孩子们	WHO	制成	他们的	方式	在	之后	天	到	英格兰

[ænd; ənd] ['setld] [ðer; ðər] .

and	settled	there	.
和	定居	那里	.

后来，是他的子孙后代来到英国定居。

[ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [kən'tɪnjuːd] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs]

The	deeds	of	the	brave	knights	of	the	Round	Table	continued	great	and	glorious
这	契约	的	这	勇敢的	骑士	的	这	圆形的	桌子	持续	伟大的	和	辉煌

.

:

.

圆桌骑士们英勇无畏的功绩继续伟大而辉煌。

[sɜːr]['gæləhæd] , [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] , [sɜːr] ['pəːsivəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌp'held] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [kɪŋ]

Sir	Galahad	,	Sir	Launcelot	,	Sir	Percival	and	the	others	upheld	the	honor	of	King
先生	加拉哈德	,	先生	兰斯洛特	,	先生	珀西瓦尔	和	这	其他的	维持	这	荣誉	的	国王

['ɑːrθɝz] [kɔːrt] .

Arthur's	court	.
亚瑟的	法庭	.

加拉哈德爵士、兰斯洛特爵士、珀西瓦尔爵士和其他人维护了亚瑟王宫廷的荣誉。

[ænd; ənd] ['nevər] [dɪd][sɜːr]['gæləhæd] ['loʊər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [haʊs] .

And	never	did	Sir	Galahad	lower	the	banner	of	his	great	house	.
和	绝不	做过	先生	加拉哈德	降低	这	横幅	的	他的	伟大的	房子	.

加拉哈德爵士从未降下他伟大家族的旗帜。

['ɑːnər] , [feɪθ] , ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]['paɪəti] .

Honor	,	Faith	,	Service	and	Piety	.
荣誉	,	信仰	,	服务	和	虔诚	.

荣誉、信仰、服务和虔诚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神